De Europæiske Fællesskabers
Tidende

ISSN 0378-7001

C 128

37. årgang

9. maj 1994

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer | Indhold | Side

I *Meddelelser*

Europa-Parlamentet

Session 1994/1995

94/C 128/01 **Protokol fra mødet mandag den 18. april 1994**

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen 1
2. Godkendelse af protokollen 1
3. Velkomstord 3
4. Modtagne dokumenter 3
5. Tekster til aftaler sendt af Rådet 15
6. Andragender 15
7. Bevillingsoverførsler 17
8. Sammensætningen af de politiske grupper 17
9. Valgs prøvelse 17
10. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 52 17
11. Udvalgshenvisning 17
12. Arbejdsplan 17
13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner) 19
14. Taletid 20
15. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet (forhandling) 20
16. ISDN-net ***I/**I (forhandling) 20
17. Satellitkommunikation ***I (forhandling) 21
18. Tv-transmission ***I (forhandling) 21
19. Trykbærende udstyr ***I (forhandling) 21
20. Afgiftsmærkning af gasolier * (forhandling) 21

Pris: 89 ECU

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

21. Genstande af ædle metaller ***I (forhandling) 22
22. Beskatning af virksomheder * (forhandling) 22
23. Frie varebevægelser — Det indre marked ***I (forhandling) 22
24. Foderstoffer — Genressourcer i landbruget * (forhandling) 22
25. Dagsorden for næste møde 23

94/C 128/02 **Protokol fra mødet tirsdag den 19. april 1994**

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 25
2. Modtagne dokumenter 25
3. Anvendelse af forretningsordenen 26
4. Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) 27
5. Afgørelse om uopsættelighed 30
6. Højopløsnings-tv (modtagne beslutningsforslag) 31
7. Dagsorden 32
8. Landbrugsprodukter * (forhandling) 32
9. Velkomstord 32
10. Dagsorden 32
11. Dagsorden 33
12. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner) 33

Tegnforklaring

*: Høringsprocedure
**I: Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II: Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***: Samstemmende udtalelse
***I: Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II: Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III: Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

— Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
— Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN: Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND: Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG: Budgetudvalget
ØKON: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER: Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
EKST: Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS: Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI: Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN: Udvalget om Transport og Turisme
MILJ: Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT: Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK: Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG: Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK: Budgetkontroludvalget
INST: Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FORR: Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN: Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR: Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
LDR Den Liberale og Demokratiske Gruppe
V De Grønne i Europa-Parlamentet
RDE Gruppen Europæisk Alliance
ARC Regnbuegruppen
CG Venstrefløjs-Koalitionsgruppen
DR De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe
NI Løsgængere

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

13. Ungdom for Europa ***I (forhandling) 34

14. Investeringsgarantiordninger ***I (forhandling) 34

15. Gældende lovgivning og nærhedsprincippet (forhandling) 34

16. Gennemførelse af fællesskabsretten 1993 (forhandling) 34

AFSTEMNINGSTID

17. ISDN-net ***I / **I (afstemning) 34

18. Satellitkommunikation ***I (afstemning) 35

19. Tv-transmission ***I (afstemning) 35

20. Trykbærende udstyr ***I (afstemning) 35

21. Genstande af ædle metaller ***I (afstemning) 36

22. Ungdom for Europa ***I (afstemning) 36

23. Investeringsgarantiordninger ***I (afstemning) 36

24. Retningslinjer for den økonomiske politik (afstemning) 37

25. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet (afstemning) 37

26. Beskatning af virksomheder * (afstemning) 37

27. Foderstoffer * (afstemning) 38

28. Landbrugsprodukter * (afstemning) 39

AFSTEMNINGSTID AFSLUTTET

29. Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II (forhandling) 39

30. Europaskolerne * (forhandling) 39

31. Ioniserende stråling * (forhandling) 39

32. Risici på grund af fysiske og kemiske agenser **II (forhandling) 40

33. Etnisk udrensning — Humanitære interventioner — International kriminaldomstol (forhandling) 40

34. Passage af medlemsstaternes ydre grænser (forhandling) 40

35. Indvandring og asyl (forhandling) 40

36. Dagsorden for næste møde 41

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. ISDN-net ***I/**I

   A3-0161/94

   I. Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0418/93 — 94/0495(COD)) 42

   Lovgivningsmæssig beslutning 44

   II. Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-foranstaltning for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (TEN-ISDN) (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0327/93 — 94/0528(SYN)) 45

   Lovgivningsmæssig beslutning 48

2. Satellitkommunikation ***I

   a) A3-0205/94

   Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0482(COD) 49

   Lovgivningsmæssig beslutning 52

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

b) A3-0201/94

Beslutning om udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF og 90/388/EØF med hensyn til satellitkommunikation (SEK(93)1891 — C3-0515/93) 53

3. Tv-transmission ***I

a) A3-0086/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om standarder for transmission af tv-signaler (KOM(93)0556 — C3-0471/93 — 94/0476(COD)) 54

Lovgivningsmæssig beslutning 56

b) A3-0198/94

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Digital tv-transmission — principper for EF's politik og om udkast til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission 57

4. Trykbærende udstyr ***I

A3-0146/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93 — 94/0462(COD)) 61

Lovgivningsmæssig beslutning 66

5. Genstande af ædle metaller ***I

A3-0191/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genstande af ædle metaller (KOM(93)0322 — C3-0396/93 — COD0472 67

Lovgivningsmæssig beslutning 77

6. Ungdom for Europa ***I

A3-0235/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet til fremme af ungdomsudvekslinger og aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — 94/0474(COD)) 78

Lovgivningsmæssig beslutning 84

7. Investeringsgarantiordninger ***I

A3-0209/94

Forslag til Rådets direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93 — 94/0471(COD)) 85

Lovgivningsmæssig beslutning 86

8. De overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker

B3-0386/94

Beslutning om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik 87

9. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet

Afgørelse om anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet 89

10. Beskatning af virksomheder *

a) A3-0078/94

I. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0287/93) 89

Lovgivningsmæssig beslutning 90

II. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/435/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0288/93) 90

Lovgivningsmæssig beslutning 91

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

b) A3-0207/94

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet i lyset af Ruding-Udvalgets rapport om retningslinjer for selskabsbeskatningen under udbygningen af det indre marked 92

11. Foderstoffer *

a) A3-0102/94

II. Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0251 — C3-0280/93) 96

Lovgivningsmæssig beslutning 97

I. Forslag til Rådets beslutning om de grupper af tilsætningsstoffer, der anvendes i forderstoffer, og som skal omfattes af en tilladelse knyttet til den for markedsføringen ansvarlige (KOM(93)0250 - C3-0272/93) 97

Lovgivningsmæssig beslutning 98

b) A3-0169/94

I. Forslag til Rådets forordning om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93) 98

Lovgivningsmæssig beslutning 100

II. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93) .. 101

Lovgivningsmæssig beslutning 101

c) A3-0141/94

Forslag til Rådets direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93) 102

Lovgivningsmæssig beslutning 103

d) A3-0184/94

Forslag til Rådets direktiv om ændring af ajourføring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (KOM(93)0698 — C3-0038/94) 103

Lovgivningsmæssig beslutning 105

e) A3-0126/94

Forslag til Rådets forordning om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af β-agonister i husdyrbrug (KOM(93)0441 — C3-0351/93) 106

Lovgivningsmæssig beslutning 107

12. Landbrugsprodukter *

a) A3-0168/94

Beslutning om Fællesskabets mejeripolitik og dens fremtidige udformning 108

b) A3-0163/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(93)0558 — C3-0520/93) 109

Lovgivningsmæssig beslutning 112

94/C 128/03 **Protokol fra mødet onsdag den 20. april 1994**

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 123

2. Modtagne dokumenter 123

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

		Side
3.	Dagsorden	123
4.	Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)	124
5.	Godkendelse af Kommissionen (forhandling)	124
6.	Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 (forhandling)	124
7.	Finansiering af Fællesskabet (forhandling)	125
	AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (første del)	
8.	Situationen i Bosnien-Hercegovina (forhandling)	125
	AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET (første del)	
9.	Resultatet af Rådets møde i Ioannina (meddelelser fra Rådet og Kommissionen)	125
10.	Finansiering af Fællesskabet (fortsat forhandling)	125
11.	Sigøjneres situation (forhandling)	126
12.	Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik (forhandling)	126
	AFSTEMNINGSTID	
13.	Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III (afstemning)	127
14.	Konventionen om en europæisk farmakopé *** (afstemning)	127
15.	Transportvirksomhed (forretningsordenens artikel 143) **I (afstemning)	127
16.	Indberetningssystem for skibe i EF **I (afstemning)	127
17.	Frie varebevægelser — Det indre marked ***I (afstemning)	127
18.	Risici på grund af fysiske agenser **I (afstemning)	128
19.	Maksimal hastighed for to- og trehjulede motorkøretøjer ***II (afstemning)	128
20.	Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1994 (afstemning)	128
21.	Farligt affald **II	128
22.	Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II (afstemning)	128
23.	Ændring af forretningsordenens artikel 113, stk. 4 (afstemning)	129
24.	Miljøskader (afstemning)	129
25.	Risici for kemiske agenser **I (afstemning)	129
26.	Højopløsnings-tv (afstemning)	129
27.	Afgiftsmærkning af gasolier * (afstemning)	129
28.	Genressourcer i landbruget * (afstemning)	129
29.	Gældende lovgivning og nærhedsprincippet (afstemning)	130
30.	Gennemførelse af fællesskabsretten (afstemning)	130
31.	Europaskolerne * (afstemning)	130
32.	Ioniserende stråling * (afstemning)	131
33.	Etnisk »udrensning« — Humanitære interventioner (afstemning)	131
	AFSTEMNINGSTID AFSLUTTET	
34.	Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til Kommissionen)	132
35.	Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser	134
36.	Dagsorden for næste møde	134

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III

   A3-0247/94

   Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (C3-0198/94 — 94/0004(COD)) 135

2. Konventionen om en europæisk farmakopé ***

   A3-0173/94

   Lovgivningsmæssig beslutning 136

3. Transportvirksomhed **I (forretningsordenens artikel 143)

   Ændret forslag til Rådets direktiv om erhvervet godstransport ad landeveje og erhvervet personbefordring ad landeveje samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette udøvelsen af etableringsfrihed for de pågældende uvøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (kodificeret udgave) (KOM(93)0586 — C3-0081/94 — SYN0479) 136

4. Indberetningssystem for skibe i EF **I

   A3-0175/94

   Forslag til Rådets direktiv om indførelse af et europæisk indberetningssystem for skibe i EF-medlemsstaternes havområder (KOM(93)0647 — C3-0023/94 — 94/0491(SYN)) 137

   Lovgivningsmæssig beslutning 139

5. Frie varebevægelser ***I

   a) A3-0189/94

      Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet (KOM(93)0670 — C3-0525/93 — 94/0489(COD)) 139

      Lovgivningsmæssig beslutning 142

   b) A3-0188/94

      Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet »Optimering af det indre marked«: Strategisk program 143

6. Risici på grund af fysiske agenser **I

   A3-0192/94

   Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fysiske agenser (KOM(92)0560 — C3-0158/93 — 94/0449(SYN)) 146

   Lovgivningsmæssig beslutning 154

7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1

   a) Forslag til tillægs- og ændringsbudget for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94) ... 155

   b) A3-0249/94

      Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94) 159

8. Farligt affald **II

   Afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/0689/EØF om farligt affald (C3-0103/94 — SYN0485) 163

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

9. Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II

A3-0176/94

Afgørelse om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring for så vidt angår forpligtelsen til at offentliggøre prospekter af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (C3-0098/94 — 94/0451(COD)) 163

10. Ændring af forretningsordenens artikel 113, stk. 4

A3-0159/94

Forretningsordenens ordlyd 164

Afgørelse om ændring af artikel 113, stk. 4 i Europa-Parlamentets forretningsorden . 164

11. Miljøskader

A3-0232/94

Beslutning om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader 165

12. Risici på grund af kemiske agenser **I

A3-0185/94

Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — 94/0459(SYN)) 167

Lovgivningsmæssig beslutning 176

13. Højopløsnings-tv

B3-0443/94

Beslutning om en strategi for indførelse af digitalt højopløsnings-tv (HD-TV) 177

14. Afgiftsmærkning af gasolier *

A3-0202/94

Forslag til Rådets direktiv om afgiftsmærkning af gasolier (KOM(93)0352 — C3-0026/94) 178

Lovgivningsmæssig beslutning 178

15. Genressourcer i landbruget *

A3-0104/94

Forslag til Rådets forordning om bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget (KOM(93)0337 — C3-0317/93) 179

Lovgivningsmæssig beslutning 189

16. Gældende lovgivning og nærhedsprincippet

A3-0187/94

Beslutning om tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet 190

17. Gennemførelse af fællesskabsretten 1993

A3-0056/94

Beslutning om Kommissionens tiende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten 192

18. Europaskolerne *

A3-0160/94

Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indgåelse af aftalen om vedtægten for Europaskolerne (KOM(93)0061 — C3-0142/93) 195

Lovgivningsmæssig beslutning 208

19. Ioniserende stråling *

A3-0147/94

Ændret forslag til Rådets direktiv (Euratom) om fastsættelse af grundlæggende sikkerhedsnormer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling KOM(93)0349 — C3-0282/93) ... 209

Lovgivningsmæssig beslutning 220

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

20. Etniske udrensninger — Humanitære interventioner
    a) A3-0203/94
       Beslutning om etniske »udrensninger« 221
    b) A3-0227/94
       Beslutning om retten til humanitær intervention 225

94/C 128/04 **Protokol fra mødet torsdag den 21. april 1994**

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 241
2. Modtagne dokumenter 241
3. Dagsorden 246

AFSTEMNINGSTID

4. Landbrugsprodukter * (afstemning) 246

AFSTEMNINGSTID AFSLUTTET

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (anden del)

5. Situationen Rwanda og Burundi (forhandling) 251
6. Ukraine og de baltiske stater (forhandling) 251
7. Velkomstord 252
8. Menneskerettigheder (forhandling) 252
9. Katastrofer (forhandling) 252

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT UDSAT

10. Decharge og budgetforvaltning (forvaltning) 252
11. Det Europæiske Energicharter (forhandling) 253

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (afstemning)

12. Situationen i Bosnien-Hercegovina (afstemning) 253
13. Situationen Rwanda og Burundi (afstemning) 254
14. Ukraine og de baltiske stater (afstemning) 254
15. Menneskerettigheder (afstemning) 254
16. Katastrofer (afstemning) 255

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET (anden del)

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning 256
18. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse 256

AFSTEMNINGSTID

19. Decharge og budgetforvaltning (afstemning) 257
20. International kriminaldomstol (afstemning) 258
21. Passage af medlemsstaternes ydre grænser * (afstemning) 258
22. Godkendelse af Kommissionen (afstemning) 258
23. Finansiering af Fællesskabet * (afstemning) 259
24. Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik (afstemning) 259
25. Sigøjnernes situation (afstemning) 259
26. Det Europæiske Energicharter (afstemning) 260

AFSTEMNINGSTID AFSLUTTET

27. Socrates ***I (forhandling) 260
28. Dagsorden for næste møde 261

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Landbrugsprodukter *

a) A3-0197/94

1. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn (KOM(94)0010 — C3-0046/94) .. 262

Lovgivningsmæssig beslutning 263

2. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af kornpriserne (KOM(94)0010 — C3-0047/94) 264

Lovgivningsmæssig beslutning 264

3. Forslag til Rådets forordning om en kvoteordning for produktionen af kartoffelstivelse (KOM(94)0010 — C3-0048/94) 265

Lovgivningsmæssig beslutning 266

4. Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris (KOM(94)0010 — C3-0049/94) 266

Lovgivningsmæssig beslutning 266

5. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2729/75 om de importafgifter, der skal anvendes for blandinger af korn, ris og brudris (KOM(94)0010 — C3-0050/94) 267

Lovgivningsmæssig beslutning 267

6. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1994/95 (KOM(94)0010 — C3-0051/94) 267

Lovgivningsmæssig beslutning 268

7. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris (KOM(94)0010 — C3-0052/94) 268

Lovgivningsmæssig beslutning 269

8. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(94)0010 — C3-0053/94) 269

Lovgivningsmæssig beslutning 270

9. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(94)0010 — C3-0054/94) 270

Lovgivningsmæssig beslutning 271

10. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(94)0010 — C3-0055/94) 271

Lovgivningsmæssig beslutning 272

11. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af priserne, produktionsstøtten og tilbageholdelsen for olivenolie, samt af den maksimale garantimængde (KOM(94)0010 — C3-0056/94) 273

Lovgivningsmæssig beslutning 274

12. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld (KOM(94)0010 — C3-0057/94) 274

Lovgivningsmæssig beslutning 275

13. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af målprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0058/94) 275

Lovgivningsmæssig beslutning 275

14. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0059/94) 276

Lovgivningsmæssig beslutning 276

15. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(94)0010 — C3-0060/94) 276

Lovgivningsmæssig beslutning 276

16. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1994/95 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(94)0010 — C3-0061/94) 277

Lovgivningsmæssig beslutning 277

17. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af godtgørelsen for anden hør end spindhør for produktionsåret 1994/95 og følgende produktionsår (KOM(94)0010 — C3-0062/94) 278

Lovgivningsmæssig beslutning 278

18. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder og forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder (KOM(94)0010 — C3-0063/94) 279

Lovgivningsmæssig beslutning 281

23. Forslag til Rådets forordning om forlængelse af produktionsåret 1993/94 for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0068/94) 281

Lovgivningsmæssig beslutning 282

24. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0069/94) .. 282

Lovgivningsmæssig beslutning 284

25. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringsprisen for voksent kvæg (KOM(94)0010 — C3-0070/94) 285

Lovgivningsmæssig beslutning 285

26. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(94)0010 — C3-0071/94) 285

Lovgivningsmæssig beslutning 285

27. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1995 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(94)0010 — C3-0072/94)286 286

Lovgivningsmæssig beslutning 286

28. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1995 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(94)0010 — C3-0073/94) 287

Lovgivningsmæssig beslutning 287

29. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(94)0010 — C3-0074/94) 288

Lovgivningsmæssig beslutning 290

30. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(94)0010 — C3-0075/94) 290

Lovgivningsmæssig beslutning 292

31. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringspriserne for vin (KOM(94)0010 — C3-0076/94) 292

Lovgivningsmæssig beslutning 293

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

32. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling (KOM(94)0010 — C3-0077/94) 293

Lovgivningsmæssig beslutning 294

33. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(94)0010 — C3-0078/94) 294

Lovgivningsmæssig beslutning 295

34. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1994-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe (KOM(94)0010 — C3-0079/94) 296

Lovgivningsmæssig beslutning 296

b) A3-0252/94

I. Forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger (1994/1995) (KOM(94)0010 — C3-0064/94-C3-0067/94)

19. Forslag til Rådets forordning (EF) om forlængelse af mejeriåret 1993/94 (KOM(94) 0010 — C3-0064/94) 297

Lovgivningsmæssig beslutning 297

20. Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(94) 0010 — C3-0065/84) 297

Lovgivningsmæssig beslutning 298

21. Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2072/92 om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano for to årsperioder fra 1. juli 1993 til 30. juni 1995 (KOM(94)0010 — C3-0066/94) 298

Lovgivningsmæssig beslutning 299

22. Forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse for mejeriåret 1994/95 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter (KOM(94 0010 — C3-0067/94) 300

Lovgivningsmæssig beslutning 300

II. Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94) 0064 — C3-0184/94) (KOM(94) 0150) 301

Lovgivningsmæssig beslutning 302

III. Forslag til Rådets forordning (EF) om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94) 0064 — C3-0183/94) 303

Lovgivningsmæssig beslutning 303

2. Situationen i Bosnien-Hercegovina

B3-0454, 467, 479, 487 og 489/94

Beslutning om situationen i Bosnien-Hercegovina 304

3. Situationen i Rwanda og Burundi

a) B3-0405, 0421, 0440, 0456, 0464, 0470 og 0486/94

Beslutning om situationen i Rwanda 306

b) B3-0409, 0463 og 0469/94

Beslutning om situationen i Burundi 307

4. Ukraine og de baltiske stater

a) B3-0412 og 0420/94

Beslutning om tilbagetrækningen af de russiske tropper fra de baltiske stater ... 308

b) B3-0437/94

Beslutning om situationen i Ukraine 309

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

5. Menneskerettigheder

a) B3-0406, 0424 og 0482/94

Beslutning om dødstrusler mod Taslima Nasrin og krænkelser af kvinders rettigheder i Bangladesh 310

b) B3-0468/94

Beslutning om den rumænske menneskerettighedsforkæmper dr. Baracus situation 312

c) B3-0413, 0431, 0432 og 0458/94

Beslutning om menneskerettighedssituationen i Iran 312

d) B3-0410, 0436, 0455 og 0465/94

Beslutning om kurdernes situation i Tyrkiet 313

e) B3-0446 og 0490/94 .....

Beslutning om mord på børn i Brasilien 314

f) B3-0433 og 0481/94 316

Beslutning om forhindringer for og forskelsbehandling af unionsborgere ved valget til Europa-Parlamentet .....

6. Katastrofer

a) B3-0407/94

Beslutning om skader i landbrugs- og fiskerisektoren i Irland forårsaget af dårlige vejrforhold 317

b) B3-0438 og 0447/94

Beslutning om brandene i Catalonien og Castellón 317

c) B3-0448, 0451, 0474 og 0480/94

Beslutning om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien 318

d) B3-0473/94

Beslutning om oversvømmelsesskaderne i Sachsen-Anhalt og Thüringen 319

e) B3-0442 og 0491/94

Beslutning om ulykken den 13. marts 1994 i Bosporusstrædet 319

f) B3-0472 og 0483/94

Beslutning om olieulykker i Italien 320

7. Decharge og budgetforvaltning

a) A3-0177/94

Beslutning om årsagerne til, at der på nuværende tidspunkt ikke kan meddeles decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 322

b) A3-0178/94

I. Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992 323

II. Beslutning om beretning fra Revisionsretten om det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1992 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1992) 328

c) A3-0257/94

I. Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 329

II. Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 330

III. Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 331

Beslutning med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 331

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer | Indhold *(fortsat)* | Side

d) A3-0180/94

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske center for Udvikling af erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 ... 332

e) A3-0181/94

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårerne for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 ... 333

f) A3-0182/94

Afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1992 ... 335

g) A3-0258/94

Beslutning om Kommissionens rapport om foranstaltninger til opfølgning af beslutningen med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (SEK(94)0205) ... 338

h) A3-0069/94

Beslutning om den budgetmæssige og finansielle afvikling af Det Europæiske Turistår ... 340

i) A3-0075/94

Beslutning om effektiviteten af finansieringsinstrumenterne inden for den fælles transportpolitik ... 341

j) A3-0152/94

Beslutning om forvaltningen af bevillinger og finansielle instrumenter med indvirkning på miljøbeskyttelsen ... 342

8. International kriminaldomstol

A3-0225/94

Beslutning om oprettelse af en international kriminaldomstol ... 343

9. Passage af medlemsstaternes ydre grænser *

a) A3-0193/94

Forslag til Rådets forordning om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0012/94) ... 346

Lovgivningsmæssig beslutning ... 350

b) A3-0190/94

Forslag til afgørelse i henhold til artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om konventionen om personkontrol ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0011/94) ... 351

Lovgivningsmæssig beslutning ... 358

10. Godkendelse af Kommissionen

A3-0240/94

Beslutning om godkendelse af Kommissionen ... 358

11. Finansiering af Fællesskabet *

a) A3-0231/94

I. Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM) om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0683 — C3-0092/94) ... 360

Lovgivningsmæssig beslutning ... 361

II. Forslag til Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning nr. 610/90 af 13. marts 1990 (KOM(93)0683 — C3-0093/94) ... 362

Lovgivningsmæssig beslutning ... 362

b) A3-0228/94

Beslutning om en ny ordning for egne indtægter til Den Europæiske Union ... 363

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

c) A3-0248/94

Beslutning om fællesskabsinstitutionernes personalepolitik 366

d) A3-0223/94

Beslutning om EKSF-traktatens fremtid 368

12. Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik

B3-0401, 0402, 0403 og 0404/94

Beslutning om menneskerettighedernes rolle i Den Europæiske Unions udenrigspolitik 370

13. Sigøjnernes situation

A3-0124/94

Beslutning om sigøjnernes situation i Fællesskabet 372

14. Det Europæiske Energicharter

a) A3-0179/94

Beslutning om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller 375

b) A3-0139/94

Beslutning om de energipolitiske prioriteringer i forbindelse med revisionen af traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT) 378

94/C 128/05

Protokol fra mødet fredag den 22. april 1994

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen 409
2. Tekster til aftaler sendt af Rådet 409
3. Stabilitetspagten i Europa (forretningsordenens artikel 92) 409
4. Afbrydelse af fødekæden (forretningsordenens artikel 52) 409
5. EØS og Fællesskabets regioner (forretningsordenens artikel 52) 409
6. Miljøsituationen i SNG, de baltiske stater og Georgien (forretningsordenens artikel 52) 409
7. Beskyttelse af den brune bjørn (forretningsordenens artikel 52) 410
8. EU — Latinamerika (forretningsordenens artikel 52) 410
9. Demokratiseringsprocesserne i Vestafrika (forretningsordenens artikel 52) 410
10. Biomasse (forretningsordenens artikel 52) 410
11. Praksis mellem linjerederier (forretningsordenens 52) 410
12. Enhovede dyr bestemt til konkurrence * (forretningsordenens artikel 143) 410
13. Transport af friske frugter og grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 143) 410
14. Omstilling til husdyravl i Portugal (forretningsordenens artikel 143) 410
15. Forbindelserne EU-Vietnam (afstemning) 411
16. Fiskeri ud for Mauretanien * (afstemning) 411
17. Økonomiske forbindelser EU-Latinamerika (afstemning) 411
18. Beskæftigelse i Nordirland (afstemning) 411
19. EF-Latinamerika og Asien (afstemning) 411
20. Hjælp til SNG (afstemning) 411
21. Situationen i Mellemamerika (afstemning) 411
22. Grønbogen om klagemuligheder (afstemning) 412
23. Sociale aspekter inden for transportsektoren (afstemning) 412
24. Transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin (afstemning) 412

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)* Side

25. Konventionen om beskyttelse af vandløb * (afstemning) 412
26. Anvendelse af sprog ved markedsføring af levnedsmidler (afstemning) 412
27. Fælles affaldsstrategi (afstemning) 412
28. Miljø og bruttonationalindkomsten (afstemning) 413
29. Åbenhed i Fællesskabet (afstemning) 413
30. Beretning om Fællesskabets indre marked (afstemning) 413
31. Socrates ***I (afstemning) 413
32. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (forhandling og afstemning) 414
33. Europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse * (forhandling og afstemning) 414
34. Sommertid ***II (forhandling og afstemning) 414
35. Forbindelserne med tredjelande vedrørende luftfart * (forhandling og afstemning) .. 414
36. Fiskeri * (forhandling og afstemning) 415
37. Samarbejdsaftalen EF — Yemen * (forhandling og afstemning) 415
38. Forbindelserne med Indien, Pakistan og Sri Lanka * (forhandling og afstemning) ... 416
39. Mæcen- og sponsorvirksomhed (forhandling og afstemning) 416
40. Plantebeskyttelsesmidler (forretningsordenens artikel 61) (forhandling og afstemning) 417
41. Den audiovisuelle politik (redegørelse) 417
42. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48) 417
43. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde 417
44. Tid og sted for næste møde 417
45. Afbrydelse af sessionen 417

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Den europæiske stabilitetspagt
   A3-0242/94
   Henstilling om den fælles aktion vedrørende den europæiske stabilitetspagt 418
2. Afbrydelse af fødekæden (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0183/94
   Beslutning om forebyggelse af miljøskader som følge af afbrydelse af fødekæden .. 419
3. EØS og Fællesskabets regioner (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0155/94
   Beslutning om de regionale aspekter ved det europæiske økonomiske område (EØS) og udvidelsen af Den Europæiske Union 421
4. Miljøsituationen i SNG, de baltiske stater og Georgien (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0230/94
   Beslutning om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, de baltiske lande og Georgien 424
5. Beskyttelse af den brune bjørn (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0154/94
   Beslutning om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) i Fællesskabet 427
6. De kulturelle forbindelser EU-Latinamerika (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0156/94
   Beslutning om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika 428
7. Demokratiseringsprocesserne i Vestafrika (forretningsordenens artikel 52)
   A3-0195/94
   Beslutning om demokratiseringsprocesserne i de vestafrikanske lande 432

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

8. Biomasse (forretningsordenens artikel 52

A3-0229/94

Beslutning om en ny fremtid for biomasse 434

9. Praksis mellem linjerederier (forretningsordenens artikel 52)

A3-0220/94

Beslutning om udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (konsortier) 436

10. Enhovede dyr bestemt til konkurrence * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets direktiv af 26. juni 1990 om ændring af Rådets direktiv 90/428/EØF om samhandelen med enhovede dyr bestemt til konkurrencer og om fastsættelse af betingelserne for deltagelse i disse konkurrencer (KOM(94)0011 — C3-0088/94) .. 438

11. Transport af friske frugter og grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om ændring af gyldighedstiden for de i Rådets forordning (EØF) nr. 3438/92 fastsatte særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grøntsager med oprindelse i Grækenland (KOM(94)0089 — C3-0187/94) 438

12. Omstilling til husdyravl i Portugal * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om omstilling fra markafgrøder til ekstensiv husdyravl på jorder i Portugal (KOM(94)0114 — C3-0204/94 — 94/0100(CNS)) 438

13. Forbindelserne EU-Vietnam

A3-0110/94

Beslutning om udvikling af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Vietnam 438

14. Fiskeri ud for Mauretanien *

A3-0165/94

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle støtte, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien, for perioden 1. august 1993 til 31. juli 1996 (KOM(93)0370 — C3-0283/93) 442

Lovgivningsmæssig beslutning 442

15. Økonomiske forbindelser EU-Latinamerika

A3-0140/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika 443

16. Beskæftigelse i Nordirland

A3-0151/94

Beslutning om forskelsbehandling ved adgang til beskæftigelse i Nordirland 446

17. EF-Latinamerika og Asien

A3-0218/94

Beslutning om samarbejdet med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (ALA-udviklingslandene) 448

18. Hjælp til SNG

A3-0214/94

Beslutning om evaluering af de vestlige landes hjælp til SNG 451

19. Situationen i Mellemamerika

A3-0215/94

Beslutning om de økonomiske og handelspolitiske følger for Fællesskabet af situationen i Mellemamerika 455

20. Grønbogen om klagemuligheder

A3-0212/94

Beslutning om grønbogen om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet 459

(Fortsættes på næste side)

Informationsnummer

Indhold *(fortsat)*

Side

21. Sociale aspekter inden for transportsektoren

A3-0226/94

Beslutning om sociale aspekter inden for transportsektoren 462

22. Transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin

A3-0239/94

Beslutning om transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin 464

23. Konventionen om beskyttelse af vandløb *

A3-0174/94

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (KOM(93)0271 — C3-0265/93) 467

Lovgivningsmæssig beslutning 468

24. Markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen

A3-0234/94

Beslutning om Kommissionens fortolkende meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen 469

25. Fælles affaldsstrategi

A3-0224/94

Beslutning om nødvendigheden af en videreudvikling af den fælles affaldsstrategi .. 471

26. Miljø og bruttonationalindkomsten

A3-0244/93

Beslutning om inddragelse af miljømæssige aspekter i beregningen af bruttonationalindkomsten 473

27. Åbenhed i Fællesskabet

A3-0153/94

Beslutning om åbenhed i Fællesskabet 475

28. Beretning om Fællesskabets indre marked

A3-0253/94

Beslutning om Kommissionens 1993-beretning om Fællesskabets indre marked 476

29. SOCRATES ***I

A3-0250/94 Martins)

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD)) 479

Lovgivningsmæssig beslutning 502

30. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *

A3-0148/94

Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91) 503

Lovgivningsmæssig beslutning 510

31. Udvikling af erhvervsuddannelse *

A3-0251/94

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94) 511

Lovgivningsmæssig beslutning 511

32. Sommertid ***II

A3-0219/94

Afgørelse om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (C3-0100/94 — 94/0469(COD)) 511

(Fortsættes på omslagets tredje side)

33. Luftfart *

A3-0131/94

Ændret forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(92)0434 — C3-0145/93) 512

Lovgivningsmæssig beslutning 522

34. Fiskeri *

a) A3-0164/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(93)0615 — C3-0020/94) 523

Lovgivningsmæssig beslutning 523

b) A3-0171/94

Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(93)0630 — C3-0019/94) 523

Lovgivningsmæssig beslutning 524

35. Samarbejdsaftalen EF-Yemen *

A3-0194/94

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93) 525

Lovgivningsmæssig beslutning 525

36. Forbindelserne med Indien og Pakistan og situationen i Sri Lanka *

a) A3-0208/94

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082 — C3-0041/94 — 94/5607(CNS)) 525

Lovgivningsmæssig beslutning 525

b) A3-0098/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Indien 526

c) A3-0097/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Pakistan 528

d) A3-0236/94

Beslutning om situationen i Sri Lanka 530

37. Plantebeskyttelsesmidler (forretningsordenens artikel 61)

B3-0400/94

Beslutning om forslag til Rådets direktiv om ordlyden af bilag VI til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (KOM(93)0117) 532

Mandag den 18. april 1994

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1994-1995

Mødeperioden 18.-22. april 1994
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 18. APRIL 1994

(94/C 128/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE PERY
Næstformand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 24. marts 1994.

2. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Talere:

— Green, for PSE-Gruppen, der mindede om, at hun skriftligt havde anmodet Europa-Parlamentets formand om at underrette Parlamentet om udviklingen i spørgsmålet om bygningerne i Strasbourg, og anmodede om, at han afgav en redegørelse i denne mødeperiode om den øjeblikkelige situation i dette spørgsmål

— Cassidy, der mindede om sine gentagne indlæg om »aldersdiskrimination« i Parlamentets ansættelsespolitik, og gjorde opmærksom på, at han havde konstateret ukorrekte oplysninger i protokollerne fra Præsidiets møder herom; han anmodede derfor om, at spørgsmålet på ny behandledes af Præsidiet (formanden svarede, at Europa-Parlamentets formand havde behandlet dette spørgsmål sammen med Rådets og Kommissionens formænd, og at en skrivelse herom til taleren var klar til afsendelse)

— Tomlinson, der støttede Greens indlæg, og anmodede om, at Europa-Parlamentets formand i forbindelse med den beretning, han skulle aflægge for plenarmødet, ligeledes inddrog finansinspektørens negative udtalelse; han fandt, at en akt, der var underskrevet uden finansinspektørens godkendelse var ulovlig, og han anmodede derfor om, at formandens afgørelse om at underskrive kontrakten for Strasbourg behandledes af Udvalget for Forreningsordenen

— Langer, der anmodede om, at Rådet levede op til sit ansvar og afgav en redegørelse for Parlamentet om begivenhederne i øjeblikket i Gorazde (formanden svarede, at hun endnu samme dag ville tage kontakt med Rådet herom)

— Falconer, der spurgte, hvornår han ville modtage et svar på sit spørgsmål om adfærdskodeks i forbindelse med fortrolige dokumenter, som han havde rejst mandag i sidste mødeperiode (protokol af 7. marts 1994, del I, punkt 3) (formanden meddelte, at svaret fra Europa-Parlamentets formand nu forelå til underskrift)

Mandag den 18. april 1994

— Imbeni, der protesterede mod en erklæring af Pivetti, den nyvalgte formand for det italienske deputeretkammer, vedrørende artikel 18 i menneskerettighedserklæringen

— Morris, der kommenterede artikler fra samme dags britiske presse, hvori der protesteres mod den manglende åbenhed i Rådet på trods af dets gentagne løfter herom

— Green, der støttede den foregående taler, og anmodede om, at Europa-Parlamentets formand samme dag henvendte sig til Rådet, der skulle behandle spørgsmålet om aftenen, for at henlede dets opmærksomhed på den betydning, som Parlamentet tillægger Rådets overholdelse af de adfærdsregler med hensyn til åbenhed, som det selv har opstillet

— Stamoulis, der protesterede mod en pressemeddelelse af 10. marts 1994 fra det tyrkiske udenrigsministerium om Parlamentets beslutning, der var vedtaget samme dag, og hvori det protesterede mod forfølgelse af kurdiske parlamentetsmedlemmer; han mente, at denne pressemeddelelse var et angreb på Parlamentet

— Rogalla, der protesterede mod personkontrollen ved grænserne, især således som den udøvedes i lufthavnen i Stasbourg, og som anmodede alle sine kolleger om ikke længere at finde sig heri

Formanden oplæste listen over de medlemmer, der havde anmodet om ordet, og erklærede denne liste for lukket.

Talere:

— Ephremidis, om Stamoulis' indlæg og for at anmode om, at medlemmerne af den observatørdelegation, som Parlamentet havde sendt afsted til valget i Tyrkiet, underrettede Parlamentet herom

— Malone, der protesterede mod idrifttagningen af oparbejdningsanlægget i Thorp, og som mente, at Parlamentet burde anlægge passivitetssøgsmål mod Kommissionen i denne forbindelse

— Blak, der fandt, at de ejendomsaftaler, som Europa-Parlamentets formand havde underskrevet, burde betegnes som skandaløse på grund af de omkostninger, som de påførte skatteyderne, og som anmodede om, at formanden enten tog sin underskrift tilbage eller trak sig som formand

— Schwartzenberg, først for at støtte Imbenis indlæg om Pivettis erklæring, dernæst for at støtte indlæg af Stamoulis og Ephremidis om forbrydelserne mod kurderne, og endelig for at anmode om, at den græske regering overholdt Parlamentets beslutning om ikke at kræve oplysninger om religiøst tilhørsforhold på græske statsborgeres identitetskort

— Banotti, der anmodede om, at det af rapporten fra observatørerne til valget i Tyrkiet fremgik, at visse af dem var blevet arresteret, og som mindede om, at Irland havde rejst det alvorlige problem om oparbejdningsanlægget i Thorp i mere end 10 år, uden at det havde ført til noget resultat

— Andrews, der støttede indlæg af Malone og Banotti, og som protesterede mod eksport af nukleart affald; han hævdede navnlig, at hverken Miljøudvalget eller det medlem, der repræsenterede den valgkreds, Thorp ligger i, i det britiske parlament havde taget til orde

— Green om sidstnævnte indlæg og for at gøre opmærksom på, at Inglewood repræsenterede den valgkreds, hvori oparbejdningsanlægget lå

— Inglewood, der besvarede Greens indlæg

Formanden afgav på vegne af Præsidiet og Europa-Parlamentets formand følgende erklæring som svar på indlæggene af Green, Tomlinson og Blak:

»Præsidiet har den 31. marts 1994 taget følgende til efterretning:

— flertalsudtalelse fra arbejdsgruppen om Parlamentets ejendomspolitik og udtalelser fra to medlemmer af denne gruppe, hvis holdning afveg fra flertallets

— betænkning af Budgetudvalget af 23. februar 1994

— udtalelse fra finanskontrolløren, der ligeledes var til stede på mødet, og som havde mulighed for at tilkendegive sin holdning, der behandledes af Præsidiet

— udtalelse fra det rådgivende indkøbsudvalg

— udtalelse fra Den Juridiske Tjeneste

— udtalelse fra den eksterne konsulent

Efter sine drøftelser, hvori deltog alle medlemmerne af arbejdsgruppen om Parlamentets ejendomspolitik, foretog Præsidiet, jf. plenarmødets afgørelse af 5. april 1990 og 28. oktober 1993, en afstemning ved navneopråb, hvorunder 8 medlemmer stemte for og 2 imod; det gav således formanden mandat til at underskrive kontrakten.

Efter at have modtaget generalsekretærens forslag i overensstemmelse med Præsidiets vedtagelser underskrev formanden derefter denne kontrakt den 31. marts 1994.«

Formanden gjorde opmærksom på, at hun havde læst denne erklæring fra Parlamentets formand op, således at Parlamentet var underrettet om situationen, hvilket ikke havde været tilfældet i forbindelse med indgåelsen af aftalen om mødesalen i Bruxelles.

Talere:

— Prag, der dels gjorde opmærksom på, at formanden med den afgørelse, der blev truffet i april 1990, havde fået et forhandlingsmandat og ikke ret til at indgå aftale om bygning af en ny mødesal, og dels bemærkede, at alle afgørelserne herom fra Præsidiets og udvalgenes side var truffet under pres fra den franske regering

— Falconer, der støttede foregående taler; han mente endvidere, at Parlamentet havde ret til indsigt i alle afgørelser fra Præsidiet, som det burde kunne godkende eller forkaste; han fandt, at Præsidiet ikke burde træffe en afgørelse af så stor rækkevidde, og med såvel finansielle som beskatningsmæssige følger af stor betydning for Unionens borgere, men at dette tilkom Parlamentet som helhed

— Cassidy, der fandt, at den »afpresning«, som den franske regering havde udøvet over for Parlamentet var uacceptabel; han mente ikke, at offentligheden ville forstå betydningen af disse udgifter, og opfordrede Præsidiet til at undgå sådanne handlinger, hvis bagmænd Parlamentet burde tage afstand fra

— Gutiérrez Díaz, der fordømte en terrorhandling begået samme dag i Barcelona, og anmodede om, at formanden fremsendte en kondolenceskrivelse til Cataloniens autonome regering, den spanske regering og ofrenes familier (formanden svarede, at Parlamentets formand med dettes godkendelse ville fremsende en sympatiskrivelse).

3. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til formændene og repræsentanterne for de samiske parlamenter i Finland, Sverige og Norge, som havde taget plads i den officielle loge.

4. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om følgende forslag fra Kommissionen:

— Fælles indstilling fastlagt af Rådet den 22. marts 1994 med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om budgetdisciplin (5624/94 — C3-0143/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: LAND, RETS, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43, EF-traktatens art. 209, EF-traktatens art. 235

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af 1992-budgettet (C3-0147/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: ENER, EKST, SOCI, REGI, MILJ, KULT, UDVK, KVIN

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af Centrets oversigt over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1992 (C3-0148/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelse af instituttets oversigt over indtægter og udgifter for regnskabsåret 1992 (C3-0149/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1979) (femte EUF) for regnskabsåret 1992 (C3-0150/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK
rådg.udv.: UDVK

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1984) (sjette EUF) for regnskabsåret 1992 (C3-0151/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Henstilling fra Rådet af 21. marts 1994 om meddelelse af decharge til Kommissionen for gennemførelsen af transaktionerne under Den Europæiske Udviklingsfond (1989) (syvende EUF) for regnskabsåret 1992 (C3-0152/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag til Rådets forordning om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (KOM(94)0062 — C3-0155/94 — 94/0065(SYN))

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, REGI

retsgrundlag: EF-traktatens art. 129 D, stk.3

— Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 udarbejdet af Rådet den 28. marts 1994 (6010/94 — C3-0162/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag til Rådets afgørelse om makrofinansiel bistand til Moldova (KOM(94)0110 — C3-0181/94 — 94/0101(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: UDEN, ØKON, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

Mandag den 18. april 1994

— Forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Albanien (KOM(94)0112 — C3-0182/94 — 94/0102(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BUDG
rådg.udv.: UDEN, ØKON, EKST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

— Forslag til Rådets forordning om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94)0064 — C3-0183/94 — 94/0066(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94)0064 — C3-0184/94 — 94/0067(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

— Det Blandede EØS-udvalg: Afgørelse 7/94 af 21. marts 1994 om ændring af protokol nr. 47 og visse bilag til EØS-aftalen (5073/94 — C3-0185/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 238, 228, stk. 2-3

— Fælles indstilling fastlagt af Rådet den 21. marts 1994 til Rådets forordning om visse gennemførelsesbestemmelser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (5175/94 — C3-0186/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, EKST, RETS, SOCI, REGI, TRAN, KULT, BORG, INST

retsgrundlag: EF-traktatens art. 238

— Forslag til Rådets forordning om ændring af gyldighedstiden for de i Rådets forordning (EØF) nr. 3438/92 fastsatte særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grønsager med oprindelse i Grækenland (KOM(94)0089 — C3-0187/94 — 94/0075(CNS))

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43, stk. 2

— Forslag til direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF og om nye forenklingsforanstaltninger vedrørende moms — anvendelsesområdet for visse fritagelser og reglerne for deres praktiske gennemførelse (KOM(94)0058 — C3-0188/94 — 94/0062(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 99

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse inden for nuklear sikkerhed (1994-1998) (KOM(94)0070 — C3-0189/94 — 94/0072(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og uddannelse inden for kontrolleret termonuklear fusion (1994-1998) (KOM(94)0070 — C3-0190/94 — 94/0073(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling, der skal gennemføres for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1995-1998) (KOM(94)0070 — C3-0191/94 — 94/0074(CNS))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

— Forslag til Rådets direktiv om fastsættelse af de nærmere regler for valgret og valgbarhed ved kommunale valg for unionsborgere, der har bopæl i en medlemsstat, hvor de ikke er statsborgere (KOM(94)0038 (dette forslag erstattede KOM(88)0371, som ændret ved KOM(89)0524, der var taget tilbage) — C3-0192/94 — 94/0034(CNS))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: REGI, INST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 8 B, stk. 1

— Forslag til Rådets direktiv om håndhævelse over for skibe, der anløber EU's havne og sejler i farvande under

medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, forebyggelse af forurening samt leve- og arbejdsvilkår om bord (KOM(94)0073 — C3-0193/94 — 94/0068(SYN)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: ØKON, SOCI, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 84, stk. 2

— Forslag til Rådets beslutning om reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (KOM(94)0012 — C3-0194/94 — 94/0012(SYN))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130, stk. 2

— Forslag til beslutning om reglerne for formidling af forskningsresultaterne fra Det Europæiske Fællesskabs særprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (KOM(94)0012 — C3-0195/94 — 94/0013(SYN))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130, stk. 2

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om trettende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(94)0095 — C3-0196/94 — COD0414)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (KOM(94)0039 — C3-0197/94 — 94/0061(SYN))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130 S, stk. 2

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 89/655/EØF om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (KOM(94)0056 — C3-0199/94 — 94/0077(SYN))

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 118 A

— Forslag til Rådets forordning om oprettelse af en oversættelsestjeneste for Den Europæiske Unions organer (KOM(94)0022 — C3-0203/94 — 94/0071(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

ab)

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 03/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C3-0144/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger nr. 04/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (C3-0145/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til ikke-automatiske fremførsler af bevillinger fra regnskabsåret 1993 til regnskabsåret 1994 — Det Økonomiske og Sociale Udvalg (C3-0146/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til ikke-automatiske fremførsler af bevillinger fra regnskabsåret 1993 til regnskabsåret 1994 — Sektion V — Revisionsretten (C3-0160/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Rådet om forslag til fremførsel af bevillinger fra regnskabsåret 1993 til regnskabsåret 1994 — ikke-automatiske fremførsler — ikke-opdelte bevillinger — Sektion III — Kommissionen (C3-0161/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

Mandag den 18. april 1994

b) fra Forligsudvalget følgende fælles udkast:

— Fælles udkast forelagt af Forligsudvalget med henblik på vedtagelse af forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (PRC0001 — C3-0198/94 — 94/0004(COD))

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: LAND, BUDG, ØKON, SOCI, REGI, MILJ, BUDK

c) fra udvalgene følgende betænkninger:

— Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om de energipolitiske prioriteringer i forbindelse med revisionen af traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT)

Ordfører: Robles Piquer
(A3-0139/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93)

Ordfører: Vázquez Fouz
(A3-0141/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om fremtiden for europæisk forbruger- og levnedsmiddelpolitik

Ordfører: Green
(A3-0142/94)

— Anden betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udkast til pagt om rettigheder og pligter for tredjelandsborgere, der er bosiddende i Den Europæiske Union

Ordfører: Magnani Noya
(A3-0144/94)

— Anden betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om et socialt charter for fængslede

Ordfører: Roth
(A3-0145/94)

— ***I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93 — COD0462)

Ordfører: Christiansen
(A3-0146/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til ændring af Rådets direktiv om fastsættelse af grundlæggende sikkerhedsnormer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling (KOM(93)0349 — C3-0282/93)

Ordfører: Lannoye
(A3-0147/94)

— * Anden betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91)

Ordfører: Oomen-Ruijten
(A3-0148/94)

— Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forskelsbehandling ved adgang til beskæftigelse i Nordirland

Ordfører: Vandemeulebroucke
(A3-0151/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om forvaltningen af bevillinger og finansielle instrumenter

Ordfører: Isler Béguin
(A3-0152/94)

— Betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om åbenhed i Fællesskabet (KOM(93)0191 — C3-0199/93)

Ordfører: Duverger
(A3-0153/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) i Fællesskabet

Ordfører: Raffin
(A3-0154/94)

— Betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om de regionale aspekter ved det europæiske økonmiske (EØS) og udvidelsen af Den Europæiske Union

Ordfører: Alex Smith
(A3-0155/94)

— Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika

Ordfører: Dührkop Dührkop
(A3-0156/94)

— Anden betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om mæcen- og sponsorvirksomhed inden for kultur og sport

Ordfører: Frémion
(A3-0157/94)

Mandag den 18. april 1994

— Betænkning fra Udvalget for Andragender om arbejdet i Udvalget for Andragender i parlamentsåret 1993-1994

Ordfører: Schmidbauer
(A3-0158/94)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om en eventuel ændring af forretningsordenens artikel 113, stk. 4

Ordfører: Patterson
(A3-0159/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Kultur, Undgom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indgåelse af aftalen om Vedtægten for Europaskolerne (KOM(93)0061 — C3-0142/93)

Ordfører: Oostlander
(A3-0160/94)

— Betænkning om ***I
I. forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net og **I
II. forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-foranstaltning for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (TEN-ISDN) (KOM(93)0347 — C3-0326/93 — COD0495)

Ordfører: Delcroix
(A3-0161/94)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om retten til at anvende sit eget sprog

Ordfører: Galle
(A3-0162/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(93)0558 — C3-0520/93)

Ordfører: Graefe zu Baringdorf
(A3-0163/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(93)0615 — C3-0020/94)

Ordfører: Lataillade
(A3-0164/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle støtte, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien, for perioden 1. august 1993 til 31. juli 1996 (KOM(93)0370 — C3-0283/93)

Ordfører: Bourlanges
(A3-0165/94)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet ændring af forretningsordenens artikel 7 og 8 om valgs prøvelse og mandatets varighed

Ordfører: Rogalla
(A3-0166/94)

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Claudia Roths parlamentariske immunitet

Ordfører: Gil-Robles Gil-Delgado
(A3-0167/94)

— Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvalg af Landdistrikter om Fællesskabets mejeripolitik og dens fremtidige udformning

Ordfører: Marck
(A3-0168/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om
I. de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93);
II. ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93)

Ordfører: Apolinário
(A3-0169/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om demokratiseringsprosessen i Afrika

Ordfører: Robles Piquer
(A3-0170/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(93)0630 — C3-0019/94)

Ordfører: Garcia
(A3-0171/94)

Mandag den 18. april 1994

— Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 29 om dannelse af politiske grupper

Ordfører: Wijsenbeek
(A3-0172/94)

— *** Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af konventionen om udarbejdelsen af en europæisk farmakopé (KOM(93)0068 — C3-0251/93)

Ordfører: Valverde López
(A3-0173/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (KOM(93)0271 — C3-0265/93)

Ordfører: Santos
(A3-0174/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om indførelse af et europæisk indberetningssystem for skibe i EF-medlemsstaternes havområder (KOM(93)0647 — C3-0023/94 — SYN 491)

Ordfører: De Piccoli
(A3-0175/94)

— Interimsbetænkning fra Budgetkontroludvalget om udsættelse af afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (C3-0147/94)

Ordfører: Cornelissen
(A3-0177/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992

Ordfører: Blak
(A3-0178/94)

— Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller

Ordfører: Schinzel
(A3-0179/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Berlin) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 (C3-0148/94)

Ordfører: Kellett-Bowman
(A3-0180/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 (C3-0149/94)

Ordfører: Kellett-Bowman
(A3-0181/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1992

Ordfører: Tomlinson
(A3-0182/94)

— Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forebyggelse af miljøskader som følge af afbrydelse af fødekæden

Ordfører: Partsch
(A3-0183/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om ændring af ajourføring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (KOM(93)0698 — C3-0038/94 — 94/0018(CNS))

Ordfører: Garcia
(A3-0184/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — SYN 459)

Ordfører: McCubbin
(A3-0185/94)

— Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om samspillet mellem sæler og fiskeriet

Ordfører: Killilea
(A3-0186/94)

— Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd om tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet (KOM(93)0545 — C3-0529/93)

Ordfører: Medina Ortega
(A3-0187/94)

— Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelse til Rådet »Optimering af det indre marked«: Strategiske program (KOM(93)0632 — C3-0013/94)

Ordfører: de la Cámara Martínez
(A3-0188/94)

Mandag den 18. april 1994

— ***I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet (KOM(93)0670 — C3-0525/93 — COD0489)

Ordfører: de la Cámara Martínez
(A3-0189/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Almene Rettigheder og Indre Anliggender om meddelelsen fra Kommissionen om forslag til afgørelse i henhold til artikel K3 i traktaten om Den Europæiske union om konventionen om personkontrol ved passage af de ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0011/94)

Ordfører: Christopher J. P. Beazley
(A3-0190/94)

— ***I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genstande af ældre metaller (KOM(93)0322 — C3-0396/93 — COD0472)

Ordfører: Pierros
(A3-0191/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fysiske agenser (KOM(92)0560 — C3-0158/93 — SYN 449)

Ordfører: Hughes
(A3-0192/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Borgerlige Friheds-rettigheder og Indre Anliggender om forslag til Rådets forordning om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0012/94)

Ordfører: Froment-Meurice
(A3-0193/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93)

Ordfører: Kostopoulos
(A3-0194/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om demokratiseringsprocesserne i de vestafrikanske lande

Ordfører: Kellett-Bowman
(A3-0195/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om Kommissionens 30 forslag til Rådets forordning om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og knyttede foranstaltninger (1994-95); Bind I: — Generelle betragtninger — Vegetabilske produkter — Kød (KOM(94)0010 — C3-0046-0063/94, C3-0068/94 og C3-0079/94)

Ordfører: Debatisse
(A3-0197/94)

— Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Digital tv-transmission — principper for EF's politik og om udkast til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission (KOM(93)0557 — C3-0528/93)

Ordfører: Caudron
(A3-0198/94)

— Årlig betænkning fra Udvalget om Almene Rettigheder og Indre Anliggender om respekt for menneskerettighederne i EF

Ordfører: Newman
(A3-0200/94)

— Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF og 90/388/EØF med hensyn til satellitkommunikation (SEK(93)1891 — C3-0515/93)

Ordfører: Hoppenstedt
(A3-0201/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets direktiv om afgiftsmærkning af gasolier (KOM(93)0352 — C3-0026/94)

Ordfører: Gasòliba i Böhm
(A3-0202/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om etniske »udrensninger«

Ordfører: Oostlander
(A3-0203/94)

— Betænkning fra Udvalget om Almene Rettigheder og Indre Anliggender om indvandringen fra Central- og Østeuropa og om harmoniseringen af familiesammenføringspolitikken

Ordførere: Turner/Roth
(A3-0204/94)

— ***I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0007(COD))

Ordfører: Hoppenstedt
(A3-0205/94)

Mandag den 18. april 1994

— ***I Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse dele eller egenskaber ved to- og trehjulede motordrevne køretøjer (KOM(93)0449 — C3-0507/93 — COD0470)

Ordfører: Barton
(A3-0206/94)

— Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet i lyset af Ruding-Udvalgets rapport om retningslinjer for selskabsbeskatningen under udbygningen af det indre marked

Ordfører: Cox
(A3-0207/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082 — C3-0041/94)

Ordfører: Lemmer
(A3-0208/94)

— ***I Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93 — COD0471)

Ordfører: Cooney
(A3-0209/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag til Rådets afgørelse om et handlingsprogram for gennemførelse af en erhvervsuddannelsespolitik i Det Europæiske Fællesskab — Leonardo da Vinci (KOM(93)0686 — C3-0089/94 — SYN 494)

Ordfører: von Alemann
(A3-0210/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om transport af farligt gods ad vej (KOM(93)0548 — C3-0109/94 — SYN 477)

Ordfører: Dinguirard
(A3-0211/94)

— Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om grønbogen forelagt af Kommissionen om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet (KOM(93)0576 — C3-0493/93)

Ordfører: Medina Ortega
(A3-0212/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om indførelse af ensartede kontrolprocedurer i forbindelse med transport af farligt gods ad vej (KOM(93)0665 — C3-0027/94 — SYN 487)

Ordfører: Lalor
(A3-0213/94)

— Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om evaluering af de vestlige landes hjælp til SNG

Ordfører: Randzio-Plath
(A3-0214/94)

— Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelspolitiske følger for Fællesskabet af situationen i Mellemamerika

Ordfører: Junker
(A3-0215/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om udstedelse af licenser til jernbaneforetagender (KOM(93)0678 — C3-0028/94 — SYN 488)

Ordfører: Jarzembowski
(A3-0216/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet og opkrævning af infrastrukturafgifter (KOM(93)0678 — C3-0029/94 — SYN 490)

Ordfører: Prag
(A3-0217/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om samarbejdet med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (ALA-udviklingslandene)

Ordfører: Miranda de Lage
(A3-0218/94)

— Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om udkast til Kommissionens forordning (EF) om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (konsortier) (C3-0518/93)

Ordfører: Van Dijk
(A3-0220/94)

— **I Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets forordning om gennemførelse af IMO-resolution A.747(18) om anvendelse af tonnagemåling af ballastrum i olietankskibe med separate ballasttanke (KOM(93)0468 — C3-0025/94 — SYN 481)

Ordfører: Sarlis
(A3-0221/94)

Mandag den 18. april 1994

— Anden betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om et transeuropæisk net af olie- og gasledninger som led i den fælles transportpolitik

Ordfører: Van Dijk
(A3-0222/94)

— Betænkning fra Budgetudvalget om EKSF-traktatens fremtid

Ordfører: Pasty
(A3-0223/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om nødvendigheden af en videreudvikling af den fælles affaldsstrategi

Ordfører: Florenz
(A3-0224/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om oprettelse af en international kriminaldomstol

Ordfører: Langer
(A3-0225/94)

— Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om sociale aspekter inden for transportsektoren

Ordfører: Frode Nør Christensen
(A3-0226/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om retten til humanitær intervention

Ordfører: Bertens
(A3-0227/94)

— Betænkning fra Budgetudvalget om en ny ordning for egne indtægter til Den Europæiske Union

Ordfører: Langes
(A3-0228/94)

— Betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om en ny fremtid for biomasse

Ordfører: Bettini
(A3-0229/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, baltiske lande og Georgien

Ordfører: Pimenta
(A3-0230/94)

— * Betænkning fra Budgetudvalget

I. om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0683 — C3-0092/94);

II. om forslag til Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning nr. 610/90 af 13. marts 1990 (KOM(93)0683 — C3-0093/94)

Ordfører: Colom i Naval
(A3-0231/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelseom forebyggelse og afhjælpning af miljøskader

Ordfører: Alber
(A3-0232/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen (KOM(93)0532 — C3-0516/93)

Ordfører: Thyssen
(A3-0234/94)

— ***I Betænkning fra Udvalget om Kultur, Undgom, Uddannelse og Medier om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet til fremme af ungdomsudvekslinger og aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet — »Ungdom for Europa«-programmet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — COD0474)

Ordfører: Fontaine
(A3-0235/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om situationen i Sri Lanka

Ordfører: Gawronski
(A3-0236/94)

— Betænkning om bekæmpelse af gener i forbindelse med ikke-ioniserende stråling Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Lannoye
(A3-0238/94)

— Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin

Ordfører: von Alemann
(A3-0239/94)

— Betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om godkendelse af Kommissionen

Ordfører: Froment-Meurice
(A3-0240/94)

Mandag den 18. april 1994

d) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring, for så vidt angår forpligtelsen til at offentliggøre prospekter, af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (KOM(92)0566 — C3-0098/94 — COD0451)

Ordfører: Janssen van Raay
(A3-0176/94)

— **II Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af

I. Rådets forordning om finansielt og fagligt samarbejde med de besatte områder (C3-0104/94 — 94/0002(SYN));
II. Rådets forordning om finansielt og fagligt samarbejde med de besatte områder og om ændring af Rådets forordning nr. 1763/92 om finansielt samarbejde af interesse for alle tredjelande i Middelhavsområdet (C3-0105/94 — 94/0003(SYN))

Ordfører: Braun-Moser
(A3-0199/94)

— ***II Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (KOM(93)0439 — C3-0100/94 — COD0469)

Ordfører: Amaral
(A3-0219/94)

— ***II Indstilling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af køberen i kontrakter om brugsret til fast ejendom på timeshare basis (KOM(92)0220 — C3-0101/94 — COD0419)

Ordfører: Kuhn
(A3-0233/94)

— ***II Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om emballage og emballageaffald (KOM(92)0278 — C3-0102/94 — 94/0436(COD))

Ordfører: Vertemati
(A3-0237/94)

e) fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler, af:

— Marck, Goedmakers, Holzfuss og Pasty for Budgetkontroludvalget til Kommissionen om konklusionerne fra Budgetkontroludvalgets besøg i Den Tjekkiske Republik med henblik på at undersøge forvaltningen af bevillinger under PHARE-programmet (B3-0020/94)

— Metten og Caudron for PSE-Gruppen, Herman og Beumer for PPE-Gruppen og Delrozoy for LDR-Gruppen til Kommissionen om EU's strategi i forbindelse med digital højopløsnings-tv (B3-0387/94)

— Ernst de la Graete for V-Gruppen til Kommissionen om Unionens strategi i forbindelse med højopløsnings-tv (B3-0388/94)

f) fra medlemmerne følgende spørgsmål, jf. forretningsordenens artikel 41, med henblik på spørgetiden den 20. april 1994 (B3-0019/94):

Arbeloa Muru, Bonde, Scott-Hopkins, Alavanos, Kostopoulos, Karellis, Lagakos, Papoutsis, Stamoulis, McCubbin, Coates, Pierros, Zavvos, McIntosh, Brian Simpson, Llorca Vilaplana, Reding, von Alemann, Paisley, Valverde López, García Arias, Ernst de la Graete, Cushnahan, Ephremidis, Dessylas, Pierros, Kostopoulos, McCubbin, Dinguirard, Bonde, Elles, Maher, McMahon, Verhagen, Oddy, Zavvos, Gutiérrez Díaz, Falconer, McIntosh, Van Outrive, Anthony M. H. Simpson, Coates, Crampton, Nianias, Crawley, Cushnahan, Brian Simpson, Newton Dunn, Llorca Vilaplana, Reding, von Alemann, Harrison, Scott-Hopkins, Raffin, White, Alex Smith, David, Valverde López, Van Hemeldonck, Daly, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Bettini, García Arias, Pollack, Ephremidis, Lambrias, Günther, Marck, Florenz, Dury, Stamoulis, Rønn, Casini, Frémion, Posada González, Arbeloa Muru, Iversen, Seal, Rawlings, Cox, Santos López, Alavanos, Dessylas, Duarte Cendán, Raffarin, Iacono, Rogalla, Bowe, Lannoye, Graefe zu Baringdorf, Delcroix, Quistorp, Goedmakers, Onesta, Roth-Behrendt, Collins, Wilson, Donnelly, Langer, Staes, Van Putten, Muntingh, Banotti, Breyer, Telkämper, Braun-Moser, Ernst de la Graete, Calvo Ortega, Cooney, Ford og Howell

g) følgende skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 48, af:

— Donnelly med en lykønskning til borgerrådgivningskontoret i Gateshead for som det første borgerrådgivningskontor i Det Forenede Kongerige at have opnået direkte støtte fra Den Europæiske Socialfond og for kontorets pionerarbejde i forbindelse med at sætte handicappede i stand til at komme i beskæftigelse (3/94)

— Wilson om tilrettelæggelse af international skovkonference (4/94)

h) fra Kommissionen:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om indvandrer- og asylpolitikken (KOM(94)0023 — C3-0107/94)

henvist til:
korr.udv.: BORG

Mandag den 18. april 1994

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om anvendelsen af artikel 4 og 5 i direktiv 89/552/EØF »Fjernsyn uden Grænser« (KOM(94)0057 — C3-0124/94)

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: ØKON

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet INTERREG II (KOM(94)0046 — C3-0125/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet LEADER II (KOM(94)0046 — C3-0126/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, REGI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet REGIS II (KOM(94)0046 — C3-0127/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: LAND, BUDG, ØKON, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet om Beskæftigelse og Udvikling af Menneskelige Ressourcer (KOM(94)0046 — C3-0128/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Fællesskabsinitiativ om »Tilpasning af arbejdsstyrken til de strukturelle ændringer i Industrien » (ADAPT) (KOM(94)0046 — C3-0129/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet RECHAR II (KOM(94)0046 — C3-0130/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet RESIDER II (KOM(94)0046 — C3-0131/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet KONVER (KOM(94)0046 — C3-0132/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet RETEX (KOM(94)0046 — C3-0133/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet SMV (KOM(94)0046 — C3-0134/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, SOCI, KVIN

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativet PESCA (KOM(94)0046 — C3-0135/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG, ØKON, KVIN

— Beretning 1993 fra Kommissionen: »Fællesskabets indre marked« (KOM(94)0055 — C3-0136/94)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: LAND, ENER, EKST, RETS, SOCI, TRAN, MILJ, KULT

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativer til fordel for ugunstigt stillede byområder (URBAN) (KOM(94)0061 — C3-0137/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, KVIN

Mandag den 18. april 1994

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: »EF-initiativernes fremtid under strukturfondene« — Initiativer med henblik på modernisering af tekstil- og beklædningsindustrien i Portugal (KOM(94)0082 — C3-0138/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anden ændring af direktiv 83/189/EØF om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (modtaget den 14.03.94) (KOM(94)0085 — C3-0139/94 — COD0445)

henvist til:
korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A, EF-traktatens art. 213, EF-traktatens art. 43

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 06/93 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0513 — C3-0140/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 07/93 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0514 — C3-0141/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 08/93 fra kapitel til kapitel for sektion V — Revisionsretten — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0515 — C3-0142/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Beretning fra Revisionsretten for De Europæiske Fællesskaber om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1992 (C3-0153/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 09/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0549 — C3-0154/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indskudsgarantiordninger (KOM(94)0099 — C3-0156/94 — COD0415)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2

— Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende teletjenester (KOM(94)0041 — C3-0157/94 — COD0438)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, ENER, RETS

retsgrundlag: EF-traktatens art. 57, stk. 2, EF-traktatens art. 66, EF-traktatens art. 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Unions bilindustri (KOM(94)0049 — C3-0158/94)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: BUDG, ENER, SOCI, REGI, TRAN, MILJ

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 89/398/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om levnedsmidler bestemt til særlig ernæring (KOM(94)0097 — C3-0159/94 — 94/0076(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 10/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0590 — C3-0163/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 11/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0591 — C3-0200/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 13/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0592 — C3-0201/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Betænkning fra Kommissionen om fælles aktioner med indvirkning på turismen (Rådets beslutning 92/421/EØF) (KOM(94)0074 — C3-0202/94)

henvist til:
korr.udv.: TRAN
rådg.udv.: LAND, ØKON, ENER, EKST, SOCI, MILJ, KULT, UDVK.

5. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokument:

— Europaaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og republikken Bulgarien på den anden side, samt slutakten og det fortrolige godkendte protokollat til europaaftalen.

6. Andragender

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende andragender, af:

Mercedes Quijano Crespo (nr. 212/94);

José Lorenzo García Baltasar (nr. 213/94);

Joaquín Buil García (nr. 214/94);

Jerôme Hubert (nr. 215/94);

En gruppe skoleelever fra Ecole Jean Lefebvre-Berentzwiller og 19 medunderskrivere (nr. 216/94);

Zulmira de Carvalho Soutelo (nr. 217/94);

John Cunningham (Save Galway Bay Group) og 17 medunderskrivere (nr. 218/94);

David Smith (Newport West Labour Party) og 24 medunderskrivere (nr. 219/94);

Roland Jennings (nr. 220/94);

Ornella Gotti (Comitato 503) og 5 medunderskrivere (nr. 221/94);

Walter Vogel (nr. 222/94);

Max Josef Bierlein (nr. 223/94);

José Rivera Menéndez (Grupo Ecologista Mediterráneo) (nr. 224/94);

Jesús Jiménez Moracho (Asociación Landazuria), underskrevet af to andre miljøorganisationer (nr. 225/94);

Luigi Fiorotto (nr. 226/94);

José Ferreira Dionísio (nr. 227/94);

Américo Ferreira Pinto (nr. 228/94);

Anne Swain (nr. 229/94);

Helmut Kessler (nr. 230/94);

May Cullen McKirty (nr. 231/94);

Jean Mallet (nr. 232/94);

Josephine Loftus (nr. 233/94);

Loreto López Garrido (nr. 234/94);

Maurice De Buck (nr. 235/94);

P. J. Evers (AVERA B.V.) (nr. 236/94);

Raymond Bodeving (nr. 237/94);

Giuseppina Mazotta (nr. 238/94);

Martin Oudennaarden (ROVER — Vereniging Reizigers Openbaar Vervoer) (nr. 239/94);

Manuel Ferreira da Silva (nr. 240/94);

António Moedas (nr. 241/94);

Sylvain Firmery (nr. 242/94);

Claude Chapeau (Union européenne de chercheurs pour le droit de savoir) (nr. 243/94);

F. Holvoet (Bondues Tiers Monde et l'Association Enfance & Vie) og 654 medunderskrivere (nr. 244/94);

François Roelants du Vivier (Euro-Citizen-Action-Service) (nr. 245/94);

Frédéric Anne (nr. 246/94);

Marco Bertolini og Anna Zini (nr. 247/94);

Cristiana Muscardini (nr. 248/94);

Cristiana Muscardini (nr. 249/94);

Cristiana Muscardini (nr. 250/94);

Fiorin Grazia og 13 medunderskrivere (nr. 251/94);

John W. F. Collier (nr. 252/94);

Sidney John Hutchinson (nr. 253/94);

E. Plumber og 337 medunderskrivere (nr. 254/94);

Thomas Doheny (nr. 255/94);

Jocelyn Grange (Human Rights Society — University of Essex) og 32 medunderskrivere (nr. 256/94);

Frank Heinzler (Oceania e. V.) og 7 medunderskrivere (nr. 257/94);

Rachel Hall et Sarah Chitty og 735 medunderskrivere (nr. 258/94);

Marco Paulsen (Grupo Amplio de Solidariedad con Chile) (nr. 259/94);

Francisco Más Ruiz (Sociedad Protectora de Animales y Plantas »San Francisco de Asís«) og 133 medunderskrivere (nr. 260/94);

Manfred Zen (nr. 261/94);

Robert Kottmair (nr. 262/94);

Hedda Jungfer (nr. 263/94);

Naser Gashi og 41 medunderskrivere (nr. 264/94);

Ulrich Beck og Helmut Lorenz (nr. 265/94);

Helmut Fleck (nr. 266/94);

Manfred Lehner (nr. 267/94);

Michael Kuhn og Ingrid Oethler (nr. 268/94);

Ernst Böttcher (nr. 269/94);

»Zwirnerei Untereggingen G.m.b.H. (ZUE)« (nr. 270/94);

Joachim-Gerhard Dietel (nr. 271/94);

Mandag den 18. april 1994

Theobald Weber (nr. 272/94);

Eduardo Rodrigues Guimarães (nr. 273/94);

Paulo Jorge Rocha Vieira (nr. 274/94);

D. G. Engelberts (Hoogenboom B.V. — Agrarische Produkten) (nr. 275/94);

Carmen Delia Marrero Marrero og 6.066 medunderskrivere (nr. 276/94);

Alfonso Oronoz (Hondarribiko Udala) (nr. 277/94);

Juan J. Amutio (nr. 278/94);

Josefa María Suárez Estévez (nr. 279/94);

Mercedes Quijano Crespo (nr. 280/94);

»Lega per l'Abolizione della Caccia Lombardia« og 200 medunderskrivere (nr. 281/94);

»Greenpeace CERES ENPA Legambiente LIPU WWF — Comitato per la tutela delle balene -« og 28 medunderskrivere (nr. 282/94);

Giacomo Li Causi (nr. 283/94);

Luigi Mele og 5 medunderskrivere (nr. 284/94);

Michele Cammisci og Marcello Marazzi (nr. 285/94);

»Lega per l'Abolizione della Caccia Lombardia« og 36 medunderskrivere (nr. 286/94);

Massimo Sega (Associazione Socialità e Diritto) (nr. 287/94);

Michel Ulrich (Green Network-Forest and Wildlife Protection) (nr. 288/94);

Bernd Steffen (nr. 289/94);

Rudolf Trobisch (nr. 290/94);

Klaus Sonnek (Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen (BRH) — Landesverband Sachsen-Anhalt — Ortsverband Haldensleben —) (nr. 291/94);

Elisabeth Suhrke (nr. 292/94);

Maja von Rosenbladt (Umweltgruppe Berg) (nr. 293/94);

Hans-Jürgen Müller (Müller: Kunst & Rahmen) (nr. 294/94);

Hermann Merz (nr. 295/94);

Ingrid Rust (nr. 296/94);

Oisin Jones-Dillon (nr. 297/94);

Paul Joseph Farrell (nr. 298/94);

Eugeniusz Korzeniowski (nr. 299/94);

Sheila Baillie (nr. 300/94);

Noel Maguire (nr. 301/94);

John Whitellegg (Eco-logica Limited) og 36 medunderskrivere (nr. 302/94);

Nikolaos Mitsiou (nr. 303/94);

V. Maniatis (Comité de Coordination pour les droits des animaux) og 3 medunderskrivere (nr. 304/94);

Elpida Fragopoulou (nr. 305/94);

D. Kassiouras (Union Hélénique des Combantants Invalides et Victimes de la Période 1944-1967) (nr. 306/94);

Gianna Tsatsou (nr. 307/94);

Konstantinos Maistrellis (nr. 308/94);

Bruno Lyautey (nr. 309/94);

Alan J. Robinson (nr. 310/94);

Francis Letellier (nr. 311/94);

Jacques Samyn (nr. 312/94);

Eriapa Vahinemoea (nr. 313/94);

Octave Barbos (Association Arue-Teupootahiti-Utami) (nr. 314/94);

Michael Coleman (nr. 315/94);

Juanita Carberry (nr. 316/94);

Keith Battocchio (nr. 317/94);

Theresa Yates (nr. 318/94);

J. J. Criqui (Staff Union of the European Patent Office) og 1753 medunderskrivere (nr. 319/94);

Nadia de Souza (S. J. Berwin & Co og WWF-World Wide Fund for Nature) (nr. 320/94);

Reinhard Helmers (nr. 321/94);

Stephen John Buckledee (nr. 322/94);

Prudencia Almeda Vila (nr. 323/94);

Javier Guiral (Trans-Oweg Internacional, S.L.) (nr. 324/94);

Romolo Romano Podi (nr. 325/94);

Ingrid Berke Fracassi (nr. 326/94);

Salvatore Monaco (nr. 327/94);

Gerda Glebe-Visconti (nr. 328/94);

Ernst Johansson (nr. 329/94);

Hardy Wagner (nr. 330/94);

Ishrat Khan (nr. 331/94);

Dimitrios Mastorakis (nr. 332/94);

Heinz Pakebusch (Bund der Ruhestandsbeamten, Rentner und Hinterbliebenen (BRH) — Landesverband Thüringen (nr. 333/94);

Wilfried Rundholz (nr. 334/94);

Wilfried Rundholz (nr. 335/94);

Waltraud Spiess (SPIESS, Institut für Europaïsche Weiterbildung und Datentechnologie) (nr. 336/94);

Naçe Kokarev (nr. 337/94);

Alain Cassel (nr. 338/94);

Francis Belin (nr. 339/94);

Ilvano Venturi (nr. 340/94);

Sobie Anne Djedji Assamoi (nr. 341/94);

Jean-Claude Delarue (ADUA (Association des usagers de l'Administration et Services Publics) og FUT (Fédération des Usagers des Transports)) (nr. 342/94);

Siméon Maraetefau (nr. 343/94);

Annie Brasier (Collège »Le Massegu«) og 108 medunderskrivere (nr. 344/94);

Charles Schwartz (nr. 345/94).

Disse andragender var optaget i registreret, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4, og i overensstemmelse med stk. 5, i samme artikel, henvist til Udvalget for Andragender.

7. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde godkendt forslag til bevillingsoverførsel nr. 2/94 (SEK(94)0322 — C3-0091/94)

Budgetudvalget havde afgivet positiv udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 3/94 (SEK(94)0346 — C3-0094/94) og 4/94 (SEK(94)0347 — C3-0095/94)

Budgetudvalget havde godkendt anmodning om ikke automatisk overførsel af ikke-opdelte bevillinger (SEK(94)0230 — C3-0045/94)

Budgetudvalget havde godkendt anmodning om ikke automatisk overførsel af ikke-opdelte bevillinger (SEK(94)0289 — C3-0082/94)

Budgetudvalget havde godkendt anmodning om ikke automatisk overførsel af ikke-opdelte bevillinger (SEK(94)0215 — C3-0080/94).

8. Sammensætningen af de politiske grupper

Formanden meddelte, at Ferrara havde meddelt formandskabet, at han ikke længere var medlem af PSE-Gruppen, og at han fra den 18. april 1994 var Løsgænger.

Balfe tog ordet.

9. Valgs prøvelse

På forslag af Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet besluttede Parlamentet at godkende Terrón i Cusís mandat.

10. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse, jf. artikel 52

Formanden meddelte, at Formandskonferencen havde vedtaget at give følgende udvalg bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 1:

Udenrigsudvalget om:

— en betænkning om situationen i Sri Lanka (betænkning af Gawronski)

Energiudvalget om:

— en betænkning om Fællesskabet og rummet (betænkning af Rovsing)

— en betænkning om en ny fremtid for biomasse (betænkning af Bettini)

— en betænkning om samordning af de nationale politikker for forskning og teknologisk udvikling (betænkning af Quisthoudt-Rowohl)

Transportudvalget om:

— en betænkning om anvendelsen af EF-traktatens artikel 85, stk. 3 på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (betænkning af Van Dijk)

Udvalget om Kvinders Rettigheder om:

— en betænkning om krænkelser af kvinders rettigheder (betænkning af Belo)

— en betænkning om kvinders situation i små og mellemstore virksomheder (betænkning af Daly)

De betænkninger, for hvilke Formandskonferencen den 22. februar 1994 foreslog anvendelse af forretningsordenens artikel 52, og som allerede var vedtaget i udvalgene i henhold til den sædvanlige fremgangsmåde, kunne behandles efter proceduren uden forhandling (forretningsordenens artikel 99) eller en anden procedure, jf. konferencens afgørelser i forbindelse med fastsættelsen af dagsordenen for plenarmødet.

11. Udvalgshenvisning

Retsudvalget var blevet rådgivende udvalg om forslag til beslutning af Collins m.fl. om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader (B3-0473/93) (korresponderende udvalg: Miljøudvalget).

12. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for denne mødeperiode (PE 180.356) var omdelt, og at der var foreslået eller foretaget følgende ændringer, jf. forretningsordenens artikel 96:

mandag den 18. og tirsdag den 19. april 1994:

— ingen forslag om ændringer.

onsdag den 20. april 1994:

— forslag fra PSE-Gruppen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af betænkning af Barton (A3-0206/94), opført uden forhandling og til afstemning kl. 17.00.

Cot for PSE-Gruppen tog ordet.

Parlamentet godkendte dette forslag.

— forslag fra CG-Gruppen om at opføre en redegørelse fra Kommissionen efterfulgt af en forhandling om grønbogen om den audiovisuelle politik.

Mandag den 18. april 1994

Talere: Miranda da Silva for CG-Gruppen, Cot for PSE-Gruppen, der foreslog, at denne redegørelse opførtes om fredagen, dersom den godkendtes, Miranda da Silva, der tilsluttede sig dette forslag, og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen.

Parlamentet godkendte forslaget ved VE.

Redegørelsen ville blive opført på dagsordenen for fredag, således som det var foreslået.

— Formanden meddelte, at Pangalos, formand for Rådet, måtte forlade Parlamentet kl. 22.00, og at spørgetiden til Rådet derfor måtte afsluttes 15 minutter tidligere end planlagt; aftenmødet ville derfor begynde kl. 20.30 og slutte kl. 23.45.

torsdag den 21. april 1994:

— ingen forslag om ændringer.

fredag den 22. april 1994:

— forslag fra PSE-Gruppen om at udsætte betænkninger af Saridakis (A3-0132/94), Delcroix (A3-0099/94) og Fourçans (A3-0094/94), der var opført uden forhandling, til mødeperioden i maj, således at de kunne behandles under et med betænkning af Pierros om den økonomiske situation

— von Wogau foreslog for PSE-Gruppen, at kun betænkning af Saridakis udsattes.

Formanden forelagde det første forslag fra PSE-Gruppen for Parlamentet.

Parlamentet godkendte dette forslag.

— forslag fra PSE-Gruppen om at udsætte betænkning af Van Dijk (A3-0222/94), der var opført uden forhandling, til mødeperioden i maj

Talere: Desama, formand for Energiudvalget, der anmodede om henvisning til fornyet udvalgsbehandling af denne betænkning, og ordføreren, der modsatte sig denne anmodning.

Formanden forelagde PSE-Gruppens forslag for Parlamentet.

Parlamentet godkendte dette forslag.

— betænkning af Roth/Turner (A3-0204/94), der var opført uden forhandling, ville blive opført på dagsordenen for en kommende mødeperiode, da 23 medlemmer havde modsat sig proceduren uden forhandling, jf. forretningsordenens artikel 99, stk. 2

— forslag fra PPE-Gruppen om at tage anden betænkning af Frémion (A3-0157/94 nr. 138) af dagsordenen

Talere: Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen og ordføreren

Parlamentet forkastede PPE-Gruppens forslag ved VE.

Talere:

— Roth, der under henvisning til udsættelsen til »en kommende mødeperiode« af hendes betænkning (A3-0204/94), anmodede om, at det præciseres, at der var tale om mødeperioden i maj (formanden svarede, at en sådan afgørelse henhørte under Formandskonferencens kompetence, og at denne holdt møde på torsdag)

— Frémion, der foreslog, at hans betænkning opførtes på dagsordenen for onsdag (formanden kunne ikke imødekomme hans anmodning, da gruppeformændene havde tilkendegivet, at de ikke støttede dette forslag)

Arbejdsplanen fastsattes således.

Anmodning om anvendelse af uopsættelighedsproceduren (forretningsordenens artikel 97)

a) fra Rådet vedrørende:

— forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (C3-0372/91) (betænkning af Oomen-Ruijten — A3-0148/94)

Begrundelse: Rådet ønskede, at Parlamentet i indeværende mødeperiode afgav udtalelse om dette forslag, der vedrørte gennemførelsen af en afgørelse fra Det Europæiske Råd af 29. oktober 1993.

— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (C3-0110/94)

Begrundelse: Rådet ønskede, at Parlamentet i indeværende mødeperiode afgav udtalelse om dette forslag, der dels vedrørte ændringen af centrets hjemsted efter stats- og regeringschefernes afgørelse herom og dels vedrørte situationen for de ansatte i centret

— forslag til forordning om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (C3-0115/94)

Begrundelse: Rådet ønskede, at Parlamentet afgav udtalelse om dette forslag i indeværende mødeperiode; forslaget vedrørte udvidelse af instituttets kompetenceområde og anvendelse af forordninger og beslutninger, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne, på dets ansatte.

— forslag til forordning om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (C3-0183/94) (betænkning af Debatisse — A3-0252/94)

— forslag til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (C3-0184/94) (betænkning af Debatisse — A3-0252/94)

Begrundelse: disse forslag var gyldige fra 1. april 1994 og havde snævrere sammenhæng med visse af forslagene til landbrugspriser (herunder fastsættelsen af smørpriserne), som Parlamentet skulle udtale sig om i indeværende mødeperiode.

— forslag til forordning om ændring af gyldighedstiden for de i Rådets forordning (EØF) nr. 3438/92 fastsatte særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grønsager med oprindelse i Grækenland (C3-0187/94)

Begrundelse: denne forordning, der forlængede for 1994 foranstaltningerne om midlertidig bistand til de erhvervsinteresser, der berørtes af, at det tidligere Jugoslavien ikke længere kunne anvendes som transitland for græske frugter og grønsager til andre medlemsstater i Fællesskabet, var gyldig fra 1. januar 1994

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF og om nye forenklingsforanstaltninger vedrørende moms — anvendelsesområdet for visse fritagelser og reglerne for deres praktiske gennemførelse (C3-0188/94)

Begrundelse: Rådet skulle træffe afgørelse snarest muligt, således at medlemsstaterne kunne iværksætte dette direktiv inden den 1. oktober 1994.

— forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (C3-0197/94 — 94/0061(SYN))

Begrundelse: hensigten med forslaget var at indføje et vigtigt og hastende element af betydning for tekstens juridiske rækkevidde i forbindelse med medlemsstaternes fortolkning af deres skønsmæssige margen i forbindelse med fastsættelsen af jagttidspunkter, efter at Domstolen havde truffet afgørelse herom

— forslag til Rådets forordning om omdannelse af jord, der i øjeblikket anvendes til markafgrøder, til ekstensiv produktion af kvæg i Portugal (C3-0204/94)

Begrundelse: da der var tale om iværksættelse af et omstillingsprogram for jorde, der i øjeblikket anvendtes til markafgrøder, til ekstensiv produktion af kvæg, var det nødvendigt snarest muligt at sikre, at der blev stillet den nødvendige information til rådighed om ordningen for landbrugerne i de berørte områder i Portugal

b) fra Kommissionen vedrørende:

— forslag til forordning om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (C3-0155/94 — 94/0065(SYN))

Begrundelse: det forudsættes i denne forordning, hvormed de juridiske rammer for Fællesskabets finansielle deltagelse i de transeuropæiske net opstilles, og som er nødvendig for, at de opførte bevillinger kan komme til udbetaling, at den vedtages i indeværende år

c) fra Rådet og Kommissionen vedrørende:

— forslag til beslutning om etablering af et fællesskabssystem til informering om ulykker i hjemmet og i fritiden (C3-0114/94 — 94/0031(COD))

Begrundelse: dette forslag skulle vedtages snarest muligt i 1994, således at de berørte medlemsstater kunne modtage den fastsatte støtte

— forslag til afgørelse om makrofinansiel bistand til Moldova (C3-0181/94)

— forslag til afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Albanien (C3-0182/94)

Begrundelse: uden en udtalelse fra Parlamentet i maj ville Rådet ikke kunne træffe afgørelse før til september, hvorefter de første bevillinger ikke ville kunne udbetales før sidst på året i en situation, hvor det finansielle tilskud fra Fællesskabet har hastekarakter

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (C3-0043/94 — 94/0001(COD))

Begrundelse: Rådet (undervisning) skulle den 26. maj 1994 vedtage en fælles holdning om dette forslag, således at proceduren med fælles beslutningstagning kunne være afsluttet før den 31. december 1994, hvor de igangværende programmer afsluttedes. For at undgå et brud i Fællesskabets aktivitet her, ville det være nødvendigt at overholde denne frist.

*
* *

Parlamentet skulle tage stilling til disse anmodninger om uopsættelig behandling ved begyndelsen af mødet tirsdag.

13. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende 5 emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag:

Mandag den 18. april 1994

— situationen i Rwanda og Burundi

— situationen i Bosnien-Hercegovina

— situationen i Ukraine og de baltiske stater

— menneskerettigheder

— naturkatastrofer

14. Taletid

Fordeling af taletiden, jf. forretningsordenens artikel 106:

— Samlet taletid for mandagens forhandlinger

Ordførere	95	minutter (19 x 5')
Ordførere for udtalelser	48	minutter i alt
Forespørgere	4	minutter (2 x 2')
Kommissionen	95	minutter i alt
Medlemmer	90	minutter

— Samlet taletid for tirsdagens forhandlinger

Ordfører »Landbrugspriser«	15	minutter
Øvrige ordførere	80	minutter (16 x 5')
Ordførere for udtalelser	38	minutter i alt
Kommissionen	95	minutter i alt
Medlemmer	270	minutter

— Samlet taletid for onsdagens forhandlinger
(bortset fra forhandlingen om resultaterne af mødet i Ioannina)

Ordførere	35	minutter (7 x 5')
Ordførere for udtalelser	4	minutter i alt
Forespørger	5	minutter
Rådet	10	minutter i alt
Kommissionen	40	minutter i alt
Medlemmer	120	minutter

— Samlet taletid for torsdagens forhandlinger
(bortset fra debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning)

Ordførere	60	minutter (12 x 5')
Ordførere for udtalelser	24	minutter i alt
Forespørger	2	minutter
Kommissionen	40	minutter i alt
Medlemmer	60	minutter

— Samlet taletid for fredagens forhandlinger

Ordførere	45	minutter (9 x 5')
Ordførere for udtalelser	18	minutter i alt
Forespørger	5	minutter
Kommissionen	60	minutter i alt
Medlemmer	60	minutter

FORDELING AF TALETIDEN MELLEM MEDLEMMERNE
(i minutter)

Samlet taletid:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
Gruppe										
De Europæiske Socialdemokraters Gruppe (197)	18	29	41	53	64	75	87	98	110	121
Det Europæiske Folkepartis Gruppe (162)	15	25	34	43	52	62	71	81	90	99
Den Liberale og Demokratiske Gruppe (44)	6	8	11	13	16	18	21	24	26	29
De Grønne i Europa-Parlamentet (28)	4	6	7	9	11	12	14	15	17	19
Gruppen Europæisk Demokratisk Alliance (20)	4	5	6	7	8	10	10,5	12	13	14
Regnbuegruppen i Europa-Parlamentet (16)	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Venstrefløjs-Koalitionsgruppen (13)	3	4	5	5	6	7	7,5	8	9	10
De Europæiske Højrepartiers Tekniske Gruppe (12)	3	4	4	5	6	7	7	8	8	9
Løsgængere (26)	4	5	7	9	10	11	13	14	16	17

15. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet (forhandling)

Gil-Robles Gil-Delgado forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om anmodning om ophævelse af Claudia Roths parlamentariske immunitet (A3-0167/94).

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA
Næstformand

Langer for V-Gruppen tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 25, i protokollen af 19.04.1994.

16. ISDN-net ***I/**I (forhandling)

Delcroix forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om I. forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (KOM(93)0347 +

KOM(93)0570 — C3-0418/93 — 94/0495(COD) og II. forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-foranstaltning for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (TEN-ISDN) (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0327/93 — 94/0528(SYN)) (A3-0161/94)

Talere: Bangemann, medlem af Kommissionen, og Herman, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17, i protokollen af 19.04.1994.

17. Satellitkommunikation ***I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Hoppenstedt forelagde sine betænkninger:

— om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0487(COD)) (A3-0205/94)

— om udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF og 90/388/EØF med hensyn til satellitkommunikation (SEK(93)1891 — C3-0515/93) (A3-0201/94).

Talere: Bangemann, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18, i protokollen af 19.04.1994.

18. Tv-transmission ***I — Højopløsnings-tv (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og to mundtlige forespørgsler.

Caudron forelagde sine betænkninger:

— om Kommissionens forslag til Rådet om Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om standarder for transmission af tv-signaler (KOM(93)0556 — C3-0471/93 — 94/0476(COD)) (A3-0086/94)

— om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Digital tv-transmission — principper for EF's politik og om udkast til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission (KOM(93)0557 — C3-0528/93) (A3-0198/94)

Metten begrundede den mundtlige forespørgsel, han havde stillet sammen med Caudron for PSE-Gruppen, Herman og Beumer for PPE-Gruppen og Delorozoy for LDR-Gruppen til Kommissionen om EU's strategi i forbindelse med digital højopløsnings-tv (B3-0387/94)

Frémion begrundede den mundtlige forespørgsel, som Ernst de la Graete havde stillet for V-Gruppen til Kommissionen om EU's strategi i forbindelse med højopløsnings-tv (B3-0388/94)

Talere: Hoppenstedt, ordfører for udtalelse fra Kulturudvalget, Herman for PPE-Gruppen, Bangemann, medlem af Kommissionen, Caudron og Metten, om foregående indlæg og for at stille spørgsmål til Kommissionen, som Bangemann besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19 i protokollen af 19.04.1994, og del I, punkt 26, i protokollen af 20.04.1994.

19. Trykbærende udstyr ***I (forhandling)

Christiansen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93 — COD0462) (A3-0146/94).

Talere: von Wogau for PPE-Gruppen, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 20, i protokollen af 19.04.1994.

20. Afgiftsmærkning af gasolier * (forhandling)

Beumer forelagde den betænkning, Gasòliba i Böhm havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Rådets direktiv om afgiftsmærkning af gasolier (KOM(93)0352 — C3-0026/94) (A3-0202/94).

Bangemann, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 27, i protokollen af 20.04.1994.

Mandag den 18. april 1994

21. Genstande af ædle metaller ***I (forhandling)

Pierros forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genstande af ældre metaller (KOM(93)0322 og KOM(93)0570 — C3-0396/93 — 94/0472(COD)) (A3-0191/94).

Talere: Metten for PSE-Gruppen, von Wogau for PPE-Gruppen, Grund, Løsgænger, Peijs, Linkohr, Speciale, Bangemann, medlem af Kommissionen, Pierros, Bangemann og von Wogau.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 21, i protokollen af 19.04.1994.

(Mødet afbrudt kl. 20.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: PARASKEVAS AVGERINOS

Næstformand

22. Beskatning af virksomheder * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Cox forelagde sine betænkninger:

— om I. forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF den 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(93)0297 — C3-0287/93); og II. forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/435/EØF den 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0288/93) (A3-0078/94)

— om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet i lyset af Ruding-Udvalgets rapport om retningslinjer for selskabsbeskatningen under udbygningen af det indre marked (A3-0207/94)

Talere: Randzio-Plath for PSE-Gruppen, Ribeiro for CG-Gruppen, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26, i protokollen af 19.04.1994.

23. Frie varebevægelser ***I — Det indre marked (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

de la Cámara Martínez forelagde sine betænkninger:

— om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet (KOM(93)0670 — C3-0525/93 — 94/0489(COD)) (A3-0189/94)

— om Kommissionens meddelelse til Rådet »Optimering af det indre marked«: Strategiske program (KOM(93)0632 — C3-0013/94) (A3-0188/94)

Talere: von Wogau for PPE-Gruppen, og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17, i protokollen af 20.04.1994.

24. Foderstoffer — Genressourcer i landbruget * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 6 betænkninger:

— betænkning af Rothe, udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om I. Rådets beslutning om de grupper af tilsætningsstoffer, der anvendes i foderstoffer, og som skal omfattes af en tilladelse knyttet til den for markedsføringen ansvarlige (KOM(93)0250 — C3-0272/93); II. Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0251 — C3-0280/93) (A3-0102/94)

— betænkning af Apolinário udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til: I. Rådets forordning om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93) II. Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93 (A3-0169/94)

— betænkning af Vázquez Fouz udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93) (A3-0141/94)

— betænkning af Garcia udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets direktiv om ændring af ajourføring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (KOM(93)0698 — C3-0038/94 — 94/0018(CNS)) (A3-0184/94)

— betænkning af Collins udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag til Rådets forordning (EF) om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af β-agonister i husdyrbrug (KOM(93)0441 — C3-0351/93) (A3-0126/94)

— betænkning af Graefe zu Baringdorf udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget (KOM(93)0337 — C3-0317/93) (A3-0104/94)

Roth forelagde sin betænkning A3-0102/94.

Apolinário forelagde sin betænkning A3-0169/94.

Garcia forelagde sin betænkning A3-0184/94.

Vázquez Fouz forelagde sin betænkning A3-0141/94.

Verbeek, for ordføreren, forelagde betænkning A3-0104/94.

Talere: Marck, ordfører for udtalelse fra Landbrugsudvalget, Wilson for PSE-Gruppen, Vohrer for LDR-Gruppen, Verbeek for V-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Funk, Steichen, medlem af Kommissionen, Verbeek, der spurgte, om kommissionsmedlemmet ville være til stede under afstemningen om betænkning af Graefe zu Baringdorf, og Steichen, der meddelte, at dette ikke ville være tilfældet, men understregede, at Kommissionens holdning til ændringsforslagene var kendt, og at det medlem af Kommissionen, der ville være til stede, ville kunne give enhver yderligere forklaring.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 28, i protokollen af 20.04.1994 (A3-0104/94) og del I, punkt 27, i protokollen af 19.04.1994 (øvrige betænkninger).

25. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 19. april 1994 var fastsat som følger:

kl. 9.00-12.15 og 15.00-20.00 og 21.00-24.00

— aktuel og uopsættelig debat (meddelelser om listen over beslutningsforslag)

— afgørelser om uopsættelighed

— forhandling under et om 3 betænkninger om landbrugsprodukter *

— betænkning af Cooney om investeringsgarantiordninger ***I

— betænkning af Medina Ortega om nærhedsprincippet

— betænkning af Perreau de Pinninck Domenech om fællesskabsretten

— indstilling ved andenbehandling af Janssen van Raay om værdipapirer ***II

— betænkning af Fontaine om »Ungdom for Europa-programmet« ***I

— betænkning af Oostlander om Europaskolerne *

— betænkning af Lannoye om ioniserende stråling *

— forhandling under et om 2 betænkninger om fysiske og kemiske agenser **I

— forhandling under et om 3 betænkninger om etniske udrensninger, retten til humanitær intervention og oprettelse af en international kriminaldomstol

— forhandling under et om 2 betænkninger om passage af ydre grænser *

— meddelelse fra Kommissionen om indvandringspolitikken

kl. 12.30

— højtideligt møde (tale af Vartholomeos I, Konstantinopels patriark)

kl. 15.00

— aktuel og uopsættelig debat (opførte emner)

kl. 17.00-18.30

— afstemning

(Mødet hævet kl. 22.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Mandag den 18. april 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 18. april 1994

Adam, Aglietta, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Peter Beazley, Benoit, Bertens, Bettini, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Bru Purón, Buchan, Cabezón Alonso, Cayet, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catherwood, Caudron, Chanterie, Chesa, Cheysson, Ib Christensen, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Dalsass, Daly, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, De Matteo, De Piccoli, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Frémion, Frimat, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, González Álvarez, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jensen, Jepsen, Karellis, Kellett-Bowman, Klepsch, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lafuente López, Lagakos, Lalor, Lambrias, Landa Mendibe, Langenhagen, Langer, Langes, Larive, Lataillade, Lauga, Lehideux, Lemmer, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMahon, Magnani Noya, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Mantovani, Marck, Marinho, David W. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mattina, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morán López, Mottola, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Partsch, Pasty, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Pollack, Pons Grau, Porto, Posada González, Prag, Pronk, Pucci, Puerta, Querbes, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Rønn, Rogalla, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rubert de Ventós, Saby, Sainjon, Sandbæk, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Vittinghoff, Vohrer, Van der Waal, von Wechmar, White, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Göpel, Hagemann, Kertscher, Kosler, Meisel, Romberg, Stockmann, Thietz, Tillich.

Tirsdag den 19. april 1994

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 19. APRIL 1994

(94/C 128/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Talere:

— Tomlinson, der under henvisning til formandens erklæring om underskrivelse af lejekontrakten for de nye bygninger i Strasbourg (offentliggjort i sin helhed under punkt 2) anmodede om, at protokollen blev rettet for at give et bedre billede af det, der efter talerens mening var de objektive kendsgerninger (f.eks. at finansinspektøren ikke havde givet tilladelse hertil, men derimod anmodet om, at kontrakten ikke blev undertegnet); taleren påpegede, at han i modsat fald under den kommende mødeperiode ville omdele dokumenter til pressen, der beviste, »at sandheden var blevet fordrejet« i erklæringen (efter at have taget til efterretning, at taleren bestred indholdet af den pågældende erklæring, understregede formanden, at erklæringen var i overensstemmelse med virkeligheden;

— Lataillade om de sammenstød, der i går fandt sted mellem franske og spanske fiskere i Biskayabugten inden for fransk territorialfarvand, hvorunder en fransk besætning blev taget som gidsel; han anmodede om, at Kommissionen i højere grad tog sig af grænseoverskridende problemer af denne type, som skadede forståelsen mellem Den Europæiske Unions folk

— McMahon, der under henvisning til indlæg af Falconer, Morris og Green om Rådets adfærdskodeks i forbindelse med fortrolige dokumenter (punkt 2) mindede om, at Rådet (socialministrene) skulle holde møde samme morgen om mindreåriges arbejde; ifølge de oplysninger, taleren rådede over, havde Rådet til hensigt at ignorere Parlamentets udtalelser om dette emne; han anmodede derfor formanden om at gribe ind og forsvare Parlamentets legitime rettigheder (formanden oplyste, at han allerede havde sendt en skrivelse til Rådet herom, og at han på ny ville rejse sagen under trilogen i indeværende uge)

— Guermeur, der tilsluttede sig Lataillades indlæg og anmodede om, at Kommissionen foranstaltede en undersøgelse af begivenhederne i Biskayabugten dagen før for at fastlægge ansvaret i denne sag og sørge for omgående erstatning til ofrene og en hurtig udbetaling af den nødvendige skadeserstatning; han anmodede endvidere om, at Kommissionen undersøgte muligheden for at oprette paritetiske organer med henblik på at undgå hændelser af denne type

— Vázquez Fouz, der under henvisning til foregående indlæg oplyste, at disse hændelser skyldtes, at de franske fiskere havde overskredet kvoterne for ansjosfiskeri

— Banotti, der oplyste, at de samme problemer gjorde sig gældende for de irske fiskere ud for Irlands vestkyst, men at de ikke reagerede på samme voldsomme facon

— Suárez González, der kritiserede, at formanden under godkendelsen af protokollen fra foregående møde gav ordet til talere, der omtalte emner, som ingen forbindelse havde til det punkt, der blev behandlet; han erklærede derefter, at da der var tale om en strid mellem to parter, burde formanden, hvis han gav ordet til den ene af parterne, ligeledes give den anden part mulighed for at komme til orde; han fordømte ligeledes det voldelige overgreb, de franske fiskere var blevet udsat for, idet han dog mindede om de talrige voldelige handlinger, spanske lastbilchaufører var blevet udsat for i Frankrig (formanden erklærede sig enig med taleren og påpegede, at han, når han gav ordet til et medlem for en bemærkning til forretningsordenen, ikke kunne vide, hvad den pågældende ville tale om).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra udvalgene følgende betænkninger:

— * Betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om meddelelse fra Kommissionen om handlingsprogrammet til fremme af udviklingen af den europæiske audiovisuelle industri »MEDIA« 1991-1995 og forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 90/685/EØF (KOM(93)0462 — C3-0486/93)

Ordfører: Hoppenstedt
(A3-0241/94)

Tirsdag den 19. april 1994

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om den fælles aktion vedrørende den europæiske stabilitetspagt

Ordfører: Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
(A3-0242/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens meddelelse om rammerne for en indsats til fremme af folkesundheden (KOM(93)0559 — C3-0508/93)

Ordfører: Collins
(A3-0243/94)

— Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om

Ordfører: Vohrer
(A3-0244/94)

— Betænkning fra Budgetudvalget om fællesskabsinstitutionernes personalepolitik

Ordfører: Elles
(A3-0248/94)

— Betænkning fra Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94)

Ordfører: Napoletano
(A3-0249/94)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD))

Ordfører: Barrera i Costa, Pack og Coimbra Martins
(A3-0250/94)

— * Betænkning fra Budgetudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94)

Ordfører: Kellett-Bowman
(A3-0251/94)

— * Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om 4 forslag til Rådets forordning om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger 1993/94 (KOM(94)0010 — C3-0064/94 til C3-0067/94) et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94)0064 — C3-0184/94) og ændret forslag (KOM(94)0150) om forslag til Rådets forordning om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94)0064 — C3-0183/94)

Ordfører: Debatisse
(A3-0252/94)

— Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om Fællesskabets indre marked — beretning 1993— (KOM(93)0055 — C3-0136/94)

Ordfører: de la Cámara Martínez
(A3-0253/94)

b) fra udvalgene følgende indstillinger ved andenbehandling:

— **II Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse vedrørende Rådets fælles holdning om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv nr. 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle

(C3-0099/94 — SYN0522)

Ordfører: Muntingh
(A3-0245/94)

c) fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget følgende indstillinger og betænkninger:

— ***II Indstilling ved andenbehandling fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget vedrørende Rådets fælles holdning om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0239/93 — C3-0380/93 — 93/0371(COD))

Ordfører: Klepsch
(A3-0246/94)

— ***III Betænkning fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget vedrørende fælles udkast om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (C3-0198/94 — 94/0004(COD))

Ordfører: Klepsch
(A3-0247/94).

3. Anvendelse af forretningsordenen

Artikel 80 og 90

Udvalget for Forretningsordenen, der havde fået henvist en anmodning om fortolkning (fremsat i en skrivelse af Collins, formand for Miljøudvalget) af EF-traktatens artikel 113, 130 S og 228 samt artikel 80 og 90 i Europa-Parlamentets forretningsorden, behandlede dette spørgsmål på sine møder den 24.-25. februar og 21.-22. marts 1994.

Det fastslog i denne forbindelse enstemmigt, at spørgsmål vedrørende fortolkningen af traktaterne udelukkende henhørte under Domstolens kompetence.

Med hensyn til forretningsordenens artikel 80 og 90 var udvalget af den opfattelse, at de var klart formulerede, og at der derfor **ikke var grund til, at udvalget foreslog Parlamentet en fortolkning af forretningsordenen**.

Det hedder således i forretningsordenens artikel 80, stk. 1, at »Parlamentet afgiver samstemmende udtalelse om en international aftale eller et forslag til retsakt på grundlag af en betænkning fra det kompetente udvalg med et forslag til lovgivningsmæssig beslutning, der kun må indeholde en indstilling til Parlamentet om at vedtage eller forkaste forslaget som helhed. Til vedtagelse af den samstemmende udtalelse kræves det flertal, der er anført i den relevante artikel i EF-traktaten«.

Med artikel 90 om internationale aftaler gives det kompetente udvalg imidlertid flere muligheder for at påvirke udfaldet af forhandlingerne, ligesom dette udvalg overdrages ansvaret for at informere Parlamentet som helhed.

I henhold til denne artikels stk. 2 kan Parlamentet »efter forslag fra det kompetente udvalg, en politisk gruppe eller mindst 23 medlemmer anmode Rådet om ikke at give tilladelse til, at der indledes forhandlinger, før Parlamentet har udtalt sig om det foreslåede forhandlingsmandat på grundlag af en betænkning fra det kompetente udvalg«.

Det fastsættes ligeledes i stk. 5, at Parlamentet »på alle stadier af forhandlingerne og på grundlag af en betænkning fra det kompetente udvalg (kan) vedtage henstillinger og kræve, at disse tages i betragtning forud for indgåelsen af den pågældende internationale aftale«.

*
* *

Artikel 122, stk. 3 og 52, stk. 5

Forretningsordensudvalget havde ligeledes på mødet den 21.-22. marts 1994 behandlet et spørgsmål (rejst af Navarro på plenarmødet den 21. januar 1994) om en eventuel uoverensstemmelse mellem forretningsordenens artikel 122, stk. 3 og artikel 52, stk. 5, eftersom der ikke kunne afgives stemmeforklaring, hvis en afstemningsprocedure ikke var gennemført.

Udvalget var af den opfattelse, at forretningsordenen var klart formuleret, og at der derfor **ikke var grund til, at udvalget foreslog Parlamentet en fortolkning af forretningsordenen**.

Med hensyn til en eventuel uoverensstemmelse mellem de to nævnte artikler havde udvalget bemærket, at der bortset fra den valgte terminologi, og især ordet »stemmeforklaring«, i den i artikel 52 om bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse fastsatte procedure indgik en fase i plenarmødet, navnlig i forbindelse med opførelsen af udvalgets afgørelse på dagsordenen, samt dennes medtagelse i protokollen, medmindre 1/10 af Parlamentets medlemmer modsatte sig dette.

Selv om der derfor ikke gennemførtes en formel afstemning på plenarmødet, var der på dette stadium tale om en passiv beslutningstagning, der berettigede til anvendelse af bestemmelserne i artikel 122, stk. 3.

4. **Debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning** (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Cassanmagnago Cerretti, Mantovani, Lenz, Chabert, De Matteo, Gil-Robles, Méndez de Vigo, Lucas Pires, Verhagen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Rwanda (B3-0405/94)

— Lenz og Oomen Ruijten for PPE-Gruppen om forfatteren Talisma Nasreens skæbne i Bangladesh (B3-0406/94)

— Cushnahan, Banotti, Oomen-Ruijten, Cooney og McCartin for PPE-Gruppen om skader i landbrugs- og fiskerisektoren i Irland forårsaget af dårlige vejrforhold (B3-0407/94)

— Valverde López og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den alvorlige industrielle og sociale krise i Andalusien og lukningen af et stort antal virksomheder (B3-0408/94)

— Cassanmagnago Cerretti, Mantovani, Gil-Robles, Lenz, De Matteo, Lucas Pires, Verhagen, Méndez de Vigo, og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Burundi (B3-0409/94)

— Banotti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om de tyrkiske myndigheders anholdelse af valgobservatører (B3-0410/94)

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om modermælks dioxinindhold (B3-0411/94)

— Ferrer, Oomen-Ruijten, Moorhouse og Verhagen for PPE-Gruppen om tilbagetrækningen af de russiske tropper fra de baltiske stater (B3-0412/94)

— Verhagen, Moorhouse, Lenz, McMillan-Scott, Cooney og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Iran (B3-0413/94)

Tirsdag den 19. april 1994

— Martinez, Lehideux, Le Chevallier, Tauran og Schodruch for DR-Gruppen om undertegnelsen af GATT-aftalerne i Marrakech (B3-0414/94)

— Antony, Lehideux, Le Pen, Le Chevallier, Megret, Martinez, Gollnisch, Dillen, Blot, Tauran og Schodruch for DR-Gruppen om det store antal algeriere, der ankommer til Frankrig (B3-0415/94)

— Antony, Lehideux, Le Chevallier, Tauran, Blot og Schodruch for DR-Gruppen om konflikten i det tidligere Jugoslavien (B3-0416/94)

— Antony, Lehideux, Megret, Blot, Gollnisch, Martinez, Le Pen, Le Chevallier, Tauran, Schodruch og Dillen for DR-Gruppen om borgerkrigen i Algeriet (B3-0417/94)

— Bertens, Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen om FN's operationer i Bosnien (B3-0418/94)

— von Alemann og Bertens for LDR-Gruppen om terrorhandlinger i det sydlige Albanien (B3-0419/94)

— Kofoed, Cox og Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen om tilbagetrækning af russiske tropper fra de baltiske lande (B3-0420/94)

— André-Léonard og Cayet for LDR-Gruppen om massakrerne i Rwanda (B3-0421/94)

— Wijsenbeek og Nordmann for LDR-Gruppen om kaptajn Arads skæbne (B3-0422/94)

— Barata Moura, Ribeiro, Piquet og Ephremidis for CG-Gruppen, Gonzalez Alvarez, Domingo Segarra og Castellina om USA's ulovlige konfiskering af en bankoverførsel til en portugiser, der er indlagt på et hospital i Havana (B3-0423/94)

— Cox for LDR-Gruppen om dødstrusler mod Taslima Nasrin (B3-0424/94)

— Dury for PSE-Gruppen om den vilkårlige tilbageholdelse af Jacques Dorcean i Haiti (B3-0425/94)

— Karellis for PSE-Gruppen om presset og truslerne mod det økumeniske patriarkat i Konstantinopel (B3-0426/94)

— Coimbra Martins og Bru Puron for PSE-Gruppen om lovdekret og statsborgerskab (B3-0427/94)

— Coimbra Martins og Newens for PSE-Gruppen om hjælp til såsæd i Angola (B3-0428/94)

— Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om mordet på Luis Donaldo Colosio (B3-0429/94)

— Newens for PSE-Gruppen om menneskerettighederne i Bahrain (B3-0430/94)

— Dury for PSE-Gruppen om menneskerettighederne i Iran (B3-0431/94)

— Hughes for PSE-Gruppen om den fortsatte krænkelse af menneskerettighederne i Iran (B3-0432/94)

— Sakellariou for PSE-Gruppen om diskrimination mod unionsborgere i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet (B3-0433/94)

— Colajanni, Cot, Verde i Aldea, Green, Schmid, Woltjer, Sakellariou, Fayot, Jensen, Newens og Dury for PSE-Gruppen om den anden verdenskrigs afslutning (B3-0434/94)

— Oddy for PSE-Gruppen om El Salvador (B3-0435/94)

— Sakellariou for PSE-Gruppen om kurdernes menneskerettigheder i Tyrkiet (B3-0436/94)

— Hoff, Woltjer, Maibaum, Sierra Bardají og Tsimas for PSE-Gruppen om situationen i Ukraine (B3-0437/94)

— Verde i Aldea, Colom i Naval, Terrón og Vázquez Fouz for PSE-Gruppen om ødelæggelse af Garraf-naturparken ved brand (B3-0438/94)

— Blaney for ARC-Gruppen om arrestation, mishandling og vilkårlig tilbageholdelse af otte unge mennesker i Belfast (B3-0439/94)

— de la Malène, Guermeur, Chesa, Pasty, Nianias, Ukeiwé, Musso, Heider, Perreau de Pinninck, Lataillade, Lalor og Andrews for RDE-Gruppen om den politiske situation i Rwanda (B3-0440/94)

— de la Malène, Chesa, Pasty, Ukeiwé, Musso, Heider, Guermeur, Lataillade, Lalor og Andrews for RDE-Gruppen om situationen i Bosnien (B3-0441/94)

— de la Malène, Chesa, Pasty, Nianias, Ukeiwé, Musso, Heider, Guermeur, Lataillade, Lalor og Andrews for RDE-Gruppen om ulykker til søs (B3-0442/94)

— Bertens for LDR-Gruppen om menneskerettighederne i Bahrain (B3-0445/94)

— Larive for LDR-Gruppen om mord på børn i Brasilien (B3-0446/94)

— Barata Moura for CG-Gruppen, Gutiérrez Díaz, Puerta, González Alvárez og Domingo Segarra om brandene i Catalonien og i Castillón (Spanien) (B3-0447/94)

— Miranda da Silva for CG-Gruppen, Gutierrez Diaz om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien (B3-0448/94)

— Ribeiro og Elmalan for CG-Gruppen og Gutierrez Diaz, Gonzalez Alvarez, Puerta, Domingo Segarra om meddelelsen af lukningen af virksomheden Gillette i Alcalá de Guadaira (Spanien) (B3-0449/94)

— Wurtz, Ribeiro, Ephremidis for CG-Gruppen, Gonzalez Alvarez, Puerta, Domingo Segarra, Gutierrez Diaz og Geraghty om den forværrede situation i kaliumsektoren (B3-0450/94)

— Barrera i Costa og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien (B3-0451/94)

— Valverde López, Diez de Rivera, Puerta, Carvalho Cardoso, Barrera i Costa, Perreau de Pininck Domenech, Vázquez Fouz, Arias Cañete, Suárez González, Colom i Naval, Llorca Vilaplana, Gil-Robles Gil Delgado, Lucas Pires, Fernández-Albor, García Amigo, Sisó Cruellas, Medina Ortega, Puerta, Barón Crespo, de la Cámara Martínez, Bofill Abeilhe, Gonzalez Alvarez, Lafuente López, Morán López, Blak og Coimbra Martins om Tysklands manglende respekt for varernes frie bevægelighed i forbindelse med babymad (Hero-Schlecker) (B3-0452/94)

— Posada González, Canavarro, Simeoni, Barrera i Costa, Melis, Ewing, Bjørnvig og Vandemeulebrouke for ARC-Gruppen om ødelæggelse af den økologiske, historiske og kulturelle arv i Galicien (B3-0453/94)

— Simeoni, Barrera i Costa, Vandemeulebroucke, Melis, Ewing, Bjørnvig og Canavarro for ARC-Gruppen om angrebet på Goradzde-enklaven (B3-0454/94)

— Simeoni, Barrera i Costa, Ewing, Bjørnvig, Vandemeulebroucke, Melis og Canavarro for ARC-Gruppen om det kurdiske folks situation i Tyrkiet (B3-0455/94)

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om Rwanda (B3-0456/94)

— Langer og Onesta for V-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Bahrain (B3-0457/94)

— Roth og Langer for V-Gruppen om summarisk henrettelse af fem personer i Iran (B3-0458/94)

— Roth og Langer for V-Gruppen om mordet på Theophilos Georgiades (B3-0459/94)

— Staes for V-Gruppen, Muntingh, Vandemeulebroucke, de Gucht og De Clercq om situationen i Canadas regnskove (B3-0460/94)

— Staes og Lannoye for V-Gruppen om den beklagelige kvalitet af modermælken i Belgien og Nederlandene (B3-0461/94)

— Telkämper for V-Gruppen om mordet på borgmesteren i Wiwili i Nicaragua (B3-0462/94)

— Ernst de la Graete, Melandri og Telkämper for V-Gruppen om situationen i Burundi (B3-0463/94)

— Ernst de la Graete, Telkämper og Melandri for V-Gruppen om situationen i Rwanda (B3-0464/94)

— Roth for V-Gruppen om udvisningen af kurdere til Tyrkiet (B3-0465/94)

— Verhagen, Cooney, Habsburg, Lucas Pires, Penders og Prag for PPE-Gruppen om terroristangrebene i Afula og Hadera (B3-0466/94)

— Sir Jack Stewart-Clark, Oostlander, Habsburg, Pack, Lucas Pires og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0467/94)

— Schleicher, Lenz og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen for Dr. Baracu, rumænsk forkæmper for menneskerettighederne (B3-0468/94)

— Arbeloa Muru for PSE-Gruppen om Burundi (B3-0469/94)

— Dury, Van Putten og Belo for PSE-Gruppen om situationen i Rwanda (B3-0470/94)

— Dury for PSE-Gruppen om suspendering af undersøgelserne om personers forsvinden i Argentina (B3-0471/94)

— Bontempi for PSE-Gruppen om uheld i olieraffinaderier i Italien (B3-0472/94)

— Schmid for PSE-Gruppen om oversvømmelsskaderne i Sachsen-Anhalt og Thüringen (B3-0473/94)

— Verde i Aldea for PSE-Gruppen om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien (B3-0474/94)

— Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen om udslip af dioxin fra forbrændingsanlæg for husholdningsaffald i Flandern (B3-0475/94)

— Antony, Lehideux, Dillen og Megret for DR-Gruppen om situationen i Ruslands nabolande: de baltiske lande (B3-0476/94)

— Lehideux, Dillen, Schodruch og Blot for DR-Gruppen om AIDS (B3-0477/94)

— Dillen, Lehideux, Le Chevallier, Tauran, Martinez og Schodruch for DR-Gruppen om borgerkrigen i Rwanda (B3-0478/94)

— Bertens, von Alemann, Gasòliba i Böhm, Holzfuss og De Gucht for LDR-Gruppen om FN-operationer i Bosnien (B3-0479/94)

Tirsdag den 19. april 1994

— Gasoliba i Böhm for LDR-Gruppen om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien (B3-0480/94)

— Roth for V-Gruppen om stemmeret ved Europavalgene for EU-borgere med bopæl i en anden medlemsstat (B3-0481/94)

— Telkämper og Roth for V-Gruppen om »fadwa«-domme i Bangladesh (B3-0482/94)

— Bettini og Amendola for V-Gruppen om uheld i olieraffinaderier i Italien (B3-0483/94)

— Breyer, Graefe zu Baringdorf, Lannoye og Verbeek for V-Gruppen om moratoriet på bovin somatropin (BST) (B3-0484/94)

— Piquet for CG-Gruppen, Puerta, Castellina, Papayannakis, Gutiérrez Díaz og Geraghty om situationen i Bosnien (B3-0485/94)

— Wurtz, Miranda da Silva, Ephremidis for CG-Gruppen, Puerta, Castellina, Gutiérrez Díaz, Gonzalez Alvarez, Domingo Segarra, Papayannakis, Geraghty og Valent om situationen i Rwanda (B3-0486/94)

— Langer for V-Gruppen om den fortvivlede situation i Bosnien-Hercegovina (B3-0487/94)

— Langer for V-Gruppen om de seneste spændinger mellem Albanien og Grækenland (B3-0488/94)

— Woltjer for PSE-Gruppen om situationen i Bosnien-Hercegovina (B3-0489/94)

— Ernst de la Graete og Staes for V-Gruppen om mord på mindreårige i Brasilien (B3-0490/94)

— Roth, Amendola og Van Dijk for V-Gruppen om olietankerulykken i Bosporus-strædet (B3-0491/94)

— Boissière for V-Gruppen om eksplosionen ombord på den atomdrevne ubåd Emeraude i Middelhavet (B3-0492/94)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand kl. 15.00 i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 21. april 1994.

5. Afgørelse om uopsættelighed

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om 14 anmodninger om uopsættelig forhandling.

— forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91) (ordfører: Oomen-Ruijten — A3-0148/94) *

Talere: Oomen-Ruijten, ordfører, Cabezón Alonso, Oomen-Ruijten og Cot.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget ved VE.

Dette punkt opførtes på fredagens dagsorden.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD)) (ordførere: Pack/Barrera i Costa/Coimbra Martins — A3-0250/94) ***I

Banotti tog ordet for Kulturudvalget.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget.

Dette punkt opførtes på fredagens dagsorden.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94) (ordfører: Kellett-Bowman — A3-0251/94) *

Kellett-Bowman, ordfører, tog ordet.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget.

Dette punkt opførtes på fredagens dagsorden.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om etablering af et fællesskabssystem til informering om ulykker i hjemmet og i fritiden (KOM(94)0017 — C3-0114/94 — 94/0031(COD)) ***I

Talere: Green, ordfører, Steichen, medlem af Kommissionen, og Green.

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1360/90 om oprettelse af et europæisk erhvervsuddannelsesinstitut (KOM(94)0021 — C3-0115/94) *

Theato, ordfører, tog ordet.

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til Rådets forordning om generelle regler for Fællesskabets finansielle støtte inden for transeuropæiske net (KOM(94)0062 — C3-0155/94 -94/0065(SYN)) **I

Van Dijk, formand for Transportudvalget, tog ordet.

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til Rådets afgørelse om makrofinansiel bistand til Moldova (KOM(94)0110 — C3-0181/94) *

Tomlinson tog ordet for Budgetudvalget; han tog ligeledes ordet om den efterfølgende anmodning.

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til Rådets afgørelse om yderligere makrofinansiel bistand til Albanien (KOM(94)0112 — C3-0182/94) *

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til
— Rådets forordning om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94)0064 — C3-0183/94) *
— Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94)0150 — C3-0210/94) *
(ordfører: Debatisse — A3-0252/94)

Talere: Borgo, formand for Landbrugsudvalget, og Wynn for Budgetudvalget.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget ved VE.

Dette punkt opførtes på dagens dagsorden som forhandling under et sammen med betænkninger af Debatisse, Marck og Graefe zu Baringdorf fra Landbrugsudvalget (del I, punkt 8).

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3438/92 om særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grønsager med oprindelse i Grækenland (KOM(94)0089 -C3-0187/94) * (Landbrugsudvalget havde anmodet om anvendelse af proceduren uden betænkning)

Borgo, formand for Landbrugsudvalget, tog ordet.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget.

Dette punkt opførtes på fredagens dagsorden.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

— forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF om nye forenklingsforanstaltninger vedrørende momsanvendelsesområdet for visse fritagelser og reglerne for deres praktiske gennemførelse (KOM(94)0058 — C3-0188/94) *

Talere: Thyssen og Patterson for Økonomiudvalget.

Anmodning om uopsættelighed afvist.

— forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv nr. 79/409/EØF om beskyttelse af vilde fugle (KOM(94)0039 — C3-0197/94 — 94/0061(SYN)) **I

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, Galland og Muntingh, ordfører.

Anmodning om uopsættelighed afvist ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	209
Ja-stemmer:	64
Nej-stemmer:	139
Hverken eller:	6

— forslag til Rådets forordning om omdannelse af jord, der i øjeblikket anvendes til markafgrøder, til ekstensiv produktion af kvæg i Portugal (KOM(94)0114 — C3-0204/94) * (Landbrugsudvalget havde anmodet om anvendelse om proceduren uden betænkning)

Talere: Borgo, formand for Landbrugsudvalget, og Verbeek for V-Gruppen.

Anmodning om uopsættelighed vedtaget.

Dette punkt opførtes på fredagens dagsorden.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 12.00.

6. **Højopløsnings-tv** (modtagne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han havde modtaget 2 beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, som afslutning på forhandlingen om de mundtlige forespørgsler om højopløsnings-tv (B3-0387 og 0388/94) (forhandling: del I, punkt 18 af gårsdagens protokol) af:

— Metten og Caudron for PSE-Gruppen om strategi for indførelse af digitalt højopløsnings-tv (HD-tv) (B3-0443/94)

— Ernst de la Graete og Frémion for V-Gruppen om Den Europæiske Unions strategi for højopløsnings-tv (B3-0444/94)

Afstemningen: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 26.

7. Dagsorden

Formanden meddelte, at Økonomiudvalget mandag aften havde vedtaget en betænkning af de la Cámara Martínez om Fællesskabets indre marked — beretning 1993 (KOM(93)0055 — C3-0136/94) (A3-0253/94), som Økonomiudvalget havde anmodet om blev behandlet efter proceduren uden forhandling.

Denne betænkning opførtes først på dagsordenen for fredag.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 17.00.

8. Landbrugsprodukter — Landbrugspriser * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger fra Landbrugsudvalget:

— * Betænkning af Debatisse om 30 forslag til Rådets forordning om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og knyttede foranstaltninger (1994-95); (KOM(94)0010 — C3-0046 til C3-0063/94 og C3-0068 til C3-0079/94) (A3-0197/94)

— Betænkning af Marck om Fællesskabets mejeripolitik og dens fremtidige udformning (A3-0168/94)

— * Betænkning af Graefe zu Baringdorf om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(93)0558 — C3-0520/93) (A3-0163/94)

— * Betænkning af Debatisse om 4 forslag til Rådets forordning om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger 1993/94 (KOM(94)0010 — C3-0064/94 til C3-0067/94) et forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94)0064 — C3-0184/94) og ændret forslag (KOM(94)0150) om forslag til Rådets forordning om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94)0064 — C3-0183/94) (A3-0252/94)

Debatisse forelagde sine betænkninger A3-0197/94 og A3-0252/94.

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

Marck forelagde sin betænkning (A3-0168/94).

Talere: Wynn, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Görlach for PSE-Gruppen, Funck for PPE-Gruppen, Simone Martin for LDR-Gruppen, Verbeek for V-Gruppen, Chesa for RDE-Gruppen, Blaney for ARC-Gruppen, Miranda da Silva for CG-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen, Paisley, Løsgænger, Fantuzzi, Carvalho Cardoso, Vohrer, Querbes, González Álvarez, Sierra Bardají og Borgo, formand for Landbrugsudvalget.

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

Talere: Guillaume, Dessylas, Happart, Sonneveld, Apolinário, Saridakis, García Arias, García Amigo, Lulling, Ferruccio Pisoni, Inglewood, McCartin, Malone, Graefe zu Baringdorf, der ligeledes forelagde sin betænkning (A3-0163/94), Steichen, medlem af Kommissionen, Lane, der først beklagede, at Sikkerhedstjenesten havde forment ham adgang til Europabygningen da han ville deltage i en forhandling om landbrugspriserne, og derefter stillede spørgsmål til Kommissionen, Debatisse, ordfører, der ligeledes stillede spørgsmål til Kommissionen, Steichen, der besvarede spørgsmålene, Dessylas, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Steichen besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning:

— del I, punkt 28 (A3-0168, 0163 og 0252/94)

— protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 4 (A3-0197/94)

9. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til:

— en delegation fra Republikken Hvideruslands parlament under ledelse af formanden for Den Øverste Sovjet, Mecheslav Grib, og vicepremierministeren, Serguei Ling,

— en delegation fra Knesset under ledelse af Ephraim Sneh,

som havde taget plads i den officielle loge.

10. Dagsorden

Efter forslag fra formanden blev betænkning af Fontaine om programmet Ungdom for Europa (A3-0235/94) rykket frem på dagsordenen og opført tirsdag eftermiddag kl. 15.00 for at give Ruberti, medlem af Kommissionen, mulighed for at deltage i forhandlingen.

(Mødet udsat kl. 12.20)

(Fra 12.30 til 13.00 holdt Parlamentet højtideligt møde i anledning af besøg af Vartholomeos I, Konstantinopels økumeniske patriark.)

(Mødet genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI
Næstformand

11. Dagsorden

Formanden meddelte, at gruppeformændene på grund af situationen i Bosnien-Hercegovina, og fordi Rådet først kunne være til stede onsdag, foreslog følgende ændringer af dagsordenen:

— *onsdag*

fra 11.00 til 12.00

— en times forhandling i forbindelse med den aktuelle og uopsættelige debat om situationen i Bosnien-Hercegovina

fra 12.00 til 13.00

— meddelelser fra Rådet og Kommissionen om Rådets møde i Ioannina

— *torsdag*

— den aktuelle og uopsættelige debat ville derfor blive en time kortere denne dag (halvanden times forhandling efterfulgt af en halv times afstemning)

— for at genvinde den afstemningstid, der blev aflyst onsdag, ville afstemningerne begynde kl. 17.30 i stedet for kl. 18.30.

Parlamentet godkendte denne ændring af dagsordenen.

12. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overenstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 47 beslutningsforslag:

Onsdag (1 time)

I. SITUATIONEN I BOSNIEN-HERCEGOVINA

416/94 af DR-Gruppen
441/94 af RDE-Gruppen
454/94 af ARC-Gruppen
467/94 af PPE-Gruppen
479/94 af LDR-Gruppen
485/94 af CG-Gruppen
487/94 af V-Gruppen
489/94 af PSE-Gruppen

Torsdag (2 timer)

II. DEN POLITISKE SITUATION I RWANDA OG BURUNDI

Rwanda

405/94 af PPE-Gruppen
421/94 af LDR-Gruppen
440/94 af RDE-Gruppen
456/94 af ARC-Gruppen
464/94 af V-Gruppen
470/94 af PSE-Gruppen
478/94 af DR-Gruppen
486/94 af CG-Gruppen

Burundi

409/94 af PPE-Gruppen
463/94 af V-Gruppen
469/94 af PSE-Gruppen

III. UKRAINE OG DE BALTISKE STATER

437/94 af PSE-Gruppen
412/94 af PPE-Gruppen
420/94 af LDR-Gruppen
476/94 af DR-Gruppen

IV. MENNESKERETTIGHEDER

Bangladesh

406/94 af PPE-Gruppen
424/94 af LDR-Gruppen
482/94 af V-Gruppen

Bahrein

430/94 af PSE-Gruppen
445/94 af LDR-Gruppen
457/94 af V-Gruppen

Iran

413/94 af PPE-Gruppen
431/94 af PSE-Gruppen
432/94 af PSE-Gruppen
458/94 af V-Gruppen

Tyrkiet

410/94 af PPE-Gruppen
436/94 af PSE-Gruppen
455/94 af ARC-Gruppen
465/94 af V-Gruppen

Gadebørn i Brasilien

446/94 af LDR-Gruppen
490/94 af V-Gruppen

V. NATURKATASTROFER

Irland

407/94 af PPE-Gruppen

Spanien

438/94 af PSE-Gruppen
447/94 af CG-Gruppen
448/94 af CG-Gruppen
451/94 af ARC-Gruppen
474/94 af PSE-Gruppen
480/94 af LDR-Gruppen

Tirsdag den 19. april 1994

Tyskland

473/94 af PSE-Gruppen

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller:	1 minut
Medlemmer:	30 minutter i alt.

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 23 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

13. Ungdom for Europa ***I (forhandling)

Fontaine forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet til fremme af ungdomsudvekslinger og aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet — »Ungdom for Europa«-programmet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — COD0474) (A3-0235/94).

Talere: Theato, ordfører for Budgetudvalgets udtalelse, Mebrak-Zaïdi for PSE-Gruppen, Banotti for PPE-Gruppen, Larive for LDR-Gruppen, Frémion for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Canavarro for ARC-Gruppen, Barata Moura for CG-Gruppen, Vecchi, Rawlings, Mendes Bota, Coelho og Ruberti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 22.

14. Investeringsgarantiordninger ***I (forhandling)

Cooney forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93 — 94/0471(COD)) (A3-0209/94).

Talere: Bru Purón for PSE-Gruppen og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

FORSÆDE: JOSEP VERDE I ALDEA

Næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 23.

15. Gældende lovgivning og nærhedsprincippet (forhandling)

Medina Ortega forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd om tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet (KOM(93)0545 — C3-0529/93) (A3-0187/94).

Talere: Cassanmagnago Cerretti, ordfører for Det Institutionelle Udvalgs udtalelse, White for PSE-Gruppen, García Amigo for PPE-Gruppen, Porto for LDR-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Dillen for DR-Gruppen, Van der Waal, Løsgænger, Cooney, Inglewood og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 29.

16. Gennemførelse af fællesskabsretten 1993 (forhandling)

Perreau de Pinninck Domenech forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens tiende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten (KOM(93)0320 — C3-0258/93) (A3-0056/94).

Talere: Ernst de la Graete, ordfører for udtalelse fra Udvalget for Andragender, Oddy for PSE-Gruppen, Anastassopoulos for PPE-Gruppen, Bandrés Molet for V-Gruppen, Inglewood og Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 30.

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

17. ISDN-net ***I/**I (afstemning)

Betænkning af Delcroix — A3-0161/94

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0347 — C3-0418/93 — 94/0495(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10 under et

Metten tog ordet inden afstemningen om den manglende tolkning til nederlandsk.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0347 — C3-0327/93 — 94/0528(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11-22 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1).

18. Satellitkommunikation ***I (afstemning)

Betænkninger af Hoppenstedt — A3-0205 og 0201/94

a) A3-0205/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0482(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-13 under et

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 15

Ændringsforslag, der var annulleret: 14

Chabert påpegede efter afstemningen under et om nr. 1-13, at han modsatte sig denne procedure (formanden svarede, at afstemningen var afsluttet).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 2a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2 a)).

b) A3-0201/94

UDKAST TIL DIREKTIV SEK(93)1891 — C3-0515/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et, og 5

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast til kommissionsforslag (del II, punkt 2b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2b).

19. Tv-transmission ***I (afstemning)

Betænkninger af Caudron — A3-0086 og 0198/94

a) A3-0086/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0556 — C3-0471/93 — COD0476

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et, 7 ved VE, og 8

Ændringsforslag, der bortfaldt: 9

Magnani Noya oplyste, at hendes stemmemaskine var i uorden.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 3a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Rawlings

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 3a).

b) A3-0198/94

RÅDETS UDKAST TIL RESOLUTION KOM(93)0557 — C3-0528/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-10 (undtagen 5) under et, og 5 ved VE

(del II, punkt 36)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3b).

20. Trykbærende udstyr ***I (afstemning)

Betænkning af Christiansen — A3-0146/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0319 — C3-0395-93 — 94/0462(COD):

Ordføreren foreslog, at man satte ændringsforslagene fra Økonomiudvalget under afstemning under et, og at ændringsforslagene fra RDE-Gruppen blev sat under særskilt afstemning (formanden godkendte denne fremgangsmåde).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-21 under et, 22, 23, 24, og 25

Ændringsforslag, der blev forkastet: 26, 27, 28, 29, 30 og 31

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

Tirsdag den 19. april 1994

21. Genstande af ædle metaller ***I (afstemning)

Betænkning af Pierros A3-0191/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0322 — C3-0396/93 — 0472(COD)

Talere: Ordføreren, der foreslog at sætte følgende ændringsforslag under afstemning under et: 1-6, 8-27, 29-35 og 37-45, Read, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 40, og Linkohr, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 35-40.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-6 under et, 7 ved AN, 8-27 under et, 28 ved AN, 29-34 under et, 35, 36 ved AN, 37, 38, 39, 40, 41-45 under et.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 7 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	209
Ja-stemmer:	162
Nej-stemmer:	46
Hverken eller:	1

Nr. 28 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	204
Ja-stemmer:	156
Nej-stemmer:	43
Hverken eller:	5

Nr. 36 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	212
Ja-stemmer:	135
Nej-stemmer:	77
Hverken eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Grund, der oplyste, at hun fortsatte det indlæg, hun havde afgivet under forhandlingen.

Talere: Metten, der bestred det foregående indlæg, Grund, der forklarede, at det skyldtes, at løsgængerne havde fået halveret deres taletid, og Tomlinson.

Talere, der afgav stemmeforklaring: Moretti og von Wogau.

Ordføreren tog ordet.

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Rawlings, Banotti og Crawley.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	200
Ja-stemmer:	159
Nej-stemmer:	26
Hverken eller:	15

(del II, punkt 5).

22. Ungdom for Europa ***I (afstemning)

Betænkning af Fontaine — A3-0235/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0523 — C3-0527/93 — COD0474:

Cot tog ordet for PSE-Gruppen for at anmode om særskilt afstemning om nr. 13, 16, 35 og 21.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et, 33, 5-19 (undtagen 12, 13, 15 og 16) under et, 12, 13 ved VE, 15, 16 ved VE, 35 (første del), 20, 34, og 22-32 under et.

Ændringsforslag, der blev forkastet: 35 (anden del).

Ændringsforslag, der bortfaldt: 4 og 21.

Nr. 35 (PSE):

første del: første afsnit
anden del: andet afsnit

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* da Cunha Oliveira og Fayot

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	220
Ja-stemmer:	215
Nej-stemmer:	3
Hverken eller:	2

(del II, punkt 6).

23. Investeringsgarantiordninger ***I (afstemning)

Betænkning af Cooney A3-0209/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0381 — C3-0441/93 — 94/0471(COD)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 7).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Bru Purón

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 7).

24. Retningslinjer for den økonomiske politik (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0381, 0382, 0383, 0384, 0385 og 0386/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0381/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0382/94:

PPE-Gruppen havde anmodet om afstemning ved AN om punkt 1

Hele teksten med undtagelse af punkt 1: forkastet.

Beslutningsforslaget var hermed forkastet.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0383/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0384/94:

PPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 1.

Hele teksten med undtagelse af punkt 1: forkastet ved VE.

Beslutningsforslaget var hermed forkastet.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0385/94:

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved VE.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0386/94:

Metten tog ordet for PSE-Gruppen og foreslog for at give Parlamentet mulighed for at vedtage en tekst om dette emne en særskilt afstemning om punkt 4 og opdelt afstemning om punkt 13; herved ville hans gruppe kunne tilslutte sig beslutningsforslaget.

— Punkt A-E og 1-3: vedtaget

— Punkt 4: vedtaget ved VE

— Punkt 5: vedtaget

— Punkt 6-12: vedtaget

— Punkt 13: særskilt afstemning

første del: til og med »fast ejendom«: vedtaget
anden del: resten: vedtaget ved VE

— Punkt 14 og 15: vedtaget

Metten tog ordet for PSE-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 8).

25. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet (afstemning)

Betænkning af Gil-Robles Gil-Delgado — A3-0167/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 9).

26. Beskatning af virksomheder * (afstemning)

Betænkninger af Cox — A3-0078 og 0207/94

a) A3-0078/94

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0293 — C3-0287/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 10a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10a).

II. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0293 — C3-0288/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 10a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 10a).

b) A3-0207/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE, 2 ved VE, 3 ved VE, 6 og 5

Ændringsforslag, der var annulleret: 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 3 og 16 ved AN, punkt 8 ved VE, punkt 26 ved særskilt afstemning).

Donnelly anmodede om særskilt afstemning om punkt 26.

Resultatet af afstemningerne ved AN:

Punkt 3 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	205
Ja-stemmer:	197
Nej-stemmer:	5
Hverken eller:	3

Tirsdag den 19. april 1994

Punkt 16 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	206
Ja-stemmer:	199
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	6

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 10b).

27. Foderstoffer * (afstemning)

Betænkninger af Rothe A3-0102/94, Apolinário A3-0169/94, Vázquez Fouz A3-0141/94, Vasco Garcia A3-0184/94 og Collins A3-0126/94.

a) A3-0102/94

Under henvisning til forretningsordenens artikel 19 besluttede formanden først at sætte det andet kommissionsforslag under afstemning.

II. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0251 — C3-0280/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 6, 4 og 5 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11a).

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0250 — C3-0272/93:

Parlamentet forkastede kommissionsforslaget.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11a).

b) A3-0169/94

I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0441 — C3-0352/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11b).

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0441 — C3-0353/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 11b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11b).

c) A3-0141/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0510 — C3-0468/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11c).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11c).

d) A3-0184/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0698 — C3-0038/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6, 1 og 2 under et, 7, 8, 3, 4 og 5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11d).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11d).

e) A3-0126/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0441 — C3-0351/93

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6 ved VE, 1-4 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 5 ved VE, 7 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 7 (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	206
Ja-stemmer:	100
Nej-stemmer:	104
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11e).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11e).

28. Landbrugsprodukter * (afstemning)

Betænkninger af Marck A3-0168/94 og Graefe zu Baringdorf A3-0163/94

a) A3-0168/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12a).

b) A3-0163/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0568 — C3-0520/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et, 3 ved VE, 4-10 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 11

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12b).

Talere:

— ordføreren, der anmodede om, at betænkningen enten blev henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 129, for at finde en løsning, der muliggjorde vedtagelse af ændringsforslag nr. 11 som et kompromis med Kommissionen, da dette ændringsforslag bortfaldt efter vedtagelsen af nr. 3, der, mente han, ved en fejl var blevet sat under afstemning inden nr. 11, eller at afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning blev udsat til den kommende afstemningstid;

— Görlach, der anmodede om, at om nr. 11 blev sat under afstemning.

Formanden rådspurgte Parlamentet om anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet afviste denne anmodning ved VE.

Talere:

— ordføreren, der på grund af udfaldet af afstemningen anmodede om, at afstemningen om forslaget til lovgivningsmæssig beslutning blev udsat til den kommende afstemningstid for at give de politiske grupper mulighed for at konferere (formanden oplyste, at forretningsordenen ikke tillod dette);

— Lataillade, der støttede formandens holdning;

— ordføreren, der anmodede om, at afstemningen om nr. 3 og 11 gik om (formanden oplyste, at han ikke kunne imødekomme denne anmodning, da afstemningen var afsluttet).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12b).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

29. Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II (forhandling)

Janssen van Raay forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring, for så vidt angår forpligtelsen til at offentliggøre prospekter, af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (C3-0098/94 — 94/0451(COD)) (A3-0176/94).

Talere: Lulling for PPE-Gruppen, Vanni d'Archirafi, medlem af Kommissionen, og Lulling.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 22.

30. Europaskolerne * (forhandling)

Oostlander forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indgåelse af aftalen om Vedtægten for Europaskolerne (KOM(93)0061 — C3-0142/93) (A3-0160/94).

Talere: Kellett-Bowman, ordfører for Budgetkontroludvalgets udtalelse, Theato, ordfører for Budgetudvalgets udtalelse, Elliott for PSE-Gruppen og von Alemann.

FORSÆDE: MARIA MAGNANI NOYA

Næstformand

Talere: Oostlander, ordfører, von Alemann, Fremion for V-Gruppen, Grund, Løsgænger, Raftopoulos, Fayot, Ruberti, medlem af Kommissionen, Oostlander og Elliott, der stillede forslag til Kommissionen, som Ruberti besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 31.

31. Ioniserende stråling * (forhandling)

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til ændring af Rådets direktiv om fastsættelse af grundlæggende sikkerheds-

Tirsdag den 19. april 1994

normer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling (KOM(93)0349 — C3-0282/93) (A3-0147/94).

Talere: Hughes, ordfører for Socialudvalgets udtalelse, Delcroix for PSE-Gruppen, Valverde López, Raffin for V-Gruppen, Geraghty, Løsgænger, Paleokrassas, medlem af Kommissionen, Lannoye, ordfører, der stillede et spørgsmål til Kommissionen og ligeledes omtalte indlæg af Hughes og Delcroix, og Paleokrassas, der besvarede spørgsmålet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 32.

32. Risici på grund af fysiske og kemiske agenser **I (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Socialudvalget.

Hughes forelagde sin betænkning om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fysiske agenser (KOM(92)0560 — C3-0158/93 — 94/0449(SYN)) (A3-0192/94).

(Mødet udsat kl. 20.00 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

McMahon forelagde McCubbins betænkning om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenter (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — 94/0459(SYN)) (A3-0185/94).

Talere: Pronk for PPE-Gruppen, Sandbæk for ARC-Gruppen, Banotti, Flynn, medlem af Kommissionen, Hughes, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 18 og 25.

33. Etnisk udrensning — Humanitære interventioner — International kriminaldomstol (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om tre betænkninger fra Udenrigsudvalget:

— betænkning af Oostlander om etnisk udrensning (A3-0203/94)

— betænkning af Bertens om humanitære interventioner (A3-0227/94)

— betænkning af Langer om oprettelse af en international kriminaldomstol (A3-0225/94

Oostlander forelagde sin betænkning (A3-0203/94)

Langer forelagde sin betænkning (A3-0225/94)

Talere: Newens for PSE-Gruppen, Penders for PPE-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Simeoni for ARC-Gruppen, Bertens, der forelagde sin betænkning A3-0227/94, Pesmazoglou og Flynn, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 20.04.1994, del I, punkt 33 og protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 20.

34. Passage af medlemsstaternes ydre grænser * (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder.

Froment-Meurice forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0012/94) (A3-0193/94).

Christopher J.P. Beazley forelagde sin betænkning om meddelelsen fra Kommissionen om forslag til afgørelse i henhold til artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om konventionen om personkontrol ved passage af de ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0011/94) (A3-0190/94).

Talere: Mebrak-Zaïdi, for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Crawley, Vanni d'Archirafi og Flynn, medlemmer af Kommissionen, Jarzembowski, som stillede spørgsmål til Kommissionen, Froment-Meurice, ordfører, Flynn og Vanni d'Archirafi.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 21.

35. Indvandring og asyl (forhandling)

Flynn, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om indvandrings- og asylpolitikken.

Talere, der stillede spørgsmål: Van Outrive, Jarzembowski, Piermont, Lehideux, Van den Brink, Flynn, der besvarede spørgsmålene, Jarzembowski og Van Outrive, der stillede tillægsspørgsmål, som Flynn besvarede.

36. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 20. april 1994 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 20.30-23.45

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

— betænkning af Froment-Meurice om godkendelse af Kommissionen

— betænkning af Napoletano om tillægs- og ændringsbudget nr. 1

— forhandling under et om fire betænkninger om budgetspørgsmål

— mundtlige forespørgsler om menneskerettigheder

— betænkning af Ramírez Heredia om sigøjnere

kl. 11.00-12.00

— aktuel og uopsættelig debat (Bosnien-Hercegovina)

kl. 12.00

— meddelelser fra Rådet og Kommissionen om resultatet af Rådets møde i Ioannina (efterfulgt af 30 minutters spørgsmål)

kl. 17.00

— afstemningstid

kl. 20.30-23.30

— spørgetid

kl. 23.30-23.45

— meddelelse fra Kommissionen om dens reaktion på Parlamentets udtalelser

(Mødet hævet kl. 23.15)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Tirsdag den 19. april 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. ISDN-net ***I/**I

A3-0161/94

I.

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0418/93 — 94/0495(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
3. betragtning	
et *tværeuropæisk* ISDN-net vil blive et grundelement i de tværeuropæiske telenet;	et ISDN-net, **som er en naturlig videreudvikling af telefonnettet,** vil blive et **af** grundelement**erne** i de tværeuropæiske telenet;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 3a (ny)	
	»informationens hovedveje«, det kommende årtis højhastighedsnet, vil i øvrigt blive genstand for fællesskabsaktioner med henblik på koordinering og harmonisering af deres udvikling på fællesskabsplan og på europæisk plan;
(Ændringsforslag 3)	
4. betragtning	
det er vigtigt for det indre marked, at der er fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital mellem Fællesskabet og landene uden for dette, herunder lande, der er medlem af Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA); dette vil styrke handelssamkvemmet mellem de berørte landes erhvervsliv; dette forudsætter igen et samarbejde med disse lande vedrørende ISDN-nettets *interkonnektivitet* og interoperabilitet *på fælleseuropæisk plan;*	hvis der skal indføres harmoniserede ISDN-tjenester, er det påkrævet med en EF-foranstaltning, der sikrer en passende koordination mellem medlemsstaterne og de parter, som er ansvarlige for opbygningen af de basale infrastrukturer; **det er således nødvendigt at fremme sammenkoblingen af de nationale net og ISDN-nettets interoperabilitet og et betydeligt udbud af indbyrdes kompatible basistjenester;**

(*) EFT C 259 af 23.09.1993, s. 4.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 4)

5. betragtning

hvis der skal indføres harmoniserede ISDN-tjenester, er det påkrævet med en EF-foranstaltning, der sikrer en passende koordination mellem medlemsstaterne og de parter, som er ansvarlige for opbygningen af de basale infrastrukturer; *hvis ikke der vedtages en rådsbeslutning om udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net, må det frygtes, at medlemslandenes net kommer til at mangle den fornødne interkonnektivitet og interoperabilitet, og at udbuddet af indbyrdes kompatible basistjenester bliver begrænset;*	det er vigtigt for det indre marked, at der er fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital mellem Fællesskabet og landene uden for dette, herunder lande, der er medlem af Den Europæiske Frihandelssammenslutning (EFTA); dette vil styrke handelssamkvemmet mellem de berørte landes erhvervsliv; dette forudsætter igen et samarbejde med disse lande vedrørende **telenettenes sammenkobling** og ISDN-nettets **interoperabilitet i hele Europa;**

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2

*M*ålsætningerne for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net *er:*	**Under forudsætning af, at alle medlemsstaterne råder over ISDN-infrastrukturer, er m**ålsætningerne for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net:
— at sikre, at der *indføres ISDN-tjenester, herunder* et sæt *basis*tjenester, der opfylder de harmoniserede europæiske standarder, i det følgende benævnt EURO-ISDN	— at sikre, at der **udvikles** et sæt tjenester**, baseret på ISDN-nettet**, der opfylder de harmoniserede europæiske standarder, i det følgende benævnt EURO-ISDN **under hensyntagen til en kommende indførelse af et integreret europæisk bredbåndskommunikationsnet**
— at sikre en komplet geografisk dækning med EURO-ISDN-faciliteter i alle medlemsstater.	— at sikre en komplet geografisk dækning med EURO-ISDN-faciliteter i alle medlemsstater **og i EFTA-landene**.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 4

Med henblik på realiseringen af målsætningerne i artikel 2 fastlægges følgende indsatsområder:	Med henblik på realiseringen af målsætningerne i artikel 2 fastlægges følgende indsatsområder:
— fjernelse af flaskehalsproblemer ved indførelsen af EURO-ISDN	
— sikring af datakommunikationstjenesternes end-to-end interoperabilitet	— sikring af datakommunikationstjenesternes end-to-end interoperabilitet
— omlægning af den offentlige og den private sektors systemer til EURO-ISDN	— omlægning af den offentlige og den private sektors systemer til EURO-ISDN
— tilvejebringelse af EURO-ISDN-terminaler.	— tilvejebringelse af EURO-ISDN-terminaler **og implementeringsprogrammel**
	— fjernelse af flaskehalsproblemer ved indførelsen af EURO-ISDN.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Medlemsstaterne tilskynder de offentlige netoperatører til at opbygge de fornødne infrastrukturer til udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net.	2. Medlemsstaterne tilskynder de offentlige netoperatører til at opbygge de fornødne infrastrukturer til udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net **i overensstemmelse med fællesskabsreglerne og behovet på markedet.**
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 7	
Kommissionen bemyndiges til at forhandle med tredjelande om indgåelse af aftaler, der giver disse lande mulighed for helt eller delvis at deltage i de projekter af almen interesse, der er omhandlet i bilaget, med henblik på at opnå bedre *interkonnektivitet* og interoperabilitet mellem disse landes ISDN-implementeringer og EF-staternes.	Kommissionen bemyndiges til at forhandle med tredjelande om indgåelse af aftaler, der giver disse lande mulighed for helt eller delvis at deltage i de projekter af almen interesse, der er omhandlet i bilaget, med henblik på at opnå bedre **sammenkobling af de nationale net** og interoperabilitet mellem disse landes ISDN-implementeringer og EF-staternes.
(Ændringsforslag 9)	
Bilag, 2. overskrift, 1. led	
— etablering af en fælles datakommunikationsplatform med særligt sigte på *de seks anførte* tjenester	— etablering af en fælles datakommunikationsplatform med særligt sigte på **følgende** tjenester **(listen er ikke udtømmende)** **— overførsel af simple filer** **— elektronisk post og meddelelsestjenester** **— generel adgang til databaser (navnlig videotekst)** **— videoteknologi** **— telefax gruppe 4**
(Ændringsforslag 10)	
Bilag, 4. overskrift, led 2a og 2b (nye)	
	— udvikling og udbredelse af ISDN-nettet til Euro-infocentrene **— uddannelse af personale til formidling og etablering af EURO-ISDN-terminaler navnlig i små og mellemstore virksomheder**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0418/93 — 94/0495(COD)

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — 94/0495(COD) (1)

(1) EFT C 259 af 23.09.1993, s. 4.

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 129 D, stk. 1, (C3-0418/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0161/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger, i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-foranstaltning for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (TEN-ISDN) (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0327/93) — 94/0528(SYN))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 11)	
7. betragtning	
ISDN er *som et generelt centralkoblet telenet og dermed* en videreudvikling af telefonnettet;	ISDN er en **naturlig** videreudvikling af telefonnettet **og en vigtig etape i den tekniske udviklingsproces, der skal føre til omdannelse af telefonnettet til et integreret bredbåndskommunikationsnet; ved standardiseringen af dets infrastrukturer bør der i videst muligt omfang tages højde for den forudsigelige tekniske udvikling**;

(*) EFT C 259 af 23.09.1994, s. 6.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 12)
	8. betragtning
en vigtig forudsætning for, at erhvervslivet kan drage den fulde fordel af et grænsefrit marked, er, at der er adgang til moderne, *generelle* telekommunikations*infrastrukturer*;	en vigtig forudsætning for, at erhvervslivet kan drage den fulde fordel af et grænsefrit marked, er, at der er adgang til **et** moderne telekommunikations**net**;
	(Ændringsforslag 13)
	Betragtning 8a (ny)
	ISDN er allerede nu et operationelt og effektivt net, hvis muligheder bør udnyttes fuldt ud, navnlig til gavn for den brede offentlighed og de små og mellemstore virksomheder;
	(Ændringsforslag 14)
	9. betragtning
de nuværende implementeringer af ISDN *er ikke tilstrækkeligt harmoniserede, og dette hindrer* for *eksempel* den frie omsætning af ISDN-terminaludstyr;	**det er nødvendigt med en tilstrækkelig harmonisering af** implementeringer**ne** af ISDN for **at fremme** den frie omsætning af ISDN-terminaludstyr;
	(Ændringsforslag 15)
	12. betragtning
der bør indledes et samarbejde med lande uden for Fællesskabet med henblik på at fremme projekter af almen interesse og med henblik på at sikre *interkonnektiviteten* og interoperabiliteten mellem de forskellige ISDN-implementeringer;	der bør indledes et samarbejde med lande uden for Fællesskabet, **navnlig EFTA-landene,** med henblik på at fremme projekter af almen interesse og med henblik på at sikre **sammenkoblingen af telenettene** og interoperabiliteten mellem de forskellige ISDN-implementeringer;
	(Ændringsforslag 16)
	Artikel 2
Formålet med foranstaltningen er at yde støtte til projekter af almen interesse med sigte på udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net, jf. beslutning. Støtten *skal sikre, at ISDN-faciliteterne implementeres* på grundlag af harmoniserede standarder, som ETSI udarbejder med henblik herpå, og sikre, at der er fuld indbyrdes interkonnektivitet og interoperabilitet mellem de forskellige ISDN-implementeringer.	Formålet med foranstaltningen er at yde støtte til projekter af almen interesse med sigte på udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net, jf. beslutning. Støtten **vedrører dels den koordinering, der er nødvendig for etableringen af teleinfrastrukturerne (definition og vurdering af projekter af almen interesse), som finansieres fra anden side, navnlig af EF-fondene, og dels fremme af ISDN-basistjenester** på grundlag af harmoniserede standarder, som ETSI udarbejder med henblik herpå, og sikre **sammenkoblingen af telenettene** og interoperabiliteten mellem de forskellige ISDN-implementeringer.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 4, stk. 2	
2. Koordineringen gælder navnlig følgende områder: tværeuropæiske net og tjenester, standardisering, undersøgelse af brugernes behov samt de retlige aspekter og de aspekter i forbindelse med databeskyttelse, som indførelsen af ISDN rejser.	2. Koordineringen gælder navnlig følgende områder: tværeuropæiske net og tjenester, standardisering, undersøgelse af brugernes behov samt de retlige aspekter og de aspekter i forbindelse med databeskyttelse, som indførelsen af ISDN rejser. **Desuden tages der ved koordineringen hensyn til de arbejder, der udføres i forbindelse med Fællesskabets FTU-særprogrammer på telekommunikations- og telematiknetværksområder, og til resultaterne heraf med henblik på overgangen til et integreret bredbåndskommunikationsnet på et senere tidspunkt.**
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 5	
Kommissionen bemyndiges til at forhandle med *tredjelande* med henblik på indgåelse af aftaler, der giver disse lande mulighed for helt eller delvis at deltage i *foranstaltningerne*.	Kommissionen bemyndiges til at forhandle med lande, **der ikke er medlem af Fællesskabet, navnlig EFTA-landene,** med henblik på indgåelse af aftaler, der giver disse lande mulighed for helt eller delvis at deltage i **de flerårige fællesskabsforanstaltninger.**
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 6, stk. 2, led 3a (nyt)	
	— fremskyndelse af forhandlingerne med tredjelande, navnlig med EFTA-landene.
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 7	
1. *Kommissionen bistås af* et udvalg *af rådgivende karakter*, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	1. **Der nedsættes** et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne **(netoperatører, fabrikanter, tjenesteydere og brugere)**, og som har Kommissionens repræsentant som formand. **Udvalget træffer afgørelse med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.**
2. *Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til, hvilke foranstaltninger der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.*	2. **Kommissionen forelægger Parlamentet, repræsenteret ved sit fagudvalg, og Rådet, repræsenteret ved det i stk. 1 nævnte udvalg, et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes for at gennemføre denne beslutning.**
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.	**Den kan under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter fastsætte en frist, inden for hvilken Parlamentet og Rådet kan fastlægge deres holdning, såfremt de ønsker det.**

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.	
3. *Udvalget kan behandle ethvert spørgsmål i forbindelse med indførelse af et tværeuropæisk ISDN-net.*	3. **Kommissionen tager hensyn til den holdning, som parlamentsudvalget og Rådets udvalg har vedtaget. Om nødvendigt ændrer den sit udkast til afgørelse. Kommissionen meddeler parlamentsudvalget og Rådets udvalg, hvorledes den har taget hensyn til deres holdning.** **I overensstemmelse hermed vedtager Kommissionen gennemførelsesforanstaltningerne, som er direkte anvendelige.**

(Ændringsforslag 21)

Bilag, punkt 1, 2. afsnit, 1. og 2. led

— projekter vedrørende infrastrukturer	— projekter vedrørende infrastrukturer: **nøjagtig definition af projekter af fælles interesse, rentegodtgørelses- og garantiordninger for lån til aktører inden for sektoren til projekternes gennemførelse; infrastrukturerne finansieres fra anden side, bl.a. af EF-fondene**
— projekter vedrørende datakommunikationstjenester og grænseoverskridende systemer; projekter til fremme af ISDN, herunder projekter for tilvejebringelse af ISDN-terminaler	— projekter vedrørende datakommunikationstjenester og grænseoverskridende systemer; grænseoverskridende systemer; projekter til fremme af ISDN, herunder projekter for tilvejebringelse af ISDN-terminaler **og implementeringsprogrammel**

(Ændringsforslag 22)

Bilag, punkt 3, led 5a (nyt)

	— **støtte til kampagner til fremme af EURO-ISDN rettet mod den brede offentlighed og fagfolk (navnlig små og mellemstore virksomheder)**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af en flerårig EF-foranstaltning for udvikling af et tværeuropæisk ISDN-net (TEN-ISDN) (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — C3-0327/93) — 94/0528(SYN))

(Samarbejdsproceduren: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0347 + KOM(93)0570 — 94/0528(SYN) [1],

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 129 D, stk. 3 (C3-0327/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

---

[1] EFT C 259 af 23.09.1993, s. 6.

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0161/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

2. Satellitkommunikation ***I

a) A3-0205/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0482(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om *en politik for* gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester
(Ændringsforslag 2)	
1. henvisning	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 66, stk. 2, 100 A og *235*.	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 66, stk. 2 og 100 A,

(*) EFT C 036 af 04.02.1994, s. 2.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 27a (ny)	
	(27a) sådanne foranstaltninger indskrænker ikke Kommissionens og medlemsstaternes ret til at træffe foranstaltninger på grundlag af traktaten, særlig artikel 169 og 170;
(Ændringsforslag 4)	
33. betragtning	
(33) de nationale tilsynsmyndigheder bør have beføjelser til i krisesituationer at kunne kræve, at indehavere af gensidigt anerkendte nationale tilladelser midlertidigt standser deres tjeneste; licensindehavere har ret til øjeblikkeligt at få oplyst årsagerne til et sådant krav;	(33) de nationale tilsynsmyndigheder bør have beføjelser til i krisesituationer at kunne kræve, at indehavere af gensidigt anerkendte nationale tilladelser midlertidigt standser deres tjeneste; licensindehavere har ret til øjeblikkeligt at få oplyst årsagerne til et sådant krav; **licensindehaveren har adgang til retsmidler i henhold til medlemsstaternes forvaltningsret;**
(Ændringsforslag 5)	
41. betragtning	
(41) anvendelsen af bestemmelserne under dette direktiv kræver en fællesskabspolitik med hensyn til ejerforhold og kontrol af foretagender, der drager fordel af bestemmelserne; *traktaten indeholder ikke andre magtbeføjelser for indførelse af en sådan politik end de under artikel 235, —*	(41) anvendelsen af bestemmelserne under dette direktiv kræver en fællesskabspolitik med hensyn til ejerforhold og kontrol af foretagender, der drager fordel af bestemmelserne;
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 2, nr. 6	
6) *satellitnettjenester:* oprettelse og drift af satellitjordstationsnet — *disse tjenester* består som et minimum i en radiokommunikationsforbindelse fra en satellitjordstation til et rumsegment (uplink) eller en radiokommunikationsforbindelse fra rumsegmentet til en satellitjordstation (downlink)	6) *satellitnettjenester:* oprettelse og drift af satellitjordstationsnet, **med undtagelse af satellittransmission til offentligheden og andre tjenester inden for rammerne af faste satellittjenester; satelitnettjenester** består som et minimum i en radiokommunikationsforbindelse fra en satellitjordstation til et rumsegment (uplink) eller en radiokommunikationsforbindelse fra rumsegmentet til en satellitjordstation (downlink)
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 2, nr. 9	
9) *koordinering af frekvenser og placering: en clearing-ordning,* der har til formål at sikre, at en række	9) *koordinering af frekvenser og placering:* **en koordinering med andre satellitnet og jordstationer,** der har

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
bestemmelser til forebyggelse af frekvensinterferens overholdes, herunder bestemmelser vedrørende radiointerferens, luftfartssikkerhed, udstrålingseffekt samt den nationale sikkerhed	til formål at sikre, at en række bestemmelser til forebyggelse af frekvensinterferens overholdes, herunder bestemmelser vedrørende radiointerferens, luftfartssikkerhed, udstrålingseffekt samt den nationale sikkerhed

(Ændringsforslag 8)

Artikel 15, stk. 1

1. Når den nationale tilsynsmyndighed modtager en anmodning om koordinering af frekvenser og placering, iværksætter den øjeblikkeligt proceduren for koordinering *af anlæggenes frekvenser og placering* under overholdelse af national lovgivning og internationale forpligtelser.	1. Når den nationale tilsynsmyndighed modtager en anmodning om koordinering af frekvenser og placering, iværksætter den øjeblikkeligt proceduren for koordinering **med andre satellitnet og jordstationer** under overholdelse af national lovgivning og internationale forpligtelser.

(Ændringsforslag 10)

Kapitel VIII, titel

TILSYN	*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.)*

(Ændringsforslag 9)

Artikel 24, litra a

a) Kommissionens og medlemsstaternes ret til at træffe foranstaltninger på grundlag af traktaten, herunder dens artikel 169 og 170	**udgår**

(Ændringsforslag 11)

Artikel 25

Kommissionens bistås af et udvalg, som sammensættes af repræsentanter for medlemsstaternes *nationale tilsynsmyndigheder* under forsæde af Kommissionens repræsentant. Udvalget betegnes EF-Teleudvalget (Community Telecommunications Committee — CTC).	Kommissionens bistås af et udvalg, som sammensættes af repræsentanter for medlemsstaterne under forsæde af Kommissionens repræsentant. Udvalget betegnes EF-Teleudvalget (Community Telecommunications Committee — CTC).

(Ændringsforslag 12)

Artikel 26, stk. 1

1. *Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til, hvilke foranstaltninger der bør træffes. Udvalget udtaler sig, om nødvendigt ved afstemning, om udkastet inden for en frist, som formanden kan fastlægge under hensyntagen til, hvor meget sagen haster.*	1. **Kommissionen forelægger Parlamentet, repræsenteret ved dets kompetente udvalg, og Rådet, repræsenteret ved det i artikel 25 nævnte udvalg, et forslag om, hvilke foranstaltninger der skal træffes.** **Kommissionen kan under hensyntagen til, hvor meget sagen haster, fastsætte en frist, inden for hvilken Parlamentet og Rådet kan afgive udtalelse, såfremt de måtte ønske det.**

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Udtalelsen optages i mødereferatet; den enkelte medlemsstat har ydermere ret til at få sit standpunkt optaget i mødereferatet. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Kommissionen underretter udvalget om, hvorledes der er taget hensyn til dets udtalelse.	**Kommissionen tager hensyn til udtalelsen fra hhv. Europa-Parlamentets og Rådets udvalg og ændrer eventuelt sit forslag. Kommissionen underretter Europa-Parlamentets og Rådets udvalg om, i hvilket omfang der er blevet taget hensyn til deres udtalelser.**

(Ændringsforslag 13)

Artikel 27, stk. 4

4. Kommissionen skal fremsende en årlig rapport til Rådet omhandlende fremskridtene i de multilaterale eller bilaterale forhandlinger vedrørende åbning af tredjelandes marked for Fællesskabets virksomheder inden for direktivets sagsområde, herunder skal nævnes eventuelle resultater af forhandlingerne og den praktiske implementering af de afsluttede forhandlinger.	4. Kommissionen skal fremsende en årlig rapport til Rådet **og Parlamentets kompetente udvalg** omhandlende fremskridtene i de multilaterale eller bilaterale forhandlinger vedrørende åbning af tredjelandes marked for Fællesskabets virksomheder inden for direktivets sagsområde, herunder skal nævnes eventuelle resultater af forhandlingerne og den praktiske implementering af de afsluttede forhandlinger.
Rådet kan, besluttende med kvalificeret flertal *og* på opfordring af Kommissionen, ændre bestemmelserne i denne artikel.	Rådet kan, besluttende med kvalificeret flertal, på opfordring af Kommissionen **og efter høring af Parlamentet,** ændre bestemmelserne i denne artikel

---

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 93/0482(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0652 — 94/0482(COD) (1),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 100 A og 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0205/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

(1) EFT C 036 af 04.02.1994, s. 2.

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter til orientering.

---

b) A3-0201/94

Beslutning om udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF og 90/388/EØF med hensyn til satellitkommunikation (SEK(93)1891 — C3-0515/93)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens udkast (SEK(93)1891 — C3-0515/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 51,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0201/94),

1. opfordrer indtrængende Kommissionen til at optage nedenstående ændringer i sit direktiv:

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF og 90/388/EØF *med hensyn til satellitkommunikation*	Udkast til Kommissionens direktiv om ændring af direktiverne 88/301/EØF **(teleterminaler)** og 90/388/EØF **(teletjenester)**
(Ændringsforslag 2)	
Henvisning	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske *Økonomiske* Fællesskab, særlig artikel 90, stk. 3,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 90, stk. 3,
(Ændringsforslag 3)	
ARTIKEL 1, INDLEDNING	
For at Kommissionens direktiv 88/301/EØF af 16. maj 1988 kan finde anvendelse på satellitjordstationsudstyr foretages følgende ændringer:	For at Kommissionens direktiv 88/301/EØF **(teleterminaler)** af 16. maj 1988 kan finde anvendelse på satellitjordstationsudstyr foretages følgende ændringer:
(Ændringsforslag 4)	
ARTIKEL 2, INDLEDNING	
For at Kommissionens direktiv 90/388/EØF af 28. juni 1990 kan finde anvendelse på satellitkommunikation foretages følgende ændringer:	For at Kommissionens direktiv 90/388/EØF **(teletjenester)** af 28. juni 1990 kan finde anvendelse på satellitkommunikation foretages følgende ændringer:

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 2, STK. 1

Artikel 1, 2. led (direktiv 90/388/EØF)

1. Artikel 1	1. Artikel 1
Artikel 1, andet led, affattes således:	Artikel 1, andet led, affattes således:
»— »særlige eller eksklusive rettigheder«: *rettigheder, som* ved hjælp af love eller administrative bestemmelser tildele*s af en medlemsstat, og* som *medfører, at udelukkende* bestemte virksomheder *har* ret til at *præstere telekommunikationstjenester, eller som giver samme virksomheder en anden særlig fordel end dem, der anføres i EØF-traktatens artikel 92.* Der er tale om en eksklusiv rettighed i de tilfælde, hvor en medlemsstat fastsætter, at *tjenesten* forbeholdes en enkelt offentlig eller privat virksomhed *inden for et givet område.* Der er tale om en særlig ret i de tilfælde, hvor medlemsstaten *inden for et givet område udpeger flere* konkurrerende virksomheder *efter andre kriterier end objektive, relative, gennemsigtige og ikke-diskriminerende kriterier, begrænser deres antal efter andre kriterier end disse eller giver en eller flere af dem en anden vedvarende særlig fordel end dem, der anføres i EØF-traktatens artikel 92.*«	»— »særlige eller eksklusive rettigheder«: **af medlemsstater** ved hjælp af love eller administrative bestemmelser tildel**te rettigheder,** som **forbeholder** bestemte virksomheder ret til at **udøve økonomisk virksomhed.** Der er tale om en eksklusiv rettighed i de tilfælde, hvor en medlemsstat fastsætter, at **forsyning med tjenester på et teknisk og størrelsesmæssigt relevant marked** forbeholdes en enkelt offentlig eller privat virksomhed. Der er tale om en særlig ret i de tilfælde, hvor medlemsstaten **på forhånd og efter eget skøn kun giver et begrænset antal** konkurrerende virksomheder **tilladelse til at udøve den pågældende økonomiske virksomhed på det relevante marked.**«

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til orientering til medlemsstaternes parlamenter.

---

3. Tv-transmission ***I

a) A3-0086/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om standarder for transmission af tv-signaler (KOM(93)0556 — C3-0471/93 — 94/0476(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 1)

2. betragtning

de målsætninger, der er lagt for indførelsen af højopløsnings-tv i Europa, udgør en integrerende del af Fællesskabets politik på det audiovisuelle område; i forbindelse med udviklingen af Europas audiovisuelle kapacitet må der i disse tages hensyn til andre målsætninger i nævnte politik, herunder målsætninger af strukturel art, såsom udvikling af produktionen i lande og regioner med en mere begrænset audiovisuel kapacitet;	de målsætninger, der er lagt for indførelsen af højopløsnings-tv i Europa, udgør en integrerende del af Fællesskabets politik på det audiovisuelle område; i forbindelse med udviklingen af Europas audiovisuelle kapacitet må der i disse tages hensyn til andre målsætninger i nævnte politik, herunder målsætninger af strukturel art, såsom udvikling af produktionen i lande og regioner med en mere begrænset audiovisuel kapacitet, **hvor direktiv 89/552/EØF (1) om grænseoverskridende fjernsyn også spiller en væsentlig rolle;**

(*) EFT C 341 af 18.12.1993, s. 18.

(1) **EFT L 298 af 17.10.1989, s. 23.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 2)	
9. betragtning	
en forudsætning for at skabe et marked med fri konkurrence er, at der fastlægges ensartede *digitale* standarder for transmission af tv-signaler, dvs. for såvel jord-, kabel- som satellitbaseret transmission; dette mål realiseres bedst ved, at opgaven overdrages til en anerkendt europæisk standardiseringsorganisation;	en **nødvendig** forudsætning for at skabe et marked med fri konkurrence er, at der fastlægges ensartede standarder for **digital** transmission af tv-signaler, dvs. for såvel jord-, kabel- som satellitbaseret transmission; dette mål realiseres bedst ved, at opgaven overdrages til en anerkendt europæisk standardiseringsorganisation **på grundlag af det arbejde, der er udført af de underskrivende parter af hensigtserklæringen om udvikling af digital tv-transmission (DVB)**;
(Ændringsforslag 3)	
10. betragtning	
udviklingen i teknologien og i efterspørgslen gør det formålstjenligt at ophæve Rådets direktiv 92/38/EØF og at udstede et nyt direktiv;	det **må anses for** formålstjenligt at ophæve Rådets direktiv 92/38/EØF og at udstede et nyt direktiv;
(Ændringsforslag 4)	
11. betragtning	
udviklingen inden for den avancerede tv-teknologi forløber meget hurtigt, og det er derfor nødvendigt, at denne udvikling imødegås på samme måde overalt; hvis medlemsstaterne hver for sig igangsætter forskellige tiltag, vil dette kunne føre til en opsplitning af markedet for varer og tjenesteydelser og til overlapning; det er følgelig *mest formålstjenligt* at gennemføre sådanne tiltag på EF-niveau;	udviklingen inden for den avancerede tv-teknologi forløber meget hurtigt, og det er derfor nødvendigt, at denne udvikling imødegås på samme måde overalt; hvis medlemsstaterne hver for sig igangsætter forskellige tiltag, vil dette kunne føre til en opsplitning af markedet for varer og tjenesteydelser og til overlapning; det er følgelig **nødvendigt** at gennemføre sådanne tiltag på EF-niveau;
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 1	
Medlemsstaterne træffer alle foranstaltninger for at fremme og støtte en hurtig indførelse af tv-transmission i bredskærmsformatet 16:9 baseret på *625 eller* 1250 linjer.	Medlemsstaterne træffer alle foranstaltninger for at fremme og støtte en hurtig indførelse af **avanceret** tv-transmission i bredskærmsformatet 16:9 baseret på 1250 linjer.
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 2, ii)	
ii) hvis transmissionen er i bredskærmsformat, er baseret på 625 linjer, og ikke er 100% digital, anvendes D2-MAC transmissionssystemet eller et transmissionssystem, som er fuldt ud kompatibelt med PAL eller SECAM	ii) hvis transmissionen er i bredskærmsformat, er baseret på 625 linjer, og ikke er 100% digital, anvendes D2-MAC transmissionssystemet eller et transmissionssystem, som er fuldt ud kompatibelt med PAL eller SECAM, **idet der dog er givet prioritet til udvikling af et transmissionssystem, som sikrer kompatibilitet med PAL og SECAM**

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 3	
For så vidt angår digitalt tv, *der i øvrigt ikke omfattes af dette direktiv,* skal der anvendes *et transmissionssystem, som bygger på standarder udarbejdet af en anerkendt* europæisk standardiseringsorganisation.	For så vidt angår digitalt tv skal der anvendes **ensartede transmissionsstandarder, som er anerkendt af en** europæisk standardiseringsorganisation **og fastlagt på foranledning af Den Europæiske Union, inden disse systemer tages i brug. Den nødvendige teknik i forbindelse med digitalt tv skal være fuldt ud kompatibelt med ovennævnte standarder og anerkendt som sådanne på de samme betingelser.**
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 6	
Inden den 1. januar 1996 — og derefter hvert andet år — tager Kommissionen dette direktiv op til vurdering og forelægger på baggrund af udviklingen i efterspørgslen og det teknologiske fremskridt, herunder fremskridtet inden for den digitale teknologi, en rapport herom for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg. Kommissionen fremsætter *om fornødent* forslag til, hvorledes direktivet tilpasses til udviklingen.	Inden den 1. januar 1996 — og derefter hvert andet år — tager Kommissionen dette direktiv op til vurdering og forelægger på baggrund af udviklingen i efterspørgslen og det teknologiske fremskridt, herunder fremskridtet inden for den digitale teknologi, en rapport herom for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg. Kommissionen fremsætter **de nødvendige** forslag til, hvorledes direktivet tilpasses til udviklingen. **Der vil således allerede i forbindelse med den første revision blive udarbejdet nye bestemmelser for digitalt tv.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om standarder for transmission af tv-signaler (KOM(93)0556 — C3-0471/93 — 94/0476(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet [1] KOM(93)0556 — 94/0476(COD),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 57, stk. 2, artikel 66, artikel 100 A og artikel 189 B, stk. 2, (C3-0471/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0086/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

---

[1] EFT C 341 af 18.12.1993, s. 18.

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

b) A3-0198/94

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Digital tv-transmission — principper for EF's politik og om udkast til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission

Europa-Parlamentet,

— der henviser til direktiv 89/552/EØF om »tv uden grænser«,

— der henviser til afgørelse 93/424/EØF om en handlingsplan for indførelse af avancerede tv-tjenester i Europa,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Digital tv-transmission — principper for EF's politik og udkast til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission (KOM(93)0557 — C3-0528/93),

— der henviser til sin udtalelse af 10. april 1994 [1] om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om standarder for transmission af tv-signaler,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0198/94) og udtalelse fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget,

A. der henviser til den teknologiske udvikling, der er sket inden for digital-tv og beklager den manglende forudseenhed, Europa har lagt for dagen på dette område,

B. der henviser til, at digital-tv vil blive integreret i indførelsen af de fremtidige globale informationsnet,

C. der henviser til, at fællesskabsdimensionen mere end nogen sinde er til stede på området digital-tv,

D. der henviser til nødvendigheden af at fastlægge en europæisk strategi på grundlag af en langsigtet handlingsprogrammering, som jævnligt skal tages op til revision i forhold til den konstaterede teknologiske udvikling,

E. der henviser til projekterne for digital-tv-kommunikation i De Forenede Stater og i Europa og til de to vigtigste europæiske virksomheders teknologiske stilling på det amerikanske marked,

F. der endnu en gang understreger den audiovisuelle sektors strategiske betydning via dens mange komponenter og den især industrielle og kulturelle betydning, som indførelsen af nye digitale tjenester har både inden for produktion af materiel og af programmer,

---

[1] Protokol af denne dato, del II, punkt 3 a).

Tirsdag den 19. april 1994

G. der med tilfredshed noterer sig det arbejde, der er gjort inden for rammerne af European Digital Broadcasting Project (det europæiske DVB-projekt) og undertegnelsen den 10. september 1993 af en fælles hensigtserklæring mellem de fleste virksomheder og beslutningstagere på det europæiske audiovisuelle område,

H. der minder om sin udtalelse af 18. november 1992 (1) om forslag til afgørelse om en handlingsplan for indførelse af avancerede tv-tjenester i Europa, et forsøg på oprettelse på europæisk plan af et organ, som skal allokere og forvalte radiofrekvenserne,

I. der henviser til, at en fællesskabspolitik på det audiovisuelle område bør inddrage alle europæiske lande, især EFTA-landene og landene i Central- og Østeuropa med henblik på at sikre en standardiseret udvikling af tjenesterne på det europæiske kontinent,

J. der afventer, at Kommissionen snarest offentliggør grønbogen om det audiovisuelle område,

1. lykønsker Kommissionen med offentliggørelsen af denne længe ventede meddelelse, hvor der foretages en dybtgående analyse af den nuværende situation på området digital-tv-transmission og af de perspektiver, dette indebærer, uden at undervurdere den teknologiske uvished eller de forhindringer, der er forbundet med gennemførelsen heraf;

2. værdsætter, at Kommissionen uden omsvøb rejser spørgsmålet om EF's beslutningsproces på dette område, idet den advarer imod, at man tilstræber absolut konsensus, hvilket hele tiden ville gå imod kræfter, som ikke accepterer noget kompromis, der ikke er i deres umiddelbare interesse;

3. bifalder fuldt ud Kommissionens forslag om langsigtede foranstaltninger, af en styrkelse af forskning og udvikling (intensivering af Fællesskabets F&U og samordning af nationale projekter), af standardisering af de forskellige elementer i forbindelse med digital-tv, frekvensplanlægning samt af den bredest mulige høring af de audiovisuelle beslutningstagere og af forbrugerne;

4. opmuntrer Kommissionen til snarest muligt at fremsætte forslag til iværksættelse af den politik, den går ind for, især fælles minimumsregler, inden de første digitale tv-systemer lanceres, og anmoder den om hvert halve år at aflægge rapport til Parlamentet og Rådet om den konstaterede tekniske og kommercielle udvikling samt om de nødvendige tilpasninger og foranstaltninger;

5. anmoder Rådet om klart at udtale sig for en virkelig politik for digital-tv-transmission især på grundlag af:

— langtidsperspektiver for det fremtidige globale integrerede bredbåndsnet på grundlag af strategier udarbejdet sammen med de økonomiske beslutningstagere og de kompetente nationale myndigheder,

— en smidig og evolutiv retsramme, som sikrer beslutningstagerne og forbrugerne et tilstrækkeligt stabilt miljø til muliggørelse af en systematisk udvikling af digital-tv i hele dets potentiale,

— optimale betingelser for gennemførelsen i form af en omvurdering af frekvensallokationen inden for Fællesskabet og en rationalisering af den europæiske satellitkapacitet,

6. opfordrer følgelig Kommissionen til at ændre sit udkast til Rådets resolution i overensstemmelse hermed:

(1) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 83.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 5a (ny)	
	det europæiske enhedsmarkeds gode funktion og forbrugerbeskyttelsen nødvendiggør den størst mulige harmonisering af produkterne og tjenesterne;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 8a (ny)	
	Fællesskabets politik for digital-tv-kommunikation bør, for så vidt især angår standardiseringen, inddrage EFTA-landene samt landene i Central- og Østeuropa;
(Ændringsforslag 3)	
Første overskrift (ER ENIGT OM FØLGENDE), nr. 3	
3. Det er en forudsætning for en sådan systematisk markedsudvikling, at der vedtages fælles standarder, *som på kort sigt giver producenterne og forbrugerne rene linjer,* så der hurtigt kan indføres digital-tv-tjenester, *og som samtidig åbner mulighed for, at man senere kan opgradere systemet og tjenesterne glidende, så man f.eks. kan indføre højopløsnings-tv, når efterspørgslen berettiger til det;*	3. Det er en forudsætning for en sådan systematisk markedsudvikling, at der **ved enhver indførelse af digital-tv-systemer i Europa** vedtages fælles standarder **fastlagt på grundlag af forslag fra de europæiske audiovisuelle beslutningstagere,** så der hurtigt kan indføres digital-tv-tjenester, **og som giver virksomhederne og forbrugerne de nødvendige garantier til sikring af de eksisterende systemers beståen;**
Ændringsforslag 4)	
Anden overskrift (GØR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE)	
1. Denne systematiske markedsudvikling *kan bedst sikres ved hjælp af en høringsprocedure, hvor man inddrager* alle relevante økonomiske beslutningstagere*; Rådet vil bifalde, hvis de økonomiske beslutningstagere indgår frivillige aftaler herom;*	1. Denne systematiske markedsudvikling **af markedet for digital-tv bør bygge på en langsigtet strategi udarbejdet sammen med** alle relevante økonomiske beslutningstagere **og de pågældende nationale og regionale myndigheder;**
2. *Rådet er om nødvendigt rede til at indføre lovbestemmelser, hvis* *i) der ikke kan opnås enighed mellem de økonomiske beslutningstagere om, hvordan man skal sikre en systematisk markedsudvikling* *ii) det er nødvendigt af hensyn til den frie og åbne konkurrence, forbrugerbeskyttelse eller andre almennyttige hensyn;* *for at lette virkeliggørelsen af denne målsætning og hensynet til disse forhold;*	2. **nødvendigheden af at sikre en fri og åben konkurrence, forbrugerbeskyttelse, men også almennyttige hensyn kræver, at Fællesskabet vedtager lovbestemmelser for digital-tv;** **og/eller**
	3. disse lovbestemmelser bør være tilstrækkeligt smidige og evolutive til at kunne tilpasse sig den teknologiske udvikling og udmønte sig i et permanent samråd med de økonomiske og sociale samtalepartnere (især forbrugerne);

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
Tredje overskrift (ER ENIGT OM FØLGENDE)	
1. Adgangsstyring *er af stor betydning for leverandører og forbrugere af betalings-tv*;	1. Adgangsstyring **vil ganske afgjort komme til at spille en afgørende rolle for leverancer af digitale tv-tjenester**;
2. EF's politik for dette område bør sikre fri og åben konkurrence, beskytte forbrugernes interesser og forhindre omgåelse af adgangsstyringssystemerne. Det kan ske ved *at etablere et adgangsstyringsmiljø, hvor man fremmer nye operatørers adgang til markedet for betalings-tv i stedet for at hæmme den, og hvor seerne ikke behøver købe mange forskellige dekodere for at få adgang til de forskellige tjenester. Det vil i praksis sige, at adgangsstyringen skal være tilstrækkelig »åben« til at konkurrerende tjenesteleverandører kan få adgang til markedet på ligelige vilkår, ligesom der skal udvikles en standardiseret brugergrænseflade. I denne forbindelse skal det også sikres, at systemet i størst mulig grad forhindrer omgåelse af adgangsstyringen.*	2. EF's politik for dette område bør sikre fri og åben konkurrence, beskytte forbrugernes interesser og forhindre omgåelse af adgangsstyringssystemerne. Det kan **kun** ske ved **indførelse af beskyttede, men åbne og standardiserede adgangssystemer, som kan sikre forbrugerne en simpel anvendelse og minimale omkostninger og alle leverandørerne muligheden for at tilbyde tjenester med betinget adgang på ligelige vilkår**.
(Ændringsforslag 6)	
Fjerde overskrift (BIFALDER, at Kommissionen har til hensigt), nr. 1	
1. at foreslå et sæt F&U-aktiviteter — som led i det fjerde rammeprogram — vedrørende relevante områder, for at sikre, *at der er adgang til den teknologi, som vil være nødvendig for at planlægge en langsigtet strategi for indførelse af multimediesystemer og -tjenester*;	1. at foreslå et sæt F&U-aktiviteter — som led i det fjerde rammeprogram — vedrørende relevante områder, for at sikre **Fællesskabets konkurrenceevne og især råde bod på de konstaterede mangler, f.eks. digital-transmission via satellit og gradvis koncentrere sig om aspekter i forbindelse med markedsføring af systemerne og tilstræbe en samordning af de forskellige eksisterende nationale forskningsprogrammer**;
(Ændringsforslag 7)	
Fjerde overskrift (BIFALDER, at Kommissionen har til hensigt), nr. 4	
4. at indlede *drøftelser* med *visse medlemsstaters* myndigheder om emner, der vedrører frekvensallokeringer til digital-tv-transmission, for at udarbejde en EF-dækkende metode for mest effektivt at anvende det elektromagnetiske spektrum, *som er en værdifuld naturlig ressource*;	4. at indlede **forhandlinger** med myndighederne om emner, der vedrører frekvensallokeringer til digital-tv-transmission, for at udarbejde en EF-dækkende metode for mest effektivt at anvende det elektromagnetiske spektrum;

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 8)	
Fjerde overskrift (BIFALDER, at Kommissionen har til hensigt), nr. 5	
5. at videreføre dialogen med *parter* uden for EF, f.eks. USA og Japan, for at finde ud af — *eller opnå enighed om* — hvilke fællestræk der er mellem de tv-systemer, som i fremtiden bliver indført rundt om i verden:	5. at videreføre dialogen med **tredjelande** uden for EF, f.eks. USA og Japan, for at finde ud af, hvilke fællestræk der er mellem de tv-systemer, som i fremtiden bliver indført rundt om i verden:
(Ændringsforslag 9)	
Femte overskrift (OPFORDRER Kommissionen til), nr. 1	
1. efter høring af de økonomiske beslutningstagere og medlemsstaternes myndigheder vedrørende udarbejdelse af gennemførelsesstrategier og frekvensallokering som omhandlet i det foregående at underrette Rådet om resultaterne og samtidig fremlægge forslag til, hvilke foranstaltninger det skønnes nødvendigt at træffe;	1. efter høring af de økonomiske beslutningstagere og medlemsstaternes myndigheder vedrørende udarbejdelse af gennemførelsesstrategier og frekvensallokering som omhandlet i det foregående **senest 1. juli 1995** at underrette Rådet **og Europa-Parlamentet** om resultaterne og samtidig fremlægge forslag til, hvilke foranstaltninger det skønnes nødvendigt at træffe;
(Ændringsforslag 10)	
Femte overskrift (OPFORDRER Kommissionen til), nr. 2	
2. at følge nøje med i den relevante teknologiske og markedsmæssige udvikling inden for digital-tv-transmission og *underrette* Rådet *om denne udvikling og samtidig fremlægge* forslag til, hvilke foranstaltninger *det skønnes nødvendigt at træffe; dette skal ske så snart det er nødvendigt og hensigtsmæssigt, dog senest 1. juli 1995.*	2. at følge nøje med i den relevante teknologiske og markedsmæssige udvikling inden for digital-tv-transmission og **forelægge** Rådet **og Europa-Parlamentet jævnlige rapporter (hvert halve år) indeholdende** forslag til, hvilke foranstaltninger**, især lovbestemmelser, der forekommer den nødvendige**.

7. opfordrer Rådet til at overtage disse ændringer;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt repræsentanterne for European Digital Video Broadcasting Project.

---

4. Trykbærende udstyr ***I

A3-0146/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93 — 94/0462(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
5. betragtning	
eksisterende EF-direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr har	eksisterende EF-direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr har

(*) EFT C 246 af 09.09.1993, s. 1.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
udgjort positive skridt henimod fjernelse af handelshindringer på dette område; disse direktiver dækker kun den berørte sektor i begrænset omfang; direktiv 87/404/EØF om simple trykbeholdere er det første tilfælde, hvor den nye metode er blevet anvendt for en del af sektoren for trykbærende udstyr; *nærværende direktiv gælder ikke for dette område, der er omfattet af direktiv 87/404/EØF*; rammedirektivet 76/767/EØF er fakultativt;	har udgjort positive skridt henimod fjernelse af handelshindringer på dette område; disse direktiver dækker kun den berørte sektor i begrænset omfang; direktiv 87/404/EØF om simple trykbeholdere er det første tilfælde, hvor den nye metode er blevet anvendt for en del af sektoren for trykbærende udstyr; **direktiv 87/404/EØF bør inkorporeres i dette direktiv snarest muligt**; rammedirektivet 76/767/EØF er fakultativt;

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 18a (ny)

	Kravene i bilagene bør gøres så tydelige som muligt, for at alle brugere, herunder små og mellemstore virksomheder, kan opfylde dem så let som muligt —

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, stk. 1

1. Dette direktiv gælder for konstruktion, fremstilling og overensstemmelsesvurdering af trykbærende udstyr, som udsættes for et tilladt tryk PS på mere end 0,5 bar *eller mindre end -0,5 bar*;	1. Dette direktiv gælder for konstruktion, fremstilling og overensstemmelsesvurdering af trykbærende udstyr, som udsættes for et tilladt tryk PS på mere end 0,5 bar;

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1, stk. 2, punkt 1.4

1.4) Ved »tilbehør« forstås anordninger, som har betydning for sikkerheden med hensyn til indeslutning *og/eller* styring af tryk, f.eks. sikrings- eller begrænsningsanordninger, regulerings- og overvågningsudstyr, ventiler og indikatorer.	1.4) Ved »tilbehør« forstås anordninger, som har betydning for sikkerheden med hensyn til indeslutning **og** styring af tryk, f.eks. sikrings- eller begrænsningsanordninger, regulerings- og overvågningsudstyr, ventiler og indikatorer.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1, stk. 2, punkt 10

10) Ved »*ophedet*« vand forstås vand med temperatur på over 110°C.	10) Ved »**hedtvand**« vand forstås vand med temperatur på over 110°C.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 1, stk. 3, punkt 1

1) Udstyr, der er omfattet af direktiv 87/404/EØF.	1) Udstyr, der er omfattet af direktiv 87/404/EØF **om simple trykbeholdere**.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1, stk. 3, punkt 2

2) Udstyr, der er omfattet af direktiv 75/324/EØF.	2) Udstyr, der er omfattet af direktiv 75/324/EØF **om aerosoler**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, stk. 3, punkt 6	
6) Udstyr, der er omfattet af artikel 223, stk. 1, litra b, i EØF-traktaten.	**udgår**
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 1, stk. 3, punkt 7	
7) Udstyr, som er specielt konstrueret til anvendelse inden for det nukleare område, og hvis svigt kan medføre frigivelse af radioaktivitet.	**udgår**
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 1, stk. 3, punkt 8	
8) Udstyr, der bruges til udvinding af olie og naturgas, samt underjordiske lagerkaverner for gas, olie og flydende gas.	**udgår**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 1, stk. 3, punkt 20	
20) Udstyr til transport af farligt gods.	**udgår**
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 2, stk. 2	
2. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for under overholdelse af traktaten at stille de krav, som de finder nødvendige af hensyn til beskyttelse af personer, herunder navnlig ansatte, som benytter det pågældende trykbærende udstyr, for så vidt der ikke derved kræves ændringer af det trykbærende udstyr i forhold til det, der er fastlagt i dette direktiv.	2. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes mulighed for under overholdelse af traktaten at stille de krav, som de finder nødvendige af hensyn til beskyttelse af personer, herunder navnlig ansatte, som benytter det pågældende trykbærende udstyr, for så vidt der ikke derved kræves ændringer af det trykbærende udstyr i forhold til det, der er fastlagt i dette direktiv. **Iværksættelse af sådanne foranstaltninger må ikke have handelshindrende karakter.**
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, stk 3	
3. Medlemsstaterne modsætter sig ikke, at der på messer, udstillinger, ved demonstrationer osv. præsenteres trykbærende udstyr som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forudsat at det ved synlig skiltning er klart anført, at dette trykbærende udstyr ikke er i overens-	3. Medlemsstaterne modsætter sig ikke, at der på messer, udstillinger, ved demonstrationer osv. præsenteres trykbærende udstyr som ikke er i overensstemmelse med dette direktiv, forudsat at det ved synlig skiltning er klart anført, at dette trykbærende udstyr ikke er i overens-

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
stemmelse med direktivet, og at det ikke er til salg, før fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant har tilvejebragt denne overensstemmelse. Hvis ikke-overensstemmende trykbærende udstyr skal sættes under tryk ved en demonstration, må dette kun ske med et bemyndiget organs godkendelse.	stemmelse med direktivet, og at det ikke er til salg, før fabrikanten eller dennes i Fællesskabet etablerede repræsentant har tilvejebragt denne overensstemmelse. Hvis ikke-overensstemmende trykbærende udstyr skal sættes under tryk ved en demonstration, må dette kun ske med et bemyndiget organs godkendelse. **Ved demonstrationer må der, i samråd med den kompetente myndighed i medlemsstaten, træffes passende sikkerhedsforanstaltninger for at sikre personbeskyttelse.**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 3, stk. 1, punkt 3, litra a

a) gasser, flydende gasser og væsker ved en temperatur, der ligger over deres kogepunkt ved atmosfærisk tryk, herunder dampe og ophedet vand, når DN er over *32* og produktet af PS og DN er større end 1000 bar;	a) gasser, flydende gasser og væsker ved en temperatur, der ligger over deres kogepunkt ved atmosfærisk tryk, herunder dampe og ophedet vand, når DN er over **25** og produktet af PS og DN er større end 1000 bar;

(Ændringsforslag 15)

Artikel 5, stk 2, litra b

b) de for dette udstyr gældende nationale standarder, der er omtalt i stk. 4, hvis der på de områder, som sådanne standarder omfatter, ikke findes nogen harmoniserede standarder.	**udgår**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 5, stk. 4

4. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ordlyden af deres i stk. 2, litra b, anførte nationale standarder, som de anser for at opfylde de væsentlige krav, der er anført i artikel 3. Kommissionen videresender disse nationale standarder til de andre medlemsstater. Efter proceduren i artikel 6, stk. 2, meddeler den medlemsstaterne, hvilke nationale standarder der formodes at være i overensstemmelse med de væsentlige krav i artikel 3.	**udgår**

(Ændringsforslag 17)

Artikel 6, stk. 1, 1. afsnit

1. Hvis en medlemsstat eller Kommissionen finder, at de standarder, der er anført i artikel 5, stk. 2, ikke fuldt ud opfylder de væsentlige krav i artikel 3, indbringer Kommissionen eller den pågældende medlemsstat sagen for *det stående udvalg, der er nedsat ved direktiv 83/189/EØF, i det følgende benævnt »udvalget« og anfører grundene til at det sker.* Udvalget afgiver straks udtalelse.	1. Hvis en medlemsstat eller Kommissionen finder, at de standarder, der er anført i artikel 5, stk. 2, ikke fuldt ud opfylder de væsentlige krav i artikel 3, indbringer Kommissionen eller den pågældende medlemsstat sagen for **et rådgivende specialudvalg, bestående af tekniske eksperter, og som udelukkende behandler spørgsmål vedrørende trykbærende udstyr**. Udvalget afgiver straks udtalelse.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 9, stk. 3a (nyt)	
	3a. Hvis det trykbærende udstyr ikke er fremstillet i overensstemmelse med de i artikel 5, stk. 2, omhandlede standarder, skal procedurerne for overensstemmelsesvurdering altid omfatte et organ, som skal certificere, at udstyret opfylder dette direktivs væsentlige sikkerhedskrav.
	I så fald skal det bemyndigede organ udarbejde en særlig rapport, som angiver afvigelserne fra den harmoniserede standard. Denne rapport skal indgå i udstyrets dokumentation og stilles til rådighed for de nationale myndigheder, som skal inspicere udstyret efter ibrugtagning.
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 11, stk. 3	
3. Medlemsstaterne overholder de kriterier, der i bilag V er fastsat for bemyndigelse af brugerinspektorater. Brugerinspektorater, som opfylder de kriterier, der er fastsat i de relevante harmoniserede standarder, formodes at opfylde de relevante kriterier.	3. Medlemsstaterne overholder de kriterier, der i bilag V er fastsat for bemyndigelse af brugerinspektorater. Brugerinspektorater, som opfylder de kriterier, der er fastsat i de relevante harmoniserede standarder, formodes at opfylde de relevante kriterier.**Kravene til brugerinspektoraterne skal overholde de kriterier, der gælder for bemyndige de organer, jf. bilag IV, pkt. 4.**
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 13, litra ba (nyt)	
	ba) i tilfælde, hvor det bliver nødvendigt at tilbagetrække et EF-mærke, skal Kommissionen offentliggøre denne beslutning i Det Europæiske Fællesskabers Tidende, ligesom medlemsstaterne direkte skal informeres herom.
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 14	
Enhver afgørelse i medfør af dette direktiv, som indebærer begrænsninger i markedsføring og*/eller* ibrugtagning af trykbærende udstyr skal begrundes præcist. Afgørelsen meddeles straks den berørte part, som samtidig underrettes om de retsmidler, der står til hans rådighed i medfør af gældende ret i den pågældende medlemsstat, samt om fristerne for anvendelsen af disse midler.	Enhver afgørelse i medfør af dette direktiv, som indebærer begrænsninger i markedsføring og ibrugtagning af trykbærende udstyr skal begrundes præcist. Afgørelsen meddeles straks den berørte part, som samtidig underrettes om de retsmidler, der står til hans rådighed i medfør af gældende ret i den pågældende medlemsstat, samt om fristerne for anvendelsen af disse midler.
(Ændringsforslag 22)	
Bilag I, punkt 2.2.3, 4. led	
— hindring af adgang, mens der er over- eller undertryk	— **fysisk** hindring af adgang, mens der er over- eller undertryk

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 23)	
Bilag I, punkt 3.1	
3.1. *Fabrikantens kvalifikationer*	3.1. **Vurdering af fabrikantens duelighed**
Fabrikanten skal være i besiddelse af den fornødne tekniske duelighed og råde over alle fornødne midler til tilfredsstillende fremstilling af trykbærende udstyr, herunder navnlig forsvarligt kvalificeret personale til	Fabrikanten skal være i besiddelse af den fornødne tekniske duelighed og råde over alle fornødne midler til tilfredsstillende fremstilling af trykbærende udstyr, herunder navnlig forsvarligt kvalificeret personale til
— overvågning af hele fremstillingsprocessen	— overvågning af hele fremstillingsprocessen
— sammenføjning af materiale	— sammenføjning af materiale
— hensigtsmæssig prøvning.	— hensigtsmæssig prøvning.
	Vurdering af fabrikantens duelighed skal altid foretages af et bemyndiget organ, og der skal tages højde for den særlige certificeringsprocedure, som fabrikanten agter at anvende.
(Ændringsforslag 24)	
Bilag I, punkt 3.2.4	
Materialer skal kunne spores mindst frem til den endelige godkendelse af det fremstillede trykbærende udstyr.	Materialer**, der indgår i de væsentlige trykbærende dele,** skal kunne spores mindst frem til den endelige godkendelse af det fremstillede trykbærende udstyr.
(Ændringsforslag 25)	
Bilag I, punkt 5, 2. afsnit, indledning	
Dette trykbærende udstyr skal dimensioneres, konstrueres og fremstilles, så risikoen ved *varmeoverførslen* begrænses mest muligt. Efter omstændighederne skal navnlig følgende sikres;	Dette trykbærende udstyr skal dimensioneres, konstrueres og fremstilles, så risikoen ved **varmeoverførsel undgås eller** begrænses mest muligt. Efter omstændighederne skal navnlig følgende sikres;

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om trykbærende udstyr (KOM(93)0319 — C3-0395/93 — 94/0462(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0319 — 94/0462(COD)) ([1]),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 100 A (C3-0395/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0146/94),

([1]) EFT C 246 af 09.09.1993, s. 1.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage af sit forslag, som ændret af Parlamentet;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

5. Genstande af ædle metaller ***I

A3-0191/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genstande af ædle metaller (KOM(93)0322 — C3-0396/93 — COD0472)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
4. betragtning	
visse aspekter inden for sektoren bør derfor harmoniseres for at fjerne disse hindringer og sikre den fri bevægelighed af genstande af ædle metaller inden for Fællesskabet;	visse aspekter inden for sektoren bør derfor harmoniseres for at fjerne disse hindringer og sikre den fri bevægelighed af genstande af ædle metaller **og fair handel** hermed inden for Fællesskabet;
(Ændringsforslag 2)	
6. betragtning	
for genstande af ædle metaller bør det sikres, at forbrugerne og handelen beskyttes;	for genstande af ædle metaller bør det sikres, at forbrugerne og handelen beskyttes**, og at der sikres gennemskuelighed**;
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 6a (ny)	
	for at opnå den bedst mulige forbrugerbeskyttelse er det nødvendigt, at Kommissionen i den nærmeste fremtid udarbejder relevante forslag om brugte genstande af ædle metaller såvel som genstande fremstillet af andre metaller end ædle metaller og beklædt med ædle metaller;

(*) EFT C 318 af 25.11.1993, s. 5.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 6b (ny)
	af ovennævnte årsag er det nødvendigt at etablere streng kontrol ved Den Europæiske Unions grænser af genstande af ædle metaller importeret fra tredjelande;
	(Ændringsforslag 5)
	10. betragtning
i dette direktiv er en harmoniseret standard en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som efter bemyndigelse fra Kommissionen indføres af en af ovennævnte organisationer eller af dem begge i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1993 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter, *senest* ændret ved direktiv 88/182/EØF, *samt* i medfør af ovennævnte generelle retningslinjer; for så vidt angår eventuelle ændringer af harmoniserede standarder bør Kommissionen bistås af et stående udvalg, der er nedsat i medfør af direktiv 83/189/EØF;	i dette direktiv er en harmoniseret standard en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som efter bemyndigelse fra Kommissionen indføres af en af ovennævnte organisationer eller af dem begge i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1993 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter, **først** ændret ved direktiv 88/182/EØF, **og derefter ved forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anden ændring af direktiv 83/189/EØF** [1] **og** i medfør af ovennævnte generelle retningslinjer; for så vidt angår eventuelle ændringer af harmoniserede standarder bør Kommissionen bistås af et stående udvalg, der er nedsat i medfør af direktiv 83/189/EØF;
	[1] EFT C 340 af 23.12.1992, s. 7 samt protokollen fra Europa-Parlamentets møde den 9. februar 1994, del II, punkt 11.
	(Ændringsforslag 6)
	11. betragtning
fabrikanterne bør kunne have valget mellem enten at anvende en af de forskellige påtænkte procedurer for overensstemmelsescertificering eller at henvende sig til et af organerne på den liste, der offentliggøres af Kommissionen; medlemsstaterne skal acceptere produkter, der opfylder kravene ifølge en af de procedurer, der omhandles i direktivet; disse procedurer bør baseres på Rådets afgørelse *90/683/EØF* [1] og sikre et passende kvalitetsniveau for at opfylde de krav, som de, der er ansvarlige for salget på EF's marked, stiller; procedurerne må til stadighed kontrolleres af et bemyndiget organ; bemyndigelsen af organer overlades til medlemsstaterne, der er forpligtet til at sikre, at de bemyndigede organer opfylder evalueringskriterierne i direktivet;	**den ansvarlige for markedsføringen bør, jf. artikel 9, stk. 4,** kunne have valget mellem enten at anvende en af de forskellige påtænkte procedurer for overensstem- melsescertificering eller at henvende sig til et af organerne på den liste, der offentliggøres af Kommissionen; medlemsstaterne skal acceptere produkter, der opfylder kravene ifølge en af de procedurer, der omhandles i direktivet; disse procedurer bør baseres på Rådets afgørelse **93/465/EØF** [1] og sikre et passende kvalitetsniveau for at opfylde de krav, som de, der er ansvarlige for salget på EF's marked, stiller; procedurerne må til stadighed kontrolleres af et bemyndiget organ; bemyndigelsen af organer overlades til medlemsstaterne, der er forpligtet til at sikre, at de bemyndigede organer opfylder evalueringskriterierne i direktivet;
[1] EFT C L 380 af 31.12.1990, s. 13.	**[1] EFT L 220 af 30.08.1993, s. 23.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 7)	
12. betragtning	
genstandene skal som hovedregel være forsynet med stempler med angivelse af lødighed og ansvar; lødighedsstemplet angiver genstandenes overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, og det er derfor ikke nødvendigt at EF-mærke disse produkter; ansvarlighedsstemplet, der indregistreres i medlemsstaterne med henblik på decentralisering af forvaltningen, skal gøre det muligt at identificere den ansvarlige for markedsføringen af de pågældende genstande; når stempling er teknisk vanskelig, skal genstandene være ledsaget af en attest;	genstandene skal som hovedregel være forsynet med stempler med angivelse af lødighed og ansvar **og et bemyndiget organs identifikationssymbol**; lødighedsstemplet angiver genstandenes overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, og det er derfor ikke nødvendigt at EF-mærke disse produkter; ansvarlighedsstemplet, der indregistreres i medlemsstaterne med henblik på decentralisering af forvaltningen, skal gøre det muligt at identificere den ansvarlige for markedsføringen af de pågældende genstande; når stempling er teknisk vanskelig, skal genstandene være ledsaget af en attest;
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, stk. 2, litra b	
b) genstand af ædelt metal: enhver form for smykke, juveler-, guld-/sølvsmede- og urmagerarbejde samt enhver anden genstand helt eller delvis fremstillet af et ædelt metal	*(Vedrører ikke den danske tekst.)*
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 1, stk. 2, litra c	
c) genstand af ædle multimetaller: enhver form for smykker, juveler-, guld-/sølvsmede- og urmagerarbejde samt enhver anden genstand helt eller delvis fremstillet af forskellige ædle metaller	*(Vedrører ikke den danske tekst.)*
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 1, stk. 2, litra i	
i) fabrikant: den, der påtager sig ansvaret for fabrikation og for overholdelse af de bestemmelser, der gælder for de genstande, han bringer på fællesmarkedet i sit navn	i) fabrikant: den **fysiske eller juridiske person, etableret i Fællesskabet**, der påtager sig ansvaret for fabrikation og for overholdelse af de bestemmelser, der gælder for de genstande, han bringer på fællesmarkedet i sit navn
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 1, stk. 2, litra j	
j) importør: den, der markedsfører en genstand, som opfylder bestemmelserne, stammende fra et tredjeland	**udgår**
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 1, stk. 2, litra n	
n) ansvarlighedsstempel: stempel, som *dels* identificerer fabrikanten eller den ansvarlige for markedsføringen *og dels det bemyndigede organ, som har foretaget overensstemmelses-evalueringen af en genstand*	n) ansvarlighedsstempel: stempel, som identificerer fabrikanten eller den ansvarlige for markedsføringen

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 1, stk. 2, litra p	
p) bemyndigede organer: organer, der har til opgave at udføre overensstemmelsesevalueringsproceduren.	p) bemyndigede organer: organer, **etableret i Fællesskabet,** der har til opgave at udføre overensstemmelsesevalueringsproceduren.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 1, stk. 2, litra pa (nyt)	
	pa) det bemyndigede organs identifikationssymbol: det stempel, der identificerer det bemyndigede organ, der er ansvarlig for udførelsen af overensstemmelsesevalueringsproceduren; symbolet anvendes kombineret med det lille bogstav »e«
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 1, stk. 2, litra pb (nyt)	
	pb) en genstand med små dimensioner: en genstand der vejer under 1g.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 1, stk. 3, litra d	
d) gældende mønter af ædelmetal samt mønt- og medaljesamlinger	d) gældende mønter af ædelmetal samt mønt- og medaljesamlinger **udstedt af eller efter bemyndigelse fra staten.**
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 8, stk. 1	
1. Inden markedsføringen skal fabrikanten eller hans repræsentant sikre, at genstandene opfylder direktivets bestemmelser. Dette gør han ved at:	1. Inden markedsføringen skal fabrikanten eller hans repræsentant sikre, at genstandene opfylder direktivets bestemmelser. Dette gør han **med forbehold af nedenstående stk. 1a, litra b,** ved at:
a) anvende EF-overensstemmelseser-klæringsproceduren baseret på det i bilag III omhandlede system til sikring af produktkvaliteten;	a) anvende EF-overensstemmelseser-klæringsproceduren baseret på det i bilag III omhandlede system til sikring af produktkvaliteten;
b) anvende den i bilag IV omhandlede procedure for EF-overensstemmelses-erklæring;	b) anvende den i bilag IV omhandlede procedure for EF-overensstemmelses-erklæring;
c) lade genstandene underkaste den i bilag V omhandlede verifikation.	c) lade genstandene underkaste den i bilag V omhandlede verifikation.
	De tre overensstemmelsesatteste-ringsprocedurer har samme juridiske gyldighed.
	1a) a) De tre overensstemmelsesevalueringsprocedurer skal garantere samme beskyttelsesniveau.
	b) Genstande af ædle metaller, der indføres i Fællesskabet fra tredjelande, forelægges et i Fællesskabet etableret bemyndiget organ med henblik på verifikation i overensstemmelse med bilag V.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 9, stk. 4	
4. Medlemsstaterne *er ikke forpligtet til at* indføre *de i artikel 8 omhandlede procedurer* på deres eget område, *jf. dog artikel 4 og 8.*	4. Medlemsstaterne **kan** på deres eget område indføre **en eller flere af de i artikel 8 nævnte overensstemmelsesattesterings-procedurer. Medlemsstaterne skal give meddelelse herom.**
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 10, stk. 1	
1. Genstande skal før markedsføring forsynes med ansvarlighedsstemplet. *Dette stempel ledsages af* det lille bogstav »e«.	1. Genstande skal før markedsføring forsynes med ansvarlighedsstemplet **og det bemyndigede organs symbol kombineret med** det lille bogstav »e«. **Hvis det er teknisk muligt, skal informationerne i lødighedsstemplet, ansvarlighedsstemplet og bogstavet »e« og det bemyndigede organs symbol anbringes samlet, således at det bliver synligt som en gruppe, om nødvendigt med en forstørrelse på op til 10 gange.**
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 10, stk. 3	
3. *Medlemsstaterne foretager indregistrering af* ansvarlighedsstemplet *og sikrer sammen med* ansøgeren, *at der er entydig overensstemmelse mellem ansvarlighedsstemplet og ansøgeren.* *Ansvarlighedsstemplet skal være indregistreret, så det er muligt at identificere ansøgeren, det bemyndigede organ, som denne har valgt til at udføre de i artikel 8 omhandlede procedure samt indregistreringsdatoen.*	3. **Indregistreringen af** ansvarlighedsstemplet **skal gøre det muligt at identificere** ansøgeren **og indregistreringsdatoen. Et register indeholdende alle bemyndigede organers symboler og alle ansvarlighedsstempler skal være tilgængelig for forbrugerne og offentliggøres af Kommissionen en gang om året.**
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 11, 1. afsnit	
Genstande, som opfylder de i artikel 3 omhandlede væsentlige krav, skal inden markedsføring forsynes med et eller flere lødighedsstempler *af fabrikanten eller i givet fald af hans repræsentant, den ansvarlige for markedsføringen eller det bemyndigede organ, som har foretaget den i bilag V omhandlede verifikation.*	Genstande, som opfylder de i artikel 3 omhandlede væsentlige krav, skal inden markedsføring forsynes med et eller flere lødighedsstempler **i overensstemmelse med den anvendte overensstemmelsesprocedure**.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 12, stk. 1	
1. Det informative indhold af lødigheds- og ansvarlighedsstempler samt bogstavet »e« skal være synlige, læselige, holdbare og have en højde på mindst 0,5 mm.	1. Det informative indhold af **det bemyndigede organs symbol,** lødigheds- og ansvarlighedsstempler samt bogstavet »e« skal være synlige, læselige, holdbare og have en højde på mindst 0,5 mm.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 12, stk. 2	
2. Der kan anbringes traditionelle stempler på varerne, for så vidt disse stempler ikke kan forveksles med lødigheds- eller ansvarligheds- stemplerne og med bogstavet »e«.	2. Der kan anbringes traditionelle stempler på varerne, for så vidt disse stempler ikke kan forveksles med lødigheds- eller ansvarligheds- stemplerne, **det bemyndigede organs symbol** og med bogstavet »e«.
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 13, stk. 1	
1. Fritaget for forpligtelsen til at anbringe lødigheds- og ansvarlighedsstempler og bogstavet »e« er:	1. Fritaget for forpligtelsen til at anbringe lødigheds- og ansvarlighedsstempler, **det bemyndigede organs symbol** og bogstavet »e« er:
— genstande med små dimensioner eller som er for skrøbelige, og på hvilke det er teknisk vanskeligt at anbringe stemplerne	— genstande med små dimensioner eller som er for skrøbelige, og på hvilke det **med de stemplingsteknikker, der generelt anvendes,** er teknisk vanskeligt at anbringe stemplerne
— halvfærdige genstande.	— halvfærdige genstande.
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 13, stk. 2	
2. Fritaget for forpligtelsen til anbringelse af lødighedsstempel er de dele af genstande af ædle multimetaller, hvorpå det er teknisk vanskeligt at anbringe det.	2. Fritaget for forpligtelsen til anbringelse af lødighedsstempel er de dele af genstande af ædle multimetaller, hvorpå det **med de stemplingsteknikker, der generelt anvendes,** er teknisk vanskeligt at anbringe det.
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 15	
Medlemsstaterne træffer *de* nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der på salgssteder til den endelige forbruger sikres køberne tilstrækkelig information for så vidt angår lødigheden af genstande, navnlig når disse i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 13 ikke er forsynet med stempler.	Medlemsstaterne træffer **alle** nødvendige foranstaltninger for at sikre, at der på salgssteder til den endelige forbruger sikres køberne tilstrækkelig information, **herunder en EF-overensstemmelsesattest i de tilfælde, hvor genstande i overensstemmelse med artikel 13 ikke er forsynet med stempler,** for så vidt angår lødigheden af genstande, navnlig når disse i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 13 ikke er forsynet med stempler. **Informationen skal opfylde de relevante væsentlige krav.**
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 17, stk. 1	
1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de love og administrative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, senest den 30. juni *1995*. De underretter straks Kommissionen herom.	1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de love og admini-strative bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, senest den 30. juni **1996**. De underretter straks Kommissionen herom.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til nærværende direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.	Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til nærværende direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.
Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 1. januar *1996*.	Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 1. januar **1997**.

(Ændringsforslag 28)

Bilag I

Ædle metaller og ædelmetallegeringer	Nominel lødighed (i tusindedele)
Guld	*333* 375 *500* 585 750 *800* *840* 916 *990* 999
Platin	850 900 950 999
Palladium	500 950 999
Sølv	800 *835* 925 999

Ædle metaller og ædelmetallegeringer	Nominel lødighed (i tusindedele)
Guld	 375 585 750 916 999
Platin	850 900 950 999
Palladium	500 950 999
Sølv	800 **(835)** 925 999

(Ændringsforslag 29)

Bilag II, punkt 3, 3.2 og 3.3, 1. afsnit

3.2. Genstande af ædle multimetaller skal være forsynet med det tilsvarende lødighedsstempel på hver del af genstanden.	3.2. Genstande af ædle multimetaller skal, **undtagen i tilfælde der er dækket af artikel 13, stk. 2,** være forsynet med det tilsvarende lødighedsstempel på hver del af genstanden.
3.3. Blandede genstande skal være forsynet med det tilsvarende lødighedsstempel på hver del af genstanden.	3.3. Blandede genstande skal, **undtagen i tilfælde der er dækket af artikel 13, stk. 2,** være forsynet med det tilsvarende lødighedsstempel på hver del af genstanden.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 30)

Bilag II, punkt 4

4. Når genstande af ædelmetaller er beklædt med andre metaller, skal de være forsynet med lødighedsstemplet for legeringen af det ædle basismetal. De skal tillige være forsynet med *en* angivelse af typen af beklædningsmetal *eller være ledsaget af et dokument med disse oplysninger, når disse ikke kan angives på selve genstanden.*	4. Når genstande af ædelmetaller er beklædt med andre metaller, skal de være forsynet med lødighedsstemplet for legeringen af det ædle basismetal. De skal tillige være **ledsaget af et dokument** med angivelse af typen af beklædningsmetal.

(Ændringsforslag 31)

Bilag II, punkt 6

6. Svejsninger af ædle metaller i en genstand skal udføres med en legering af samme lødighed og af samme ædelmetal som genstanden. Når dette ikke er teknisk muligt, kan svejsningerne udføres med en legering, som har en lavere lødighed, eller med andre materialer.	6. Svejsninger af ædle metaller i en genstand skal udføres med en legering af samme lødighed og af samme ædelmetal som genstanden. Når dette ikke er teknisk muligt, kan svejsningerne udføres med en legering, som har en lavere lødighed, eller med andre materialer. **Hvor dette er tilfældet, skal forbrugeren have dokumentation herfor.**

(Ændringsforslag 32)

Bilag II, punkt 7

7. Anvendelsen af mekanismer eller elementer af uædle metaller er tilladt, når det sker for at opfylde tekniske krav. Disse mekanismer skal, når de er synlige, være let genkendelige eller klart angivet.	7. Anvendelsen af mekanismer eller elementer af uædle metaller er tilladt, når det sker for at opfylde tekniske krav. Disse mekanismer skal, når de er synlige, være let genkendelige eller klart angivet. **I de tilfælde, hvor de ikke er synlige, skal forbrugeren have dokumentation herfor.**

(Ændringsforslag 33)

Bilag III, punkt 1

1. Fabrikanten anvender det godkendte kvalitetssystem for *endelig produkt*kontrol, der er beskrevet i pkt. 3, og er underlagt den i pkt. 4 omhandlede kontrol.	1. Fabrikanten anvender det godkendte kvalitetssystem for **produktions**kontrol, der er beskrevet i pkt. 3, og er underlagt den i pkt. 4 omhandlede kontrol.

(Ændringsforslag 34)

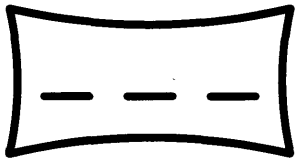
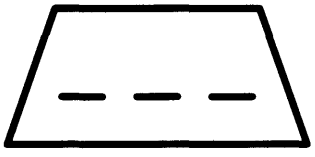
Bilag III, punkt 2, litra a, 2. afsnit

Fabrikanten stempler genstandene med lødighedsværdien inden for de i bilag VII omhandlede indramninger og anbringer det indregistrerede ansvarlighedsstempel, *ledsaget af bogstavet »e«*, eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelses- attest.	Fabrikanten stempler genstandene med lødighedsværdien inden for de i bilag VII omhandlede indramninger og anbringer det indregistrerede ansvarlighedsstempel eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest. **Fabrikanten stempler også genstandene med det bemyndigede organs symbol kombineret med bogstavet »e«.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 35)	
Bilag IV, punkt 1, 2. afsnit	
Fabrikanten eller hans repræsentant stempler genstandene med lødighedsværdier inden for de i bilag VII omhandlede indramninger og anbringer det indregistrerede ansvarlighedsstempel *ledsaget af bogstavet »e«*, eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest.	Fabrikanten eller hans repræsentant stempler genstandene med lødighedsværdier inden for de i bilag VII omhandlede indramninger og anbringer det indregistrerede ansvarlighedsstempel eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest. **Fabrikanten stempler også genstandene med det bemyndigede organs symbol kombineret med bogstavet »e«.**
(Ændringsforslag 36)	
BILAG IV, punkt 2, 2., 3. og 4. afsnit	
Denne dokumentation indeholder bl.a.:	Denne dokumentation indeholder bl.a.:
— en liste over de i artikel 5 omhandlede anvendte standarder	— en liste over de i artikel 5 omhandlede anvendte standarder
— de midler, der er anvendt for at sikre kvaliteten af de anvendte legeringer	— de midler, der er anvendt for at sikre kvaliteten af de anvendte legeringer
— i givet fald de anvendte svejsemetoder	— i givet fald de anvendte svejsemetoder
	— **fabrikantens system fra modtagelsen af ordren over fremstillingen af genstandene til afsendelsen heraf**
	— **godkendte steder til indkøb af ædle metaller, værktøj eller dele**
	— **metoder til identifikation af genstande**
Fabrikanten eller hans repræsentant stiller denne dokumentation *til rådighed for de nationale myndigheder med henblik på inspektion.*	Fabrikanten eller hans repræsentant **deponerer** denne dokumentation **hos et bemyndiget organ, udvalgt af fabrikanten. Det bemyndigede organ undersøger, om denne dokumentation er tilstrækkelig, og om der er de faciliteter til rådighed, der kræves i forbindelse med den i punkt 1 omhandlede erklæring. Det bemyndigede organ meddeler fabrikanten sin afgørelse, der skal indeholde undersøgelsens konklusioner og den begrundede vurdering.**
Er hverken fabrikanten eller dennes repræsentant etableret i Fællesskabet, påhviler pligten til at fremlægge denne tekniske dokumentation den person, der er ansvarlig for markedsføringen af genstanden.	**Fabrikanten underretter det bemyndigede organ, der har godkendt denne dokumentation, om alle påtænkte ændringer af dokumentationen eller faciliteterne. Det bemyndigede organ vurderer de foreslåede ændringer og afgør, om dokumentationen og faciliteterne er tilstrækkelige og egnede, eller om der er behov for en ny undersøgelse. Det meddeler fabrikanten sin afgørelse. Meddelelsen skal indeholde undersøgelsens konklusioner og den begrundede vurderingsafgørelse.**
(Ændringsforslag 37)	
Bilag IV, punkt 3	
3. Fabrikanten træffer alle nødvendige foranstaltninger for, at det ved fabrikationsprocessen sikres, at de fremstillede genstande er i overensstemmelse med den tekniske dokumentation, der er omhandlet i nr. 2, og med de relevante krav i direktivet.	3. Fabrikanten **eller hans repræsentant** træffer alle nødvendige foranstaltninger for, at det ved fabrikationsprocessen sikres, at de fremstillede genstande er i overensstemmelse med den tekniske dokumentation, der er omhandlet i nr. 2, og med de relevante krav i direktivet.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 38)
	Bilag IV, punkt 4, 1. afsnit
4. *Et bemyndiget* organ, udvalgt af fabrikanten, foretager eller lader foretage kontrol af genstandene med skiftende mellemrum. Det bemyndigede organ udtager på virksomheden en passende stikprøve til kontrol af de færdige genstande, og der gennemføres prøvninger som omhandlet i den (de) relevante standard(er), jf. artikel 5, eller tilsvarende prøvninger for at kontrollere, om genstandene opfylder kravene i dette direktiv.	4. **Det bemyndigede** organ, udvalgt af fabrikanten, foretager eller lader foretage kontrol af genstandene med skriftende mellemrum. Det bemyndigede organ udtager på virksomheden en passende stikprøve til kontrol af de færdige genstande, og der gennemføres prøvninger som omhandlet i den (de) relevante standard(er), jf. artikel 5, eller tilsvarende prøvninger for at kontrollere, om genstandene opfylder kravene i dette direktiv.
	(Ændringsforslag 39)
	BILAG IV, punkt 4a (nyt)
	4a) Fabrikanten tilbageholder alle udgangslegeringsmaterialer eller færdige genstande, som ikke er i overensstemmelse med den i nr. 2 omhandlede dokumentation og med de krav i direktivet, der gælder for dem, og giver meddelelse herom til det bemyndigede organ, som træffer alle nødvendige foranstaltninger for at trække disse genstande tilbage fra markedet eller forbyde eller begrænse markedsføringen af dem.
	(Ændringsforslag 40)
	Bilag IV, punkt 4b (nyt)
	4b) I dette bilag betyder og omfatter »fabrikant«, hvis han ikke er etableret i Fællesskabet, hans bemyndigede repræsentant eller den ansvarlige for markedsføringen.
	(Ændringsforslag 41)
	Bilag V, punkt 3.1
3.1. Hver genstand, som allerede er forsynet med det indregistrerede ansvarlighedsstempel *ledsaget af bogstavet »e«*, undersøges, og der gennemføres passende afprøvninger, som omhandlet i de relevante standarder, jf. artikel 5, eller tilsvarende afprøvninger for at verificere, at genstanden er i overensstemmelse med de for den relevante væsentlige krav, der er opregnet i dette direktiv.	3.1. Hver genstand, som allerede er forsynet med **lødighedsstempel og** det indregistrerede ansvarlighedsstempel, undersøges, og der gennemføres passende afprøvninger, som omhandlet i de relevante standarder, jf. artikel 5, eller tilsvarende afprøvninger for at verificere, at genstanden er i overensstemmelse med de for den relevante væsentlige krav, der er opregnet i dette direktiv.
	(Ændringsforslag 42)
	Bilag V, punkt 3.2
3.2. Det bemyndigede organ stempler *lødighedsværdien inden for de i bilag VII viste indramninger* på hver godkendt genstand eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelses-attest.	3.2. Det bemyndigede organ stempler **eller lader stemple det bemyndigede organs symbol kombineret med det lille bogstav »e«** på hver godkendt genstand eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 43)	
Bilag V, nr. 4.2	
4.2. Det bemyndigede organ stempler *lødighedsværdien inden for de i bilag VII viste indramninger* på hver genstand i det accepterede parti eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest for hver accepteret genstand eller for flere behørigt identificerede genstande.	4.2. Det bemyndigede organ stempler **eller lader stemple det bemyndigede organs symbol kombineret med det lille bogstav »e«** på hver genstand i det accepterede parti eller udsteder i givet fald en EF-overensstemmelsesattest for hver accepteret genstand eller for flere behørigt identificerede genstande.
(Ændringsforslag 44)	
Bilag VI, 1. afsnit, 3. led	
— *organet skal være uafhængigt* for så vidt angår gennemførelsen af afprøvninger, udarbejdelsen af rapporter, udstedelsen af attester og gennemførelse af den i dette direktiv fastsatte kontrol, *ligesom det administrative og tekniske personale skal være uafhængigt af alle miljøer, grupper eller personer, som direkte eller indirekte berøres af det område, som omfattes af genstandene*	— **det skal skriftligt attesteres, at det administrative og tekniske personale er neutralt,** for så vidt angår gennemførelsen af afprøvninger, udarbejdelsen af rapporter, udstedelsen af attester og gennemførelse af den i dette direktiv fastsatte kontrol
(Ændringsforslag 45)	
Bilag VII, punkt 1, symbolet for palladium	
 PALLADIUM	 PALLADIUM

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om genstande af ædle metaller (KOM(93)0322 — C3-0396/93 — 00/0472/COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0322 — 00/0472/COD)) ([1]),

— der har fået forelagt forslaget af Kommissionen, jf. EU-traktatens artikel 100 A og 189 B, stk. 2 (KOM(93)0570 — C3-0369/93 — C3-0396/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0191/94),

([1]) EFT C 318 af 12.11.1993, s. 5.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EU-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EU-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

6. Ungdom for Europa ***I

A3-0235/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet til fremme af ungdomsudvekslinger og aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — 94/0474(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Vedrører hele teksten: »*Det Europæiske Fællesskab*« erstattes med »*Den Europæiske Union*«
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 6a (ny)
	6a. på grundlag af de under betragtning 6 anførte konklusioner fra Det Europæiske Råds møde i Edinburgh og København om, at der især skal træffes foranstaltninger til bekæmpelse af udstødelse og racisme, er Unionens ansvarlige organer forpligtet til at stille de nødvendige bevillinger til rådighed til finansiering af disse nye opgaver;
	(Ændringsforslag 3)
	7. betragtning
7. udveksling af unge er velegnet, når det drejer sig om at lære medlemsstaternes forskelligartede kulturer bedre at kende og at forstå dem, og det medvirker til at styrke	7. udveksling af unge er velegnet, når det drejer sig om at lære medlemsstaternes forskelligartede kulturer bedre at kende og at forstå dem, og det medvirker til at styrke

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Fællesskabet og solidariteten inden for dette; i den forbindelse kan unges deltagelse i forberedelse, iværksættelse og opfølgning af deres projekt udnyttes til at styrke forbindelserne mellem unge i hele Fællesskabet og gøre dem til aktive borgere;	**demokratiet, tolerancen og samhørigheden i** Fællesskabet og solidariteten inden for dette; i den forbindelse kan unges deltagelse i forberedelse, iværksættelse og opfølgning af deres projekt udnyttes til at styrke forbindelserne mellem unge i hele Fællesskabet og gøre dem til aktive borgere;

(Ændringsforslag 33)

Betragtning 12a (ny)

	12a »Ungdom for Europa«-programmet bør være åbent for de europæiske lande, der anses for at opfylde betingelserne for at tiltræde unionen (Cypern og Malta), samt for de associerede lande i Central- og Østeuropa i forlængelse af konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København (i juni 1993); Kommissionen opfordres til at fremsætte forslag om at lade disse lande deltage i EF-programmerne »med udgangspunkt i de programmer, som EFTA-landene allerede kan deltage i,« og at sørge for de nødvendige supplerende bevillinger—

(Ændringsforslag 5)

Betragtning 12b (ny)

	12b. Fællesskabets aktion på det ungdomspolitiske område kræver en stigende forpligtelse af finansielle midler og en konstant diversificering af de foranstaltninger, som skal gennemføres —

(Ændringsforslag 6)

Artikel 1, stk. 2, indledning

2. I denne afgørelse forstås ved udtrykket »ungdomspolitik« alle de foranstaltninger, medlemsstaterne træffer til fordel for unge, *og som med udgangspunkt i de særlige pædagogiske krav inden for ungdomsområdet* har følgende mål:	2. I denne afgørelse forstås ved udtrykket »ungdomspolitik« alle de foranstaltninger, medlemsstaterne **og Den Europæiske Union** træffer til fordel for unge; **»Ungdom for Europa«-programmet falder inden for rammerne af denne samlede ungdomspolitik. Det** har følgende mål:

(Ændringsforslag 7)

Artikel 1, stk. 2, 1. led

— at sætte unge i stand til at tage *aktivt* del i samfundslivet og dets institutioner og tilskynde dem hertil	— at sætte unge i stand til **som aktive borgere** at tage del i samfundslivet og dets institutioner**, idet tilegnelsen af deres historiske, sociale, kulturelle og politiske miljø gøres lettere for dem,** og de tilskyndes hertil

(Ændringsforslag 8)

Artikel 1, stk. 2, led 1a (nyt)

	— at øge bevidstheden om demokratiets betydning for samfundets indretning

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 1, stk. 2, led 3a (nyt)	
	— **at gøre unge bevidste om kvindens situation i verden, at give dem midler til at forsvare sig mod kønsbaseret forskelsbehandling og at opfordre kvinder til at leve et aktivt liv inden for alle samfundsområder**
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 1, stk. 2, 5. led	
— at tilskynde unge til at gøre sig værdien af kulturel forskelligartethed klart og anerkende denne	— at tilskynde unge til at **informere sig og** gøre sig værdien af kulturel forskelligartethed klart og anerkende denne
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 1, stk. 2, 6. led	
— at gøre det muligt for unge at opfatte *Det* Europæiske *Fællesskab* som en integrerende del af deres samfundsmæssige, kulturelle og politiske miljø.	— at gøre det muligt for unge at opfatte **Den** Europæiske **Union** som en integrerende del af deres **historiske,** samfundsmæssige, kulturelle og politiske miljø.
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 1, stk. 2, led 6a (nyt)	
	— **at tilskynde unge til at tage aktivt del i samfundslivet gennem ikke-erhvervsdrivende sammenslutninger og organisationer.**
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 2, stk. 2, litra a	
a) At intensivere udvekslingen af unge mellem 15 og 25 år, der *er bosiddende* i Fællesskabet.	a) At intensivere udvekslingen af unge mellem 15 og 25 år, der **har deres hovedbopæl** i Fællesskabet.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 2, stk. 2, litra ba (nyt)	
	ba) At skabe gunstige betingelser for, at disse møder bliver af høj kvalitet.
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 2, stk. 2, litra c	
c) At gøre det muligt for de unge at drage nytte af de fælles aktioner på fællesskabsplan, der er tilknyttet de generelle mål for ungdomspolitikken på nationalt plan og på fællesskabsplan.	c) At gøre det muligt for de unge at drage nytte af de fælles aktioner på fællesskabsplan, der er tilknyttet de generelle mål for ungdomspolitikken på **lokalt, regionalt og** nationalt plan og på fællesskabsplan.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 16)
	Artikel 2, stk. 2a (nyt)
	2a. Hvis det under programmets gennemførelse viser sig hensigtsmæssigt at udvide foranstaltningernes og målenes typologi, kan der med henblik herpå gennemføres forsøgsforanstaltninger, også inden for områder, som ikke i forvejen specifikt er omtalt.
	(Ændringsforslag 17)
	Artikel 3, stk. 2, afsnit 1a (nyt)
	I denne forbindelse er Kommissionen opmærksom på, at der bør udvises smidighed for at tilpasse programmet til særligt dårligt stillede unge, som i beskæftigelses- eller uddannelsesmæssig henseende til stadighed lever under usikre forhold og derfor i voksende omfang oplever manglende tryghed eller udstødelse, hvilket resulterer i dyb fattigdom og forhindrer disse unge i at påtage sig et ansvar og i at nyde godt af deres grundlæggende rettigheder.
	(Ændringsforslag 18)
	Artikel 4, stk. 3
3. Hver medlemsstat *bestræber sig så vidt muligt på at vedtage* de foranstaltninger, der er nødvendige for, at unge, som deltager i udvekslinger og tværnationale aktiviteter i forbindelse med programmet, ikke mister deres rettigheder, navnlig hvad angår social *sikring*.	3. Hver medlemsstat **vedtager** de foranstaltninger, der er nødvendige for, at unge, som deltager i udvekslinger og tværnationale aktiviteter i forbindelse med programmet, ikke mister deres rettigheder, navnlig hvad angår social **beskyttelse**.
	(Ændringsforslag 19)
	Artikel 4, stk. 3a (nyt)
	3a. Når de nationale organer, der står for programmet, indgår i en større forvaltningsmæssig organisation, sikrer hver enkelt medlemsstat, at programmet gøres til genstand for særskilt regnskabsføring, og at det pågældende organ uden forsinkelse modtager de af Kommissionen tildelte midler.
	(Ændringsforslag 35)
	Artikel 5, 1. afsnit
Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, *og som* har Kommissionens repræsentant som formand. En repræsentant for Europarådet *og en repræsentant for Det Europæiske Fællesskabs Ungdomsforum* deltager i udvalget som *observatører*.	Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, **repræsentanter for de stater, der deltager i programmet, og en repræsentant for Ungdomsforummet. Det** har Kommissionens repræsentant som formand. En repræsentant for Europarådet deltager i udvalget som **observatør**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 6, stk. 2a (nyt)
	2a. Kommissionen gennemfører alle de foranstaltninger, som er nødvendige for at sikre gennemskuelighed i alle faser af programmets iværksættelse.
	(Ændringsforslag 34)
	Artikel 6, stk. 2b (nyt)
	2b. »Ungdom for Europa«-programmet skal være åbent (i forhold til de midler, som fastsættes) for de europæiske lande, der anses for at opfylde betingelserne for at tiltræde Unionen (Cypern og Malta), samt for de lande i Central- og Østeuropa, som har associeringsaftaler med Den Europæiske Union, på grundlag af supplerende bevillinger, der forhøjes obligatorisk.
	(Ændringsforslag 22)
	Bilag, Aktion A.I, punkt 2.2.1a (nyt)
	2.2.1a. Kommissionen kan undtagelsesvis dispensere fra dette alderskrav, men en sådan dispensation kan højst gælde for en tiendedel af en given udvekslingsgruppes medlemmer.
	(Ændringsforslag 23)
	Bilag, Aktion A.I,punkt 2.2.5., afsnit 1a (nyt)
	Hvad angår de særligt dårligt stillede unge, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, foretager Kommissionen de nødvendige justeringer for at sikre, at disse unge lettere kan få adgang til programmet under hensyntagen til deres særligt vanskelige livssituation, og for at styrke forberedelsen og opfølgningen af udvekslinger for denne gruppe.
	(Ændringsforslag 24)
	Bilag, Aktion A.I, punkt 2.2.5a (nyt)
	2.2.5a. Uanset hvilke projekter der forelægges, sikrer Kommissionen, at de hviler på et fyldestgørende pædagogisk grundlag og kan forventes at højne de unges bevidsthed om deres europæiske tilhørsforhold.
	(Ændringsforslag 25)
	Bilag, Aktion A.II. 1, nr. 5a (nyt)
	5a. Støtten til unges initiativer vil blive ydet med den nødvendige fleksibilitet for at fremme alle initiativer af særlig nyskabende art.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 26)
	Bilag, Aktion A.II.2, nr. 4a (nyt)
	4a. Med henblik på at forberede udvekslinger for de særligt dårligt stillede unge, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, andet afsnit, kan Kommissionen give tilladelse til, at unge, der har deltaget i frivilligt arbejde i en anden medlemsstat, fortsætter dette arbejde i hjemlandet hos en ikke-erhvervsdrivende organisation, der først og fremmest arbejder for unge, som lever i dyb fattigdom eller oplever andre former for social udstødelse, og at dette frivillige arbejde varer halvt så længe som opholdet i den anden medlemsstat.
	(Ændringsforslag 27)
	Bilag, Aktion B, nr. 3.1
3.1 Foruden de aktiviteter, der direkte involverer de unge, yder Fællesskabet også støtte til aktiviteter, der er rettet mod ungdomsledere, der har det direkte ansvar for ungdomsaktiviteter eller aktiviteter, der er rettet herimod, og mod dem, der er ansvarlige for ungdomsledernes uddannelse.	3.1 Foruden de aktiviteter, der direkte involverer de unge, yder Fællesskabet også støtte til aktiviteter, der er rettet mod ungdomsledere, der har det direkte ansvar for ungdomsaktiviteter eller aktiviteter, der er rettet herimod, og mod dem, der er ansvarlige for ungdomsledernes uddannelse, **og mod personer i ledende stillinger i ungdomsorganisationerne**.
	(Ændringsforslag 28)
	Bilaget, Aktion B.I, punkt i)
i) Aktiviteter (bl.a. studiebesøg af kort varighed, stipendier til partnere og seminarer med henblik på at få kontakt med andre), der har til formål dels at hjælpe med til at finde partnere og/eller iværksætte udvekslings- eller samarbejdsprojekter dels at gøre ungdomslederne bekendte med Fællesskabet og arbejdssituationen på ungdomsområdet i de forskellige medlemsstater.	i) Aktiviteter (bl.a. studiebesøg af kort varighed, **sproglige praktikophold,** stipendier til partnere og seminarer med henblik på at få kontakt med andre, **seminarer om forvaltningen af de tværkulturelle udvekslinger**), der har til formål dels at hjælpe med til at finde partnere og/eller iværksætte udvekslings- eller samarbejdsprojekter dels at gøre ungdomslederne bekendte med Fællesskabet og arbejdssituationen på ungdomsområdet i de forskellige medlemsstater.
	(Ændringsforslag 29)
	Bilag, Aktion C, nr. 4.4a (nyt)
	4)4a) Inden for rammerne af denne aktion vil der ligeledes blive ydet støtte til aktiviteter og initiativer af EF-interesse, som fremmes af ikke-statslige ungdomsorganisationer.
	(Ændringsforslag 30)
	Bilag, Aktion E, nr. 6.1a (nyt)
	6)1a) Med hensyn til informeringen af unge tilsigter Kommissionen objektivt og kritisk at orientere dem om deres rettigheder og pligter, og at tilskynde til en aktiv, konstruktiv og indgående overvejelse vedrørende Den Europæiske Union.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 31)	
Bilag, Aktion E, nr. 6.2, 1. led	
— at gøre de af medlemsstaterne etablerede organisationer bedre i stand til at formidle oplysninger til unge	— at gøre de af medlemsstaterne etablerede **offentlige og private** organisationer **i statsligt og foreningsmæssigt regi** bedre i stand til at formidle oplysninger til unge
(Ændringsforslag 32)	
Bilag, Aktion E, nr. 6.2, led 4a (nyt)	
	— at gøre særlig en indsats for at sikre, at informationen når ud til målgrupperne, navnlig dårligt stillede unge.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om vedtagelse af tredje fase af »Ungdom for Europa«-programmet til fremme af ungdomsudvekslinger og aktiviteter på ungdomsområdet i Fællesskabet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — COD0474)

(Proceduren med fælles beslutningstagning: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0523 — C3-0527/93 — COD0474),

— der henviser til EF-traktatens artikel 126 og 189 B, stk. 2, i medfør af hvilken Kommissionen har forelagt det forslaget (C3-0527/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0235/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til, såfremt det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, at meddele Europa-Parlamentet dette og indlede samrådsprocedure;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge det enhver ændring, som den agter at foretage i den af Parlamentet ændrede tekst;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Tirsdag den 19. april 1994

7. Investeringsgarantiordninger ***I

A3-0209/94

Forslag til Rådets direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93 — 94/0471(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 1)

Artikel 1, pkt. 1

1) *investeringsselskab,* et investeringsselskab, der har tilladelse til at udøve virksomhed i henhold til artikel 3 i investeringsservicedirektivet, eller et kreditinstitut, der i henhold til direktiv 77/780/EØF og 89/646/EØF præsterer en af de tjenesteydelser, der er opført i afsnit A i bilaget til investeringsservicedirektivet,	1) *investeringsselskab,* et investeringsselskab, **som defineret i artikel 1, stk. 2, i investeringsservicedirektivet,** der har tilladelse til at udøve virksomhed i henhold til artikel 3 i investeringsservicedirektivet, eller et kreditinstitut, der i henhold til direktiv 77/780/EØF og 89/646/EØF præsterer en af de tjenesteydelser, der er opført i afsnit A i bilaget til investeringsservicedirektivet,

(Ændringsforslag 2)

Artikel 1, pkt. 4

4) *investor,* en person, der i *forbindelse med investeringsvirksomhed* har betroet penge eller instrumenter til et investeringsselskab.	4) *investor,* en person, der i **investeringsøjemed eller forventning om investering på et senere tidspunkt** har betroet penge eller instrumenter til et investeringsselskab.

(Ændringsforslag 3)

Artikel 1, pkt. 4a (nyt)

	4a) *filial,* **en afdeling, som retligt udgør en ikkeselvstændig del af et kreditinstitut, og som foretager forretninger, der er forbundet med virksomhed som kreditinstitut; flere afdelinger, som i én og samme medlemsstat oprettes af et kreditinstitut med hjemsted i en anden medlemsstat, anses som én filial;**

(Ændringsforslag 4)

Artikel 2, stk. 1, 1. afsnit

1. Medlemsstaterne sikrer, at der på deres område indføres en eller flere officielt anerkendte investeringsgarantiordninger. *Intet investeringsselskab, som godkendes*	1. Medlemsstaterne sikrer, at der på deres område indføres en eller flere officielt anerkendte investeringsgarantiordninger**, og at alle investeringsselskaber, der**

(*) EFT C 321 af 27.11.1993, s. 15.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
af en medlemsstat, må udøve investeringsvirksomhed, hvis det ikke deltager i en sådan ordning. Ordningen dækker investorer i forbindelse med investeringsvirksomhed, der udøves i andre medlemsstater som led i den fri udveksling af tjenesteydelser, og i forbindelse med investeringsvirksomhed, der udøves gennem filialer der er oprettet af investeringsselskaber i andre medlemsstater.	**ønsker at udøve investeringsvirksomhed, er medlem af en sådan ordning.** Ordningen dækker investorer i forbindelse med investeringsvirksomhed, der udøves i andre medlemsstater som led i den fri udveksling af tjenesteydelser, og i forbindelse med investeringsvirksomhed, der udøves gennem filialer der er oprettet af investeringsselskaber i andre medlemsstater.

(Ændringsforslag 5)

Artikel 2, stk. 2, 3. led

— tilbagelevering til investorerne af alle instrumenter, der tilhører dem og administreres eller er arrangeret for dem i forbindelse med investeringsvirksomhed.	— tilbagelevering til investorerne af alle instrumenter, der tilhører dem og administreres, er arrangeret **eller forvaltes** for dem i forbindelse med investeringsvirksomhed.

(Ændringsforslag 6)

Artikel 5, 2. afsnit

Hvis sådanne foranstaltninger ikke medfører, at investeringsselskabet eller dets filial opfylder sine forpligtelser, *kan* ordningens ledelse *ekskludere* investeringsselskabet eller filialen, hvis en sådan eksklusion er tilladt i henhold til den nationale lovgivning, og hvis de pågældende myndigheder udtrykkeligt samtykker heri.	Hvis sådanne foranstaltninger ikke medfører, at investeringsselskabet eller dets filial opfylder sine forpligtelser, **ekskluderer** ordningens ledelse investeringsselskabet eller filialen, hvis en sådan eksklusion er tilladt i henhold til den nationale lovgivning, og hvis de pågældende myndigheder udtrykkeligt samtykker heri.

(Ændringsforslag 7)

Artikel 11

Senest *5* år efter den i artikel 12, stk. 1, anførte dato forelægger Kommissionen Rådet en beretning om anvendelsen af dette direktiv samt om nødvendigt forslag til en revision af det.	Senest **3** år efter den i artikel 12, stk. 1, anførte dato forelægger Kommissionen **Europa-Parlamentet og** Rådet en beretning om anvendelsen af dette direktiv samt om nødvendigt forslag til en revision af det.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Parlamentets og Rådets direktiv om investeringsgarantiordninger (KOM(93)0381 — C3-0441/93 — 94/0471(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0381 — 94/0471(COD) ([1])

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 57, stk. 2 (C3-0441/93),

([1]) EFT C 321 af 27.11.1993, s. 15.

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0209/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Kommissionen om at få forslaget forelagt på ny, hvis den agter at ændre sit forslag, som ændret af Parlamentet;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

8. De overordnede retningslinjer for de økonomiske politikker

B3-0386/94

Beslutning om de overordnede retningslinjer for den økonomiske politik

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at den økonomiske og samfundsmæssige situation i Fællesskabet i flere år har været præget af en markant tilbagegang i den økonomiske vækst, hvilket bevirker en hurtigere forværring af beskæftigelsessituationen i Europa, som rammer alle lønmodtagere og især de unge,

B. der henviser til den voksende håbløshed hos Europas befolkning på grund af, at al traditionel politik hidtil er mislykkedes i forsøg på at udligne arbejdsløsheden, og på grund af faren for, at vore samfunds sociale netværk ødelægges, samt den sociale udstødelse, dette medfører,

C. der henviser til de små og mellemstore virksomheders afgørende betydning for jobskabelsen i Fællesskabet,

D. der med henblik på Den Økonomiske og Monetære Union henviser til den store belastning af medlemsstaterne med hensyn til konvergens og det ringe spillerum, disse råder over til afhjælpning af den drastiske beskæftigelsessituation,

E. der henviser til, at det ikke ser ud til, at en ny vækst, som allerede er mærkbar, vil give sig udtryk i nogen særlig hurtig nedgang i arbejdsløsheden,

Beskæftigelse

1. håber inderligt, at gennemførelsen af hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse vil bidrage til konkrete løsninger med hensyn til at sætte gang i den økonomiske aktivitet, således at Den Europæiske Union atter begynder at skabe beskæftigelse, og medlemsstaternes sociale netværk bevares;

2. mener uden at ville sætte spørgsmålstegn med ØMU's målsætninger, at det er absolut nødvendigt, at medlemsstaterne atter får det nødvendige spillerum til mere fleksibelt at kunne imødekomme befolkningens legitime forventninger om en gradvis udligning af arbejdsløsheden;

3. minder om, at de små og mellemstore virksomheder spiller en afgørende rolle i forbindelse med jobskabelse og bevarelse af det sociale netværk samt for staternes konkurrenceevne; understreger, at det er nødvendigt at udbygge enhver politik, der fremmer oprettelse og videreudvikling af små og mellemstore virksomheder;

4. er af den opfattelse, at det på mellemlang sigt er absolut nødvendigt at opnå en betydelig billiggørelse af ufaglig arbejdskraft samt lave indkomster og mindstelønninger, nedsættelse af bidrag i forbindelse med familietillæg og sygesikring;

5. mener ikke, at nedsættelse af arbejdstiden kan blive noget universalmiddel til bekæmpelse af arbejdsløshed, og advarer mod enhver form for EF-politik, der tilsigter at betragte beskæftigelse ud fra ønsket om at fordele knapheden;

6. påpeger deltidsarbejdets betydning som et af de mulige svar på den drastiske arbejdsløshedssituation på baggrund af behovet hos nogle erhvervssektorer og mener, at anvendelsen af denne form for arbejde har visse fordele, og at den navnlig gør, at man undgår de mere alvorlige ulemper i form af en generel og udbredt nedsættelse af arbejdstiden;

7. mener, at det er absolut påkrævet at fremme udformningen af en specifik socialpolitik for randregioner og ugunstigt stillede regioner, som navnlig omfatter jobskabelse og forbedring af offentlige tjenesteydelser samt en optimal udnyttelse af fællesskabsinitiativer;

8. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med sin hvidbog at fremme medlemsstaternes indsats for at mobilisere alle deres menneskelige og naturlige ressourcer ud fra solidaritet og ønsket om at styrke den sociale samhørighed, uden at der dog skal sættes spørgsmålstegn ved den uundværlige politik til sanering af de offentlige finanser;

9. minder om, at hverken midlet eller målet for nogen politik til genskabelse af beskæftigelse i Europa kan være at reducere eller devaluere det menneskelige arbejdes betydning, men tværtimod må være at revaluere dets rolle i økonomien;

10. mener, at det for at muliggøre en forbedring af beskæftigelsessituationen i Europa er absolut nødvendigt at gennemføre en bedre fordeling af skattebyrden via lavere beskatning af arbejde og større hensyntagen til sjældne og ikke-vedvarende ressourcer;

Vækst og konkurrenceevne

11. henviser til, at det er absolut nødvendigt at stimulere væksten i Fællesskabet, men er klar over, at den ikke alene kan afskaffe den dramatisk høje arbejdsløshed;

12. noterer sig den enighed, der kom til udtryk på Rådets (økonomi og finans) samling den 22. november 1993 om at udarbejde visse hovedretningslinjer med henblik på at styrke væksten og genskabe tilliden, herunder især fortsat nedbringelse af budgetunderskuddene, nedsættelse af rentesatserne, øget fleksibilitet på arbejdsmarkedet og nedbringelse af arbejdsomkostningerne;

13. mener, at enhver mellemfristet strategi til fordel for vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse først og fremmest skal udnytte de store beskæftigelsesmuligheder, der i dag findes i Fællesskabets medlemsstater, især ved at stimulere etableringen af transportinfrastrukturer, ved gennem tillidsskabende fiskale foranstaltninger at stimulere bygherrers og virksomheders interesse i at investere i fast ejendom, ved at øge antallet af små og mellemstore virksomheder og ved på sigt at nå frem til fuldstændig fritagelse for arbejdsgiverbidrag op til et lavtlønsniveau;

14. henviser til, at forskellige sektorer såsom bioteknologi, telekommunikation og etablering af infrastrukturer udgør betydningsfulde vækstmuligheder;

*
* *

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

9. Anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet

A3-0167/94

Afgørelse om anmodning om ophævelse af Roths parlamentariske immunitet

Europa-Parlamentet,

— der fra anklagemyndigheden i Forbundsrepublikken Tyskland har modtaget en anmodning af 16. november 1993 om ophævelse af Claudia Roths parlamentariske immunitet, hvorom der blev givet meddelelse i plenarforsamlingen den 17. januar 1994,

— der henviser til artikel 10 i protokol af 8. april 1965 vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter samt til artikel 4, stk. 2, i akt af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Europa-Parlamentet,

— der henviser til De Europæiske Fællesskabers Domstols domme af 12. maj 1964 og 10. juli 1986 (1),

— der henviser til artikel 46, stk. 2, i Forbundsrepublikken Tysklands forfatning,

— der henviser til forretningsordenens artikel 6,

— der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0167/94),

1. vedtager ikke at ophæve Claudia Roths parlamentariske immunitet;

2. pålægger sin formand straks at sende denne afgørelse og udvalgets betænkning til Forbundsrepublikken Tysklands kompetente myndighed.

(1) Jf. Samling af Domstolens Afgørelser 1954-1964, s. 483, sag 101/63 (Wagner mod Fohrmann og Krier), samt dom i sag 149/85 (Wybot mod Faure), Sml. 1986, s. 2391.

---

10. Beskatning af virksomheder *

a) A3-0078/94

I.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0287/93)

Dette forslag godkendtes.

Tirsdag den 19. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/434/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning ved fusion, spaltning, tilførsel af aktiver og ombytning af aktier vedrørende selskaber i forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0287/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0293) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 (C3-0287/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0078/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 225 af 20.08.1993, s. 3.

II.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/435/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0288/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 2a (ny)	
Artikel 5, stk. 1 (direktiv 90/435/EØF)	
	Artikel 5, stk. 1, i direktiv 90/435/EØF affattes således:
	»1. Det udbytte, som et datterselskab udlodder til sit moderselskab, fritages for kildeskat, i det mindste når moderselskabet sammen med andre selskaber tilhørende samme koncern har en kapitalandel i datterselskabet på mindst 25%. To selskaber anses for at tilhøre samme koncern, når det ene med 75% er datterselskab af det

(*) EFT C 225 af 20.08.1993, s. 5.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	andet eller begge med 75% er datterselskaber af et tredje selskab, og i den forbindelse anses et selskab for med 75% at være datterselskab af et andet selskab, når og så længe mindst 75% af dets kapital ejes direkte eller indirekte af dette andet selskab«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/435/EØF af 23. juli 1990 om en fælles beskatningsordning for moder- og datterselskaber fra forskellige medlemsstater (KOM(93)0293 — C3-0288/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0293) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 (C3-0288/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0078/94),

1. godkender Kommissionens forslag med forbehold af den vedtagne ændring og i overensstemmelse med afstemningen herom;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 225 af 20.8.1993, s. 5.

Tirsdag den 19. april 1994

b) **A3-0207/94**

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet i lyset af Ruding-Udvalgets rapport om retningslinjer for selskabsbeskatningen under udbygningen af det indre marked

Europa-Parlamentet,

— der henviser til rapporten fra udvalget af uafhængige eksperter vedrørende selskabsbeskatning,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet i lyset af Ruding-Udvalgets rapport om retningslinjer for selskabsbeskatningen under udbygningen af det indre marked (SEK(92)1118),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0207/94),

A. der henviser til, at Den Europæiske Union har brug for et effektivt indre marked, hvor investeringsbeslutninger ikke påvirkes af fordrejninger i de nationale skattesystemer,

B. der henviser til, at det længe har støttet enhver EF-politik, der tilsigter at skabe et sådant indre marked,

C. der henviser til, at fremskridtene på beskatningsområdet har været skuffende, især på grund af enstemmighedsreglen i Rådet,

D. der henviser til, at flere kommissionsforslag har været blokeret i Rådet i mange år, selv om Europa-Parlamentet har afgivet udtalelse om dem,

E. der henviser til, at der med hensyn til fjernelse af dobbeltbeskatning af grænseoverskridende indkomststrømme er gjort fremskridt siden 1990 vedrørende fusioner og moder-/datterselskaber, men stadig ikke vedrørende beskatning af renter og royalties, moderselskabers modregning af tab i afdelinger eller datterselskaber i andre medlemsstater og en fælles kildeskat af udbytte til aktionærer,

1. glæder sig over Ruding-Udvalgets rapport og betragter den som et vigtigt bidrag til debatten om selskabsbeskatningens rolle og dens indvirkning på grænseoverskridende finans- og investeringsstrømme;

2. tilslutter sig den pragmatiske synsvinkel, som Kommissionen går ind for, under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet og medlemsstaternes omfattende suverænitet i beskatningsspørgsmål som fastsat i traktaterne;

3. understreger, at der før et kommissionsforslag til en unionsforanstaltning vedrørende en selskabsbeskatningsreform skal ske en indgående høring af medlemsstaterne med henblik på at fastslå, hvilke spørgsmål det er relevant at afklare på unionsplan;

4. mener, at enhver foreslået ændring skal passe sammen med de generelle beskatningsbetingelser i tilknytning til gennemførelsen af ØMU, med de budgetlofter, medlemsstaterne står over for, med de følger, enhver ændring i selskabsskattegrundlag eller -satser vil få for andre beskatningsformer, og med selskabsbeskatningens bredere funktion som et af den økonomiske politiks virkemidler;

5. henstiller, at der tages højde for selskabsbeskatningens indvirkning på handels- og investeringsstrømmene ikke blot mellem medlemsstaterne, men også mellem Den Europæiske Union og tredjelande;

6. kræver, at det regelmæssigt får lejlighed til at tage stilling til spørgsmål, hvorom Kommissionen og Rådet fører samråd, og bliver hørt om specifikke forslag på behørig vis;

Afskaffelse af dobbeltbeskatningen af grænseoverskridende indkomststrømme

Kildeskat

7. er enig i, at det er ønskeligt at afskaffe dobbeltbeskatningen af grænseoverskridende indkomststrømme i tråd med Kommissionens initiativer fra 1990 vedrørende en fælles beskatningsordning for fusion, spaltning, aktivtilførsel og aktieombytning samt det yderligere forslag om beskatning af moder-/datterselskaber, og at det er ønskeligt at udvide begge disse direktivers anvendelsesområde, således som Økonomi- og Valutaudvalget gik ind for på sit møde den 16.-17. februar 1994;

8. stiller sig tvivlende over for Ruding-Udvalgets forslag om en fælles kildeskattesats på 30% af udbytte, der udloddes af selskaber i EF-lande, når der er tale om andet udbytte end det i moder-/datterselskabsdirektivet nævnte og dette udbetales til personer uden registreret bopæl i EF, idet dette kunne afholde sådanne investorer fra at placere midler i EU og få dem med bopæl i EU til at investere uden for Unionen; det kunne også tænkes, at en sådan skat ville krænke princippet om neutralitet mellem egenkapitalinvestering og finansiering via lån;

Afregningspriser

9. tilslutter sig Ruding-Udvalgets henstilling om, at alle medlemsstater ratificerer voldgiftskonventionen, og opfordrer især de tre medlemsstater, der endnu ikke har ratificeret, til at prioritere dette, hvorefter det skulle resultere i, at priserne principielt fastsættes som under fuld konkurrence (dealing at arm's length) og er basis for afregningspriserne; opfordrer Kommissionen til på europæisk plan og internationalt at undersøge, om en samordnet overgang til omsætningsbaseret beskatning er en mere effektiv metode til at løse problemerne i forbindelse med multinationale selskabers skatteunddragelser og skattepolitisk konkurrence mellem de forskellige skattemyndigheder;

10. mener endvidere, at det ville være ønskeligt i forbindelse med afregningspriser at beskæftige sig med underkapitalisering, allokering af generalomkostninger og bredere emner i tilknytning til fakturering af centralt præsterede koncernydelser (f.eks. FoU), og tilslutter sig forslaget om at indføre en praksis med »rulings« (forudgående administrative afgørelser), hvorved virksomhederne kan opnå en forudgående afgørelse fra skattevæsenet om de skattemæssige implikationer af det økonomiske og/eller juridiske valg, de agter at træffe;

11. opfordrer til, at der, indtil der indføres en omfattende ordning med sådanne »rulings«, sker en øget udveksling af oplysninger mellem skattemyndighederne med henblik på at hjælpe virksomheder, der er foruroliget over de skattemæssige implikationer af grænseoverskridende indkomststrømme;

Bilaterale overenskomster

12. tilslutter sig opfordringen til medlemsstaterne om at færdiggøre deres net af skatteaftaler inden for Unionen samt under forudsætning af, at Kommissionen holder sig helt ajour med medlemsstaternes aktiviteter, opfordringen til at fastlægge en fælles holdning til, hvilken politik der skal føres med hensyn til dobbeltbeskatningsoverenskomster både mellem landene indbyrdes og med tredjelande;

13. mener, at et sådant unionsinitiativ klart bør holdes inden for områder af virkelig betydning for Unionen, og især begrænses til forhold, hvorom der foreligger unionsregler;

14. finder det desuden hensigtsmæssigt, at Kommissionen sørger for, at bilaterale skatteoverenskomster stemmer overens med princippet om forbud mod forskelsbehandling og de vedtagne EF-skattedirektiver;

Modregning af tab

15. tager Ruding-Udvalgets kommentarer til efterretning vedrørende manglende muligheder for, at virksomhedskoncerner med domicil i Unionen kan modregne tab i én medlemsstat i et overskud indtjent i en anden medlemsstat;

16. anmoder indtrængende medlemsstaterne om som et første skridt i Rådet at vedtage det forslag til direktiv (KOM(90)0595), hvormed det tilsigtes, at virksomheder skal kunne medregne underskud i deres faste driftssteder og i datterselskaber i andre medlemsstater;

17. accepterer, at der i nævnte direktivforslag ikke åbnes mulighed for at medregne tab mellem forskellige datterselskaber under samme moderselskab;

18. mener, at det, eftersom sådan horisontal medregning ikke generelt er mulig i medlemsstaterne, vil være alt for tidligt at søge at indføre fuld vertikal og horisontal medregning på unionsniveau;

Selskabsskat

Skattesatser

19. er enig med Kommissionen i, at Ruding-Udvalgets forslag om en mindstesats for selskabsskat på 30% ville volde problemer, og at en sådan sats bl.a.

— kunne gøre medlemsstaterne mere sårbare over for skattekonkurrence fra tredjelande,

— kunne skabe problemer for små og mellemstore virksomheder i forbindelse med nogle medlemsstaters skattelempelser,

— ikke kan ses isoleret, men hænger sammen med skattesatsernes og beskatningsgrundlagets struktur og definitioner;

Beskatningsgrundlag

20. tilslutter sig Kommissionens opfattelse af, at Ruding-Udvalgets planer om en harmonisering af beskatningsgrundlaget er for vidtgående og ikke stemmer overens med det princip om en minimumsharmonisering, udvalget selv har opstillet;

21. konstaterer, at Ruding-Udvalgets analyse viser, at forskelle i beregningsgrundlaget generelt kun har relativt ringe indvirkning på forskelle i kapitalomkostninger mellem de forskellige medlemsstater;

22. mener, at mange af harmoniseringsforslagene ville betyde en nedsættelse af selskabsbeskatningsgrundlaget med potentielle følgevirkninger som enten stigende satser eller forskydning af byrden til andre dele af beskatningsgrundlaget;

23. kan især tilslutte sig Kommissionens løfte om at overveje unionsforanstaltninger vedrørende definition af det skattepligtige overskud, overførsel af udenlandsk tab, fradragsret for udstationerede medarbejderes bidrag til pensionskasser og fradragsret for forsikringspræmier, idet sidstnævnte aspekter ville harmonere med ønsket om større fri bevægelighed for arbejdstagerne;

Små og mellemstore virksomheder

24. er tilfreds med, at Kommissionen går ind for, at også virksomheder, der ikke er kapitalselskaber, får mulighed for at blive selskabsbeskattet, og henstiller, at der stilles forslag herom;

Neutralitet i behandlingen af udenlandsk udbytte i forhold til indenlandsk

25. udtrykker tilfredshed med Kommissionens planer om at indlede en dialog med medlemsstaterne om, hvordan Ruding-Udvalgets henstillinger kan gennemføres, men konstaterer, at en opgivelse af gensidighedsreglen ville bevirke, at et bopælsland for aktionærer, der modtager udenlandsk udbytte, alene skal bære omkostningerne ved at godtgøre selskabsskat, der er betalt i udbyttets kildeland;

Skatteincitamenter

26. er enig med Ruding-Udvalget i, at der i betragtning af såvel kapitalens som de finansielle tjenesteydelsers øgede mobilitet er risiko for, at skatteincitamenter kan føre til ulige konkurrence, at sådanne incitamenter bør iværksættes uden forbindelse med beskatningsgrundlaget og på fuldt gennemsigtig vis, samt at der bør anvendes strengere kriterier end hidtil i forbindelse med statsstøttebegrebet i traktatens artikel 92;

27. er enigt i, at der bør herske større gennemskuelighed i forbindelse med sådanne støtteformer, og anmoder indtrængende Kommissionen om at anvende strengere kriterier i forbindelse med statsstøtte og tilstræbe en bedre balance med Fællesskabets regional-, miljø- og industripolitik

28. er imidlertid klar over, at favorable skatteordninger under visse omstændigheder kan være legitime, især når de indgår i en overordnet regionaludviklingspolitik;

Konklusion

29. erkender, at beskatning helt klart skaber problemer for den fuldstændige gennemførelse af det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union;

30. konstaterer, at reglerne om enstemmighed i Rådet er en betydelig hindring for udbygningen af unionslovgivningen;

31. er af den opfattelse, at der bør herske stor respekt for nærhedsprincippet;

32. henstiller, at unionsinitiativer på erhvervsbeskatningsområdet begrænses til det nødvendige minimum, så det sikres, at det indre marked og den fuldt udbyggede Økonomiske og Monetære Union, som er endemålet, kommer til at fungere gnidningsløst; understreger især, at afskaffelsen af dobbeltbeskatningen af grænseoverskridende indkomststrømme absolut skal prioritere som noget centralt;

*
* *

33. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, og medlemsstaternes regeringer.

Tirsdag den 19. april 1994

11. Foderstoffer *

a) A3-0102/94

II.

Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0251 — C3-0280/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 9a (ny)	
	i overensstemmelse med retningslinjerne i direktiv 87/153/EØF (1) er det særlig vigtigt at have sikkerhed for, at tilsætningsstoffer ikke selekterer resistensfaktorer; i så fald undersøges det, om disse ikke er multiresistente og ikke kan overføres, og hvorvidt der består krydsresistens over for terapeutiske antibiotika;
	(1) EFT L 64 af 7.3.1987, s. 19.
(Ændringsforslag 2)	
ARTIKEL 1, PKT. 4	
Artikel 2, litra b (direktiv 70/524/EØF)	
b) tilsætningsstoffer, der er genstand for en tilladelse knyttet til den, der er ansvarlig for deres markedsføring: *tilsætningsstoffer, der tilhører de grupper af tilsætningsstoffer, som er anført i Rådets beslutning.../.../EØF*	b) tilsætningsstoffer, der er genstand for en tilladelse knyttet til den, der er ansvarlig for deres markedsføring **er:** **— antibiotika** **— coccidiostatica og andre lægemidler** **— vækstfremmende stoffer**
(Ændringsforslag 6)	
ARTIKEL 1, NR. 9	
Artikel 9j, stk. 1 (direktiv 70/524/EØF)	
1. Medlemsstaterne foreskriver, at der til fodring kun må markedsføres de tilsætningsstoffer, der er tilladt i henhold til dette direktiv, og at de kun må anvendes på de betingelser, der er fastsat i beslutningen om tilladelse. Hvis der ikke er givet oplysning om nogen anden tildelingsmåde, må disse tilsætningsstoffer kun anvendes som iblanding i foder.	1. Medlemsstaterne foreskriver, at der til fodring kun må markedsføres de tilsætningsstoffer, der er tilladt i henhold til dette direktiv, og at de kun må anvendes på de betingelser, der er fastsat i beslutningen om tilladelse. Hvis der ikke er givet oplysning om nogen anden tildelingsmåde **for visse grupper tilsætningsstoffer, hvorved dyret og forbrugeren garanteres sikkerhed i kraft af, at tilladelsen til salg af vitaminsporelementkoncentrater begrænses til producenter af den registrerede forblanding og/eller foderblanding,** må disse tilsætningsstoffer kun anvendes som iblanding i foder.

(*) EFT C 218 af 12.08.1993, s. 6.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 4)	
ARTIKEL 1, PKT. 9	
Artikel 9l, 2. afsnit (direktiv 70/524/EØF)	
Det pågældende tilsætningsstof kan imidlertid *fortsat* tillades i *en bestemt periode*, hvis betingelserne i artikel 8, litra b) og e), stadig opfyldes.	Det pågældende tilsætningsstof kan imidlertid tillades i **højst et år,** hvis betingelserne i artikel 8, litra b), **c** og e), stadig opfyldes.
(Ændringsforslag 5)	
ARTIKEL 1, PKT. 22	
Artikel 23, stk. 4, 2. afsnit og 24, stk. 4, 2. afsnit (direktiv 70/524/EØF)	
22. I artikel 23, stk. 4, andet afsnit, og artikel 24, stk. 4, andet afsnit, *udgår* udtrykket »medmindre Rådet har udtalt sig imod de nævnte foranstaltninger med simpelt flertal«.	22. I artikel 23, stk. 4, 2. afsnit, og artikel 24, stk. 4, 2. afsnit, **ændres** udtrykket »medmindre Rådet har udtalt sig imod de nævnte foranstaltninger med simpelt flertal« **til »medmindre Rådet har udtalt sig imod de nævnte foranstaltninger med kvalificeret flertal«**.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 70/524/EØF om tilsætningsstoffer til foderstoffer (KOM(93)0251 — C3-0280/93)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0251) [1],

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0280/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0102/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

[1] EFT C 218 af 12.08.1993, s. 6.

I.

Forslag til Rådets beslutning om de grupper af tilsætningsstoffer, der anvendes i foderstoffer, og som skal omfattes af en tilladelse knyttet til den for markedsføringen ansvarlige (KOM(93)0250 — C3-0272/93)

Dette forslag forkastedes.

Tirsdag den 19. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets beslutning om de grupper af tilsætningsstoffer, der anvendes i foderstoffer, og som skal omfattes af en tilladelse knyttet til den for markedsføringen ansvarlige (KOM(93)0250 — C3-0272/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0250) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0272/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0102/94),

1. forkaster Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage,

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 211 af 05.08.1993, s. 21.

---

b) A3-0169/94

I.

Forslag til Rådets forordning om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 5a (ny)
	Europa-Parlamentet fastslog i sin beslutning af 26. maj 1993 ([1]) om kontrol med restkoncentrationer i kød (hormoner, beta-agonister og andre stoffer), at ordninger, hvor producentgrupper selv fører kontrol, kan være et vigtigt bidrag til bekæmpelsen af ulovlig anvendelse af vækstfremmende stoffer, at det for forbrugerne er vigtigt, at sådanne selvkontrolordninger yder tilstrækkelige garantier for, at kødet ikke indeholder hormoner, samt at det med henblik på beskyttelse af og støtte til selvkontrolordninger ville være ønskeligt med en generel europæisk løsningsmodel;

(*) EFT C 302 af 09.11.1993, s. 12.

([1]) **EFT C 176 af 28.06.1993, s. 63.**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 5b (ny)	
	producentgrupper bør derfor støttes i forbindelse med udvikling af ordninger, som på basis af selvkontrol skal sikre, at kødet er hormonfrit (i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet af 21. april 1993 om kontrol med restkoncentrationer i kød);
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 16, stk. 7	
7. Kommissionen underretter hvert år medlemsstaterne i Den Stående Veterinærkomité om: — gennemførelsen af de nationale planer — udviklingen i situationen i *Fællesskabets* forskellige områder.	7. Kommissionen underretter hvert år medlemsstaterne i Den Stående Veterinærkomité om gennemførelsen af de nationale planer **og** udviklingen i situationen i **de** forskellige områder **og sender desuden Europa-Parlamentet en meddelelse om resultatet af de aktioner, der er iværksat på regionalt, nationalt og unionsniveau.**
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 26, stk. 2, 1. afsnit	
2. Såfremt en medlemsstat finder, at der i en anden medlemsstat ikke eller ikke længere foretages den kontrol, der er fastsat i nærværende forordning, giver den meddelelse herom til den pågældende medlemsstats centrale kompetente myndighed. Denne myndighed træffer efter en undersøgelse i henhold til artikel 22, stk. 2, alle nødvendige foranstaltninger og giver hurtigst muligt den første medlemsstats kompetente centrale myndighed meddelelse om de beslutninger, der er truffet, og om begrundelsen for disse.	2. Såfremt en medlemsstat finder, at der i en anden medlemsstat ikke eller ikke længere foretages den kontrol, der er fastsat i nærværende forordning, giver den meddelelse herom til den pågældende medlemsstats centrale kompetente myndighed. Denne myndighed træffer efter en undersøgelse i henhold til artikel 22, stk. 2, **som ikke er omfattet af artikel 24, stk. 1, første afsnit,** alle nødvendige foranstaltninger og giver hurtigst muligt den første medlemsstats kompetente centrale myndighed meddelelse om de beslutninger, der er truffet, og om begrundelsen for disse.
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 28, stk. 1	
1. Enhver form for manglende samarbejde med den kompetente myndighed eller enhver form for obstruktion fra personalet eller fra den ansvarlige for et slagteri samt fra ejeren eller den for dyrene ansvarlige i forbindelse med den inspektion og de prøveudtagninger, der er nødvendige for gennemførelsen af de nationale overvågningsplaner for restkoncentrationer samt i forbindelse med de undersøgelser og den kontrol, der er fastsat i denne forordning, medfører passende strafferetlige og/eller administrative sanktioner.	1. Enhver form for manglende samarbejde med den kompetente myndighed eller enhver form for obstruktion fra personalet eller fra den ansvarlige for et slagteri **eller i tilfælde af et privat slagteri, fra ejeren eller ejerne af dette,** samt fra ejeren **af** eller den for dyrene ansvarlige i forbindelse med den inspektion og de prøveudtagninger, der er nødvendige for gennemførelsen af de nationale overvågningsplaner for restkoncentrationer samt i forbindelse med de undersøgelser og den kontrol, der er fastsat i denne forordning, medfører passende strafferetlige og/eller administrative sanktioner **fra de kompetente nationale myndigheders side**.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	Hvis det påvises, at ejeren eller den ansvarlige for et slagteri har medvirket til at dække over ulovlig anvendelse af forbudte stoffer, er der hjemmel til at ophæve retten til at modtage eller søge om fællesskabstilskud i en periode på 1 år.
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 28, stk. 2	
2. Medlemsstaterne *bestræber sig på gennem* den nationale lovgivning *at sikre* en passende offentliggørelse *i landbrugspressen* af retsafgørelser om domfældelse for ulovlig besiddelse eller anvendelse af forbudte stoffer eller for ulovlig anvendelse af tilladte stoffer.	2. Medlemsstaterne **sikrer inden for rammerne af** den nationale lovgivning en passende **offentliggørelse** af retsafgørelser om domfældelse for ulovlig besiddelse eller anvendelse af forbudte stoffer eller for ulovlig anvendelse af tilladte stoffer**, navnlig ved offentliggørelse heraf i landbrugspressen og/eller i lands- eller regionsdækkende aviser**.
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 30, stk. 1, 2. afsnit	
Garantierne skal have mindst samme virkning som den, der følger af garantierne i nærværende forordning.	*Vedrører ikke den danske tekst.*
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 37, 1. afsnit	
Denne forordning træder i kraft *den 1. januar 1994.*	Denne forordning træder i kraft **på syvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om de kontrolforanstaltninger, der skal iværksættes for visse stoffer og restkoncentrationer heraf i levende dyr og produkter heraf (KOM(93)0441 — C3-0352/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0441 (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0352/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0169/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

---

(1) EFT C 302 af 09.11.1993, s. 12.

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(93)0441 — C3-0353/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0441 ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0353/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0169/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 302 af 09.11.1993, s. 25.

Tirsdag den 19. april 1994

c) A3-0141/94

Forslag til Rådets direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 2, stk. 1, litra d	
d) »*fysisk kontrol*«: kontrol af selve produktet, der kan omfatte prøveudtagning og laboratorieundersøgelse	d) »**kvalitetskontrol**«: kontrol af selve produktet, der kan omfatte prøveudtagning og laboratorieundersøgelse *(I den efterfølgende del af teksten erstattes »fysisk kontrol« overalt med »kvalitetskontrol«.)*
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 5	
Som fravigelse af artikel 4, stk. 1, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til, at de kompetente myndigheder ved indførsel af produkter foretager dokumentkontrol og identitetskontrol med henblik på at forvisse sig om produkternes — art — oprindelse — bestemmelsessted.	Som fravigelse af artikel 4, stk. 1, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger til, at de kompetente myndigheder ved indførsel af produkter foretager dokumentkontrol og identitetskontrol med henblik på at forvisse sig om produkternes — art — oprindelse — bestemmelsessted **med henblik på at konstatere, om det drejer sig om transitgods eller et produkt, der virkelig indføres i Den Europæiske Union**.
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 16, stk. 3a (nyt)	
	3a. Medlemsstaterne drager omsorg for, at udviklingen af alle nødvendige analysemetoder harmoniseres i overensstemmelse med nærværende direktiv og direktiv 70/373/EØF (1). I denne forbindelse bør der også fastlægges mekanismer til periodisk kontrol af disse forhold.

(*) EFT C 313 af 19.11.1993, s. 10.

(1) **EFT L 170 af 3.8.1970, s. 1.**

Tirsdag den 19. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om principperne for tilrettelæggelse af offentlig kontrol på foderstofområdet (KOM(93)0510 — C3-0468/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0510) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0468/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0141/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 313 af 19.11.1993, s. 10.

---

d) A3-0184/94

Forslag til Rådets direktiv om ændring af ajourføring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (KOM(93)0698 — C3-0038/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 6)	
Bilag I, artikel 2, litra a	
a) bedrift: *en bedrift som defineret i* artikel 2 i Rådets direktiv 90/425/EØF;	a) bedrift: **landbrugsejendom eller handelsstald i henhold til gældende nationale bestemmelser, der er beliggende på en medlemsstats område, og på hvilken der på sædvanlig måde holdes eller opdrættes kvæg eller svin ([1]);**

(*) EFT C 033 af 02.02.1994, s. 1.

([1]) **Artikel 2 i Rådets direktiv 90/425/EØF.**

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Bilag I, artikel 2, litra g	
g) *officielt brucellosefri region:* en del af en medlemsstat, der opfylder betingelserne i bilag A.II, punkt 7, 8 og 9;	g) *officielt brucellosefri del af en medlemsstat:* en del af en medlemsstat, der opfylder betingelserne i bilag A.II, punkt 7, 8 og 9; *(hvis dette ændringsforslag vedtages, gælder ændringen ligeledes for bilag A.II, punkt 7, 8 og 9)*
(Ændringsforslag 2)	
Bilag I, artikel 2, litra k	
k) *medlemsstat eller region fri for enzootisk kvægleukose:* en *region* eller en medlemsstat, der opfylder betingelserne i bilag D, kapitel 1, afsnit E, F og G;	k) medlemsstat eller **del af en medlemsstat** fri for enzootisk kvægleukose: en **medlemsstat** eller **en del af en** medlemsstat, der opfylder betingelserne i bilag D, kapitel 1, afsnit E, F og G; *(hvis dette ændringsforslag vedtages, gælder ændringen ligeledes for bilag D, kapitel I, afsnit E, F og G)*
(Ændringsforslag 7)	
Bilag I, artikel 2, litra la (ny)	
	la) »veterinærpolitimæssig«: **vedrørende samtlige foranstaltninger som træffes, når der på klinisk eller serologisk grundlag konstateres eller hersker mistanke om sygdomme, som den officielle kompetente myndighed har fastlagt regler for på EF-plan eller nationalt plan.**
(Ændringsforslag 8 + 3)	
Bilag I, artikel 5, stk. 1	
1. Kvæg og svin, der omfattes af dette direktiv, skal under transport til bestemmelsesstedet ledsages af et sundhedscertifikat som vist i bilag F. Certifikatet skal bestå af et enkelt blad med et løbenummer. Det udfærdiges *den dag, sundhedsundersøgelsen finder sted,* på *mindst* et af bestemmelsesmedlemsstatens officielle sprog. Certifikatet gælder i ti dage fra tidspunktet for sundhedsundersøgelsen. Hvis sundhedsundersøgelsen finder sted, efter at dyrene har forladt oprindelsesbedriften som omhandlet i stk. 2, gælder certifikatet i ti dage efter, at dyrene har forladt oprindelsesbedriften.	1. Kvæg og svin, der omfattes af dette direktiv, skal under transport til bestemmelsesstedet ledsages af et sundhedscertifikat som vist i bilag F. Certifikatet skal bestå af et enkelt blad med et løbenummer. Det udfærdiges **af den af den kompetente myndighed udpegede dyrlæge i forbindelse med en sundhedsundersøgelse eller ud fra det epidemiologiske kendskab til den pågældende bedrift på et af oprindelseslandets officielle sprog og** på et af bestemmelsesmedlemsstatens officielle sprog. Certifikatet gælder i ti dage fra tidspunktet for sundhedsundersøgelsen. Hvis sundhedsundersøgelsen finder sted, efter at dyrene har forladt oprindelsesbedriften som omhandlet i stk. 2, gælder certifikatet i ti dage efter, at dyrene har forladt oprindelsesbedriften.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 4)	
Bilag I, artikel 6, stk. 3	
3. Slagtekvæg skal ud over at opfylde kravene i artikel 3, 4 og 5, komme fra *besætninger*, der er officielt tuberkulosefri, fri for enzootisk kvægleukose og for ukastrerede dyrs vedkommende komme fra *besætninger*, der er officielt brucellosefri.	3. Slagtekvæg skal ud over at opfylde kravene i artikel 3, 4 og 5, komme fra **bedrifter**, der er officielt tuberkulosefri, fri for enzootisk kvægleukose og for ukastrerede dyrs vedkommende komme fra **bedrifter**, der er officielt brucellosefri.
(Ændringsforslag 5)	
Bilag I, artikel 9a (ny)	
	Efter forslag fra Kommissionen og udtalelse fra Parlamentet fastsætter Rådet for hver af de i bilag E(II) nævnte sygdomme, hvilke videnskabelige kriterier der skal overholdes eller opfyldes for at blive erklæret sygdomsfri og for at bevare denne status.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af ajourføring af direktiv 64/432/EØF om veterinærpolitimæssige problemer ved handel inden for Fællesskabet med kvæg og svin (KOM(93)0698 — C3-0038/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0698) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0038/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0184/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 033 af 02.02.1994, s. 1.

Tirsdag den 19. april 1994

e) **A3-0126/94**

Forslag til Rådets forordning om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af β-agonister i husdyrbrug (KOM(93)0441 — C3-0351/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 3, litra a	
a) Indgift i husdyr af akvakulturdyr af stoffer med thyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning *og af beta-agonister*, uanset metoden;	a) Indgift i husdyr af akvakulturdyr af stoffer med thyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning uanset metoden, **medmindre de tildeles af en dyrlæge i terapeutisk øjemed**;
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 4a (ny)	
	Artikel 4a
	Kommissionen undersøger mulighederne for at føre en positivliste med henblik på at få kontrol med syntetiske, kemisk fremstillede stoffer, som har en anabolsk virkning, og som er beregnet til brug i dyr. Stoffer, som står på positivlisten, underkastes de samme kontrolprocedurer som nævnt i artikel 4, nr. 1.
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 8, stk. 1, 1. afsnit	
1. Indførsel fra tredjelande af husdyr eller akvakulturdyr, som uanset metoden har fået indgivet stoffer med thyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning, samt kød, kødprodukter og tilberedte eller forarbejdede produkter af sådanne dyr er forbudt.	1. Indførsel fra tredjelande af husdyr eller akvakulturdyr, som uanset metoden har fået indgivet stoffer med thyreostatisk, østrogen, androgen eller gestagen virkning, samt kød, kødprodukter og tilberedte eller forarbejdede produkter af sådanne dyr **og af dyr, som på nogen måde har været behandlet med β-agonister** er forbudt.
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 9a (ny)	
	Artikel 9a
	Virksomheder, der sælger og/eller distribuerer de primære råmaterialer, der anvendes til fremstilling af stof-

(*) EFT C 302 af 09.11.1993, s. 8.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	fer med thyreostatisk, østrogen, androgen og gestagen virkning samt β-agonister, skal føre en protokol, hvori der kronologisk anføres de fremstillede eller erhvervede mængder og de mængder, som afstås eller anvendes til fremstilling af farmaceutiske produkter og veterinærlægemidler. Virksomheder skal regelmæssigt forelægge de kompetente nationale tilsynsmyndigheder deres optegnelser.
(Ændringsforslag nr. 4)	
Artikel 15, stk. 1, 1. afsnit	
Denne forordning træder i kraft *den 1. januar 1994.*	Denne forordning træder i kraft **med øjeblikkelig virkning.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslaget til Rådets forordning om forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af beta-agonister i husdyrbrug (KOM(93)0441 — C3-0351/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93) 0441) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0351/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0126/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 302 af 09.11.1993, s. 8.

Tirsdag den 19. april 1994

12. Landbrugsprodukter *

a) A3-0168/94

Beslutning om Fællesskabets mejeripolitik og dens fremtidige udformning

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 12. marts 1991 (1) om evaluering af den nuværende og udformningen af den fremtidige mælkepolitik i Fællesskabet,

— der henviser til forslag til beslutning af:

a) Woltjer om anvendelsen af kvotaordningen i mælkesektoren (B3-0471/92)

b) Muscardini om problemer i forbindelse med mælkeproduktion (B3-0896/92)

c) Killilea og Lane om mælkekvoter og produktionsspredning (B3-1062/92)

d) Muscardini om nedskæring af mælkekvoterne for Italien (B3-1266/92),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0168/94),

A. der henviser til, at kvotaordningen i væsentlig grad har bidraget til en tilpasning af mælkeproduktionens niveau til forbrugsniveauet,

B. der henviser til, at ordningen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets gentagne anmodninger derom er omredigeret og tilpasset og at dens anvendelsesperiode er forlænget frem til år 2000,

C. der fastslår, at alle implicerede parter, medlemsstaterne, producentorganisationerne og den forarbejdende industri er enige om, at det er nødvendigt foreløbig at videreføre begrænsningen af mælkeproduktionen,

D. der henviser til, at den gældende ordning giver medlemsstaterne større fleksibilitet både for så vidt angår udligningen af individuelle producenters overproduktion og for så vidt angår gennemførelse af strukturforbedrende foranstaltninger,

E. der minder om, at det gentagne gange har udtalt sig imod enhver form for fornyet nationalisering af landbrugspolitikken, og navnlig hvad angår gennemførelsesbestemmelserne for mælkekvotaordningen,

F. der henviser til, at ordningen fortsat gennemgår regelmæssige tilpasninger, som på kort sigt igen kan gøre den ugennemskuelig og kan vanskeliggøre dens korrekte gennemførelse,

1. gør opmærksom på, at det er i mælkeproducenternes interesse, at der skabes en ligevægt på markedet, som bevirker, at der kan holdes kontrol med subsidieret afsætning og/eller begrænset intervention og markedsprisen kan stabilisere sig på ny;

2. minder i denne sammenhæng om nødvendigheden af en dynamisk evaluering af forholdet mellem udbud og efterspørgsel, herunder de eventuelle konsekvenser for eksporten af forpligtelser indgået på internationalt plan, og påpeger, at der skal træffes nye foranstaltninger på grundlag af evalueringsresultaterne;

3. fastslår, at ordningens gennemførelse nu efter ti år fortsat er utilfredsstillende i en række medlemsstater, hvilket i andre lande giver anledning til store problemer for producenternes retsbevidsthed og øger problemet med overproduktion;

4. konstaterer imidlertid, at Spanien, der tiltrådte i 1986, har ydet den indsats, der var nødvendig for kvotaordningens gennemførelse;

(1) EFT C 106 af 22.04.1991, s. 52.

5. mener, at den større frihed, som medlemsstaterne har fået hvad angår finansiering af strukturforbedrende foranstaltninger, i visse medlemsstater har ført til tiltagende forfordeling af små producenter; anmoder i den sammenhæng Kommissionen om at gennemføre en sammenlignede undersøgelse af medlemsstaternes forslag til de objektive kriterier, som producenterne skal opfylde for at komme i betragtning for tillægskvoter;

6. fastslår, at den oprindelige ordning var baseret på individuelle referencemængder og betaling af en superafgift på grundlag af den enkelte producents overskridelse og at ordningen har udviklet sig til et system med samlede garantimængder;

7. gentager endnu en gang, at der til dels på grund af manglende konkrete retningslinjer er opstået en, endda stiltiende accepteret, situation, som har ført til en fundamental diskriminering mellem producenterne i de forskellige medlemsstater hvad angår mælkekvoters salgspris;

8. ønsker, at der for så vidt angår ordningens strukturforbedrende virkning tages særlig hensyn til familiebedrifter;

9. opfordrer Kommissionen og Rådet til at forlænge den foreløbige ordning for de nye tyske delstater med fire år for at give de pågældende bedriftsledere og mejerier mulighed for at gennemføre de fornødne strukturtilpasninger;

10. gør opmærksom på, at afskaffelse af kvotaordningen i år 2000 vil være umulig, medmindre der på forhånd er udarbejdet en alternativ metode eller foretaget en justering, som forhindrer en uhæmmet vækst af mælkeproduktionen; anser det for nødvendigt, at en eventuel ny eller justeret ordning offentliggøres så tidligt som muligt for at give producenterne mulighed for at tage hensyn dertil;

11. mener, at den nuværende ordning inden for mejerisektoren vil kunne blive afløst af et blandet system, som dels er baseret på individuelle producentkvoter og dels på muligheden for, udenom kvoter og uden støtte, at afsætte begrænsede mængder på verdensmarkedet;

12. anmoder Kommissionen om på kort sigt med alle involverede parter at drøfte, hvordan produktionsbegrænsningen kan videreføres i en tilpasset form;

13. opfordrer Kommissionen til nært at inddrage Europa-Parlamentet i forberedelsen af de regler, som vil være gældende efter år 2000.

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

b) A3-0163/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(93)0558 — C3-0520/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1, NR. 1	
Artikel 1, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)	
1) I artikel 1, stk. 2, ændres »1. juli 1992« til »*30. juni* 1995«.	1) I artikel 1, stk. 2, ændres »1. juli 1992« til »**1. januar** 1995«.

(*) EFT C 326 af 03.12.1993, s. 8.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 9

Artikel 5, stk. 4 (forordning (EØF) nr. 2092/91)

4. Ingredienser af landbrugsoprindelse kan kun medtages i bilag VI, del C, hvis det er godtgjort, at det drejer sig om:	4. Ingredienser af landbrugsoprindelse kan kun medtages i bilag VI, del C, hvis det er godtgjort, at det drejer sig om:
— ingredienser af landbrugsoprindelse, der ikke produceres i Fællesskabet efter reglerne i artikel 6, eller	— ingredienser af landbrugsoprindelse, der ikke produceres i Fællesskabet efter reglerne i artikel 6 **eller ikke kan indføres fra tredjelande efter ordningen i artikel 11**, eller
— ingredienser af landbrugsoprindelse, der ikke produceres i tilstrækkeligt omfang i Fællesskabet efter reglerne i artikel 6.	— ingredienser af landbrugsoprindelse, der ikke produceres i tilstrækkeligt omfang i Fællesskabet efter reglerne i artikel 6 **eller ikke i tilstrækkeligt omfang kan indføres fra tredjelande efter ordningen i artikel 11**.

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 11

Artikel 5, stk. 6, litra b (forordning (EØF) nr. 2091/91)

b) angivelserne, der henviser til den økologiske produktionsmetode, skal være anført på ingredienslisten i klar forbindelse med de ingredienser, der er fremstillet efter reglerne i artikel 6; de skal være trykt med samme farve, i samme størrelse og med samme typer som de andre angivelser på ingredienslisten. *Desuden må sådanne angivelser kun anføres i en særskilt deklaration, hvor de pågældende ingrediensers navn og deres samlede andel af produktet oplyses, hvis denne andel er over 70%. Deklarationen skal være trykt i en farve, størrelse og med typer, som ikke er mere iøjnefaldende end produktets varebetegnelse*	b) angivelserne, der henviser til den økologiske produktionsmetode, skal være anført på ingredienslisten i klar forbindelse med de ingredienser, der er fremstillet efter reglerne i artikel 6; de skal være trykt med samme farve, i samme størrelse og med samme typer som de andre angivelser på ingredienslisten

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1, NR. 13

Artikel 5, stk. 11a (nyt) (forordning (EØF) nr. 2091/91)

	11a) Inden den 1. juli 1995 fremsætter Kommissionen et forslag for Rådet om et EF-symbol for økologisk produktion, der kan anvendes i forbindelse med eller i stedet for angivelsen af, at produkterne er omfattet af kontrolordningen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
ARTIKEL 1, NR. 16	
Artikel 6, stk. 2, litra b (forordning (EØF) nr. 2092/91)	
b) Efter proceduren i artikel 14 kan det besluttes:	b) Efter proceduren i artikel 14 kan det besluttes:
— inden den 31. december 1996 at indføre restriktioner i den i litra a nævnte overgangsforanstaltning vedrørende bestemte arter og/eller typer formeringsmateriale	— inden den 31. december 1996 at indføre restriktioner i den i litra a nævnte overgangsforanstaltning vedrørende bestemte arter og/eller typer formeringsmateriale
— efter den 31. december 1996 at bibeholde den undtagelse, der er givet mulighed for i litra a for bestemte arter og/eller typer formeringsmateriale og for hele Fællesskabet eller visse dele heraf	— efter den 31. december 1996 at bibeholde den undtagelse, der er givet mulighed for i litra a for bestemte arter og/eller typer formeringsmateriale og for hele Fællesskabet eller visse dele heraf;
	ba) Efter proceduren i artikel 14 besluttes det:
— at indføre procedureregler og kriterier for medlemsstaternes udstedelse af tilladelser og fremsendelse af oplysninger herom til de øvrige medlemsstater og Kommissionen.	— at indføre procedureregler og kriterier for medlemsstaternes udstedelse af tilladelser og fremsendelse af oplysninger herom til de øvrige medlemsstater, **de berørte erhvervskredse** og Kommissionen.
(Ændringsforslag 6)	
ARTIKEL 1, NR. 17	
Artikel 7, stk. 1a (forordning (EØF) nr. 2092/91)	
1a. Betingelserne i stk. 1 gælder ikke for produkter, som inden vedtagelsen af denne forordning var almindelig anvendt efter de principper for økologisk landbrug, som blev fulgt i Fællesskabet eller relevante dele heraf.	1a. Betingelserne i stk. 1 gælder ikke for produkter, som inden vedtagelsen af denne forordning var almindelig anvendt efter de principper for økologisk landbrug, som blev fulgt i Fællesskabet eller relevante dele heraf, **eller var almindelig anvendt ud fra andre anerkendte internationale principper for økologisk landbrug**.
(Ændringsforslag 7)	
ARTIKEL 1, NR. 22	
Artikel 10, stk. 1, litra d (forordning (EØF) nr. 2092/91)	
d) i mærkningen er forsynet med kontrolorganets navn eller mærke og de angivelser, der måtte kræves i henhold til direktiv 79/112/EØF.	*Vedrører ikke den danske tekst.*
(Ændringsforslag 8)	
ARTIKEL 1, NR. 23	
Artikel 10a, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 2092/91)	
2. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at undgå svigagtig anvendelse af de i artikel 2 og/eller bilag V omhandlede angivelser, *specielt hvis de gentagne gange får underretning om overtrædelser foretaget af den samme erhvervsdrivende.*	2. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at undgå svigagtig anvendelse af de i artikel 2 og/eller bilag V omhandlede angivelser.

Tirsdag den 19. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 9)

ARTIKEL 1, NR. 26

Artikel 11, stk. 6, litra a, sidste punktum (forordning (EØF) nr. 2092/91)

den ophører på det tidspunkt, det besluttes at optage tredjelande på den i stk. 1, litra a, omhandlede liste, medmindre den vedrører et produkt, som kommer fra et område eller en produktionsenhed eller er kontrolleret af et kontrolorgan, som ikke er nærmere præciseret i den beslutning, der omhandles i stk. 1, litra a, og tilladelsen ikke blev behandlet i forbindelse med den af tredjelandet fremsendte anmodning.	*Vedrører ikke den danske tekst.*

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 1, NR. 28

Artikel 13, sidste led (forordning (EØF) nr. 2092/91)

28. I artikel 13 affattes sidste led således:	**udgår**
»— ændringer til bilag V med henblik på at fastlægge et EF-symbol, der kan anvendes i forbindelse med eller i stedet for angivelse af, at produkterne er omfattet af kontrolordning.«	

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler (KOM(93)0558 — C3-0520/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0558 ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0520/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0163/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

([1]) EFT C 326 af 03.12.1993, s. 8.

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Tirsdag den 19. april 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 19. april 1994

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Anastassopoulos, André-Léonard, Apolinário, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Beumer, Bindi, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Canavarro, Cano Pinto, Capucho, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Ceci, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, da Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, Delcroix, De Matteo, Denys, De Piccoli, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Iodice, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McIntosh, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Mantovani, Marck, Marinho, Marques Mendes, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mattina, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Melandri, Melchior, Melis, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muntingh, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffarin, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roumeliotis, Rovsing, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Staes, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stevenson, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, Welsh, West, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wurtz, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Romberg, Stockmann, Thietz, Tillich

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Uopsættelighed (C3-0197/94)

(+)

CG: Querbes, Mayer,

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Galland, Kofoed, Martin Simone M.M., Nordmann, Soulier

NI: Schönhuber

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Bonetti, Borgo, Bourlanges, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Chabert, Coppo Gavazzi, Debatisse, De Matteo, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Gaibisso, García Amigo, Guidolin, Herman, Lafuente López, Lulling, Mantovani, Pisoni Nino, Saridakis, Sarlis, Sisó Cruellas, Suárez González, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Alexandre, Benoit, Bofill Abeilhe, Bombard, Cabezón Alonso, Cheysson, Coimbra Martins, Frimat, Fuchs, Happart, Pery, Trautmann, Vayssade

RDE: Chesa, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Lataillade, Lauga, Musso, Nianias, Pasty, Perreau de Pinninck Domenech, Ukeiwé

(–)

ARC: Bjørnvig, Posada González, Sandbæk, Simeoni

CG: Dessylas

LDR: Bertens, Coelho, Cox, Garcia, Partsch, Pimenta, Porto

NI: Geraghty, Gonzalez Alvarez, Paisley, Papayannakis

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Beazley Peter, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Daly, Elles, Florenz, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Inglewood, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Langes, Llorca Vilaplana, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Marck, Melchior, Menrad, Moorhouse, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Pronk, Prout, Rawlings, Reding, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López

PSE: Avgerinos, Balfe, Barton, Bowe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconner, Fayot, Ford, Galle, Goedmakers, Green, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Kuhn, Lüttge, McCubbin, Martin David W., McMahon, Medina Ortega, Megahy, Metten, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Rogalla, Roth-Behrendt, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Titley, Tomlinson, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vittinghoff, White, Wilson, Woltjer, Wynn

(–)

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Isler Béguin, Langer, Raffin, Verbeek

(O)

DR: Dillen, Martinez

PPE: Klepsch

PSE: Hoff, Mebrak-Zaïdi, Vecchi

Tirsdag den 19. april 1994

2. Betænkning af Pierros (A3-0191/94)

nr. 7

(+)

ARC: Bonde, Ewing

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen

LDR: Capucho, Cayet, Coelho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pimenta, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gutiérrez Díaz, Mitolo, Schönhuber

PPE: Banotti, Beumer, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Fernández-Albor, Gaibisso, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lambrias, Langes, Llorca Vilaplana, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Price, Rawlings, Scott-Hopkins, Stavrou, Stewart-Clark, Tindemans, Vanlerenberghe

PSE: Avgerinos, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Caudron, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Fuchs, Galle, García Arias, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Hume, Jensen, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rothe, Rothley, Rubert de Ventós, Sainjon, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simons, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stewart, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Pasty

V: Bettini, Ernst de la Graete, Frémion, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Barrera i Costa, Posada González

LDR: von Alemann

NI: Grund

PPE: Alber, Arias Cañete, Bernard-Reymond, Böge, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Chabert, Dalsass, Deprez, Elles, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Günther, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lulling, Malangré, Merz, Pack, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Theato, Thyssen, Turner, Welsh, von Wogau

(O)

PPE: Bindi

---

3. Betænkning af Pierros (A3-0191/94)

nr. 28

(+)

ARC: Barrera i Costa

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen

LDR: Cayet, Coelho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pimenta, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Gutiérrez Díaz, Mitolo, Schönhuber

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beumer, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chanterie, Cooney, Cornelissen, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fourçans, Gaibisso, Guidolin, Hadjigeorgiou, Herman, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, Melchior, Menrad, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Price, Rawlings, Sboarina, Scott-Hopkins, Stavrou, Stewart-Clark, Thyssen, Tindemans

PSE: Avgerinos, Blak, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Cano Pinto, Caudron, Cheysson, Cingari, Coates, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Galle, García Arias, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Hume, Jensen, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Rønn, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Simons, Simpson Brian, Speciale, Stewart, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Pasty

(–)

LDR: von Alemann

NI: Grund

PPE: Alber, Bernard-Reymond, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Dalsass, Florenz, Fontaine, Friedrich, Günther, Habsburg, Hoppenstedt, Howell, Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Malangré, Merz, Müller, Pack, Pisoni Ferruccio, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Theato, Turner, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Ford

(O)

V: Bettini, Ernst de la Graete, Frémion, Raffin, Verbeek

---

4. Betænkning af Pierros (A3-0191/94)

nr. 36

(+)

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen

LDR: Cayet, Coelho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Gawronski, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pimenta

NI: Geraghty, Mitolo, Schönhuber

PPE: Anastassopoulos, Banotti, Beumer, Böge, Carvalho Cardoso, Cassidy, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Gaibisso, Guidolin, Hadjigeorgiou, Herman, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, Melchior, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parodi, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Price, Scott-Hopkins, Stavrou, Stewart-Clark, Turner, Vanlerenberghe, Welsh

PSE: Avgerinos, Barton, Blak, Bombard, Bru Purón, Cano Pinto, Caudron, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, Fuchs, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Hume, Jensen, Lagorio, Lomas, Marinho, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Metten, Newens, Newman, Pagoropoulos, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Read, Rønn, Rothe, Rubert de Ventós, Sainjon, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Tomlinson, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, West, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lauga, Musso, Pasty

(–)

ARC: Barrera i Costa, Ewing, Sandbæk

LDR: von Alemann

NI: Grund, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Bernard-Reymond, Bindi, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Dalsass, De Matteo, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Günther, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hoppenstedt, Howell, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Luster, Malangré, Menrad, Merz, Müller, Pack, Pisoni Ferruccio, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Theato, Thyssen, von Wogau

PSE: Bofill Abeilhe, Colom i Naval, Delcroix, Desama, García Arias, Görlach, Gröner, Linkohr, Lüttge, Magnani Noya, Mihr, Miranda de Lage, Oddy, Randzio-Plath, Rothley, Sanz Fernández, Schmidbauer, Simons, Speciale, Vázquez Fouz, Vittinghoff

V: Bettini, Ernst de la Graete, Frémion, Raffin, Verbeek

---

5. Betænkning af Pierros (A3-0191/94)

beslutning

(+)

CG: Barata Moura, Querbes

LDR: Capucho, Cayet, Coelho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Partsch, Pimenta

NI: Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beumer, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Chabert, Chanterie, Cooney, Dalsass, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fourçans, Gaibisso, Günther, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langenhagen, Lemmer, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Melchior, Menrad, Merz, Moorhouse, Mottola, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Sboarina, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Barton, Blak, Bru Purón, Cano Pinto, Caudron, Cheysson, Cingari, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Jensen, Lagorio, Laroni, Martin David W., McMahon, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Newens, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rubert de Ventós, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Trivelli, Tsimas, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, West, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

V: Boissière, Ernst de la Graete, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Moretti, Speroni

LDR: Holzfuss

NI: Grund, Mitolo, Muscardini

PPE: Borgo, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, Cassanmagnago Cerretti, De Matteo, Friedrich, Guidolin, Habsburg, Langes, Müller, Pisoni Ferruccio, Schiedermeier, Schleicher, Valverde López

PSE: Magnani Noya, Rothley, Speciale, Van Hemeldonck

(O)

LDR: von Alemann, Gawronski

PPE: Bindi, Fontaine, Malangré, Parodi

PSE: Bombard, Desama, Linkohr, Lüttge, Miranda de Lage, Rothe, Schmid, Schmidbauer, Vittinghoff

---

6. Betænkning af Fontaine (A3-0235/94)

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Querbes, Ribeiro

LDR: von Alemann, Capucho, Cayet, Coelho, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Partsch, Pimenta, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Cooney, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Lulling, Luster, McCartin, McIntosh, Malangré, Melchior, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parodi, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Barton, Bofill Abeilhe, Bombard, Cano Pinto, Carniti, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Desama, Dido', Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Fuchs, Galle, García Arias, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Jensen, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rubert de Ventós, Sainjon, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, West, Wettig, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, Lauga, de la Malène, Musso, Pasty

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Frémion, Raffin

(–)

ARC: Bonde, Posada González, Sandbæk

(O)

DR: Dillen

NI: Grund

Tirsdag den 19. april 1994

7. Betænkning af Cox (A3-0207/94)

punkt 3

(+)

ARC: Posada González

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

LDR: Capucho, Cayet, Galland, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pucci, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Gutiérrez Díaz, Mitolo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Banotti, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Beumer, Bindi, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parodi, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Rovsing, Sboarina, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Catasta, Ceci, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Galle, García Arias, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Lagorio, Laroni, Linkohr, Lüttge, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pagoropoulos, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rothe, Rubert de Ventós, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, Wynn

RDE: Chesa, Lalor, de la Malène

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Blaney

LDR: Garcia

NI: Grund

RDE: Heider, Lauga

(O)

ARC: Canavarro, Vandemeulebroucke

PSE: Jensen

---

8. Betænkning af Cox (A3-0207/94)

punkt 16

(+)

ARC: Blaney, Canavarro, Posada González, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

LDR: von Alemann, Cayet, Coelho, Galland, Garcia, Gasòliba i Böhm, Holzfuss, Kofoed, Larive, Maher, Marques Mendes, Mendes Bota, Partsch, Pucci, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Mitolo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beumer, Bindi, Borgo, Brand Hans-Jürgen, Braun-Moser, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Cooney, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Gaibisso, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parodi, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Price, Quisthoudt-Rowohl, Reymann, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Ceci, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frimat, Galle, García Arias, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Laroni, Linkohr, Lüttge, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Muntingh, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rubert de Ventós, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tongue, Tsimas, Van Hemeldonck, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, von der Vring, Wettig, Wynn

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lane, de la Malène, Musso, Pasty

(–)

NI: Grund

(O)

PSE: Jensen

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Onesta, Raffin

---

9. Betænkning af Collins (A3-0126/94)

nr. 7

(+)

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

LDR: Cayet, Garcia, Kofoed, Nielsen

NI: Grund

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Beazley Christopher J.P., Beumer, Bindi, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, García Amigo, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Christopher M., Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langenhagen, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lulling, McCartin, Melchior, Mendez de Vigo, Menrad, Mottola, Müller, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Prag, Price, Rawlings, Reymann, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Welsh

RDE: Chesa, Heider, Lalor, Lataillade, de la Malène, Nianias, Pasty

(–)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Bonde, Canavarro, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

LDR: von Alemann, Capucho, Coelho, Galland, Maher, Pucci, Punset i Casals

NI: Geraghty

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Buron, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Catasta, Caudron, Ceci, Cheysson, Cingari, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Cravinho, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Frimat, Görlach, Green, Gröner, Harrison, Hindley, Hughes, Jensen, Linkohr, Lüttge, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Muntingh, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Randzio-Plath, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rubert de Ventós, Saby, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, Tongue, Trivelli, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vertemati, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wettig

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Verbeek

(O)

LDR: Holzfuss, Partsch

Onsdag den 20. april 1994

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 20. APRIL 1994

(94/C 128/03)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Rawlings havde meddelt, at hun ville have stemt for forslaget til lovgivningsmæssig beslutning i betænkning af Fontaine (A3-0235/94) (del I, punkt 22).

Talere:

— Jensen, der under henvisning til formandens svar til Tomlinson i del I, punkt 1, var af den opfattelse, at en oplysning om, at formanden »erklærede sig rede til sammen med Præsidiets medlemmer at undersøge muligheden for at stille protokollen fra Præsidiets møde den 31. marts 1994 til rådighed for samtlige medlemmer« ikke besvarede Tomlinsons ønske, først og fremmest fordi protokollerne fra Præsidiets møder altid havde været til rådighed for medlemmerne, og dernæst fordi Tomlinson navnlig havde ønsket en forklaring på, hvorfor Præsidiet havde truffet en afgørelse, der efter hans mening var vilkårlig

— Vázquez Fouz, der under henvisning til indlæg fra forskellige talere om de begivenheder, der havde udspillet sig mandag i Biscayabugten mellem franske og spanske fiskere, beklagede, at han var blevet diskrimineret således, at hans indlæg var medtaget i en kortere form end de øvrige taleres indlæg; under henvisning til Suárez González' efterfølgende indlæg om overgreb mod spanske lastbilchauffører på fransk territorium anmodede han om, at den franske regering greb ind (formanden mindede om, at der ligeledes fandtes et fuldstændigt forhandlingsreferat, der, som det fremgik af navnet, dækkede samtlige indlæg)

— Bettini, der gjorde opmærksom på, at han ikke havde kunnet høre Jensens indlæg på grund af manglende tolkning til italiensk på det tidspunkt

— Lane, om sit indlæg under del I, punkt 8; han gjorde først opmærksom på, at intet medlem burde formenes adgang til Parlamentet, og anmodede om, at der iværksattes en undersøgelse (formanden svarede, at han ville foretage den nødvendige kontrol og meddele ham resultaterne heraf)

— Tomlinson om formandens svar på hans indlæg under del I, punkt 1

— Suárez González, der anmodede om, at det i forbindelse med hans indlæg under del I, punkt 1, fremgik, at »de talrige voldelige handlinger, spanske lastbilchauffører var blevet udsat for i Frankrig« havde fundet sted, uden at et eneste fransk medlem havde fundet anledning til at protestere.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *

Oomen-Ruijten, der talte for en ad hoc-delegation, der skulle rejse til Sydafrika samme aften, gjorde opmærksom på, at medlemmerne ikke desto mindre ønskede at kunne deltage i afstemningen samme eftermiddag, men at en anmodning til kvæstorerne om, at der stilledes en bil til rådighed for delegationen, således at den kunne nå frem til lufthavnen i Frankfurt, var blevet afvist; hun anmodede om, at formanden greb ind (formanden svarede, at han ville forsøge at gøre det fornødne).

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra udvalgene havde modtaget følgende betænkninger:

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992

Ordfører: Simons
(A3-0257/94)

— Betænkning fra Budgetkontroludvalget om foranstaltninger til opfølgning af beslutningen med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (SEK(94)0205)

Ordfører: Nielsen
(A3-0258/94)

3. Dagsorden

Formanden meddelte, at mere end 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre politiske grupper skriftligt

Onsdag den 20. april 1994

havde gjort indsigelse mod, at et udvalg bemyndigedes til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5, i forbindelse med betænkning af Gawronski for Udenrigsudvalget om situationen i Sri Lanka (A3-0236/94).

Betænkningen blev opført på dagsordenen for fredag under forhandling under et af betænkninger af Lemmer og Hindley om Indien og Pakistan.

Fristen for ændringsforslag fastsattes til onsdag kl. 17.00.

4. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

PUNKT IV »Menneskerettigheder«

— indsigelse fra PPE-Gruppen om at erstatte punktet »Bahrein« med et nyt underpunkt »Situationen for dr. Baracu, rumænsk forkæmper for menneskerettighederne« omfattende beslutningsforslag B3-0468/94 fra PPE-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes ved VE.

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Diskrimination i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet« omfattende beslutningsforslag B3-0433/94 fra PSE-Gruppen og B3-0481/94 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Anden verdenskrigs afslutning« omfattende beslutningsforslag B3-0434/94 fra PSE-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra PSE-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Lovdekret og statsborgerskab« omfattende beslutningsforslag B3-0427/94 fra PSE-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved VE.

— indsigelse fra LDR-Gruppen om at tilføje et nyt underpunkt »Terrorhandlinger i det sydlige Albanien« omfattende beslutningsforslag B3-0419/94 fra LDR-Gruppen og B3-0488/94 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse forkastedes ved AN (V).

Antal deltagere i afstemningen:	179
Ja-stemmer:	33
Nej-stemmer:	143
Hverken eller:	3

PUNKT V »Naturkatastrofer«

— indsigelse fra ARC-Gruppen om at indføje beslutningsforslag B3-0453/94 fra ARC-Gruppen om »Ødelæggelse af den økologiske, historiske og kulturelle arv i Galicien« i underpunktet »Spanien«.

Denne indsigelse forkastedes.

— indsigelse fra V-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt i dette punkt om »Olietankerulykken i Bosporus-strædet« omfattende beslutningsforslag B3-0442/94 fra RDE-Gruppen og B3-0491/94 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes.

— indsigelse fra V-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt i dette punkt »Uheld i olieraffinaderier i Italien« omfattende beslutningsforslag B3-0472/94 fra PSE-Gruppen og B3-0483/94 fra V-Gruppen.

Denne indsigelse godkendtes.

5. Godkendelse af Kommissionen (forhandling)

Froment-Meurice forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om godkendelse af Kommissionen (A3-0240/94).

Talere: Cheysson for PSE-Gruppen, Penders for PPE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, Boissière for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Bonde for ARC-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Hänsch, Herman, Domingo Segarra, Bru Purón, Cassanmagnago Cerretti, Metten, Martin og Delors, formand for Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 22.

*
* *

Talere: Froment-Meurice, ordfører for A3-0240/94, om hvilket forhandlingen lige var afsluttet, Hänsch om dette indlæg, og Musso for en personlig bemærkning til Froment-Meurices indlæg.

6. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 (forhandling)

Napoletano forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94) (A3-0249/94).

Talere: Maher for LDR-Gruppen og Lane for RDE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 20.

7. Finansiering af Fællesskabet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 4 betænkninger udarbejdet for Budgetudvalget:

Colom i Naval forelagde sin betænkning om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelsen af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (C3-0092/94); II. om forslag til Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning nr. 610/90 af 13. marts 1990 (C3-0093/94) (A3-0231/94); han talte ligeledes på PSE-Gruppens vegne om de øvrige betænkninger; han anmodede endvidere om, at ordførerens modersmål blev fjernet fra omslaget, eller blev erstattet af dennes egentlige modersmål; han havde rettet henvendelse til Kvæstorkollegiet om dette spørgsmål.

Langes forelagde sin betænkning om en ny ordning for egne indtægter til Den Europæiske Union (A3-0228/94).

FORSÆDE: GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Næstformand

Elles forelagde sin betænkning om fællesskabsinstitutionernes personalepolitik (A3-0248/94).

Pasty forelagde sin betænkning om EKSF-traktatens fremtid (A3-0223/94).

Talere: Bofill Abeilhe, ordfører for Økonomiudvalgets udtalelse, Goedmakers, Arias Cañete for PPE-Gruppen, Fitzgerald for RDE-Gruppen, Miranda da Silva for CG-Gruppen, Wynn og Colom i Naval.

På grund af den aktuelle og uopsættelige debat blev forhandlingen afbrudt. Den ville blive genoptaget samme eftermiddag kl. 15.00.

Colom i Naval tog for PSE-Gruppen navnene på de af gruppens medlemmer der stadig var opført på talerlisten under denne forhandling under et, tilbage.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (første del)

Næste punkt på dagsordenen var debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (titler og forslagsstillere: se protokollen af 19. april 1994, del I, punkt 13).

8. Situationen i Bosnien-Hercegovina (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 8 beslutningsforslag (B3-0416, 0441, 0454, 0467, 0479, 0485, 0487 og 0489/94).

Pangalos, formand for Rådet, afgav en redegørelse om situationen i Bosnien-Hercegovina.

Talere, der forelagde beslutningsforslag: Antony, Simeoni, Stewart-Clark, Bertens, Piquet og Langer.

Talere til forhandlingen: Titley for PSE-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, Nianias, Ephremidis for CG-Gruppen, Papayannakis, Løsgænger, Alavanos, Pack, Crawley, Pangalos, Galland, Oostlander, der omtalte Pangalos' indlæg.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 12.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET (første del)

FORSÆDE: NICOLE PERY

Næstformand

9. Resultatet af Rådets møde i Ioannina (meddelelser fra Rådet og Kommissionen)

Pangalos, formand for Rådet, og Delors, formand for Kommissionen, afgav hver en meddelelse for Parlamentet om resultatet af Rådets møde i Ioannina.

Talere, der stillede spørgsmål: Cot for PSE-Gruppen, Bourlanges for PPE-Gruppen, Galland for LDR-Gruppen, Aglietta for V-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen, Blot for DR-Gruppen, Puerta, Løsgænger, Barón Crespo, formand for Udenrigsudvalget, McMillan-Scott, De Vries, Ewing, Van der Waal, Titley, De Clercq, Rossetti, Sakellariou, Cheysson, Green, Pangalos, der besvarede spørgsmålene til Rådet, Ewing, der gentog sit spørgsmål, Pangalos, Delors, der besvarede spørgsmålene til Kommissionen, Vandemeulebroucke, der stillede tillægsspørgsmål, som Delors og Pangalos besvarede.

(Mødet udsat kl. 13.30 og genoptaget kl. 15.15)

FORSÆDE: ANTONIO CAPUCHO

Næstformand

10. Finansiering af Fællesskabet (fortsat forhandling)

Talere under den fortsatte forhandling: Cassidy og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Onsdag den 20. april 1994

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 23.

*
* *

Da Rådet ikke var til stede, foreslog formanden, at man først behandlede betænkning af Ramírez Heredia (A3-0124/94) og derefter gik over til de mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen (B3-0018 og 0017/94).

Parlamentet godkendte denne ændring af dagsordenen.

11. Sigøjneres situation (forhandling)

Ramírez Heredia forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om sigøjnernes situation i Det Europæiske Fællesskab (A3-0124/94).

Talere: Elliott for PSE-Gruppen, Jarzembowski for PPE-Gruppen, Bandrés Molet, Simeoni for ARC-Gruppen og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 25.

*
* *

Da Rådet stadig ikke var til stede, blev mødet afbrudt kl. 15.50 og genoptaget kl. 16.00.

FORSÆDE: PARASKEVAS AVGERINOS

Næstformand

12. Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var mundtlige forespørgsler fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender til Kommissionen B3-0017/94 og til Rådet B3-0018/94 om Unionens menneskerettighedspolitik.

Talere: Verhagen, som spurte hvorfor forhandlingen om menneskerettigheder var blevet udsat til kl. 16.00, og hvorfor Rådet ikke havde kunnet være til stede på et tidligere tidspunkt under en så vigtig forhandling (formanden svarede, at Rådets formand skulle deltage i et møde i Formandskonferencen), Pangalos, formand for Rådet, og Langer.

Coates, formand for Underudvalget om Menneskerettigheder, og stedfortræder for Barón Crespo, forelagde spørgsmålene.

*
* *

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Lenz, Cassanmagnago Cerretti, Fontaine, Lagakos, Lucas Pires og Oostlander for PPE-Gruppen om menneskerettighedernes rolle i Den Europæiske Unions udenrigspolitik (B3-0401/94)

— Sakellariou for PSE-Gruppen om menneskerettighedsaspektet i Den Europæiske Unions udenrigspolitik (B3-0402/94/endel.)

— Langer, Roth, Aglietta og Onesta for V-Gruppen om Unionens politik på menneskerettighedsområdet (B3-0403/94)

— Bertens for LDR-Gruppen om Unionens menneskerettighedspolitik (B3-0404/94)

*
* *

Talere: Arbeloa Muru for PSE-Gruppen, Lenz for PPE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Langer for V-Gruppen, Llorca Vilaplana, Pangalos, Coates for at stille et spørgsmål til Kommissionen, som Pangalos besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 21.04.1994, del I, punkt 24.

(I afventning af afstemningstiden blev mødet hævet kl. 16.50 og genoptaget kl. 17.00)

FORSÆDE: EGON KLEPSCH

Formand

Talere:

— Aglietta, der gjorde opmærksom på, at medlemmerne havde fået omdelt en tryksag fra »Movimento della Vita«, hvori der gives udtryk for synspunkter, der er i strid med beslutninger, som Parlamentet har vedtaget; hun tog afstand fra denne form for propaganda, som Europa-Parlamentets informationskontor i Rom havde medvirket til (formanden svarede, at dette spørgsmål ville blive undersøgt, og at hun ville blive underrettet om den videre udvikling)

— Lehideux om dette indlæg.

AFSTEMNINGSTID

Onsdag den 20. april 1994

13. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III (afstemning)

Betænkning af Klepsch om fælles udkast om forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (A3-0247/94).

— FÆLLES UDKAST C3-0198/94 — 94/0004(COD)

Parlamentet godkendte det fælles udkast (del II, punkt 1).

14. Konventionen om en europæisk farmakopé *** (afstemning)

Betænkning udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om godkendelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af konventionen om udarbejdelsen af en europæisk farmakopé (KOM(93)0068 — C3-0251/93) (A3-0173/94) (ordfører: Valverde López) (uden forhandling — samstemmende udtalelse).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning og afgav dermed samstemmende udtalelse (del II, punkt 2).

*
* *

Von der Vring foreslog at fortsætte med de afstemninger, hvor et simpelt flertal var tilstrækkeligt (formanden besluttede at følge dette forslag).

15. Transportvirksomhed **I (forretningsordenens artikel 143) (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om ændret forslag til Rådets direktiv om erhvervet godstransport ad landeveje og erhvervet personbefordring ad landeveje samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette udøvelsen af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (kodificeret udgave) (KOM(93)0586 — C3-0081/94 — SYN0479)

der havde været henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: TRAN

— FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0586 — C3-0081/94 — SYN0479:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 3).

*
* *

Desama, formand for Energiudvalget, tog ordet vedrørende vedtagelsen af det fjerde rammeprogram, der, understregede han, var en historisk begivenhed for Parlamentet.

16. Indberetningssystem for skibe i EF **I (afstemning)

Betænkning for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om indførelse af et europæisk indberetningssystem for skibe i EF-medlemsstaternes havområder (KOM(93)0647 — C3-0023/94 — 94/0491(SYN)) (A3-0175/94) (ordfører: De Piccoli) (uden forhandling).

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0647 — C3-0023/94 — 94/0491(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 4).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 4).

17. Frie varebevægelser — Det indre marked ***I (afstemning)

Betænkninger af de la Cámara Martínez A3-0189/94 og A3-0188/94

a) A3-0189/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0670 — C3-0525/93 — 94/0489(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-12 (uden 6) under et, og 6 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 5a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 5a)).

b) A3-0188/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

PPE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning om punkt 3, 2. led.

Onsdag den 20. april 1994

Teksten som helhed uden dette led: vedtaget

Dette led: vedtaget ved VE

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5 b)).

18. Risici på grund af fysiske agenser **I (afstemning)

Betænkning af Hughes — A3-0192/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(92)0560 — C3-0158/93 — 94/0449(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3-32 under et, 33, 34 ved VE, 35, 36, 37, 38, 39 og 40 under et ved VE, og 41

Ændringsforslag, der blev forkastet: 44, 45, 46, 42 og 43

— Galland, for LDR-Gruppen, foreslog, at 3-32 for Socialudvalget sattes under afstemning under et.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 6).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Ephremidis.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 6).

*
* *

Formanden besluttede at gå over til afstemninger, hvor et kvalificeret flertal var nødvendigt, da det nødvendige antal medlemmer var til stede.

19. Maksimal hastighed for to- og trehjulede motorkøretøjer ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling for Parlamentets delegation ved Forligsudvalget om forordning om konstruktivt bestemt maksimalhastighed samt motorens maksimale drejningsmoment og nettoeffekt for to- og trehjulede motordrevne køretøjer (C3-0239/93 — C3-0380/93 — COD0371) (A3-0246/94) (ordfører: Klepsch).

FORSLAG TIL AFGØRELSE

Oomen-Ruijten tog ordet til afstemningsproceduren.

Parlamentet vedtog ikke afgørelsen ved VE (252 for, 8 imod, 6 hverken eller) og bekræftede således ikke forkastelsen af den fælles holdning.

Barton tog ordet.

Parlamentet vedtog, at den videre behandling af den fælles holdning udsattes, jf. forretningsordenens artikel 70.

20. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for 1994 (afstemning)

Betænkning Napoletano — A3-0249/94

FORSLAG TIL BUDGET: C3-0162/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (290 for, 6 imod, 4 hverken eller)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Vandemeulebroucke

Parlamentet godkendte beslutningen (del II, punkt 7).

21. Farligt affald **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse i form af en skrivelse vedrørende Rådets fælles holdning om forslag til direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (C3-0103/94 — SYN0485)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0103/94 — SYN 485:

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 8).

22. Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Janssen van Raay — A3-0176/94

Talere: Ordføreren, der foreslog Parlamentet at forkaste de tre ændringsforslag, Retsudvalget havde stillet, for således at give mulighed for afslutning af den lovgivningsmæssige procedure allerede i denne valgperiode, og Bru Purón for PSE-Gruppen, som støttede dette forslag.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0098/94 — 94/0451(COD)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1-3 under et

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 9).

23. Ændring af forretningsordenens artikel 113, stk. 4 (afstemning)
Betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om en eventuel ændring af artikel 113, stk. 4 (A3-0159/94) (ordfører: Patterson) (uden forhandling).

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (276 for, 18 imod, 10 hverken eller)

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 10).

Denne ændring af forretningsordenen ville træde i kraft fra mandag i mødeperioden i maj 1994.

24. Miljøskader (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader (A3-0232/94) (ordfører: Alber) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING::

Præamblet, betragtninger og punkt 1: vedtaget

Punkt 2

1. del: teksten uden ordene »jf. EF-traktatens artikel 138, litra b, 2. led«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE med kvalificeret flertal (301 for, 0 imod, 12 hverken eller)

Punkt 3: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11).

25. Risici for kemiske agenser **I (afstemning)
Betænkning af McCubbin A3-0185/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0155 — C3-0224/93 — 94/0459(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-38 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 12).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 12).

26. Højopløsnings-tv (afstemning)
Beslutningsforslag B3-0443 og 0444/94

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0443/94::

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 13).

(Beslutningsforslag B3-0444/94 bortfaldt).

27. Afgiftsmærkning af gasolier * (afstemning)
Betænkning af Gasòliba i Böhm — A3-0202/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0352 — C3-0026/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 14).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 14).

28. Genressourcer i landbruget * (afstemning)
Betænkning af Graefe zu Baringdorf — A3-0104/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0337 — C3-0317/93:

Ordføreren meddelte, at der var fem ændringsforslag, hvorom der var indgået kompromis med Kommissionen, og at det var blevet aftalt, at denne ville afgive en erklæring før den endelige afstemning, hvis indhold ville blive sendt til formanden for Landbrugsudvalget. De fem kompromisændringsforslag var 47, 48, 49, 50 og 51. Han meddelte, at der var oversættelsesfejl i nr. 47, 48 og 50 (i den tyske version) og i 49, hvor sætningen »et snævert samarbejde med andre lande i Europa, navnlig EFTA-landene og landene i Østeuropa« skulle udgå.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 47 (kompromis), 48 (kompromis), 3, 37, 49 (kompromis), 5, 6, 40, 7 og 8 under et, 41 ved VE, 9-12 under et, 42 ved VE, 50 (kompromis), 14-28 under et, 44 ved VE, 29, 30-33 under et, 51 (kompromis)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 38, 39 ved VE, 45

Ændringsforslag, der bortfaldt: 1, 2, 36, 4, 43, 13, 34

Ændringsforslag, der var annulleret: 35

Talere:

— før afstemningen om nr. 41: ordføreren og Breyer, ordfører for udtalelse, til V-Gruppens ændringsforslag

Onsdag den 20. april 1994

— ordføreren tog ordet til afstemningen om 14. betragtning

Anmodninger fra V-Gruppen om forkastelse

Særskilt afstemning om originalteksten (V):

— 14. betragtning: vedtaget

— bilag I, del III, nr. 1 b, 4. afsnit: vedtaget

— bilag I, del III, nr. 2 b, 3. afsnit og nr. 2 c, 2. afsnit: vedtaget

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 15).

Ruberti, medlem af Kommissionen, som læste en erklæring op, som han lovede at sende til Landbrugsudvalget.

Ordføreren tog ordet.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 46

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Verbeek

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 15).

Ordføreren insisterede på, at Parlamentet officielt via en afstemning anmodede om, at Kommissionen fremsendte sin erklæring til Landbrugsudvalget (formanden svarede, at en sådan afstemning ikke var nødvendig, da Kommissionen havde lovet at gøre det).

29. Gældende lovgivning og nærhedsprincippet (afstemning)

Betænkning af Medina Ortega — A3-0187/94

FORSLAG TIL BESLUTNING::

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2, 3, 4 ved AN og 1 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 8 opdelt).

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 8 (PPE)

1. del: uden ordene »og henviser til det særlige ansvar, der påhviler dets Udvalg og Retlige Anliggender«: vedtaget
2. del: disse ord: vedtaget ved VE

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (ARC)

Antal deltagere i afstemningen:	242
Ja-stemmer:	22
Nej-stemmer:	217
Hverken eller:	3

Nr. 1 (ARC)

Antal deltagere i afstemningen:	249
Ja-stemmer:	27
Nej-stemmer:	221
Hverken eller:	1

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Cushnahan

— *skriftligt:* da Cunha Oliveira, Arbeloa Muru og David Martin

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE)

Antal deltagere i afstemningen:	259
Ja-stemmer:	250
Nej-stemmer:	8
Hverken eller:	1

(del II, punkt 16).

30. Gennemførelse af fællesskabsretten (afstemning)

Betænkning af Perreau de Pinninck Domenech — A3-0056/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Cushnahan

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 17).

31. Europaskolerne * (afstemning)

Betænkning af Oostlander — A3-0160/94

— FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0061 — C3-0142/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3-7 (uden nr. 6) under et, 79, 9, 10, 11, 13 og 14 under et, 80, 18-25 under et, 81, 27, 29, 30 ved VE, 32, 33, 34 ved VE, 31 (1. del), 35, 36, 82 ved VE, 37 og 38 under et, 83; 41-44, 46-51, 53-54 under et; 52, 55, 78; 56-60, 63-65, 68-69, 71-72, 74-75 under et; 61, 62, 70, 73, 76, 77

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE, 2, 8, 84, 15 ved VE, 16 ved VE, 17 ved VE, 26, 28, 31 (2. del), 39, 45 ved VE, 66 og 67 ved VE

Ændringsforslag, der bortfaldt: 12

Ændringsforslag, der blev annulleret: 6, 40

Talere:

— ved afstemningens begyndelse: Elliott, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 1 og 2, og ordføreren, der meddelte, at originalteksten var nederlandsk, og som anmodede om, at denne blev brugt som grundlag for de andre sprog

— ordføreren og Elliott om oversættelsen af ordet »konvention« på de forskellige sprog.

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Nr. 31 (PPE):

1. del: til og med »råder over 7 stemmer«
2. del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 18).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* ordføreren og Dury

— *skriftligt:* Kellett-Bowmann

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 18).

32. Ioniserende stråling * (afstemning)

Betænkning af Lannoye — A3-0147/94

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(93)0349 — C3-0282/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-17 (uden nr. 12) under et ved VE, 12 ved AN, 18, 19-29 (uden nr. 26) under et, 26 ved AN, 54 ved AN, 30-44 under et ved VE, 45-51 under et ved VE, 56 ved VE, 53

Ændringsforslag, der blev forkastet: 57 ved AN, 55 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 52

Ordføreren tog ordet om ændringsforslag nr. 55, 56 og om nr. 8 og 9 for at forelægge sin holdning til disse ændringsforslag.

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 12 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	202
Ja-stemmer:	113
Nej-stemmer:	88
Hverken eller:	1

Nr. 57 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	230
Ja-stemmer:	30
Nej-stemmer:	200
Hverken eller:	0

Nr. 26 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	225
Ja-stemmer:	125
Nej-stemmer:	97
Hverken eller:	3

Nr. 54 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	220
Ja-stemmer:	109
Nej-stemmer:	104
Hverken eller:	7

Nr. 55 (V)

Antal deltagere i afstemningen:	245
Ja-stemmer:	112
Nej-stemmer:	123
Hverken eller:	10

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved VE (del II, punkt 19).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* ordføreren

— *skriftligt:* Tauran og Seligman

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN(V)

Antal deltagere i afstemningen:	255
Ja-stemmer:	135
Nej-stemmer:	117
Hverken eller:	3

(del II, punkt 19).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

33. Etnisk »udrensning« — Humanitære interventioner (afstemning)

Betænkninger af Oostlander — A3-0203/94 og Bertens — A3-0227/94

a) A3-0203/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10, 1, 11, 6 ved VE, 12, 13 ved VE, 2 ved VE, 3, 16 ved VE, 8 ved VE, 9 (1. del), 9 (2. del) ved VE, 5, 18

Ændringsforslag, der blev forkastet: 7, 14, 15, 4 ved VE

Ændringsforslag, der var erklæret uantageligt: 17

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 8 opdelt (PPE).

Talere:

— ordføreren for at redegøre for den opdelte afstemning om punkt 8 samt sin holdning til nr. 9

— Langer, som påpegede, at hans gruppes ændringsforslag nr. 8 og 9 var tilføjelser.

Onsdag den 20. april 1994

Opdelt afstemning:

Punkt 8 (PPE):

1. del: til og med »tilbagevenden«
2. del: resten

Nr. 9

1. del: til og med »humanitære intervention«
2. del: resten

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* ordføreren for PPE-Gruppen

— *skriftligt:* Dillen, Sir Jack Stewart-Clark, Cushnahan

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN(V)

Antal deltagere i afstemningen:	230
Ja-stemmer:	222
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	7

(del II, punkt 20 a)).

b) A3-0227/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE, 4, 7, 8 ved AN, 9 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10 ved VE, 11, 12 ved VE, 1, 13, 2

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 6, 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 4 opdelt.

Talere:

— Langer anmodede ved afstemningens begyndelse om, at hans betænkning, som var blevet behandlet i forhandling under et med de andre, kunne blive sat under afstemning nu (formanden svarede, at han ikke kunne imødekomme denne anmodning, idet PSE-Gruppen insisterede på at tiden blev nøje overholdt).

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Særskilt afstemning: punkt 9 (PSE), punkt 10 a)(V), b)(PSE) ved VE, c)(V), d)(V) og e) til h) under et (V)

Opdelt afstemning:

Punkt 4

1. del: til og med »humanitær intervention«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 8 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	218
Ja-stemmer:	201
Nej-stemmer:	11
Hverken eller:	6

Nr. 9 (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	220
Ja-stemmer:	204
Nej-stemmer:	15
Hverken eller:	1

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Cot for PSE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Langer for V-Gruppen

— *skriftligt:* Arbeloa Muru

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (del II, punkt 20 b)).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet afbrudt kl. 19.05 og genoptaget kl. 20.30)

FORSÆDE: HANS PETERS

Næstformand

Elliott spurgte, hvorledes arbejdet ville blive organiseret fredag, da der var blevet stillet et meget stort antal ændringsforslag, især til betænkningerne Pack/Barrera i Costa/Coimbra Martins (formanden svarede, at der ville blive afgivet en erklæring herom i morgen formiddag).

34. **Spørgetid** (spørgsmål til Rådet og til Kommissionen)

Formanden meddelte, at Præsidiet på sit møde den 18. april 1994, havde vedtaget følgende fortolkning af bestemmelserne for afvikling af spørgetiden i henhold til forretningsordenens bilag II, stk. 10 og 11:

— er spørgeren ikke til stede, bortfalder spørgsmålet

— spørgsmål, der på grund af tidnød ikke kan besvares i spørgetiden, besvares skriftligt, uanset om spørgeren er til stede.

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet og til Kommissionen (PE 175.964).

Spørgsmål til Rådet

Spørgsmål nr. 1 af Arbeloa Muru: Reform til forbedring af Unionens funktionsdygtighed

Pangalos, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet.

Arbeloa Muru tog ordet.

Pangalos besvarede derefter et tillægsspørgsmål af Bonde.

Spørgsmål nr. 2 af Bonde: Åbenhed

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde og McMahon.

Spørgsmål nr. 3 af Sir James Scott-Hopkins: Undertrykkelsen i Østtimor

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sir James Scott-Hopkins, Alex Smith og Coates.

Spørgsmål nr. 4 af Alavanos: Deltagelse af tyrkiske blåhjelme i FN-missionen i Bosnien

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dessylas, for spørgeren, og af Sir James Scott-Hopkins.

Spørgsmål nr. 5 af Kostopoulos: Mordet på Theofilos Georgiadis

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kostopoulos.

Spørgsmål nr. 6 af Karellis: Procedurerne for Cyperns tiltrædelse af Den Europæiske Union

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kostopoulos, for spørgeren.

Formanden svarede Sir James Scott-Hopkins, der gerne for anden gang ville stille et tillægsspørgsmål, at han under henvisning til forretningsordenen bilag II, stk. 4, ikke kunne tillade dette.

Sir James Scott-Hopkins protesterede i sin egenskab af formand for Parlamentets Delegation for Forbindelserne med Cypern mod denne afgørelse.

Pangalos besvarede derefter tillægsspørgsmål af Boissière og Paisley.

Spørgsmål nr. 7 af Lagakos: EU's observatør ved forhandlingerne mellem Cyperns nationale grupper, der foregår under medvirken af FN's generalsekretær og

spørgsmål nr. 8 af Papoutsis: Denktash-styrets udvisning af en græsk-cypriotisk lærer

Pangalos besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Lagakos.

Spørgsmål nr. 9 af Stamoulis: Produkter med oprindelse i de af Tyrkiet besatte områder på Cypern — Henvisning til Rådets holdning af Kommissionens repræsentant under retsforhandlingen i Domstolen

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Stamoulis.

Spørgsmål nr. 10 af McCubbin: Registrering af EU-vælgere og

spørgsmål nr. 11 af Coates: Vælgerregistrering i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet

Pangalos besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af McCubbin, Coates, Guermeur og Dessylas.

Spørgsmål nr. 12 af Pierros: Nominel og reel konvergens i EU

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pierros.

Spørgsmål nr. 13 af Zavvos: Gensidighedsklausul — finansielle og økonomiske tjenesteydelser — GATT

Pangalos besvarede spørgsmål nr. 13, stillet af Pierros, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 14 af McIntosh: Import af legetøj og andre varer fra Kina

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh og af Lomas.

Spørgsmål nr. 15 af Brian Simpson: Posttjenester

Pangalos besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Brian Simpson, Newman og Kostopoulos.

Formanden meddelte, at spørgsmål nr. 16-25 ville blive besvaret skriftligt.

Ernst de la Graete tog ordet.

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 26 af Pierros: Kommissionens beslutning om at indklage den græske embargo for Domstolen

Christophersen, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Pierros og Kostopoulos.

Spørgsmål nr. 27 af Kostopoulos: Valgret og valgbarhed til lokalvalg

Christophersen besvarede spørgsmålet.

FORSÆDE: ROBERTO BARZANTI

Næstformand

Christophersen besvarede tillægsspørgsmål af Kostopoulos og Guermeur til spørgsmål nr. 27; han meddelte, at hans svar på tillægsspørgsmål af Guermeur ligeledes dækkede spørgsmål 28 af McCubbin om registrering af EU-vælgere.

McMahon, for McCubbin, stillede et tillægsspørgsmål til spørgsmål nr. 28.

Formanden oplyste endnu en gang om den fortolkning, Præsidiet havde vedtaget den 18. april 1994 vedrørende forretningsordenens bilag II, stk. 10 og 11.

Onsdag den 20. april 1994

Spørgsmål nr. 29 af Dinguirard: Fortrolighed

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Dinguirard.

Spørgsmål nr. 30 af Bonde: Åbenhed

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bonde.

Spørgsmål nr. 31 af Elles: GATT-kvoter inden for tekstil- og beklædningssektoren

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Elles og Lane.

Spørgsmål nr. 32 af Maher: Fællesskabets svar på anvendelsen af BST i De Forenede Stater

Paleokrassas, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Maher, Morris og Lane.

Spørgsmål nr. 33 af McMahon: Fællesskabsinitiativer og mål nr. 4 under strukturfondene

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon, Megahy og McIntosh.

Spørgsmål nr. 34 af Verhagen: Sydafrika

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Verhagen, Penders og Guermeur.

Talere: Verhagen, som bad om at få ført til protokols, at kommissæren ikke havde besvaret spørgsmål nr. 4, og at han krævede et svar fra Kommissionen og ønskede en særberetning fra Revisionsretten, og Christophersen, som mindede om, at han i sit svar havde lovet at give mere detaljerede oplysninger i et skriftligt svar.

Spørgsmål nr. 35 af Oddy: Grønbog om socialpolitik

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Oddy, Megahy og Patterson.

Spørgsmål nr. 36 af Zavvos: Gensidige garantiordninger

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Oddy, for spørgeren.

Spørgsmål nr. 37 af Gutiérrez Díaz: Abel Matutes' valgkampagne (Kommissionens medlem med ansvar for energi og transport)

Christophersen besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Gutiérrez Díaz, Wijsenbeek og Piermont.

Spørgsmål nr. 38 af Falconer bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 39 af McIntosh: Eksport af genanvendeligt affald inden for Den Europæiske Union

Paleokrassas besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McIntosh, Crampton og Sir James Scott-Hopkins.

Talere: Langer spurgte, hvad der ville ske med de spørgsmål, der ikke var blevet besvaret på grund af tidnød (formand oplæste endnu en gang erklæringen om Præsidiets fortolkning i henhold til forretningsordenens bilag II, stk. 10 og 11) og Rogalla.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

35. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse af dens reaktion på Parlamentets udtalelser under mødeperioderne i februar I og II og marts I i 1994 var omdelt.

36. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 21. april 1994 var fastsat som følger:

Kl. 10.00-13.00 og 15.00-20.00

— afstemninger om betænkninger af Debatisse om landbrugspriserne

— aktuel og uopsættelig debat

— forhandling under et om ti betænkninger og en mundtlig forespørgsel om decharge og budgetforvaltning

— forhandling under et to betænkninger om det europæiske energicharter

Kl. 17.30

— afstemning

(Mødet hævet kl. 23.45)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Onsdag den 20. april 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Fjerde rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration ***III

A3-0247/94

Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om det fjerde rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (C3-0198/94 — 94/0004(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast (C3-0198/94 — 94/0004(COD)),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0276 ([2]) — C3-0263/93),

— der henviser til sin udtalelse ved andenbehandling om den fælles holdning ([3]),

— der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning KOM(94)0052,

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,

— der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,

— der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A3-0247/94),

1. godkender det fælles udkast;

2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

3. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af sine beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 282.
([2]) EFT C 230 af 26.8.1993, s. 4.
([3]) Protokol af denne dato, del II, punkt 12.

Onsdag den 20. april 1994

2. Konventionen om en europæisk farmakopé ***

A3-0173/94

Lovgivningsmæssig beslutning om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om godkendelse på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af konventionen om udarbejdelse af en europæisk farmakopé (KOM(93)0068 — C3-0251/93)

(Proceduren med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0068),

— der henviser til konventionen om udarbejdelse af en europæisk farmakopé, jf. EF-traktatens artikel 113 og 228, stk. 2 og 3, 2. afsnit (C3-0251/93)

— der henviser til forslaget i Kommissionens dokument af 31. oktober 1993 (C3-0369/93) om at ændre retsgrundlaget som følge af unionstraktatens ikrafttrædelse,

— der henviser til forretningsordenens artikel 90,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0173/94),

1. afgiver samstemmende udtalelse om godkendelse af konventionen;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

3. Transportvirksomhed **I (forretningsordenens artikel 143)

Ændret forslag til Rådets direktiv om erhvervet godstransport ad landeveje og erhvervet personbefordring ad landeveje samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette udøvelsen af etableringsfrihed for de pågældende uvøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (kodificeret udgave) (KOM(93)0586 — C3-0081/94 — SYN0479)

Dette forslag godkendtes.

Onsdag den 20. april 1994

4. Indberetningssystem for skibe i EF **I

A3-0175/94

Forslag til Rådets direktiv om indførelse af et europæisk indberetningssystem for skibe i EF-medlemsstaternes havområder (KOM(93)0647 — C3-0023/94 — 94/0491(SYN))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 9a (ny)
	fastsættelsen af et europæisk system skal generelt stemme overens med de internationale konventioner om trafik med skibe i transit;
	(Ændringsforslag 2)
	19. betragtning
ved gennemførelsen af Eurorep-systemet må der træffes en række detaljerede tekniske foranstaltninger; man må finde frem til de mest effektive tekniske løsninger, *der ikke medfører umådeholdne udgifter, og* som sikrer skibenes fri sejlads;	ved gennemførelsen af Eurorep-systemet må der træffes en række detaljerede tekniske foranstaltninger; man må finde frem til de **i forhold til omkostningerne** mest effektive tekniske løsninger **for sikkerheden til søs,** som sikrer skibenes fri sejlads;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 19a (ny)
	gennemførelsen af Eurorep-systemet skal omfatte forslag om tekniske foranstaltninger og i en afsluttende fase yderligere forslag med henblik på en harmonisering af alle VTS-systemer samt yderst effektive indberetningssystemer for skibe;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 19b (ny)
	udarbejdelsen af Eurorep-systemet som en væsentlig faktor for sikkerheden til søs er en del af det mere generelle forslag om indførelse af transeuropæiske net, og de nødvendige finansielle midler til gennemførelsen heraf skal derfor sikres;

(*) EFT C 022 af 26.01.1994, s. 7.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 8, 1. afsnit	
Kommissionen forelægger det rådgivende udvalg, der er omhandlet i artikel 12, et udkast til de detaljerede tekniske foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af Eurorep-systemet, i overensstemmelse med den i artikel 12, stk. 2, fastlagte fremgangsmåde, og så betids, at medlemsstaterne kan overholde den i artikel 15, stk. 1, fastsatte frist.	Kommissionen forelægger det rådgivende udvalg, der er omhandlet i artikel 12, et udkast til de detaljerede tekniske foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af Eurorep-systemet, i overensstemmelse med den i artikel 12, stk. 2, fastlagte fremgangsmåde, og så betids, at medlemsstaterne kan overholde den i artikel 15, stk. 1, fastsatte frist. **Dette udkast forelægges under alle omstændigheder inden den 30. juni 1995.**
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 8a (ny)	
	Artikel 8a
	De yderligere tekniske foranstaltninger med henblik på gennemførelsen af Eurorep-systemet skal i den afsluttende fase omfatte:
	— harmonisering af alle VTS-systemerne inden for Eurorep-området;
	— ensartede procedurer vedrørende kommunikationen jord/hav, i forbindelse med skibenes passage mellem de forskellige delområder og i forbindelse med bestemmelser om adgang til havne;
	— indførelse af meget effektive bestemmelser i skibsovervågningssystemer;
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 13	
Medlemsstaterne indfører de nødvendige sanktionsbestemmelser i deres nationale lovgivning i tilfælde af misligholdelse af de forpligtelser, der følger af dette direktiv.	Medlemsstaterne indfører **efter en fælles retningslinje** de nødvendige sanktionsbestemmelser i deres nationale lovgivning i tilfælde af misligholdelse af de forpligtelser, der følger af dette direktiv.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 14, stk. 2	
2. Inden for en frist på et år, efter at Kommissionen har modtaget alle de i stk. 1, omhandlede beretninger, udarbejder den en beretning om gennemførelsen af direktivet i Fællesskabet. Den kan med henblik herpå anmode medlemsstaterne om supplerende oplysninger.	2. Inden for en frist på et år, efter at Kommissionen har modtaget alle de i stk. 1, omhandlede beretninger, udarbejder den en beretning, **som sendes til Parlamentet og Rådet,** om gennemførelsen af direktivet i Fællesskabet. Den kan med henblik herpå anmode medlemsstaterne om supplerende oplysninger.

Onsdag den 20. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om indførelse af et europæisk indberetningssystem for skibe i EF-medlemsstaternes havområder (KOM(93)0647 — C3-0023/94 — 94/0491(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0647 — 94/0491(SYN)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 84, stk. 2 (C3-0023/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0175/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning jf. EF-traktatens artikel 189 C, litra a);

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 22 af 26.01.1994, s. 7.

5. Frie varebevægelser — Det indre marked ***I

a) A3-0189/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet (KOM(93)0670 — C3-0525/93 — 94/0489(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Betragtning 5a (ny)	
	andre medlemsstater og/eller Kommissionen bør have mulighed for at reagere på disse foranstaltninger;

(*) EFT C 018 af 21.01.1994, s. 13.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 2)
	6. betragtning
ordningen bør desuden heller ikke overlappe de anmeldelses- og informationsprocedurer, der allerede findes i henhold til andre fællesskabsbestemmelser;	ordningen bør desuden heller ikke overlappe de anmeldelses- og informationsprocedurer, der allerede findes i henhold til andre fællesskabsbestemmelser, **og disse forskellige foranstaltninger bør samordnes på passende måde**;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 6a (ny)
	virksomheder, forbrugere og andre interesserede parter bør være informeret om, hvem de skal rette henvendelse til inden for Kommissionen og den offentlige forvaltning i de enkelte medlemsstater, når der opstår et problem i forbindelse med de frie varebevægelser;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 6b (ny)
	de fastlagte gennemførelsesprocedurer for denne beslutning bør ikke medføre, at der opstår nye unødvendige bureaukratiske procedurer, men sikre, at der skabes en effektiv balance mellem beskyttelsen af medlemsstaternes legitime interesser og bevarelsen af frie varebevægelser i Fællesskabet uden hindringer;
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 6c (ny)
	alle interesserede parter bør af hensyn til gennemskueligheden have adgang til fuldstændige og ajourførte oplysninger om gennemførelsen af denne beslutning;
	(Ændringsforslag 6)
	Artikel 1, afsnit 1a (nyt)
	Hvis Kommissionen eller en medlemsstat påpeger, at den afgørelse, der henvises til i ovennævnte artikel 1, stk. 1, måske vil skabe uberettigede hindringer for de frie varebevægelser, kan Kommissionen foreslå hensigtsmæssige foranstaltninger efter at have hørt det relevante udvalg og Europa-Parlamentet.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 3, stk. 2, 2. og 3. led	
— afgørelser, der skal anmeldes eller er blevet anmeldt til Kommissionen på udkaststadiet i henhold til *særlige* EF-*bestemmelser*	— afgørelser, der **på anden vis** skal anmeldes eller er blevet anmeldt til Kommissionen på udkaststadiet i henhold til **andre** EF-**instrumenter og især direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1993 (1), direktiv 92/59/EØF og de forskellige direktiver vedrørende det indre marked indeholdende beskyttelsesklausuler, der skal anmeldes (2)**
— afgørelser, såsom *afgørelser om iværksættelse af retssikrende foranstaltninger eller* undersøgelser, der alene træffes med henblik på den i artikel 1 omhandlede egentlige afgørelse.	— afgørelser, såsom undersøgelser, der alene træffes med henblik på den i artikel 1 omhandlede egentlige afgørelse.
	(1) EFT L 109 af 26.04.1983, s. 8. **(2) EFT L 228 af 11.08.1992, s. 24.**
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 4, indledning	
Den i artikel 1 omhandlede underretning gives ved fremsendelse af:	Den i artikel 1 omhandlede underretning gives **i form af tilstrækkeligt detaljerede og klare og forståelige oplysninger** ved fremsendelse af:
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 7, afsnit 1a (nyt)	
	Medlemsstaterne søger at sikre, at der etableres et kontaktpunkt eller et netværk af kontaktpunkter, som kan fungere som et første referencepunkt for alle forespørgsler om, hvorfor andre nationale bestemmelser ikke anerkendes, og om, hvorledes denne beslutning generelt virker.
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 7a (ny)	
	Artikel 7a
	Kommissionen styrker sin samordning i alle spørgsmål, der opstår i forbindelse med gennemførelsen af denne beslutning, klager vedrørende individuelle hindringer for frie varebevægelser og generelle problemer vedrørende gensidig anerkendelse. Den søger også at sikre, at erhvervsdrivende, forbrugere og andre interesserede parter ved, hvem de skal henvende sig til, når der opstår problemer.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 11)
	Artikel 7b (ny)
	Artikel 7b
	Under hensyntagen til oplysningernes fortrolige karakter, når det er nødvendigt, og uden at gribe ind i uafsluttede sager udsender Kommissionen fællesskabsdækkende oplysninger om de nationale foranstaltninger, der er anmeldt i henhold til denne beslutning, og som har virkninger for princippet om frie varebevægelser i ikkeharmoniserede sektorer, samt om enhver form for opfølgning heraf, som der er taget skridt til. De pågældende foranstaltninger opføres i et bilag til den årlige beretning om det indre marked og indføres også i en fællesskabsdatabase inden for rammerne af INFO 92, som opdateres regelmæssigt.
	(Ændringsforslag 12)
	Artikel 8, afsnit 1a (nyt)
	I Kommissionens beretning behandles også spørgsmålet om, hvorvidt der foretages en hensigtsmæssig samordning af anmeldelser i henhold til denne beslutning og anmeldelser i henhold til andre EF-instrumenter.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet (KOM(93)0670 — C3-0525/93 — 94/0489(COD))

(Procedure med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0670 — 94/0489(COD) ([1]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og 100 A, således som det har fået forslaget forelagt af Kommissionen (C3-0525/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0189/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

([1]) EFT C 018 af 21.01.1994, s. 13.

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede samrådsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle eventuelle ændringer, den agter at foretage af sit forslag som ændret af Parlamentet;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

b) A3-0188/94

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet »Optimering af det indre marked«: Strategisk program

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens strategiske program for optimering af det indre marked (KOM(93)0632 — C3-0013/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0188/94),

A. der glæder sig over at have fået forelagt Kommissionens strategiske program og mener, at det danner grundlaget for en effektiv opfølgning af 1992-programmet,

B. der mener, at de forskellige udestående eller foreslåede kommissionsinitiativer i det strategiske program også bør samles ét sted i teksten og med en mere eksplicit tidsplan for disse initiativer, således at der er en klar og anvendelig checkliste med hensyn til de fremskridt, der gøres for at nå målene i det strategiske program,

C. der vender tilbage til sit forslag om at give det strategiske program en mere gennemslagskraftig titel som f.eks. »Opfølgning '92«, der henviser til 1992-programmets succes, samtidig med at det erkendes, at der er brug for en yderligere befæstelse af resultaterne,

Konsolidering af rammelovgivningen

1. insisterer på, at de 17 udestående forslag fra hvidbogen vedtages inden udgangen af 1994, og kræver endvidere, at der gøres betydelige fremskridt med hensyn til lovgivningen om den frie bevægelighed for personer;

2. anmoder Kommissionen om at klarlægge, om forordninger er mere hensigtsmæssige juridiske instrumenter end direktiver, og om at træffe en afgørelse herom;

3. mener for så vidt angår udarbejdelse af ny lovgivning om det indre marked:

— at man kan nedbringe unødvendig lovgivning til et minimum ved i størst muligt omfang at anvende strategien med gensidig anerkendelse, så længe de årlige rapporter viser, at denne fremgangsmåde virkelig er effektiv, og at EF-standarderne generelt fastholdes på et tilstrækkeligt højt niveau,

— at Kommissionen dog ikke bør lade sig afholde af argumenter om nærhedsprincippet fra at fremsætte nye lovgivningsforslag, når det er hensigtsmæssigt,

— at det sandsynlige behov for sådanne nye forslag bør anføres i de årlige rapporter om det indre marked og hvert forslag evalueres med hensyn til det reelle behov, den samlede økonomiske virkning, overholdelse af proportionalitetsprincippet og sammenhæng med andre foranstaltninger;

Onsdag den 20. april 1994

Behovet for tættere administrativt samarbejde mellem Fællesskabet og medlemsstaterne

4. mener, at det administrative samarbejde er en af de grundlæggende faktorer for at sikre, at det indre marked fungerer effektivt, men påpeger samtidig, at det er absolut nødvendigt at etablere ordninger for løbende evaluering af dette samarbejde med passende præstationsindikatorer;

5. mener, at der bør ske en udbygning af kommunikations- og dataudvekslingsnet for forvaltningerne, og anmoder om, at der hurtigst muligt, gradvist og med den nødvendige koordinering indføres et elektronisk postnet;

6. anmoder om en styrkelse af alle ordninger, der tager sigte på at sikre, at der ikke opstår nye hindringer og barrierer for det indre marked, og på gensidige oplysninger og underretning i tilfælde af en alvorlig og umiddelbar risiko;

7. mener, at det indre marked kun kan fungere effektivt, hvis medlemsstaterne ikke blot er villige til at hjælpe hinanden, men også er mindre tilbageholdende med at kritisere hinanden i tilfælde af manglende opfyldelse af kravene;

Et indre marked, der sikrer ensartet og retfærdig behandling på det højest mulige niveau

8. insisterer på, at der gribes effektivt ind for at løse det vigtige problem med uensartet håndhævelse af bestemmelserne om det indre marked, og skabes en langt større overensstemmelse mellem nationale lovgivninger, administrativ praksis, kontrol, klageadgang og midler til forvaltning af det indre marked;

9. kritiserer navnlig den forsinkede gennemførelse af fællesskabsbestemmelserne i den nationale lovgivning på så vigtige områder som selskabsret, intellektuel og industriel ejendomsret, offentlige kontrakter og forsikring, men mener, at der bør være en omhyggelig kvalitativ og ikke blot kvantitativ kontrol med omsætningen af fællesskabslovgivningen til national ret;

10. lægger vægt på, at klageadgangen bliver stort set lige effektiv i alle medlemsstater; glæder sig over, at offentliggørelsen af grønbogen om forbrugernes klagemuligheder kan bidrage til effektive indgreb over for eventuelle misbrug fra de økonomiske operatørers side over for forbrugere og brugere; kræver dog øjeblikkelige foranstaltninger på dette område;

11. anmoder om en yderligere indsats på alle områder, der kan indgå i en politik vedrørende kvalitet, certificering, mærkning og overensstemmelse;

Behovet for størst mulig gennemsigtighed og oplysninger vedrørende det indre marked

12. gentager og insisterer på, at der er behov for fuldstændig og korrekt information af borgerne og virksomhederne om det indre markeds betydning for dem;

13. anmoder om, at kodificeringen af fællesskabsbestemmelserne om det indre marked gennemføres hurtigere og med større beslutsomhed, idet dette fremmer informationen af offentligheden generelt og af de økonomiske og sociale aktører i særdeleshed; mener endvidere, at nye kommissionsforslag, der ændrer eksisterende fællesskabslovgivning, altid bør omfatte den eksisterende tekst;

14. opfordrer til, at forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om indførelse af en ordning for gensidig information om nationale foranstaltninger, der fraviger princippet om frie varebevægelser inden for Fællesskabet, vedtages hurtigt, og anmoder om, at Fællesskabet griber effektivt ind i tilfælde af uberettigede, nationale foranstaltninger; anmoder endvidere om, at der etableres formelle anmeldelsesprocedurer for ny lovgivning, der påvirker tjenesteydelser;

Demokratisk ansvarlighed i forbindelse med det indre marked

15. beslutter at holde to generelle debatter om det indre marked hvert år, én sidst på efteråret om det indre markeds økonomiske, sociale, regionale, miljømæssige og andre virkninger og én om foråret om spørgsmål vedrørende forvaltningen af det indre marked, der er rejst i Kommissionens årsrapport;

16. mener endvidere, at de nationale parlamenter bør tilskyndes til at lade deres nationale forvaltninger redegøre for spørgsmål vedrørende det indre marked, og at de bør udveksle informationer om alle problemer, der opstår, både indbyrdes og med Europa-Parlamentet;

17. mener, at der bør etableres procedurer til sikring af større demokratisk ansvarlighed både for så vidt angår kontrollen med den sekundære lovgivning, som visse ikke-lovgivningsmæssige spørgsmål af afgørende betydning for det indre markeds fremtid, så som fremskridtene i forbindelse med standarder, der udarbejdes af organer, som ikke hører under EF, som f.eks. CEN, CENELEC og ETSI;

Et ubureaukratisk indre marked

18. mener, at det er afgørende, at det indre marked fører til mindre og ikke til mere bureaukrati og papirvælde, og at fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne og de socioøkonomiske interessegrupper, navnlig repræsentanterne for SMV, bør føre regelmæssig kontrol med opfyldelsen af dette afgørende krav;

19. mener, at det i den forbindelse er meget vigtigt at undersøge behovet for statistikker om det indre marked og den måde, hvorpå oplysningerne indsamles; opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om, hvorledes små og mellemstore virksomheder kan fritages for at formidle statistiske oplysninger (navnlig i forbindelse med udarbejdelse af momsregnskab);

Behovet for en løbende evaluering af det indre marked

20. mener, at en ordning vedrørende evaluering af det strategiske program med bestemte præstationsindikatorer vil give Europa-Parlamentet og andre organer mulighed for konkret at føre kontrol med og overvåge fremskridtene;

21. ønsker, at Kommissionen regelmæssigt gennemfører tilstrækkeligt grundige og brede opinionsundersøgelser om det indre markeds gennemførelse i forbrugerorganisationer og virksomhedsorganisationer;

22. glæder sig over, at Kommissionen har accepteret Europa-Parlamentets forslag om at anvende Det Økonomiske og Sociale Udvalg som et forum i forbindelse med det indre marked, men opfordrer til, at denne idé udvikles yderligere; støtter yderligere anvendelse af EF-rådgivningskontorerne i evalueringsprocessen og systematisk dækning af det indre markeds virkninger i Panorama of EC-Industry; understreger betydningen af den undersøgelse, Kommissionen agter at foretage inden udgangen af 1996, om det indre markeds virkninger for erhvervslivet og økonomien som en opfølgning af Cecchini-rapporten;

Behovet for en større samordning med andre fællesskabsmål

23. understreger, at det er af afgørende betydning, at det strategiske program nøje samordnes med andre fællesskabsmål, navnlig målet om økonomisk og social samhørighed;

24. finder endvidere, at det strategiske program kun forbigående og meget overfladisk behandler forbedringen af forholdene for forbrugerne; anmoder om en grundig undersøgelse af de positive eller negative forbindelser mellem det indre marked og miljøet i Fællesskabet og mellem det indre marked og forbrugerbeskyttelsespolitikken;

Det indre markeds eksterne dimension

25. insisterer på, at der foretages en effektiv kontrol ved alle ydre grænser, således at der kan skabes fuld tillid til det indre marked, og således at den resterende interne kontrol helt kan afskaffes;

26. anmoder om en undersøgelse af det indre markeds internationale dimension og dets forhold til realiteter som EØS, Uruguay-runden, oprettelsen af NAFTA og vore privilegerede økonomiske forbindelser med Østeuropa og landene i Middelhavsområdet;

27. opfordrer til, at åbningen af det indre marked modsvares af fremskridt med hensyn til åbning af andre verdensmarkeder på en bred gensidig basis;

Tilstrækkelige budgetressourcer

28. opfordrer til, at der stilles tilstrækkelige budgetmidler og andre ressourcer til rådighed for det strategiske program.

*
* *

29. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

---

6. Risici på grund af fysiske agenser **I

A3-0192/94

Forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fysiske agenser (KOM(92)0560 — C3-0158/93 — 94/0449(SYN))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	(I hele forslaget erstattes udtrykket »loftsniveau« med udtrykket »eksponitionsgrænseværdi«)
	(Ændringsforslag 2)
12. betragtning	
den videnskabelige viden om virkningerne for sundheden af eksponering for fysiske agenser, der for tiden står til rådighed, giver ikke mulighed for at fastsætte præcise eksponeringsniveauer, der dækker alle risici for sundheden, *især for så vidt angår andre virkninger af støj eller høreskader*;	den videnskabelige viden om virkningerne for sundheden af eksponering for fysiske agenser, der for tiden står til rådighed, giver ikke mulighed for at fastsætte præcise eksponeringsniveauer, der dækker alle risici for sundheden;

(*) EFT C 077 af 18.03.1993, s. 12.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 2, stk. 1, 1. led	
— *hørbare lydfelter*	**udgår**
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 2, stk. 1a (nyt)	
	ekspositionsgrænseværdi: den ekspositionsværdi, hvor en ikke-beskyttet person eksponeres for uacceptable risici; overskridelse af denne værdi er forbudt og skal forhindres ved gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv;
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 2, stk. 2, 1. led	
— *loftsniveau: den ekspositionsværdi, der for en ikke-beskyttet person medfører risici, som ikke må overskrides, og som skal forhindres ved gennemførelse af bestemmelserne i dette direktiv.*	**udgår**
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 2, stk. 2, 2. led	
— *tærskelniveau:* den værdi, som gennemførelsen af dette direktiv skal sigte imod.	— *tærskelniveau:* **den ekspositionsværdi, under hvilken kontinuerlig og/eller gentagen eksponering ikke har nogen negativ indvirkning på arbejdstagernes sundhed og sikkerhed og** den værdi, som gennemførelsen af dette direktiv skal sigte imod, med hensyn til **orientering af arbejdstagerne om sundheds- og sikkerhedsrisici**
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 2, stk. 2, 3. led	
— *aktionsniveau:* den værdi *mellem loftsniveau og tærskelniveau*, fra hvilken der skal iværksættes bestemte foranstaltninger.	— *aktionsniveau:* den værdi, fra hvilken der skal iværksættes bestemte foranstaltninger.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 2, stk. 3	
Vurdering: en kvalitativ operation og/eller en vejledende kvantitativ operation til forskel fra en måling, som er kvantitativ og kræver anvendelse af en passende metodik.	*Vurdering af ekspositionsniveau:* En kvalitativ operation og/eller en vejledende kvantitativ operation til forskel fra en måling, som er kvantitativ og kræver anvendelse af en passende metodik.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 3, stk. 3	
3. I henhold til bestemmelserne i artikel 9 i direktiv 89/391/EØF skal arbejdsgiveren under den i stk. 2 nævnte evaluering med henblik på at sikre en effektiv forebyggelse være særlig opmærksom på eventuelle virkninger for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i særlig følsomme risikogrupper.	*(Vedrører ikke den danske udgave.)*
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 3, stk. 3, afsnit 1a (nyt)	
	Foranstaltninger vedrørende særlig følsomme risikogrupper tilsigter udelukkende at hindre eksponering for risici.
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 4, overskrift	
Vurdering og måling	**Vurdering og måling** ***af ekspositionsniveau***
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 5, stk. 1, 1. afsnit	
1. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og de foranstaltninger, der kan bringes i anvendelse for at holde den fysiske agens under kontrol, om muligt ved kilden, skal de risici, der er en følge af eksponeringen for den fysiske agens, nedsættes til det lavest mulige niveau, *idet målet er at nedbringe eksponeringen til under det tærskelniveau, der omtales i det pågældende bilag.*	1. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og de foranstaltninger, der kan bringes i anvendelse for at holde den fysiske agens under kontrol, om muligt ved kilden, skal de risici, der er en følge af eksponeringen for den fysiske agens, nedsættes til det lavest mulige niveau.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 5, stk. 3, indledende sætning og litra a)	
3. Når de foranstaltninger, der gennemføres i henhold til dette direktiv, ikke gør det muligt at holde eksponeringen under *loftsniveauet*	3. Når de foranstaltninger, der gennemføres i henhold til dette direktiv, ikke gør det muligt at holde eksponeringen under **ekspositionsgrænseværdien**
a) gennemfører arbejdsgiveren øjeblikkelig foranstaltninger med henblik på at nedsætte de risici, der ikke kan undgås, indtil de ikke overstiger eksponeringen for nævnte *loftsniveau* for en ubeskyttet person, *herunder som en sidste udvej gennem krav om* anvendelse af personlige værnemidler*; h*vis dette resultat ikke kan nås, anvendes bestemmelserne i stk 3, 4 og 5 i artikel 8 i direktiv 89/319/EØF	a) gennemfører arbejdsgiveren øjeblikkelig **alle kollektive** foranstaltninger med henblik på at nedsætte de risici, der ikke kan undgås **med tekniske eller organisatoriske midler**, indtil de ikke overstiger eksponeringen for nævnte **ekspositionsgrænseværdi** for en ubeskyttet person. **Er dette ikke muligt, skal arbejdsgiveren foreskrive** anvendelse af personlige værnemidler. **H**vis dette resultat ikke kan nås, anvendes bestemmelserne i stk 3, 4 og 5 i artikel 8 i direktiv 89/319/EØF

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt til udtalelser fra Budgetudvalget, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder og Udvalget om Transport og Turisme (A3-0161/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

2. Satellitkommunikation ***I

a) A3-0205/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en politik for gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester (KOM(93)0652 — C3-0006/94 — 94/0482(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om *en politik for* gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester	Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om gensidig anerkendelse af licenser og andre nationale tilladelser vedrørende satellitnettjenester og/eller satellitkommunikationstjenester
(Ændringsforslag 2)	
1. henvisning	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 66, stk. 2, 100 A og *235*.	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 66, stk. 2 og 100 A,

(*) EFT C 036 af 04.02.1994, s. 2.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 19)
	Artikel 14, stk. 2
2. *Den* i stk. 1 omhandlede *dispensation* meddeles efter høring af arbejdsmarkedets parter og under overholdelse af artikel 10. Den ledsages af betingelser, der under hensyntagen til de særlige omstændigheder garanterer, at den deraf følgende risiko reduceres til et minimum. Den tages op til ny behandling med jævne mellemrum og skal tilbagekaldes, så snart det er berettiget.	2. **De** i stk. 1 omhandlede **undtagelser** meddeles efter høring af arbejdsmarkedets parter og under overholdelse af artikel 10. Den ledsages af betingelser, der under hensyntagen til de særlige omstændigheder garanterer, at den deraf følgende risiko reduceres til et minimum. Den tages op til ny behandling med jævne mellemrum og skal tilbagekaldes, så snart det er berettiget.
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 14, stk. 2a (nyt)
	2a. Hvert andet år fremsender medlemsstaterne en oversigt til Kommissionen over de i stk. 1 omhandlede undtagelser med angivelse af de nøjagtige omstændigheder og årsager til meddelelsen af disse.
	(Ændringsforslag 21)
	Artikel 15
Med henblik på den praktiske anvendelse af dette direktiv, og i den udstrækning, der ikke findes passende standarder for beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, udarbejdes supplerende dokumenter, *blandt andet med sigte på en* harmonisering af de tekniske basisbegreber, efter proceduren i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF.	Med henblik på den praktiske anvendelse af dette direktiv, og i den udstrækning, der ikke findes passende **tekniske** standarder for beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, **nedsættes der** efter proceduren i artikel 17 i direktiv 89/391/EØF **tekniske udvalg, som pålægges at udarbejde** supplerende dokumenter **om definering af procedurerne for anvendelse af dette direktiv og herunder** harmonisering af de tekniske basisbegreber.
	(Ændringsforslag 22)
	Artikel 16a (ny)
	Artikel 16a
	Hørbare akustiske felter
	Inden 1. juli 1995 udvider Rådet efter forslag fra Kommissionen anvendelsesområdet for nærværende direktiv til at omfatte hørbare akustiske felter.
	(Ændringsforslag 23)
	Artikel 16b (ny)
	Artikel 6b
	Supplerende bilag
	Når det aktuelle kendskab tillader det, udvider Rådet efter forslag fra Kommissionen ved hjælp af supplerende bilag nærværende direktivs anvendelsesområde til også at omfatte andre fysiske agenser end de i artikel 2 omhandlede og navnlig ikke-hørbare akustiske felter og

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	fysiske faktorer, der kan påvirke menneskets fysiologiske grænser, og eksempelvis atmosfærer ved forskellige tryk- og temperaturforhold, kraftig acceleration og andre mekaniske faktorer samt klimatiske faktorer (lufttemperatur og -hastighed, luftfugtighed), der overstiger normale forhold og giver anledning til et ekstremt mikroklima.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 17

Direktiv 86/188/EØF ophæves med virkning fra den i artikel 18, stk. 1, anførte dato.	**udgår**
Henvisninger til det ophævede direktiv betragtes som henvisninger til nærværende direktiv og læses i henhold til sammenligningstabellen i bilag 5.	

(Ændringsforslag 25)

Artikel 18, stk. 3a (nyt)

	3a. Kommissionen forelægger regelmæssigt Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en beretning om gennemførelsen af dette direktiv under hensyntagen til stk. 1 til 3.

(Ændringsforslag 26)

Bilag I

(Bilag I udgår)

(Ændringsforslag 27)

Bilag II, III og IV

(Udtrykket »farlige aktiviteter« erstattes med udtrykket »aktiviteter med forøget risiko«)

(Ændringsforslag 28)

Bilag II, afsnit A, punkt 2, 2. afsnit

Med forbehold af bestemmelserne i artikel 13 fastsættes *loftsniveauet* til A(8) = 5 m.s$_{-2}$.	**Eksponitionsgrænseværdien** fastsættes til A(8) = 5 m.s$_{-2}$.

(Ændringsforslag 29)

Bilag II, afsnit A, punkt 8, 1. afsnit

Arbejdstagere, der eksponeres for hånd-armvibrationer, der overstiger A(8) = 2,5 m.s$_{-2}$ *har krav på* et helbredstilsyn, der tager sigte på en tidlig konstatering af et vibrationssyndrom, og som indebærer rutineundersøgelser.	Arbejdstagere, der eksponeres for hånd-armvibrationer, der overstiger A(8) = 2,5 m.s$_{-2}$ **skal regelmæssigt have** et helbredstilsyn, der tager sigte på en tidlig konstatering af et vibrationssyndrom, og som indebærer rutineundersøgelser.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 30)	
Bilag II, afsnit A, punkt 10	
Bestemmelserne i artikel 13, stk. *1, litra b),* finder navnlig anvendelse, når vibrationerne er forstyrrende for en korrekt betjening af kontrolanordninger eller aflæsning af instrumenter.	Bestemmelserne i artikel 13, stk. **2,** finder navnlig anvendelse, når vibrationerne er forstyrrende for en korrekt betjening af kontrolanordninger eller aflæsning af instrumenter.
(Ændringsforslag 31)	
Bilag II, afsnit B, punkt 2, 2. afsnit	
Med forbehold af bestemmelserne i artikel 13 fastsættes *loftsniveauet* til A(8) = 0,7 $m.s_{-2}$.	**Ekspositionsgrænseværdien** fastsættes til A(8) = 0,7 $m.s_{-2}$.
(Ændringsforslag 32)	
Bilag II, afsnit B, punkt 8	
Arbejdstagere, der eksponeres for helkropsvibrationer, der overstiger A(8) = 0,5 $m.s_{-2}$ *har krav på* et helbredstilsyn, der tager sigte på en tidlig konstatering af en forringelse af helbredstilstanden på grund af helkropsvibration, og som indebærer rutineundersøgelser.	Arbejdstagere, der eksponeres for helkropsvibrationer, der overstiger A(8) = 0,5 $m.s_{-2}$ **skal regelmæssigt have** et helbredstilsyn, der tager sigte på en tidlig konstatering af en forringelse af helbredstilstanden på grund af helkropsvibration, og som indebærer rutineundersøgelser.
(Ændringsforslag 33)	
Bilag II, afsnit B, punkt 10	
Bestemmelserne i artikel 13, stk. *1, litra b),* finder navnlig anvendelse, når vibrationerne er forstyrrende for en korrekt betjening af kontrolanordninger eller aflæsning af instrumenter.	Bestemmelserne i artikel 13, stk. **2,** finder navnlig anvendelse, når vibrationerne er forstyrrende for en korrekt betjening af kontrolanordninger eller aflæsning af instrumenter.
(Ændringsforslag 34)	
Bilag III, punkt 2, 2. afsnit	
Tærskelniveauerne for menneskeskabte kilder fastsættes til *det halve* af *loftsniveauerne.*	Tærskelniveauerne for menneskeskabte kilder fastsættes til **1/5** af **ekspositionsgrænseværdierne**.
(Ændringsforslag 35)	
Bilag III, punkt 5	
Arbejdstagere, der eksponeres for en optisk stråling, som overstiger halvdelen af *loftsniveauet, har krav på* en lægeundersøgelse, der omfatter en undersøgelse af øjnene og tager sigte på at diagnosticere enhver skade på grund af optisk stråling og på at bevare synsevnen.	Arbejdstagere, der eksponeres for en optisk stråling, som overstiger halvdelen af **ekspositionsgrænseværdierne, skal regelmæssigt have** en lægeundersøgelse, der omfatter en undersøgelse af øjnene og tager sigte på at diagnosticere enhver skade på grund af optisk stråling og på at bevare synsevnen.
(Ændringsforslag 36)	
Bilag III, punkt 7	
Bestemmelserne i artikel 13, stk. *1, litra b),* finder anvendelse, når blænding fra lyskilder kan forstyrre den fuldstændige sikkerhed i forbindelse med aktiviteten.	Bestemmelserne i artikel 13, stk. **2,** finder anvendelse, når blænding fra lyskilder kan forstyrre den fuldstændige sikkerhed i forbindelse med aktiviteten.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 37)	
Bilag IV, punkt 1, afsnit 1a (nyt)	
	Dette bilag omfatter ikke de potentielle kræftfremkaldende virkninger, der skyldes tidsvariabel eksponering for elektriske og magnetiske felter, for hvilke der ikke findes noget videnskabeligt bevis, der kan dokumentere en årsagssammenhæng eller danne grundlag for en risikovurdering.
(Ændringsforslag 38)	
Bilag IV, punkt 2, 2. afsnit	
Fastsættelsen af loftværdierne for mobilt radioudstyr kræver på grund af de særlige anvendelsesforhold og den hurtige teknologiske udvikling yderligere undersøgelser.	**udgår**
(Ændringsforslag 39)	
Bilag IV, punkt 2, 3. afsnit	
Aktionsniveauerne fastsættes til:	Aktionsniveauerne fastsættes til:
— værdierne i tabel 2 for:	— **halvdelen af** værdierne i tabel 2 for:
— underretning af de arbejdstagere, som kan blive eksponeret for et sådant niveau (artikel 7, stk. 2)	— underretning af de arbejdstagere, som kan blive eksponeret for et sådant niveau (artikel 7, stk. 2)
— oplæring i gennemførelse af de foranstaltninger, der træffes i medfør af nærværende direktiv (artikel 9)	— oplæring i gennemførelse af de foranstaltninger, der træffes i medfør af nærværende direktiv (artikel 9)
— udlevering af personlige værnemidler (artikel 6, stk. 1)	— udlevering af personlige værnemidler (artikel 6, stk. 1)
— underretning om de felter og bølger, der frembringes af det arbejdsudstyr, som formodes at kunne nå de pågældende værdier (artikel 12, stk. 2, litra a);	— underretning om de felter og bølger, der frembringes af det arbejdsudstyr, som formodes at kunne nå de pågældende værdier (artikel 12, stk. 2, litra a);
— *1,6 gange* værdierne i H, B eller E i tabel 2 for:	— værdierne i H, B eller E i tabel 2 for:
— programmet for foranstaltninger af teknisk art og/eller tilrettelæggelsen af arbejdet med henblik på at begrænse eksponering (artikel 5, stk. 2)	— programmet for foranstaltninger af teknisk art og/eller tilrettelæggelsen af arbejdet med henblik på at begrænse eksponering (artikel 5, stk. 2)
— afgrænsning af områder og adgangsbegrænsning (artikel 8)	— afgrænsning af områder og adgangsbegrænsning (artikel 8)
— oplæring af arbejdstagerne og kontrol med deres kompetence (artikel 9, stk. 2).	— oplæring af arbejdstagerne og kontrol med deres kompetence (artikel 9, stk. 2).
(Ændringsforslag 40)	
Bilag IV, punkt 3	
Bestemmelserne i artikel 3, stk. 4, gælder for aktiviteter, der kræver anvendelse af arbejdsudstyr, som udsætter arbejdstagerne for felter, der overstiger *tre* gange værdierne i H, B eller E i tabel 2.	Bestemmelserne i artikel 3, stk. 4, gælder for aktiviteter, der kræver anvendelse af arbejdsudstyr, som udsætter arbejdstagerne for felter, der overstiger **1,6** gange værdierne i H, B eller E i tabel 2.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 41)

Bilag V

(Bilag V udgår)

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes udsættelse for risici på grund af fysiske agenser (KOM(92)0560 — C3-0158/93 — 94/0449(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(92)0560 — 94/0449(SYN)) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 118 A (C3-0158/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0192/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, jf. EF-traktatens artikel 189 C, litra a)

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 77 af 18.3.1993, s. 12.

Onsdag den 20. april 1994

7. Tillægs- og ændringsbudget nr. 1

a) Forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 C3-0162/94

Ændring nr. 1

SEKTION VI (ny) Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget

KONTOPLAN

— Der oprettes en ny sektion i budgettet: sektion VI — Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget.

— Denne sektion opdeles i tre dele:
del A: Det Økonomiske og Sociale Udvalg
del B: Regionsudvalget
del C: Den fælles organisationsstruktur.

— Der opføres afsnit, kapitler, artikler og konti i del A, B og C.

— For del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg — overtages den eksisterende kontoplan for Det Økonomiske og Sociale Udvalg i 1994-budgettet.

— For del B — Regionsudvalget — suppleres kontoplanen i forslaget til tillægs- og ændringsbudget 1/94 med følgende kapitler: 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 og 27.

— For del C — Den fælles organisationsstruktur — oprettes en ny kontoplan svarende til kontoplanen for Det Økonomiske og Sociale Udvalg med undtagelse af konto 1700, artikel 239, kapitel 25, artikel 265 og kapitel 29.

— For hver enkelt del opføres en oversigt over indtægter og en stillingsfortegnelse.

— I sektion II — Rådet — udgår bilaget Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

IKKE OBLIGATORISKE UDGIFTER

Ikke-opdelte bevillinger

A) Forslag til ændring

		Betalinger	Forpligtelser
Del A (ny) — Det Økonomiske og Sociale Udvalg	1994-budgettet	intet	intet
	Foreløbigt forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til ændring	+ 61.029.522	+ 61.029.522
	Nyt beløb	61.029.522	61.029.522
Del B (ny) — Regionsudvalget	1994-budgettet	intet	intet
	Foreløbigt forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til ændring	+ 3.718.732	+ 3.718.732
	Nyt beløb	3.718.732	3.718.732

Onsdag den 20. april 1994

Del C (ny) — Den fælles organisationsstruktur	1994-budgettet	intet	intet
	Foreløbigt forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til TÆB	intet	intet
	Forslag til ændring	+ 4.909.768	+ 4.909.768
	Nyt beløb	4.909.768	4.909.768

B) Udligning

Sektion II — Rådets bilag Det Økonomiske og Sociale Udvalg

		Forpligtelser	Betalinger
Del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg	1994-budgettet	68.658.022	69.658.022
	Foreløbigt forslag til TÆB	68.698.776	68.698.776
	Forslag til TÆB	68.698.776	68.698.776
	Forslag til ændring	- 68.698.776	- 68.698.776
	Nyt beløb	0	0
Del B — Regionsudvalg	1994-budgettet	intet	intet
	Foreløbigt forslag til TÆB	959.246	959.246
	Forslag til TÆB	959.246	959.246
	Forslag til ændring	- 959.246	- 959.246
	Nyt beløb	0	0
C) Nettoindvirkning på udgifternes størrelse		0	0
D) Indvirkning på indtægterne		0	

ANMÆRKNINGER

Del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Anmærkningerne til artikler og konti for Det Økonomiske og Sociale Udvalg i 1994-budgettet overtages.

Del B — Regionsudvalget

Anmærkningerne opføres under artikler og konti efter den gældende harmoniserede kontoplan med undtagelse af konto 1700, kapitel 20 og artikel 255. Hvor det er nødvendigt, indføjes »Regionsudvalget«.

Del C — Den fælles organisationsstruktur

Anmærkningerne opføres under artikler og konti efter den gældende harmoniserede kontoplan med undtagelse af kapitel 20. Hvor det er nødvendigt, indføjes »Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget«.

Under kapitel 100 opføres følgende anmærkning: Der opføres en reserve på 1.195.965 ECU til dækning af udgifterne under kapitel 11 og 18 for så vidt angår bevillinger til 9 LA5- og 9 LA7-stillinger.

Stillingsfortegnelse

Del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg

Stillingsfortegnelsen i 1994-budgettet genopføres.

Del B — Regionsudvalget

Stillingsfortegnelsen ændres som følger: (1 A3, 5 A5, 1 A7, 1 B3, 1 C3 og 6 C5).

Del C — Den fælles organisationsstruktur

Der opføres følgende stillingsfortegnelse: (2 A7, 9 LA5, 9 LA7, 1 B3, 1 B5, 6 C5 og 2 D3).

INDTÆGTER

Del B — Regionsudvalget

Artikel 400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til tjenestemændene og øvrige ansatte	95.746
Artikel 401	Personalets bidrag til pensionsordningen	71.845
Artikel 403	Provenu af det midlertidige bidrag, der fratrækkes i de vederlag, der udbetales til tjenestemænd og øvrige ansatte i aktiv tjeneste	17.222
	Nettoindvirkning	184.813

Del C — Den fælles organisationsstruktur

Artikel 400	Provenu af skat på lønninger og godtgørelser til tjenestemændene og øvrige ansatte	52.663
Artikel 401	Personalets bidrag til pensionsordningen	40.830
Artikel 403	Provenu af det midlertidige bidrag, der fratrækkes i de vederlag, der udbetales til tjenestemænd og øvrige ansatte i aktiv tjeneste	8.323
	Nettoindvirkning	101.816

BILAG

Nye beløb under de ændrede poster

Del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg

	Bevillinger
A-1100 Grundlønninger	26.277.332
A-1101 Familietillæg	2.666.011
A-1102 Udlandstillæg	3.477.930
A-1103 Sekretariatstillæg	266.163
A-1140 Ydelse ved barnefødsel	4.000
A-1141 Rejseudgifter (ferie)	594.000
A-1145 Godtgørelse for regnskabsførere	14.500
A-1181 Rejseudgifter (personale)	8.000
A-1182 Bosættelsespenge	90.000
A-1183 Flytteudgifter	40.000
A-1184 Midlertidige dagpenge	102.000
A-1191 Formålsbestemt reserve	596.134
A-1830 Sygesikring	839.000
A-1831 Ulykkesforsikring	179.579
A-1832 Arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte	15.525
A-100 Formålsbestemt reserve	3.371.500

Onsdag den 20. april 1994

Del B — Regionsudvalget

	Bevillinger
B-1003 Repræsentationsudgifter	8.500
B-101 Syge- og ulykkesforsikring	6.500
B-106 Sprogkurser	6.000
B-1100 Grundlønninger	467.000
B-1101 Familietillæg	47.690
B-1102 Udlandstillæg	61.763
B-1103 Sekretariatstillæg	5.679
B-1110 Hjælpeansatte	547.000
B-1141 Rejseudgifter (ferie)	20.880
B-115 Overarbejdsbetaling	7.000
B-1175 Andre eksterne ydelser	30.000
B-1180 Udgifter ved ansættelse	50.000
B-1181 Rejseudgifter (personale)	8.310
B-1182 Bosættelsespenge	87.915
B-1183 Flytteudgifter	41.550
B-1184 Midlertidige dagpenge	76.455
B-1191 Formålsbestemt reserve	15.835
B-130 Tjenesterejser	24.000
B-1700 Receptionsudgifter (medlemmer)	15.000
B-1701 Receptionsudgifter (personale)	2.000
B-1830 Sygeforsikring	15.899
B-1831 Ulykkesforsikring	3.200
B-1832 Arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte	p.m.
B-1833 Pension for midlertidigt ansatte	p.m.
B-2232 Leje af transportmateriel	13.000
B-2233 Vedligeholdelse af transportmateriel	5.000
B-2252 Abonnementer på aviser	21.000
B-2253 Abonnementer hos nyhedsbureauer	11.000
B-2352 Diverse udgifter til møder	10.000
B-2359 Andre udgifter	10.000
B-239 Fælles tolketjeneste	730.000
B-250 Møder og indkaldelser	1.250.000
B-255 Diverse udgifter til møder	30.000
B-270 De Europæiske Fællesskabers Tidende	45.000
B-2710 Generelle offentliggørelser	20.000
B-2719 Offentliggørelse af publikationer	5.000
B-272 Udgifter til udbredelse af oplysning	20.000

Del C — Den fælles organisationsstruktur

	Bevillinger
C-1100 Grundlønninger	245.505
C-1101 Familietillæg	22.859
C-1102 Udlandstillæg	29.608
C-1103 Sekretariatstillæg	4.524
C-1141 Rejseudgifter (ferie)	15.312
C-1181 Rejseudgifter (personale)	6.094
C-1182 Bosættelsespenge	64.471
C-1183 Flytteudgifter (personale)	30.470
D-1184 Midlertidige dagpenge	56.067
C-1191 Formålsbestemt reserve	8.795
C-1830 Sygesikring	7.622
C-1831 Ulykkesforsikring	1.534
C-1832 Arbejdsløshedsforsikring for midlertidigt ansatte	p.m.
C-1833 Pension for midlertidigt ansatte	p.m.
C-100 Formålsbestemt reserve	1.195.965
C-101 Reserve til uforudsete udgifter	3.220.942

---

b) A3-0249/94

Beslutning om forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 203 i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til det foreløbige forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/94 (6010/94),

— der henviser til forslag til tillægs- og ændringsbudget nr. 1 for regnskabsåret 1994 (C3-0162/94),

— der henviser til sin udtalelse af 17. november 1993 om forslag til Rådets forordning om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ([1]),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0249/94),

A. der henviser til, at det i traktatens protokol nr. 16 er fastsat, at »Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget har en fælles organisationsstruktur«, og at det i erklæring nr. 22 er fastsat, at »Det Økonomiske og Sociale Udvalg har samme uafhængighed, for så vidt angår dets budget og personaleforvaltning, som Revisionsretten hidtil har haft«,

B. der henviser til sin beslutning af 16. december 1993 om Rådets modifikationer til Europa-Parlamentets ændringer til sektion I — Parlamentet, sektion II — Rådet, sektion II, Rådet, bilag: Det Økonomiske og Sociale Udvalg, sektion IV — Domstolen og Sektion V — Revisionsretten i forslaget til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1994, særlig punkt 11, 12 og 13 om Regionsudvalget ([2]),

---

([1]) EFT nr. C 329 af 06.12.1993, s. 115.
([2]) Protokollen fra denne dato, del II, punkt 1, litra b.

Onsdag den 20. april 1994

C. der understreger, at formålet med forslag til tillægs- og ændringsbudget er at skabe en budgetramme, der kan sikre, at Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets budget forvaltes på en gennemskuelig og økonomisk forsvarlig måde,

D. der henviser til sin afgørelse den 14. juli 1993 om mødekalenderen for mødeperioderne i 1994 ([1]); mener, at dette forslag til tillægs- og ændringsbudget skal behandles hurtigt, men dog under overholdelse af traktatens bestemmelser,

1. konstaterer, at Rådet på forslag af Det Økonomiske og Sociale Udvalg, som optræder på Regionsudvalgets vegne, i sektion II — Rådet, Bilag, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, har oprettet en del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg omfattende en fælles struktur, og en del B — Regionsudvalget;

2. henviser til, at der i forslaget til tillægs- og ændringsbudget nr. 1/94 oprettes 45 nye stillinger til de opgaver, der følger af Regionsudvalgets arbejde, heraf 30 stillinger til del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg -til styrkelse af tjenestegrenene for oversættelse, koordination, møder, trykkeri — udgivelse, personale, økonomi og skrivestue, og 15 stillinger til del B — Regionsudvalget — til rådgivende arbejde, bureauet og PR;

3. konstaterer, at dette har en finansiel indvirkning på 2.973.835 ecu fra den bevilling på 12 mio ecu, der er opført til Regionsudvalget for regnskabsåret 1994; henviser til, at denne bevilling på 12 mio ecu er opført under kapitel 100 »Formålsbestemte reserver« i Det Økonomiske og Sociale Udvalgs budget; bemærker desuden, at der til dette beløb på 12 mio ecu skal føjes et beløb på 1,5 mio ecu fremført fra regnskabsåret 1993;

4. er bekymret over denne budgetopstillingsform, som Rådet i øvrigt har gjort foreløbig, og som Kommissionen har taget forbehold overfor under henvisning til, at denne opstillingsform ikke synes at være i overensstemmelse med bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union og heller ikke med forslaget til revision af finansforordningen;

5. beklager i den forbindelse, at budgettets

— del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg med den fælles struktur — er uigennemskueligt, hvad angår målet for bevillingerne til afsnit 1, da de 30 planlagte stillinger vedrører Regionsudvalgets første arbejdsopgaver,

— del B — Regionsudvalget — ikke indeholder nogen anmærkning, hvilket er i modstrid med bestemmelserne i finansforordningen, særlig artikel 20;

6. bemærker i øvrigt, at bevillingerne til Regionsudvalget, som endnu ikke er forpligtet, ud fra denne opstilling er opført i del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg;

7. bemærker, at oprettelsen af de 30 stillinger i del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg — selv om der er tale om Regionsudvalgets arbejde — indirekte medfører opnormeringer af stillinger i Det Økonomiske og Sociale Udvalg; henviser i den forbindelse til de opnormeringer, som Det Økonomiske og Sociale Udvalg fik tildelt i forbindelse med vedtagelsen af budgettet for 1994, og Rådets negative holdning;

8. henviser imidlertid

— til sin holdning, som kommer til udtryk i anmærkningen til kapitel 100, nemlig at det er nødvendigt med en etapevis opbygning af organisationsstrukturerne (navnlig ved besættelse af stillinger), som kan give medlemmerne af Regionsudvalget tilstrækkelig udfoldelsesmuligheder,

— til, at de enkelte institutioner ikke kan gå ud over deres stillingsfortegnelse,

— til, at en anmodning om en yderligere forøgelse af Regionsudvalgets personale i løbet af regnskabsåret 1994 vil kræve et nyt forslag til tillægs- og ændringsbudget, som i betragtning af budgetmyndighedens arbejdsplan tidligst kan behandles i sidste kvartal af 1994;

([1]) EFT C 255 af 20.09.1993, s. 64.

9. vedtager derfor som forslag til ændring:

a) oprettelse af en ny sektion VI i det almindelige budget for Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget indeholdende en oversigt over indtægter og en oversigt over udgifter opdelt i en del A for Det Økonomiske og Sociale Udvalg, en del B for Regionsudvalget og en del C for den fælles organisationsstruktur,

b) i del A — Det Økonomiske og Sociale Udvalg: Genopførelse af det antal stillinger, der er fastlagt i budgettet for 1994; i del B — Regionsudvalget: accept af de 15 stillinger, der foreslås oprettet i forslag til tillægs- og ændringsbudget, dog indplaceret som følger: (1 A3, 5 A5, 1 A7, 1 B3, 1 C3, 6 C5); i del C — Fælles organisationsstruktur: oprettelse af 30 stillinger (2 A7, 9 LA5, 9 LA7, 1 B3, 1 B5, 6 C5, 2 D3),

c) opførelse i kapitel C-100 »Formålsbestemte reserver« i del C »Fælles organisationsstruktur« af et beløb på 1.195.965 ecu til dækning af udgifterne under kapitel C-11 og C-18 til de bevillinger, der svarer til 9 LA5 og 9 LA7 stillinger; opførelse i kapitel C-101 »reserve til uforudsete udgifter« i del C »Fælles organisationsstruktur« af et beløb på 3.220.942 ecu;

10. opfordrer Det Økonomiske og Sociale Udvalgs og Regionsudvalgets myndigheder til som led i budgetproceduren for 1995 at forelægge en organisationsplan for den fælles organisationsstruktur;

11. konstaterer, at det således ændrede forslag til tillægs- og ændringsbudget er i overensstemmelse med ovennævnte udtalelse af 17. november 1993;

12. bemærker, at en teknisk rettelse er nødvendig for at berigtige en række fejl (jf. oversigt vedføjet denne beslutning), der har sneget sig ind i budgettet for 1994 som offentliggjort i EFT L 34 af 7. februar 1994; ønsker, at disse rettelser offentliggøres i samme EFT som tillægs- og ændringsbudget nr. 1/94;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til de relevante fællesskabsinstitutioner og -organer.

Bilag

Tekniske rettelser til budgettet for 1994

B3-1003 *Handlingsplan for flerkulturel uddannelse*

Der tilføjes følgende tekst til anmærkningerne:

»Europa-Parlamentets beslutning af 21. januar 1993 om kulturel mangfoldighed og problemerne i forbindelse med skolegang for indvandrerbørn i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 42 af 15.2.1993, s. 187).

Denne bevilling er bestemt til at fremme samarbejdet og udvekslingen af oplysninger og forskningsresultater samt erfaringer mellem alle ansvarlige inden for uddannelsessystemet og dets miljø; bevillingen tjener endvidere til at tilskynde til pilotprojekter og innovative projekter.

Prioriterede aktioner:

— tilskyndelse til tværkulturel undervisning for alle børn i skolen og i skolemiljøet,

— tilskyndelse til undervisning i værtslandets sprog inden for skolesystemet under hensyntagen til barnets behov,

— tilskyndelse til undervisning i oprindelseslandets sprog og kultur koordineret med skolesystemet,

— fremme af en række foranstaltninger på uddannelsesområdet til bekæmpelse af racisme og fremmedhad.

For indvandrerbørn og børn af sigøjnere og andre ikke-bofaste personer og for børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende (optrædende i cirkus, arbejdstagere inden for flodtransportsektoren) gælder de resolutioner, som blev vedtaget af Rådet og undervisningsministrene, forsamlet i Rådet, den 22. maj 1989.

Som supplerende foranstaltning bør der ske en udvidelse af informationen om undervisningssituationen i medlemsstaterne og af samarbejdet med internationale organisationer (Europarådet, OECD og UNESCO) og med berørte tredjelande.

Foranstaltningerne inden for rammerne af handlingsplanen udgør en indledende fase inden iværksættelsen af et handlingsprogram i forlængelse af de ønsker, som Europa-Parlamentet gav udtryk for i sin beslutning af 21. januar 1993.«

*
* *

B3-1020 *Almindelige foranstaltninger i forbindelse med erhvervsuddannelse og erhvervsvejledning*

19. afsnit i anmærkningerne får følgende ordlyd:

»I henhold til Kommissionens henstilling af 24. november 1987 om erhvervsuddannelse for kvinder (87/567/EØF) ønsker Kommissionen at afsætte de nødvendige bevillinger til IRIS-nettet, der oprettedes i erkendelse af, at erhvervsuddannelse er af afgørende betydning for kvinder, som er langt mindre i stand til at påtage sig utraditionel beskæftigelse på grund af manglende uddannelse især inden for de teknologiske fagområder.«

*
* *

B3-2000 *Bevarelse og fremhævelse af den europæiske kulturarv*

Efter 9. afsnit i anmærkningerne indføjes følgende nye afsnit:

»Den dækker også Fællesskabets bidrag på 300.000 ecu til fortsættelsen af den påbegyndte restaurering af Europakollegiet ved universitetet i Coimbra og i projektet »Vejen til Compostela« i Spanien.«

Efter 10. afsnit i anmærkningerne indføjes følgende nye afsnit:

»Denne bevilling er efter de vedtagne retningslinjer bestemt til at dække Fællesskabets bidrag til foranstaltninger til bevarelse af den europæiske kulturarv som et supplement til den planlagte nationale finansiering. Bevillingen skal bl.a. anvendes til at fremskynde det arbejde, som er tilrettelagt af de græske myndigheder (bevarelse og restaurering af Parthenon og Akropolis i Athen og af de hellige klostre på Athos-bjerget) og af de portugisiske myndigheder (restaurering og genopbygning af Lissabons historiske bymidte, Chiado).«

*
* *

B3-4103 *Foranstaltninger til bekæmpelse af fattigdom og social udstødelse — Aktiviteter til fordel for menneskerettighederne og bekæmpelse af racisme og fremmedhad*

Efter 15. afsnit i anmærkningerne indføjes følgende nye afsnit:

»Der afsættes en bevilling på 50.000 ecu til Det Internationale Fængselsobservatorium.«

*
* *

B3-3000 *Foranstaltninger i forbindelse med det indre markeds funktion*

22. afsnit i anmærkningerne får følgende ordlyd:

»Et beløb på 2.000.000 ecu er bestemt til politisamarbejde (seminarer, grænseoverskridende uddannelse osv.) enten som led i foranstaltninger vedrørende det indre marked eller på grundlag af traktaten om Den Europæiske Unions bestemmelser om samarbejde om retlige og indre anliggender (artikel K1, nummer 9, og K.8, stk. 2).«

*
* *

B7-4082 *Særlige foranstaltninger til fremme af beskæftigelsen i Maghreb*

Bevillingerne opført under formålsbestemte reserver udgår og opføres i stedet på selve budgetposten.

---

8. Farligt affald **II

Afgørelse vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/689/EØF om farligt affald (C3-0103/94 — SYN0485)

Den fælles holdning godkendtes.

---

9. Prospekt for værdipapirer til notering på en fondsbørs ***II

A3-0176/94

Afgørelse om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring for så vidt angår forpligtelsen til at offentliggøre prospekter af direktiv 80/390/EØF om samordning af kravene ved udarbejdelse af, kontrol med og udsendelse af det prospekt, der skal offentliggøres med henblik på optagelse af værdipapirer til officiel notering på en fondsbørs (C3-0098/94 — 94/0451(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning (C3-0098/94 — 94/0451(COD)),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling [1] om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(92)0566) [2],

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

— der henviser til forretningsordenens artikel 68,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0176/94),

---

(1) Protokollen af 15.12.1993, del II, punkt 11.
(2) EFT C 23 af 27.01.1993, s. 6.

Onsdag den 20. april 1994

1. godkender den fælles holdning;

2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1.

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af sine beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;

5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

10. Ændring af forretningsordenens artikel 113, stk. 4

A3-0159/94

FORRETNINGSORDENENS ORDLYD

TIDLIGERE ORDLYD	NY ORDLYD
	(Ændringsforslag nr. 1)
Artikel 113, stk. 4 (ny)	**Artikel 113 a (ny)**
	Stemmelighed
4. Med forbehold af artikel 11, stk. 2, artikel 34, 71, 72, 73, 86, 88, 89, stk. 6, og artikel 163 samt bestemmelserne for budgetbehandlingen erklæredes de tekster, der er sat under afstemning, kun for vedtaget, hvis de har opnået et flertal af de afgivne stemmer. I tilfælde af stemmelighed er teksten forkastet.	**1. I tilfælde af stemmelighed ved en afstemning, jf. artikel 113, stk. 1, litra b, eller artikel 113, stk. 1, litra d, henvises teksten som helhed til fornyet udvalgsbehandling. Dette gælder også i forbindelse med endelige afstemninger, jf. artikel 6 og 7, og afstemninger, jf. artikel 137 og 153.**
	2. I tilfælde af stemmelighed ved afstemningen om en dagsorden som helhed (artikel 96) eller en protokol som helhed (artikel 133) eller ved en delt afstemning, jf. artikel 116, anses teksten for vedtaget.
	3. I alle andre tilfælde af stemmelighed anses teksten eller forslaget for forkastet, uden at dette berører de artikler, som kræver kvalificeret flertal.

Afgørelse om ændring af artikel 113, stk. 4 i Europa-Parlamentets forretningsorden

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag om ændring af forretningsordenen (B3-1254/91),

— der henviser til forretningsordenens artikel 163,

— der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A3-0159/94),

1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

---

11. Miljøskader

A3-0232/94

Beslutning om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Collins m.fl. om forebyggelse og afhjælpning af miljøskader (B3-0473/93),

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg: grønbog om erstatning for miljøskader (KOM(93)0047),

— der henviser til den af Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse sammen med Kommissionen tilrettelagte høring den 3. og 4. november 1993,

— der henviser til de øvrige udtalelser, som er blevet fremsendt til Kommissionen og Europa-Parlamentet,

— der henviser til den aktuelle lovgivning i medlemsstaterne samt andre industrilande og navnlig USA og Japan,

— der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab ([1]),

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådets direktiv om forebyggende om erstatningsansvar for person- og tingsskader samt miljøskade forårsaget af affald (KOM(89)0282) ([2]) og sin under førstebehandlingen heraf vedtagne udtalelse af 22. november 1990 herom ([3]),

— der henviser til Det Europæiske Fællesskabs 4. og 5. handlingsprogram på miljøområdet og sine udtalelser herom, vedtaget henholdsvis på mødet den 14. maj 1987 ([4]) og den 17. november 1992 ([5]),

— der henviser til henstillingerne vedtaget af Rådet (transport og miljø) den 25. februar 1993 om undersøgelse af »muligheden for at udvikle en sanktions- og ansvarsordning i relation til miljøforurening«

— der henviser til Europarådets konvention om civilretligt ansvar for skader, som forvoldes af miljøfarlige aktiviteter ([6]),

— der henviser til bilag III i Kommissionens grønbog om afhjælpning af miljøskader, hvori der er indeholdt en oversigt over andre internationale konventioner om civilretligt ansvar og erstatning (KOM(93)0047),

— der henviser til Rådets resolution af 8. juni 1993 om kvaliteten af affattelsen af EF-lovgivningen ([7]),

---

([1]) EFT L 30 af 06.02.1993, s. 1.
([2]) EFT C 251 af 04.10.1989, s. 3.
([3]) EFT C 324 af 24.12.1990, s. 257.
([4]) EFT C 156 af 15.06.1987, s. 138.
([5]) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 34.
([6]) Udkast af 21.6.1993, ISBN 92-871-2320-9.
([7]) EFT C 166 af 17.06.1993, s. 1.

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0232/94),

A. der henviser til, at det er et princip i den fælles miljøpolitik at forhindre forureningen ved kilden hos den eventuelle skadevolder,

B. der henviser til, at afhjælpningen af menneskeskabte miljøkatastrofers konsekvenser, men også følgerne af længere tids uhensigtsmæssig omgang med miljøet, kan indebære betydelige finansielle byrder af grænseoverskridende art, hvis der i medlemsstaterne ganske vist gælder ansvarsbestemmelser, som dog nemt kan omgås, eller hvis skadevolderen enten ikke kan identificeres eller er i stand til at betale,

C. der er fast besluttet på fortrinsvis at sikre, at skader bliver erstattet, og at der ikke skabes nye byrder for eftertiden,

D. der påpeger, at virkemidlet i form af en miljøansvarsordning bør indeholde visse tilskyndelser til forebyggende miljøbeskyttelsesforanstaltninger og en bedre risikostyring samt en skærpet risikokontrol,

E. der erkender, at miljøansvarsordningen ville frembyde en væsentlig bestanddel af en bredere palette af virkemidler til forebyggelse og afhjælpning af miljøskader,

F. der meget gerne ser, at der gennem en lovbestemt ordning undgås uensartede byrder for de nationale industrier, således at der ikke skabes yderligere placeringsbetingede ulemper,

G. der påpeger, at en fælles miljøansvarsordning ikke må føre til uacceptable byrder for små og mellemstore virksomheder,

H. der konstaterer, at der i de fleste af Den Europæiske Unions medlemsstater endnu ikke findes nogen særskilt lovgivning om miljøansvar, men at rent nationale ordninger i kraft af deres forskellige krav på den anden side ville føre til uensartede finansielle byrder og dermed konkurrencefordrejning og handelshindringer,

1. konstaterer derfor, at Det Europæiske Fællesskab også ud fra subsidiaritetsprincippet råder over beføjelser med hensyn til miljøansvarsordningen, hvorfor det er nødvendigt at gennemføre foranstaltninger på dette område;

2. opfordrer Kommissionen til, jf. EF-traktatens artikel 138, litra b, andet led, at forelægge et direktivforslag med bestemmelser om ansvaret for (fremtidige) miljøskader;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Onsdag den 20. april 1994

12. Risici på grund af kemiske agenser **I

A3-0185/94

Forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — 94/0459(SYN))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
6. betragtning	
en arbejdsaktivitet, der indebærer anvendelse af en kemisk agens, må anses for at udsætte arbejdstagerne for *en særlig høj* risiko;	en arbejdsaktivitet, der indebærer anvendelse af en kemisk agens, må anses for at udsætte arbejdstagerne for risiko;
(Ændringsforslag 2)	
Artikel 1, stk. 2	
2. *Direktivets bestemmelser finder anvendelse på alle kemiske agenser på arbejdspladsen*, dog med forbehold dels af andre fællesskabsbestemmelser i henhold til direktiv 82/501/EØF, med senere ændringer, om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, dels af bestemmelserne om kemiske agenser, som er omfattet af foranstaltninger vedrørende strålingsbeskyttelse i henhold til direktiver vedtaget i medfør af *T*raktaten om *O*prettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.	2. Direktivets bestemmelser finder anvendelse på alle kemiske agenser**, der er indført i arbejdsmiljøet**, dog med forbehold dels af andre fællesskabsbestemmelser i henhold til direktiv 82/501/EØF, med senere ændringer, om risikoen for større uheld i forbindelse med en række industrielle aktiviteter, dels af bestemmelserne om kemiske agenser, som er omfattet af foranstaltninger vedrørende strålingsbeskyttelse i henhold til direktiver vedtaget i medfør af **t**raktaten om **o**prettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab.
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 2, litra c	
c) »erhvervsmæssig grænseværdi«: (medmindre andet er udtrykkeligt anført) den koncentration af en kemisk agens i den luft på arbejdspladsen, der indåndes af en arbejdstager, herunder »grænseværdi« og »erhvervsmæssig referenceværdi«.	c) »erhvervsmæssig grænseværdi«: (medmindre andet er udtrykkeligt anført) **i dette direktiv** den koncentration af en kemisk agens i den luft på arbejdspladsen, der indåndes af en arbejdstager, herunder »grænseværdi« og »erhvervsmæssig referenceværdi«.
(Ændringsforslag 4)	
Artikel 3, stk. 1, indledning	
1. For at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed skal arbejdsgiveren i forbindelse med aktiviteter, hvori der indgår kemiske agenser, træffe alle nødvendige foranstaltninger, *herunder sørge for, at specifikke opgaver overdrages til en kompetent person,* således at:	1. For at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed skal arbejdsgiveren i forbindelse med aktiviteter, hvori der indgår kemiske agenser, træffe alle nødvendige **forebyggende** foranstaltninger**, der er fastlagt i artikel 6, stk. 1 og 2, i direktiv 89/391/EØF**, således at:

(*) EFT C 165 af 16.06.1993, s. 4.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 3, stk. 1, litra c	
c) *arbejde, der indebærer en særlig risiko,* kun betros kompetent personale, samt at det udføres i overensstemmelse med de givne anvisninger;	c) arbejde kun betros kompetent personale, samt at det udføres i overensstemmelse med de givne anvisninger;
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 3, stk. 1, litra d	
d) der indføres effektive ordninger vedrørende ulykker og nødsituationer, herunder at enhver relevant øvelse vedrørende sikkerhed gennemføres med regelmæssige mellemrum;	d) der indføres effektive ordninger vedrørende **skader,** ulykker og nødsituationer, herunder at enhver relevant øvelse vedrørende sikkerhed gennemføres med regelmæssige mellemrum;
(Ændringsforslag nr. 7)	
Artikel 3, stk. 1, litra f	
f) der findes passende førstehjælpsfaciliteter.	f) der findes passende førstehjælpsfaciliteter **og specia luddannet personale**.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 3, stk. 2, afsnit 1a (nyt)	
	Hvis det af vurderingen fremgår, at risikoen er ubetydelig, kræves der ikke nogen yderligere forholdsregler.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, indledning	
I sikkerheds- og sundhedsdokumentet skal bl.a. registre*res:*	I sikkerheds- og sundhedsdokumentet **skal opføres enhver risiko under arbejdet som følge af agensernes indre egenskaber, alene eller sammensat, eksponeringen og de forhold under arbejdet, der omfatter kemiske agenser, og** skal bl.a. registrere:
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 3, stk. 2, 2. afsnit, 2. led	
— at der *vil blive truffet* passende foranstaltninger med henblik på at nå direktivets mål *og især eventuelle sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, som er omhandlet i anden fællesskabslovgivning*;	— at der **er truffet** passende foranstaltninger med henblik på at nå direktivets mål;
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 3, stk. 2, 3. led	
— at udformning, *anvendelse* og vedligeholdelse af arbejdspladsen og det udstyr, der anvendes i forbindelse med kemiske agenser, er sikker;	— at **arbejdssystemer,** udformning og vedligeholdelse af arbejdspladsen og det udstyr, der anvendes i forbindelse med kemiske agenser, er sikker;

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 3, stk. 2, 4. afsnit	
Arbejdsgiveren skal sikre, at arbejdstagerne underrettes om indholdet af sikkerheds- og sundhedsdokumentet, *når som helst* en *større* ændring på arbejdspladsen *fører til* en ændring i dokumentet.	Arbejdsgiveren skal sikre, at arbejdstagerne **og disses repræsentanter** underrettes om indholdet af sikkerheds- og sundhedsdokumentet **og høres forud for** en ændring på arbejdspladsen**, der indebærer et ændret risikoniveau og derfor kræver** en ændring i dokumentet.
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 3, stk. 3	
3. Arbejdsgiveren skal sikre, at den fare for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der hidrører fra en kemisk agens, fjernes eller reduceres, samt at dette sker fortrinsvis ved at fjerne risikoen ved kilden eller ved at søge at tilvejebringe den størst mulige nedsættelse af risikoen gennem kollektive beskyttelsesforanstaltninger, herunder især ved at anvende renere teknologier og *udnytte den seneste udvikling på det teknologiske område,* fremfor gennem individuelle beskyttelsesforanstaltninger.	3. Arbejdsgiveren skal sikre, at den fare for arbejdstagernes sikkerhed og sundhed, der hidrører fra en kemisk agens, fjernes eller reduceres, samt at dette sker fortrinsvis ved at fjerne risikoen ved kilden eller ved at søge at tilvejebringe den størst mulige nedsættelse af risikoen gennem kollektive beskyttelsesforanstaltninger, herunder især ved at anvende renere teknologier og **andre organisatoriske og tekniske foranstaltninger, efterhånden som disse bliver mulige,** fremfor gennem individuelle beskyttelsesforanstaltninger.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 4, indledende sætning	
Arbejdsgiveren skal under hensyntagen til *risikoens karakter* træffe passende foranstaltninger og forholdsregler til at:	Arbejdsgiveren skal under hensyntagen til **karakteren af risikoen på arbejdspladsen** træffe passende foranstaltninger og forholdsregler til at:
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 4, led 1a (nyt)	
	— sørge for uddannelse og sikre arbejdsmetoder.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 4, led 1b (nyt)	
	— fremskaffe passende beskyttelsesudstyr og -faciliteter til brug for arbejdstagerne;
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 4, 2. led	
— begrænse mængden af farlige kemiske agenser på arbejdspladsen samt *til at* adskille *inkompatible* kemiske agenser;	— begrænse **og indskrænke** mængden af farlige kemiske agenser på arbejdspladsen **til det for den pågældende proces absolut nødvendige** samt adskille kemiske agenser**, hvis inkompatibilitet indebærer en sundheds- og sikkerhedsrisiko**;

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 4, 3. led	
— hindre, opdage og bekæmpe eventuelle udbrud og spredning af brand *og eksplosioner*, og	— hindre, opdage og bekæmpe eventuelle udbrud og spredning af brand **samt tab af indeslutning**, og
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 5	
Arbejdsgiveren skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at etablere de advarsels- og andre kommunikationssystemer, der kræves for at gøre opmærksom på en forøget risiko for sikkerhed og sundhed, således at bistand, evakuering og redningsaktioner *kan sættes i gang* øjeblikkeligt, hvis der er behov for det.	Arbejdsgiveren skal træffe de nødvendige foranstaltninger for at etablere de advarsels- og andre kommunikationssystemer, der kræves for at gøre opmærksom på en forøget risiko for sikkerhed og sundhed, således at **der kan reageres på passende vis og iværksættes afhjælpningstiltag,** bistand, evakuering og redningsaktioner øjeblikkeligt, hvis der er behov for det.
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 6, stk. 1, leddene	
— underretning om kemiske agenser, som angivet under stk. 9 i bilaget, *i en forståelig form og tilpasset den enkelte arbejdstagers behov*;	— underretning om kemiske agenser, som angivet under stk. 9 i bilaget**; denne skal være relevant og forståelig for de berørte arbejdstagere**;
— underretning om passende forholdsregler og foranstaltninger, der skal træffes, for at arbejdstageren kan beskytte sig selv og andre arbejdstagere på arbejdspladsen;	— underretning om passende forholdsregler og foranstaltninger, der skal træffes, for at arbejdstageren kan beskytte sig selv og andre arbejdstagere på arbejdspladsen;
— skriftlige informationer i de tilfælde, hvor den vurdering, der skal foretages i henhold til artikel 3, stk. 2, viser, at *det* er *nødvendigt*, og de skal ajourføres.	— skriftlige informationer i de tilfælde, hvor den vurdering, der skal foretages i henhold til artikel 3, stk. 2, viser, at **sådanne informationer** er **nødvendige**, og de skal ajourføres.
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Arbejdsgiveren skal sikre, at de beholdere, der anvendes til kemiske agenser på arbejdspladsen, forsynes med sikkerhedsmærkning, eller at det fremgår af beholderens mærkning, hvilke agenser beholderne indeholder, samt hvilke risici der knytter sig til disse agenser. Såfremt der ikke ved agensernes levering medfølger et mærkat med sikkerhedsdata, skal arbejdsgiveren skaffe sig de relevante oplysninger fra leverandøren eller fra andre kilder. Sådanne kemiske agenser må ikke anvendes, før de relevante informationer foreligger og står til rådighed for arbejdstagerne.	2. Arbejdsgiveren skal sikre, at de beholdere, der anvendes til kemiske agenser på arbejdspladsen, forsynes med sikkerhedsmærkning, eller at det fremgår af beholderens mærkning, hvilke agenser beholderne indeholder, samt hvilke risici der knytter sig til disse agenser**, eller at beholderne uden vanskelighed kan identificeres for så vidt angår deres art og tilknyttede risici**. Såfremt der ikke ved agensernes levering medfølger et mærkat med sikkerhedsdata, skal arbejdsgiveren skaffe sig de relevante oplysninger fra leverandøren eller fra andre kilder. Sådanne kemiske agenser må ikke anvendes, før de relevante informationer foreligger og står til rådighed for arbejdstagerne.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 8, overskrift	
Grænseværdier for erhvervsmæssig *eksponering*	Erhvervsmæssige **og biologiske grænseværdier**

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 23)
Artikel 8	
1. Grænseværdier for erhvervsmæssig eksponering skal *udarbejdes under hensyntagen* til den til rådighed stående information, herunder videnskabelige og tekniske data, *i henhold til den i artikel 13 anførte procedure.*	1. **Erhvervsmæssige** grænseværdier skal **tage hensyn** til den til rådighed stående information, herunder videnskabelige og tekniske data, **og fastsættes efter høring af det rådgivende udvalg**
	Der skal udarbejdes erhvervsmæssige referenceværdier i henhold til proceduren i artikel 13. Disse skal afspejle en sagkyndig vurdering baseret på videnskabelige data.
	På grundlag af de erhvervsmæssige referenceværdier skal der fastsættes grænseværdier, som under hensyntagen til de tekniske og praktiske muligheder skal opfylde målsætningen om sikring af arbejdstageres sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen. De skal fastsættes i henhold til den i traktatens artikel 118 A fastlagte procedure.
2. For alle kemiske agenser, for hvilke der er angivet en grænseværdi i bilaget (stk. 10), skal medlemsstaterne fastsætte en tilsvarende grænseværdi for erhvervsmæssig eksponering, som ikke må overskrides.	**udgår**
3. Grænseværdier *for erhvervsmæssig eksponering* etableret som vejledende grænseværdier i direktiv 91/322/EØF skal betragtes som erhvervsmæssige referenceværdier i dette direktivs forstand.	3. **Erhvervsmæssige** grænseværdier etableret som vejledende grænseværdier i direktiv 91/322/EØF skal betragtes som erhvervsmæssige referenceværdier i dette direktivs forstand.
4. Medlemsstaterne skal tage hensyn til erhvervsmæssige referenceværdier, når de fastsætter grænseværdier *for erhvervsmæssig eksponering* på deres eget område.	4. Medlemsstaterne skal tage hensyn til erhvervsmæssige referenceværdier, når de fastsætter **erhvervsmæssige** grænseværdier på deres eget område. **De skal informere arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationerne om de erhvervsmæssige referenceværdier. Medlemsstaterne skal endvidere i samarbejde med disse organisationer fastlægge den nødvendige tidsplan med henblik på at bringe de nationale grænseværdier i overensstemmelse med de erhvervsmæssige referenceværdier.**
	4a. Kommissionen skal tage hver enkelt erhvervsmæssig referenceværdi op til revision inden for 5 år fra dens indførelse med henblik på enten at foreslå den anvendt som grænseværdi eller fastholde dens status.
	4b. For alle kemiske agenser, for hvilke der er angivet en grænseværdi, skal medlemsstaterne fastsætte en tilsvarende erhvervmæssig grænseværdi, som skal være baseret på, men ikke overskride Fællesskabets minimumskrav.
5. Når en medlemsstat indfører eller reviderer grænseværdierne *for erhvervsmæssig eksponering* for en kemisk agens på grundlag af nye oplysninger, skal den meddele Kommissionen og de andre medlemsstater dette og tilsende dem de relevante videnskabelige og tekniske data.	5. Når en medlemsstat **på sit område** indfører eller reviderer de erhvervsmæssige grænseværdier for en kemisk agens på grundlag af nye oplysninger, skal den meddele Kommissionen og de andre medlemsstater dette og tilsende dem de relevante videnskabelige og tekniske data.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	5a. Biologiske grænseværdier skal tage hensyn til den til rådighed stående information, herunder videnskabelige og tekniske data, og fastsættes efter høring af det rådgivende udvalg i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 118 A.

(Ændringsforslag 24)

Artikel 11, stk. 2

2. Ved en aktivitet, der indebærer brug af kemiske agenser, og som allerede er indført inden datoen for dette direktivs ikrafttræden, jf. artikel *14*, skal minimumskravene, som omhandles i bilaget, opfyldes så snart som muligt og senest fem år efter denne dato.	2. Ved en **eksisterende** aktivitet, der indebærer brug af kemiske agenser, og som allerede er indført inden datoen for dette direktivs ikrafttræden, jf. artikel **15**, skal minimumskravene, som omhandles i bilaget, opfyldes så snart som muligt og senest fem år efter denne dato.

(Ændringsforslag 25)

Artikel 12, overskrift

Tilpasninger til bilaget	Tilpasninger til bilaget **og gennemførelse i praksis**

(Ændringsforslag 26)

Artikel 12, stk. 2

2. Udførlige regler om teknisk vejledning vedrørende gennemførelse af bestemmelserne i nærværende direktiv vedtages i henhold til proceduren i artikel 13.	2. Udførlige regler om teknisk vejledning vedrørende **de praktiske aspekter af** gennemførelse af bestemmelserne i nærværende direktiv vedtages**, efter høring af arbejdsmarkedets parter,** i henhold til proceduren i artikel 13.

(Ændringsforslag 27)

Artikel 12, stk. 2a (nyt)

	2a. Bestemmelserne i bilagets punkt 11a skal inden for fem år fra direktivets vedtagelse tages op til revision i lyset af de tekniske fremskridt.

(Ændringsforslag 28)

Bilag, 3.1., 1. og 2. afsnit

3.1. Der skal træffes foranstaltninger til vurdering af tilstedeværelsen af skadelige og/eller muligt eksplosive stoffer i atmosfæren og til måling af koncentrationen af sådanne stoffer.	3.1. Der skal træffes foranstaltninger til vurdering af tilstedeværelsen af skadelige og/eller muligt eksplosive stoffer i atmosfæren og til måling **og registrering** af koncentrationen af sådanne stoffer.
Hvor det er påkrævet ifølge sikkerheds- og sundhedsdokumentet, skal der forefindes overvågningsanordninger, der på særlige steder automatisk og kontinuert måler gaskoncentrationer, automatiske alarmer og anordninger, der automatisk afbryder forbindelsen fra elektriske installationer og interne forbrændingsmotorer.	Hvor det er påkrævet ifølge sikkerheds- og sundhedsdokumentet, skal der forefindes **passende** overvågnings- **og sikkerheds**anordninger, der**, om nødvendigt, kan afbryde produktionen**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 29)	
Bilag, punkt 3.4	
3.4. Hvis arbejdstagerne samtidig udsættes for flere end én kemisk agens, for hvilke der er fastsat grænseværdier, betragtes virkningen som additiv, medmindre man har kendskab til en mere præcis evaluering af den samlede virkning.	3.4. Hvis arbejdstagerne samtidig udsættes for flere end én kemisk agens, for hvilke der er fastsat **erhvervsmæssige** grænseværdier, betragtes virkningen som additiv, medmindre man har kendskab til en mere præcis evaluering af den samlede virkning.
(Ændringsforslag 30)	
Bilag, 4.4.3	
4.4.3. Hvor der er eller kan være giftige *luftarter* til stede i atmosfæren, må der opbevares en beskyttelsesplan med en udførlig angivelse af, hvilket beskyttelsesudstyr der er tilgængeligt, og hvilke forebyggende foranstaltninger der er truffet, og denne plan skal være tilgængelig for de kompetente myndigheder.	4.4.3. Hvor der er eller kan være giftige **kemiske agenser** til stede i atmosfæren**, og det af risikovurderingen fremgår at være nødvendigt**, må der opbevares en beskyttelsesplan med en udførlig angivelse af, hvilket beskyttelsesudstyr der er tilgængeligt, og hvilke forebyggende foranstaltninger der er truffet, og denne plan skal være tilgængelig for de kompetente myndigheder.
(Ændringsforslag 31)	
Bilag, punkt 5.1, led 1a (nyt)	
	— grunden til, at der ansøges om dispensation,
(Ændringsforslag 32)	
Bilag, punkt 6, afsnit 2a (nyt)	
	Personale, som skal anvende sikkerhedsudstyr, skal gennemgå kurser og øvelser i brugen heraf.
(Ændringsforslag 33)	
Bilag, punkt 7, afsnit 1a (nyt)	
	Såfremt den i artikel 3, stk. 2, omhandlede risikovurdering peger i retning af en alvorlig sundhedsrisiko for arbejdstageren, skal en sådan helbredskontrol være obligatorisk. Arbejdstagere skal oplyses om dette krav, inden de sættes til et arbejde, der indebærer en sådan risiko.
(Ændringsforslag 34)	
Bilag, punkt 8.2	
	Ordet »helbredsjournal« erstattes overalt med »helbreds- og eksponeringsjournal«
(Ændringsforslag 35)	
Bilag, 9.1, afsnit 1a (nyt)	
	Hvis en kemisk agens er tilstrækkelig let at identificere på arbejdspladsen under dens generiske betegnelse eller varenavn, er anvendelsen af sidstnævnte betegnelse tilladt.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 36)	
Bilag, punkt 9.3, afsnit 1a (nyt)	
	Også mindre beholdere indeholdende kemiske agenser, som er overført dertil fra et hovedparti, skal være forsynet med de nødvendige etiketter.
(Ændringsforslag 37)	
Bilag, 10.2, afsnit 2a	
	For kvinder i den fødedygtige alder kan medlemsstaterne fastsætte en lavere biologisk grænseværdi.
(Ændringsforslag 38)	
Bilag, 11a (nyt)	
	11a. Krav til målemetoderne
	11a)1)a) Målemetoden skal gøre det muligt at opnå resultater, der er repræsentative for arbejdstagernes udsættelse.
	b) Til vurdering af arbejdstagernes udsættelse på arbejdspladsen skal der så vidt muligt anvendes prøveudtagningsinstrumenter, der er fastgjort på arbejdstagerens krop.
	Hvis en gruppe arbejdstagere udfører samme eller næsten samme opgaver på samme sted og derfor er udsat for ensartet eksponering, kan der udtages prøver i gruppen, dog på en sådan måde, at prøveudtagningen er repræsentativ.
	Stationære målesystemer kan anvendes, hvis resultaterne af målingerne giver mulighed for at vurdere arbejdstagerens udsættelse på arbejdspladsen.
	Prøverne skal så vidt muligt udtages i højde med åndedrætsorganerne og i arbejdstagerens umiddelbare nærhed.
	I tvivlstilfælde skal målingerne foretages på det sted, hvor risikoen er størst.
	c) Den anvendte målemetode skal være tilpasset den agens, der undersøges, den fastsatte grænseværdi og atmosfæren på arbejdspladsen.
	Resultatet af målingen skal angive koncentrationen af agensen nøjagtigt og i forhold til grænseværdien.
	d) Hvis den anvendte målemetode ikke er specifik for den agens, der skal måles, skal hele værdien gælde for den pågældende agens.
	e) Målemetodens måleområde, følsomhed og præcision skal være tilpasset grænseværdien.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	f) Det må sikres, at målemetoden er nøjagtig.
	g) Den anvendte målemetode skal være afprøvet i praksis.
	h) Såfremt Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) offentliggør generelle krav, som skal opfyldes af de metoder og apparater, der anvendes til målingerne på arbejdspladsen, samt regler for kontrol hermed, skal der tages hensyn hertil i forbindelse med valget af egnede målemetoder.
	11a.2. Særlige måletekniske bestemmelser vedrørende repræsentative grupper af partikler, der forekommer i luften på arbejdspladsen
	a) Ved enhver måling af koncentrationen af luftbårne partikler skal der tages hensyn til deres virkemåde; der skal derfor ved udtagning af prøver gås ud fra enten den inspirable del eller den respirable del.
	Dette forudsætter, at der opnås en opdeling af partiklerne efter deres aerodynamiske diameter, der svarer til aflejringen under vejrtrækningen.
	Da man endnu ikke råder over sådant udstyr til prøveudtagningen på arbejdspladsen, bør der fastsættes praktiske bestemmelser for en ensartet måling.
	b) Som inspirabel anses den del af de luftbårne partikler, der kan optages af arbejdstageren ved indånding gennem mund og/eller næse.
	Til gennemførelse af den praktiske måling anvendes til prøveudtagning f.eks. prøveudtagningsapparater med en indsugningshastighed på 1,25 m/s +/— 10% eller prøveudtagningsapparater i overensstemmelse med ISO/TR 7708 1983 (E).
	I det første af de to eksempler:
	— ved anvendelse af personlige prøveudtagningsapparater skal indsugningsåbningen være parallel med arbejdstagerens ansigt under hele prøveudtagningen
	— ved anvendelse af stationære prøveudtagningsapparater skal åbningens placering og form give mulighed for en udtagning, der er repræsentativ for arbejdstagerens udsættelse ved forskellige lufttilførselsretninger
	— placeringen af apparatets indsugningsåbning har kun ringe betydning, når de omgivende luftstrømmes hastighed er meget lav
	— når de omgivende luftstrømme har en hastighed på 1 m/s eller derover, anbefales en prøveudtagning i alle retninger på horisontalt plan.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	c) Den respirable del af de luftbårne partikler omfatter en gruppe, som passerer et udskillelsessystem, hvis virkning svarer til den teoretiske udskillelsesfunktion i en bundfældningsseparator, som udskiller 50 % af de partikler, som har en aerodynamisk diameter på 5 m (Johannesburg-konventionen af 1979).
	d) Såfremt CEN vedtager bestemmelser om indsamling af luftbårne partikler på arbejdspladsen, skal disse fortrinsvis anvendes.
	Andre metoder kan anvendes, forudsat at de, for så vidt angår overholdelsen af grænseværdierne, betyder, at der opnås samme eller et endnu bedre resultat.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet mod risici i forbindelse med kemiske agenser (KOM(93)0155 — C3-0224/93 — 94/0459(SYN))

(Samarbejdsproceduren: Førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0155 — 94/0459(SYN)) (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 118 A (C3-0224/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0185/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, jf. EF-traktatens artikel 189 C, litra a;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 165 af 16.06.1993, s. 4.

Onsdag den 20. april 1994

13. Højopløsnings-tv

B3-0443/94

Beslutning om en strategi for indførelse af digitalt højopløsnings-tv (HD-TV)

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at direktiv 92/38/EØF af 11. maj 1992 havde som mål at fremme omlægningen fra standardopløsnings-tv (625 linjer) til højopløsnings-tv (1250 linjer),

B. der henviser til, at det har ændret direktiv 92/38/EØF på en måde, der eksplicit baner vej for digitalt højopløsnings-tv i Europa,

C. der henviser til, at Kommissionen i det forslag til direktiv, der skal træde i stedet for direktiv 92/37/EØF, (KOM(93)0556) (1), forlader strategien for fremme af højopløsnings-tv til fordel for en strategi for fremme af bredskærms-tv, hvilket vil bevirke en yderligere spredning af transmissionsstandarder (analog og digital, standard- og højopløsning, PAL, PAL-plus, SECAM, D2-MAC, HD-MAC),

D. der henviser til, at udkastet til Rådets resolution om en vejledende EF-politik for digital tv-transmission (KOM(93)0557) ikke indeholder retningslinjer for indførelse af digital højopløsningstransmission, men kun for digital standardopløsningstransmission,

E. der henviser til, at EU med KOM(93)0556 og KOM(93)0557 stadig ikke vil have noget grundlag for indførelse af digitalt højopløsnings-tv,

1. mener, at denne »laissez-faire, laissez-passer«-holdning fra Kommissionens side med hensyn til udviklingen af højopløsnings-tv er en kortsigtet og hypersensibel overreaktion på sammenbruddet af HD-MAC-strategien;

2. frygter, at den ensidige satsning på bredskærms-tv i KOM(93)0556 vil føre til en spredning af standarder og bevirke, at det ikke lykkes bredskærms-tv at slå igennem kommercielt, da forbrugerne ikke vil acceptere et nyt tv-format, hvis det ikke giver bedre kvalitet;

3. frygter ligeledes, at strategien for standard digital-tv i KOM(93)0557 nok vil føre til digital-tv, men ikke til bedre billedkvalitet (højopløsning), så længe de økonomiske interesser, der går ind for indførelsen af standardopløsningsdigital-tv (flere kanaler på samme båndbredde), strider imod indførelsen af højopløsningsdigital-tv (færre kanaler på samme båndbredde);

4. konkluderer, at KOM(93)0556 og KOM(93)0557 ikke blot tilkendegiver sammenbruddet af EF's HD-MAC-strategi, men bekræfter samtidig den totale mangel på en strategi for indførelse af højopløsningsdigital-tv;

5. mener, at dette er fuldstændig uacceptabelt på baggrund af den europæiske industris og de europæiske forbrugeres interesse i udviklingen af højopløsningsdigital-tv, og anmoder Kommissionen om senest den 31. december 1994 at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en strategi for indførelse af højopløsningsdigital-tv;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 341 af 18.12.1993, s. 18.

Onsdag den 20. april 1994

14. Afgiftsmærkning af gasolier *

A3-0202/94

Forslag til Rådets direktiv om afgiftsmærkning af gasolier (KOM(93)0352 — C3-0026/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Artikel 3	
Kommissionen bistås *i henhold til artikel 24, i Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992* af *udvalget*, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	Kommissionens bistås af **et udvalg af rådgivende karakter**, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.
Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. *Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i udvalget tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.*	Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter**, i givet fald ved afstemning**. **Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.** **Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.**
Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.	
Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller hvis der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionens straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.	
Har Rådet efter udløbet af en frist på 3 måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet, ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.	

(*) EFT C 015 af 18.01.1994, s. 18.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets direktiv om afgiftsmærkning af gasolier (KOM(93)0352 — C3-0026/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0352 (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 99 (C3-0026/94),

(1) EFT C 015 af 18.01.1994, s. 18.

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0202/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

15. Genressourcer i landbruget *

A3-0104/94

Forslag til Rådets forordning om bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget (KOM(93)0337 — C3-0317/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Kompromisændringsforslag 47)	
Titel	
Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget	Kommissionens forslag til Rådets forordning (EØF) om **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget *(teksten ændres i overensstemmelse med dette ændringsforslag, idet ordet »indsamling« navnlig indføjes i betragtning 1, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 15 og 16, i artikel 1, 3, 4, 5, 6, 7, 13 og 16 og i bilag I, punkt I, II, III, stk. 1 og 2, og i bilag II)*
(Kompromisændringsforslag 48)	
1. betragtning	
Genressourcerne i EF-landbruget udgør en uerstattelig *biologisk* rigdom, og der må træffes alle fornødne foranstaltninger til at bevare, beskrive og udnytte disse ressourcer for at bidrage til opfyldelse af målsætningerne i	**Med henblik på bevarelse af EF-landbrugets biologiske og genetiske mangfoldighed, som** udgør en uerstattelig rigdom **af biologiske og genetiske ressourcer, bør genressourcerne bevares**, og der må træffes alle fornødne

(*) EFT C 266 af 01.10.1993, s. 2.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
den fælles landbrugspolitik og til opretholdelse af den biologiske mangfoldighed, ligesom der fremover må søges egnede løsninger på problemer, der måtte melde sig;	foranstaltninger til at **indsamle,** bevare, beskrive og udnytte disse ressourcer for at bidrage til opfyldelse af målsætningerne i den fælles landbrugspolitik og til opretholdelse af den biologiske mangfoldighed **i overensstemmelse med konventionen om beskyttelse af den biologiske mangfoldighed, som Fællesskabet ratificerede i 1993,** ligesom der fremover må søges egnede løsninger på problemer, der måtte melde sig;

(Ændringsforslag 3)

2. betragtning

landbrug skal forstås i bred forstand, og derfor omfatter genressourcerne i landbruget også genressourcerne i skovbruget;	landbrug skal forstås i bred forstand, og derfor omfatter genressourcerne i landbruget også genressourcerne i skovbruget**, i havebruget og i dyreverdenen**;

(Ændringsforslag 37)

Betragtning 2a (ny)

	den genetiske mangfoldighed er ikke blot det biologiske grundlag, som sikrer sikkerheden og kvaliteten af fødevareforsyningen i fremtiden, men udgør også en enestående kulturarv, der repræsenterer det samlede bidrag af mange generationer af landmænd og avlere verden over;

(Kompromisændringsforslag 49)

4. betragtning

formålet med en effektiv koordinering af bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget bør af hensyn til almenvellet være at styre medlemsstaternes tiltag, at udnytte resultaterne af disse tiltag så effektivt som muligt, at orientere tiltagene i en retning, der er forenelig med den fælles landbrugspolitiks behov og *gøre de midler, der kræves for at kunne gennemføre foranstaltninger, som er relevante for behovene i EF, tilgængelige for alle parter,* i givet fald under *hensyn* til de aktioner, som gennemføres af *anerkendte* internationale organisationer inden for samme område;	formålet med en effektiv **fremme og** koordinering af bevarelse, beskrivelse**, indsamling** og udnyttelse af genressourcer i landbruget bør af hensyn til almenvellet være at styre medlemsstaternes tiltag, at udnytte resultaterne af disse tiltag så effektivt som muligt, at orientere tiltagene i en retning, der er forenelig med den fælles landbrugspolitiks behov og **med konventionen om beskyttelse af den biologiske mangfoldighed, som Fællesskabet ratificerede i 1993; de nødvendige midler til en effektiv fremme og koordinering af bevarelse, beskrivelse, indsamling og udnyttelse af genressourcerne i landbruget stilles til rådighed til foranstaltninger, der sigter mod opfyldelse af Det Europæiske Fællesskabs behov; der tilstræbes i dette rammeprogram**, i givet fald under **hensyntagen** til de aktioner, som gennemføres af **relevante** internationale organisationer **og europæiske tredjelande** inden for samme område;

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 5)

5. betragtning

for at nå dette mål bør der etableres løbende udveksling af oplysninger og navnlig samråd om de programmer til bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, der allerede er iværksat eller som påtænkes iværksat i medlemsstaterne;	for at nå dette mål bør der etableres løbende udveksling af oplysninger og navnlig samråd om de programmer **på regerings- og ikke-regeringsplan** til **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, der allerede er iværksat eller som påtænkes iværksat i medlemsstaterne;

(Ændringsforslag 6)

Betragtning 5a (ny)

	EF's fremme af offentlige og private aktioner til indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af den genetiske mangfoldighed i landbruget skal navnlig stimulere til et intensiveret samarbejde på dette område;

(Ændringsforslag 40)

Betragtning 7a (ny)

	tab af genetisk mangfoldighed i landbruget gennem et selektionspres, hvor sorter med et stort udbytte foretrækkes fremfor de lokalt tilpassede, mindre krævende sorter, har betydeligt øget energiforbruget inden for landbrugsproduktionen og må derfor anses for at gå imod målsætningerne om bæredygtigt landbrug;

(Ændringsforslag 7)

12. betragtning

formålet med EF-tiltagene skal navnlig være at forbedre landbrugsprodukternes kvalitet *og finde nye anvendelsesmuligheder for traditionelle eller nye landbrugsprodukter med henblik på at øge deres værditilvækst*;	formålet med EF-tiltagene skal navnlig være at forbedre landbrugsprodukternes kvalitet**, at sprede den genetiske basis for dyrkningen og at sigte mod forbedrede anvendelsesmuligheder og et bredere udbud til forbrugerne**;

(Ændringsforslag 8)

13. betragtning

et EF-handlingsprogram for bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget skal bidrage til at opretholde den biologiske mangfoldighed i EF, øge landbrugets konkurrenceevne *og forbedre forvaltningen af landbrugsressourcerne*;	et EF-handlingsprogram for **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget skal bidrage til at opretholde den biologiske mangfoldighed i EF **og** øge landbrugets konkurrenceevne **som led i en miljøvenlig drift og uhindret adgang til udnyttelse af den genetiske arv**;

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 41)	
Betragtning 13a (ny)	
	de midler, der bevilges til programmet, skal ikke dække undersøgelse af opbevaret biologisk materiale med henblik på at udpege gener med nyttige egenskaber (sådanne aktiviteter hører ind under kapitlerne om landbrug, fiskeri og bioteknologi i det fjerde rammeprogram for Fællesskabets indsats inden for forskning og teknologisk udvikling) eller enhver anden form for forskning, som gennemføres under andre særprogrammer;
(Ændringsforslag 9)	
16. betragtning	
som led i EF's generelle politik for bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget bør der med hjælp fra de rådgivende instanser oprettes en komité, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand; en sådan komité vil være det rette middel til udvikling af samarbejdet, idet *den kan bistå og rådgive Kommissionen i gennemførelsen af de opgaver, som Kommissionen tildeles inden for* bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget;	som led i EF's generelle politik for **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcerne i landbruget bør der med hjælp fra de rådgivende instanser oprettes en komité, der består af repræsentanter fra medlemsstaterne, og som har en repræsentant fra Kommissionen som formand; en sådan komité vil være det rette middel til udvikling af samarbejdet, idet **denne komité ved gennemførelsen af programmet lader sig rådgive gennem regelmæssig deltagelse af eksperter fra de relevante statslige og ikke-statslige programmer til indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget (genbanker, NGO, forædling);
(Ændringsforslag 10)	
17. betragtning	
for at resultaterne kan udnyttes, bør spredningen og formidlingen heraf fremmes —	for at resultaterne kan udnyttes, bør spredningen og formidlingen heraf fremmes**, og for at handlingsprogrammet kan udnyttes så bredt og hensigtsmæssigt som muligt, suppleres det med offentliggørelse af resultater og rådgivningsaktiviteter —**
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 1, stk. 1	
1. For at bidrage til opfyldelsen af målsætningerne i den fælles landbrugspolitik koordineres og fremmes medlemsstaternes tiltag til bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget på EF-plan på denne forordnings betingelser.	1. For at bidrage til opfyldelsen af målsætningerne i den fælles landbrugspolitik **og i den konvention, der blev indgået i Rio de Janeiro om bevarelsen af den biologiske mangfoldighed i landbruget,** koordineres og fremmes medlemsstaternes tiltag til **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget på EF-plan på denne forordnings betingelser.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 1, stk. 3	
3. Ved koordinering og fremme som omhandlet i stk. 1 følges den generelle EF-politik *for genressourcer* i landbruget.	3. Ved koordinering og fremme som omhandlet i stk. 1 følges den generelle EF-politik **til beskyttelse af miljøet og bevarelse af den naturlige mangfoldighed af arter og den konvention, Fællesskabet underskrev i Rio de Janeiro i 1992 om beskyttelse af den biologiske mangfoldighed** i landbruget.
(Ændringsforslag 42)	
Artikel 1, stk. 3a (nyt)	
	3a. Bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcerne som omhandlet i stk. 1 gælder ikke den forskning i opbevaret biologisk materiale, som foretages under andre særprogrammer for forskning, særlig sekundær beskrivelse og vurdering med henblik på at udpege gener med nyttige egenskaber.
(Kompromisændringsforslag 50)	
Artikel 4, stk. 1	
1. Kommissionen undersøger løbende, i hvilken retning bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget udvikler sig i medlemsstaterne, og hvilke tendenser der er i denne udvikling. Med henblik herpå holder Kommissionen samråd med medlemsstaterne i den i artikel 13 omhandlede komité.	1. Kommissionen undersøger løbende, i hvilken retning bevarelse, beskrivelse**, indsamling** og udnyttelse af genressourcer i landbruget udvikler sig i medlemsstaterne, **hvordan situationen er,** og hvilke tendenser der er i denne udvikling **under hensyntagen til resultatet af andre relevante undersøgelser på området genressourcer, herunder disponible resultater om genudnyttelse og -erosion**. Med henblik herpå holder Kommissionen samråd med medlemsstaterne i den i artikel 13 omhandlede komité.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 4, stk. 2	
2. Kommissionen sørger for udveksling af oplysninger bl.a. ved tilrettelæggelse af seminarer, udveksling af sagkyndige, tilrettelæggelse af studierejser og indhentning af videnskabelige og tekniske udtalelser.	2. Kommissionen sørger for udveksling af oplysninger **og for udbygning og forbedring af foranstaltningerne til indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genetisk mangfoldighed i landbruget** bl.a. ved tilrettelæggelse af seminarer, **efteruddannelseskurser,** udveksling af sagkyndige, tilrettelæggelse af studierejser og indhentning af videnskabelige og tekniske udtalelser.
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 5, stk. 1, litra a	
a) på EF-plan at koordinere *visse* nationale aktioner til bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, således at det sikres, at EF-midlerne	a) på EF-plan at koordinere **og fremme** nationale aktioner til **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, således at det

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
anvendes på en fornuftig måde, at resultaterne udnyttes effektivt, og at udviklingen ledes i en retning, der er forenelig med målsætningerne i den fælles landbrugspolitik	sikres, at EF-midlerne anvendes på en fornuftig måde, at resultaterne udnyttes effektivt, og at udviklingen ledes i en retning, der er forenelig med målsætningerne i den fælles landbrugspolitik **og i de foranstaltninger til bevarelse af den genetiske mangfoldighed, der indgår i Rio-konventionen**

(Ændringsforslag 16)

Artikel 10, stk. 2

2. De kontrakter, som Kommissionen indgår om gennemførelse af de forskellige aktioner, skal indeholde nærmere bestemmelser om spredning, *beskyttelse* og bedst mulig udnyttelse af resultaterne af de aktioner, der gennemføres under programmet.	2. De kontrakter, som Kommissionen indgår om gennemførelse af de forskellige aktioner, skal indeholde nærmere bestemmelser om spredning og bedst mulig udnyttelse af resultaterne af de aktioner, der gennemføres under programmet.

(Ændringsforslag 17)

Artikel 11, stk. 2

2. *Ved programmets udløb* evalueres resultaterne af Kommissionen med hjælp fra en gruppe bestående af uvildige eksperter. Rapporten fra denne gruppe forelægges sammen med Kommissionens bemærkninger for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.	2. **Indtil begyndelsen af dette handlingsprograms sidste år** evalueres resultaterne af Kommissionen med hjælp fra en gruppe bestående af uvildige eksperter. Rapporten fra denne gruppe forelægges sammen med Kommissionens bemærkninger for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg **samt Regionsudvalget senest seks måneder før programmets udløb**.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 12, stk. 1

(Ingen tekst i originalen)	**1. Til programmet afsættes der 30 mio ecu over 5 år.**

(Ændringsforslag 19)

Artikel 13, stk. 2a (nyt)

	2a. Eksperter fra de relevante statslige og ikke-statslige programmer (genbanker, NGO, forædlere) i medlemsstaterne deltager regelmæssigt i komitéens drøftelser. Også repræsentanter for relevante internationale organisationer kan om nødvendigt indbydes. På denne måde kan arbejdet i den hidtidige ad hoc-gruppe om genetisk mangfoldighed i landbruget fortsættes på en hensigtsmæssig måde.

(Ændringsforslag 20)

Artikel 16, stk. 1

Kommissionen forelægger *med jævne mellemrum* Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de aktioner til bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, der er omhandlet i artikel 5.	Kommissionen forelægger **en gang om året** Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om de aktioner til **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, der er omhandlet i artikel 5.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 16, stk. 2, led 1, -1a og -1b (nye)	
	Denne rapport indeholder:
	— kvantitative data om niveauet af genetisk erosion, for så vidt angår kulturplanter og husdyr,
	— oplysninger om vækst eller fald i den genetiske erosion i Fællesskabets landbrug,
	— en evaluering af de virkninger, bestemmelserne om artsbeskyttelse og patentret samt EF's artsoversigt har haft for mulighederne for indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genetisk mangfoldighed i landbruget i EF,
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 16, stk. 2, 1. led	
— *oplysninger om situationen* i medlemsstaterne med hensyn til bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget	— **en oversigt over udviklingen i aktionerne** i medlemsstaterne med hensyn til **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 16a (ny)	
	Artikel 16a
	På grundlag af den i artikel 16 omhandlede rapport fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet afholder Kommissionen et årligt symposium af eksperter fra de relevante statslige og ikke-statslige programmer og aktiviteter (genbanker, NGO, forædlere) og de relevante internationale organisationer vedrørende fremskridtene med de i artikel 5 omhandlede aktioner. Resultaterne af disse ekspertdrøftelser meddeles komitéen, Rådet og Europa-Parlamentets kompetente udvalg.
(Ændringsforslag 24)	
Bilag I, punkt I, 2. punktum	
For at nå målene må igangværende aktioner i medlemsstaterne koordineres, suppleres og udvides. Nærhedsprincippet vil blive fulgt ved alle aktioner.	For at nå målene må igangværende aktioner i medlemsstaterne koordineres, suppleres og udvides. **Dette gælder også aktioner, der gennemføres som led i andre fællesskabsprogrammer samt undersøgelser, som bidrager til opnåelse af en mere effektiv bevarelse af genetisk mangfoldighed i landbruget som f.eks. frø- og spiringsfysiologi.** Nærhedsprincippet vil blive fulgt ved alle aktioner.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 25)	
Bilag I, punkt II, nr. 2, 1. led	
— *Løbende fortegnelse*	— *Løbende fortegnelse*
Den løbende fortegnelse består hovedsagelig i udarbejdelse, periodisk ajourføring og regelmæssig offentliggørelse af oplysninger om tilstanden og arten af de *genressourcer* i landbruget, der opbevares i samlinger i EF, samt i registrering af løbende aktiviteter vedrørende bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af *sådanne genressourcer*. Udgifterne i forbindelse med opstilling af denne fortegnelse og regelmæssig offentliggørelse heraf afholdes over de samlede bevillinger til gennemførelsen af dette program.	Den løbende fortegnelse består hovedsagelig i udarbejdelse, periodisk ajourføring og regelmæssig offentliggørelse af oplysninger om tilstanden og arten af **den genetiske mangfoldighed** i landbruget, der opbevares i samlinger i EF, samt i registrering af løbende aktiviteter vedrørende **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af **denne genetiske mangfoldighed**. Udgifterne i forbindelse med opstilling af denne fortegnelse og regelmæssig offentliggørelse heraf afholdes over de samlede bevillinger til gennemførelsen af dette program. **Den regelmæssige offentliggørelse skal ske i form af et »katalog over genetisk mangfoldighed i landbruget i EU«.**
(Ændringsforslag 26)	
Bilag I, punkt II, nr. 2, 3. led	
— *Projekter med omkostningsdeling vedrørende bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget*	— *Projekter med omkostningsdeling vedrørende indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget*
Projekterne vedrørende bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget omfattes af kontrakter med omkostningsdeling. Der gives et EF-tilskud på højst 50% af projekternes samlede omkostninger med henblik på deres gennemførelse.	Projekterne vedrørende **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget omfattes af kontrakter med omkostningsdeling. Der gives et EF-tilskud på højst 50% af projekternes samlede omkostninger med henblik på deres gennemførelse.
Sådanne projekter med omkostningsdeling skal i almindelighed gennemføres af medvirkende, der er etableret i EF. Der vil blive givet en vis fortrinsret til projekter, der omfatter medvirken af mindst to, indbyrdes uafhængige parter, der er etableret i forskellige medlemsstater. Kontrakter, der omfatter projekter med omkostningsdeling vedrørende bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, skal som hovedregel indgås på grundlag af en udvælgelsesprocedure, der bygger på indhentning af forslag ved offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende. I hastetilfælde kan proceduren med begrænset indhentning af forslag anvendes.	Sådanne projekter med omkostningsdeling skal i almindelighed gennemføres af medvirkende, der er etableret i EF. Der vil blive givet en vis fortrinsret til projekter, der omfatter medvirken af mindst to, indbyrdes uafhængige parter, der er etableret i forskellige medlemsstater. Kontrakter, der omfatter projekter med omkostningsdeling vedrørende **indsamling,** bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget, skal som hovedregel indgås på grundlag af en udvælgelsesprocedure, der bygger på indhentning af forslag ved offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende. I hastetilfælde kan proceduren med begrænset indhentning af forslag anvendes. **Der gives ligeledes fortrinsret til projekter, der giver løfte om et konstruktivt samarbejde mellem den officielle sektor (genbanker, statslige programmer) og den uofficielle sektor (NGO, private samlinger).**
(Ændringsforslag 27)	
Bilag I, punkt II, nr. 2, 4. led	
— *Ledsageforanstaltninger*	— *Ledsageforanstaltninger*
Ledsageforanstaltningerne består i:	Ledsageforanstaltningerne består i:
— afholdelse af seminarer, faglige konferencer eller workshops	— afholdelse af seminarer, faglige konferencer eller workshops
— intern koordinering ved hjælp af *specialiserede tekniske grupper*	— intern koordinering ved hjælp af **aktiviteter til indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genetisk mangfoldighed i landbruget**

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
— *uddannelse af og mobilitet for det specialiserede personale*	— **uddannelsesforanstaltninger som led i statslige og ikke-statslige bevarelsesprogrammer**
— fremme af udnyttelsen af resultaterne.	— fremme af udnyttelsen af resultaterne
	— **foranstaltninger til sensibilisering af offentligheden, navnlig af landbrugere, gartnere og forbrugere.**

(Ændringsforslag 28)

Bilag I, punkt III, nr. 1, litra a

a) Prioritering	*a) Prioritering*
Der vil blive givet forret for arter, *som er eller med rimelighed kan forventes at blive økonomisk betydningsfulde inden for landbrug i EF.*	Der vil blive givet forret for arter, **sorter og racer, der har eller kunne have betydning for en vedvarende miljøvenlig landbrugsproduktion.**
Der vil blive givet særlig fortrinsstilling til anvendelse af genressourcer til:	Der vil blive givet særlig fortrinsstilling til anvendelse af genressourcer til:
— diversificering af landbrugsproduktionen	— diversificering af landbrugsproduktionen
— forbedret produktkvalitet	— forbedret produktkvalitet
— bedre miljøpleje.	— bedre miljøpleje.
Der vil inden for de forskellige arter blive givet forret for arter, som stammer fra eller er tilpasset forholdene i EF og på dets øer, som *umiddelbart* er truet af udryddelse, *og for hvis vedkommende der ikke allerede er bevaret nærtbeslægtet materiale.*	Der vil inden for de forskellige arter, **sorter og racer** blive givet forret for arter, som stammer fra eller er tilpasset forholdene i EF og på dets øer, som er truet af udryddelse.

(Ændringsforslag 44)

Bilag I, punkt III, nr. 1, litra b, 1. afsnit

Dette program omfatter bevarelse, beskrivelse, *evaluering* og udnyttelse af plante- og dyregenetiske ressourcer, som forekommer på EF's område, og som kunne gå tabt, hvis der ikke træffes særlige foranstaltninger.	Dette program omfatter bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af plante- og dyregenetiske ressourcer, som forekommer på EF's område, og som kunne gå tabt, hvis der ikke træffes særlige foranstaltninger.

(Ændringsforslag 29)

Bilag I, punkt III, nr. 1, litra b, afsnit 4a (nyt)

	I forbindelse med registrering af samlinger og etablering af nye samlinger sigtes der som led i programmet mod også at optage det regionsspecifikke, traditionelle erfaringsgrundlag, som brugerne (landbrugere, gartnere) har om dyrkningsmåde, særlig anvendelse, forarbejdning, smag osv.

(Ændringsforslag 30)

Bilag I, punkt III, nr. 2, litra a, 1. afsnit

Der vil blive udarbejdet en løbende fortegnelse over *samlinger af opbevaret genmateriale i EF, både på levestedet og andetsteds.* Den vil blive ajourført og offentliggjort med jævne mellemrum.	Der vil blive udarbejdet en løbende fortegnelse over **de arbejder, der i Fællesskabet er udført med henblik på indsamling, bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af den genetiske mangfoldighed i landbruget, og over in situ-programmer og ex situ-samlinger**. Den vil blive ajourført og offentliggjort med jævne mellemrum.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 31)

Bilag I, punkt III, nr. 2, litra b, 6. afsnit, 6. led, 2. afsnit

*I*ndsamling og anskaffelse *er begrænset til verdensdelen Europa.* God indsamlingspraksis skal overholdes. Der skal udarbejdes dokumentation for det indsamlede materiale, og denne skal indlæses i databasen (første til femte fase). For dyrs vedkommende kan »indsamling« omfatte opsamling og opbevaring af sæd, æg og embryoner af truede eller enestående arter.	**Ved i**ndsamling og anskaffelse **skal g**od indsamlingspraksis overholdes. Der skal udarbejdes dokumentation for det indsamlede materiale, og denne skal indlæses i databasen (første til femte fase). For dyrs vedkommende kan »indsamling« omfatte opsamling og opbevaring af sæd, æg og embryoner af truede eller enestående arter.

(Ændringsforslag 32)

Bilag I, punkt III, nr. 2, litra b, 7. afsnit

Der lægges særlig vægt på offentliggørelse af oplysninger og spredning af materiale, der stammer fra ovenstående aktiviteter. Tilskudsberettigede udgifter omfatter udgifter til *aktioner, der er nødvendige for, at materiale officielt kan antages i kimplasmasamlinger som plantearter i henhold til Rådets direktiv om den fælles sortsliste over landbrugsplantearter* (1) *og Rådets direktiv om handel med grøntsagsfrø* (2).	Der lægges særlig vægt på offentliggørelse af oplysninger og spredning af materiale, der stammer fra ovenstående aktiviteter. Tilskudsberettigede udgifter omfatter udgifter til **udarbejdelse af lister over arter af nytteplanter, der ikke er opført i det fælles artskatalog, men som findes i samlinger og er bestemt til at blive udnyttet af landbrugere og gartnere som led i programmet. Også udarbejdelse af lister over truede racer af husdyr berettiger til tilskud. Som led i dette program udarbejdes direktiver om kontrol med materialets kvalitet og kriterier for udveksling mellem samlinger og brugere**.

(1) *EFT L 225 af 12.10.1970, s. 1.*
(2) *EFT L 225 af 12.10.1970, s. 7.*

(Ændringsforslag 33)

Bilag I, punkt III, nr. 3, indledning

Der *bliver to former for deltagelse. Der er* følgende kriterier:	Der **gælder** følgende kriterier **for deltagelse:**

(Kompromisændringsforslag 51)

Bilag I, punkt III, nr. 3, litra a

a) **Designeret medvirkende**	a) **Designeret medvirkende**
En designeret medvirkende er *ansvarlig for en samling, som*	En designeret medvirkende er **enten**
— *er* tilgængelig for alle virkelige brugere	
— *opfylder* normerne for god praksis	
— *er* i aktiv brug	
— *er* anerkendt til uddannelse på Ph.D.-niveau. *Samlingen* skal være rede til at modtage studerende til uddannelse (tre år) efter universitetseksamen.	— anerkendt til uddannelse på Ph.D.-niveau. **Den medvirkende** skal være rede til at modtage studerende til uddannelse (tre år) efter universitetseksamen **og/eller**
	— **anerkendt af medlemsstaten og/eller**

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	— **har bevis fra medlemsstaten på et tilsvarende kompetenceniveau på det relevante område, og hvis den pågældende er ansvarlig for en samling, skal denne samling**
	— **være** tilgængelig for alle virkelige brugere
	— **opfylde** normerne for god praksis — **være** i aktiv brug.
	b) Supplerende medvirkende
	En supplerende medvirkende ligger inde med materiale, der supplerer materiale vedrørende de samme arter i en designeret samling.
	Supplerende medvirkende indgår i arbejdet som underentreprenører i samarbejde med en designeret medvirkende.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om bevarelse, beskrivelse og udnyttelse af genressourcer i landbruget KOM(93)0337 — C3-0317/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0337) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43, stk. 2 (C3-0317/93),

— der henviser til sin beslutning af 20. februar 1986 om den genetiske variation af kulturplanter ([2]),

— der henviser til Konventionen om Biologisk Diversitet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget og Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0104/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 266 af 01.10.1993, s. 2.
([2]) EFT C 068 af 24.03.1986, s. 119.

Onsdag den 20. april 1994

16. Gældende lovgivning og nærhedsprincippet

A3-0187/94

Beslutning om tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 3 B samt til artikel B i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til artikel 12 og præamblen i sit udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union af 14. februar 1984 ([1]),

— der henviser til Det Europæiske Råds konklusioner fra topmøderne i Lissabon, Edinburgh og Bruxelles,

— der henviser til sin beslutning af 16. september 1993 ([2]) om mulig tilbagetrækning eller ændring af visse af Kommissionens lovgivningsmæssige forslag (Edinburgh-listen),

— der henviser til den interinstitutionelle erklæring om demokrati, åbenhed og nærhed af 25. oktober 1993,

— der henviser til Kommissionens rapport til Det Europæiske Råd (KOM(93) 0545) om tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0187/94),

A. der erindrer om, at det allerede siden 1984 har udviklet nærhedsprincippet, idet det understreger, at fællesskabsinstitutionerne kun bør gives de beføjelser, som er nødvendige til at gennemføre opgaver, som de vil kunne gennemføre på mere tilfredsstillende måde end staterne taget enkeltvis;

B. der henviser til, at nærhedsprincippet udgør et hensigtsmæssigt politisk princip, som tager sigte på på effektiv måde at tilrettelægge Fællesskabets virksomhed, samtidig med at man nærmer sig borgernes anliggender og ønsker;

C. der henviser til, at nærhedsprincippet på denne baggrund ligesom tidligere udgør en del af en evolutiv politisk ramme så som den europæiske integrationsproces, der fortsætter med skabelsen af en stadig snævrere union mellem Europas folk, hvor afgørelserne træffes så nært på borgerne som muligt;

D. der henviser til, at nærhedsprincippet udgør et dynamisk element, som sikrer større klarhed i Fællesskabets fremtidige lovgivningsprocedure, men at det under ingen omstændigheder bør anvendes fejlagtigt og lovstridigt som en måde til at forsvare medlemsstaternes prærogativer, selv om det ville være påkrævet med en fællesskabsaktivitet;

A. Vedrørende anvendelsen af nærhedsprincippet

1. fastslår, at nærhedsprincippet, selv om det udgør en politisk hensigtsbestemmelse, figurerer i en artikel i EF-traktaten (artikel 3 B, stk. 2) under kapitlet om principperne for Det Europæiske Fællesskab, hvorfor det udgør en juridisk bindende konstitutionel bestemmelse, som især binder institutionerne og medlemsstaterne;

2. erindrer om, at i henhold til ovennævnte artikel 3 B, stk. 2, finder nærhedsprincippet kun anvendelse, hvor Fællesskabet ikke har enekompetence, og at det følgelig ikke kan tjene som påskud til handlinger, hvor Fællesskabet har en forpligtelse til at handle på visse områder;

([1]) EFT C 077 af 19.03.1984, s. 33.
([2]) EFT C 268 af 04.10.1993, s. 166.

3. erindrer om, at i henhold til den interinstitutionelle erklæring af 25. oktober 1993 sætter procedurerne for anvendelse af nærhedsprincippet, under overholdelse af l'acquis communautaire, ikke spørgsmålstegn ved traktaternes bestemmelser om institutionernes initiativret eller den institutionelle balance; mener følgelig, under anvendelse af principperne om retssikkerhed og berettiget tillid, at nærhedsprincippet ikke vil kunne finde anvendelse på allerede gældende fællesskabslovgivning med undtagelse af de nødvendige bestræbelser i retning af forenkling og kodifikation;

4. henviser til, at fællesskabsinstitutionerne først og fremmest bør vurdere, som nærhedsprincippet er en hindring for, at Unionen lovgiver på et konkret område, og om de med henblik herpå udelukkende bør tage hensyn til gennemførelsen af Unionens målsætninger;

5. understreger i denne sammenhæng, at ordlyden af artikel 3 B, stk. 2, i EF-traktaten bevidst indeholder upræcise udtryk (»i tilstrækkelig grad«, »bedre kan gennemføres«,...), hvorved man giver fællesskabsinstitutionerne øget spillerum ved vurderingen, således at de kan tilpasse sig udviklingen i den europæiske opbygning;

6. er af den opfattelse, at en løsning af meningsforskellene med hensyn til anvendelsen af nærhedsprincippet bør ske på politisk niveau på grundlag af den interinstitutionelle erklæring af 25. oktober 1993, men at dette i givet fald ikke udelukker, at Domstolen skal fortolke og anvende dette princip på en konkret situation inden for rammerne af dens beføjelser, i medfør af artikel 164 i EF-traktaten;

7. henstiller til de øvrige institutioner, der deltager i lovgivningen, og medlemsstaterne til på samme måde og i overensstemmelse med den nævnte interinstitutionelle erklæring sagligt i hvert enkelt tilfælde at afprøve, om alle forslag til retsakter overholder nærhedsprincippet, og ikke at misbruge dette princip til instrumentalisering — f.eks. som erstatning for bortfaldne vetorettigheder — hvilket i sidste instans kun ville føre til en fuldstændig udvanding af princippet;

8. gentager sin forpligtelse i henhold til forretningsordenens artikel 54 til at undersøge, om nærhedsprincippet overholdes inden for rammerne af hvert enkelt forslag til retsakt, og henviser til det særlige ansvar, der påhviler dets Udvalg om Retlige Anliggender;

B. Vedrørende indholdet af Kommissionens rapport

9. konstaterer med bekymring, at Kommissionen i sin rapport (side 4, 3. afsnit) giver udtryk for selvtilfredshed med, at antallet af lovforslag er faldet i 1993 i forhold til tidligere år uden at påvise, i hvilket omfang dette fald også har givet sig udslag i en kvalitativ forøgelse af Fællesskabets integration;

10. noterer sig, at Kommissionen under anvendelse af proportionalitetskriteriet (?) agter at revidere gældende lovgivning med henblik på at erstatte bindende juridiske retsakter med mere smidige instrumenter (»henstilling«, »adfærdskodeks«, »aftale med arbejdsmarkedets parter«) og erindrer om, at en revision af gældende lovgivning ligger inden for rammerne af den nuværende lovgivningsprocedure; beklager tendensen i Kommissionens tekst til at søge lette løsninger på grundlag af nærhedsprincippet og proportionalitetsprincippet, idet der skabes juridiske retsforskrifter af »soft law«-karakter til skade for en nøje kontrol med medlemsstaternes anvendelse af fællesskabsretten;

11. tilslutter sig Kommissionens bestræbelser på at forenkle og kodificere fællesskabsretten og opmuntrer den til at fortsætte ad denne vej, men giver udtryk for sin forbavselse over, at disse spørgsmål behandles i et dokument fra Kommissionen om »tilpasning af gældende lovgivning til nærhedsprincippet«;

12. noterer sig, at Kommissionen i 1993 trak ca. 150 forslag tilbage, som forekom den »teknisk eller politisk forældede«, og at den ikke udelukker at give meddelelse om nye tilbagetrækninger og erindrer Kommissionen om, at sådanne ændringer eller tilbagetrækninger skal ske under nøje overholdelse af traktaternes bestemmelser;

13. anerkender udtrykkeligt og endnu en gang Kommissionens ret til som udtryk for dens initiativret i givet fald at tage allerede forelagte forslag tilbage; anmoder den imidlertid om som tidligere først at gøre dette efter samråd med Europa-Parlamentet eller på grundlag af en anmodning fra Parlamentet;

14. erklærer sig enigt med Kommissionen, når den giver udtryk for, at en virkelig løsning på det komplicerede lovgivningsspørgsmål ville være i form af en klassifikation af den lovgivning, der i henhold til traktaten om Den Europæiske Union skal tages op på den regeringskonference, som er berammet til 1996, og anmoder i medfør heraf om, at dens arbejde og bemærkninger på dette område tages i betragtning;

*
* *

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes parlamenter og regeringer, Regionsudvalget, Domstolen og Det Europæiske Råd.

---

17. Gennemførelse af fællesskabsretten 1993

A3-0056/94

Beslutning om Kommissionens tiende årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union og erklæringen om gennemførelsen af fællesskabsretten i traktatens slutakt, hvori regeringskonferencen opfordrer Kommissionen til under udøvelsen af de beføjelser, der er tillagt den ved artikel 155 i EF-traktaten at drage omsorg for, at medlemsstaterne overholder deres forpligtelser, og med regelmæssige mellemrum at offentliggøre fyldestgørende rapporter til medlemsstaterne og Europa-Parlamentet.

— der henviser til rapporten fra Sutherland-gruppen om det indre marked og Rådets (det indre marked) resolution af 10. november 1992,

— der henviser til erklæringerne fra Det Europæiske Råds møde i Birmingham den 16. oktober og i Edinburgh den 11. og 12. december 1992,

— der henviser til de kommentarer, der er fremsat af de nationale parlamenters repræsentanter,

— der henviser til sin beslutning af 17. november 1993 ([1]) om demokrati, åbenhed og nærhed og den interinstitutionelle erklæring om gennemførelsen af subsidiaritetsprincippet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt til udtalelse fra Udvalget for Andragender (A3-0056/94),

A. der henviser til, at medlemsstaterne i henhold til artikel 5 i EF-traktaten træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er egnede til at sikre opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af denne traktat, eller af retsakter foretaget af Fællesskabets institutioner,

B. der henviser til, at Kommissionen i henhold til artikel 155 i EF-traktaten skal drage omsorg for gennemførelsen af de i denne traktat indeholdte bestemmelser og af de bestemmelser, som med hjemmel i denne træffes af institutionerne,

C. der henviser til, at det indre marked i medfør af artikel 7 A i EF-traktaten skulle oprettes i løbet af perioden indtil den 31. december 1992,

([1]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 132.

D. der bemærker, at Rådet pr. 31. december 1992 stadig manglede at vedtage ca. 6% af de i Kommissionens hvidbog indeholdte foranstaltninger om oprettelsen af det indre marked,

E. der ligeledes med beklagelse bemærker, at den gennemsnitlige gennemførelsesgrad for hvidbogens foranstaltninger pr. 31. december 1992 kun lå på 79%,

F. der støtter Kommissionens beslutning om at offentliggøre arbejdsprogrammer og lovgivningsprogrammer i EFT for at skabe offentlighed om Kommissionens planlagte aktioner med henblik på at øge befolkningens kendskab til de initiativer, den agter at tage, og indføjelsen af Kommissionens planer om konsolidering af fællesskabsretten i Kommissionens lovgivningsprogram,

1. opfordrer Kommissionen til som følge af den stadig mere omfangsrige og komplekse fællesskabsret at prioritere kodificeringen og forenklingen af fællesskabsretten i lyset af konklusionerne på topmødet i Edinburgh den 11. og 12. december 1992;

2. opfordrer Kommissionen til at sikre, at alle foranstaltninger vedtaget af Rådet gennemføres korrekt og rettidigt af medlemsstaterne, og at disse lovgivningsbestemmelser respekteres, når de er blevet gennemført;

3. mener, at Kommissionen som traktaternes vogter og som den institution, der drager omsorg for den korrekte gennemførelse af fællesskabsretten, i videst muligt omfang bør sørge for hurtig og effektiv gennemførelse af direktiverne om det indre marked, som er af direkte betydning for borgernes hverdag, idet det i sidste ende er dem, der drager nytte af den lovgivning, som pr. 1. januar 1993 skulle iværksætte etableringen af et fælles område uden grænser;

4. mener, at Kommissionen bør prioritere inkorporeringen og gennemførelsen af direktiv 90/313/EØF om fri adgang til miljøoplysninger samt oprettelsen af Det Europæiske Miljøagentur, som er to instrumenter, hvormed den kan øge sine muligheder for at opdage overtrædelser af EF's miljøbestemmelser;

5. mener, at Kommissionen bør tage ved lære af den dårlige gennemførelse af direktiv 85/337/EØF om vurdering af virkningerne på miljøet, og anmoder den derfor om snarest muligt at forelægge et udkast til revision af dette direktiv med henblik på at forbedre dets effektivitet;

6. beklager det uforholdsmæssigt lange tidsrum, der medgår til gennemførelsen og afslutningen af overtrædelsesprocedurer;

7. beklager, at beretningen ikke i tilstrækkelig grad redegør for Kommissionens forhandlinger med de nationale myndigheder i sådanne sager eller for Kommissionens bevæggrunde for, om den indleder overtrædelsesprocedure eller ej;

8. mener, at »pakkemøderne«, hvor der sammen med forskellige myndigheder i en medlemsstat gøres status over gennemførelsen af og kontrollen med direktiverne, giver Kommissionen mulighed for adgang til flere oplysninger, men mener, at de ikke må resultere i kompromiser om gennemførelsen af fællesskabsretten, som Kommissionen skal sikre overholdelsen af i alle medlemsstater og på alle områder;

9. opfordrer Kommissionen til at sørge for en hurtigere behandling af klager og andragender ved mere påpasseligt at overvåge fristerne for svar fra medlemsstaterne og ved at holde sig i regelmæssig kontakt med andragerne, og ønsker at blive informeret meget regelmæssigt om opfølgningen af disse andragender;

10. opfordrer Kommissionen til at bruge mere end to møder om året på behandlingen af klager og andragender vedrørende overtrædelser af fællesskabsretten, for så vidt angår de »A«- og »B«-beretninger, der er nævnt i årsberetningens forord, og under alle omstændigheder at give absolut prioritet til tilfælde, hvor der risikerer at ske uoprettelig skade;

11. påskønner, at Kommissionen i år har medtaget en tabel over de kilder, der har gjort det muligt at opdage overtrædelserne (bilag 1), men gentager alligevel kravene i de tidligere parlamentsbeslutninger angående samme spørgsmål, især hvad angår vurderingen af overtrædelsernes varighed, art og betydning samt de præcise tilfælde, hvor den har besluttet at indstille overførslen af midler;

12. opfordrer Domstolen til fuldt ud at gøre brug af sine beføjelser i medfør af artikel 171 i EF-traktaten til at pålægge medlemsstater, der ikke efterkommer dens domme, at betale et fast beløb eller en tvangsbøde;

13. anmoder indtrængende Kommissionen om at fortsætte sine bestræbelser på at fremme udbredelsen af kendskabet til fællesskabsretten i hele Fællesskabet på baggrund af de nationale domstoles og juristers vigtige rolle i forbindelse med udøvelsen af fællesskabsretten og retsvirkningerne af Domstolens dom i sagen Francovich mod Bonifaci; anbefaler, at fællesskabsretten bliver et obligatorisk fag ved universiteternes juridiske fakulteter i alle medlemsstaterne, og at kendskab hertil skal være en forudsætning for at kunne virke som jurist;

14. minder om nødvendigheden af, at Kommissionen og Domstolen med støtte fra Fællesskabet får bedre muligheder for at afholde passende seminarer om fællesskabsretten for dommere og advokater i medlemsstaterne;

15. anmoder Kommissionen om, at den i samarbejde med Domstolen udarbejder et bilag til sin årsberetning med en liste over afholdte seminarer med angivelse af formål, varighed og antallet af deltagere pr. medlemsstat;

16. opfordrer Kommissionens relevante tjenestegrene til at udsende en redegørelse for retsvirkningerne af Domstolens dom i sagen Francovich mod Bonifaci;

17. opfordrer Kommissionen til at iværksætte en undersøgelse af, hvilke problemer der er på nationalt plan med at sikre de rettigheder, som borgerne har i medfør af fællesskabsretten, med henblik på at give unionsborgerne mulighed for at gøre sådanne rettigheder gældende på nationalt plan;

18. kræver offentliggørelse hver uge i EFT af en liste over dokumenter om generelle emner og større adgang for offentligheden til dokumenter om specielle emner samt øjeblikkelig offentliggørelse af Kommissionens dokumenter på alle Fællesskabets officielle sprog;

19. kræver iværksættelse af foranstaltninger med henblik på at forbedre kendskabet til eksisterende databaser og adgangen hertil, herunder en forbedring af det eksisterende netværksrelæ;

20. kræver, at Kommissionen opretter en database vedrørende særlige interessegrupper, som skal fungere som redskab for offentligheden og for Fællesskabets tjenestemænd;

21. opfordrer Kommissionen og medlemsstaternes nationale parlamenter til at forpligte sig til at arbejde nært sammen med henblik på at sikre en effektiv anvendelse af fællesskabsretten;

22. minder om, at det lægger stor vægt på, at det årlige lovgivningsprogram som fastlagt efter fælles aftale mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet meddeles de nationale parlamenter, således at disse bedre kan følge med i den lovgivningsmæssige udviklingsproces i Fællesskabet;

23. er klar over, at orientering af de nationale parlamenter om fællesskabslovgivningen påhviler de nationale regeringer i de enkelte medlemsstater, men anmoder Kommissionen om straks at imødekomme enhver særlig anmodning om teknisk bistand for bedre at formidle og understøtte denne orientering;

24. har til hensigt i medfør af bestemmelserne i EF-traktatens artikel 138 C at nedsætte — hvor dette er muligt og hensigtsmæssigt — midlertidige undersøgelsesudvalg til undersøgelse af påstande om overtrædelser eller om fejl eller forsømmelser i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten, navnlig hvad angår det indre marked og miljøet;

25. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

Onsdag den 20. april 1994

18. Europaskolerne *

A3-0160/94

Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indgåelse af aftalen om vedtægten for Europaskolerne (KOM(93)0061 — C3-0142/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

VEDTÆGTENS ORDLYD (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 1a (ny)
	lettere adgang til skolerne for yderligere samfundsgrupper inden for de infrastrukturelle og finansielle muligheder, indførelse af endnu et uddannelsesforløb i overbygningen (studentereksamen og afsluttende eksamen svarende til folkeskolens højeste niveau) og samarbejde med de lokale uddannelsesinstitutioner er den mest hensigtsmæssige måde, hvorpå man kan dække behovet hos de børn af ansatte ved Den Europæiske Union, der har brug for et andet uddannelsesforløb end det, der fører til Den Europæiske Studentereksamen;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 1b (ny)
	direktivet om skolegang for børn af migrantarbejdstagere (Rådets direktiv 77/486/EØF) gennemføres gradvis i de nationale systemer, og der kan forventes yderligere fremskridt, der fremmer mobiliteten;
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 1c (ny)
	den nuværende migration mellem medlemsstaterne indbyrdes og mellem medlemsstaterne og tredjelande kræver en aktiv udbredelse af Europaskolernes undervisningserfaringer, hvilket er en af de oprindelige ambitioner, med henblik på at styrke flersproget undervisning i de nationale systemers grunduddannelser og gymnasieskoler, således at alle børn kan have nytte af de erfaringer, som Europaskolerne har vundet med hensyn til flersproget undervisning;

(*) EFT C 093 af 02.04.1993, s. 1.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 7)	
2. betragtning	
De Europæiske *Fællesskaber* ønsker at sikre, at *disse* børn uddannes sammen, og bidrager med henblik herpå til Europaskolernes budget;	**Den** Europæiske **Union** ønsker at sikre, at **de ansattes** børn uddannes sammen, og bidrager med henblik herpå **sammenlignet med medlemsstaterne betydeligt** til Europaskolernes budget;
(Ændringsforslag 79)	
3. betragtning	
ordningen med Europaskolerne er en ordning »sui generis«; med denne ordning gennemføres et samarbejde mellem medlemsstaterne, samt mellem disse og *De* Europæiske *Fællesskaber*, samtidig med at medlemsstaternes ansvar med hensyn til undervisningens indhold og tilrettelæggelse af deres uddannelsesordning, samt deres kulturelle og sproglige forskelle fuldt ud respekteres;	ordningen med Europaskolerne er en ordning »sui generis«; med denne ordning gennemføres et samarbejde mellem medlemsstaterne, samt mellem disse og **Den** Europæiske **Union**, samtidig med at medlemsstaternes **hoved**ansvar med hensyn til undervisningens indhold og tilrettelæggelse af deres uddannelsesordning, samt deres kulturelle og sproglige forskelle fuldt ud respekteres; **Den Europæiske Union sørger i samarbejde med medlemsstaterne for, at den europæiske dimension understreges i skolerne; derfor skal denne ordning bringes under demokratisk kontrol fra Europa-Parlamentets side, hvilket ligeledes er en ufravigelig betingelse for finansiering over Den Europæiske Unions budget**;
(Ændringsforslag 9)	
4. betragtning, 1. led	
— *konsolidere* den vedtægt for Europaskolerne, der blev vedtaget i 1957, *for at tage hensyn til alle de tekster, som de kontraherende parter har vedtaget herom*	— **tilpasse** den vedtægt for Europaskolerne, der blev vedtaget i 1957, **til den ændrede juridiske, samfundsmæssige og pædagogiske position, som Europaskolerne indtager i Det Europæiske Fællesskab**
(Ændringsforslag 10)	
4. betragtning, 2. led	
— *tilpasse vedtægten under hensyn til De Europæiske Fællesskabers udvikling*	— **i vedtægten at gå ud fra en konsekvent anvendelse af nærhedsprincippet for så vidt angår forvaltning, finansiering og demokratisk kontrol**
(Ændringsforslag 11)	
4. betragtning, 3. led	
— ændre beslutningsprocessen inden for skolernes organer	— ændre beslutningsprocessen inden for skolernes organer, **således at den tager højde for de nye forhold i Den Europæiske Union og de nye uddannelsespolitiske krav**

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 1, 2. afsnit	
Skolernes opgave er at *give* børn af de ansatte ved *De* Europæiske *Fællesskaber* uddannelse *sammen*. Ud over de børn, der er omfattet af aftalerne i artikel 28 og 29, kan andre børn følge skolernes undervisning på de betingelser, der fastsættes af Det Øverste Råd.	Skolernes opgave er at **tilbyde** børn af de ansatte ved **Den Europæiske Union en** uddannelse**, der sikrer, at børnene kan afslutte deres skolegang med et eksamensbevis, som anerkendes i alle medlemsstater og er i overensstemmelse med deres evner**. Ud over de børn, der er omfattet af aftalerne i artikel 28 og 29, kan andre børn følge skolernes undervisning på de betingelser, der fastsættes af Det Øverste Råd.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 1, 3. afsnit	
Skolerne er anført i bilag I, *der kan tilpasses af Det Øverste Råd på grundlag af de beslutninger, der træffes i henhold til artikel 2, 28 og 31.*	Skolerne er anført i bilag I.
(Ændringsforslag 80)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Det Øverste Råd træffer med *enstemmighed* beslutning om oprettelse af nye Europaskoler.	1. Det Øverste Råd træffer med **et flertal på to tredjedele af sine medlemmers stemmer — (inkl. den pågældende værtsmedlemsstats) og med kommissionsrepræsentantens stemme —** beslutning om oprettelse **og placering** af nye Europaskoler.
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 3, stk. 1, 2. og 3. afsnit	
Undervisningen kan omfatte:	Undervisningen kan omfatte:
— en grundskole med *fem års* undervisning på primærniveau,	— en grundskole med undervisning på primærniveau,
— en overbygning med *syv års* undervisning på sekundærniveau.	— en overbygning med undervisning på **studentereksamensniveau og på** sekundærniveau.
Skolerne tager *så vidt muligt* behovet for *teknisk* uddannelse i betragtning *i samarbejde med værtslandets uddannelsessystem.*	Skolerne tager behovet for **erhvervsfaglig basis**uddannelse i betragtning. **De samarbejder i den forbindelse med værtslandets undervisningssystem.**
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 3, stk. 2	
2. Undervisningen varetages af lærere, som medlemsstaterne har udstationeret eller ansat i overensstemmelse med de afgørelser, som Det Øverste Råd har truffet efter fremgangsmåden i artikel 12, stk. 4.	2. Undervisningen varetages af lærere, som medlemsstaterne har udstationeret eller ansat i overensstemmelse med de afgørelser, som Det Øverste Råd har truffet efter fremgangsmåden i artikel 12, stk. 4. **Medlemsstaterne fremmer lærernes genoptagelse i det nationale uddannelsessystem efter afslutning af deres udstationering eller ansættelsesperiode.**

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 3, stk. 3, litra a	
a) Ethvert forslag om ændring af en skoles grundlæggende struktur skal vedtages med *enstemmighed blandt medlemsstaternes repræsentanter* i Det Øverste Råd.	a) Ethvert forslag om ændring af en skoles grundlæggende struktur skal vedtages med **et flertal på to tredjedele af stemmerne)** i Det Øverste Råd **og med kommissionsrepræsentantens stemme.**
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 3, stk. 3, litra b	
b) Ethvert forslag om ændring af lærernes vedtægtsmæssige status skal vedtages med *enstemmighed* i Det Øverste Råd.	b) Ethvert forslag om ændring af lærernes vedtægtsmæssige status skal vedtages med **et flertal på to tredjedele** i Det Øverste Råd.
Ændringsforslag 22)	
Artikel 4, nr. 1	
1. Undervisningen følges på *de* sprog, *der er anført i bilag II.*	1. Undervisningen følges på **Fællesskabets officielle** sprog.
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 4. nr. 2	
2. *Dette bilag kan tilpasses af Det Øverste Råd på grundlag af de beslutninger, der træffes i medfør af artikel 2 og 32.*	**udgår.**
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 4, nr. 7	
7. Der skal træffes foranstaltninger, der letter skolegangen for børn med særlige undervisningsbehov.	7. Der skal træffes foranstaltninger, der letter skolegangen for børn med særlige undervisningsbehov. **Desuden tilbydes der i samarbejde med de nationale uddannelsesinstitutioner uddannelsesforløb, som svarer til børnenes evner.**
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 4, nr. 7a (nyt)	
	7a) Ved et bedre samarbejde med værtsstatens uddannelses- og forvaltningsinstanser og gennem foranstaltninger, der skal give flere adgang til skolerne, skal det forhindres, at skolerne isoleres rent pædagogisk og uddannelsespolitisk.
(Ændringsforslag 81)	
Artikel 5, stk. 2, 1. afsnit og 2. afsnit, indledning	
2. Når eleverne har fuldført uddannelsen på sekundærniveauet, aflægger de Den Europæiske Studentereksamen, der er genstand for aftalen af 11. april 1984 om	2. Når eleverne har fuldført uddannelsen på sekundærniveauet, aflægger de Den Europæiske Studentereksamen, der er genstand for aftalen af 11. april 1984 om

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
ændring af bilaget til vedtægten for Europaskolerne om regler for Den Europæiske Studentereksamen, i det følgende benævnt »aftalen om Den Europæiske Studentereksamen«. Det Øverste Råd kan med *enstemmig tilslutning fra medlemsstaternes repræsentanter* foretage de tilpasninger i nævnte aftale, der måtte vise sig at være nødvendige.	ændring af bilaget til vedtægten for Europaskolerne om regler for Den Europæiske Studentereksamen, i det følgende benævnt »aftalen om Den Europæiske Studentereksamen«. Det Øverste Råd kan med **to tredjedeles flertal** foretage de tilpasninger i nævnte aftale, der måtte vise sig at være nødvendige.
De elever, der har bestået Den Europæiske Studentereksamen på skolen:	De elever, der har bestået Den Europæiske Studentereksamen på skolen **eller den afsluttende almene eller erhvervsforberedende afsluttende eksamen svarende til folkeskolens højeste niveau:**

(Ændringsforslag 27)

Artikel 5, stk. 2, 2. afsnit, litra b

b) kan ansøge om optagelse på *ethvert universitet* på medlemsstaternes område med samme rettigheder, som statsborgere med tilsvarende kvalifikationer har i den pågældende medlemsstat.	b) kan ansøge om optagelse på **enhver videreuddannelse** på medlemsstaternes område med samme rettigheder, som statsborgere med tilsvarende kvalifikationer har i den pågældende medlemsstat.

(Ændringsforslag 29)

Artikel 8, stk. 1, indledning

1. Det Øverste Råd har følgende medlemmer, *jf. dog artikel 28:*	1. Det Øverste Råd har følgende medlemmer:

(Ændringsforslag 30)

Artikel 8, stk. 1, litra a

a) den eller de repræsentanter *på ministerplan* for hver af medlemsstaterne i De Europæiske Fællesskaber, *der har bemyndigelse til at forpligte den pågældende medlemsstat, idet hver medlemsstat dog kun har én stemme*	a) den eller de **faste** repræsentanter for hver af medlemsstaterne i De Europæiske Fællesskaber

(Ændringsforslag 31)

Artikel 8, stk. 1, litra b

b) *et medlem* af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	b) **en repræsentant for** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, **der er formand for Rådet og råder over 7 stemmer. Repræsentanten fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber varetager sit hverv**

(Ændringsforslag 32)

Artikel 8, stk. 1, litra c

c) *en repræsentant (for lærerpersonalet)*, der udpeges af Personaleudvalget i henhold til artikel 22	c) **tre repræsentanter**, der udpeges af Personaleudvalget i henhold til artikel 22

(Ændringsforslag 33)

Artikel 8, stk. 1, litra d

d) *en repræsentant*, der udpeges af forældreforeningerne i overensstemmelse med artikel 23.	d) **tre repræsentanter**, der udpeges af forældreforeningerne i overensstemmelse med artikel 23.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 8, stk. 2	
2. Repræsentanterne på ministerplan for hver af medlemsstaterne, samt det medlem, der repræsenterer Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, kan give møde ved stedfortræder. De øvrige medlemmer repræsenteres i tilfælde af forfald af deres suppleant.	**2. Medlemmerne repræsenteres af deres stedfortrædere i tilfælde af forfald.**
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 8, stk. 3a (nyt)	
	3a. En tjenestemand i sekretariatet for Europa-Parlamentets Budgetudvalg indbydes til som observatør at overvære møderne i Det Øverste Råd.
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 8, stk. 3b (nyt)	
	3b. En tjenestemand i sekretariatet for Europa-Parlamentets kompetente udvalg om kultur, ungdom, uddannelse og medier indbydes til som observatør at overvære møderne i Det Øverste Råd.
(Ændringsforslag 82)	
Artikel 8, stk. 3c (nyt)	
	3c. En repræsentant for de faglige organisationer (lærerpersonalets) indbydes til at overvære møderne i Det Øverste Råd som observatør.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 8, stk. 5	
5. Formandskabet varetages på skrift af en repræsentant for hver af medlemsstaterne for et år ad gangen i følgende rækkefølge: belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal, Det Forenede Kongerige.	**udgår**
(Ændringsforslag 38)	
Artikel 8, stk. 5a (nyt)	
	5a. Denne aftales gennemførelse påhviler Det Øverste Råd.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 83)	
Artikel 9, stk. 1, indledning	
1. *Undtagen i de tilfælde, hvor der i henhold til denne aftale kræves enstemmighed, træffes beslutningerne i Det Øverste Råd med et flertal på to tredjedele af dets medlemmer*, med forbehold af følgende bestemmelser:	1. **Beslutninger i Det Øverste Råd træffes med et flertal** på to tredjedele af de afgivne stemmer, med forbehold af følgende bestemmelser:
(Ændringsforslag 41)	
Artikel 9, stk. 1, litra a	
a) vedtagelse af en beslutning, der *berører en medlemsstats særlige interesser, herunder* en større udvidelse eller nedlæggelse af en skole beliggende på dens område, kræver, at repræsentanten for denne medlemsstat stemmer for	a) vedtagelse af en beslutning, der **vedrører** en større udvidelse eller nedlæggelse af en skole beliggende på dens område, kræver, at repræsentanten for denne medlemsstat **og Kommissionen** stemmer for
(Ændringsforslag 42)	
Artikel 9, stk. 1, litra c	
c) repræsentanten for en offentligretlig organisation, som har *opnået et sæde og en stemme i Det Øverste Råd i henhold til en aftale efter artikel 28, deltager i afstemningen* om alle spørgsmål vedrørende den skole, som den pågældende aftale vedrører	c) repræsentanten for en offentligretlig organisation **og/eller en privat organisation**, som har **indgået en aftale om deltagelse med en skoles kompetente myndighed, har beføjelse til at deltage i alle drøftelser** om alle spørgsmål vedrørende den skole, som den pågældende aftale vedrører
(Ændringsforslag 43)	
Artikel 9, stk. 1, litra d	
d) den stemmeret, der tildeles Personaleudvalgets *repræsentant*, jf. artikel 8, stk. 1, litra c, og forældreforeningernes *repræsentant*, jf. artikel 8, stk. 1, litra d, er begrænset til vedtagelse af afgørelser om pædagogiske forhold i henhold til artikel 11 med undtagelse af afgørelser om tilpasning af aftalen om Den Europæiske Studentereksamen, og afgørelser, der har finansielle eller budgetmæssige virkninger.	d) den stemmeret, der tildeles Personaleudvalgets **repræsentanter**, jf. artikel 8, stk. 1, litra c, og forældreforeningernes **repræsentanter**, jf. artikel 8, stk. 1, litra d, er begrænset til vedtagelse af afgørelser om pædagogiske forhold i henhold til artikel 11 med undtagelse af afgørelser om tilpasning af aftalen om Den Europæiske Studentereksamen **samt kravene i forbindelse med andre eksaminer** og afgørelser, der har finansielle eller budgetmæssige virkninger.
(Ændringsforslag 44)	
Artikel 9, stk. 2	
2. *I det tilfælde, hvor der i henhold til denne aftale kræves enstemmighed, hindres vedtagelse af afgørelser i Det Øverste Råd ikke af, at tilstedeværende eller repræsenterede medlemmer undlader at stemme.*	**udgår**

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 46)	
Artikel 11, nr. –1 (nyt)	
	–1) det udformer en politik, som tilsigter et bedre samarbejde med det pågældende lands uddannelsesinstitutioner samt et bedre samarbejde med de lokale og administrative myndigheder for at forhindre, at skolerne isoleres rent uddannelsespolitisk
(Ændringsforslag 47)	
Artikel 12, nr. 4, litra a	
a) det fastansætter årligt på forslag af inspektionsrådene, behovet for lærerpersonale ved at oprette og nedlægge stillinger. Det drager omsorg for en rimelig fordeling af stillinger mellem medlemsstaterne. Det behandler sammen med regeringerne spørgsmål vedrørende ansættelse eller udstationering af lærere og uddannelsesvejledere ved skolen. Disse bevarer de rettigheder med hensyn til forfremmelse og pensionering, som de har i deres eget land	a) det fastansætter årligt på forslag af inspektionsrådene, behovet for lærerpersonale ved at oprette og nedlægge stillinger. Det drager omsorg for en rimelig fordeling af stillinger mellem medlemsstaterne. Det behandler sammen med regeringerne spørgsmål vedrørende ansættelse eller udstationering af lærere og uddannelsesvejledere ved skolen, **idet det sikres, at vedtægtens principper anvendes ens for alle lærere**. Disse bevarer de rettigheder med hensyn til forfremmelse og pensionering, som de har i deres eget land
(Ændringsforslag 48)	
Artikel 13, stk. 1, litra c	
c) *det godkender årsregnskabet og sender det til De Europæiske Fællesskaber kompetente myndigheder.*	c) **det videregiver skolernes årsregnskaber til den budgetmyndighed i De Europæiske Fællesskaber, der har dechargebeføjelse.**
(Ændringsforslag 49)	
Artikel 13, stk. 1, litra ca (nyt)	
	ca) det giver, som almindelig regel, først decharge til skolernes Administrationsråd og til repræsentanten for Det Øverste Råd, når Europa-Parlamentet har givet Kommissionen decharge inden for rammerne af de almindelige udgifter.
(Ændringsforslag 50)	
Artikel 13, stk. 1, litra cb (nyt)	
	cb) det træffer alle fornødne foranstaltninger for at følge de henstillinger, som Europa-Parlamentet fremsætter som et led i dechargen, og det tilsender Europa-Parlamentet på anmodning herom en beretning om de pågældende foranstaltninger.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 51)

Artikel 13, stk. 2, 1. afsnit

2. Det Øverste Råd udarbejder senest den 30. april i hvert regnskabsår et overslag over skolernes indtægter og udgifter for det følgende regnskabsår og sender det straks til Kommissionen, som på grundlag heraf udarbejder *det nødvendige overslag i* det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.	2. Det Øverste Råd udarbejder senest den 30. april i hvert regnskabsår et overslag over skolernes indtægter og udgifter for det følgende regnskabsår og sender det straks til **Europa-Parlamentet og** Kommissionen **for De Europæiske Fællesskaber**, som på grundlag heraf udarbejder det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

(Ændringsforslag 52)

Artikel 16

Hver af de *kontraherende* medlemsstater *repræsenteres af* en inspektør i hvert inspektionsråd. Dette medlem udpeges af Det Øverste Råd på forslag af den berørte part.	Hver af de **af aftalen omfattede** medlemsstater **udpeger** en inspektør **til** hvert inspektionsråd.
Formandskabet for Inspektionsrådene varetages af repræsentanten for *den medlemsstat, der varetager formandskabet i Det Øverste Råd.*	Formandskabet for Inspektionsrådene varetages af repræsentanten for **Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**.

(Ændringsforslag 53)

Artikel 17, 2. afsnit

De forelægger Det Øverste Råd de udtalelser og forslag, der er omhandlet i henholdsvis artikel 11 og 12, og eventuelt forslag om ændringer i læseplanerne og tilrettelæggelsen af undervisningen.	De forelægger Det Øverste Råd de udtalelser og forslag, der er omhandlet i henholdsvis artikel 11 og 12, og eventuelt forslag om ændringer i læseplanerne og tilrettelæggelsen af undervisningen. **De hører i den sammenhæng Ad-hoc-komitéen af Undervisningssagkyndige**.

(Ændringsforslag 54)

Artikel 18, nr. 1

Inspektørerne har til opgave:	Inspektørerne har til opgave:
1) at varetage tilsynet med de lærere, der er udsendt af deres land, på det undervisningstrin, som henhører under dem	1) at varetage tilsynet med de lærere, der er udsendt af deres land, på det undervisningstrin, som henhører under dem **og navnlig at sikre, at lærernes ret til at vende tilbage til en national ansættelse efter udstationering bliver en realitet, således at der på nationalt plan kan drages nytte af deres erfaringer**

(Ændringsforslag 55)

Artikel 19, 1. afsnit, nr. 3

3) repræsentant*en* for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber	3) **en** repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 78)

Artikel 19, 1. afsnit, nr. 3a (nyt)

3a) En repræsentant for de faglige organisationer (lærerpersonalets) indbydes til at overvære møderne i Administrationsrådet som observatør.

(Ændringsforslag 56)

Artikel 20, 1. afsnit, nr. 4a (nyt)

4a) forbereder i samarbejde med Det Øverste Råd og bistået af Ad- hoc-komitéen af Undervisningssagkyndige skolernes fornyelse, som skal udmunde i samarbejde med undervisningsinstitutionerne i det land, hvor skolen er beliggende.

(Ændringsforslag 57)

KAPITEL 4a (nyt)
Artikel 21a, stk. 1 (nyt)

Kapitel 4a

Ad-hoc-komitéen af Undervisningssagkyndige

Artikel 21a

1. Der oprettes en Ad-hoc-komité af Undervisningssagkyndige, som rådgiver med hensyn til de undervisningsreformer, som er nødvendige for:

— oprettelse af flere alternative uddannelsesforløb på skolerne;

— samarbejdet og sammenhængen med værtslandenes undervisningsinstitutioner.

(Ændringsforslag 58)

KAPITEL 4a (nyt)
Artikel 21a, stk. 2 (nyt)

2. Medlemmerne af ad-hoc-komitéen udnævnes af Det Øverste Råd i samarbejde med medlemsstaterne.

(Ændringsforslag 59)

KAPITEL 4a (nyt)
Artikel 21a, stk. 3 (nyt)

3. Medlemmerne fastlægger selv deres arbejdsgang, dog således, at de mindst én gang om året aflægger rapport om komitéens arbejde til Det Øverste Råd, de kompetente myndigheder i medlemsstaterne og Europa-Parlamentet.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 60)	
Artikel 22, 2. afsnit	
Udvalget bidrager til, at skolerne fungerer tilfredsstillende, ved at give personalet mulighed for at lade sin mening komme til udtryk.	Udvalget bidrager til, at skolerne fungerer tilfredsstillende, ved at give personalet mulighed for at lade sin mening komme til udtryk. **Det modtager fra skolernes budget de fornødne midler til at kunne fungere som høringsorgan.**
(Ændringsforslag 61)	
Artikel 22, 4. afsnit	
Personaleudvalget udpeger hvert år blandt lærerpersonalet *et* fast medlem og *en* suppleant med henblik på at repræsentere personalet i Det Øverste Råd.	Personaleudvalget udpeger hvert år blandt lærerpersonalet **tre** faste medlem**mer** og **tre** suppleant**er** med henblik på at repræsentere personalet i Det Øverste Råd.
(Ændringsforslag 62)	
Artikel 23, 3. afsnit	
Forældreforeningerne fra alle skolerne udpeger hvert år af deres midte *et fast medlem og en suppleant*, der repræsenterer dem i Det Øverste Råd.	Forældreforeningerne fra alle skolerne udpeger hvert år af deres midte **tre faste medlemmer og tre suppleanter**, der repræsenterer dem i Det Øverste Råd.
(Ændringsforslag 63)	
Artikel 23, afsnit 3a (nyt)	
	Forældreforeningen modtager fra skolen de fornødne midler til at kunne fungere som høringsorgan.
(Ændringsforslag 64)	
Artikel 25, nr. 1	
1) bidrag fra medlemsstaterne *igennem* fortsat udbetaling af løn til de udstationerede eller ansatte lærere *og i givet fald i form af et finansielt bidrag, som Det Øverste Råd træffer afgørelse om med enstemmighed*	1) bidrag fra medlemsstaterne **eller i det mindste** fortsat udbetaling af løn til de udstationerede eller ansatte lærere
(Ændringsforslag 65)	
Artikel 25, nr. 2	
2) bidrag fra De Europæiske Fællesskaber, *som skal dække differencen mellem skolernes samlede udgifter og summen af de øvrige indtægter*	2) bidrag fra De Europæiske Fællesskaber
(Ændringsforslag 68)	
Artikel 27, stk. 4 og 5	
4. Det Øverste Råd vedtager Klagenævnets vedtægt med *enstemmighed.*	4. Det Øverste Råd vedtager Klagenævnets vedtægt med **to tredjedeles flertal**.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
I Klagenævnets vedtægt fastsættes antallet af medlemmer, proceduren for Det Øverste Råds udnævnelse af disse, varigheden af deres embedsperiode samt det lønningsregulativ, der gælder for dem. Vedtægterne beskriver Klagenævnets virksomhed.	I Klagenævnets vedtægt fastsættes antallet af medlemmer, proceduren for Det Øverste Råds udnævnelse af disse, varigheden af deres embedsperiode samt det lønningsregulativ, der gælder for dem. Vedtægterne beskriver Klagenævnets virksomhed.
5. Klagenævnet fastsætter selv sit procesreglement, der skal indeholde alle de forskrifter, de er nødvendige for at anvende vedtægten.	5. Klagenævnet fastsætter selv sit procesreglement, der skal indeholde alle de forskrifter, de er nødvendige for at anvende vedtægten.
Dette reglement skal vedtages med *enstemmighed* i Det Øverste Råd.	Dette reglement skal vedtages med **to tredjedeles flertal** i Det Øverste Råd.

(Ændringsforslag 69)

Artikel 28

Det Øverste Råd kan med *enstemmighed* indgå en aftale om deltagelse vedrørende en eksisterende skole eller en skole, der skal oprettes i henhold til artikel 2, med enhver offentligretlig organisation, der i kraft af sin beliggenhed har interesse i disse skolers virksomhed. Ved indgåelse af en sådan aftale kan de pågældende organisationer således opnå et sæde og en stemme i Det Øverste Råd i alle spørgsmål i forbindelse med den pågældende skole, hvis deres finansielle bidrag kan finansiere hovedparten af skolens budget. De kan også opnå et sæde og en stemme i den pågældendes skoles bestyrelse.	Det Øverste Råd kan med **to tredjedeles flertal** indgå en aftale om deltagelse vedrørende en eksisterende skole eller en skole, der skal oprettes i henhold til artikel 2, med enhver offentligretlig organisation, der i kraft af sin beliggenhed har interesse i disse skolers virksomhed. Ved indgåelse af en sådan aftale kan de pågældende organisationer således opnå et sæde og en stemme i Det Øverste Råd i alle spørgsmål i forbindelse med den pågældende skole, hvis deres finansielle bidrag kan finansiere hovedparten af skolens budget. De kan også opnå et sæde og en stemme i den pågældendes skoles bestyrelse.

(Ændringsforslag 70)

Artikel 29, 1. afsnit

Det Øverste Råd kan med *enstemmighed* ligeledes indgå andre aftaler end aftaler om deltagelse med offentligretlige eller privatretlige organer eller institutioner, der har interesse i skolevirksomheden i en af de eksisterende skoler.	Det Øverste Råd kan med **to tredjedeles flertal** ligeledes indgå andre aftaler end aftaler om deltagelse med offentligretlige eller privatretlige organer eller institutioner, der har interesse i skolevirksomheden i en af de eksisterende skoler.

(Ændringsforslag 71)

Artikel 31, stk. 1

1. Enhver kontraherende part kan opsige denne aftale ved skriftlig meddelelse til *den luxembourgske regering*. Denne giver alle de andre kontraherende parter underretning herom. Opsigelsen skal meddeles inden den 1. september i et givet år, for at den kan få virkning fra den 1. september det følgende år.	1. Enhver kontraherende part kan opsige denne aftale ved skriftlig meddelelse til **Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**. Denne giver alle de andre kontraherende parter underretning herom. Opsigelsen skal meddeles inden den 1. september i et givet år, for at den kan få virkning fra den 1. september det følgende år.

(Ændringsforslag 72)

Artikel 31, stk. 2

2. Den *kontraherende part*, der opsiger denne aftale, giver afkald på enhver andel i skolernes formue. *Det Øverste Råd* træffer afgørelser om de organisatoriske foranstaltninger, herunder foranstaltninger vedrørende personalet, som skal træffes som følge af opsigelse fra en af de kontraherende parters side.	2. Den **medlemsstat**, der opsiger denne aftale, giver afkald på enhver andel i skolernes formue. **Repræsentanterne for de kontraherende parter** træffer afgørelser om de organisatoriske foranstaltninger, herunder foranstaltninger vedrørende personalet, som skal træffes som følge af opsigelse fra en af de kontraherende parters side.

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 73)
	Artikel 31, stk. 4
4. Enhver kontraherende part kan anmode om en ændring af denne aftale. Den meddeler med henblik herpå sin anmodning til *den luxembourgske regering, som sammen med den kontraherende part, som varetager formandskabet for Rådet for De Europæiske Fællesskaber, træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på indkaldelse til en regeringskonference.*	4. Enhver kontraherende part kan anmode om en ændring af denne aftale. Den meddeler med henblik herpå sin anmodning til **Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som drøfter forslag om ændring i Det Øverste Råd. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger Europa-Parlamentet forslag om ændring i overensstemmelse med artikel 126 i traktaten om Den Europæiske Union.**
	(Ændringsforslag 75)
	Artikel 32, 1. afsnit
Anmodninger om tiltrædelse af denne aftale fra stater, der bliver medlemmer af Fællesskabet, rettes skriftligt til *den luxembourgske regering*, der giver hver af de øvrige kontraherende parter meddelelse herom.	Anmodninger om tiltrædelse af denne aftale fra stater, der bliver medlemmer af Fællesskabet, rettes skriftligt til **Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber**, der giver hver af de øvrige kontraherende parter meddelelse herom.
	(Ændringsforslag 74)
	Artikel 32, 2. afsnit
Tiltrædelsen træder i kraft den førstfølgende 1. september efter *deponeringen af tiltrædelsesdokumentet hos den luxembourgske regering.*	Tiltrædelsen træder i kraft den førstfølgende 1. september efter **datoen for den pågældende medlemsstats indgivelse af anmodning om tiltrædelse**.
	(Ændringsforslag 76)
	Artikel 33
Denne aftale skal ratificeres af de kontraherende medlemsstater i overensstemmelse med disses respektive forfatningsmæssige bestemmelser. For så vidt angår *De* Europæiske *Fællesskaber*, indgås den i henhold til traktaterne om *disses* oprettelse. Ratifikationsdokumenterne og notifikationsakten om indgåelse af denne aftale deponeres hos *den luxembourgske regering*, der opbevarer vedtægten for Europaskolerne. *Denne regering* giver meddelelse om deponeringen til alle øvrige kontraherende parter.	Denne aftale skal ratificeres af de kontraherende medlemsstater i overensstemmelse med disses respektive forfatningsmæssige bestemmelser. For så vidt angår **Den** Europæiske **Union**, indgås den i henhold til traktaterne om **dennes** oprettelse. Ratifikationsdokumenterne og notifikationsakten om indgåelse af denne aftale deponeres hos **Kommissionen**, der opbevarer vedtægten for Europaskolerne. **Kommissionen** giver meddelelse om deponeringen til alle øvrige kontraherende parter.
Denne aftale træder i kraft den først dag i den måned, der følger efter medlemsstaternes deponering af samtlige ratifikationsdokumenter samt deponeringen af notifikationsakten om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af aftalen.	Denne aftale træder i kraft den først dag i den måned, der følger efter medlemsstaternes deponering af samtlige ratifikationsdokumenter samt deponeringen af notifikationsakten om De Europæiske Fællesskabers indgåelse af aftalen.
Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse teksten har samme gyldighed, deponeres i *den luxembourgske regerings* arkiver; denne regering sender en bekræftet genpart til hver af de øvrige kontraherende parter.	Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse teksten har samme gyldighed, deponeres i **Kommissionens** arkiver; denne regering sender en bekræftet genpart til hver af de øvrige kontraherende parter.

Onsdag den 20. april 1994

VEDTÆGTENS ORDLYD	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 77)
	Artikel 34, 2. afsnit
Medmindre andet er foreskrevet i nærværende aftale skal aftalen om Den Europæiske Studentereksamen forblive i kraft.	**Aftalen om den europæiske studentereksamen tilpasses i overensstemmelse med denne aftale.**

Lovgivningsmæssig beslutning om Kommissionens forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs indgåelse af aftalen om vedtægten for Europaskolerne (KOM(93)0061 — C3-0142/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0061) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 203 og EF-traktatens artikel 235 (C3-0142/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier samt til udtalelser fra Budgetkontroludvalget og Budgetudvalget (A3-0160/93),

1. godkender med forbehold af ændringerne Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EØF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, samt Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 093 af 02.04.1993, s. 3.

Onsdag den 20. april 1994

19. Ioniserende stråling *

A3-0147/94

Ændret forslag til Rådets direktiv (Euratom) om fastsættelse af grundlæggende sikkerhedsnormer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling KOM(93)0349 — C3-0282/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 6a (ny)
	eksponering for flere stoffer, som kan indvirke på sundheden, medfører en synergieffekt; normerne for evaluering af risikofaktorer bør derfor tilpasses under hensyntagen til sådanne synergivirkninger;
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 6b (ny)
	det menneskelige foster er særligt strålingsfølsomt, navnlig i de første dage af sin udvikling; eksponeringsnormerne bør derfor løbende tilpasses i overensstemmelse med den øgede viden på dette område for at sikre fosteret maksimal beskyttelse;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 12a (ny)
	en væsentlig del af uranforsyningerne til Det Europæiske Fællesskab sikres ved udnyttelse af uranminer, som er beliggende uden for Fællesskabets territorium; Fællesskabet har pligt til at sikre befolkningerne i tredjelande et sundhedsbeskyttelsesniveau svarende til det, som det håndhæver på sit eget territorium;
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 14a (ny)
	dette direktiv er ikke til hinder for, at medlemsstaterne anvender strengere normer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed end de i dette direktiv fastsatte normer —

(*) EFT C 245 af 09.09.1993, s. 5.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
Artikel 1, Uheld	
Uheld: en utilsigtet begivenhed, som medfører skade på en kilde, eller som resulterer i eller kan resultere i en *bestråling af enkeltpersoner i befolkningen, der ligger over den relevante interventionstærskel, eller i en bestråling af arbejdstagere, der ligger over de relevante dosisgrænser.*	*Uheld:* en utilsigtet begivenhed, som medfører skade på en kilde, eller som resulterer i eller kan resultere i en **overskridelse af dosisgrænserne for enkeltpersoner i befolkningen eller for arbejdstagere**.
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 1, Eksponering i nødsituation	
Eksponering i nødsituation: eksponering, der er berettiget under unormale forhold for at hjælpe personer i fare, forhindre eksponering af et større antal personer *eller for at redde en værdifuld virksomhed eller kilde*, og som kan medføre overskridelse af en af de for strålingsudsatte arbejdstagere fastsatte dosisgrænser.	*Eksponering i nødsituation:* eksponering, der er berettiget under unormale forhold for at hjælpe personer i fare **eller** forhindre eksponering af et større antal personer, og som kan medføre overskridelse af en af de for strålingsudsatte arbejdstagere fastsatte dosisgrænser.
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 1, Skade	
Skade: skadelige virkninger, som kan konstateres klinisk hos personer eller deres efterkommere. *Omfatter også muligheden for sådanne virkninger.*	*Skade:* skadelige virkninger, som kan konstateres klinisk hos personer eller deres efterkommere.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 1, Intervention	
Intervention: en menneskelig indsats, som nedbringer den samlede eksponering af personer ved at fjerne eksisterende kilder, ændre eksisterende eksponeringsveje eller nedbringe antallet af personer, der eksponeres for en eksisterende kilde.	*Intervention:* en menneskelig indsats, som nedbringer den samlede eksponering af personer ved at fjerne **eller begrænse** eksisterende kilder, ændre eksisterende eksponeringsveje eller nedbringe antallet af personer, der eksponeres for en eksisterende kilde.
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 1, Operation	
Operation: en menneskelig aktivitet, der kan forøge den samlede eksponering af personer fra en kilde.	*Operation:* **en række samordnede aktiviteter, der medfører en strålingseksponering, og som har et veldefineret formål.**
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 1, Radioaktivt stof	
Radioaktivt stof: ethvert stof, som indeholder et eller flere radionuklider, hvis *aktivitet eller koncentration for så vidt angår strålingsbeskyttelse ikke kan lades ude af betragtning.*	*Radioaktivt stof:* ethvert stof, som indeholder et eller flere radionuklider, hvis **tilstedeværelse kan medføre kontaminering af miljøet eller en betydelig eksponering**.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 11)

Artikel 2, afsnit 1a (nyt)

	Det Europæiske Fællesskab påser, navnlig ved henvendelser til de kompetente internationale organisationer, at de i dette direktiv fastsatte eksponeringsgrænser og de medicinske forebyggende foranstaltninger overholdes i uranminer i tredjelande, som bidrager til forsyning af medlemsstaterne.

(Ændringsforslag 12)

Artikel 3, stk. 2, indledning, og litra a, b og c

2. Der kræves dog ikke anmeldelse af *følgende* operationer:	2. Der kræves dog ikke anmeldelse af operationer**, der overholder følgende kriterier:**
a) brug og efterfølgende bortskaffelse af radioaktive stoffer, såfremt de pågældende mængder ikke tilsammen overskrider de værdier, der er anført i kolonne 2 i tabel A i bilag I; eller	**— operationerne indebærer anvendelse i ringe omfang af små mængder radioaktive stoffer;**
b) brug og efterfølgende bortskaffelse af radioaktive stoffer, hvis koncentration pr. masseenhed ikke overstiger de værdier, der er anført i kolonne 3 i tabel A i bilag I; eller	**— de aktiviserer radioisotoper med lav radiotoksicitet og kort levetid (se liste i bilag I);**
c) brug af apparater, der indeholder radioaktive stoffer i mængder eller koncentrationer, der overstiger de værdier, der er anført under litra a) eller b), såfremt de:	**— de medfører kun en ringe risiko, også i tilfælde af forkert brug og affaldsforvaltning.**
1) er typegodkendt af medlemsstaternes kompetente myndigheder, og	**Senest seks måneder efter vedtagelsen af dette direktiv forelægger Kommissionen efter høring af den ekspertgruppe, der er nedsat i henhold til Euratomtraktatens artikel 31, et forslag til en liste over disse operationer.**
2) er konstrueret som en lukket strålingskilde, der sikrer en effektiv beskyttelse mod enhver form for berøring med eller udsivning af radioaktive stoffer, og	
3) ikke under normale driftsbetingelser foranlediger en dosishastighed, der overstiger 1 mikroSV h^{-1} i en afstand på 0,1 m fra apparatets tilgængelige overflade; eller	

(Ændringsforslag 13)

Artikel 3, stk. 2, litra d, e og f

d) brug af elektriske apparater, der er omfattet af dette direktiv, men som ikke indeholder radioaktive stoffer, såfremt de:	**3. Der kræves ikke anmeldelse:**
1) er typegodkendt af den kompetente myndighed i medlemsstaten, og	**a) i forbindelse med** brug af elektriske apparater, der er omfattet af dette direktiv, men som ikke indeholder radioaktive stoffer, såfremt de:
2) ikke under normale driftsbetingelser foranlediger en dosishastighed, som overstiger *1* mikroSv h^{-1} i en afstand på 0,1 m fra apparatets tilgængelige overfalde; *eller*	1) er typegodkendt af den kompetente myndighed i medlemsstaten, og
	2) ikke under normale driftsbetingelser foranlediger en dosishastighed, som overstiger **0,2** mikroSv h^{-1} i en afstand på 0,1 m fra apparatets tilgængelige overfalde;

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
e) brug af billedrør, såfremt de ikke under normale driftsbetingelser foranlediger en dosishastighed, som overstiger 1 mikroSv h^{-1} i en afstand på 0,1 m fra apparatets tilgængelige overfalde, *eller*	**b) i forbindelse med anvendelse af** billedrør, såfremt de ikke under normale driftsbetingelser foranlediger en dosishastighed, som overstiger 1 mikroSv h^{-1} i en afstand på 0,1 m fra apparatets tilgængelige overfalde;
f) beboelse af boliger og andre former for eksponering for stråling fra naturlige kilder, jf. dog artikel 2, litra c).	**udgår**

(Ændringsforslag 14)

Artikel 3, stk. 3

3. Den i stk. 2 anførte liste over operationer kan ændres ifølge proceduren i artikel 56.	**udgår**

(Ændringsforslag 15)

Artikel 4, stk. 1, indledning

1. Der kræves forudgående tilladelse for følgende operationer:	1. Der kræves forudgående tilladelse **fra medlemsstaternes kompetente myndigheder** for følgende operationer:

(Ændringsforslag 16)

Artikel 4, stk. 1, litra b

b) bortskaffelse af radioaktive stoffer eller genanvendelse af stoffer, der indeholder radioaktive stoffer, og som hidrører fra industrielle, medicinske, veterinære eller forskningsmæssige virksomheder, *medmindre de af de kompetente myndigheder fastsatte betingelser herfor er opfyldt*	b) bortskaffelse af radioaktive stoffer eller genanvendelse af stoffer, der indeholder radioaktive stoffer, og som hidrører fra industrielle, medicinske, veterinære eller forskningsmæssige virksomheder

(Ændringsforslag 17)

Artikel 4, stk. 1, litra c

c) forsætlig tilsætning af radioaktive stoffer ved produktion og fremstilling af lægemidler *og forbrugsvarer* samt markedsføring af sådanne produkter	c) forsætlig tilsætning af radioaktive stoffer ved produktion og fremstilling af lægemidler samt markedsføring af sådanne produkter

(Ændringsforslag 18)

Artikel 5

Forsætlig iblanding af radioaktive stoffer ved fremstillingen af levnedsmidler, legetøj, prydgenstande og kosmetik, forsætlig aktivering af sådanne produkter *samt* markedsføring af disse er forbudt.	Forsætlig iblanding af radioaktive stoffer ved fremstillingen af levnedsmidler, legetøj, prydgenstande og kosmetik, forsætlig aktivering af sådanne produkter, markedsføring **og eksport** af disse er forbudt.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 19)
	Artikel 6, stk. 3, led 4a (nyt)
	— det formål, hvortil modtageren angiveligt skal anvende den overførte kilde.
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 7, stk. 1, litra b
b) enhver eksponering skal holdes på så lavt et niveau som det med rimelighed er muligt, *idet der tages hensyn til økonomiske og sociale faktorer*; fælles dosisbegrænsninger for særlige typer af operationer skal fastsættes af de kompetente myndigheder;	b) enhver eksponering skal holdes på så lavt et niveau som det med rimelighed er muligt; fælles dosisbegrænsninger for særlige typer af operationer skal fastsættes af de kompetente myndigheder;
	(Ændringsforslag 21)
	Artikel 7, stk. 2, litra a
a) eksponering af enkeltpersoner som led i deres egen medicinske diagnosticering og behandling;	a) eksponering af enkeltpersoner som led i deres egen medicinske diagnosticering og behandling; **dette gælder ikke røntgenundersøgelser, som kræves af arbejdsgiveren eller er nødvendige på grund af arbejdets art**;
	(Ændringsforslag 22)
	Artikel 9, stk. 1
1. Grænseværdien for den effektive dosis for strålingsudsatte arbejdstagere er på 20 mSv om året udregnet som et gennemsnit over en sammenhængende periode på 5 år (100 mSv på 5 år), hvortil kommer, at den effektive dosis ikke må overstige 50 mSv i et enkelt år. Denne grænseværdi finder anvendelse på summen af de relevante doser fra ekstern eksponering i den pågældende periode og den akkumulerede ækvivalente 50-års dosis, fra indtag i den samme periode.	1. Grænseværdien for den effektive dosis for strålingsudsatte arbejdstagere er på 20 mSv om året udregnet som et gennemsnit over en sammenhængende periode på 5 år (100 mSv på 5 år), hvortil kommer, at den effektive dosis ikke må overstige 50 mSv i et enkelt år. Denne grænseværdi finder anvendelse på summen af de relevante doser fra ekstern eksponering i den pågældende periode og den akkumulerede ækvivalente 50-års dosis, fra indtag i den samme periode. **Grænseværdien fastsættes ved dette direktivs ikrafttræden til gennemsnitsværdien i den umiddelbart forudgående femårige periode.**
	(Ændringsforslag 23)
	Artikel 9, stk. 2a (nyt)
	2a. Disse dosisgrænser revideres, når der foreligger nyt erfaringsmateriale, dog senest 3 år efter vedtagelsen af dette direktiv.
	(Ændringsforslag 24)
	Artikel 10
Så snart en graviditet i overensstemmelse med national lovgivning og/eller national praksis er blevet meddelt	Så snart en graviditet i overensstemmelse med national lovgivning og/eller national praksis er blevet meddelt

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
arbejdsgiveren, skal fosteret *så vidt muligt* beskyttes, som om det var et enkelt individ i befolkningen. Den eksponering, som kvinden under sit arbejde udsættes for, skal reduceres så meget, som det med rimelighed er muligt, og kvindens arbejdsforhold skal sikre, at den ækvivalente dosis for fosteret ikke overstiger 1 mSv i den resterende tid af graviditeten.	arbejdsgiveren, skal fosteret beskyttes, som om det var et enkelt individ i befolkningen. Den eksponering, som kvinden under sit arbejde udsættes for, skal reduceres så meget, som det med rimelighed er muligt, og kvindens arbejdsforhold skal sikre, at den ækvivalente dosis for fosteret ikke overstiger 1 mSv i den resterende tid af graviditeten. **Disse bestemmelser finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i direktiv 92/85/EØF om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer.**

(Ændringsforslag 25)

Artikel 11, stk. 2a (nyt)

	2a. Disse bestemmelser finder anvendelse, medmindre andet er fastsat i direktiv 92/85/EØF om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden under arbejdet for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer.

(Ændringsforslag 26)

Artikel 13, stk. 1, indledning

1. I særlige tilfælde, som vurderes fra tilfælde til tilfælde, kan de kompetente myndigheder, hvis det er nødvendigt for udførelse af en specifik aktivitet, tillade individuel erhvervsbetinget eksponering af bestemte arbejdstagere, der ligger over de dosisgrænser, der er fastsat i artikel 9, men som ligger inden for de maksimumstrålingsgrænser, de kompetente myndigheder har fastsat for det pågældende tilfælde. Der gælder følgende bestemmelser:	1. I særlige tilfælde, som vurderes fra tilfælde til tilfælde, kan de kompetente myndigheder, hvis det er nødvendigt for udførelse af en specifik aktivitet, tillade individuel erhvervsbetinget eksponering af bestemte **frivillige** arbejdstagere, der ligger over de dosisgrænser, der er fastsat i artikel 9, men som ligger inden for de maksimumstrålingsgrænser, de kompetente myndigheder har fastsat for det pågældende tilfælde. Der gælder følgende bestemmelser:

(Ændringsforslag 27)

Artikel 13, stk. 2

2. *Overskridelse af* dosisgrænserne som følge af særligt godkendt eksponering *er ikke nødvendigvis en grund til ikke at lade* den pågældende arbejdstager *udføre sin normale beskæftigelse.*	2. **I de tilfælde, hvor** dosisgrænserne **overskrides** som følge af særligt godkendt eksponering, **skal** den pågældende arbejdstager **udelukkes fra at arbejde i kontrollerede områder i resten af det indeværende dosisår.** **Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at forbyde afskedigelse af arbejdstagere, der har været udsat for særligt godkendt eksponering, undtagen i særlige tilfælde, der ikke er forbundet med den særligt godkendte eksponering, og som har hjemmel i national lovgivning og/eller praksis samt i givet fald under forudsætning af, at den kompetente myndighed har givet sit samtykke hertil.**

(Ændringsforslag 28)

Artikel 14, stk. 2

2. Grænseværdien for den effektive dosis er 1 mSv pr. år. Under særlige omstændigheder kan en højere effektiv	2. Grænseværdien for den effektive dosis er 1 mSv pr. år. Under særlige omstændigheder kan en højere effektiv

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
dosis imidlertid tillades inden for et enkelt år, såfremt gennemsnittet for en sammenhængende periode på 5 år ikke overstiger 1 mSv pr. år. Denne grænse gælder for summen af de relevante doser fra ekstern eksponering i den pågældende periode og 50-års dosen (70-års dosen for børn) fra indtag i den samme periode.	dosis imidlertid tillades inden for et enkelt år, såfremt gennemsnittet for en sammenhængende periode på 5 år ikke overstiger 1 mSv pr. år. Denne grænse gælder for summen af de relevante doser fra ekstern eksponering i den pågældende periode og 50-års dosen (70-års dosen for børn) fra indtag i den samme periode. **Grænseværdien fastsættes ved dette direktivs ikrafttræden til gennemsnitsværdien i den umiddelbart forudgående femårige periode.**

(Ændringsforslag 29)

Artikel 14, stk. 3a (nyt)

	3a. Disse dosisgrænser revideres, når der foreligger nyt erfaringsmateriale, dog senest 3 år efter vedtagelsen af dette direktiv.

(Ændringsforslag 54)

Artikel 15a (ny)

	Medmindre de pågældende kvinders sundhed lider alvorlig skade, må der ikke foretages røntgenundersøgelse af underliv og bughule før tidligst 10 dage efter en menstruations begyndelse

(Ændringsforslag 30)

Artikel 17

Den effektive dosis vurderes ved hjælp af de metoder, der nævnes i dette afsnit, eller andre *relevante* metoder.	Den effektive dosis vurderes ved hjælp af de metoder, der nævnes i dette afsnit, eller andre **ækvivalente** metoder.

(Ændringsforslag 31)

Artikel 18, stk. 1

1. I forbindelse med ekstern eksponering *kan* de i bilag II fastsatte værdier anvendes til vurdering af de relevante ækvivalente og effektive doser.	1. I forbindelse med ekstern eksponering **anvendes** de i bilag II fastsatte værdier til vurdering af de relevante ækvivalente og effektive doser.

(Ændringsforslag 32)

Artikel 18, stk. 2

2. I forbindelse med intern eksponering *fra et radionuklid eller en blanding af radionuklider kan de metoder, der er opstillet i bilag II og III, anvendes til vurdering af de effektive doser.*	2. I forbindelse med intern eksponering **anses de i artikel 9, 12 og 14 fastsatte dosisgrænser for overholdt, når grænseværdierne for indtaget ikke overskrides**.

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 18, stk. 2a (nyt)	
	2a. Indtil der foreligger en endelig omvurdering af stofskiftemodellerne, således at bilag III kan suppleres, gælder de grænseværdier for årligt indtag, der er anført i bilag III til direktiv 80/836/Euratom, som ændret ved vedtagelsen af de nye vægtningsfaktorer for væv i bilag II og de nye grænseværdier for ækvivalent effektiv dosis, som er fastsat i artikel 9, 12 og 14.
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 20, stk. 2	
2. Der skelnes mellem kontrollerede områder og overvågede områder.	2. Der skelnes mellem kontrollerede områder og overvågede områder:
	— **ethvert område, hvor der er risiko for, at tre tiendedele af grænseværdierne for den årlige dosis for strålingsudsatte arbejdstagere overskrides, skal udgøre et kontrolleret område eller indgå i et sådant;**
	— **som overvåget område betragtes ethvert område, hvor der er risiko for, at en tiendedel af grænseværdierne for den årlige dosis for strålingsudsatte arbejdstagere overskrides, og som ikke betragtes som kontrolleret område.**
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 21	
*E*t kontrolleret område *skal som minimum* være afgrænset, og adgangen hertil skal kontrolleres på grundlag af skriftlige retningslinjer udarbejdet af ledelsen.	**Følgende minimumskrav skal gælde for e**t kontrolleret område**:**
	a) det skal være afgrænset, og adgangen hertil skal kontrolleres på grundlag af skriftlige retningslinjer udarbejdet af ledelsen
	b) der skal forefindes skiltning med angivelse af typen af område, arten af strålingskilderne og de risici, der er forbundet med strålingen fra disse kilder
	c) der skal fastsættes arbejdsinstrukser, som er afpasset efter den strålingsrisiko, der er forbundet med de pågældende strålingskilder og operationer.
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 22, titel og 1. afsnit	
Skønsmæssige foranstaltninger i *kontrollerede og* overvågede områder	**Foranstaltninger i overvågede områder**
Alt efter strålingsrisikoens art og omfang skal der i *kontrollerede og* overvågede områder:	**Følgende minimumskrav skal gælde for et overvåget område:**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
a) forefindes skiltning med angivelse af typen af område, arten af strålingskilderne og de risici, der er forbundet med strålingen fra disse kilder	a) **der skal** forefindes skiltning med angivelse af typen af område, arten af strålingskilderne og de risici, der er forbundet med strålingen fra disse kilder
b) fastsættes arbejdsinstrukser, *der* er afpasset efter den strålingsrisiko, der er forbundet med de pågældende strålingskilder og operationer	b) **der skal** fastsættes arbejdsinstrukser, **som** er afpasset efter den strålingsrisiko, der er forbundet med de pågældende strålingskilder og operationer.
c) foretages overvågning af strålingsrisikoen i arbejdsmiljøet i henhold til artikel 26.	c) **alt efter strålingsrisikoens art og omfang skal der i overvågede områder** foretages overvågning af strålingsrisikoen i arbejdsmiljøet i henhold til artikel 26.

(Ændringsforslag 37)

Artikel 24, litra c)

c) uddannes i strålingsbeskyttelse	c) uddannes i stålingsbeskyttelse **ingen har adgang til kontrollerede områder, hvis de ikke forinden har fået en uddannelse i strålingsbeskyttelse; denne betingelse gælder også for arbejdstagere i underleverandørvirksomheder, som udfører arbejde i kontrollerede områder (uddannelsespligt);**

(Ændringsforslag 38)

Artikel 24, afsnit 1a (nyt)

	Vikarbureauarbejde er ikke tilladt i kontrollerede områder.

(Ændringsforslag 39)

Artikel 30, stk. 1a (nyt)

	1a. Under iagttagelse af de lægelige fortrolighedskrav skal de samlede resultater af den individuelle overvågning desuden meddeles til arbejdstagernes repræsentanter.

(Ændringsforslag 40)

Artikel 34, stk. 3

De godkendte bedriftssundhedstjenester eller den godkendte læge kan anbefale, at kontrollen fortsættes, efter at arbejdsforholdet er bragt til ophør, *så længe de anser det for nødvendigt af hensyn til sikring af den pågældende arbejdstagers helbred.*	**Den lægelige kontrol** fortsættes **i 15 år**, efter at arbejdsforholdet er bragt til ophør.

(Ændringsforslag 41)

Artikel 43, stk. 2, litra a

a) arbejde på arbejdspladser, hvor de kompetente myndigheder har erklæret, at man må være opmærksom på radon- eller gammastråling, f.eks. arbejde, hvor der findes mineralholdige kilder, i huler, miner (undtagen uranminer) og andre underjordiske arbejdspladser	a) arbejde på arbejdspladser, hvor de kompetente myndigheder har erklæret, at man må være opmærksom på radon- eller gammastråling, f.eks. arbejde, hvor der findes mineralholdige kilder, i huler, miner (undtagen uranminer) og andre underjordiske arbejdspladser**, samt alle arbejdslokaler i geologiske områder, hvor der er stor mulighed for radonemanation**

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 42)	
Artikel 43, stk. 3	
3. Med forbehold af ovenstående stk. 1 og 2 finder dette afsnit ikke anvendelse på kalium-40 i kroppen, kosmiske stråler ved jordniveau *og radionuklider i jordskorpen.*	3. Med forbehold af ovenstående stk. 1 og 2 finder dette afsnit ikke anvendelse på kalium-40 i kroppen, kosmiske stråler ved jordniveau.
(Ændringsforslag 43)	
Artikel 44, stk. 2a (nyt)	
	2a. Euratoms agentur foranstalter i samarbejde med tredjelande og efter høring af ikke-statslige organisationer, som er repræsentative for de berørte arbejdstagere, undersøgelser af arbejdsvilkårene i de uranminer, som bidrager til forsyning af medlemsstaterne. Undersøgelsesresultaterne evalueres i forhold til de grænseværdier for eksponering, som er fastsat i dette direktiv og fremtidig uranimport gøres afhængig heraf.
(Ændringsforslag 44)	
Artikel 46	
Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til beskyttelse af befolkningen.	Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger til **den bedst mulige** beskyttelse af befolkningen.
(Ændringsforslag 45)	
Artikel 51, stk. 2, litra a, 1. led	
— reduktionen af de strålingsbetingede sundhedsskadelige virkninger gennem en nedsættelse af doserne skal være af et sådant omfang, at den retfærdiggør de *gener og omkostninger, herunder* sociale omkostninger, som interventionen medfører	— reduktionen af de strålingsbetingede sundhedsskadelige virkninger gennem en nedsættelse af doserne skal være af et sådant omfang, at den retfærdiggør de sociale omkostninger, som interventionen medfører
(Ændringsforslag 46)	
Artikel 51, stk. 2, litra a, 3. led	
— de dosisgrænser, som er fastsat i artikel 9 og 14, finder ikke anvendelse i tilfælde af interventioner. De interventionstærskler, som fastsættes i *medfør af litra c),* er vejledende for, i hvilke situationer intervention er hensigtsmæssig.	— de dosisgrænser, som er fastsat i artikel 9 og 14, finder ikke anvendelse i tilfælde af interventioner. De interventionstærskler, som fastsættes i **fællesskabsretten**, er vejledende for, i hvilke situationer intervention er hensigtsmæssig.
(Ændringsforslag 47)	
Artikel 51, stk. 2, litra c	
c) medlemsstaterne *indfører* interventionstærskler, *idet der tages hensyn til de interventionstærskler, der måtte være* fastlagt i fællesskabsretten	c) medlemsstaterne **anvender de** interventionstærskler, **der er** fastlagt i fællesskabsretten

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 48)	
Artikel 51, stk. 2, litra fa (nyt)	
	fa) Hver medlemsstat har pligt til at foretage undersøgelser og til at orientere offentligheden på objektiv måde om omstændighederne ved og følgerne af hver ulykke, som har givet anledning til intervention.
(Ændringsforslag 49)	
Artikel 55, stk. 2a (nyt)	
	2a. Medlemsstaterne sørger for, at nødhjælpsmandskabet uddannes i at håndtere alle aspekter i forbindelse med interventioner ved eksponering i nødsituationer.
(Ændringsforslag 50)	
Artikel 56, stk. 2	
2. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal om forslaget inden for en frist på tre måneder.	2. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal om forslaget inden for en frist på tre måneder **og efter høring af Europa-Parlamentet**.
(Ændringsforslag 51)	
Artikel 58a (ny)	
	Artikel 58
	Revision af direktivet
	Dette direktiv gøres med regelmæssige mellemrum til genstand for revision for at tage hensyn til ny videnskabelig viden om sundhedsrisici i forbindelse med radioaktivitet.
(Ændringsforslag 56)	
Bilag I	
	Bilag I får følgende ordlyd:
	»Liste over radionuklider med lav radioaktivitet og kort halveringstid (under 30 dage):
	$_{8}O^{15}$, $_{25}Mn^{51}$, $_{25}Mn^{52m}$, $_{25}Mn^{56}$, $_{27}Co^{58m}$,
	$_{27}Co^{60m}$, $_{27}Co^{61}$, $_{27}Co^{62m}$, $_{30}Zn^{69}$, $_{32}Ge^{71}$,
	$_{36}Kr^{76}$, $_{36}Kr^{79}$, $_{36}Kr^{83m}$, $_{36}Kr^{85m}$, $_{38}Sr^{85m}$,
	$_{38}Sr^{87m}$,
	$_{39}Y^{91m}$, $_{41}Nb^{97}$, $_{41}Nb^{98}$, $_{42}Mo^{101}$, $_{43}Tc^{96m}$,
	$_{43}Tc^{99m}$,
	$_{45}Rh^{103m}$, $_{49}In^{113m}$,
	$_{52}Te^{127}$, $_{52}Te^{129}$, $_{52}Te^{133}$,
	$_{53}I^{134}$, $_{55}Cs^{129}$, $_{55}Cs^{130}$, $_{55}Cs^{131}$,
	$_{55}Cs^{134m}$,

Onsdag den 20. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	$_{55}Cs^{138}$, $_{76}Os^{191m}$, $_{78}Pt^{193m}$, $_{78}Pt^{197m}$, $_{84}Po^{203}$, $_{84}Po^{205}$, $_{84}Po^{207}$, $_{88}Ra^{227}$, $_{92}U^{239}$, $_{94}Pu^{235}$, $_{94}Pu^{243}$,«
	(Ændringsforslag 53)
	Bilag III, 2. afsnit
Disse forhold kan herefter anvendes til at anslå de relevante effektive doser. Hvis der anvendes afledte grænseværdier for ekstern eksponering og for indtag, kan grænseværdien for den effektive dosis anvendes ved hjælp af følgende ligning for hver af de relevante aldersgrupper. *(I dette bilag skal der for alle relevante radionuklider angives dosiskoefficienter (Sv/Bq) med hensyn til indånding og næringsindtagelse blandt forskellige aldersgrupper i befolkningen og hos arbejdstagerne. Koefficienterne for eksponering for ædle gasser udtrykkes i Svy ^{1}/Bqm^{-3}).*	**Grænseværdierne for årligt indtag beregnes for forskellige aldersgrupper i befolkningen (1 år, 10 år, voksne) og for arbejdstagerne ud fra ajourførte stofskiftemodeller og under hensyntagen til de i bilag II anførte vægtningsfaktorer for væv.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om Kommissionens ændrede forslag til Rådets direktiv (Euratom) om fastsættelse af grundlæggende sikkerhedsnormer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling (KOM(93)0349 — C3-0282/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens ændrede forslag til Rådet (KOM(93)0349) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 31 og 32 (C3-0282/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt til udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0147/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens ændrede forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. Euratom-traktatens artikel 119, stk. 2;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 245 af 09.09.1993, s. 5.

Onsdag den 20. april 1994

20. Etniske udrensninger — Humanitære interventioner

a) A3-0203/94

Beslutning om etniske »udrensninger«

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Sapena Granell om konsekvenserne af de etniske udrensninger (B3-1649/92),

— der henviser til alle sine beslutninger vedrørende dette emne,

— der henviser til verdenserklæringen om menneskerettighederne og konventionen om forebyggelse af og straf for folkedrab, begge fra 1948,

— der henviser til de erklæringer, FN vedtog i 1992: »Declaration on the rights of persons belonging to national or ethnic religious and linguistic minorities« og »Declaration on the protection of all persons from enforced disappearance«,

— der henviser til arbejdet på Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa, særlig CSCE-konferencen om den menneskelige dimension (Paris 1989, København 1990, Moskva 1991) samt til Paris-charteret (21.11.1990),

— der henviser til den indsats, EF-mægleren Lord Carrington har gjort, især hans »Provisions for the Convention«,

— der navnlig henviser til den erklæring, medlemsstaternes udenrigsministre i Europæisk Politisk Samarbejde vedtog den 16. december 1991 om retningslinjer for anerkendelsen af nye stater i Østeuropa og det tidligere Sovjetunionen,

— der henviser til erklæringen fra den belgiske rådsformand, W. Claes, hvorefter respekten for menneskerettighederne skal ligge til grund for EU's optræden,

— der noterer sig Wien-erklæringen om nationale mindretal vedtaget af statsoverhovederne for Europarådets medlemsstater,

— der henviser til præamblen i EØF-traktaten, præamblen i den europæiske fælles akt, tredje og femte afsnit, og bestemmelserne om fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik i unionstraktaten, særlig artikel J.1, stk. 2.,

— der henviser til beretning fra Undersøgelsesudvalget om Racisme og Fremmedhad (A3-0195/90),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0203/94),

A. der henviser til, at etniske »udrensninger« består i, at den del af en befolkning, der har magt dertil, tilintetgør (gennem et folkedrab) eller fysisk, politisk og kulturelt udsletter en eller flere etniske grupper gennem begrænsning af deres politiske, juridiske, uddannelsesmæssige, religiøse eller andre rettigheder ved tvungen assimilering eller udvandring eller tvungen gennemførelse af etnisk adskillelse i stedet for sameksistens mellem befolkningsgrupper,

B. der konstaterer, at forskelle mellem etniske grupper altid giver udgangspunkt for såvel fredeligt samarbejde som polarisering, og at det er ren og skær politisk manipulation, når man søger at fremkalde det indtryk, at der skulle være et uovervindeligt gensidigt had,

C. der henviser til, at retten til etnisk identitet og forskelligartethed på den ene side og harmonisk sameksistens mellem etnisk forskellige mennesker og grupper på den anden side er uadskilleligt forbundet,

D. der henviser til, at hverken tvungen integration (assimilering eller fortrængning af forskelligartethed) eller tvungen adskillelse (ghettoer, diskriminering, fordrivelse og udryddelse) af etniske grupper er en uacceptabel politik,

E. der henviser til, at der gennem oppiskning af etnisk had skabes en ond cirkel, som undertiden kun kan brydes ved indgreb udefra,

F. der henviser til, at de etniske »udrensninger« og fordrivelser, som forskellige regioner og folkeslag i Europa i historiens løb har været ofre for, har efterladt dybe og smertefulde sår og raser endog stadig ved udgangen af dette århundrede, som er vort,

G. der er chokeret over den magtesløshed, der kendetegner Rådet, som har fået monopol på at føre fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, men som ikke formår at optræde energisk og i fællesskab mod de barbariske etniske »udrensninger« i det tidligere Jugoslavien, uanset hvem der er ansvarlig, i Kaukasus, Lilleasien eller Mellemøsten, eller for den sags skyld mod lignende handlinger i alle verdensdele,

H. der understreger, at der siden 1945 er sket betydelige fremskridt på menneskerettighedsområdet, men at realiteterne viser, at fremskridtene ikke er sikre, og at verdenserklæringen om menneskerettighederne ikke er ensbetydende med, at der er politisk vilje til at den gennemføres på verdensplan,

I. der konstaterer, at det ikke i sig selv er noget problem at leve i et etnisk blandet samfund, da oprindelige befolkningsgrupper normalt igennem århundreder er blevet gensidigt integreret, og at nye mindretals integration i forskellige tilfælde er forløbet uden vanskeligheder,

J. der finder, at sådanne multi-etniske samfunds beståen er et udtryk for civilisation og en støtte for den europæiske tanke, og desuden henviser til, at en levende kultur er åben for kulturel indflydelse udefra og dermed udviser spontan tilbøjelighed til blanding, hvilket ligefrem bestemmer mange staters og folkeslags karakter og historie,

K. der henviser til, at blandede etniske samfund undertiden bedømmes negativt af personer, der kun kender en monokulturel situation, og som ofte lader sig lede af racistiske betragtninger som »raceren«, »artsren« og lignende,

L. der konstaterer, at de, der har erindringer om etniske »udrensninger«, enten som »udrenser« eller som offer, og at de, der er påvirket af beretninger eller etnocentrisk historieundervisning, let kan overtales til at deltage i etniske »udrensninger« eller at støtte sådanne politisk eller moralsk,

M. der henviser til, at etnocentrisk manipulation har bedre chancer, hvis det truede blandede (ofte lokale) samfund eller den truede etniske gruppe har et højere velfærdsniveau eller indtager, henholdsvis indtog en anden form for fortrinsstilling, mens tendensen til etniske konflikter ligeledes øges, når en befolkningsgruppe frygter at blive berøvet sin fortrinsstilling,

N. der henviser til den erfaring, at totalitære strukturer og ideologier ved disses sammenbrud kun alt for let udmøntes i etnisk totalisering,

O. der derfor anser etniske »udrensninger« for at være en ekstrem følge af manglende politisk og samfundsmæssigt demokrati og retsstatslig bevidsthed,

P. der henviser til, at etniske »udrensninger« påfører et samfund yderst alvorlige fysiske, psykologiske, sociale og kulturelle skader langt ud i fremtiden,

Q. der konstaterer, at særdeles mange borgere trods alvorlig personlig nød fortsat stræber efter, at forskellige etniske grupper kan leve fredeligt og fordrageligt sammen,

R. der minder om, at det normalt ikke er muligt at få statsgrænser til at falde sammen med etniske grænser, og at forsøg herpå aldrig bliver en heldig løsning på konflikter, men altid forårsager nye voldelige opgør senere,

S. der henviser til, at Rådet og EPS gentagne gange har givet og brudt sine løfter om, at udvidelse af landområder ved aggression i det tidligere Jugoslavien ikke anerkendes,

T. der henviser til, at retten til selvbestemmelse kun kan komme til udfoldelse inden for rammerne af et demokratisk retssamfund og under ingen omstændigheder kan bygge på etniske betragtninger;

U. der henviser til, at etnisk vold bringer freden og sikkerheden i fare, og at eftergivenhed heroverfor — selv når volden udøves uden for de ydre grænser — udgør en trussel mod Unionens stabilitet og sikkerhed;

Følgerne af etniske »udrensninger«

1. kræver, at Rådet gør sit yderste for at bryde cirklen af etnisk vold, navnlig i de europæiske regioner, hvor Unionen har sit største ansvar;

2. kræver, at Rådet bestræber sig på at forfølge dem, der opildner til etniske »udrensninger« og udfører dem, således at det klart fremgår, at deres vold ikke betaler sig;

3. anmoder Kommissionen og Rådet om at vedtage foranstaltninger til at modtage soldater og politibetjente samt desertører og militærnægtere, der afslår at gøre tjeneste i stridskræfter, militser og andre enheder, der gennemfører eller medvirker til etniske »udrensninger«;

4. kræver, at Unionen utvetydigt fordømmer bestræbelser på at skabe etnisk homogene stater, at den betoner og forsvarer værdien af etnisk blandede samfund, og at den støtter regeringer, der går ind for disse værdier, samt at dette princip højtideligt medtages blandt grundelementerne i en europæisk forfatning ved den næste ændring af unionstraktaten;

5. forkaster alle bestræbelser på at skabe etnisk homogene stater under anvendelse af vold eller ulovlige handlinger mod mindretal og anser det for nødvendigt, at der indføres sanktioner mod lande, der anvender uacceptable metoder over for mindretallene;

6. anmoder Rådet og medlemsstaterne om, at de går positivt ind i indsatsen for at modtage ofre for etniske »udrensninger«, såvel i deres egne lande som i det europæiske område, og at de undgår at skabe ghetto-lignende tilstande for dem;

7. anmoder Kommissionen om at iværksætte hjælpeprogrammer for at lette den materielle og psykiske nød for ofre for etniske »udrensninger« og i rette tid åbne muligheder for tilbagevenden, før der opstår situationer, der gør, at denne ret historisk ikke længere synes gennemførlig;

8. anmoder Kommissionen om at iværksætte særlige programmer, der kan sikre ofrene en vellykket tilbagevenden eller i de tilfælde, hvor deres tilbagerejse og genetablering er umulig, at sikre, at de integreres i værtslandet;

9. forkaster ligegyldighed og neutralitet over for etnocentriske/racistiske grupper og kræver, at Rådet og Kommissionen indtager en utvetydig holdning imod enhver form for etnisk udrensning og mod politisering af etniske forskelle;

10. mener, at Unionen ikke må lægge sig fast på den opfattelse, at racehad er uundgåeligt, og opfordrer til, at der i samarbejde med lokale demokratiske kræfter indledes en udsoningsproces;

11. henstiller til, at man ved tildeling og fordeling af humanitær bistand fremmer sameksistensen og straffer etniske »udrensninger«, således at det bliver klart, at der kan drages fordele af sameksistensen, medens etnisk ensretning og »udrensning« fører til isolering;

12. anmoder Kommissionen om, at den, når etniske konflikter er bilagt, hurtigt frigiver midler til genopbygning af kommunikationsinfrastruktur, hospitaler, boliger og kulturelt arvegods samt social støtte, således at fordrevne borgere kan vende hjem;

Onsdag den 20. april 1994

Præventiv politik til forebyggelse af etniske »udrensninger«

13. ønsker, at Kommissionen koordinerer sin generelle politik med CSCE og CSCE's højkommissariat for nationale mindretal således, at de udenrigspolitiske virkninger deraf får optimal positiv indvirkning på forebyggelsen af etniske konflikter og ligeledes fremmer en hensigtsmæssig rådspolitik;

14. henviser til, at Unionen har en rolle som forbillede for det internationale samfund og derfor i ord og gerning må være talsmand for anti-apartheid, pluralistiske samfundsstrukturer, parlamentarisk demokrati og retsstaten, og at den derfor må plædere for at standse fremmedhad og den gradvise underminering af den demokratiske kultur i Unionen og medlemsstaterne;

15. ønsker, at Unionen fremmer samfundsforskning i årsagerne til og mulighederne for at forebygge etniske spændinger samt i, hvordan det multi-etniske samfund kan benyttes til at få kulturen til at blomstre;

16. anser det for absolut nødvendigt, at der arbejdes på snarest at tilvejebringe et charter for etniske gruppers rettigheder og på at udvikle målrettede kontrol-, forligs- og håndhævelsesmekanismer i samarbejde med Europarådet;

17. anmoder Rådet om at gøre sit yderste for at støtte den internationale domstol vedrørende det tidligere Jugoslavien og udbygningen af denne til en permanent international domstol;

18. kræver, at Rådet ikke bestandig fortaber sig i debatter om nye planer, men at det tværtimod stiller flere faciliteter til rådighed for eksisterende initiativer, der sikrer en effektiv indsats, og at det samarbejder med andre internationale organisationer herom;

19. advarer Rådet og Kommissionen mod at planlægge og støtte foranstaltninger, der medvirker til fremme af etniske polariseringer og »udrensninger« eller senere kan anvendes som påskud (som f.eks. etniske eller religiøse folkeoptællinger eller registreringer, individuelle kendetegn, anerkendelsespolitik, osv.);

20. opfordrer Rådet til inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik yderligere at udbygge den konkrete varetagelse af retten til humanitær intervention, således at de internationale institutioners opmærksomhed vækkes rettidigt, og etniske »udrensningsprocesser« allerede kan bremses i opløbet med passende midler;

21. understreger, at anvendelsen af en væbnet indsats for at standse etniske »udrensninger« skal godkendes af FN;

22. kræver, at Unionen ved indgåelse og forlængelse af associeringsaftaler betragter respekten for menneskerettigheder samt afstandtagen fra en etnisk politik og/eller raceadskillelse som udslaggivende faktorer, og minder om, at verdenssamfundets foranstaltninger mod apartheidsystemet i Sydafrika endelig har fået dette lands myndigheder til at revidere deres politik og gennemføre demokratiske valg;

23. anmoder Unionen om at frigive midler til foreninger og organisationer, herunder kirker, trossamfund, ikke-militære forhandlingsorganisationer, borgerforeninger og medier i Øst- og Vesteuropa, der arbejder for, at forskellige grupper kan leve sammen i multi-etnisk fordrageligheid;

24. advarer mod etnisk polariserede former for undervisning, uddannelse, kunst og historieundervisning, og opfordrer de ansvarlige ministre i Central- og Østeuropa samt CSCE-højkommissæren for nationale mindretal til at reagere meget prompte på noget sådant;

25. ønsker, at PHARE- og TACIS-midler benyttes til at styrke den demokratiske og retsstatslige bevidsthed i undervisningen, medierne og kulturen;

26. foreslår Kommissionen, at den i samarbejde med Parlamentet regelmæssigt udpeger en by eller en region som forbillede for, hvordan det kan lykkes flere etniske grupper at leve sammen, og at den indstifter en pris til fremme af videnskabelig forskning i den samfundsmæssige integrationsproces;

*
* *

27. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, generalsekretærerne for FN, CSCE og Europarådet, den lovlige regering i Bosnien-Hercegovina samt alle regeringer i staterne på det tidligere jugoslaviske og sovjetiske område.

---

b) A3-0227/94

Beslutning om retten til humanitær intervention

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Cano Pinto for PSE-Gruppen om overholdelse af princippet om ikke-indblanding i en stats indre anliggender (B3-0494/90),

— der henviser til sine tidligere beslutninger om samme emne,

— der henviser til resultaterne af høringen om retten til humanitær intervention, som Europa-Parlamentet afholdt den 25. januar 1994,

— der henviser til sin beslutning af 8. februar 1994 om Unionens rolle i FN og problemerne vedrørende en reform af FN [1],

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelsen fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A3-0227/94),

A. der henviser til, at situationen i verden efter Den Kolde Krig er karakteriseret af en usikkerhed, der eventuelt indebærer større risiko for stabiliteten og for udbrydelsen af væbnet konflikt end tilstanden før 1989,

B. der henviser til risikoen for, at interne konflikter mellem forskellige etniske grupper såvel i som uden for Europa kan brede sig og blive internationale og udgøre en trussel for den internationale fred og sikkerhed,

C. der henviser til, at gamle og nye interne konflikter, der er opstået som følge af etniske modsætninger, genopblusset nationalisme og historisk baseret mistillid, ikke længere kan styres af supermagterne,

D. der henviser til, at følgerne af væbnede konflikter for den uskyldige civilbefolkning tilsyneladende konstant forværres og bliver mere omfattende,

E. der med beklagelse må konstatere, at antallet af de væbnede konflikter, der i øjeblikket udspiller sig i verden, er steget fra ca. 35 i tiden omkring Den Kolde Krig til ca. 60 nu, og at der som følge heraf er et væsentligt forøget behov for humanitær bistand og indgriben, og at opinionen i de demokratiske lande kræver en effektiv solidarisk indsats,

F. der henviser til, at en af de alvorligste følger af de mange konflikter er det store antal flygtninge med alle de konsekvenser, som dette indebærer,

G. der på den ene side henviser til, at De Forenede Nationers »brugbarhed« ved løsning på konflikter og behovet for genoprettelse af international fred og stabilitet er tiltaget og har ændret sig som følge af ophævelsen af blokmodsætningsforholdet,

---

[1] Protokol af denne dato, del II, punkt 6.

Onsdag den 20. april 1994

H. der på den anden side henviser til, at der stadig oftere appelleres til FN, således at FN-organisationerne trues med at blive overbelastede; henviser derfor til sin ovennvænte beslutning af8. februar 1994 om nødvendigheden af at reformere og styrke FN og i højere grad at gøre denne organisations indsats specialiseret og decentral, bl.a. ved inddragelse af FN's regionale organisationer,

I. der henviser til, at folkeretten traditionelt går ud fra princippet om ikke-indblanding i en suveræn stats indre anliggender, og mener, at den traditionelle påberåbelse af staternes suverænitet som carte blanche til en hvilken som helst vilkårlig optræden indadtil ikke længere kan accepteres,

J. der imidlertid konstaterer, at det er almindeligt anerkendt, at menneskerettighederne som defineret i verdenserklæringen om menneskerettigheder og FN's internationale konventioner om borgerlige og politiske rettigheder og om økonomiske og kulturelle rettigheder, er universelle, og at der i vigtige internationale dokumenter, som Helsinki-slutakten og den 4. Lomé-konvention, er medtaget bestemmelser, ifølge hvilke menneskerettighedssituationen i et land ikke henhører under »indre anliggender«,

K. er klar over den vigtige rolle, de ikke-statslige organisationer spiller i forbindelse med beskyttelse af menneskerettighederne og ydelse af hjælp i nødsituationer,

L. der henviser til, at politisk stillingtagen er nødvendig i forbindelse med tilladelse til humanitær intervention,

1. definerer begrebet humanitær intervention som følger: »En stats eller en gruppe staters beskyttelse af de grundlæggende menneskerettigheder for personer, der er statsborgere i og/eller opholder sig i andre stater, idet denne beskyttelse omfatter truslen med eller brugen af vold«;

2. mener, at den gældende folkeret ikke behøver at stå i vejen for anerkendelsen af retten til humanitær intervention;

3. minder om, at folkeretten i betydelig grad formes gennem staternes praksis;

4. mener, at hvis alt andet mislykkes, kan beskyttelsen af menneskerettighederne retfærdiggøres gennem humanitær intervention, uanset om der anvendes militær magt eller ej;

5. foretrækker langt interventioner anordnet af FN's Sikkerhedsråd eller med en legitim regerings samtykke, men mener, at humanitær intervention skal være mulig, hvis der ikke med rimelighed kan handles anderledes;

6. mener, at der skal udarbejdes og anvendes et omfattende instrumentarium med henblik på humanitær intervention, der skal strække sig fra anvendelse af politisk, diplomatisk og økonomisk pression samt afsendelse af observatør- eller mæglingsmissioner til trussel om eller anvendelse af magt i FN's regi; anvendelsen af disse midler fastlægges efter muligheds- og effektivitetskriterier;

7. mener, at begrebet humanitær intervention ikke må medføre en undergravelse af principperne i Helsinki-slutakten, som bl.a. omfatter staternes territoriale integritet og politisk uafhængighed og ukrænkelighed;

8. mener, at der ved enhver beslutning om anvendelse af humanitær intervention i vid udstrækning bør tages hensyn til den direkte berørte befolknings ønsker, og at hensigten skal være en snarlig genoprettelse af selvstændighed og demokratisk selvbestemmelse;

9. mener, at det, for at imødegå eksisterende indvendinger mod humanitær intervention, er nødvendigt at opstille kriterier, ifølge hvilke en sådan indgriben fra en stat eller en gruppe stater kan retfærdiggøres;

10. mener, at der bør tages hensyn til følgende kriterier i forbindelse med humanitær intervention:

a) det bør dreje sig om en særlig og meget alvorlig humanitær nødsituation i en stat, som magthaverne kun er i stand til at løse med militære midler,

b) det må fremgå, at FN-organerne ikke er i stand til i tide at reagere effektivt og i tide,

c) alle andre midler, for så vidt som de er mulige og rimelige, må være udtømt og slået fejl,

d) den intervenerende stat bør have forholdsmæssig uegennytte i situationen i den forstand, at beskyttelsen af menneskerettighederne er den centrale målsætning, og at der ikke spiller politiske eller økonomiske bevæggrunde ind, idet betydningen af en fyldestgørende gennemførelse af de aftaler, som forbyder tilstedeværelsen af væbnede styrker fra lande, der kunne øge ustabiliteten, således understreges;

e) stater, der formelt er blevet dømt af det internationale samfund for ulovligt at have interveneret i et område, må ikke deltage i »humanitære interventioner« i andre områder, før alle ulovlige aktiviteter er blevet bragt til ophør;

f) interventionen bør begrænses til specifikke målsætninger og bør kun have minimale politiske følger for myndighederne i den pågældende stat,

g) der bør være tale om en proportional og midlertidig brug af magt,

h) interventionen bør omgående meddeles FN og ikke støde på fordømmelse,

i) interventionen bør ikke udgøre en trussel mod den internationale fred og stabilitet i en sådan grad, at der forårsages tab af menneskeliv og fortræd, der er større end det, man har til hensigt at forhindre;

11. understreger betydningen af konsekvent anvendelse af disse kriterier;

12. mener, at der i samråd med FN tillige bør fastlægges strenge og objektive adfærdskodekser for de tropper, der indsættes i en humanitær operation, samt at enhver ulovlig handling eller afvigelse fra de internationale regler og folkerettens principper bør straffes med de behørige sanktioner, således at ulovlige interventioner ledsaget af krænkelser af menneskerettighederne og undergravelse af freden undgås;

13. understreger, at de ikke-statslige organisationer har ret til at gribe ind på et lands territorium med henblik på at hjælpe ofrene for naturkatastrofer, krigshandlinger og/eller hungersnød;

14. opfordrer Kommissionen og Rådet til at forsvare de ikke-statslige hjælpeorganisationers indsats under udførelsen af deres opgaver som led i retten til at gennemføre humanitær intervention;

15. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage positiv stilling til fordel for anerkendelsen af retten til humanitær intervention og opfordrer dem til at tilslutte sig ovenstående formulerede kriterier ved at støtte en hensigtsmæssig udvikling af de relevante folkeretlige bestemmelser;

16. opfordrer samtidig Den Europæiske Union til at fremme den nødvendige udvidelse af proceduren vedrørende forebyggende diplomati, herunder også regionale organisationer som f.eks. CSCE, hvis opgave det er at beskytte freden og grænserne og sikre respekten for menneskerettighederne;

17. opfordrer Rådet til at gøre mere omfattende brug af sin økonomiske og politiske indflydelse for at sikre opfyldelsen af de eksisterende internationale bestemmelser om menneskerettigheder i tredjelande, idet aftaler mellem Unionen og tredjelande i alle tilfælde skal afhænge af de pågældende landes respekt for menneskerettighederne;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, FN's Generalsekretær og CSCE's sekretariat.

Onsdag den 20. april 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 20. april 1994

Adam, Aglietta, Ainardi, Alavanos, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Andrews, Antony, Arbeloa Muru, Areitio Toledo, Arias Cañete, Avgerinos, Balfe, Bandrés Molet, Banotti, Barata Moura, Barón Crespo, Barrera i Costa, Barton, Barzanti, Christopher J.P. Beazley, Peter Beazley, Beirôco, Belo, Benoit, Bernard-Reymond, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Beumer, Bindi, Bird, Bjørnvig, Blak, Blaney, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bonetti, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, Braun-Moser, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Calvo Ortega, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Capucho, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catasta, Catherwood, Caudron, Chabert, Chanterie, Chesa, Cheysson, Chiabrando, Frode Nør Christensen, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coelho, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Contu, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cox, Cramon Daiber, Crampton, Cravinho, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, Daly, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Dido', Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Ewing, Falconer, Falqui, Fantini, Fayot, Fernández-Albor, Ferrara, Ferrer, Fitzgerald, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Fuchs, Funk, Gaibisso, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, García Arias, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Gollnisch, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Herzog, Hindley, Hoff, Holzfuss, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Iodice, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Killilea, Klepsch, Heinz Fritz Köhler, Klaus-Peter Köhler, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lambrias, Landa Mendibe, Lane, Langenhagen, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Le Chevallier, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lo Giudice, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCartin, McCubbin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Marck, Marques Mendes, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mayer, Mazzone, Mebrak-Zaïdi, Medina Ortega, Megahy, Megret, Melandri, Melchior, Mendes Bota, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muntingh, Muscardini, Musso, Napoletano, Neubauer, Newens, Newman, Newton Dunn, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pagoropoulos, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Parodi, Partsch, Pasty, Patterson, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Pierros, Pimenta, Pinton, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Porto, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Punset i Casals, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Quistorp, Raffin, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Rauti, Rawlings, Read, Reding, Regge, Reymann, Ribeiro, Rinsche, Riskær Pedersen, Rønn, Rogalla, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roumeliotis, Rovsing, Rubert de Ventós, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sainjon, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Saridakis, Sarlis, Sboarina, Schiedermeier, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Simons, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Llewellyn T. Smith, Sonneveld, Soulier, Speciale, Spencer, Speroni, Stamoulis, Stavrou, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Terron i Cusi, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Trivelli, Tsimas, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Van Hemeldonck, Vanlerenberghe, Van Outrive, Vayssade, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurth-Polfer, Wynn, Zavvos.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Botz, Glase, Göpel, Hagemann, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Krehl, Meisel, Richter, Romberg, Schröder, Stockmann, Thietz, Tillich.

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Indsigelse — punkt IV

(+)

ARC: Canavarro

LDR: von Alemann, Bertens, Delorozoy, Galland, Maher, Wijsenbeek

PPE: Habsburg, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klepsch, Lagakos, Lenz, Menrad, Seligman

PSE: Frimat, Fuchs, Imbeni, McGowan, Rossetti, Trivelli

RDE: Chesa, Lane, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Langer, Onesta, Verbeek

(–)

CG: Dessylas, Ephremidis, Miranda da Silva

NI: Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz, Landa Mendibe, Puerta

PPE: Arias Cañete, Banotti, Beazley Peter, Beumer, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Catherwood, Chabert, Chanterie, Chiabrando, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Daly, De Matteo, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, Gaibisso, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jepsen, Keppelhoff-Wiechert, Lambrias, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pomés Ruiz, Prag, Prout, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Sarlis, Schiedermeier, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, von Wogau

PSE: Alexandre, Avgerinos, Balfe, Barton, Barzanti, Bombard, Bru Purón, Buron, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Catasta, Caudron, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dury, Duverger, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Goedmakers, Harrison, Hoff, Hughes, Jensen, Karellis, Lüttge, Martin David W., McMahon, Medina Ortega, Megahy, Morris, Newens, Pagoropoulos, Papoutsis, Pollack, Raftopoulos, Rønn, Roumeliotis, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Titley, Toledo, Tomlinson, Tsimas, Vayssade, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Vittinghoff, von der Vring, West, Wilson, Wynn

RDE: Fitzgerald

(O)

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

---

2. Betænkning af Medina Ortega (A3-0187/94)

nr. 4

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Posada González, Sandbæk, Santos López, Simeoni, Vandemeulebroucke

NI: Domingo Segarra

PPE: Arias Cañete

Onsdag den 20. april 1994

PSE: Van Hemeldonck, White

V: Aglietta, Boissière, Breyer, van Dijk, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Verbeek

(–)

CG: Miranda da Silva

DR: Martinez

LDR: André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Mendes Bota, Nordmann, Partsch, Pucci, Soulier, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Grund, Papayannakis, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Duverger, Elliott, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hindley, Imbeni, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Onur, Pagoropoulos, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Randzio-Plath, Read, Regge, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Trautmann, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, West, Wettig, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

CG: Barata Moura

NI: van der Waal

PSE: Galle

---

3. Betænkning af Medina Ortega (A3-0187/94)

nr. 1

(+)

ARC: Barrera i Costa, Blaney, Canavarro, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Martinez, Megret

LDR: André-Léonard, Larive, Vohrer

NI: Domingo Segarra

PSE: Arbeloa Muru, Van Hemeldonck

V: Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Roth, Verbeek

(–)

CG: Miranda da Silva

LDR: von Alemann, Capucho, Cayet, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Mendes Bota, Nordmann, Partsch, Pimenta, Pucci, Soulier, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Grund, Papayannakis, Schlee

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, Menrad, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rovsing, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Duverger, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hindley, Imbeni, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Onur, Pagoropoulos, Peter, Peters, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Speciale, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, West, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Lalor, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

NI: van der Waal

---

4. Betænkning af Medina Ortega (A3-0187/94)

beslutning

(+)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Capucho, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Mendes Bota, Nordmann, Partsch, Pimenta, Pucci, Vohrer, von Wechmar, Wijsenbeek

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Papayannakis

PPE: Alber, Beazley Christopher J.P., Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Menrad, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Apolinário, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Cheysson, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Duverger, Dührkop Dührkop, Elliott, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pagoropoulos, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Raggio, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Speciale, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Trautmann, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, Vittinghoff, West, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

V: Aglietta, Bandrés Molet, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Lehideux

NI: Grund, Schlee, van der Waal

PPE: Bernard-Reymond

PSE: van den Brink

(O)

PPE: Brand Hans-Jürgen

---

5. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

nr. 12

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Sandbæk, Santos López, Simeoni

CG: Barata Moura, Mayer

DR: Dillen, Schodruch

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Partsch

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PPE: Fontaine, Hoppenstedt, Howell

PSE: Bird, Bombard, de la Cámara Martínez, Carniti, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Dury, Dührkop Dührkop, Ford, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Vertemati, Visser, West

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Iversen, Langer, Lannoye, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

ARC: Posada González

LDR: Delorozoy, Kofoed, Maher, Soulier

NI: van der Waal

PPE: Alber, Beazley Christopher J.P., Borgo, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Dalsass, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Inglewood, Jackson Caroline F., Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Avgerinos

RDE: Chesa, Lalor, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

PSE: Wynn

---

6. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

nr. 57

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Posada González, Santos López, Simeoni

CG: Mayer

LDR: Galland

NI: Geraghty, Grund

PSE: Crampton, Donnelly, Falconer, Randzio-Plath

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

CG: Barata Moura

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Delorozoy, Kofoed, Maher, Partsch, Pucci, Soulier, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Brok, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

Onsdag den 20. april 1994

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carniti, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Vertemati, Visser, West, White, Wynn

RDE: Lalor, Pasty

---

7. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

nr. 26

(+)

ARC: Barrera i Costa, Posada González, Santos López, Simeoni

CG: Barata Moura, Mayer

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Schodruch

LDR: Cayet, Delorozoy, Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Grund, Schlee

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Vertemati, Visser, West, White

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, Kofoed, Maher, Soulier

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, von Wogau

PSE: Denys, Ford

RDE: Fitzgerald, Lataillade, Pasty

(O)

DR: Gollnisch

RDE: Chesa, Lalor

---

8. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

nr. 54

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Posada González, Simeoni

CG: Mayer

LDR: Nordmann, Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty

PSE: Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, White

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, Delorozoy, Soulier

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Ferrer, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Müller, Oostlander, Pack, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Bombard, Cheysson, Ford

RDE: Chesa, Lalor, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

(O)

CG: Barata Moura

DR: Dillen, Schodruch, Tauran

Onsdag den 20. april 1994

NI: Grund, Schlee

PSE: Vertemati

---

9. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

nr. 55

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Posada González, Sandbæk, Santos López, Simeoni

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund, Schlee

PSE: Álvarez de Paz, Avgerinos, Balfe, Barton, Bofill Abeilhe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly, Duarte Cendán, Dury, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hindley, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, West

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Maher, Partsch, Pimenta, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, Wijsenbeek

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Janssen van Raay, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Marck, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Bird, Bombard, Bowe, Hughes, McMahon, Regge, Schwartzenberg, White, Wynn

RDE: Chesa, Lalor, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

(O)

CG: Barata Moura

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Martinez, Schodruch, Tauran

LDR: von Alemann, Pucci

PSE: Dührkop Dührkop

Onsdag den 20. april 1994

10. Betænkning af Lannoye (A3-0147/94)

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Bonde, Canavarro, Posada González, Sandbæk, Santos López, Simeoni

CG: Barata Moura

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Martinez, Schodruch

LDR: Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Puerta

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Avgerinos, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, de la Cámara Martínez, Cheysson, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, De Giovanni, Delcroix, van den Brink, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Malone, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Regge, Rønn, Rosmini, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmid, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Vecchi, van Velzen, Visser, West, White

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

LDR: André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Nordmann, Soulier, Wijsenbeek

NI: Pinton, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Brok, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Chanterie, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Lambrias, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Peijs, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Vanlerenberghe, Welsh, von Wogau

PSE: Donnelly

RDE: Chesa, Lalor, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

NI: Grund, Schlee

PSE: Wynn

Onsdag den 20. april 1994

11. Betænkning af Oostlander (A3-0203/94)

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Sandbæk, Simeoni, Vandemeulebroucke

CG: Mayer

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Nordmann, Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Wijsenbeek

NI: Geraghty, Grund, Schlee

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Borgo, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Catherwood, Chabert, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Haller von Hallerstein, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lulling, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sisó Cruellas, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Verhagen, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Jensen, Junker, Köhler Heinz Fritz, Kuhn, Linkohr, Lomas, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Ramírez Heredia, Randzio-Plath, Read, Rønn, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, West, White, Wynn

RDE: Chesa, Lalor, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

V: Aglietta, Bandrés Molet, Boissière, Breyer, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Iversen, Langer, Onesta, Raffin, Roth, Verbeek

(–)

PPE: Welsh

(O)

CG: Barata Moura

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Martinez, Schodruch

PSE: Cheysson

---

12. Betænkning af Bertens (A3-0227/94)

nr. 8

(+)

ARC: Simeoni

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Nordmann, Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, Vohrer, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lulling, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Newton Dunn, Pack, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, Benoit, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, García Arias, Goedmakers, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Jensen, Junker, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Rønn, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, van Velzen, Visser, West, Wynn

V: Aglietta, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Frémion, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Sandbæk

NI: Geraghty

PPE: Schleicher

RDE: Chesa, Fitzgerald, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

(O)

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Schodruch

PSE: Cheysson

V: Breyer

---

13. Betænkning af Bertens (A3-0227/94)

nr. 9

(+)

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Kofoed, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Nordmann, Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar, Soulier, Vohrer, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Bernard-Reymond, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Christensen Frode Nør, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Daly, Debatisse, De Matteo, Elles, Estgen, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Hadjigeorgiou, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jackson Christopher M., Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lacaze, Lafuente López, Lagakos, Langes, Lemmer, Lulling, McIntosh, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Müller, Newton Dunn, Pack, Peijs, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Pisoni Nino, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rawlings, Reding, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stavrou, Stevens, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Valverde López, Verhagen, Welsh, von Wogau

Onsdag den 20. april 1994

PSE: Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Balfe, Barton, Benoit, Bird, Bofill Abeilhe, Bombard, Bowe, Bru Purón, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Coimbra Martins, Colom i Naval, Cot, Crawley, da Cunha Oliveira, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Happart, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Jensen, Junker, Kuhn, Linkohr, Lomas, Lüttge, Magnani Noya, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Onur, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Raftopoulos, Ramírez Heredia, Read, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Visser, West, White, Wynn

RDE: Lataillade

V: Aglietta, Boissière, Breyer, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Verbeek

(–)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Piermont, Sandbæk, Simeoni

DR: Dillen, Gollnisch, Lehideux, Schodruch

NI: Geraghty

RDE: Guermeur, Musso, Pasty, Ukeiwé

(O)

DR: Martinez

Torsdag den 21. april 1994

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 21. APRIL 1994

(94/C 128/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Oddy havde meddelt, at hun havde ønsket at stemme imod ændringsforslag til betænkning af Medina Ortega A3-0187/94 (del I, punkt 29).

Talere:

— Tomlinson, der under henvisning til formandens svar på hans indlæg under punkt 1 spurgte, hvornår medlemmerne rent faktisk ville modtage protokollen fra Præsidiets møde den 31. marts (formanden svarede, at dette ville ske samme dag, idet Præsidiet på sit møde om formiddagen skulle vedtage protokollen fra mødet den 31. marts 1994, som ville blive stillet til rådighed for alle medlemmer)

— Welsh, der oplyste, at han ville have stemt for forslaget til beslutning i betænkning af Oostlander A3-0203/94 (del I, punkt 33) (formanden tog denne rettelse til efterretning)

— Colino Salamanca, der udtrykte ønske om en fredelig bilæggelse af striden mellem de spanske og franske fiskere og i øvrigt beklagede franske landmænds nye voldelige overgreb mod spanske lastbilchauffører; han opfordrede Kommissionen til at tage initiativ til at løse sådanne problemer (formanden tog dette indlæg til efterretning)

— Balfe, der under henvisning til Welsh' indlæg ikke mente, at en afstemning kunne ændres, når den var afsluttet (formanden svarede, at der ikke var tale om at ændre afstemningen, som allerede var registreret, men at Welsh' erklæring ville blive opført i protokollen).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Pesmazoglou, der oplyste, at han havde modtaget en fax med oplysninger om, at mere end ti medlemmer af det græske mindretal i Albanien var blevet anholdt i Tirana; han anmodede Parlamentet om at undersøge denne krænkelse af menneskerettighederne allerede under indeværende mødeperiode (formanden svarede, at dagsordenen allerede var fastsat, og at der ikke var mulighed for at tilføje et nyt punkt)

— Martinez, der oplyste, at de franske myndigheder havde besluttet at beslaglægge fiskernes net i Bayonnes havn, hvilket han tog afstand fra (formanden tog dette indlæg til efterretning)

— Elliott, der omtalte sit indlæg ved mødets genoptagelse onsdag kl. 20.30 vedrørende arbejdets afvikling på fredag og mødeformandens svar herpå (formanden svarede, at hun ville give en meddelelse om dagsordenen for fredag efter indlæggene)

— Patterson, der spurgte, hvad der ville ske med den fælles holdning vedrørende maksimalhastighed for to- og trehjulede motorkøretøjer (del I, punkt 19); han mente ikke, at den fulgte procedure fremgik nøjagtigt af protokollen (formanden svarede, at protokollen netop var blevet godkendt, men at spørgsmålet ville blive undersøgt)

— Herman om foregående indlæg; han oplyste, at den franske udgave af protokollen gengav den fulgte procedure nøjagtigt.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelser til forslag fra Kommissionen:

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for telematiksystemer af almen interesse (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0164/94 — CNS94079)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning fastlæggende et særprogram for forskning og teknologisk udvikling samt

Torsdag den 21. april 1994

demonstration inden for avancerede kommunikationsteknologier og -tjenester (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0165/94 — CNS94080)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for informationsteknologi (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0166/94 — CNS94081)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for industri- og materialeteknologi (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0167/94 — CNS94082)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om vedtagelse af et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for standardisering, måling og prøvning (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0168/94 — CNS94083)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for miljø og klima (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0169/94 — CNS94084)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for havforskning og -teknologi (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0170/94 — CNS94085)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: LAND, BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for bioteknologi (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0171/94 — CNS94086)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: LAND, BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for biomedicin og sundhed (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0172/94 — CNS94087)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for landbrug og fiskeri (herunder agroindustri, levnedsmiddelteknologi, skovbrug, akvakultur og udvikling i landdistrikter) (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0173/94 — CNS94088)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for ikke-nuklear energi »Teknologi til renere og effektiv produktion og anvendelse af energi« (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0174/94 — CNS94089)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for transport (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0175/94 — CNS94090)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, TRAN, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

Torsdag den 21. april 1994

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning inden for målrettet socioøkonomisk forskning (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0176/94 — CNS94091)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON, SOCI, REGI, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration inden for samarbejde med tredjelande og internationale organisationer (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0177/94 — CNS94092)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: UDEN, BUDG, EKST, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for formidling og udnyttelse af resultater af forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0178/94 — CNS94093)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling inden for fremme af forskernes uddannelse og mobilitet (1994-1998) (KOM(94)0068 — C3-0179/94 — CNS94094)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, REGI, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets beslutning om et særprogram for forskning og teknologisk udvikling, der skal gennemføres for Det Europæiske Fællesskab — dels ved hjælp af direkte foranstaltninger (FFC) — dels ved hjælp af konkurrencebaseret teknisk-videnskabelig støtte til Fællesskabets politik (1995-1998) (KOM(94)0068 — C3-0180/94 — CNS94095)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: BUDG, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130I, Art. 4, stk. 4

— Forslag til Rådets forordning om omstilling fra markafgrøder til ekstensiv husdyravl på jorder i Portugal (KOM(94)0114 — C3-0204/94 — CNS94100)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 43

— Rådets anmodning om samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet til Kongeriget Norges ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union og teksten til traktaten, hvortil er knyttet akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene (C3-0205/94 og C3-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Rådets anmodning om samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet til Republikken Østrigs ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union og teksten til traktaten, hvortil er knyttet akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene (C3-0206/94 og C3-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Rådets anmodning om samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet til Republikken Finlands ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union og teksten til traktaten, hvortil er knyttet akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene (C3-0207/94 og C3-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Rådets anmodning om samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet til Kongeriget Sveriges ansøgning om tiltrædelse af Den Europæiske Union og teksten til traktaten, hvortil er knyttet akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene (C3-0208/94 og C3-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Traktaten vedrørende Kongeriget Norges, Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges ansøgninger om tiltrædelse af Den Europæiske Union, hvortil er knyttet akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og slutakten (C3-0209/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

Torsdag den 21. april 1994

— Ændret forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94)0150 — C3-0210/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235

— Forslag til Rådets forordning om finansielle bidrag fra EF til Den internationale Fond for Irland (KOM(94)0060 — C3-0211/94 — CNS94064)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens art. 235

— Forslag til beslutning om reglerne for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Det Europæiske Atomenergifællesskabs særprogrammer for forskning og uddannelse (KOM(94)0012 — C3-0212/94 — CNS94025)

henvist til:
korr.udv.: ENER
rådg.udv.: ØKON, KULT

retsgrundlag: EURATOM-traktatens artikel 7

— Udkast til Rådets forordning om oprettelse af samhørighedsfonden forelagt Europa-Parlamentet med henblik på samstemmende udtalelse (6253/94 — C3-0213/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI
rådg.udv.: BUDG, ØKON, ENER, TRAN, MILJ, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens art. 130D

— Rapport om resultaterne af forhandlingerne om Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union, udarbejdet under ansvar af Rådets formandskab i samarbejde med Kommissionens tjenestegrene (1838/2/94 — C3-0219/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Tilføjelse II — Rapport om resultaterne af forhandlingerne om Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union, udarbejdet under ansvar af Rådets formandskab i samarbejde med Kommissionens tjenestegrene (1838/94 AD1 — C3-0220/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

— Tilføjelse II — Rapport om resultaterne af forhandlingerne om Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges tiltrædelse af Den Europæiske Union, udarbejdet under ansvar af Rådets formandskab i samarbejde med Kommissionens tjenestegrene (1838/94 AD2 — C3-0221/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: alle berørte udvalg

b) følgende forslag til beslutning, jf. forretningsordenens artikel 45:

— Coimbra Martins om situationen i Tadsjikistan (B3-0239/94)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Calvo Ortega om styrkelse og beskyttelse af de selvstændiges situation (B3-0240/94)

henvist til:
korr.udv. SOCI

— Calvo Ortega om definitionen af små virksomheder og støtte til disse (B3-0241/94)

henvist til:
korr.udv. ØKON

— Robles Piquer om oprettelse af et fællesskabsinstitut for oliven og olivenolie (B3-0242/94)

henvist til:
korr.udv. LAND

— Lafuente López om fællesskabslovgivning om store byer og storbyområder (B3-0243/94)

henvist til:
korr.udv. REGI
rådg.udv.: TRAN

— Fernández-Albor om Fællesskabets beskyttelse af børns rettigheder (B3-0244/94)

henvist til:
korr.udv. BORG
rådg.udv.: KVIN, KULT

— Fayot om insolvens (B3-0245/94)

henvist til:
korr.udv. SOCI
rådg.udv.: RETS

— Robles Piquer om sanering og bedre forvaltning af Fællesskabets skovområder (B3-0246/94)

henvist til:
korr.udv. LAND

— Kostopoulos om situationen i Nicaragua (B3-0247/94)

henvist til:
korr.udv. UDVK
rådg.udv.: BUDG, UDEN

— Kostopoulos om situationen i Afghanistan (B3-0248/94)

henvist til:
korr.udv. UDEN

— Bru Purón om den parlamentariske initiativret (B3-0249/94)

henvist til:
korr.udv. INST

— Posada Gonzalez om mindretalssprog og sprogteknologi (B3-0250/94)

henvist til:
korr.udv. KULT

— Dury om feminisering af sproget i Den Europæiske Union (B3-0371/94)

henvist til:
korr.udv. KVIN

— Fontaine om indførelse af en særlig fællesskabsstatus for praktikanter på virksomhedsophold (B3-0372/94)

henvist til:
korr.udv. KULT
rådg.udv.: SOCI

— Graefe Zu Baringdorf og Verbeek for De Grønne i Europa-Parlamentet om forbud mod dyremelsfoder til drøvtyggere (B3-0373/94)

henvist til:
korr.udv. LAND

— da Cunha Oliveira om forelæggelsen af de regionale udviklingsplaner (B3-0374/94)

henvist til:
korr.udv. INST

— Harrison vedrørende bilag I, artikel 2 i Europa-Parlamentets forretningsorden (B3-0375/94)

henvist til:
korr.udv.: FORR

— Prag, Coates og Schmidbauer om Det Europæiske Handicapparlament (B3-0376/94)

henvist til:
korr.udv.: SOCI
rådg.udv.: MILJ, RETS

— Simmonds, Alber, Banotti, Bjørnvig, Blaney, Bonde, Collins, Cornelissen, Ewing, Gawronski, Guermeur, Habsburg, Caroline F. Jackson, Christopher Jackson, McCartin, Morris, Muntingh, Navarro, Plumb, Prag, Price, Sandbæk, Schleicher, Seligman, Stavrou om transport af heste (B3-0377/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: MILJ, EKST

— Staes om menneskerettighederne i Punjab (Indien) (B3-0378/94)

henvist til:
korr.udv.: UDEN

— Kostopoulos om imødegåelse af GATT-aftalens negative følger for landbrugsøkonomien (B3-0379/94)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: EKST

— Cravinho, da Cunha Oliveira, Apolinario og Gutiérrez Diaz om opfølgning og evaluering af princippet om partnerskab i forbindelse med fællesskabsstøtterammerne og fællesskabsinitiativerne (B3-0380/94)

henvist til:
korr.udv.: REGI

c) fra Kommissionen:

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 14/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del A — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0630 — C3-0214/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag om overførsel af bevillinger nr. 15/94 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1994 (SEK(94)0631 — C3-0215/94)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om lystfartøjer (KOM(94)0119 — C3-0216/94 — COD0410)

henvist til:
korr.udv.: ØKON
rådg.udv.: TRAN, MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om farvestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(94)0120 — C3-0217/94 — COD0368)

henvist til:
korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

Torsdag den 21. april 1994

— Udtalelse fra Kommissionen om Europa-Parlamentets ændring til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om sødestoffer til brug i levnedsmidler (KOM(94)0121 — C3-0218/94 — COD0423)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens art. 100 A

3. Dagsorden

Formanden foreslog at fremrykke betænkning af Pack/Barrera i Costa/Coimbra Martins, der var opført på dagsordenen for fredag, til efter afstemningen samme aften.

Talere om dette forslag: Dührkop Dührkop og Kellett-Bowman, der bad om garanti for, at denne betænkning, hvis den ikke blev behandlet samme aften, fortsat ville være opført på samme sted på dagsordenen for fredag (formanden forsikrede ham herom).

Parlamentet godkendte denne ændring af dagsordenen.

AFSTEMNINGSTID

4. Landbrugsprodukter * (afstemning)

Betænkninger af Debatisse — A3-0197/94 og A3-0252/94

a) A3-0197/94

Formanden oplyste, at nr. 57 og 65 var taget tilbage.

Hun meddelte derefter, at hun først ville sætte de forslag til forordning under afstemning, som der var stillet ændringsforslag til, og foreslog, at betænkningerne uden ændringsforslag (4, 5, 7, 13, 14, 15, 16, 23, 25, 26, 27 og 31) derefter sattes under afstemning under et ([1]).

Parlamentet godkendte denne fremgangsmåde (forslagene til forordning uden ændringsforslag og de tilhørende lovgivningsmæssige beslutninger blev vedtaget under et).

1. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0046/94:

På formandens forslag udsattes samtlige stemmeforklaringer til efter afstemningen om det sidste forslag til lovgivningsmæssig beslutning.

([1]) Af hensyn til overskueligheden gengives de enkelte forslag til forordning i protokollen i numerisk rækkefølge.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

2. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0047/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	167
Ja-stemmer:	153
Nej-stemmer:	14
Hverken eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	169
Ja-stemmer:	153
Nej-stemmer:	16
Hverken eller:	0

(del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

3. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0048/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5-7 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

4. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0049/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

Torsdag den 21. april 1994

5. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0050/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

6. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0051/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8-10 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 66 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

7. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0052/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

8. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0053/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

9. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0054/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 12, og 13 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 13 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	187
Ja-stemmer:	183
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	185
Ja-stemmer:	181
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

(del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

10. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0055/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 14 og 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 67, 69 ved VE og 70 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

11. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0056/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 16 og 17-19 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 71 ved VE, 72 ved VE og 73 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

12. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0057/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 20 ved opdelt afstemning (anden del ved VE)

Afstemning ved opdelt afstemning:

Böge for PPE-Gruppen havde bedt om opdelt afstemning om nr. 20.

Første del: til og med »forhøjelse af den maksimale garantimængde«
Anden del: »fordelingen af... garantimængde«
Tredje del: resten

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

Torsdag den 21. april 1994

13. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0058/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

14. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0059/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

15. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0060/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

16. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0061/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

17. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0062/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 21

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

18. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0063/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 22, 23 ved VE, 24, 25 ved VE, 26, 27 ved AN, 28 og 29 ved AN

Ændringsforslag, der blev forkastet: 64, 63, 62 og 61

Opdelt afstemning:

Artikel 1, punkt 4, i originalteksten (PPE):

Første del: teksten uden punkt b: forkastet ved VE
Anden del: bortfaldt

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 27 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	222
Ja-stemmer:	213
Nej-stemmer:	9
Hverken eller:	0

Nr. 29 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	219
Ja-stemmer:	215
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	207
Ja-stemmer:	205
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	2

(del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

23. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0068/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

24. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0069/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 55, 30 ved VE, 56 ved AN, 32 ved AN, 33-35 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 59, 58 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 60 og 31

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 56 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	219
Ja-stemmer:	190
Nej-stemmer:	28
Hverken eller:	1

Nr. 32 (RDE):

Antal deltagere i afstemningen:	225
Ja-stemmer:	224
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	0

Nr. 58 (RDE):

Antal deltagere i afstemningen:	212
Ja-stemmer:	31
Nej-stemmer:	180
Hverken eller:	1

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	224
Ja-stemmer:	216
Nej-stemmer:	8
Hverken eller:	0

(del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

25. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0070/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

26. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0071/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

27. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0072/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

28. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0073/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 36 og 37 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

29. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0074/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 74 ved VE, 75 ved VE, 38 og 39 under et, 52 ved VE, 53 ved VE, 54 ved VE, 40, 68 ved VE, 76 ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

30. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0075/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 41-45 under et ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

31. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0076/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

32. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0077/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 46 og 47 under et ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

33. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0078/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 48-50 under et ved VE

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1a).

Torsdag den 21. april 1994

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

34. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0079/94:

Collins, formand for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse, tog ordet.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 15 ved opdelt afstemning ved AN

Opdelt afstemning:

Nr. 51 (PPE):

Første del: tabellen uden den sidste spalte (»Kentucky, Salento og deres hybrider«)
Anden del: denne spalte

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 51 (første del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	215
Ja-stemmer:	122
Nej-stemmer:	82
Hverken eller:	11

Nr. 51 (anden del) (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	223
Ja-stemmer:	117
Nej-stemmer:	93
Hverken eller:	13

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	219
Ja-stemmer:	124
Nej-stemmer:	83
Hverken eller:	12

(del II, punkt 1a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1a).

Stemmeforklaring: (afgivet inden afstemningen om forslag til lovgivningsmæssig beslutning vedrørende forordningerne uden ændringsforslag)

— *mundtligt:* Graefe zu Baringdorf for V-Gruppen, Martinez for DR-Gruppen (ordføreren tog ordet herom), Lane, Welsh, Verbeek (Collins tog ordet vedrørende Welsh' indlæg og Galland vedrørende Welsh' og Collins').

— *skriftligt:* Böge for PPE-Gruppen, Musso for RDE-Gruppen, Karellis, Cushnahan, Reding, Ephremidis og Caroline F. Jackson.

b) A3-0252/94

I. FORSLAG TIL 4 FORORDNINGER KOM(94)0010 — C3-0064/94 til C3-0067/94

19. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0064/94:

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1b).

20. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0065/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1b).

21. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0066/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE, 4 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 4 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	207
Ja-stemmer:	121
Nej-stemmer:	84
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	213
Ja-stemmer:	123
Nej-stemmer:	89
Hverken eller:	1

(del II, punkt 1b).

22. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0010 — C3-0067/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1b).

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0064 — C3-0184/94 OG ÆNDRET FORSLAG KOM(94)0150 — C3-0210/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6, 7, og 8 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 8 (PPE):

Antal deltagere i afstemningen:	221
Ja-stemmer:	166
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	0

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	215
Ja-stemmer:	157
Nej-stemmer:	57
Hverken eller:	1

(del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1b).

III. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0064 — C3-0183/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 1b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Wilson

— *skriftligt:* Müller

Ordføreren tog ordet (han begyndte sit indlæg med at protestere imod, at Rådet ikke var til stede under forhandlingen og afstemningen).

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 1b).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

*
* *

Caudron hilste en gruppe besøgende fra byen Ascq i Nordfrankrig velkommen; i denne by begik nazisterne en massakre for 50 år siden (formanden tilsluttede sig velkomstordene).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (anden del)

Næste punkt på dagsordenen var anden del af debatten om aktuelle og uopsættelig spørgsmål af væsentlig betydning (emner og stillere af beslutningsforslagene fremgik af protokollen af 19.4.1994, del I, punkt 13).

5. Situationen i Rwanda og Burundi (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 11 beslutningsforslag (B3-0405, 0421, 0440, 0456, 0464, 0470, 0478, 0486, 0409, 0463 og 0469/94).

Talere, der forelagde beslutningsforslag: Cassanmagnago Cerretti, André-Léonard, Guermeur, Vandemeulebroucke, Ernst de la Graete, Dury og Dilling.

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

Talere, der forelagde beslutningsforslag: Ernst de la Graete og Arbeloa Muru.

Talere til forhandlingen: Van Putten for PSE-Gruppen, Tindemans for PPE-Gruppen, Cayet for LDR-Gruppen, Staes for V-Gruppen, Domingo Segarra, Løsgænger, Verhagen, der anmodede Parlamentet om at iagttage et minuts stilhed til minde om ofrene i Rwanda og Burundi (Parlamentet iagttog et minuts stilhed), og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Guermeur tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 13.

6. Ukraine og de baltiske stater (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 4 beslutningsforslag (B3-0437, 0412, 0420 og 0476/94).

Talere, der forelagde beslutningsforslag: Habsburg, Maibaum, Bertens og Gollnisch.

Talere til forhandlingen: Jensen for PSE-Gruppen, Pasty for RDE-Gruppen og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

Torsdag den 21. april 1994

7. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Quebecs Nationalforsamling under ledelse af dens næstformand, som var ledsaget af medlemmer af den franske Nationalforsamling, der havde taget plads i den officielle loge.

8. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 16 beslutningsforslag (B3-0406, 0424, 0482/rett., 0468, 0413, 0431, 0432, 0458, 0410, 0436, 0455, 0465, 0446, 0490, 0433 og 0481/94).

Talere, der forelagde beslutningsforslag: Lenz, Bertens, Verhagen, Ford, Hughes, Roth, Cushnahan, Sakellariou, Simeoni, Roth, Larive, Staes, Sakellariou, Roth og Telkämper.

Talere til forhandlingen: Van Putten for PSE-Gruppen, Llorca Vilaplana for PPE-Gruppen, Bertens for LDR-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Nianias for RDE-Gruppen, Ephremidis for CG-Gruppen, Tongue, Mendes Bota og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 15.

9. Katastrofer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 12 forslag til beslutning (B3-0407, 0438, 0447, 0448, 0451, 0474, 0480, 0473, 0442, 0491, 0472 og 0483/94).

Talere for at forelægge beslutningsforslagene: Cushnahan, Barrera i Costa og Amendola.

Talere til forhandlingen: Lane for RDE-Gruppen, Domingo Segarra, Løsgænger, Gutiérrez Díaz, Bettini og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

Talere: Galland, der i betragtning af det ringe antal medlemmer i mødesalen og emnets vigtighed anmodede om, at afstemningen om Bosnien udsattes til afstemningstiden om eftermiddagen, Langer, der af samme grund anmodede om, at hele afstemningen om beslutningerne i den aktuelle og uopsættelige debat udsattes til næste afstemningstid, Galland, der anmodede om, at denne afstemning fandt sted ved begyndelsen af afstemningstiden kl. 17.30, Fontaine til støtte for Gallands forslag, Elliott, der mindede om, at afstemningerne samme eftermiddag i overenstemmelse med den afgørelse, der var truffet samme morgen, skulle efterfølges af forhandlingen om betænkningen om Socrates-programmet, og Fontaine.

Formanden forelagde Parlamentet forslaget om at udsætte alle afstemningerne om beslutningsforslag som led i den aktuelle og uopsættelige forhandling til det første punkt i afstemningstiden kl. 17.30.

Parlamentet godkendte dette forslag.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT UDSAT

(Mødet afbrudt kl. 13.10 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: HANS PETERS
Næstformand

10. Decharge og budgetforvaltning (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 10 betænkninger, udarbejdet for Budgetkontroludvalget, og 1 mundtlig forespørgsel.

Cornelissen forelagde sin betænkning om udsættelse af afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992 (A3-0177/94).

Kiriazides, formand for Rådet, tog ordet.

Blak forelagde sin betænkning om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992 (A3-0178/94).

Goedmakers forelagde for Simons betænkning om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (A3-0257/94).

Kellett-Bowman forelagde sine betænkninger:

— om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Berlin) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 (A3-0180/94)

— om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin) for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992 (A3-0181/94)

Tomlinson forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1992 (A3-0182/94). Forinden protesterede han mod det forhold, at ingen repræsentanter for Parlamentets administration var til stede under denne forhandling om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget, og anmodede formanden om at henvise dette spørgsmål til Præsidiet.

Nielsen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om foranstaltninger til opfølgning af beslutningen med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (A3-0258/94). Hun talte ligeledes for LDR-Gruppen

Holzfuss forelagde sine betænkninger:

— om effektiviteten af finansieringsinstrumenterne inden for den fælles transportpolitik (Revisionsrettens særberetning nr. 1/93) (A3-0075/94)

— om den budgetmæssige og finansielle afvikling af Det Europæiske Turistår (Revisionsrettens særberetning nr. 4/92)

Isler Béguin forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om forvaltningen af bevillinger og finansielle instrumenter (A3-0152/94).

Marck begrundede den mundtlige forespørgsel, som han sammen med Goedmakers, Holzfuss og Pasty, for Budgetkontroludvalget, havde stillet til Kommissionen om konklusionerne fra Budgetkontroludvalgets besøg i Den Tjekkiske Republik med henblik på at undersøge forvaltningen af bevillinger under PHARE-programmet.

Talere: Verhagen, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget, Goedmakers for PSE-Gruppen, Theato for PPE-Gruppen, Cramon Daiber for V-Gruppen, Blot for DR-Gruppen og van der Waal, Løsgænger.

FORSÆDE: SIR JACK STEWART-CLARK

Næstformand

Talere: Wynn, Forte, McMillan-Scott, Bourlanges, formand for Budgetkontroludvalget, Schmidhuber, medlem af Kommissionen, Cornelissen, von der Vring, formand for Budgetudvalget, Verhagen og Schmidhuber.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 19.

11. Det Europæiske Energicharter (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om 2 betænkninger, udarbejdet for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget.

Schinzel forelagde sin betænkning om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller (A3-0179/94).

García Amigo forelagde Robles Piquers betænkning om de energipolitiske prioriteringer i forbindelse med revisionen af traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT) (A3-0139/94).

Talere: Goedmakers for PSE-Gruppen, Seligman for PPE-Gruppen, Bettini for V-Gruppen, Linkohr, Adam og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT (afstemning)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 26.

FORSÆDE: JOÃO CRAVINHO

Næstformand

12. Situationen i Bosnien-Hercegovina (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0416, 0441, 0454, 0467, 0479, 0485, 0487 og 0489/94).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0416/94:

Parlamentet forkastede beslutningen.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0441/94:

Parlamentet forkastede beslutningen.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0454, 0467, 0479 og 0489/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Woltjer og Titley for PSE-Gruppen
Sir Jack Stewart-Clark, Oostlander og Pack, for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen
Langer for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt C, D, 5 og 6 ved særskilt afstemning ved navneopråb (LDR).

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt C:

Antal deltagere i afstemningen:	96
Ja-stemmer:	89
Nej-stemmer:	7
Hverken eller:	0

Punkt D:

Antal deltagere i afstemningen:	97
Ja-stemmer:	93
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	0

Punkt 5:

Antal deltagere i afstemningen:	93
Ja-stemmer:	88
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	1

Punkt 6:

Antal deltagere i afstemningen:	96
Ja-stemmer:	92
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	0

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 2).

(Forslag til beslutning B3-0485/94 bortfaldt)

Torsdag den 21. april 1994

13. Situationen i Rwanda og Burundi (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0405, 0421, 0440, 0456, 0464, 0470, 0478, 0486, 0409, 0463 og 0469/94)

Rwanda

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0405, 0421, 0440, 0456, 0464, 0470, 0478 og 0486:

— forslag til fælles beslutning, af:
Dury og van Putten for PSE-Gruppen
Cassanmagnago Cerretti og Verhagen for PPE-Gruppen
André-Léonard og Cayet for LDR-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
Guermeur for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen
Puerta, Castellina og Gutiérrez Díaz
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (ændret mundtligt)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Guermeur tog ordet før afstemning om nr. 1 for at anmode om, at følgende præciseredes: »belgiske FN-soldater og franske soldater«.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3a).

(Forslag til beslutning B3-0478/94 bortfaldt)

Burundi

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0409, 0463 og 0469/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Arbeloa Muru for PSE-Gruppen
Cassanmagnago Cerretti, Verhagen og Tindemans for PPE-Gruppen
André-Léonard og Cayet for LDR-Gruppen
Ernst de la Graete for V-Gruppen
Guermeur for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Miranda da Silva, Piquet og Ephremidis for CG-Gruppen
Puerta
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3b).

14. Ukraine og de baltiske stater (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0437, 0412, 0420 og 0476/94).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0412 og 0420/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Ferrer, Lenz og Habsburg for PPE-Gruppen
Kofoed og Bertens for LDR-Gruppen
Pasty for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
PSE-Gruppen havde taget sin underskrift af dette forslag til fælles beslutning tilbage
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 (første del) ved AN, 1 (anden del) ved AN.

Opdelt afstemning:

Nr. 1 (ARC, LDR):

Første del: teksten uden fordene »om, at de baltiske stater udgør et område af vital betydning for Rusland«
Anden del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

Nr. 1 (første del) (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	116
Ja-stemmer:	100
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	16

Nr. 1 (anden del) (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	112
Ja-stemmer:	107
Nej-stemmer:	3
Hverken eller:	2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4a).

(Forslag til beslutning B3-0476/94 bortfaldt)

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0437/94::

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 4b).

15. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0406, 0424, 0482/rett., 0468, 0413, 0431, 0432, 0458, 0410, 0436, 0455, 0465, 0446, 0490, 0433 og 0481/94)

Bangladesh

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0406, 0424 og 0482/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Lenz for PPE-Gruppen

Bertens for LDR-Gruppen
Telkämper for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Ainardi, Ribeiro og Ephremidis for CG-Gruppen
Puerta
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5a).

Dr. Baracus situation

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0468/94:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5b).

Iran

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0413, 0431, 0432 og 0458/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Dury og Hughes for PSE-Gruppen
Verhagen og McMillan-Scott for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Piquet, Miranda da Silva og Ephremidis for CG-Gruppen
Puerta og Castellina
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5c).

Tyrkiet

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0410, 0436, 0435 og 0465/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou for PSE-Gruppen
Lenz og Banotti for PPE-Gruppen
Roth for V-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Alavanos, Piquet og Miranda da Silva for CG-Gruppen
Puerta og Castellina
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5d).

Gadebørn i Brasilien

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0446 og 0490/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou for PSE-Gruppen
Lenz for PPE-Gruppen
Larive og Bertens for LDR-Gruppen
Staes og Ernst de la Graete for V-Gruppen
Guermeur for RDE-Gruppen
Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Elmalan, Barata Moura og Ephremidis for CG-Gruppen
Gutiérrez Díaz, Castellina og Puerta
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 5e).

Diskrimination i forbindelse med valget til Europa-Parlamentet

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0433 og 0481/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Sakellariou for PSE-Gruppen
Froment-Meurice, Cassanmagnago Cerretti og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Larive og Bertens for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (LDR)

Antal deltagere i afstemningen:	132
Ja-stemmer:	128
Nej-stemmer:	5
Hverken eller:	0

(del II, punkt 5f).

16. Katastrofer (afstemning)

Forslag til beslutning (B3-0407, 0438, 0447, 0448, 0451, 0474, 0480, 0473, 0442, 0491, 0472 og 0483/94)

Irland

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0407/94:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7a).

Spanien

Domingo Segarra tog ordet for at gøre opmærksom på, at der til punkt 1 og 3i forslag til fælles beslutning skulle tilføjes en henvisning til regionen Valencia, således at ordlyden skulle være: »sammen med lokalregeringen i Catalonien og Valencia«.

Torsdag den 21. april 1994

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0438 og 0447/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Verde i Aldea for PSE-Gruppen
Perreau de Pinninck Domenech og Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada for RDE-Gruppen
Barrera i Costa og Vandemeulebroucke for ARC-Gruppen
Ribeiro for CG-Gruppen
Gutiérrez Díaz
LDR-Gruppen havde taget sin underskrift af dette forslag til beslutning tilbage; Mendes de Vigo havde tilføjet sin underskrift for PPE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt B og C under et ved særskilt afstemning (LDR).

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7b).

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0448, 0451, 0474 og 0480/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Verde i Aldea for PSE-Gruppen
Romera i Alcàzar for PPE-Gruppen
Gasòliba i Böhm for LDR-Gruppen
Perreau de Pinninck Domenech og Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada for RDE-Gruppen
Ribeiro for CG-Gruppen
Gutiérrez Díaz
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7c).

Tyskland

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0473/94:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7d).

Ulykker til søs

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0442 og 0491/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Wijsenbeek for LDR-Gruppen
Roth for V-Gruppen
de la Malène for RDE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7e).

Olieraffinaderier i Italien

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0472 og 0483/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Bontempi og Regge for PSE-Gruppen
Bettini, Amendola og Aglietta for V-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7f).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

FORSÆDE: DAVID MARTIN

Næstformand

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 B og 189 C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fjortende ændring af direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af farlige stoffer og præparater (C3-0097/94 — COD 456)

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A.

*
* *

Den frist på 3 måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra fredag den 22. april 1994.

18. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse

Formanden meddelte, at flere end 1/10 af medlemmerne, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5, fra mere end 3 politiske grupper skriftligt havde gjort indsigelse mod anvendelsen af den i artikel 52 fastsatte procedure for følgende betænkninger:

— af Killilea om vekselvirkningen mellem sæler og fiskeindustrien (A3-0186/94) +

— Lannoye om bekæmpelse af skader som følge af ikke-ioniserende stråling (A3-0238/94) +

I betragtning af de tekniske vanskeligheder ved at behandle dem allerede næste dag, ville disse betænkninger blive opført på dagsordenen for mødeperioden i maj efter proceduren uden forhandling.

AFSTEMNINGSTID

19. Decharge og budgetforvaltning (afstemning)

Betænkninger Cornelissen — A3-0177/94, Blak — A3-0178/94, Simons — A3-0257/94, Kellett-Bowman — A3-0180 og 0181/94, Tomlinson — A3-0182/94, Nielsen — A3-0258/94, Holzfuss — A3-0075 og 0069/94, Isler Béguin — A3-0152/94

a) A3-0177/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4 ved VE

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 1, 3, 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 1 ved AN, 3 (ændret mundtligt), 5a (ændret mundtligt) ved AN (PSE), ved særskilt afstemning.

Talere:

— Goedmakers, der for PSE-Gruppen tog 1, 3 og 5 tilbage

— Goedmakers, der tog ordet om afstemningen om det ændrede punkt 5

— ordføreren, der tog ordet for at foreslå

— en mundtlig ændring af punkt 3, hvorefter ordene »og græske« skulle tilføjes efter »de italienske myndigheder«

— et mundtligt ændringsforslag til punkt 5a:

a) »Kommissionen har påvist, at de oprindeligt anførte beløb i afgørelsen om afslutning af regnskaberne nr. 92/491/EØF om anvendelse af mælkekvoterne er udbetalt fuldt ud og dermed dokumenteret, at mælkeproducenterne og skatteyderne i alle Fællesskabets medlemsstater har fået samme behandling;«

Parlamentet godkendte, at disse ændringer sattes under afstemning.

Resultat af afstemning ved AN:

Punkt 1 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	137
Ja-stemmer:	135
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	0

Punkt 5a (ændret mundtligt) (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	138
Ja-stemmer:	127
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	9

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* von der Vring

Ordføreren tog ordet til dette indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7a).

b) A3-0178/94

I. FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* David

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7b).

II. FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7b).

c) A3-0257/94

I. FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 7c).

II. FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 7c).

III. FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 7c).

IV. FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7c).

d) A3-0180/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7d).

e) A3-0181/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 7e).

Torsdag den 21. april 1994

f) A3-0182/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (del II, punkt 7f).

g) A3-0258/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Maher

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7g).

h) A3-0069/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7h).

i) A3-0075/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7i).

j) A3-0152/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 7j).

20. International kriminaldomstol
(afstemning)
Betænkning af Langer — A3-0225/94

FORSLAG TIL BESLUTNING

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2, 3, 4, 1 ved VE, 6, 7, 5 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Dillen, sir Jack Stewart-Clark, Arbeloa Muru

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (V):

Antal deltagere i afstemningen:	131
Ja-stemmer:	126
Nej-stemmer:	4
Hverken eller:	1

(del II, punkt 8).

21. Passage af medlemsstaternes ydre grænser
* (afstemning)
Betænkninger af Froment-Meurice — A3-0193/94 og Christopher J.P. Beazley — A3-0190/94

a) A3-0193/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0684 — C3-0012/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3-5 under et, 15, 7-14 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 16 ved VE

Ændringsforslag, der bortfaldt: 6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Elliott

— *skriftligt:* Blak og Jensen

Talere: Ordføreren og Schmidhuber, medlem af Kommissionen.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9a).

b) A3-0190/94

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0684 — C3-0011/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-7 under et, 8-24 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 25

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 9b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Dillen og Jensen

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 9b).

22. Godkendelse af Kommissionen
(afstemning)
Betænkning af Froment-Meurice — A3-0240/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 11 og 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1, 2, 10, 3, 6 ved VE, 8, 5 ved VE, 4, 12, 9, 14, 13

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 5 og 7 opdelt, punkt 9 (LDR), 13 (LDR) ved særskilt afstemning).

Særskilt og/eller opdelt afstemning:

Punkt 5 (LDR, V):

Første del: til og med »i europæiske spørgsmål«: vedtaget
Anden del: resten: forkastet

Punkt 7 (LDR):

Første del: til og med »inden for Unionen«: vedtaget
Anden del: resten vedtaget

Ordføreren tog ordet om den opdelte afstemning af punkt 5.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Galland for LDR-Gruppen

— *skriftligt:* Boissière og Jensen

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 10).

23. Finansiering af Fællesskabet * (afstemning)

Betænkning af Colom i Naval (A3-0231/94), Langes (A3-0228/94), Elles (A3-0248/94) og Pasty (A3-0223/94).

a) A3-0231/94 *:

I. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0683 — C3-0092/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11 a)).

II. FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0683 — C3-0093/94:

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 11 a)).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 11 a)).

b) A3-0228/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt G og punkt 9, 10 og 18 særskilt (V)).

Stemmeforklaring:

Ordføreren tog ordet.

— *mundtligt:* Blot for DR-Gruppen

— *skriftligt:* Inglewood

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11 b)).

c) A3-0248/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11 c)).

d) A3-0223/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 4 ved VE, 1, 3 og 2 ved VE.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Blot for DR-Gruppen.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 11 d)).

24. Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik (afstemning)

Forslag til beslutning B3-0401, 0402, 0403 og 0404/94.

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0401, 0402, 0403 og 0404/94:

— forslag til fælles beslutning, af:
Coates og Sakellariou for PSE-Gruppen
Oostlander og Lenz for PPE-Gruppen
Bertens for LDR-Gruppen
Langer og Roth for V-Gruppen
Vandemeulebroucke og Canavarro for ARC-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Canavarro og Piermont

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 12).

25. Sigøjnernes situation (afstemning)

Betænkning af Ramírez Heredia — A3-0124/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 og 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4 ved AN og 2 ved VE

Torsdag den 21. april 1994

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt K, 16 og 17 ved særskilt afstemning (PSE, PPE) og ved AN samt punkt 18)

— Ordføreren tog ordet efter afstemningen om nr. 16 om formandens meddelelse om ordførerens holdning til ændringsforslagene.

Resultatet af afstemningen ved AN:

Punkt I (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	120
Ja-stemmer:	55
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	10

punkt K (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	124
Ja-stemmer:	66
Nej-stemmer:	50
Hverken eller:	8

nr. 4 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	124
Ja-stemmer:	17
Nej-stemmer:	60
Hverken eller:	47

punkt 16 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	121
Ja-stemmer:	65
Nej-stemmer:	53
Hverken eller:	3

punkt 17 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	123
Ja-stemmer:	59
Nej-stemmer:	55
Hverken eller:	9

punkt 18 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	121
Ja-stemmer:	116
Nej-stemmer:	5
Hverken eller:	0

*
* *

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* da Cunha Oliveira

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	131
Ja-stemmer:	88
Nej-stemmer:	37
Hverken eller:	6

(del II, punkt 13).

26. Det Europæiske Energicharter (afstemning)

Betænkning af Schinzel — A3-0179/94 og Robles Piquer — A3-0139/94

a) A3-0179/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6 ved VE, 4, 5, 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 ved VE og 2.

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

— Bjørnvig tog ordet efter afstemningen om nr. 4 for at gøre opmærksom på, at et medlem havde stemt med Bondes stemmekort.

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Seligman.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 14 a)).

b) A3-0139/94:

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 14 b)).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Stewart tog ordet for at gøre opmærksom på, at hans stemmekort var forsvundet og anmodede under henvisning til Bjørnvigs indlæg om ureglementeret anvendelse af et stemmekort, at denne sag undersøgtes nærmere (formanden meddelte, at han ville henvise spørgsmålet til Præsidiet).

27. Socrates ***I (forhandling)

Barrera i Costa, Pack og Coimbra Martins forelagde deres betænkning udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD)) (A3-0250/94)

Talere: Hermans, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, Schmidbauer, ordfører for udtalelse fra Socialudvalget, Barata Moura for CG-Gruppen, Ruberti, medlem af Kommissionen, Dührkop Dührkop og Pack, der stillede spørgsmål til Kommissionen, som Ruberti besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 22.04.1994, del I, punkt 31.

28. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 22. april 1994 var fastsat som følger:

kl. 9.00

— indstilling om stabilitetspagten i Europa (artikel 92)

— betænkning af Partsch om afbrydelse af fødekæden (artikel 52)

— betænkning af Alex Smith om EØS (artikel 52)

— betænkning af Pimenta om miljøet i SNG (artikel 52)

— betænkning af Raffin om den brune bjørn (artikel 52)

— betænkning af Dührkop Dührkop om de kulturelle mellem EU og Latinamerika (artikel 52)

— betænkning af Kellett-Bowman om demokratiseringsprocesserne i de vestafrikanske lande (artikel 52)

— betænkning af Bettini om biomasse (artikel 52)

— betænkning af Van Dijk om konsortier (artikel 52)

— proceduren uden afgivelse af betænkning *

— betænkning af Guermeur om forbindelserne mellem EU og Vietnam (uden forhandling)

— betænkning af Bourlanges om aftale EF/Mauretanien om fiskeri * (uden forhandling)

— betænkning af Miranda de Lage om økonomiske forbindelser mellem EU og Latinamerika (uden forhandling)

— betænkning af Vandemeulebroucke om diskriminering ved arbejde i Nordirland (uden forhandling)

— betænkning af Miranda de Lage om samarbejde med udviklingslandene (uden forhandling)

— betænkning af Randzio-Plath om vestlige landes hjælp til SNG (uden forhandling)

— betænkning af Junker om situationen i Mellemamerika (uden forhandling)

— betænkning af Medina Ortega om forbrugernes klagemuligheder (uden forhandling)

— betænkning af Frode N. Christensen om transportsektoren (uden forhandling)

— betænkning af von Alemann om euregio'en Maas-Rhin (uden forhandling)

— betænkning af Santos om beskyttelse af vandløb * (uden forhandling)

— betænkning af Thyssen om levnedsmidler (uden forhandling)

— betænkning af Florenz om affald (uden forhandling)

— betænkning af Vohrer om miljø i BNI (uden forhandling)

— betænkning af Duverger om åbenhed (uden forhandling)

— betænkning af de la Cámara Martínez om det indre marked (uden forhandling)

— afstemning om betænkning af Barrera i Costa/Pack/Coimbra Martins ***I

— anden betænkning af Oomen-Ruijten om et europæisk sikkerhedsagentur * (1)

— betænkning af Kellett-Bowman om et europæisk center for erhvervsuddannelse * (1)

— indstilling ved andenbehandling af Amaral om sommertid ***II (1)

— anden betænkning af McIntosh om luftfart * (1)

— forhandling under et af betænkning af Lataillade og betænkning af Garcia om fiskeri * (1)

— betænkning af Kostopoulos om samarbejdsaftale EF-Yemen * (1)

— forhandling under et af to betænkninger af Lemmer, en betænkning af Hindley og en betænkning af Gawronski om Indien, Pakistan og Sri Lanka * (1)

— anden betænkning af Frémion om mæcen- og sponsorvirksomhed (1)

— forslag til beslutning om plantebeskyttelsesmidler (1)

— redegørelse fra Kommissionen om den audiovisuelle politik

(Mødet hævet kl. 19.45)

(1) Teksterne ville blive sat under afstemning efter afslutningen af hver forhandling.

Enrico VINCI
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Næstformand

Torsdag den 21. april 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Landbrugsprodukter *

a) A3-0197/94

Forslag til Rådets forordninger om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger (1994/95) (KOM(94)0010 — C3-0046/94 til C3-0063/94 og C3-0068/94 til C3-0079/94

---

1. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn (KOM(94)0010 — C3-0046/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. af om ændring af forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn	Forslag til RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. af om ændring af forordning (EØF) nr. **1765/92 om indførelse af en støtteordning for producenter af visse markafgrøder og nr.** 1766/92 om den fælles markedsordning for korn
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning –1, –1a, –1b (ny)	
	begrænsningen af udbetalingen af supplerende godtgørelser for arealer, hvor der dyrkes hård hvede, til produktionsområder, der er nævnt i bilag II og III i forordning nr. 1765/92 bringer forsyningssikkerheden for forarbejdningsindustrien uden for de pågældende områder i fare, uden at produktionen i de områder, der nyder godt af de supplerende godtgørelser, dermed gives tilfredsstillende økonomiske forhold;
	det er derfor ønskeligt at sikre en minimumsproduktion uden for de traditionelle produktionsområder for at stabilisere forsyningsvilkårene for forarbejdningsindustrien og undgå, at der samtidig produceres mere blød hvede og importeres hård hvede;
	der bør med henblik herpå indføres en præmie for de arealer, hvor der dyrkes hård hvede, uden for de produktionsområder, der er nævnt i bilag II og III i forordning nr. 1765/92, men præmiens størrelse bør begrænses til et niveau, der ikke giver anledning til overproduktion;

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1a (ny)

ARTIKEL 1a

Forordning (EØF) nr. 1765/92 ændres som følger:

1. Til artikel 4 føjes et stk. 5 (nyt):

»5. Der udbetales et supplement til godtgørelsen for det areal, hvor der dyrkes hård hvede, uden for de områder, der er nævnt i bilag II og III, indtil 250.000 ha. Producenten kan selv vælge, hvilket produktionsår der skal anvendes.

Supplementet fastsættes til 104 ecu pr./ha fra og med produktionsåret 1994/1995. Det udbetales kun, hvis det dyrkningsareal, der af producenten er afsat til kornproduktion i produktionsåret, ikke overstiger dyrkningsarealet i produktionsåret 1993/1994.

2. Til artikel 10, stk. 1, tilføjes følgende:

»Medlemsstaterne kan rykke datoen den 16. oktober frem til den 15. august i produktionsåret«.

3. I artikel 11, stk. 2, erstattes »50%« med »80%«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1766/92 om den fælles markedsordning for korn (KOM(94)0010 — C3-0046/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C3-0046/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

2. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af kornpriserne (KOM(94)0010 — C3-0047/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 4)

Artikel 1 — Tabel

(ECU/t)

	Månedlige forhøjelser af interventions-prisen	Månedlige forhøjelser af interventions-prisen
Juli 1994	—	—
August 1994	—	*1,16*
September 1994	—	*2,32*
Oktober 1994	—	*3,48*
November 1994	*1,16*	*4,64*
December 1994	*2,32*	*5,80*
Januar 1995	*3,48*	*6,96*
Februar 1995	*4,64*	*8,12*
Marts 1995	*5,80*	*9,28*
April 1995	*6,96*	*10,44*
Maj 1995	*8,12*	*11,60*
Juni 1995	—	*11,60*

(ECU/t)

	Månedlige forhøjelser af interventions-prisen	Månedlige forhøjelser af interventions-prisen
Juli 1994	—	—
August 1994	—	**1,285**
September 1994	—	**2,57**
Oktober 1994	—	**3,855**
November 1994	**1,285**	**5,14**
December 1994	**2,57**	**6,425**
Januar 1995	**3,855**	**7,71**
Februar 1995	**5,14**	**8,995**
Marts 1995	**6,425**	**10,28**
April 1995	**7,71**	**11,565**
Maj 1995	**8,995**	**12,85**
Juni 1995	—	**14,135**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af kornpriserne (KOM(94)0010 — C3-0047/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0047/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

3. Forslag til Rådets forordning om en kvoteordning for produktionen af kartoffelstivelse (KOM(94)0010 — C3-0048/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 5)	
2. betragtning	
for at begrænse Fællesskabets produktion af kartoffelstivelse bør hver medlemsstat, hvor der produceres kartoffelstivelse, tildeles en kvote baseret på den gennemsnitlige kartoffelstivelsesproduktion med præmieydelse i den pågældende medlemsstat i høstårene 1990/91, 1991/92 og 1992/93, idet der om nødvendigt foretages en forholdsmæssig justering, *så den* samlede EF-kvote *ikke overstiger 1,5 mio t*;	for at begrænse Fællesskabets produktion af kartoffelstivelse bør hver medlemsstat, hvor der produceres kartoffelstivelse, tildeles en kvote baseret på den gennemsnitlige kartoffelstivelsesproduktion med præmieydelse i den pågældende medlemsstat **korrigeret for atypiske vejrforhold** i høstårene 1990/91, 1991/92 og 1992/93, idet der om nødvendigt foretages en forholdsmæssig justering **med henblik på en** samlet EF-kvote;
(Ændringsforslag 6)	
Artikel 2, stk. 1	
1. Der tildeles kvoter for produktionen af kartoffelstivelse til følgende producentmedlemsstater *inden for følgende mængder for* høstårene *1994/95, 1995/96 og 1996/97:*	1. Der tildeles kvoter for produktionen af kartoffelstivelse til følgende producentmedlemsstater **udregnet på grundlag af den gennemsnitlige produktion i** høstårene **1990/91, 1991/92 og 1992/93, uden at referencemængden for hvert af disse høstår kan anvendes, hvis der er en afvigelse på mere end ca. 15% i forhold til det mellemste år:**
Danmark *178.460 t*	Danmark
Tyskland *501.717 t*	Tyskland
Frankrig *281.516 t*	Frankrig
Nederlandene *538.307 t*	Nederlandene
I alt 1.500.000 t	
(Ændringsforslag 7)	
Artikel 2, stk. 3	
3. Om fornødent skal medlemsstaten endvidere på grundlag af objektive kriterier tage hensyn til investeringer, som virksomheder, der fremstiller kartoffelstivelse, har foretaget før den 31. januar 1994, *såfremt investeringerne ikke har givet anledning til en produktionsforøgelse i den referenceperiode, medlemsstaten har valgt.*	3. Om fornødent skal medlemsstaten endvidere på grundlag af objektive kriterier tage hensyn til investeringer, som virksomheder, der fremstiller kartoffelstivelse, har foretaget **eller konkret planlagt** før den 31. januar 1994, **og som ikke er medregnet i den i stk. 1 i denne artikel omhandlede kvote**.

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om en kvoteordning for produktionen af kartoffelstivelse (KOM(94)0010 — C3-0048/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C3-0048/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

4. Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris (KOM(94)0010 — C3-0049/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris (KOM(94)0010 — C3-0049/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 42 og 43 (C3-0049/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

5. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2729/75 om de importafgifter, der skal anvendes for blandinger af korn, ris og brudris (KOM(94)0010 — C3-0050/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2729/75 om de importafgifter, der skal anvendes for blandinger af korn, ris og brudris (KOM(94)0010 — C3-0050/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0050/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

6. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1994/95 (KOM(94)0010 — C3-0051/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 8)	
Betragtning 3a (ny)	
	formålet med produktionsstøtten er at fremme omstillingen af risproduktionen til bestemte sorter, som der er større efterspørgsel efter på fællesmarkedet; de efterspurgte sorter medfører produktionsudbytter, der i almindelighed er lavere end de traditionelt dyrkede sorter;

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 3b (ny)
	produktionsstøtten fastsættes på et niveau, så produktionen udvikler sig under hensyntagen til de reelle afsætningsmuligheder, uden at det lades ude af betragtning, at indtægterne er mindre på grund af det lavere udbytte af de pågældende sorter;
	(Ændringsforslag 10)
	Artikel 1a (ny)
	Artikel 1a
	For høståret 1994/95 kan medlemsstaterne opretholde den særlige støtte på 100 ecu/ha til ris af arten »Indica«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af rispriserne for høståret 1994/95 (KOM(94)0010 — C3-0051/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0051/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

7. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris (KOM(94)0010 — C3-0052/94)

Dette forslag godkendtes.

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for høståret 1994/95 af de månedlige forhøjelser af priserne for uafskallet ris og afskallet ris (KOM(94)0010 — C3-0052/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0052/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

8. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(94)0010 — C3-0053/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 11)
	Betragtning 4a (ny)
	Kommissionen forelægger snarest muligt en generel rapport om situationen på sukkermarkedet ledsaget af forslag til en reform af den fælles markedsordning med henblik på en sanering af sektoren, bl.a. på baggrund af resultaterne af GATT-aftalen og markedsføringen af nye sødestoffer; der skal med reformen fastsættes et produktionsniveau i de forskellige områder, som er tilstrækkeligt til at sikre en afbalanceret landbrugsmæssig og social udvikling;

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse sukkerpriser og af standardkvaliteten for sukkerroer (KOM(94)0010 — C3-0053/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0053/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

9. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(94)0010 — C3-0054/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 12)	
9. betragtning	
i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1358/77 af 20. juni 1977 om fastlæggelse af almindelige regler for udligning af lageromkostninger, for så vidt angår sukker, samt om ophævelse af forordning (EØF) nr. 750/68, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3042/78, er det bestemt, at refusionens størrelse i forbindelse med udligning af lageromkostninger fastsættes pr. måned og pr. vægtenhed under hensyntagen til finansieringsomkostningerne, forsikringsomkostningerne og de egentlige lageromkostninger; der bør i forbindelse med finansieringsomkostningerne tages hensyn til rentesatser på *6,25%* —	i artikel 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 1358/77 af 20. juni 1977 om fastlæggelse af almindelige regler for udligning af lageromkostninger, for så vidt angår sukker, samt om ophævelse af forordning (EØF) nr. 750/68, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3042/78, er det bestemt, at refusionens størrelse i forbindelse med udligning af lageromkostninger fastsættes pr. måned og pr. vægtenhed under hensyntagen til finansieringsomkostningerne, forsikringsomkostningerne og de egentlige lageromkostninger; der bør i forbindelse med finansieringsomkostningerne tages hensyn til rentesatser på **7,50%** —

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 5	
Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til *0,35* ECU/100 kg hvidt sukker pr. måned.	Refusionsbeløbet som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 1785/81 fastsættes til **0,465** ecu/100 kg hvidt sukker pr. måned.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af de afledte interventionspriser for hvidt sukker, interventionsprisen for råsukker, minimumspriserne for A-sukkerroer og B-sukkerroer, tærskelpriserne samt refusionsbeløbet til udligning af lageromkostninger (KOM(94)0010 — C3-0054/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0054/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

5. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

6. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

7. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

8. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

10. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning nr. 136/66/EØF om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(94)0010 — C3-0055/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 14)	
Betragtning 4a (ny)	
	mekanismerne til fastlæggelse af indikativpriser og interventionspriser for oliefrø bør gøre en objektiv prisfast-

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	sættelse mulig med henblik på at sikre gennemsigtighed og give producenter, forarbejdningsvirksomheder og forhandlere mulighed for at fastlægge deres egne økonomiske strategier på et ensartet grundlag;
	(Ændringsforslag 15)
	ARTIKEL 1, NR. 6a (nyt)
	Artikel 22, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 136/66)
	6a. Artikel 22, stk. 1, får følgende ordlyd:
	1. Der fastsættes for Fællesskabet hvert år inden den 1. august en indikativpris og en interventionspris udregnet ved anvendelse af en metode baseret på objektive kriterier, der offentliggøres sammen med de pågældende priser for hver slags oliefrø.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 136/66 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer (KOM(94)0010 — C3-0055/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0055/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

11. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af priserne, produktionsstøtten og tilbageholdelsen for olivenolie, samt af den maksimale garantimængde (KOM(94)0010 — C3-0056/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 3, stk. 1a (nyt)	
	Produktionsstøtten udbetales til producenten senest tre måneder efter indgivelse af ansøgningen.
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 4, stk. 1	
1. For produktionsåret 1994/95 anvendes *1,4%* af den produktionsstøtte, der tildeles olivenolieproducenterne, til finansiering af særlige aktioner til forbedring af olivenoliens kvalitet i de enkelte producentmedlemsstater.	1. For produktionsåret 1994/95 anvendes **1,5%** af den produktionsstøtte, der tildeles olivenolieproducenterne, til finansiering af særlige aktioner til forbedring af olivenoliens kvalitet i de enkelte producentmedlemsstater.
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 4, stk. 2	
2. For produktionsåret 1994/95 fastsættes den procentdel af produktionsstøtten, der ifølge artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF kan tilbageholdes for de producentorganisationer for olivenolie og foreninger heraf, som er anerkendt efter nævnte forordning, til *0,8%*.	2. For produktionsåret 1994/95 fastsættes den procentdel af produktionsstøtten, der ifølge artikel 20d, stk. 1, i forordning nr. 136/66/EØF kan tilbageholdes for de producentorganisationer for olivenolie og foreninger heraf, som er anerkendt efter nævnte forordning, til **1,1%**.
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 4, stk. 2a (nyt)	
	2a. For produktionsåret 1994/95 er 1,5% af produktionsstøtten til olivenolieproducenterne beregnet til producentsammenslutninger, hvis medlemmer udelukkende afsætter deres produktion gennem disse sammenslutninger.

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af priserne, produktionsstøtten og tilbageholdelsen for olivenolie, samt af den maksimale garantimængde (KOM(94)0010 — C3-0056/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0056/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

12. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld (KOM(94)0010 — C3-0057/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 20)	
Betragtning -1 (ny)	
	der er i Den Europæiske Union fastsat en maksimal garantimængde for bomuldsproduktionen (701.000 t); Kommissionen forelægger inden udgangen af 1994 for Rådet og Parlamentet en beretning om bomuldssektoren og udarbejder bl.a. forslag om en forhøjelse af den maksimale garantimængde, fordelingen af den maksimale garantimængde mellem medlemsstaterne og om den måde, støtteordningen fungerer på;

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2169/81 om fastsættelse af almindelige regler for støtteordningen vedrørende bomuld (KOM(94)0010 — C3-0057/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0057/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

13. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af målprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0058/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af målprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0058/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0058/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

14. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0059/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af minimumsprisen for ikke-egreneret bomuld (KOM(94)0010 — C3-0059/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0059/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

15. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(94)0010 — C3-0060/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af støtten for spindhør og hamp samt af beløbet, der tilbageholdes til finansiering af foranstaltninger til fremme af anvendelsen af hørfibre (KOM(94)0010 — C3-0060/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0060/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

16. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1994/95 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(94)0010 — C3-0061/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for avlsåret 1994/95 af støttebeløbet for silkeorme (KOM(94)0010 — C3-0061/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0061/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

17. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse af godtgørelsen for anden hør end spindhør for produktionsåret 1994/95 og følgende produktionsår (KOM(94)0010 — C3-0062/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 1	
For produktionsåret 1994/95 og følgende produktionsår fastsættes hektargodtgørelsen for anden hør end spindhør, jf. artikel 6a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1765/92, til *78 ECU* multipliceret med regionaludbyttet for korn, med undtagelse af majsudbyttet i de regioner, hvor der anvendes særskilt udbytte for majs.	For produktionsåret 1994/95 og følgende produktionsår fastsættes hektargodtgørelsen for anden hør end spindhør, jf. artikel 6a, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1765/92, til **87 ecu** multipliceret med regionaludbyttet for korn, med undtagelse af majsudbyttet i de regioner, hvor der anvendes særskilt udbytte for majs.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse af godtgørelsen for anden hør end spindhør for produktionsåret 1994/95 og følgende produktionsår (KOM(94)0010 — C3-0062/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0062/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

18. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder og forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder (KOM(94)0010 — C3-0063/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 22)	
1. betragtning	
Ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3496/93, og Rådets forordning (EØF) nr. 1417/78, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/89, ydes der under visse omstændigheder støtte til forarbejdningsvirksomheder for fremstilling af tørret foder; støtteberegningen bør forenkles, således at den afspejler omkostningerne ved tørring af det pågældende produkt; for at udvikle en kvalitetspolitik, *skal det minimale* indhold af protein i sammenligning med tørstof *være på 17%*; der kan ikke indføres en støtteordning med faste satser før pr. 1. april 1995;	Ifølge Rådets forordning (EØF) nr. 1117/78, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3496/93, og Rådets forordning (EØF) nr. 1417/78, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1110/89, ydes der under visse omstændigheder støtte til forarbejdningsvirksomheder for fremstilling af tørret foder; støtteberegningen bør forenkles, således at den afspejler omkostningerne ved tørring af det pågældende produkt; for at udvikle en kvalitetspolitik, *skal støtten fastsættes på grundlag af* indholdet af protein i sammenligning med tørstof; der kan ikke indføres en støtteordning med faste satser før pr. 1. april 1995;
(Ændringsforslag 23)	
Betragtning 1a (ny)	
	forarbejdningsvirksomhederne har gennemført omfattende investeringer;
(Ændringsforslag 24)	
Betragtning 1b (ny)	
	produktionen af tørstoffer tørret i solen varetages af mindre bedrifter, der generelt er beliggende i dårligt stillede regioner;
(Ændringsforslag 25)	
2. betragtning	
det ville ikke være rimeligt at yde støtte for tørret foder produceret på jord, der *allerede* er omfattet af de EF-støtteordninger, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3508/92 af 27. november 1992 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger, ændret ved forordning (EF) nr. 165/94; for at kunne gennemføre tilstrækkelig kontrol er det hensigtsmæssigt at anvende visse elementer af det integrerede system til forvaltning af marker —	**produktionen af tørstoffer kan i visse tilfælde være et alternativ til tidligere produktionsafgrøder** på jord, der er omfattet af de EF-støtteordninger, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 3508/92 af 27. november 1992 om et integreret system for forvaltning og kontrol af visse EF-støtteordninger, ændret ved forordning (EF) nr. 165/94; for at kunne gennemføre tilstrækkelig kontrol er det hensigtsmæssigt at anvende visse elementer af det integrerede system til forvaltning af marker —

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 26)	
ARTIKEL 1, STK. 3	
Artikel 5, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1117/78)	
1. Der ydes støtte for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b) og c), idet der ved støttefastsættelsen tages hensyn til energiomkostningerne ved tørring af grøntfoder af foderplaner høstet i Fællesskabet.	1. Der ydes støtte for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b) og c), idet der ved støttefastsættelsen tages hensyn til energiomkostningerne ved tørring af grøntfoder af foderplaner høstet i Fællesskabet **inden for en maksimal garantimængde, som hvert år fastsættes af Rådet og fordeles mellem medlemsstaterne. Den maksimale garantimængde fastsættes for produktionsåret 1994/95 til 4.200.000 t for de produkter, der er omhandlet i artikel 1, litra b) 1. og 3. led og i artikel 1, litra c), og til 430.000 t for de produkter, der er omhandlet i artikel 1, litra b), 2. og 4. led.**
(Ændringsforslag 27)	
ARTIKEL 1, STK. 3	
Artikel 5, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 1117/78)	
2. Støtten fastsættes til 40 ECU/t for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b), første og tredje led, og artikel 1, litra c).	2. Støtten for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b), første og tredje led, og artikel 1, litra c), **hvis proteinindhold er på mindst 15%, fastsættes til:**
	Proteinindhold / Støtte (ECU/t) **15-16% / 40** **7-19% / 50** **20% og derover / 60**
(Ændringsforslag 28)	
ARTIKEL 1, STK. 3	
Artikel 5, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 1117/78)	
3. Støtten fastsættes til *20 ECU/t* for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b), andet og fjerde led.	3. Støtten fastsættes til **25 ecu/t** for de produkter, der er nævnt i artikel 1, litra b), 2. og 4. led.
(Særskilt afstemning)	
ARTIKEL 1, STK. 4	
Artikel 5a (forordning (EØF) nr. 1117/78)	
4. Som artikel 5a indsættes:	**udgår**
»Artikel 5a	
Uanset artikel 5 ydes der ingen støtte:	
a) hvis de pågældende produkter ikke er af sund handelsmæssig kvalitet	
b) hvis de råvarer, der blev anvendt til fremstilling af de pågældende produkter, blev dyrket på et areal i en periode, hvor dette areal var omfattet af en af de støtteordninger, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3508/92.«	

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 29)
	ARTIKEL 2, STK. 1
	Artikel 5, stk. 1 (forordning (EØF) nr. 1417/78)
1. I artikel 5, litra b), første led, erstattes »15%« med »17%«.	**udgår.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder og forordning (EØF) nr. 1417/78 om støtteordningen for tørret foder (KOM(94)0010 — C3-0063/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0063/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

23. Forslag til Rådets forordning om forlængelse af produktionsåret 1993/94 for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0068/94)

Dette forslag godkendtes.

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om forlængelse af produktionsåret 1993/94 for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0068/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0068/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

24. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0069/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 55)	
2. betragtning	
efter artikel 4b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 kan den særlige præmie ydes igen, når dyret har nået en alder på 22 måneder; denne omstændighed kan få visse producenter til at fortsætte opfedningen af deres *ikke-kastrerede* handyr udelukkende for at få udbetalt præmien endnu engang; det har vist sig, at afsætningsmulighederne for de tunge slagtekroppe, som denne praksis afføder, er ret begrænsede og medfører en uønsket stigning i oksekødsproduktionen; derfor bør den særlige præmie for *ikke-kastrerede* handyr kun ydes én gang i dyrenes liv, nemlig inden de har nået en alder på *22* måneder;	efter artikel 4b, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 805/68 kan den særlige præmie ydes igen, når dyret har nået en alder på 22 måneder; denne omstændighed kan få visse producenter til at fortsætte opfedningen af deres handyr udelukkende for at få udbetalt præmien endnu engang; det har vist sig, at afsætningsmulighederne for de tunge slagtekroppe, som denne praksis afføder, er ret begrænsede og medfører en uønsket stigning i oksekødsproduktionen; derfor bør den særlige præmie for handyr kun ydes én gang i dyrenes liv, nemlig inden de har nået en alder på **20** måneder; **præmien bør dog forhøjes for at kompensere for dyrenes lavere slagtevægt;**

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 30)	
3. betragtning	
valget af 1992 som et af de år, der kan anvendes som referenceår for fastsættelsen af det regionale loft, har i visse EU-områder medført en uventet kraftig stigning i antallet af præmieansøgninger i forhold til de tidligere år; hvis der i de kommende år anvendes overdrevent høje regionale lofter, er der risiko for, at bestræbelserne for at styre produktionen bringes i fare, og ét af hovedformålene med reformen er netop at sikre en styring af produktionen; derfor bør det ikke længere være tilladt at anvende 1992 som referenceår, men i stedet at anvende 1989 —	**udgår**
(Ændringsforslag 56)	
ARTIKEL 1, STK. 1	
Artikel 4b, stk. 2, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 805/68)	
»2. Præmien ydes:	»2. Præmien ydes for handyr, der er **10-19** måneder gamle, højst én gang i det enkelte dyrs levetid.
a) for *ikke-kastrerede* handyr, der er *10-21* måneder gamle, højst én gang i det enkelte dyrs levetid	
b) for kastrerede handyrs vedkommende højst to gange i det enkelte dyrs levetid:	
— *første gang, når det har nået en alder på 10 måneder*	
— anden gang, når det har nået en alder på 22 måneder.	
(Ændringsforslag 32)	
ARTIKEL 1, STK. 1	
Artikel 4b, stk. 2, sidste afsnit (forordning (EØF) nr. 806/68)	
For at der kan udbetales præmie, skal hvert dyr, for hvilket der ansøges om præmie, have været opfedet hos producenten i en periode, som skal fastlægges nærmere.	For at der kan udbetales præmie, skal hvert dyr, for hvilket der ansøges om præmie, have været opfedet hos producenten i en periode, som skal fastlægges nærmere. **Alle præmier skal udbetales senest 3 måneder efter ansøgningsdatoen.**
(Ændringsforslag 33)	
ARTIKEL 1, STK. 2	
Artikel 4b, stk. 3, 3. afsnit, litra b, (forordning (EØF) nr. 805/68)	
2. I artikel 4b, stk. 3, 3. afsnit erstattes litra b af følgende tekst:	**udgår**
»b) regionalt loft: det antal dyr, der i et område og i et referenceår har modtaget den særlige præmie; medlemsstaterne kan som referenceår vælge 1989, 1990 eller 1991 for hele deres område. Medlemsstaterne giver inden den 31. juli 1994 Kommissionen meddelelse om, hvilket referenceår de har valgt.«	

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 34)

ARTIKEL 1, STK. 2a (nyt)

Artikel 4b, stk. 3, afsnit 3a (nyt) (forordning (EØF) nr. 805/68)

»2a. I artikel 46, stk. 3, tilføjes et nyt afsnit:

Dersom særlige foranstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra en ordning med betaling af præmien ved slagtning til en ordning med betaling til bedriften, skal Kommissionen bemyndiges til at træffe sådanne foranstaltninger i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 27.«

(Ændringsforslag 35)

ARTIKEL 1, STK. 2b (nyt)

Artikel 4h, stk. 1, (forordning (EØF) nr. 805/68)

2b. I artikel 4h, stk. 1, tilføjes følgende sætning:

Tildelingen af det supplerende beløb gøres ikke afhængig af en sammenligning af antallet af anmodninger om udbetaling af den særlige præmie og/eller præmien for ammekøer med de regionale lofter eller de individuelle lofter for præmierne.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød (KOM(94)0010 — C3-0069/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0069/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

25. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringsprisen for voksent kvæg (KOM(94)0010 — C3-0070/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringsprisen for voksent kvæg (KOM(94)0010 — C3-0070/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0070/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

26. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(94)0010 — C3-0071/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3013/89 om den fælles markedsordning for fåre- og gedekød (KOM(94)0010 — C3-0071/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0071/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

27. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1995 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(94)0010 — C3-0072/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1995 af basisprisen og den sæsonbestemte basispris for fårekød (KOM(94)0010 — C3-0072/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0072/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

28. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1995 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(94)0010 — C3-0073/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 1	
Basisprisen for slagtede svin af standardkvalitet fastsættes for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1995 til *1.300* ECU/t.	Basisprisen for slagtede svin af standardkvalitet fastsættes for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1995 til **1.872** ecu/t.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 1a (ny)	
	Artikel 1a
	Kommissionen forelægger inden den 21. december 1994 en rapport og dertil hørende forslag om midlerne til en stabilisering af mekanismerne til fastsættelse af markedsprisen for svinekød og især en begrænsning af bedrifternes størrelse og intensive karakter.
	Kommissionen foreslår ligeledes ved denne lejlighed eller senest i forslaget til forordning om fastsættelse af basisprisen for produktionsåret 1995/1996 en beregningsmetode, der gør det muligt automatisk at fastlægge basisprisen ud fra objektive kriterier.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for perioden 1. juli 1994 til 30. juni 1995 af basisprisen og standardkvaliteten for slagtede svin (KOM(94)0010 — C3-0073/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0073/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

29. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(94)0010 — C3-0074/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 74)
	Betragtning 1a (ny)
	indgåelsen af GATT-aftalerne nødvendiggør en ændring af tidsplanerne for anvendelsen af basispriserne og opkøbspriserne for frugt og grøntsager med henblik på en tilpasning under hensyntagen til følgerne af aftalernes indgåelse;
	(Ændringsforslag 75)
	3. betragtning
Ved fastsættelse af basispriserne og opkøbspriserne for frugt og grøntsager bør der tages hensyn til målsætningerne for den fælles landbrugspolitik; den fælles landbrugspolitik har blandt andet til formål at sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard, at sikre forsyningerne og at sikre forbrugerne rimelige priser på landbrugsvarer;	Ved fastsættelse af basispriserne og opkøbspriserne for frugt og grøntsager bør der tages hensyn til målsætningerne for den fælles landbrugspolitik; den fælles landbrugspolitik har blandt andet til formål at sikre landbrugsbefolkningen en rimelig levestandard, at sikre forsyningerne og at sikre forbrugerne rimelige priser på landbrugsvarer; **med udgangspunkt i hensynet til målsætningerne for den fælles landbrugspolitik skal der kunne indføres støtte til industrialisering inden for frugt- og grøntsagssektoren, bl.a. støtte til fremstilling af frugtsaft; Kommissionen skal stille forslag herom;**
	(Ændringsforslag 38)
	Betragtning 4a (ny)
	Kommissionen foretager snarest en analyse af virkningerne af reformen af den fælles landbrugspolitik og af GATT-aftalerne for sektoren for frugt og grønsager med henblik på gennemførelse af en reform af den fælles markedsordning for frugt og grønsager og ydelse af en særlig kompensation for produkter, for hvilke der ydes særlige indrømmelser med hensyn til markedsadgang og hvor der bl.a. tages hensyn til den økonomiske betydning af nye produkter som kiwifrugter og blommer, en forenkling af reglerne om interventionsberettigede sorter og nye bestemmelser om behandlingen af produkter til intervention;
	(Ændringsforslag 39)
	Betragtning 4b (ny)
	ordningen med minimumsimportpriser skal overholdes effektivt og suppleres med indførselscertifikater og kvantitative begrænsninger inden for rammerne af en tidsplan

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	for at undgå forvridninger på markedet, navnlig på tidspunktet for høsten og markedsføringen af fællesskabsproduktionen;
(Ændringsforslag 52)	
Betragtning 4c (ny)	
	gyldighedsperioden for forordning (EØF) nr. 1200/90 om sanering af Fællesskabets produktion af æbler udløb i 1993, selv om overkapaciteten og den negative indflydelse heraf på prisdannelsen kun i ufuldstændig grad er mindsket;
(Ændringsforslag 53)	
Betragtning 4d (ny)	
	der bør både af hensyn til de europæiske frugtavlere og af hensyn til styringen af de årlige udgifter til EUGFL's Garantisektion straks træffes foranstaltninger til nedbringelse af den eksisterende overskudsproduktion;
(Ændringsforslag 54)	
Betragtning 4e (ny)	
	i medfør af artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1035/72 og forud for den bebudede ændring af markedsordningen for frugt og grønsager vil det være hensigtsmæssigt at genindføre ovennævnte forordning (EØF) nr. 1200/90 med virkning fra produktionsåret 1994/95;
(Ændringsforslag 40)	
Bilag	
	(Kommissionens forslag til basispriser og opkøbspriser for blomkål, ferskner, nektariner, pærer og æbler opretholdes på samme niveau som i produktionsåret 1993/94.)
(Ændringsforslag 68)	
Bilag, »Satsumas«, Tabel	

(ECU/100 kg. netto)

	Basispris	Opkøbspris
Oktober (16.-31.)	*28,37*	*13,55*
November	*25,13*	*11,31*
December	*27,29*	*12,28*
Januar (1.-15.)	*26,21*	*19,92*

(ecu/100 kg. netto)

	Basispris	Opkøbspris
Oktober (16.-31.)	**36,48**	**23,34**
November	**36,10**	**22,83**
December	**35,60**	**22,07**
Januar (1.-15.)	**33,94**	**21,56**

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 76)

Bilag, »Klementiner«, Tabel

(ECU/100 kg netto)

	Basispris	Opkøbspris
December	*33,41*	*18,40*
Januar	*31,22*	*17,19*
Februar (1.-15.)	*35,98*	*17,94*

(ecu/100 kg netto)

	Basispris	Opkøbspris
December	**36,10**	**22,83**
Januar	**35,60**	**22,07**
Februar (1.-15.)	**33,94**	**21,56**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af visse priser og andre beløb, der skal anvendes for frugt og grøntsager (KOM(94)0010 — C3-0074/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0074/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

30. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(94)0010 — C3-0075/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 41)

3. betragtning

efter artikel 18, stk. 3, artikel 20, stk. 2, artikel 39, stk. 12, og artikel 65, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 822/87 fore-

efter artikel 18, stk. 3, artikel 20, stk. 2, artikel 39, stk. 12, og artikel 65, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 822/87 fore-

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
lægger Kommissionen inden udgangen af produktionsåret 1993/94 Rådet rapporter om zoneindeling, tilsætning, strukturforanstaltningernes virkninger og deres forbindelse med obligatorisk destillation samt om vines maksimalindhold af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag; *forelægger Kommissionen udarbejdelsen af visse af disse rapporter har krævet, at der gennemføres undersøgelser med deltagelse af uafhængige sagkyndige, som endnu ikke er blevet afsluttet*;	lægger Kommissionen inden udgangen af produktionsåret 1993/94 Rådet rapporter om zoneindeling, tilsætning, strukturforanstaltningernes virkninger og deres forbindelse med obligatorisk destillation samt om vines maksimalindhold af svovldioxid, eventuelt ledsaget af forslag;

(Ændringsforslag 42)

ARTIKEL 1, STK. 2

Artikel 18, stk. 3, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 822/87)

»Inden udgangen af produktionsåret *1994/95* forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om afgrænsningen af vinalvszonerne i Fællesskabet. Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43, stk. 2, vedtager afgrænsningen af vinavlszonerne for hele Fællesskabet, idet disse bestemmelser anvendes fra produktionsåret 1995/96.«	»Inden udgangen af produktionsåret **1993/94** forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om afgrænsningen af vinalvszonerne i Fællesskabet. Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43, stk. 2, vedtager afgrænsningen af vinavlszonerne for hele Fællesskabet, idet disse bestemmelser anvendes fra produktionsåret 1995/96.«

(Ændringsforslag 43)

ARTIKEL 1, STK. 3a (nyt)

Artikel 32, stk. 3, sidste afsnit (forordning (EØF) nr. 822/87)

	3a) I artikel 32, stk. 3, sidste afsnit, affattes således:
	»Uanset 1. og 2. afsnit kan producenter, der for produktionsåret 1993/94 har indgået langsigtede lagringskontrakter, anmode om ophævelse af kontrakterne for højst 90% af de i kontrakten fastsatte mængder. I så fald udbetales støtten for den faktiske lagringsperiode.
	For vine til obligatorisk destillation som omhandlet i artikel 39, får anmodningen dog først virkning fra 1. juli 1994.«

(Ændringsforslag 44)

ARTIKEL 1, STK. 4, 4. LED

Artikel 39, stk. 12 (forordning (EØF) nr. 822/87)

»12. Inden udgangen af produktionsåret *1994/95* forelægger Kommissionen Rådet en rapport, navnlig over virkningen af strukturforanstaltningerne i vinsektoren, samt eventuelle forslag om ophævelse eller ændring af bestemmelserne i denne artikel, således at ligevægten på vinmarkedet sikres.«	»12. Inden udgangen af produktionsåret **1993/94** forelægger Kommissionen Rådet en rapport, navnlig over virkningen af strukturforanstaltningerne i vinsektoren, samt eventuelle forslag om ophævelse eller ændring af bestemmelserne i denne artikel, således at ligevægten på vinmarkedet sikres.«

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 45)

ARTIKEL 1, STK. 6

Artikel 65, stk. 5 (forordning (EØF) nr. 822/87)

»5. Inden den *1. april 1995* forelægger Kommissionen på baggrund af erfaringerne en rapport for Rådet om det maksimale indhold af svovldioxid i vin, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43, stk. 2, inden den 1. september 1995.«	»5. Inden den **1. september 1994** forelægger Kommissionen på baggrund af erfaringerne en rapport for Rådet om det maksimale indhold af svovldioxid i vin, eventuelt ledsaget af forslag, som Rådet træffer afgørelse om efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43, stk. 2, inden den 1. september 1995.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 822/87 om den fælles markedsordning for vin (KOM(94)0010 — C3-0075/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0075/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

31. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringspriserne for vin (KOM(94)0010 — C3-0076/94)

Dette forslag godkendtes.

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for produktionsåret 1994/95 af orienteringspriserne for vin (KOM(94)0010 — C3-0076/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0076/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

32. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling (KOM(94)0010 — C3-0077/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 46)	
1. betragtning	
Ifølge artikel 2, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2046/89, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1567/93, kan medlemsstaterne bestemme, at producentsammenslutningerne sidestilles med producenter ved anvendelsen af obligatorisk destillation, og i stk. 4 i samme artikel er det fastsat, at der forelægges en rapport i den forbindelse; de foreslåede foranstaltninger bør ligge på linje med andre foranstaltninger, Kommissionen snart skal udarbejde, *og den i stk. 4 fastsatte frist bør derfor udskydes* —	Ifølge artikel 2, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 2046/89, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1567/93, kan medlemsstaterne bestemme, at producentsammenslutningerne sidestilles med producenter ved anvendelsen af obligatorisk destillation, og i stk. 4 i samme artikel er det fastsat, at der forelægges en rapport i den forbindelse; de foreslåede foranstaltninger bør ligge på linje med andre foranstaltninger, Kommissionen snart skal udarbejde,
(Ændringsforslag 47)	
ARTIKEL 1	
Artikel 2, stk. 4, 2. afsnit (forordning (EØF) nr. 2046/89)	
Inden den *31. marts 1995* forelægger Kommissionen Rådet en rapport om anvendelsen af nævnte stykke,	Inden den **1. september 1994** forelægger Kommissionen Rådet en rapport om anvendelsen af nævnte stykke,

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
eventuelt ledsaget af et passende forslag. Rådet udtaler sig derefter om de foranstaltninger, der eventuelt skal finde anvendelse fra den 1. september 1995.«	eventuelt ledsaget af et passende forslag. Rådet udtaler sig derefter om de foranstaltninger, der eventuelt skal finde anvendelse fra den 1. september 1995.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2046/89 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vinfremstilling (KOM(94)0010 — C3-0077/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0077/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

33. Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(94)0010 — C3-0078/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 48)	
ARTIKEL 1, STK. 1	
Artikel 11, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 2332/92)	
1. I artikel 11, stk. 3, *ændres* »1. april 1994« *og* »*1. september 1994*« *til henholdsvis* »*1. april 1995*« *og* »1. september *1995*«.	1. I artikel 11, stk. 3, **erstattes** 1. april 1994 **med** »1. september **1994**«.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 49)	
ARTIKEL 1, STK. 2	
Artikel 16, stk. 3 (forordning (EØF) nr. 2332/92)	
2. I artikel 16, stk. 3, *ændres* »1. april 1994« *og* »*1. september 1994« til henholdsvis* »*1. april 1995*« *og* »1. september *1995*«.	2. I artikel 16, stk. 3, **erstattes** 1. april 1994 **med** »1. september **1994**«.
(Ændringsforslag 50)	
ARTIKEL 2	
Artikel 6, stk. 2 (forordning (EØF) nr. 4252/88)	
I artikel 6, stk. 2, *ændres* »1. april 1994« *og* »*1. september 1994« til henholdsvis* »*1. april 1995*« *og* »1. september *1995*«.	I artikel 6, stk. 2, **erstattes** 1. april 1994 **med** »1. september **1994**«.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 2332/92 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og af forordning (EØF) nr. 4252/88 om fremstilling og afsætning af hedvine produceret i Fællesskabet (KOM(94)0010 — C3-0078/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0078/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

34. Forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1994-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe (KOM(94)0010 — C3-0079/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 51)

Bilag, tabel 2

Sort	ECU/kg
Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso	0,351
Badischer Burley E og hybrider deraf	0,562
Virgin D og hybrider deraf, Virginia og hybrider deraf	0,321
Paraguay og hybrider deraf, Dragon og hybrider deraf, Philippin, Petit Grammont (Flobecq), Semois, Appelterre	0,262
Nijkerk	0,153
Misionero og hybrider deraf, Rio Grande og hybrider deraf	0,167

Sort	ecu/kg
Badischer Geudertheimer, Pereg, Korso **og hybrider deraf**	0,351
Badischer Burley E og hybrider deraf	0,562
Virgin D og hybrider deraf, Virginia og hybrider deraf	0,321
Paraguay og hybrider deraf, Dragon og hybrider deraf, Philippin, Petit Grammont (Flobecq), Semois, Appelterre	0,262
Nijkerk	0,153
Misionero og hybrider deraf, Rio Grande og hybrider deraf	0,167
Kentucky, Salento og hybrider deraf	**0,200**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om fastsættelse for 1994-høsten af præmier for tobak i blade pr. sortsgruppe (KOM(94)0010 — C3-0079/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0079/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0197/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

b) **A3-0252/94**

I.

Forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse af priser for landbrugsprodukter og dertil knyttede foranstaltninger (1994/1995)

19. Forslag til Rådets forordning (EF) om forlængelse af mejeriåret 1993/94 (KOM(94) 0010 — C3-0064/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) nr. om 19. forlængelse af mejeriåret 1993/94 (KOM(94) 0010 — C3-0064/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0010,

— hørt af Rådet (C3-0064/94)

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0252/94)

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

20. Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(94) 0010 — C3-0065/84)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
ARTIKEL 1, STK. 1	
Artikel 5 (forordning (EØF) nr. 804/68)	
Hvert år samtidig med fastsættelsen af indikativprisen fastsættes der efter *samme procedure* en interventionspris for smør og for skummetmælkspulver.«	Hvert år samtidig med fastsættelsen af indikativprisen fastsættes der efter **objektive parametre, der offentliggøres samtidig** en interventionspris for smør og for skummetmælkspulver.«

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 2)
	ARTIKEL 1, STK. 3
	Artikel 8, stk. 3, 1. afsnit (forordning (EØF) nr. 804/68)
3. Gennemførelsen af de foranstaltninger, der er truffet i medfør af stk. 1, påhviler det interventionsorgan, som *den medlemsstat, i hvilken de pågældende oste er fremstillet og er berettiget til oprindelsesbetegnelse,* har udpeget.«	3. Gennemførelsen af de foranstaltninger, der er truffet i medfør af stk. 1, påhviler det interventionsorgan, som **Italien** har udpeget.«

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) nr. om 20. forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (KOM(94) 0010 — C3-0065/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94) 0010,

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0065/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0252/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

21. Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 2072/92 om fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventionspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano for to årsperioder fra 1. juli 1993 til 30. juni 1995 (KOM(94)0010 — C3-0066/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 3)
	1. betragtning
Markedssituationen er fortsat alvorlig for mælk og mejeriprodukter; *den konstante nedgang i smørforbruget i*	**Udviklingen på markedet** for mælk og mejeriprodukter **afhænger direkte af den politik, Fællesskabet fører og**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Fællesskabet medfører permanente vanskeligheder på smørmarkedet; situationen forværres yderligere af, at fedtindholdet i mælk stiger konstant; under hensyn til de lavere produktionsomkostninger for mælk som følge af de faldende priser for korn og kraftfoder bør interventionsprisen for smør *nedsættes med yderligere 3% for at forbedre konkurrenceevnen for smør og mælkefedt, øge forbruget af sådanne produkter og* afbøje tendensen til et stigende fedtindhold i mælk; derfor bør indikativprisen fastsættes herefter, og Rådets forordning (EØF) nr. 2072/92, ændret ved forordning (EØF) nr. 1561/93, tilpasses;	**navnlig af ordningen for produktionskvoter; en forudsætning for at styre markedet er, at virksomhederne har mulighed for at udvikle strategier på mellemlang sigt i et klima, hvor lovgivningen er forudsigelig; i betragtning af, at ligevægten på markedet ikke har ændret sig væsentligt siden vedtagelsen af forordning (EØF) nr. 1561/93 med undtagelse af en mindskelse af lagrene af smør og skummetmælk,** bør **nedsættelsen af** interventionsprisen for smør **bekræftes for at** afbøje tendensen til et stigende fedtindhold i mælk; derfor bør indikativprisen fastsættes herefter, og Rådets forordning (EØF) nr. 2072/92, ændret ved forordning (EØF) nr. 1561/93, tilpasses;

(Ændringsforslag 4)

ARTIKEL 1

Artikel 2, punkt 2, tabel (forordning (EØF) nr. 2072/92)

	(ECU/100 kg)		(ecu/100 kg)
a) Indikativpris for mælk	*25,41*	a) Indikativpris for mælk	**26,13**
b) Interventionspris for		b) Interventionspris for	
— smør	*266,13*	— smør	**278,14**
— skummetmælkspulver	*170,20*	— skummetmælkspulver	**172,43**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) nr. om 21. fastsættelse af indikativprisen for mælk og interventioinspriserne for smør, skummetmælkspulver samt ostesorterne Grana Padano og Parmigiano Reggiano for to årsperioder fra 1. juli 1993 til 30. juni 1995 KOM(94) 0010 — C3-0066/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94) 0010,

— hørt af Rådet (C3-0066/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0252/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

22. Forslag til Rådets forordning (EF) om fastsættelse for mejeriåret 1994/95 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter (KOM(94 0010 — C3-0067/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 5)

Artikel 1, stk. 1, tabel

Ledeprodukt for produktgruppen	ECU/100 kg
1	*55,90*
2	*191,61*
3	*257,27*
4	*97,10*
5	*127,59*
6	*299,29*
7	*362,06*
8	*305,47*
9	*580,62*
10	*328,81*
11	*303,72*
12	*92,93*

Ledeprodukt for produktgruppen	ecu/100 kg
1	
2	
3	
4	
5	
6	(*)
7	
8	
9	
10	
11	
12	

(*) Beløbene fastsættes af Kommissionen på grundlag af følgende priser:

ecu/100 kg

a) Indikativpris for mælk	**26,13**
b) Interventionspris for	
— smør	**278,14**
— skummetmælkspulver	**172,43**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) nr. om 22. fastsættelse for mejeriåret 1994/1995 af tærskelpriserne for visse mejeriprodukter (KOM(94) 0010 -C3-0067/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94) 0010,

— hørt af Rådet (C3-0067/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse samt Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0252/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

II.

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3950/92 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (KOM(94) 0064 — C3-0184/94) (KOM(94) 0150)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 6)

2. betragtning

markedsanalysen i marts 1993 fik Rådet til at udskyde den nedsættelse på 1% af de samlede garantimængder, som i princippet var besluttet for perioden 1993/94, og det blev aftalt at tage dens ikrafttrædelse op til fornyet overvejelse samtidig med nedsættelsen for perioden 1994/95; analysen af markedet for mælk og mejeriprodukter viser, at dette stadig er udsat for de samme trusler som dem, der konstateredes, da Rådet vedtog nedsættelsen af de samlede garantimængder med 2%; *de samlede garantimængder bør derfor nedsættes; i betragtning af, at der er foreslået en yderligere reduktion af interventionsprisen for smør for at genskabe markedsligevægt, er det muligt at begrænse nedsættelsen for perioden 1994/95 til 1%, og de samlede garantimængder i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 3950/92 (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1560/93 (2), bør fastsættes i overensstemmelse hermed*;	markedsanalysen i marts 1993 fik Rådet til at udskyde den nedsættelse på 1% af de samlede garantimængder, som i princippet var besluttet for perioden 1993/94, og det blev aftalt at tage dens ikrafttrædelse op til fornyet overvejelse samtidig med nedsættelsen for perioden 1994/95; analysen af markedet for mælk og mejeriprodukter viser, at dette stadig er udsat for de samme **potentielle** trusler som dem, der konstateredes, da Rådet vedtog nedsættelsen af de samlede garantimængder med 2%, **uden at markedssituationen imidlertid berettigede til en omgående nedsættelse heraf**;

(1) *EFT L 405 af 31.12.1992, s. 1.*
(2) *EFT L 154 af 25.6.1993, s. 30.*

(Ændringsforslag 7)

4. betragtning

den kontrol, der er foretaget i Italien, har omfattet alle mælkeproducenter og gør det derfor muligt med fuldt kendskab til forholdene for perioden 1994/95 at videreføre den forhøjelse af den samlede garantimængde, der blev godkendt for perioden 1993/94; en del af denne forhøjel-	den kontrol, der er foretaget i Italien, har omfattet alle mælkeproducenter og gør det derfor muligt med fuldt kendskab til forholdene for perioden 1994/95 at videreføre den forhøjelse af den samlede garantimængde, der blev godkendt for perioden 1993/94; en del af denne forhøjel-

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
se nemlig 298,000 tons, bør dog afsættes som en reserve med henblik på om nødvendigt at tildele referencemængder til producenter, for hvilke bestemte betingelser er opfyldt;	se, nemlig 298.000 tons, bør dog afsættes som en reserve med henblik på om nødvendigt at tildele referencemængder til producenter, for hvilke bestemte betingelser er opfyldt; **der kan i løbet af mejeriåret ske en nedsættelse af den samlede garantimængde i samme størrelsesorden som reserven, hvis betingelserne ikke er opfyldt;**

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 1

Artikel 3, stk. 2, litra b (forordning (EØF) 3950/92)

b) For perioden fra den 1. april 1994 til den 31. marts 1995 og de følgende perioder:

Medlemsstat	Leverancer	Direkte salg
Belgien	*3 035 674*	*241 653*
Danmark	*4 409 914*	*880*
Tyskland (1)	*27 487 130*	*99 038*
Grækenland	*619 725*	*4 483*
Spanien	*5 148 000*	*363 281*
Frankrig	*23 400 910*	*592 530*
Irland	*5 181 467*	*11 839*
Italien	*9 120 068*	*710 691*
Luxemburg	*265 417*	*941*
Nederlandene	*10 873 363*	*90 582*
Portugal	*1 786 832*	*66 904*
Det Forenede Kongerige	*14 104 810*	*339 336*

(1) Heraf *6.182.120* tons til leverancer til opkøberne i de nye tyske delstater og *8.713* tons til direkte salg i de nye tyske delstater.
Forhøjelsen af de samlede mængder for leverancer for perioden 1993/94 er foretaget for Spaniens vedkommende og videreføres for perioden 1994/95 for så vidt angår Grækenland og Italien. Den samlede mængde for leverancer for Italien omfatter en reserve på 298 030 tons, så der om nødvendigt og efter aftale med Kommissionen kan tildeles referencemængder til producenter, der har indledt en sag mod de nationale myndigheder vedrørende inddragelsen af deres referencemængder, og som måtte få medhold. Inden perioden 1995/96 forelægger Kommissionen Rådet en rapport, ledsaget af forslag, om, hvorvidt forhøjelsen for Grækenland og størrelsen af forhøjelsen for Italien skal opretholdes i 1995/96 og de følgende år.

b) For perioden fra den 1. april 1994 til den 31. marts 1995 og de følgende perioder:

Medlemsstat	Leverancer	Direkte salg
Belgien	**3 066 337**	**244 094**
Danmark	**4 454 459**	**889**
Tyskland (1)	**27 764 778**	**100 038**
Grækenland (2)	**625 985**	**4 528**
Spanien (2)	**5 200 000**	**366 950**
Frankrig	**23 637 283**	**598 515**
Irland	**5 233 805**	**11 959**
Italien (2)	**9 212 190**	**717 870**
Luxemburg	**268 098**	**951**
Nederlandene	**10 983 195**	**91 497**
Portugal	**1 804 881**	**67 580**
Det Forenede Kongerige	**14 247 283**	**342 764**

(1) Heraf **6.244.566** tons til leverancer til opkøberne i de nye tyske delstater og **8.801** tons til direkte salg i de nye tyske delstater.
(2) Forhøjelsen af de samlede mængder for leverancer for perioden 1993/94 er foretaget for Spaniens vedkommende og videreføres for perioden 1994/95 for så vidt angår Grækenland og Italien. Den samlede mængde for leverancer for Italien omfatter en reserve på 298 030 tons, så der om nødvendigt og efter aftale med Kommissionen kan tildeles referencemængder til producenter, der har indledt en sag mod de nationale myndigheder vedrørende inddragelsen af deres referencemængder, og som måtte få medhold. **Inden den 1. oktober 1994 kan Rådet på forslag af Kommissionen tage denne forhøjelse op til fornyet behandling og eventuelt nedsætte den, hvis betingelserne ikke er opfyldt.** Inden perioden 1995/96 forelægger Kommissionen Rådet en rapport, ledsaget af forslag, om, hvorvidt forhøjelsen for Grækenland og størrelsen af forhøjelsen for Italien skal opretholdes i 1995/96 og de følgende år.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) nr. om II. og IV. ændring af en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94) 0064 — C3-0184/94) 0150)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94) 0064, og det ændrede forslag KOM(94) 0150,

— hørt af Rådet (C3-0184/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget,

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

III.

Forslag til Rådets forordning (EF) om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94) 0064 — C3-0183/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 9)	
1. betragtning	
Udviklingen på markedet for mælk har gjort det påkrævet, at der fra den 1. april 1994 foretages en *nedskæring på 1%* af de samlede mængder, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92, senest ændret ved forordning (EF) nr. / ; *som modydelse for den nedskæring af de individuelle referencemængder, der bliver følgen, er det nødvendigt at fastsætte en godtgørelse på 5 ECU pr. 100 kg pr. år i ti år, der står i forhold til den tilpasningsindsats, som kræves af producenterne; det bør fastsættes, at godtgørelsen også kan betales i form af garanterede omsættelige obligationer;*	Udviklingen på markedet for mælk har gjort det påkrævet, at der fra den 1. april 1994 foretages en **konsolidering** af de samlede mængder, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3950/92, senest ændret ved forordning (EFT) nr. / ;

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om en godtgørelse for nedsættelse af de individuelle referencemængder for mælk og en godtgørelse for definitivt ophør med mælkeproduktion (KOM(94) 0064 — C3-0183/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94) 0064,

— hørt af Rådet (C3-0183/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0252/94),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

2. Situationen i Bosnien-Hercegovina

B3-0454, 0467, 0479, 0487 og 0489/94

Beslutning om situationen i Bosnien-Hercegovina

Europa-Parlamentet,

— der minder om sine tidligere beslutninger, der kræver aggressionen i det tidligere Jugoslavien bragt til ophør,

A. der henviser til den fortvivlede situation i Goradze, som er under stadigt bombardement af de bosnisk-serbiske styrker, selv om den er blevet erklæret for sikkerhedszone af FN,

B. der henviser til, at ingen længere kan se bort fra faren for, at den etniske udrensning og nyafgrænsningen i Bosnien-Hercegovina dermed er rykket et afgørende skridt nærmere sin fuldbyrdelse,

C. der beklager FN's og NATO's manglende evne til henholdsvis politisk og militært at gennemføre Sikkerhedsrådets resolution om »sikkerhedszonen« omkring Goradze,

D. der konstaterer, at EU's medlemsstater bærer en stor del af ansvaret for, at UNPROFOR's ledelse ikke har fået de militære midler, som den ønskede, til at garantere »sikkerhedszonerne«, stoppe aggressionen og dermed opretholde FN's autoritet i Bosnien-Hercegovina,

E. der konstaterer, at den tøven og mangel på konsekvens, som den amerikanske regering og Rådet for Den Europæiske Union har udvist, har svækket Vestens stilling betydeligt,

F. der henviser til, at militære observatører fra FN-styrkerne i og omkring Goradze er blevet bortført af bosnisk-serbiske styrker, og at ca. 200 UNPROFOR-soldater og FN-hjælpepersonel holdes som gidsler af bosnisk-serbiske styrker,

G. der henviser til, at der er blevet rettet nye angreb mod byerne Tuzla og Sarajevo, og at bosnisk-serbiske styrker har forsøgt at generobre tungt artilleri, der har været under FN-kontrol siden begyndelsen af februar 1994,

H. der understreger, at det katastrofale nederlag for de styrker, der skulle forsvare folkerettens principper og den kollektive sikkerhed, kun kan virke befordrende for fremtidig aggression,

I. der henviser til, at konvojer med humanitær bistand er blevet forhindret i at nå frem til den nødlidende befolkning i Bosnien-Hercegovina,

1. fordømmer de serbiske styrkers angreb på Goradze-enklaven, som allerede har kostet flere hundrede mennesker livet, og som udgør et åbenlyst brud på FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 824 og 836 vedrørende de såkaldte »sikkerhedszoner«;

2. understreger, at det stadig er nødvendigt i overensstemmelse med FN's Sikkerhedsråds resolutioner at forhindre delingen af den suveræne stat Bosnien-Hercegovina og fordrivelsen af befolkningen fra deres hjemegn;

3. kræver påny, at der gøres alt for at yde befolkningen i sikkerhedszonerne fuld beskyttelse og for en uhindret forsyning af humanitær bistand til disse områder;

4. konstaterer, at anmodningen til NATO om flyverbeskyttelse til FN-styrkerne i og omkring Goradze kom fra FN-ledere i Bosnien-Hercegovina med henblik på at beskytte FN-tropper og hjælpepersonel, såvel som befolkningen i Goradze mod angreb fra bosnisk-serbiske styrker; støtter derfor denne beslutning, da den er i overensstemmelse med NATO's og FN's Sikkerhedsråds betingelser og procedurer;

5. advarer om, at den manglende evne til at tage effektive skridt med henblik på at stoppe aggressorerne i Bosnien-Hercegovina vil skabe en præcedens, som meget vel kan føre til en spredning af den væbnede konflikt til andre dele af Europa, samt til et sammenbrud af det kollektive sikkerhedssystem, som har været under udvikling siden 1945;

6. tilskynder derfor alle medlemsstaterne til at hjælpe UNPROFOR med at udføre dens fredsbevarende mission ved at stille det nødvednige mandskab og udstyr, og de nødvendige midler til rådighed samt støtte de foranstaltninger, som UNPROFOR's ledere regner for afgørende for at tilbagevise serbiske angreb, der udgør et brud på gentagne løfter;

7. opfordrer alle parter til straks at aftale og overholde en våbenhvile, vende tilbage til stillingerne fra før angrebet på Goradze og genetablere Goradze som »sikkerhedszone«;

8. opfordrer De Forenede Staters regering til utvetydigt at vise sin vilje til at støtte en gennemtvingelse af FN's resolutioner om Bosnien-Hercegovina;

9. opfordrer Den Russiske Føderations regering til at lægge størst muligt pres på de bosnisk-serbiske ledere og regeringen i Beograd for at stoppe krigen, som i stadig højere grad tynger den serbiske befolkning;

10. fordømmer, at bosnisk-serbiske styrker har taget FN-soldater og -hjælpepersonel som gidsler, og opfordrer FN og Rådet til at øge presset på Serbien med henblik på at stoppe forsyningerne til de bosnisk-serbiske styrker og tvinge dem til at frigive alle gidsler;

11. opfordrer alle parter til at genoptage forhandlingerne om en fredelig løsning på konflikten, og opfordrer Den Europæiske Union, De Forenede Stater, Den Russiske Føderation og FN til at indkalde til en fredskonference på et nyt grundlag — med nye demokratiske partnere — som udelukker enhver etnisk deling af Bosnien-Hercegovina og enhver anerkendelse af krigserobringer, som tilstræber en samlet fredsløsning for alle dele af det tidligere Jugoslavien, og som tilvejebringer international støtte til demokraterne og de fredsorienterede kræfter i området;

12. insisterer på, at de økonomiske sanktioner mod Serbien skal opretholdes, indtil en bindende skriftlig fredsaftale er indgået og gennemført;

13. mener, at kun gennem en mobilisering af de demokratiske kræfter i de europæiske lande kan man overtale Den Europæiske Unions medlemsstater og FN til at anvende ethvert middel, der måtte være nødvendigt for at forhindre nye massakrer og for at undgå nye »etniske udrensninger« i Europa;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Den Russiske Føderations præsident, De Forenede Staters præsident, de retmæssige regeringer i alle republikkerne i det tidligere Jugoslavien og FN's generalsekretær.

---

3. Situationen i Rwanda og Burundi

a) B3-0405, 0421, 0440, 0456, 0464, 0470 og 0486/94

Beslutning om situationen i Rwanda

Europa-Parlamentet,

A. der er forfærdet over kampene og massakrene i Rwanda, som har kostet i titusindvis af rwandere og udlændinge livet,

B. der er rystet over mordet på Rwandas og Burundis præsidenter, Juvenal Habyarimana og Cyprien Ntaryamira, som blev dræbt den 6. april 1994 ved et angreb på det fly, der bragte dem tilbage fra et topmøde, der var viet bestræbelserne på at skabe fred i deres lande,

C. der er rystet over det aktuelle dødvande og borgerkrigen i Rwanda, samt den manglende iværksættelse af en våbenhvile,

D. der er rystet over mordet på Agathe Uwilingiyimana, Rwandas premierminister, samt mordene på flere ministre og belgiske FN-soldater og franske soldater,

E. der er rystet over den skæbne, der er overgået rwandere, som arbejdede for FN og ikke-statslige organisationer,

F. der henviser til FN-soldaternes begrænsede mandat, idet de skal overvåge iværksættelsen af Arusha-aftalen, men ikke kan gribe ind for at bringe massakrerne til ophør,

G. der minder om, at Arusha-aftalen blev undertegnet af Rwandas regering og Rwandas Patriotiske Front (FPR) den 4. august 1993 med det formål at bringe borgerkrigen til ophør og indlede en demokratisk proces,

H. der er fast overbevist om, at en national forsoning ikke vil være mulig uden en forhandlingsløsning, og ikke før de ansvarlige for massakrerne bliver bragt for retten,

I. der erkender den tunge byrde, der bliver lagt på nabolandene som følge af de mange, der flygter fra volden, og er foruroliget over farerne for en destabilisering af disse lande,

1. udtrykker sin medfølelse med de rwandiske og udenlandske ofres pårørende;

2. fordømmer skarpt kampene og massakrerne på civilbefolkningen og de grusomheder, som begås af tropper, der ikke længere er under kontrol;

3. fordømmer angrebet på præsidentflyet, som forårsagede den rwandiske og den burundiske præsidents død, såvel som mordet på premierminister Agathe Uwilingiyimana og hendes eskorte på 10 belgiske FN-soldater;

4. kræver en international undersøgelse af angrebet på Rwandas og Burundis præsidenter, som ligeledes skal fastlægge ansvaret for massakrerne på civilbefolkningen og henrettelserne af FN-soldaterne;

5. kræver øjeblikkelig våbenhvile mellem de krigsførende parter og hurtig åbning af fredsforhandlinger i den nationale forsoningsånd, der førte til undertegnelsen af Arusha-aftalerne;

6. kræver fuldstændig gennemførelse af fredsaftalen underskrevet i Arusha mellem regeringen og de samlede politiske kræfter i Rwanda, herunder Rwandas Patriotiske Front, med det formål at bringe krigen til ophør og indlede en demokratisk proces;

7. kræver, at alle Arusha-fredsaftalens signatarer overholder aftalen, og mener, at kun dannelsen af de i aftalen omhandlede overgangsinstitutioner kan skabe varig fred i Rwanda og dets nabolande;

8. opfordrer Rådet for Den Europæiske Union og det internationale samfund til at yde hjælp til den rwandiske befolkning og de nabolande, som skal løse mange problemer i forbindelse med modtagelse af flygtningene, og understreger FN's og dets medlemsstaters særlige ansvar for at skaffe asyl til de rwandere, der har arbejdet for dem;

9. opfordrer FN til omgående at omdefinere den rolle og det mandat, der tillægges fredsstyrker, som udstationeres i risikoområder for at overvåge gennemførelsen af fredsaftaler og beskytte civilbefolkningen;

10. henstiller til det internationale samfund og OAU at gøre alt på det politiske og diplomatiske plan for at standse massakrerne i Rwanda og bidrage til at genetablere en dialog mellem befolkningsgrupperne med henblik på gennemførelse af Arusha-aftalen;

11. opfordrer Rådet til klart at tilkendegive, at Unionen under ingen omstændigheder anerkender en regering indsat af styrker, som har foranlediget, fortsat, deltaget i eller forlænget massakrerne;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, regeringerne i Den Europæiske Unions medlemsstater, FN, OAU, Rwandas regering samt alle, der har undertegnet Arusha-aftalen.

---

b) B3-0409, 0463 og 0469/94

Beslutning om situationen i Burundi

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om Burundi,

A. der er rystet over mordet på Rwandas og Burundis præsidenter, Juvenal Habyarimana og Cyprien Ntaryamira, som blev dræbt den 6. april 1994 ved et angreb på det fly, der bragte dem tilbage fra et topmøde, der var viet bestræbelserne på at skabe fred i deres lande,

B. der henviser til, at Cyprien Ntaryamira blev udnævnt til Burundis præsident efter mordet på præsident Ndadaye under det mislykkede statskup i oktober 1993, som efterfulgtes af massakren, hvorunder titusindvis af civile dræbtes,

C. der er fast overbevist om, at det ikke vil være muligt at opnå national forsoning, før de ansvarlige for denne forfærdelige forbrydelse mod menneskeheden er stillet for retten,

D. der henviser til, at den manglende politiske stabilitet i Burundi kan kaste landet ud i en ny blodig borgerkrig med direkte følger for civilbefolkningen,

1. fordømmer mordet på Cyprien Ntaryamira og de massakrer, som har kostet titusindvis af civile livet;

2. fordømmer særlig hæren, som er hovedansvarlig for massakrerne og for afbrydelsen af den demokratiseringsproces, der var blevet indledt med valgene i juni 1993;

3. appellerer til alle demokratiske kræfter i landet om at genetablere den forfatningsmæssige orden og respektere demokratiet;

4. henstiller, at der ydes en betydelig humanitær støtte til de flygtninge fra Burundi, som befinder sig i nabolandene, samt til de rwandiske flygtninge i Burundi;

5. henstiller til De Forenede Nationer at tage et internationalt initiativ med henblik på at undgå yderligere massakrer;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaterne, regeringen i Burundi, til AVS-landene og til FN's generalsekretær.

---

4. Ukraine og de baltiske stater

a) B3-0412, 0420 og 0437/94

Beslutning om tilbagetrækningen af de russiske tropper fra de baltiske stater

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til sin beslutning af 23. april 1993 (1) om situationen i de baltiske republikker, hvori Rusland anmodes om at gøre alt hvad der står i dets magt for at fremskynde tilbagetrækningen fra baltisk territorium af alle tropper fra det tidligere Sovjetunionen, og hvori det henstilles, at Fællesskabet i tilfælde af misligholdelse af de forpligtelser, der er indgået om tilbagetrækningen af tropperne, overvejer muligheden af at tage den finansielle bistand til og de økonomiske forbindelser med Rusland op til fornyet overvejelse,

B. der mener, at alle borgere i Estland, Letland og Litauen, herunder de russisktalende mindretal, må være interesseret i, at der oprettes gode forbindelser mellem de baltiske stater og Rusland,

C. der henviser til aftalen underskrevet den 15. marts 1994 i Moskva mellem Letland og Rusland om tilbagetrækning af de russiske tropper inden 31. august 1994,

D. der henviser til, at forhandlingerne mellem Estland og Rusland om tilbagetrækningen af de russiske tropper fra Estland endnu ikke har ført til noget resultat,

E. der henviser til, at Fællesskabet og dets medlemsstater den 1. september 1993 udtrykte håb om, at Rusland vil acceptere og gennemføre tidsplanerne vedrørende en snarlig og fuldstændig tilbagetrækning af dets tropper fra Estland og Letland... uden at dette medfører andre problemer,

F. der henviser til, at Den Europæiske Union den 18. marts 1994 bekræftede, at den forventer en tilbagetrækning af alle russiske tropper fra Estland inden den 31. august 1994,

G. beklager de nylige udtalelser fra medlemmer af den russiske regering og andre politikere om, at de baltiske stater udgør et område af vital betydning for Rusland, idet de forbeholder sig en russisk »ret til opsyn med« de tilgrænsende stater generelt, herunder en permanent stationering af russiske styrker uden for Ruslands grænser,

H. der er forbløffet over det dekret, præsident Jeltsin undertegnede den 5. april 1994, hvori det anførtes, at det russiske forsvarsministerium i samarbejde med udenrigsministeriet agtede at etablere militærbaser på lettisk territorium,

I. der er klar over, at den russiske ambassadør i Riga sidenhen har erklæret, at dekretet skyldtes en »teknisk fejl«, og som erkender, at uklarhed er farligt på et så følsomt område;

---

(1) EFT C 150 af 31.5.1993, s. 330.

1. henstiller til præsident Jeltsin officielt og offentligt at erklære, at Rusland ikke har til hensigt at etablere eller opretholde militærbaser i de baltiske stater; anmoder den russiske regering om at overholde sine forpligtelser vedrørende en øjeblikkelig tilbagetrækning af alle sine tropper fra Letland og Estland;

2. anmoder alle involverede parter om at undertegne og ratificere aftalerne om tilbagetrækning af alle de russiske tropper fra de baltiske stater inden den 31. august 1994;

3. anmoder Rådet for Den Europæiske Union om at overveje skridt med henblik på at få overholdt erklæringen fra CSCE-stats- og regeringschefernes topmøde i juli 1992 om en fremskyndet, systematisk og definitiv tilbagetrækning af de udenlandske tropper fra de baltiske staters territorium;

4. understreger nødvendigheden af, at menneskerettighederne overholdes, for så vidt angår de russiske mindretal i de baltiske stater, både af principielle grunde, og fordi en diskriminering imod dem nødvendigvis vil fremkalde en nationalistisk reaktion i Rusland;

5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, præsident Jeltsin og regeringerne i Estland, Letland og Litauen.

---

b) B3-0437/94

Beslutning om situationen i Ukraine

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i republikkerne i det tidligere Sovjetunionen,

— der henviser til valgene til det ukrainske parlament den 27. marts 1994 og anden valgrunde den 9. og 10. april 1994,

— der henviser til rapporten fra delegationen af valgobservatører,

A. der henviser til, at det går varmt ind for en fortsættelse af den demokratiske og økonomiske reformproces i Ukraine,

B. der henviser til, at disse parlamentsvalg var de første frie og pluralistiske valg i Ukraine de sidste 75 år,

C. der henviser til, at Ukraine har undertegnet Paris-chartret for et nyt Europa og er medlem af Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa,

D. der henviser til, at forhandlingerne om en partnerskabs- og samarbejdsaftale mellem Den Europæiske Union og Ukraine er blevet afsluttet,

E. der understreger, at det er nødvendigt at gennemføre en social markedsøkonomi i Ukraine, hvilket ville bidrage til en forbedring af levestandarden for hovedparten af befolkningen,

F. der henviser til det spændte forhold mellem Den Russiske Føderation og Ukraine, navnlig på grund af Kremhalvøens status, og på grund af de mange russere, der lever i Ukraine, såvel som de mange ukrainere, der lever i Den Russiske Føderation,

G. der henviser til de tiltagende uoverensstemmelser mellem de forskellige etniske og kulturelle grupper, der udgør Ukraines befolkning,

H. der henviser til, at det er nødvendigt at eliminere enhver fremtidig risiko i forbindelse med de nukleare anlæg i Tjernobyl,

I. der henviser til, at det er nødvendigt, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater fører en fælles og ensartet politik over for Ukraine,

1. glæder sig over bestræbelserne på at gennemføre disse første frie valg til det ukrainske parlament på en fri og loyal måde; bemærker imidlertid, at der ifølge observatørernes rapporter stadig var visse uregelmæssigheder i gennemførelsen af den demokratiske proces, navnlig på grund af manglende erfaring og mulighederne for en bred fortolkning af valgloven;

2. understreger, at der bør gennemføres visse forbedringer af valgloven inden det kommende præsidentvalg i Ukraine, der efter planen skal afholdes i juni 1994;

3. henstiller til alle demokratiske kræfter i Ukraine at garantere fortsættelsen af den demokratiske proces, der indledtes med disse valg, og garantere alle ukrainske borgeres menneskerettigheder og demokratiske frihedsrettigheder;

4. glæder sig over partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Den Europæiske Union og Ukraine, men understreger, at der i denne aftale lægges stor vægt på, at menneskerettighederne og de demokratiske frihedsrettigheder overholdes, og at de demokratiske og økonomiske reformer fortsættes i Ukraine;

5. udtrykker håb om, at det nyvalgte parlament vil prioritere gennemførelsen af en social markedsøkonomi, der tager højde for nødvendigheden af at give flertallet af den ukrainske befolkning en rimelig levestandard;

6. udtrykker endvidere håb om, at det nyvalgte parlament vil gøre en alvorlig indsats for at udsone de forskellige etniske og kulturelle grupper, der udgør Ukraines befolkning;

7. henstiller til regeringen og parlamentet i Ukraine såvel som til Den Russiske Føderations regering og parlament at dæmpe spændingerne mellem de to lande under uforbeholden respekt for begge landes territoriale integritet; henstiller til Den Europæiske Unions Råd og Kommission — eventuelt inden for rammerne af CSCE — at tilbyde en aktiv bistand til etablering af venskabelige forbindelser mellem de to lande;

8. henstiller til Rådet og Kommissionen samt andre industrialiserede lande som f.eks. USA at yde et aktivt bidrag til en fuldstændig eliminering af alle fremtidige risici i forbindelse med de nukleare anlæg i Tjernobyl;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, CSCE, Ukraines præsident og parlament og Den Russiske Føderations præsident og parlament.

---

5. Menneskerettigheder

a) B3-0406, 0424 og 0482/94

Beslutning om dødstrusler mod Taslima Nasrin og krænkelser af kvinders rettigheder i Bangladesh

Europa-Parlamentet,

A. der er chokeret over, at en organisation, der kalder sig »Rådet af Islams Soldater«, opfordrer til drab på den bangladeshiske forfatter Taslima Nasrin med den begrundelse, at hendes bøger er blasfemiske,

B. der er bekendt med, at regeringen i Bangladesh ifølge »International Pen« og »Amnesty International« har givet Taslima Nasrin politibeskyttelse, men som også er bekendt med, at der endnu ikke er gjort noget for at retsforfølge dem, der har fremsat dødstruslerne imod hende,

C. der beklager, at myndighederne i Bangladesh har inddraget hendes pas og forbudt hendes roman »Lajja«,

D. der glæder sig over de protester, som førende intellektuelle og forfattere i Bangladesh har fremsat på hendes vegne og til fordel for udgivelse af hendes bøger,

E. der er foruroliget over det stigende antal »fadwa«-domme, som i modstrid med menneskerettighederne, der ellers garanteres af Bangladesh's forfatning, afsiges af lokale religiøse ledere over landsbykvinder, og som allerede har ført til adskillige uskyldige kvinders død,

F. der er alvorligt bekymret over muslimske fundamentalistorganisationers nylige angreb på skoleprogrammer for landsbykvinder og fattige og andre sociale programmer, der gennemføres af ikke-statslige organisationer i landdistrikterne i Bangladesh,

G. der er foruroliget over det stigende antal af forfølgelse af og mord på nygifte og gifte kvinder, som ikke er i stand til at opfylde kravet om medgift,

1. fordømmer på det kraftigste »fatwa«-dommen over Taslima Nasrin og alle andre »fatwa«-domme;

2. fordømmer censureringen af Taslima Nasrins bøger og fundamentalistiske hinduers misbrug af disse bøger;

3. forsvarer som demokratisk og repræsentativ institution ytringsfriheden;

4. fordømmer enhver, der ved at vække had eller gennem bestikkelse opfordrer til mord på dem, de er uenige med;

5. anmoder Europa-Kommissionen og Rådet for Den Europæiske Union om at få de bangladeshiske myndigheders garanti for, at der træffes passende foranstaltninger med henblik på at redde Taslima Nasrins liv og sikre hende fri bevægelighed, også uden for statens grænser, og hendes ytringsfrihed;

6. anmoder regeringen i Bangladesh om på det strengeste at retsforfølge og straffe ethvert forsøg på at true kvinders liv og velfærd under påberåbelse af religiøse følelser og kulturel identitet;

7. opfordrer regeringen til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at hindre, at medlemmer af ikke-statslige organisationer, der forsøger at bedre den sociale situation for de fattige på landet — navnlig kvindernes — forfølges, og at deres arbejde ødelægges af muslimske fanatikere;

8. opfordrer regeringen i Bangladesh til at afstå fra repressive foranstaltninger mod repræsentanter for Nirmul-komitéen, der ledes af forfatteren Jahanara Imam, og andre organisationer, som med demokratiske midler protesterer mod drab på studenter og andre civile begået af medlemmer af islamiske organisationer;

9. støtter kravet fra Nirmul-komitéen og andre demokratiske organisationer, om at Golam Azam og andre repræsentanter for islamiske organisationer skal retsforfølges for de krigsforbrydelser, de begik under folkemordet i perioden fra marts til december 1971;

10. støtter Forfatternes Verdensråds initiativer vedrørende f.eks. »byborgerskab« for forfattere, der er udsat for fare, og anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at støtte det næste møde i Forfatternes Verdensråd, der finder sted fra den 28. september til den 2. oktober 1994 i Lissabon;

11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og ansøgerlandenes regeringer, samt til Bangladesh's regering og parlament.

b) **B3-0468/94**

Beslutning om den rumænske menneskerettighedsforkæmper dr. Baracus situation

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til den foruroligende situation for formanden for Foreningen for Interetnisk Dialog i Rumænien, dr. Baracu, der kæmper for ligeberettiget sameksistens mellem de forskellige befolkningsgrupper i Transsylvanien, og som på grund af sin stilling gentagne gange udsættes for mordtrusler og bagvaskelse fra ekstremistiske medlemmer af Rumæniens Nationale Enhedsparti,

B. der mener, at bevarelsen af multietnisk sameksistens er en berigelse for ethvert samfund og må sikres, og at mennesker, som kæmper for dette mål, skal beskyttes mod angreb fra nationalistiske kræfter,

1. understreger især den udfordring, der ligger i at bekæmpe de nationalistiske kræfter, som vil ødelægge et samfunds multietniske karakter, og opfordrer de rumænske myndigheder til at undersøge sagen vedrørende dr. Baracu, at yde ham beskyttelse mod angreb samt at stille de personer, der truer og terroriserer ham, til regnskab;

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Europarådets generalsekretær og Rumæniens regering.

---

c) **B3-0413, 0431, 0432 og 0458/94**

Beslutning om menneskerettighedssituationen i Iran

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til de hyppige krænkelser af menneskerettighederne i Iran, som internationale menneskerettighedsorganisationer har gjort opmærksom på,

B. der henviser til dokumentet fra dets ordfører om Iran samt rapporten af 2. marts 1994 fra det britiske Underhus's Menneskerettighedsgruppe, »The Teheran Murder Machine«, om den iranske regerings agenters mord på medlemmer af den iranske opposition,

C. der hæfter sig ved demonstrationerne for nylig i Øst- og Sydiran, samt i Teheran, som førte til adskillige sammenstød mellem revolutionsgarden og disillusionerede borgere,

D. der er rystet over drabene på snesevis af almindelige mennesker og over sikkerhedsstyrkernes anholdelse af hundredvis af personer under demonstrationerne,

E. der er foruroliget over den nye lov, som er vedtaget af det iranske parlament, og som giver politiet formel tilladelse til at åbne ild mod demonstrationer og protestaktioner,

F. der beklager den iranske regerings fortsatte foragt for de grundlæggende menneskerettigheder, som i mange tilfælde har ført til fængslinger og summariske henrettelser samt til, at mennesker er forsvundet, og at regeringsmodstandere i udlandet endog er blevet myrdet,

G. der henviser til, at Homa Darabi, børnelæge og specialist i børnepsykiatri, den 21. februar 1994 satte ild til sig selv på et stærkt befærdet gadehjørne i den nordlige del af Teheran i protest mod den systematiske krænkelse af kvindernes rettigheder,

H. der henviser til arrestationen af Sobhani Hossein, Mohamadi Rouf, Khosravi Bahman og Moradi Ghaderi den 15. juli 1992 i nærheden af byen Djounrou i det iranske Kurdistan,

I. der henviser til, at Abdolahi Adel har tilbragt flere år i fængsel,

J. der henviser til, at de fem nævnte personer blev fængslet og tortureret i fængslet i Kermanshah (der er den største kurdiske by i den sydlige del af det iranske Kurdistan), hvor de blev henrettet ved skydning, og at ligene i februar 1994 blev udleveret til de respektive familier;

K. der er foruroliget over undertrykkelsen af de kristne, navnlig mordet på biskop Haik Hovsepian Mehr, og af andre mindretal, herunder bahaierne, samt flertallet af ikke-fundamentalistiske muslimer,

1. udtrykker sin medfølelse med ofrenes pårørende og fordømmer det iranske regimes nye politiske mord;

2. udtrykker sin solidaritet med de iranske demokratiske kræfters kamp for at få de iranske myndigheder til at respektere de grundlæggende menneskerettigheder;

3. fordømmer det iranske styres knægtelse af friheden, undertrykkelsen af befolkningen i Iran og anvendelsen af trusler, vold og terror mod iranske statsborgere og politiske oppositionsgrupper i udlandet,

4. protesterer mod fængslingen af tusindvis af politiske fanger i Iran og kræver, at de iranske myndigheder sætter dem på fri fod og respekterer menneskerettighederne i deres land;

5. anmoder Rådet og Kommissionen om at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at få det iranske regime til at frigive de politiske fanger og respektere menneskerettighederne i Iran;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Irans regering.

---

d) B3-0410, 0436, 0455 og 0465/94

Beslutning om kurdernes situation i Tyrkiet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger herom, særlig sin beslutning af 10. marts 1994 [1] om de kristnes situation i Kurdistan,

— der henviser til Genève-flygtningekonventionen, den europæiske menneskerettighedskonvention og Europarådets antitortur-konvention,

A. der henviser til, at seks af de otte kurdiske parlamentsmedlemmer, der blev anholdt den 2. og 4. marts 1994, stadig tilbageholdes af det tyrkiske politi,

B. der henviser til, at tilstedeværelsen af observatører ved valg i områder, hvor menneskerettighederne er truede, bidrager til at sikre den demokratiske proces,

C. der henviser til, at tre irske, tre britiske og en newzealandsk observatør den 24. marts 1994 blev anholdt i det sydøstlige Tyrkiet, medens de overvågede forberedelserne af lokalvalgene, og som er skuffet over, at Den Europæiske Union intet nævnede om anholdelsen af valgobservatørerne i sin erklæring af 31. marts 1994 om menneskerettighederne i Tyrkiet,

---

[1] Protokollen af denne dato, del II, punkt 2 a).

D. der henviser til forskellige beretninger og dokumentationer fra europæiske delegationer, som i marts 1994 besøgte det sydøstlige Tyrkiet for at overvære civilbefolkningens afholdelse af »Newroz«-festlighederne og overvåge kommunalvalgene,

E. der er chokeret over mordet på Theophilos Georgiades, der gennem mange år har været formand for den cypriotiske komité for solidaritet med det kurdiske folk,

1. er dybt rystet over, at neutrale observatører kunne anholdes vilkårligt og uden begrundelse og fordømmer de tyrkiske statsorganer, som i marts 1994 indskrænkede de europæiske delegationers bevægelsesfrihed;

2. opfordrer de tyrkiske myndigheder til at gøre rede for disse ubegrundede handlinger og give de anholdte en undskyldning;

3. er rystet over de mange anholdte, anklagede, »forsvundne« og myrdede journalister, som navnlig arbejdede i den sydøstlige del af landet;

4. gentager sit krav om frigivelse af de kurdiske parlamentsmedlemmer, indstilling af retsforfølgningen mod dem og genetablering af deres rettigheder som parlamentsmedlemmer;

5. er foruroliget over, at der som led i tyrkiske styrkers militære operationer i den sydøstlige del af landet i 1993 blev ødelagt 519 landsbyer, og at der ved det nye års begyndelse allerede er ødelagt over 120;

6. tager med forbavselse beretninger til efterretning, som dokumenterer, at der i marts 1994 i den sydøstlige del af landet blev anvendt NATO-våben og våben og materiel, som kun på bestemte betingelser var blevet stillet til rådighed af den tyske forbundsregering;

7. glæder sig derfor over, at Tyskland har indstillet enhver form for militær bistand til Tyrkiet, og anmoder de øvrige medlemsstater om at træffe tilsvarende foranstaltninger;

8. mener, at enhver, der lovligt opholder sig på Unionens område, skal have garanti for retten til at udøve fredeligt politisk arbejde, og at dette ikke kan give anledning til foranstaltninger, der sigter mod udvisning;

9. anmoder Unionens regeringer om at sikre kurderne denne ret og om at undgå enhver form for vilkårlige foranstaltninger i forbindelse hermed;

10. appellerer med henblik herpå om en generel våbenhvile og anmoder Unionen om at fremme en fredelig løsning på det kurdiske spørgsmål;

11. fordømmer de terroristiske attentater i Istanbul og andre steder, som PKK har taget ansvaret for, da sådanne handlinger modvirker en fredelig løsning på det kurdiske problem;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, de tyrkiske myndigheder, Europarådets generalsekretær og formanden for dets Parlamentariske Forsamling, CSCE's højkommissær for de nationale mindretal og De Forenede Nationers generalsekretær.

---

e) B3-0446 og 0490/94

Beslutning om mord på børn i Brasilien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 1 i rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Brasilien,

— der henviser til rapporten Final Justice: Police and Death Squad Homicides of Adolescents in Brazil« offentliggjort af Human Rights Watch/Americas,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om mord på gadebørn i Brasilien, som har virket opmuntrende på de brasilianere, der kæmper mod dette onde,

A. der er forfærdet over, at mord på gadebørn og andre mindreårige stadig er almindelig udbredt praksis i Brasilien,

B. der henviser til Candelaria-mordet i Rio de Janeiro den 23. juli 1993 på otte gadebørn i alderen 11-17 år,

C. der henviser til, at ifølge de seneste officielle statistikker blev 328 mindreårige alene i de første 6 måneder af 1993 dræbt i delstaten Rio de Janeiro,

D. der glæder sig over den større indsats, som gøres af nogle delstatsregeringer, herunder delstatsregeringen i Rio de Janeiro, for at komme dette onde til livs,

E. der er forfærdet over, at politifolk ofte står bag drabene på mindreårige, især unge drenge, og at drab på børn og unge begået af civilt og militært politi, ifølge en undersøgelse foretaget i februar 1992 af forbundsparlamentets udvalg om drab på mindreårige, langt fra er en undtagelse, men udgør den tredjestørste kendte årsag til drab på børn og unge,

F. der er forfærdet over, at der fortsat findes dødspatruljer, som ofte omfatter politifolk, de såkaldte »grupos de exterminio« eller »justiceiros«, som hyres til at myrde gadebørn undertiden helt ned til 5-årsalderen, og over, at disse forbrydelser ofte har racistiske overtoner,

G. der er forfærdet over sagen mod Volmer Nascimento (repræsentant for gadebørnenes nationale bevægelse), som i slutningen af april skal møde for højesteret, hvor han risikerer at få en alvorlig dom på baggrund af anklager, der er rettet mod ham efter hans undersøgelser af højtstående embedsmænds deltagelse i dødspatruljerne,

H. der henviser til, at helt op til 7 millioner mindreårige ifølge visse skøn lever på gaden i Brasilien, og at mange af dem for at overleve er henvist til småkriminalitet og således automatisk opfattes som reelle eller potentielle kriminelle,

1. udtrykker sin solidaritet med de modige brasilianere, som f.eks. Volmer Nascimento, som kæmper for at befri deres land for dette onde, og som ofte selv udsættes for voldsangreb, og opfordrer højesteret til at frafalde anklagerne mod Nascimento;

2. glæder sig over den indsats, som de ikke-statslige organisationer, voksne enkeltpersoner og gadebørnene selv yder for at sikre deres beskyttelse og grundlæggende behov;

3. opfordrer den brasilianske regering til på forbundsplan at indføre foranstaltninger med henblik på at beskytte vidner, at registrere og kontrollere private sikkerhedsværn og at afslå løsladelse mod kaution af personer, der er sigtet for deltagelse i dødspatruljer;

4. understreger især nødvendigheden af at beskytte de 58 børnevidner til Candelaria-massakren;

5. mener, at militærpolitifolk, som er sigtet for forbrydelser mod civile, skal dømmes ved almindelige kriminalretter og ikke ved særlige militære domstole;

6. henleder opmærksomheden på den eksisterende lovgivning om beskyttelse af børns rettigheder og henstiller indtrængende til de brasilianske statsadvokater at være opmærksomme på at rejse tiltale mod officielle instanser, som undlader at håndhæve disse love;

7. understreger behovet for foranstaltninger med henblik på at integrere gadebørnene i samfundet, og mener, at dette skal være en prioritet for EU's bistand til Brasilien;

8. henstiller indtrængende til EU og dens medlemsstater at gøre det klart over for de brasilianske myndigheder, at de er alvorligt bekymrede for gadebørnenes ulykkelige situation, og minder Kommissionen om, at det grundlæggende princip i rammeaftalen om samarbejde mellem EF og Brasilien, nemlig respekten for menneskerettighederne, skal garanteres;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Organisationen af Amerikanske Stater, formanden for Det Latinamerikanske Parlament, præsidenten for Brasiliens Forenede Stater, formændene for Senatet og Repræsentanternes Hus i Brasilien og til delstatsregeringen i Rio de Janeiro.

---

f) B3-0433 og 0481/94

Beslutning om forhindringer for og forskelsbehandling af unionsborgere ved valget til Europa-Parlamentet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om unionsborgeres valgret,

— der henviser til den i Maastricht vedtagne traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 8 B, stk. 2,

A. der er af den klare opfattelse, at princippet om ikke-forskelsbehandling af unionsborgere falder ind under artikel 8 B, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

B. der er foruroliget over, at valgberettigede EU-borgere i modsætning til nationale valgberettigede i mange medlemsstater selv har måttet sørge for at få sikkert kendskab til valgtidspunktet,

C. der mener, at den kendsgerning, at mange EU-borgere op til to gange personligt har måttet henvende sig til de kompetente myndigheder for at blive opført på valglisten, er uacceptabel og entydigt i modstrid med præamblen til Rådets direktiv 93/109/EF af 6. december 1993,

1. mener, at unionsborgere, der har bopæl i en anden medlemsstat end deres egen, har ret til en ikke-diskriminerende behandling og opfordrer derfor medlemsstaterne til at undlade enhver form for forskelsbehandling af EU-borgere, som vil gøre brug af deres valgret ved valget til Europa-Parlamentet i deres bopælsland og ikke i deres hjemland;

2. kræver, at valgberettigede unionsborgere informeres om valget til Europa-Parlamentet på samme måde som statsborgerne i den pågældende medlemsstat, og at de især også skriftligt og på anden vis informeres personligt uden at blive mødt af bureaukratiske hindringer, når de ønsker at blive optaget på valglisten;

3. opfordrer Kommissionen som traktaternes vogter til straks at undersøge gennemførelsesbestemmelserne for Rådets direktiv 93/109/EF i de enkelte medlemsstater med særlig henblik på aspektet ikke-forskelsbehandling af unionsborgere og i givet fald foretage korrektioner og underrette Europa-Parlamentet om resultatet af denne undersøgelse;

4. opfordrer indtrængende myndighederne i medlemsstaterne til at fjerne de bureaukratiske hindringer og give unionsborgerne de nødvendige oplysninger enten gennem personlig post eller pressen — såvel radio som fjernsyn — om deres ret til at deltage i valget til Europa-Parlamentet;

5. opfordrer de medlemsstater, hvor det på grund af forskelsbehandling kun er få unionsborgere, der har ladet sig opføre på valglisten, til igen at åbne for opførelse på valglisten, henholdsvis forlænge fristen til den 31. maj 1994;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og alle regionale, statslige myndigheder med ansvar for gennemførelsen af unionsborgeres valgret til Europa-Parlamentet.

---

6. Katastrofer

a) B3-0407/94

Beslutning om skader i landbrugs- og fiskerisektoren i Irland forårsaget af dårlige vejrforhold

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til de yderst dårlige vejrforhold, der har hersket i Irland i de seneste mange måneder, hvor bl.a. nedbørsmængden har nået rekordhøjder over hele landet,

B. der henviser til, at vejrforholdene skaber alvorlige vanskeligheder for de irske landmænd, herunder højere foderudgifter, tab af lam, lavere produktivitet i oksekøds- og mælkeproduktionen og mindre kornudbytte,

C. der henviser til, at de dårlige vejrforhold allerede har medført tab for landmændene på skønsmæssigt over 200 mio ecu og tvinger mange landmænd til at øge deres låntagning,

D. der henviser til, at disse problemer yderligere forværres af den fortsatte forsinkelse i de irske myndigheders udbetaling af EU's husdyrpræmier,

E. der henviser til, at vejrforholdene også har medført alvorlige vanskeligheder for de irske fiskere som følge af de høje vindstyrker, og fordi kun få af de irske fiskerfartøjer kan arbejde under sådanne forhold,

1. beklager de store tab, som irsk landbrug og fiskeri har lidt som følge af de ekstremt dårlige vejrforhold;

2. opfordrer Kommissionen til hurtigst muligt at forelægge et hjælpeprogram for dem, der har lidt større tab;

3. kræver, at de irske myndigheder omgående tager skridt til at sikre hurtig udbetaling af alle forfaldne husdyrpræmier til irske landmænd;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, og den irske regering.

---

b) B3-0438 og 0447/94

Beslutning om brandene i Catalonien og Castellón

Europa-Parlamentet,

— der minder om sine tidligere beslutninger herom samt om Den Europæiske Unions skov- og miljøbeskyttelsespolitik,

A. der henviser til de alvorlige brande i naturparken Garraf y San Martí Sarroca (Barcelona), Llaberia-bjergene (Tarragona) og i Castellón (den autonome region Valencia), der har hærget mere end 8.000 ha,

B. der henviser til, at disse katastrofer har afsløret alvorlige mangler i den catalanske lokalregerings forebyggende politik, der navnlig er rettet mod sommerperioden, hvor risikoen er størst, og som i den øvrige del af året kun omfatter meget begrænsede menneskelige og tekniske ressourcer,

C. der henviser til, at risikoen for brand var forudsigelig, og at der foreligger indicier for de ansvarlige myndigheders uagtsomhed og ligegyldighed,

D. der henviser til, at forordning (EØF) nr. 2158/92 (1) af 23. juli 1992, som sigter mod at fremme indsatsen til fordel for skovene og samarbejdet mellem medlemsstaterne, indeholder bestemmelser om de klassiske forebyggelsesforanstaltninger: forebyggende overvågning, infrastruktur og skovbrug samt uddannelse,

1. anmoder Kommissionen om at indsamle alle oplysninger om disse brande og sammen med lokalregeringen i Catalonien og Valencia at undersøge, hvilke forebyggende foranstaltninger, det er nødvendigt at vedtage for at forhindre en gentagelse af denne form for brande;

2. anmoder Kommissionen om at foretage en passende forhøjelse af de bevillinger, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 2158/92;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og lokalregeringerne i Catalonien og Valencia.

(1) EFT L 217 af 31.07.1992, s. 3.

---

c) B3-0448, 0451, 0474 og 0480/94

Beslutning om stormens skadelige virkninger for hasselnøddeproduktionen i Catalonien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til den kraftige storm i den første uge af april, navnlig den 7. april 1994, hvor der forekom vindstød på 120 km/t og til, at skaderne på den kommende høst vurderes til mellem 70 og 30% af produktionen afhængigt af, om der er tale om overrislede eller ikke-overrislede jorder,

B. der henviser til, at de hasselnøddeproducerende områder, der blev ramt af de ugunstige vejrforhold i begyndelsen af april, er områder, der delvist er omfattet af mål 5b (udvikling af landdistrikter),

C. der henviser til de nuværende vanskeligheder for hasselnøddeproduktionen i Fællesskabet, der gennem længere tid har været udsat for en kraftig konkurrence fra tredjelande og til, at situationen forværres som følge af den tyrkiske liras kraftige udsving i forhold til US dollar,

1. er foruroliget over de problemer, der gør sig gældende inden for hasselnøddeproduktionen i Fællesskabet og udtrykker sin solidaritet med de producenter, der blev hårdest ramt af de seneste ugunstige vejrforhold;

2. er af den opfattelse, at opretholdelse af produktionen af hasselnødder, og generelt af tørrede frugter, i Fællesskabet er et vigtigt mål for såvel landbrugs- og miljøpolitikken som for politikken for den regionaludvikling og udvikling af landdistrikter;

3. anmoder Kommissionen om at yde nødhjælp til de hasselnøddeproducenter, der blev ramt af stormen den 7. april 1994 i Catalonien og i tilstødende områder i andre regioner;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den spanske regering og lokalregeringen i Catalonien.

d) B3-0473/94

Beslutning om oversvømmelsesskaderne i Sachsen-Anhalt og Thüringen

Europa-Parlamentet,

A. der er bestyrtet over den frygtelige oversvømmelseskatastrofe sidste weekend i Sachsen-Anhalt og Thüringen og tabet af menneskeliv som følge heraf,

B. der henviser til de omfattende skader for landbruget, industrien, miljøet, som f.eks. udstrømmende brændsels- og dieselolie, og de private husholdninger,

C. der henviser til de store tab inden for trafikinfrastrukturen og forsyningsinfrastrukturen generelt,

1. udtrykker sin dybe medfølelse med katastrofeofrenes familier;

2. opfordrer Kommissionen til at foretage en taksering af skaderne og til omgående at træffe foranstaltninger til lindring af nøden for de mennesker, der er ramt af katastrofen, for landbruget og andre erhverv og for de offentlige instanser, der arbejder hårdt på at reparere infrastrukturerne;

3. opfordrer Kommissionen til at gøre en indsats til forbedring af varslingssystemet og det tekniske materiel, f.eks. i forbindelse med fyringsanlæg, til indførelse af forbud mod husbyggeri i floddale, der er kendt som oversvømmelsesområder, og til hindring af udbygningen af Elben og Saale;

4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt Forbundsrepublikken Tysklands, Sachsen-Anhalts og Thüringens regeringer.

---

e) B3-0442 og 0491/94

Beslutning om ulykken den 13. marts 1994 i Bosporusstrædet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine beslutninger om ulykker i forbindelse med transport af olie på verdenshavene — senest af 21. januar 1993 ([1]) om katastrofen i forbindelse med tankskibet Braers forlis,

— der henviser til sin beslutning af 16. september 1992 ([2]) om miljøskade som følge af olieudslip fra skibe,

A. der henviser til ulykken den 13. marts 1994, hvor to cypriotiske olietankere, »NASSIYA« og »SHIP BROKEN«, stødte sammen i Bosporus-strædet,

B. der henviser til, at 24 mennesker omkom, 26 blev såret, mens flere stadig savnes efter dette sammenstød,

C. der henviser til de alvorlige følger for miljøet, som denne type ulykker medfører, når flere tons råolie er sluppet ud,

D. der henviser til, at Bosporus og Dardanellerne er meget stærkt besejlet af såvel handelsskibe og krigsskibe som færger, der sejler frem og tilbage mellem Istanbuls to dele, og at disse stræder visse steder kun er 700 m brede,

([1]) EFT C 042 af 15.02.1993, s. 155.
([2]) EFT C 284 af 02.11.1992, s. 80.

E. der henviser til, at gennem de sidste 30 år er over 120 mennesker omkommet, mens flere tusinde tons olie har forurenet havet som følge af ulykker i Bosporus, hvor såvel olietankere som krigsskibe har været involveret,

F. der henviser til, at der de seneste år har været utallige ulykker af denne art — den seneste fandt sted mellem Korsika og Sardinien,

G. der henviser til de internationale IMO-standarder, MARPOL-konventionen og Europa-Parlamentets talrige beslutninger om dette emne,

1. opfordrer den tyrkiske regering og staterne omkring Sortehavet til at undlade transport af olie og farlige stoffer gennem Bosporus-strædet og Dardanellerne, samt til at skærpe sikkerhedskontrollen med handelsskibe betydeligt;

2. opfordrer med henvisning til de økologiske følger af eventuelle ulykker i Marmarahavet, Det Ægæiske Hav og Sortehavet de omkringliggende stater til i et internationalt samarbejde at udarbejde forebyggende foranstaltninger mod sådanne ulykker;

3. anmoder Rådet og Kommissionen om hurtigst muligt at rette henvendelse til IMO med henblik på strengere kontrolforanstaltninger for skibstrafik samt en strengere håndhævelse af de gældende internationale standarder;

4. ønsker derfor en strengere kontrol med vilkårene for tildeling af flag;

5. kræver, at faste sikkerhedsruter med lodspligt eller eskortering af farlig trafik fremmes;

6. ønsker, at Kommissionens meddelelse om en fælles politik vedrørende sikkerhed til søs skal tjene som grundlag for fremtidige konventioner om dette emne på internationalt plan;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til formændene for Rådet og Kommissionen, til medlemsstaternes regeringer samt til den tyrkiske regering.

---

f) B3-0472 og 0483/94

Beslutning om olieulykker i Italien

Europa-Parlamentet,

A. der henviser til, at der i nærheden af Borgofranco di Ivrea den 26. marts 1994 skete et brud på en rørledning, der anvendes til transport af råolie fra Pavia til Martigny i Schweiz, og som tilhører olieselskabet SNAM, hvilket forårsagede et olieudslip og en efterfølgende brand, hvorunder omkring 5.000 m^2 opdyrket land blev afbrændt,

B. der henviser til, at der den 28. februar 1994 i Trecate di Novara (Piemonte) skete en eksplosion i en oliebrønd i 5.700 meters dybde som følge af en boring, der blev foretaget af selskabet AGIP,

C. der henviser til, at mere end 12.000 m^3 råolie er strømmet ud over 2.500 ha land med rismarker, der er meget følsomme over for grundvandsforurening,

D. der henviser til, at det berørte område er på 100 km^2, og at kulbrintekoncentrationen i området er på 1.500-3.000 hg/Nm^3 i forhold til de 200 hg/Nm^3, som loven tillader,

E. der henviser til, at Trecate-området er beliggende ved Ticino-parken i et af de tyve højrisikoområder, der er udpeget af miljøministeriet, at motorvejen Milano-Torino går gennem området, og at det er planlagt, at den kommende højhastighedsjernbane også skal gå gennem området,

F. der henviser til, at ovennævnte forhold helt klart falder ind under de uheld i forbindelse med industrielle aktiviteter, som direktiv 82/501/EØF sigter mod at forebygge,

G. der henviser til, at den manglende gennemførelse af dette direktiv i Italien allerede er blevet meddelt Kommissionen (skriftlig forespørgsel E-2312/93), der har meddelt, at den har indledt en overtrædelsesprocedure,

H. der henviser til, at til trods for gentagelser af så alvorlige ulykker og ovennævnte fællesskabsintervention har den italienske stat ikke taget skridt til at forbedre situationen, og at regeringen med artikel 16 i lovdekret nr. 170 af 10. marts 1994 har sat alle bestemmelser om risikofyldte industrielle aktiviteter ud af kraft ved at udsætte den frist for opfyldelse af forpligtelsen til at afgive erklæringer og meddelelser, som er en nødvendig del af den konkrete gennemførelse af direktiv 82/501/EØF, der først formelt blev omsat til national lov den 17. maj 1998 med præsidentielt dekret nr. 175, til juni 1994,

1. kræver, at boreaktiviteterne ved Villafortuna indstilles, indtil der forelægger nødplaner for hele området;

2. kræver, at rensningen af de berørte områder gennemføres på baggrund af biologiske principper såsom fremme af de i jorden eksisterende bakterier, der kan binde og nedbryde olien, og at der med udgangspunkt i en vurdering af indvirkningen på miljøet fastlægges områder, hvor den forurenede jord kan deponeres, og hvorfra der kan hentes jord til genopretning af landbrugsarealerne;

3. kræver, at Det Fælles Forskningscenter i Ispra pålægges at udarbejde en rapport om aktionen og forelægge forslag til aktioner, der på videnskabeligt grundlag gør det muligt at bevare mulighederne for at opdyrke området;

4. kræver, at Kommissionen udarbejder et forslag til direktiv om bestemmelser vedrørende erstatning i forbindelse med miljøskader og navnligt, at der indføres et princip om obligatorisk forsikring i forbindelse med alle aktiviteter, der i ulykkestilfælde kan få alvorlige følger for miljøet;

5. kræver, at Kommissionen i medfør af Maastricht-traktaten forelægger forslag om sanktioner til opfølgning af domme afsagt af De Europæiske Fællesskabers Domstol, og at den indleder overtrædelsesprocedure mod Italien for overtrædelse af direktiv 82/501/EØF;

6. kræver, at den italienske regering ikke forlænger de dele af lovdekret nr. 170/94, der er i modstrid med ovennævnte direktiv, når dekretet udløber;

7. kræver, at det italienske parlament ikke ophøjer de dele af det nævnte dekret, der er i modstrid med direktivet, til lov;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, det italienske parlament og den italienske regering.

Torsdag den 21. april 1994

7. Decharge og budgetforvaltning

a) A3-0177/94

Beslutning om årsagerne til, at der på nuværende tidspunkt ikke kan meddeles decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til De Europæiske Fællesskabers forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 1992,

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 ([1]),

— der henviser til Rådets henstilling af 21. marts 1994 (C3-0147/94),

— der henviser til interimsbetænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0177/94),

A. der henviser til, at Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 205 har det juridiske ansvar for budgettets gennemførelse,

1. beklager, at Kommissionen vedtog at se bort fra finansinspektørens påtegningsafslag i forbindelse med ændringen af beslutningen om afslutning af regnskaberne for EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsåret 1989 for mælkekvoter, der var tildelt en medlemsstat; mener, at Kommissionen ved sin handlemåde bidrager til forringelse af mælkekvoteordningens effektivitet og retfærdiggør overtrædelser af fællesskabslovgivningen;

2. sætter spørgsmålstegn ved Kommissionens uafhængighed i traktatmæssig forstand med hensyn til politisk pres udefra for så vidt angår beskyttelse af skatteydernes interesser og fremme af Fællesskabets politiske mål; mener, at dette eksempelvis godtgøres af begivenhederne omkring beslutningen i 1992 om at pålægge en medlemsstat en betydelig finansiel korrektion for manglende overholdelse af mælkekvoterne under regnskabsafslutningsproceduren for 1989;

3. er meget bekymret over, at konklusionerne af en intern undersøgelse i Kommissionen af påstande om bedragerier i dens tobaksafdeling i midten af 1990'erne endnu ikke officielt er blevet tilstillet Europa-Parlamentet; opfordrer Kommissionen til at holde Parlamentet orienteret om forløbet af den undersøgelse, som den sammen med de italienske og græske myndigheder er i gang med af påstande om et kartel inden for tobakssektoren;

4. er overbevist om, at Kommissionens UCLAF-enhed ikke kan komme til at fungere som en effektiv bedrageriundersøgelsesenhed, før den har fået de 50 nye stillinger stillet til rådighed, som budgetmyndigheden bevilgede til den;

5. udsætter meddelelsen af decharge indtil

a) Kommissionen har påvist, at de oprindeligt anførte beløb i afgørelsen om afslutning af regnskaberne for 1989 nr. 92/491/EØF ([2]) om anvendelse af mælkekvoterne er udbetalt fuldt ud og dermed dokumenteret, at mælkeproducenterne og skatteyderne i alle Fællesskabets medlemsstater har fået samme behandling;

b) Kommissionen fremlægger en fuldstændig redegørelse for kommissoriet for og rapporten fra den interne undersøgelse af påstande om bedragerier i tobaksafdelingen samt en fuldstændig redegørelse for, hvad den har foretaget samt agter at foretage i den anledning;

c) Kommissionen giver Parlamentet et fast tilsagn om at respektere budgetmyndighedens udtrykkelige ønske om, at der stilles 50 nye stillinger til rådighed for UCLAF;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

([1]) EFT C 309 af 16.11.1993.
([2]) EFT L 298 af 14.10.1992, s. 23.

Torsdag den 21. april 1994

b) A3-0178/94

I.

Afgørelse om meddelelse af decharge til Kommissionen for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til følgende tal (1) i EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1992 og Revisionsrettens beretning af 30. juni 1993, hvori den bekræfter, at dette årsregnskab giver et retvisende billede af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle stilling pr. 31. december 1992, og af resultatet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december,

1. giver Kommissionen decharge for forvaltningen af EKSF for regnskabsåret 1992 (til orientering vedlægges endvidere tallene for gennemførelsen af aktionsbudgettet for regnskabsåret 1992);

2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Det Rådgivende Udvalg for EKSF samt at sørge for, at de offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende (L-udgaven).

(1) Tabellerne indføjes efter afgørelsen (Kilde: EFT C 220 af 14.08.1993, s. 3.).

Balance pr. 31. december 1992 og 31. december 1991

(beløb udtrykt i ecu)

— Inden fordeling af resultaterne —

AKTIVER

	31. december 1992		31. december 1991	
Tilgodehavender i centralbanker (anmærkning 3)		530 675		1 081 028
Tilgodehavender i kreditinstitutter (anmærkning 4)				
— på anfordring	56 203 772		34 036 866	
— med aftalt løbetid eller på opsigelse	651 975 632		803 286 645	
— lån	3 433 388 311		3 239 875 489	
I alt		4 141 567 715		4 077 199 000
Tilgodehavender hos kunder (anmærkning 5):				
— lån	4 267 090 339		4 276 210 661	
— afgifter	14 719 767		13 845 058	
— bøder	1 615 162		1 754 070	
I alt		4 283 425 268		4 291 809 789
Obligationer og andre værdipapirer med fast afkast (anmærkning 6):				
— udstedt af det offentlige	1 220 874 572		1 069 105 622	
— udstedt af andre	267 724 137		244 402 965	
(heraf egne obligationer: 67 638 521 i 1992 og 88 954 023 i 1991)				
I alt		1 488 598 709		1 313 508 587
Materielle og immaterielle aktiver (anmærkning 7)		6 523 098		6 021 801
Andre aktiver (anmærkning 8)		7 696 871		10 722 601
Periodeafgrænsningsposter (anmærkning 9)		342 872 269		335 432 183
AKTIVER I ALT		10 271 214 605		10 035 774 989

Torsdag den 21. april 1994

Balance pr. 31. december 1992 og 31. december 1991

(beløb udtrykt i ecu)

— Inden fordeling af resultaterne —

PASSIVER

	31. december 1992		31. december 1991	
FORPLIGTELSER OVERFOR TREDJEMAND				
Gæld til kreditinstitutter (anmærkning 10):				
— på anfordring	5 840 231		0	
— med aftalt løbetid eller på opsigelse	—		85 978 663	
— lån	2 985 338 811		2 936 886 431	
I alt		2 991 179 042		3 022 865 094
Gæld stiftet ved udstedelse af værdipapirer (anmærkning 11):		4 341 279 392		4 202 296 133
Andre passiver (anmærkning 12)		365 986 897		107 922 528
Periodeafgrænsningsposter (anmærkning 13)		284 938 605		284 484 893
Hensættelse til tab og omkostninger (anmærkning 14)		5 805 666		7 084 687
Forpligtelser vedr. EKSF's aktionsbudget (anmærkning 15)		1 283 153 200		1 288 934 244
FORPLIGTELSER OVERFOR TREDJEMAND I ALT		9 272 342 802		8 913 587 579
NETTOFORMUE				
Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget (anmærkning 16):		307 348 557		385 058 170
RESERVER (anmærkning 17):				
— Garantireserve	429 885 000		482 885 000	
— Særlig reserve	188 980 000		188 980 000	
— Tidligere pensionsfond	57 469 977		56 150 435	
I alt		676 334 977		728 015 435
Opskrivningshenlæggelser		133 294 511		7 773 845
Overførsel fra tidligere år		20 418		166 085
Regnskabsårets resultat		1 873 340		1 173 875
NETTOFORMUE I ALT		998 871 803		1 122 187 410
PASSIVER I ALT		10 271 214 605		10 035 774 989

Resultatopgørelse for de regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1992 og 31. december 1991

(beløb udtrykt i ecu)

UDGIFTER

	31. december 1992		31. december 1991	
Renteudgifter og lignende udgifter:				
— interest	942 239 470		853 945 655	
— Emissionsomkostninger og overkurs ved indløsning	11 540 426		16 185 304	
I alt		953 779 896		870 130 959
Provisionsudgifter		2 243 917		2 419 396
Tab på finansielle transaktioner:				
— Realiseret valutakurstab	217 196		0	
— Kurstab på værdipapirer	3 514 185		3 163 224	
— Værdiregulering vedrørende værdipapirer	0		0	
I alt		3 731 381		3 163 224
Administrationsomkostninger (anmærkning 19)		5 000 000		5 000 000
Værdireguleringer vedrørende materielle aktiver (anmær kning 7)		782 977		895 511
Andre driftsomkostninger (anmærkning 20)		572 287		751 705
Afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser til eventualforpligtelser og øvrige forpligtelser (anmærkning 21):				
— Afskrivninger på tilgodehavender	92 673 296		1 000 069	
— Hensættelser til tab og omkostninger (anmærkning 14)	355 166		1 946 642	
I alt		93 028 462		2 946 711
DRIFTSUDGIFTER I ALT		1 059 138 920		885 307 506
Ekstraordinære udgifter		277 845		444 491
Hensættelser til opskrivningshenlæggelser		5 520 666		633 848
Retlige forpligtelser i regnskabsåret (anmærkning 15)		477 217 432		454 375 588
Hensættelser til finansiering af EKSFs aktionsbudget (anmærkning 16)		235 733 395		313 304 101
UDGIFTER I ALT		1 777 888 258		1 654 065 534
Regnskabsårets resultat		1 873 340		1 173 875
I ALT		1 779 761 598		1 655 239 409

Torsdag den 21. april 1994

Resultatopgørelse for de regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1992 og 31. december 1991

(beløb udtrykt i ecu)

INDTÆGTER

	31. december 1992		31. december 1991	
Renteindtægter og lignende indtægter (anmærkning 22):				
— Renteindtægter (heraf renteindtægter på værdipapairer med fast afkast: 124 484 602 i 1992 og 125 091 970 i 1991)	1 162 894 880		1 081 577 404	
— Overkurs ved betaling og indløsning	8 824 756		12 670 676	
I alt		1 171 719 636		1 094 248 080
Fortjeneste på finansielle aktioner:				
— Realiserede valutakursgevinster	10		23 286	
— Kursgevinst på værdipapirer	8 986 656		8 931 669	
— Tilbageførsel af værdiregulering vedrørende værdipapirer	318 420		20 110 244	
I alt		9 305 086		29 065 199
Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser:				
— Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender	1 534 081		10 676 489	
— Tilbageførsel af hensættelser til tab og omkostninger	1 789 949		324 254	
I alt		3 324 030		11 000 743
Andre driftsindtægter (anmærkning 23)		1 197 236		720 849
DRIFTSINDTÆGTER I ALT		1 185 545 988		1 135 034 871
Omregningsforskel		5 520 666		633 848
Indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet (anmærkning 24)		222 251 936		207 401 206
Tilbageførsel af hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget		313 304 101		311 851 569
Tilbageførsel af hensættelser af bøder, der forventes inkasseret		138 907		317 915
Tilbageførsel vedrørende Garantireserven		53 000 000		—
INDTÆGTER I ALT		1 779 761 598		1 655 239 409

Gennemførelse af EKSF's aktionsbudget

(i ecu)

	31. december	
	1992	1991
GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET		
Udgifter:		
— Administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
— Retlige forpligtelser	477 217 432	454 375 588
— Diverse	243 505	73 086
Udgifter i alt	482 460 937	459 448 674
Indtægter:		
— Afgifter (anmærkning 24)	146 473 186	175 054 804
— Bøder (anmærkning 24)	—	—
— Sikkerhedsstillelse (anmærkning 24)	8	18 348
— Bortfald af retlige forpligtelser (anmærkning 24)	75 768 132	32 311 852
— Diverse	11 937	16 202
— Tilbageførsel af overskud fra foregående budget (anmærkning 16)	59 804 101	91 351 569
— Tilbageførsel af nettosaldo (anmærkning 16)	253 500 000	220 500 000
I alt	535 557 364	519 252 775
RESULTAT AF BUDGETMÆSSIGE TRANSAKTIONER	53 096 427	59 804 101

(i ecu)

	31. december 1992	
	1992	1991
Resultat af ikke-budgetmæssige transaktioner	131 510 308	254 673 875
Resultat af budgetmæssige transaktioner	53 096 427	59 804 101
Tilbageførsel fra Garantireserven	53 000 000	
I alt	237 606 735	314 477 976
Hensættelser til finansieringen af aktionsbudgettet for det kommende regnskabsår:		
— Overskud fra gennemførelsen af budgettet	53 096 427	59 804 101
— Hensættelser til budgetmæssig margen	131 636 968	—
— Nettosaldo	—	253 500 000
— Ekstraordinære indtægter, 1993-budgettet	51 000 000	—
RESULTAT FØR FORDELING	1 873 340	1 173 875

Torsdag den 21. april 1994

II.

Beslutning om beretning fra Revisionsretten om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs årsregnskab pr. 31. december 1992 og om Revisionsrettens beretning om EKSF's regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (bilag til EKSF-årsberetningen for 1992)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EKSF's finansberetning for regnskabsåret 1992 fra Kommissionen, særlig EKSF's balance og resultatopgørelse pr. 31. december 1992,

— der henviser til beretning fra Revisionsretten om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1992 og bilaget indeholdende beretning om Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs regnskabsforvaltning og økonomiske forvaltning (C3-0153/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0178/94),

A. der henviser til, at Revisionsretten har fastslået, at EKSF's regnskaber pr. 31. december 1992 giver et retvisende og korrekt billede af resultaterne af EKSF's aktiviteter i det dermed afsluttede regnskabsår,

Generelle spørgsmål

1. glæder sig over den nye positive holdning fra Europa-Kommissionens side med hensyn til at stille oplysninger til rådighed for ordføreren med ansvar for betænkningen om meddelelse af decharge for forvaltningen af EKSF;

Sikkerhed for lån

2. bemærker med bekymring, at »værdireguleringer« i EKSF-regnskabet for 1992 beløber sig til omkring 90 mio ecu i forbindelse med uerholdelige fordringer inden for stålsektoren;

3. bemærker, at EKSF's finansielle nøgletal for reserverne i slutningen af 1992 nærmede sig den nedre del af den anbefalede margen som følge af værdireguleringer af uerholdelige fordringer; er imidlertid af den opfattelse, at EKSF ud fra regnskaberne indtil videre må siges at have en sund økonomi;

4. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at de finansielle nøgletal straks bringes tilbage til det gældende niveau, hvis det viser sig nødvendigt at dække yderligere uerholdelige fordringer;

5. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for at genindføre en ikke-specifik værdiregulering i regnskaberne vedrørende uerholdelige fordringer ud fra de retningslinjer, der er foreslået af Revisionsretten, og at tilkendegive sin holdning over for Europa-Parlamentet senest den 30. juni 1994;

6. er af den opfattelse, at problemer med manglende tilbagebetaling af lån nok er uundgåelige i kriseperioder som den nuværende; mener, at Kommissionen hidtil har forvaltet risikoen i forbindelse med EKSF-lån på en generelt tilfredsstillende måde;

7. understreger, at der bør være en åben politisk debat i de tilfælde, hvor politiske hensyn påvirker beslutninger om at kræve tilbagebetaling af gæld, og at den endelige beslutning bør træffes af et organ med et demokratisk mandat;

Forskningspolitik

8. bemærker store og direkte modsætninger mellem Revisionsrettens og Kommissionens holdninger til spørgsmålet om EKSF-forskningspolitikken; opfordrer begge institutioner til at tage modpartens holdning op til behandling på en fordomsfri måde;

9. mener, at Kommissionen på tilfredsstillende vis har udbredt kendskabet til de tekniske data vedrørende EKSF-forskningsprojekter;

10. opfordrer Kommissionen til senest den 30. september 1994 at aflægge beretning til Europa-Parlamentet om EKSF-politikkens effektivitet med hensyn til at nå de mål, der er opstillet i EKSF-traktaten, og til at give en vurdering af de gode og dårlige resultater på et sprog, der er til at forstå for menigmand;

11. er foruroliget over, at EKSF efter Revisionsrettens opfattelse har finansieret for mange og unødvendige små forskningsprojekter inden for samme område; minder Kommissionen om dens pligt til at sikre, at de europæiske skatteyderes penge anvendes på den mest hensigtsmæssige måde, og dens deraf følgende pligt til så vidt muligt at effektivisere og rationalisere forskningsprojekterne;

12. må med bekymring notere sig, at Revisionsretten er af den opfattelse, at fordelingen af støtte til forskningsprojekter i højere grad afspejler behovet for at sikre »en rimelig andel til alle« end objektive forskningsbehov, og at dette synspunkt understøttes af den snævre sammenhæng mellem medlemsstaternes relative andel i afgiftsbidraget og deres andel i forskningsstøtten; anmoder Kommissionen om direkte at bekræfte, at projektudvælgelsen finder sted helt uden hensyntagen til sådanne faktorer;

13. opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning for de relevante udvalg i Europa-Parlamentet om EKSF-forskningens fremtid ud fra den betragtning, at EKSF-traktaten udløber inden længe;

Ejendomsinvesteringer

14. finder det hensigtsmæssigt, at EKSF investerer en mindre del af reserverne i fast ejendom, hvor afkastet ligger på linje med andre sammenlignelige investeringsområder, og hvor EKSF ikke bærer risikoen for tab i ejendommens kapitalværdi, men at dette skal ligge inden for de begrænsninger, som Kommissionen har fastsat for sådanne investeringer;

15. er bekymret over den mangel på budgetmæssig gennemskuelighed, der er forbundet med den nuværende fremgangsmåde, hvorved EKSF-ejendomsinvesteringer videresælges til Fællesskabet ved hjælp af rentebetalinger fra Fællesskabets almindelige budget til EKSF-budgettet; mener, at transaktionens karakter i budgettets nuværende form ikke er umiddelbart indlysende for Fællesskabets budgetmyndighed og den almindelige skatteyder; opfordrer Kommissionen til at foretage de nødvendige ændringer;

Bagnoli

16. beklager på det kraftigste, at det endnu ikke er lykkedes Kommissionen at tilbagesøge nogen del af den uretmæssigt udbetalte rentegodtgørelse til Bagnoli-projektet; fastholder sit krav til Kommissionen om at træffe hasteforanstaltninger med henblik på at få disse beløb tilbagebetalt hurtigst muligt; anmoder Kommissionen om at aflægge beretning til Budgetkontroludvalget om udviklingen i denne sag senest den 30. juni 1994;

---

c) A3-0257/94

I.

Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten,

— der henviser til den anden AVS-EØF-konvention (1),

(1) EFT L 347 af 22.12.1980.

— der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93)0234),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar (1),

— der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0150/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),

1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Femte Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:

— årlige indtægter	
heraf indbetalte bidrag	0,00 ecu
diverse indtægter	0,00 ecu
— årlige udgifter	137.989.336,90 ecu;

2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

(1) EFT C 309 af 16.11.1993.

II.

Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten,

— der henviser til den tredje AVS-EØF-konvention (1),

— der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93)0234),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar (2),

— der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0151/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),

1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Sjette Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:

— årlige indtægter	
heraf indbetalte bidrag	1.650.259.399,63 ecu
diverse indtægter	50.967.550,61 ecu
— årlige udgifter	914.829.311,80 ecu

(1) EFT L 086 af 31.03.1986.
(2) EFT C 309 af 16.11.1993.

2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

III.

Afgørelse om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten,

— der henviser til den fjerde AVS-EØF-konvention (1),

— der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 (KOM(93)0234),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 med institutionernes svar (2),

— der henviser til Rådets henstilling af 25. marts 1994 (C3-0152/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),

1. giver decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af den Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992 på grundlag af følgende beløb:

— årlige indtægter	
heraf indbetalte bidrag	0,00 ecu
diverse indtægter	0,00 ecu
— årlige udgifter	888.830.691,23 ecu;

2. fremsætter sine bemærkninger i den beslutning, der ledsager denne afgørelse;

3. pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

(1) EFT L 229 af 17.08.1991.
(2) EFT C 309 af 16.11.1993.

Beslutning med bemærkningerne til afgørelserne om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktatens artikel 137 og 206,

— der henviser til artikel 67, 70 og 73 i finansforordningerne for henholdsvis Den Femte, Sjette og Syvende Europæiske Udviklingsfond, i henhold til hvilke Kommissionen træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning til at tage bemærkningerne til dechargeafgørelserne til følge,

— der henviser til forslag til beslutning af Mitolo m.fl. om bistanden til Somalia (B3-1281/92),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0257/94),

1. noterer sig:

a) Kommissionens forsikringer, hvad angår fællesskabsaspektet i operationen »belgiske FN-soldater i Somalia«

b) Kommissionens løfte om kun at anvende EUF-bevillingerne til finansiering af transaktioner af ren fællesskabskarakter dvs. i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne og især Lomé-konventionerne,

c) Kommissionens plan for opførelse af EUF på budgettet,

d) Kommissionens løfte om at høre Parlamentet om alle afgørelser af politisk art vedrørende ændring af bevillingerne;

2. opfordrer Kommissionen til at følge de seneste dechargeafgørelser og Revisionsrettens bemærkninger op;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

---

d) A3-0180/94

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,

— der henviser til årsregnskabet fra Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse og Revisionsrettens beretning herom (C3-0489/93),

— der henviser til Rådets afgørelse af 21. marts 1994 (C3-0148/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0180/94),

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse til efterretning:

REGNSKABSÅRET 1992	**ECU**
Indtægter	**10.623.587,86**
1. Tilskud fra Kommissionen	10.491.722,30
2. Bankrente	126.302,67
3. Andet	5.562,89
Udgifter	
1. Endelige budgetbevillinger	10.838.000,00
2. Forpligtelser	10.623.587,86
3. Uudnyttede bevillinger	214.412,14
4. Betalinger	8.953.347,35
5. Fremførsler fra 1991	2.070.750,67
6. Betaling over fremførte bevillinger	1.816.883,28
7. Fremførte og bortfaldne bevillinger (5-6)	253.867,39
8. Fremførsler til 1993	1.670.240,51
9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8)	214.412,14

2. bemærker, at Rådet vedtog Centrets nye finansforordning den 30. juni 1993; opfordrer Centret til at fortsætte bestræbelserne for at bringe de administrative procedurer i overensstemmelse med denne forordning;

3. understreger, at tilskuddet fra fællesskabsbudgettet skal overføres i trancher inden for de første 14 dage i hvert kvartal afhængig af de faktiske behov; opfordrer Centret til at sørge for, at dets overslag over de faktiske behov for hvert kvartal er så nøjagtige som muligt;

4. opfordrer Centret til i forbindelse med dechargeproceduren for regnskabsåret 1993 at aflægge beretning om sine bestræbelser for at skaffe det størst mulige udvalg af egnede ansøgere til sine forskningskontrakter;

5. opfordrer Centret til i fremtiden hvert år at aflægge beretning for Parlamentet om sin forvaltning af forskningskontrakterne, og opfordrer Revisionsretten til at udvide sin årlige revision til at omfatte dette område;

6. bemærker, at Centret har offentliggjort et udbud vedrørende gennemførelse af den undersøgelse, som Parlamentet anmodede om i 1993, med henblik på at fastslå, i hvilket omfang Centret opfylder vedtægtens målsætninger, og med henblik på forslag til forbedringer, og ser frem til at modtage den færdige undersøgelse;

7. bemærker de relativt mange fremførte bevillinger og senere bortfald af sådanne fremførsler; foreslår, at Centrets evne til at udnytte bevillingerne undersøges i forbindelse med ovennævnte beretning;

8. er foruroliget over at høre, at en af Centrets ansatte fra 1990-1992 var udlånt til at arbejde for Kommissionen i forbindelse med PHARE-programmet; henviser til, at Centrets opgave er at yde bistand til Kommissionen på området erhvervsuddannelse inden for Fællesskabet; opfordrer derfor Kommissionen og Centret til i fremtiden ikke at tillade, at Centrets personale sættes til at udføre opgaver, som ikke er i overensstemmelse hermed;

9. minder om, at Parlamentet i henhold til Centrets nye finansielle bestemmelser i sin afgørelse om decharge skal medtage en vurdering af, hvordan bestyrelsen har varetaget sit ansvar med hensyn til budgetforvaltningen i det pågældende år; anmoder derfor Revisionsretten om at sikre, at den i sine årlige revisioner giver de oplysninger, der er nødvendige, for at Parlamentet kan efterkomme sin forpligtelse;

10. giver på grundlag af Revisionsrettens beretning decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1992;

11. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

---

e) A3-0181/94

Afgørelse om meddelelse af decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 206,

— der henviser til årsregnskabet fra Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene og Revisionsrettens beretning herom (C3-0488/93),

— der henviser til Rådets afgørelse af 21. marts 1994 (C3-0149/93),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0181/94),

1. tager følgende tal fra årsregnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene til efterretning:

REGNSKABSÅRET 1992	ECU
Indtægter	**11.122.643,82**
1. Tilskud fra Kommissionen	10.874.103,35
2. Bankrente	186.798,86
3. Andet	61.741,61
Udgifter	
1. Endelige budgetbevillinger	10.785.000,00
2. Forpligtelser	10.547.620,16
3. Uudnyttede bevillinger	237.379,84
4. Betalinger	8.646.761,76
5. Fremførsler fra 1991	2.064.216,81
6. Betaling over fremførte bevillinger	1.959.720,19
7. Fremførte og bortfaldne bevillinger (5-6)	104.496,62
8. Fremførsler til 1993	1.900.858,40
9. Bortfaldne bevillinger (1-4-8)	237.379,84

2. bemærker, at Rådet vedtog Instituttets nye finansforordning den 30. juni 1993; opfordrer Instituttet til at fortsætte bestræbelserne på at bringe de administrative procedurer i overensstemmelse med denne forordning;

3. understreger, at tilskuddet fra fællesskabsbudgettet skal overføres i trancher inden for de første 14 dage i hvert kvartal afhængig af de faktiske behov; opfordrer Instituttet til at sørge for, at dets overslag over de faktiske behov for hvert kvartal er så nøjagtige som muligt;

4. bemærker, at der ikke er modtaget noget formelt svar fra den irske regering på Instituttets gentagne henvendelser med henblik på at få en aftale i stand om ejendomsretten til den grund, hvorpå Instituttets nye bygning er opført;

5. opfordrer derfor Kommissionen til inden påbegyndelsen af 1995-budgetproceduren at forelægge Budgetkontroludvalget en rapport indeholdende en redegørelse for situationen samt forslag vedrørende ejendomsretten til den grund, hvorpå Instituttets nye bygning er opført;

6. henviser til de detaljerede oplysninger, der er fremlagt som svar på Parlamentets anmodning om en rapport om Instituttets forvaltning af kontrakter i perioden 1983-1992; pålægger Budgetkontroludvalget at analysere disse oplysninger og aflægge beretning herom for Parlamentet; opfordrer Instituttet til i fremtiden hvert år at aflægge beretning for Parlamentet om dets forvaltning af kontrakterne og anmoder Revisionsretten om at udvide sin årlige revision til at omfatte dette område;

7. erindrer om, at Parlamentet i henhold til Instituttets nye finansielle bestemmelser i sine dechargeafgørelser skal medtage en evaluering af ansvarsfuldheden af bestyrelsens budgetforvaltning i det pågældende regnskabsår; anmoder derfor Revisionsretten om at sikre, at dens årlige beretning om gennemførelsen af budgettet indeholder sådanne oplysninger, som er nødvendige for, at Parlamentet kan opfylde denne forpligtelse;

8. giver på grundlag af Revisionsrettens beretning decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1992;

9. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten samt at sørge for, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions tidende (L-udgaven).

f) **A3-0182/94**

Afgørelse om decharge for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget for regnskabsåret 1992

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin forretningsorden, særlig artikel 166, stk. 3,

— der henviser til artikel 77 i finansforordningen og artikel 13 i de interne bestemmelser for gennemførelsen af Europa-Parlamentets budget,

— der henviser til forvaltningsregnskabet og balancen for regnskabsåret 1992 ([1]),

— der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1992 ([2]),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0182/94),

1. fastsætter tallene for regnskabsafslutningen for Europa-Parlamentet for regnskabsåret 1992 som følger:

Udnyttelse af budgetbevillingerne (i ecu)

	Bevillinger i regnskabsåret 1992	Fremførte bevillinger fra regnskabsåret 1991	
		Art. 7, stk. 1, litra b, i finansforord.	Art. 7, stk. 1, litra a, i finansforord.
Disponible bevillinger	589.370.975,00	57.083.175,84	—
Forpligtelser	579.968.057,59	—	—
Betalinger	478.485.870,84	49.564.484,84	—
Fremførte bevillinger til regnskabsåret 1993:			
— Art.7, stk.1, litra b, i finansforordningen	101.482.186,75	—	—
— Art.7, stk.1, litra a, i finansforordningen	—	—	—
Bortfaldne bevillinger	9.402.917,41	7.518.691,00	

Status pr. 31. december 1992: *109.728.515 ecu*

Kantiner, barer og restauranter

2. bemærker, at de fleste af de hidtidige uregelmæssigheder inden for denne sektor nu er blevet afhjulpet med en vis forsinkelse, og navnlig, at der er ved at blive oprettet en forskudsforvaltning med henblik på at integrere den økonomiske forvaltning af denne sektor i institutionens officielle regnskabssystem; fastholder imidlertid, at Administrationen snarest muligt bør undersøge og aflægge Budgetkontroludvalget beretning om det uafklarede spørgsmål om eventuel skattepligt for lokalansat personale inden for denne sektor i andre lande;

3. mener, at omkostningseffektiviteten i den indirekte forvaltede del af denne sektor skal forbedres radikalt; pålægger Administrationen at indlede en udbudsprocedure for alle tre arbejdssteder på grundlag af den kontrakttype, der er mest fordelagtig for Parlamentet, og at søge ekstern bistand både i forbindelse med udarbejdelsen af udbudsmaterialet og evalueringen af buddene;

4. pålægger Administrationen rettidigt inden budgetproceduren for 1995 at forelægge et dokument med oplysninger om og en analyse af den samlede direkte og indirekte støtte fra Parlamentets budget til denne sektor og med henstillinger for en væsentlig større gennemskuelighed;

([1]) PE 203.907.
([2]) EFT C 309 af 16.11.1993.

Torsdag den 21. april 1994

Mængde- og værdifortegnelsen

5. bemærker, at der i december 1993 blev udstedt et nyt regulativ vedrørende opgørelse af Parlamentets løsøreejendom, der skal gælde, indtil der foreligger et resultat af eksterne eksperters evaluering af hele denne sektor, hvilket kan give anledning til yderligere tilpasninger af bestemmelserne; pålægger Administrationen at aflægge Budgetkontroludvalget beretning om konklusionerne af denne evaluering; bemærker endvidere, at de nugældende regler gør de enkelte brugere mere ansvarlige for det inventar, de har fået rådighed over, end hidtil; anmoder derfor om, at de enkelte brugere bliver orienteret om de nye regler snarest muligt;

6. bemærker, at nogle af de genstande, der ikke kunne lokaliseres ved den fysiske kontrol af mængde- og værdifortegnelsen i 1988 og 1991, nu er fremkommet, men fastholder, at genstande, der ikke har kunnet lokaliseres, behandles på en måde, der er i fuld overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser; anmoder Administrationen om at aflægge Budgetkontroludvalget beretning om resultatet af disse opgørelser;

7. bemærker endvidere, at Administrationen agter at overdrage den fysiske inventarkontrol for 1994 til eksterne konsulenter, og pålægger Administrationen at aflægge beretning om eventuelle problemer;

8. mener, at loftet i henhold til artikel 130 i gennemførelsesbestemmelserne for mængde- og værdifortegnelsen for Europa-Parlamentets vedkommende bør fastsættes til 250 ecu at regne fra det tidspunkt, hvor Budgetkontroludvalget finder, at der er fastlagt tilfredsstillende forvaltningssystemer herfor;

Tyveri fra medlemmernes kontorer

9. pålægger Administrationen inden udgangen af april 1994 at aflægge Budgetkontroludvalget beretning om tyverier fra medlemmernes kontorer i Bruxelles foretaget af ansatte i et privat vagtselskab og om håndteringen af disse hændelser; anmoder endvidere om, at Budgetkontroludvalget får ajourførte oplysninger om alle andre tilfælde af tyveri fordelt på medlemmernes kontorer og andre kontorer;

Afgørelse af »BUDG«-erstatningskravet

10. bemærker, at Parlamentets erstatningskrav på baggrund af fiaskoen med det datamatiserede regnskabssystem »BUDG« nu er blevet afgjort, og at erstatningssummen dækker samtlige institutionens udgifter til tredjemand;

11. understreger imidlertid, at det stadig ikke har noget forvaltningsregnskabssystem; pålægger Administrationen ufortøvet at beskæftige sig med dette spørgsmål og forelægge Budgetkontroludvalget en beretning om mulighederne på dette område inden oktober 1994;

Uoverensstemmelse mellem kassebeholdning og regnskab

12. understreger, at uoverensstemmelsen mellem kassebeholdningen og regnskaberne på 4.136.125 BFR, et beløb, som blev holdt uden for dechargeafgørelsen for regnskabsåret 1982, skal udlignes, når Domstolen har afsagt endelig dom om de udestående spørgsmål;

13. pålægger Administrationen at forelægge Budgetkontroludvalget en beretning inden udgangen af april 1994 om problemets årsager og dets forvaltning til dato;

Kontrol med udgifterne under konto 3708

14. bemærker, at Det Udvidede Præsidium ikke har efterkommet anmodningen i punkt 18 i sidste års dechargeafgørelse ([1]); henleder opmærksomheden på det fortsatte dilemma, hvorefter Budgetkontroludvalget gøres ansvarlig for kontrollen med udgifterne under konto 3708 uden at blive udstyret med midlerne hertil; pålægger Formandskonferencen at afklare dette dilemma, idet Budgetkontroludvalget ellers ser sig nødsaget til at nægte at acceptere det ansvar, det har fået pålagt i denne henseende; anmoder i så fald Revisionsretten om i sit arbejdsprogram at tage højde for, hvorledes det vil fordele ansvaret for kontrollen med disse bevillinger;

([1]) EFT C 150 af 31.05.1993, s. 282.

Tilsidesættelse af påtegningsafslag

15. bemærker, at Parlamentets Øverste Myndighed i 1992 og 1993 traf en række afgørelser om at se bort fra finansinspektørens påtegningsafslag uden først at indhente udtalelse fra Budgetkontroludvalget som krævet ifølge den etablerede procedure; understreger, at denne procedure blev iværksat for at sikre, at Den Øverste Myndighed modtager råd fra flere forskellige sider, inden der træffes afgørelse med potentielt store økonomiske konsekvenser; understreger imidlertid, at det er indiskutabelt, at Parlamentets Øverste Myndighed i henhold til finansforordningen er eneansvarlig for afgørelser om at se bort fra påtegningsafslag;

Oprettelse af budgetenheder

16. gentager sin anmodning om oprettelse af decentraliserede budgetenheder bestående af specialuddannet personale inden for hvert enkelt generaldirektorat og separat tjeneste som en forebyggelsesforanstaltning og afhængig af behovet; mener, at den foreslåede, centrale »brandslukningsenhed« ville være utilstrækkelig;

17. mener endvidere, at alle anvisningsberettigede bør uddannes i overensstemmelse med deres funktion;

Opsamlingsoverførsler (virements de ramassage)

18. beklager, at et beløb på 85.000 ecu under artikel 261 (STOA), der kunne have været medtaget i opsamlingsoverførslen i 1992 til fordel for konto 2000/3, i stedet fik lov at bortfalde; beklager endvidere, at et beløb på 885.747 ecu, der kunne have været omfattet af opsamlingsoverførslen for 1993, i stedet fik lov til at bortfalde i det pågældende budgetkapitel, og at der efterfølgende heller ikke blev fremsat noget forslag om fremførsel af det pågældende beløb til 1994-budgettet;

19. pålægger Administrationen for fremtiden at være mere påpasselig med at lade bevillinger gå til spilde på denne måde;

Retssager

20. bemærker, at Parlamentet trods de generelt gode resultater ikke blot har tabt visse retssager ved Domstolen, men er blevet udsat for skarp kritik fra Den Europæiske Unions øverste retsinstans; pålægger Administrationen for fremtiden at udvise større ansvarlighed og dømmekraft, når den overvejer at anlægge sag, i overensstemmelse med Parlamentets rolle som del af Den Europæiske Unions lovgivende og budgetmæssige myndighed;

Forskning

21. bemærker, at Administrationen har forelagt en rapport om institutionens forskningsstrategi, og at STOA's aktiviteter for tiden evalueres af en ekstern konsulent; pålægger Budgetkontroludvalget at behandle henholdsvis Administrationens og den eksterne konsulents rapport i forbindelse med budgetproceduren for 1995;

Møder uden for de sædvanlige arbejdssteder

22. fastholder, at der bør gøres en indsats for at nedskære udgifterne til møder uden for de sædvanlige arbejdssteder synligt og varigt, navnlig ved følgende foranstaltninger:

a) møder uden for de sædvanlige arbejdssteder skal kun afholdes på lokaliteter, hvor den nødvendige infrastruktur allerede forefindes;

b) alternativer til de foreslåede arrangementer som f.eks. delegationer og undersøgelsesrejser med begrænset deltagerantal;

c) på det mere tekniske plan skal der skabes større budgetmæssig gennemskuelighed på dette område (både for så vidt angår bogføring af udgifter og ved forelæggelsen af budgettal og tal for budgetgennemførelsen);

Torsdag den 21. april 1994

Medlemsstaternes gæld til Parlamentets budget

23. opfordrer medlemsstaterne til ufortøvet at godtgøre moms for leverancer af varer og tjenesteydelser til Parlamentet, hvor dette ikke allerede er sket; pålægger Administrationen for fremtiden ufortøvet at henlede Budgetkontroludvalgets opmærksomhed på vanskeligheder på dette område;

Forvaltningen af Parlamentets bygningsprojekter i Bruxelles

24. agter at udtale sig om forvaltningen af bygningsprojekterne i Bruxelles, når resultatet af drøftelserne af Budgetkontroludvalgets rapport til Præsidiet om dette emne foreligger;

*
* *

25. meddeler sin generalsekretær decharge for gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1992;

26. godkender, at der meddeles regnskabsføreren decharge for regnskabsåret 1992.

---

g) A3-0258/94

Beslutning om Kommissionens rapport om foranstaltninger til opfølgning af beslutningen med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (SEK(94)0205)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 206 i EF-traktaten,

— der henviser til sin beslutning af 21. april 1993 med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (1),

— der henviser til Kommissionens rapport om foranstaltninger til opfølgning af beslutningen med de bemærkninger, der ledsager afgørelsen om decharge for gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1991 (SEK(94)0205),

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A3-0258/94),

1. beklager, at Kommissionen i sin opfølgning af de bemærkninger, der ledsagede afgørelsen om decharge for 1991, har været ret så inkonsekvent, idet opfølgningen af bestemte punkter er af meget afvigende længde og dybde, og visse nøglepunkter forbigås i tavshed; anmoder om, at Kommissionen i fremtiden sikrer større konsekvens, og at dens opfølgningsrapport om decharge indeholder en introduktion, der giver svar på de bredere politiske spørgsmål, der er fremført i decharge-rapporten;

2. anmoder Kommissionen om at forelægge sin opfølgningsrapport om afgørelsen om decharge sammen med sit svar på Rådets henstilling om decharge og ikke senere end seks måneder efter Parlamentets vedtagelse af decharge-afgørelsen;

3. er tilfreds med Kommissionens anvendelse af risikoanalyseteknikker i forbindelse med målretningen af kontroltiltag; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at gøre det samme og Kommissionen til at sørge for, at de gør det;

---

(1) EFT L 155 af 26.06.1993, s. 104.

4. bekræfter sin overbevisning om, at Kommissionen som generelt princip bør have beføjelse til ensidigt at suspendere udbetalinger på alle de områder af EF-politikken, hvor medlemsstaterne ikke magter at værne om Fællesskabets finansielle interesser; opfordrer Kommissionen til i denne sammenhæng at anvende dens beføjelser rigorøst ifølge Rådets afgørelse af 22. marts 1994 om budgetdisciplin;

5. opfordrer alle de i budgetbehandlingen involverede parter til at gøre omkostningseffektivitet til det grundlæggende kriterium for opførelse af bevillinger på budgettet; ser frem til at modtage redegørelsen for gældende praksis, der sigter mod at sikre omkostningseffektivitet i det budget, der i øjeblikket er under udarbejdelse i Kommissionen, inden Parlamentets første behandling af budgettet for 1995;

6. minder Kommissionen om, at formålet med et system med tidlig varsel er at give tidligt varsel om ekstraordinære problemer; mener ikke, at de data vedrørende gennemførelsen, som Parlamentet modtager periodisk i løbet af regnskabsåret, udgør et system med tidlig varsel for hele budgettet, for så vidt som de ikke kaster lys over budgetposter, hvor Kommissionen er klar over, at der vil opstå vanskeligheder; anmoder Kommissionen om at forelægge forslag til et tidligt varselssystem for budgettet som helhed inden for rammerne af de igangværende drøftelser om ændringen af Notenboom-proceduren;

7. finder i Kommissionens rapport bekræftelse på sin egen opfattelse af, at der stadig er mange muligheder for forbedring af de statistikker, som BNI og de egne momsindtægter er baseret på; opfordrer derfor Kommissionen til at harmonisere kriterierne for beregningen af disse statistikker og sikre dem gennemskuelig præsentation i det årlige budget;

8. afventer med interesse anvendelsen om Kommissionens »nye initiativer« i kampen mod organiseret bedrageri; opfordrer Kommissionen til i sine forslag at sikre den nylig udvidede UCLAF en hovedrolle;

9. er tilfreds med Kommissionens ideer vedrørende reform af regnskabsafslutningsproceduren; udtrykker imidlertid tvivl om denne reforms anvendelighed i lyset af tilsidesættelsen i 1993 af finansinspektørens afslag om påtegning i forbindelse med regnskabsafslutningen for 1989, hvilket i alvorlig grad underminerede proceduren;

10. anmoder Kommissionen om yderligere afklaring af bestemmelserne for anvendelsen af de renter, som medlemsstaterne tjener på strukturfondsbevillinger, som de har rådighed i op til tre måneder, inden de når frem til de endelige modtagere; anmoder Kommissionen om at stille forslag med henblik på at klargøre reglerne for anvendelsen af sådanne renter;

11. tager til efterretning, at Kommissionen er optimistisk med hensyn til samordningen af EIB's og strukturfondenes aktiviteter, men bemærker også, at denne samordning faktisk har været temmelig ineffektiv; er stadig af den opfattelse, at Parlamentet bør have større beføjelser til at kontrollere EIB's aktiviteter med henblik på at sikre, at samordningen bliver effektiv på dette område;

12. anmoder Kommissionen om at aflægge rapport til Parlamentet om effektiviteten af den faglige bistand til udarbejdelse af projekter til fremme af lige muligheder, som blev givet med henblik på at højne kvaliteten af projektansøgningerne; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at følge Parlamentets henstilling om, at der udpeges ansvarlige for lige muligheder for mænd og kvinder i samtlige opfølgningsudvalg vedrørende strukturfonde;

13. afventer, at Kommissionen medio maj indgiver rapport om støtte til udenforstående organisationer indeholdt i budgettet; det skal i denne rapport angives, om Kommissionen har respekteret bemærkningerne i budgettet vedrørende anvendelsen af de pågældende budgetposter;

14. opfordrer Kommissionen til at give sikkerhed for, at den for fremtiden udelukkende vil anvende midler fra fællesskabsbudgettet til foranstaltninger, der vedrører Fællesskabets politikker, er i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen, og som budgetmyndigheden allerede har godkendt;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

h) A3-0069/94

Beslutning om den budgetmæssige og finansielle afvikling af Det Europæiske Turistår

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 22. januar 1988 ([1]) om lettelse, fremme og finansiering af turismen i EF,

— der henviser til Rådets afgørelse 89/46 af 21. december 1988 ([2]),

— der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 4/92,

— der henviser til ordførerens spørgeskema til Kommissionen og dennes svar (PE 207.370),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og til udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0069/94),

A. der henviser til, at erfaringerne med Det Europæiske Turistår har anskueliggjort nogle gennemførelsesmæssige problemer, og at Fællesskabet med held kan bruge disse erfaringer ved afviklingen af tilsvarende foranstaltninger i fremtiden,

1. understreger, at konceptet Europæisk År kan være et meget effektivt instrument — som er afpasset efter kravene om nærhed — til at bedømme mulighederne for fremtidige EF-aktioner, afprøve koncepter for samarbejde med forskellige partnere og fremhæve det europæiske aspekt af denne eller hin økonomiske sektor eller sociale aktivitet;

2. ønsker, når de kompetente EF-institutioner vedtager at afsætte bevillinger til et europæisk år, at de forfulgte mål og gennemførelsesprocedurerne fastlægges under hensyntagen til de finansielle og administrative midler, der er til rådighed på de forskellige niveauer af foranstaltningens gennemførelse;

3. understreger, at forberedelsen af en sådan foranstaltning er vigtig, hvis den skal forløbe godt, og at denne fase bør benyttes til fastlæggelse af målene, sammensætning af en medarbejderstab, sensibilisering og informering af de deltagende nationale myndigheder og eventuelt sponsorsøgning;

4. henstiller til Kommissionen at oprette en særlig tjenestegren, der skal varetage gennemførelsen af de europæiske år, og som har til opgave at etablere og støtte de forskellige team, der skal bestå af fastansat personale og nationale eksperter;

5. anmoder Kommissionen om nøje at overholde finansforordningens bestemmelser om forudgående forpligtelse af bevillingerne og tildeling af kontrakter og støtte;

6. anmoder Kommissionen om kun at gøre brug af en ekstern konsulent, når der er sikret absolut gennemskuelige vilkår herfor, og udelukkende når det team, der skal forberede foranstaltningen, har fastlagt formålet med og vilkårene for vedkommendes indsats;

7. bemærker sig Kommissionens forsøg på at sikre Fællesskabets finansielle interesser i tilfælde, hvor ydelser, der er betalt over EF-bevillinger, ikke leveres;

([1]) EFT C 049 af 22.02.1988, s. 157.
([2]) EFT L 017 af 21.01.1989, s. 53.

8. bemærker, at Kommissionens Finanskontrol fortsætter sine undersøgelser vedrørende Det Europæiske Turistår, at den ansvarlige direktør for turisme er blevet sat fra bestillingen, at Revisionsretten ikke har undersøgt påstandene om Kommissionens brug af arbejdskraft udefra i forbindelse med forvaltningen af året, og at Europa-Parlamentet ifølge EF-traktatens artikel 138 C råder over nye budgetkontrolbeføjelser; foreslår, at det nyvalgte Parlament viderefører behandlingen af spørgsmålet om forvaltningen af Det Europæiske Turistår i særdeleshed og spørgsmålet om anvendelse af arbejdskraft udefra i almindelighed;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

---

i) **A3-0075/94**

Beslutning om effektiviteten af finansieringsinstrumenterne inden for den fælles transportpolitik

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 1/93 om finansiering af transportinfrastrukturer med Kommissionens svar ([1]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0075/94),

1. finder, at Revisionsrettens særberetning nr. 1/93 indeholder meget værdifulde oplysninger for fastlæggelsen af den fremtidige transportpolitik og forvaltningen heraf;

2. påpeger, at de hidtidige EF-finansieringer inden for transportinfrastrukturer er blevet vedtaget uden, at der eksisterede en samlet politik på dette område;

3. finder, at en sådan fremgangsmåde kun er berettiget, hvis disse finansieringer betragtes som pilotforsøg, der går forud for fastlæggelsen af en sådan politik;

4. konstaterer imidlertid, at uanset hvilket finansieringsinstrument der er blevet anvendt, har en stor del af finansieringerne vedrørt projekter, som allerede var vedtaget på nationalt plan, og de kan derfor ikke have haft nogen virkning med hensyn til at igangsætte projekter, der opfylder eventuelle behov eller EF-kriterierne;

5. understreger, at subsidiaritetsprincippet skal finde anvendelse på Fællesskabets transportinfrastrukturpolitik; slår til lyd for, at programmet udformes og gennemføres i et nært samarbejde under iagttagelse af subsidiaritetsprincippet;

6. finder, at reel additionalitet i forbindelse med EF-finansieringerne ikke kan opnås uden en klar definition af denne politiks målsætninger, navnlig hvad angår de transeuropæiske net;

7. gentager sin støtte til gennemførelse af disse målsætninger ved anvendelse af flerårig planlægning, ledsaget af øget tilsyn og kontrol med samt evaluering af projekterne;

8. anmoder Kommissionen om at udarbejde klare regler for, hvornår projekterne er støtteberettigede;

9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Revisionsretten, Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

([1]) EFT C 069 af 11.03.1993.

Torsdag den 21. april 1994

j) A3-0152/94

Beslutning om forvaltningen af bevillinger og finansielle instrumenter med indvirkning på miljøbeskyttelsen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/92 om miljø [1],

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0152/94),

1. der henviser til, at Revisionsretten har konstateret talrige mangler inden for Fællesskabets indsats på miljøområdet, og til, at disse mangler skyldes en utilstrækkelig fastlæggelse af mål og handlingsmidler, hvilket hindrer tilvejebringelsen af en bæredygtig økonomisk udvikling, jf. unionstraktatens artikel B;

2. anmoder derfor Kommissionen om, i løbet af indeværende regnskabsår, at forelægge det et program med henblik på at udvikle en metode til analyse af fordele og ulemper og evaluering af omkostningseffektiviteten i forbindelse med miljøtiltag;

3. konstaterer, at de finansielle instrumenter med direkte indvirkning på miljøområdet, som henhører under EF-budgettet, reelt og procentvis har en voksende betydning, men at de er forskelligartede og spredt over en lang række sektorer; mener imidlertid, at der også skal være åbenhed omkring disse instrumenter og at der skal føres tilsyn med dem;

4. tager den kritik til efterretning, som er fremsat af Revisionsretten vedrørende forvaltningen af miljøbevillingerne inden for de forskellige budgetsektorer og anmoder Kommissionen om at tilrettelægge følgende foranstaltninger med henblik på at afhjælpe de konstaterede mangler:

a) at give de flerårige programmer et mere konkret indhold ved at fastlægge størrelsen af målene, særlig på miljøområdet, i fællesskabsstøtterammerne og strukturfondenes operationelle programmer og at præcisere omfanget af de finansielle midler;

b) at fastlægge klarere udvælgelseskriterier for de projekter, der skal finansieres, ved at offentliggøre selektive parametre for tildelingen af kontrakter på grundlag af udbud, som gradvis skal erstatte underhåndsaftalerne, og ved inden for den strukturelle programmering af fastslå de kriterier, som skal overholdes af de regionale administrationer med henblik på udvælgelsen af projekterne;

c) ved hjælp af gennemskuelige procedurer for tildelingen af finansieringerne klart at adskille akterne for tildeling af kontrakter vedrørende tjenesteydelser fra akterne for tildeling af driftsstøtte;

d) at udarbejde koordinerende procedurer, som muliggør en virkelig integration af miljøpolitikken i de øvrige EF-politikker:

e) at øge tilsynet og kontrollen med foranstaltningerne med miljøindvirkning på det teknisk-regnskabsmæssige plan med overholdelsen af miljølovgivningen og med forbindelsen mellem investering og miljø, gennem:

— en overdragelse til strukturfondenes tilsynsudvalg af opgaver med henblik på miljøtilsyn, hvilket er nævnt i de bestemmelser, som findes i fællesskabsstøtterammerne for de operationelle programmer;

— en gennemførelse af sanktioner, herunder standsning af finansieringerne og tilbagebetaling af skyldige beløb som følge af manglende overholdelse af bestemmelserne vedrørende anvendelsesformålet eller miljøbestemmelserne;

— en indføjelse blandt de ex-post-evalueringer, som er nævnt i artikel 26 i Rådets forordning (EØF) nr. 4253/88 [2] om koordinering af strukturfondene, af en evaluering af strukturinterventionernes miljøindvirkning;

[1] EFT C 245 af 23.09.1992.
[2] EFT L 374 af 31.12.1988, s. 1.

5. anmoder Revisionsretten om at supplere den gennemførte undersøgelse ved regelmæssigt i sin årsberetning at indføje et kapitel om miljøpolitikken;

6. opfordrer navnlig Revisionsretten til at gennemføre en kontrol med den budgetmæssige forvaltning i Det Europæiske Miljøagentur;

7. opfordrer Kommissionen til hvert år at udarbejde et dokument med en oversigt over de samlede bevillinger til budgettets forskellige hovedområder, herunder miljøområdet, og at medsende det som bilag til det foreløbige budgetforslag;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

---

8. International kriminaldomstol

A3-0225/94

Beslutning om oprettelse af en international kriminaldomstol

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Arbeloa Muru om oprettelse af en international domstol for krigsforbrydelser (B3-0317/93),

— der henviser til sine beslutninger af 11. marts 1993 [1] om voldtægt af kvinder i det tidligere Jugoslavien, af 27. maj 1993 [2] om Bosnien-Hercegovina, af 16. september 1993 [3] om situationen i Bosnien-Hercegovina, af 15. december 1993 [4] om Det Europæiske Råds møde den 10.-11. december 1993 og af 20. januar 1994 [5] om situationen i Bosnien-Hercegovina, der blandt andet omhandlede oprettelse af en international domstol vedrørende det tidligere Jugoslavien,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0225/94),

A. der henviser til de betydelige rapporter om international strafferet, der hidtil er udarbejdet af ansete internationale forsamlinger som Europarådet (1992), Den Internationale Juristkommission (1993) og FN's Retsudvalg (1993),

B. der henviser til resultaterne fra konferencen mellem jurister og ikke-statslige organer fra alle dele af det tidligere Jugoslavien om den internationale domstol, arrangeret af »Anti-war Centre Beograd« sammen med den kroatiske Helsinki-komité, og som blev afholdt i Europa-Parlamentet den 3.-4. marts 1994,

C. der er overbevist om, at det haster med udbygningen af den internationale retsorden, der bør råde over hensigtsmæssige og effektive sanktioner,

D. der mener, at den internationale domstol skal være fuldstændig uafhængig med hensyn til politisk pres og opportunisme, for at den kan befæste sit navn som retsinstitut,

E. der bifalder de usædvanlige initiativer og beslutninger, De Forenede Nationers generalsekretær, Sikkerhedsråd og Generalforsamling har truffet i forbindelse med strafforfølgning af forbrydelser begået mod menneskeheden i det tidligere Jugoslavien, og navnlig Sikkerhedsrådets resolutioner nr. 808/1993 af 22. februar 1993 og nr. 827/1993 af 25. maj 1993,

---

(1) EFT C 115 af 26.04.1993, s. 149.
(2) EFT C 176 af 28.06.1993, s. 170.
(3) EFT C 268 af 04.10.1993, s. 160.
(4) Protokol af denne dato, del II, punkt 18 b).
(5) Protokol af denne dato, del II, punkt 1.

F. der henviser til, at De Forenede Nationers Sikkerhedsråds beslutning om oprettelse af en international kriminaldomstol vedrørende det tidligere Jugoslavien kan få stor retlig og politisk betydning og kan blive optakten til yderligere initiativer med henblik på etablering af en fast international strafferet,

G. der mener, at en international domstol kan være et vigtigt våben til bekæmpelse af misgerninger mod menneskeheden og til styrkelse af retsordenen,

den internationale kriminaldomstol vedrørende det tidligere Jugoslavien

1. udtrykker tilfredshed med oprettelsen af den internationale kriminaldomstol vedrørende det tidligere Jugoslavien, der fandt sted den 17. november 1993 i Haag, og mener, at det internationale samfund dermed kan have ydet et særdeles vigtigt bidrag til at genoprette troen på retfærdighed hos ofrene for krigen i det tidligere Jugoslavien;

2. finder, at denne domstol bør være et upartisk og effektivt retsorgan, og at dets opgave under alle omstændigheder bør fuldføres, uanset den politiske løsning af konflikten, fordi det individuelle ansvar for kriminelle handlinger på alle niveauer bør straffes uden mulighed for at blive gjort til genstand for politisk købslåen;

3. mener, at denne institution, alt efter om den bliver en succes eller en fiasko, i betydeligt omfang vil bidrage til at øge henholdsvis mindske troen på, at en retfærdig international orden er mulig, og at den vil få stor indflydelse på folkerettens fremtid;

4. retter en indtrængende appel til De Forenede Nationer om, at domstolen får en effektiv anklageinstans, der ikke svækkes af den nuværende vanskelige økonomiske situation;

5. mener, at domstolens vægt og politiske gennemslagskraft i betydeligt omfang afhænger af kendskabet til dens aktiviteter og af den støtte, den får fra regeringer og befolkninger, og opfordrer derfor alle informationsmidler til opmærksomt at følge den internationale domstols aktiviteter;

6. mener, at Den Europæiske Union bør gøre sit bedste for, at domstolen fuldt ud kan fungere efter hensigten, og opfordrer i denne forbindelse Unionen til uden tøven at indføje aktiv støtte til domstolen efter de retningslinjer, der foreslås nedenfor, og på enhver anden hensigtsmæssig måde blandt de fælles aktioner under udenrigs- og sikkerhedspolitikken, jf. unionstraktatens afsnit V;

7. udtrykker sin påskønnelse af de medlemsstater (eksempelvis Italien, Spanien, Nederlandene, Belgien og Luxembourg), der allerede har truffet betydelige foranstaltninger for at støtte domstolen, og anmoder Unionen og alle medlemsstaterne om at yde juridisk, politisk, finansiel og praktisk støtte til domstolen vedrørende det tidligere Jugoslavien ved hjælp af følgende:

a) retsakter og regeringsbeslutninger, der skal sikre gennemførelsen af domstolens afgørelser, navnlig i forbindelse med indstævning af sigtede personer og indkaldelse af vidner, udstedelse af arrestordrer, arrestation og fremstilling af arrestanter, det fornødne internationale retlige samarbejde samt de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at de dømte afsoner deres straf;

b) øjeblikkelig bevilling af de midler, der er nødvendige, for at domstolen kan fungere, idet Unionens medlemsstater indbetaler et beløb, der er tilstrækkeligt til at dække domstolens udgifter det første år, på den særlige konto, der er oprettet af De Forenede Nationers generalsekretær, og samtidig garanterer, at de vil deltage i de udgifter, det internationale samfund må afholde for at dække omkostningerne ved domstolen i fremtiden;

c) tilvejebringelse på anmodning af domstolen af specialiseret personale, dokumenter og edb-materiale, data og oplysninger indsamlet af medlemsstaternes politi og retslige organer, infrastrukturer (herunder fængsler) samt hvad der ellers måtte være nødvendigt for, at domstolen kan fungere efter hensigten;

8. mener, at Unionens medlemsstater i forening burde fremme lignende initiativer inden for de internationale organisationer, særlig Europarådet og CSCE, og udtrykker sin påskønnelse af de stater — eksempelvis USA og Finland — der allerede har ydet en vægtig støtte;

9. anmoder Unionen og medlemsstaterne om i et betydeligt omfang at bidrage til domstolens samlede budget (som i øjeblikket er fastsat til 33 mio USD) og at gøre en indsats i FN for at få det godkendt og ordentligt finansieret;

10. anmoder Den Europæiske Union og medlemsstaterne om i internationalt regi at arbejde for, at spørgsmålet om skadeserstatning indbringes på passende vis for domstolen;

11. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en samlet plan for støtteforanstaltninger til fordel for civile og ikke-statslige organer, der i de forskellige dele af det tidligere Jugoslavien er involveret i demokratiske aktiviteter og forsoningsbestræbelser, og som støtter oprettelsen af den internationale domstol, og til at hjælpe disse organer med at gennemføre deres arbejde med at skaffe domstolen informationer, anmeldelser og dokumentation; opfordrer desuden Kommissionen til at stille passende midler til rådighed til dette formål under kapitel B7-52;

12. mener, at arbejdet i Bassouni-kommissionen, der blev nedsat med resolution nr. 780/1992 fra De Forenede Nationers Sikkerhedsråd og senere bekræftet med resolution nr. 787/1992, ikke kan betragtes som fuldført med oprettelsen af ad hoc-domstolen, og håber derfor, at dette ekspertudvalg kan fortsætte sit meget betydningsfulde arbejde med at undersøge og dokumentere forhold, der kan henregnes under forbrydelser mod menneskeheden og derfor forfølges ad rettens vej som sådanne;

oprettelse af en permanent international kriminaldomstol

13. mener, at tiden er moden til, at den internationale retsorden udstyres med en permanent international kriminaldomstol med en klart defineret kompetence i forbindelse med forbrydelser af særlig overnational art (folkeretlige forbrydelser, såsom tilskyndelse til og udførelse af folkemord og etniske udrensninger), som bør defineres på grundlag af uomtvistelige folkeretlige principper;

14. opfordrer Unionen og alle internationale institutioner til at benytte oprettelsen af domstolen vedrørende det tidligere Jugoslavien som en anledning til at fremme denne domstols videre udvikling til en permanent international kriminaldomstol;

15. påskønner det værdifulde forberedende arbejde, der i denne forbindelse allerede er udført med henblik på at opstille en international kodeks og et udkast til statut for domstolen, som i øjeblikket behandles af De Forenede Nationers Generalforsamling, og anmoder indtrængende medlemsstaternes regeringer om at deltage i dette arbejde i De Forenede Nationers Generalforsamlings Retsudvalg (det sjette udvalg), således at udkastet kan forelægges for Generalforsamlingen inden udgangen af 1994;

16. anmoder Rådet for Den Europæiske Union om i alle internationale organer at fremme udviklingen af nye internationale retslige organer til behandling af strafferetlige spørgsmål og om i den forbindelse at fastlægge fælles retningslinjer, jf. artikel J.1 og J.3 i afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, således at dette emne gøres til en fælles aktion under udenrigs- og sikkerhedspolitikken;

*
* *

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen med anmodning om snarest muligt at underrette Europa-Parlamentets kompetente udvalg om reaktionerne på punkt 6, 9 og 16, samt til De Forenede Nationers, Europarådets og CSCE's generalsekretærer, præsidenten for den internationale domstol vedrørende det tidligere Jugoslavien og parlamenterne og regeringerne i de republikker, der er opstået af det tidligere Jugoslavien.

Torsdag den 21. april 1994

9. Passage af medlemsstaternes ydre grænser *

a) A3-0193/94

Forslag til Rådets forordning om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0012/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Forslag til Rådets forordning i henhold til artikel 100 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser	Forslag til Rådets forordning i henhold til **artikel 3, litra d, og** artikel 100 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab **om ensartede visa og** om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser
(Ændringsforslag 2)	
1. henvisning	
— under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 C,	— under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 C **og artikel 3, litra d)**,
(Ændringsforslag 3)	
1. betragtning	
Ifølge traktatens artikel 100 C skal Fællesskabet udpege de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser; *denne artikels placering i traktaten viser, at den udgør en integrerende del af bestemmelserne vedrørende det indre marked*;	Ifølge traktatens artikel 100 C skal Fællesskabet udpege de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser;
	denne udpegning skal baseres på klare, objektive og offentligt kendte kriterier for, hvorfor nogle tredjelandes statsborgere opføres på negativlisten, mens andre ikke opføres på denne liste;
	medlemsstaterne må ikke kræve visum for statsborgere fra lande, som af rimelige og objektive grunde ikke er opført på listen;
	intet tredjeland, hvis statsborgere ikke for øjeblikket skal være i besiddelse af et visum for indrejse i en medlemsstat, bør opføres på negativlisten over de lande, for hvilke der kræves visum i henhold til denne forordning;

(*) EFT C 011 af 15.01.1994, s. 15.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	det fastsættes i traktatens artikel 3, litra d, at Fællesskabets virke omfatter (...) foranstaltninger vedrørende personers indrejse og færden i det indre marked som fastlagt i artikel 100 C;
(Ændringsforslag 4)	
4. betragtning	
formålet med artikel 100 C er at harmonisere medlemsstaternes bestemmelser og praksis i så henseende; afvigelser mellem de forskellige medlemsstaters bestemmelser og praksis bør som en overgangsforanstaltning tillades for en begrænset periode, idet de dog ikke må give anledning til kontrol, som er i strid med artikel 7 A; det bør fastsættes, at denne overgangsordning udløber den *30. juni 1996*, og at Rådet inden denne dato for hvert enkelt tredjeland skal træffe afgørelse om, hvorvidt det pågældende lands statsborgere skal undergives en visumpligt, eller om de skal fritages for en sådan pligt;	formålet med artikel 100 C er at harmonisere medlemsstaternes bestemmelser og praksis i så henseende; afvigelser mellem de forskellige medlemsstaters bestemmelser og praksis bør som en overgangsforanstaltning tillades for en begrænset periode, idet de dog ikke må give anledning til kontrol, som er i strid med artikel 7 A; det bør fastsættes, at denne overgangsordning udløber den **31. december 1995**, og at Rådet inden denne dato for hvert enkelt tredjeland skal træffe afgørelse om, hvorvidt det pågældende lands statsborgere skal undergives en visumpligt, eller om de skal fritages for en sådan pligt;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 4a (ny)	
	eftersom der i artikel 100 C ikke skelnes mellem de forskellige visumkategorier, giver denne forordning nøjagtige definitioner på disse;
(Ændringsforslag 15)	
Før artikel 1, artikel –1 (ny)	
	Artikel –1
	Definitioner
	I denne forordning forstås ved
	Indrejsevisum: tilladelse eller afgørelse udstedt eller truffet af en medlemsstat i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til artikel 100 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, med henblik på at tillade en person med visumpligt indrejse på sit område, med forbehold af at de øvrige indrejsebetingelser er opfyldt;
	transitvisum: tilladelse eller afgørelse udstedt eller truffet af en medlemsstat i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til artikel 100 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, med henblik på at tillade en person med transitvisumpligt for gennemrejse af sit territorium eller transitområdet i en havn eller lufthavn gennemrejse, med forbehold af at de øvrige transitbetingelser er opfyldt; transittiden må ikke overstige 5 dage;

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	returvisum: tilladelse udstedt af en **medlems**stat **i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til artikel 100 C i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, med henblik på at tillade** en person, der ikke er statsborger i denne stat, og som befinder sig på dens område, at vende tilbage dertil inden for en bestemt frist uden på ny at skulle have et indrejsevisum;
	ensartet visum: indrejse-, transit- eller returvisum udformet i overensstemmelse med den model, der fastsættes i henhold til artikel 100 C, stk. 3, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og som udstedes efter reglerne i denne forordnings artikel 3;
	(Ændringsforslag 7)
	Artikel 1, stk. 2 og 3
2. Indtil den *30. juni 1996* afgør medlemsstaterne, om der skal kræves visa for statsborgere fra tredjelande, som ikke er anført i bilag I. Inden nævnte dato træffer Rådet efter proceduren i artikel 100 C for hvert af disse lande afgørelse om, om de skal tilføjes på listen, eller om deres statsborgere skal fritages for visumpligten.	2. Indtil den **31. december 1995** afgør medlemsstaterne, om der skal kræves visa for statsborgere fra tredjelande, som ikke er anført i bilag I. Inden nævnte dato træffer Rådet efter proceduren i artikel 100 C for hvert af disse lande afgørelse om, om de skal tilføjes på listen, eller om deres statsborgere skal fritages for visumpligten.
3. Senest ti arbejdsdage efter denne forordnings ikrafttrædelse giver medlemsstaterne de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om de foranstaltninger, de har truffet i henhold til stk. 2. Eventuelle nye foranstaltninger, der træffes i henhold til stk. 2, skal tilsvarende meddeles inden for en frist på fem arbejdsdage. Kommissionen offentliggør de oplysninger, der er meddelt i henhold til dette stykke, i De Europæiske Fællesskabers Tidende.	3. Senest ti arbejdsdage efter denne forordnings ikrafttrædelse giver medlemsstaterne de øvrige medlemsstater og Kommissionen meddelelse om de foranstaltninger, de har truffet i henhold til stk. 2. Eventuelle nye foranstaltninger, der træffes i henhold til stk. 2, skal tilsvarende meddeles inden for en frist på fem arbejdsdage. Kommissionen offentliggør de oplysninger, der er meddelt i henhold til dette stykke, i De Europæiske Fællesskabers Tidende.
	3a. Den i bilaget indeholdte liste over tredjelande ajourføres regelmæssigt efter forslag fra en medlemsstat eller Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.
	(Ændringsforslag 8)
	Artikel 2
En medlemsstat har ikke ret til at kræve visum af en person, der ønsker at passere *medlemsstatens ydre grænser*, og som er i besiddelse af et visum udstedt af en anden medlemsstat, *såfremt det pågældende visum er gyldigt for hele Fællesskabet.*	En medlemsstat har ikke ret til at kræve visum **udstedt af dens egne myndigheder** af en person, der ønsker **adgang til dens område med henblik på et kortvarigt ophold, hvis den pågældende** er i besiddelse af et **ensartet** visum **eller af en opholdstilladelse** udstedt af en anden medlemsstat, **og denne tilladelse ved indrejsen gælder i en periode på over fire måneder.**
	(Ændringsforslag 9)
	Artikel 2a (ny)
	Artikel 2a
	For udstedelse af ensartet visum gælder følgende:
	— fremlagte rejsedokumenter skal være gyldige og ægte;

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	— rejsedokumenterne skal være gyldige mindst tre måneder efter visumets udløbsdato, inklusive disses benyttelsestider;
	— rejsedokumenterne skal være anerkendte af alle medlemsstater;
	— rejsedokumenterne skal være gyldige i alle medlemsstaterne;
	— rejsedokumenterne skal være gyldige for tilbagerejse til hjemlandet eller indrejse i et tredjeland;
	— der skal foreligge en gyldig tilladelse til tilbagerejse eller et gyldigt returvisum til udrejselandet, hvis dette kræves af myndighederne i det pågældende land; det samme gælder i givet fald indrejsetilladelsen til et tredjeland.
	(Ændringsforslag 10)
	Artikel 2b (ny)
	Artikel 2b
	Ved nægtelse af ensartet visum skal der kunne klages til den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder.
	(Ændringsforslag 11)
	Artikel 2c (ny)
	Artikel 2c
	Det ensartede visum udstedes af medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer.
	(Ændringsforslag 12)
	Artikel 3
I forbindelse med denne forordning gælder følgende definition:	**1. Indtil den 31. december 1995 finder denne forordning anvendelse på**
visum: enhver tilladelse, der er udstedt af en medlemsstat, og som	**a) indrejsevisa, som er gyldige for et ophold på ikke over tre måneder eller for flere ophold, som ikke sammenlagt overstiger tre måneder i en given seksmåneders periode begyndende på dagen for den første indrejse;**
— giver en person ret til at rejse ind på dets område, såfremt andre indrejsebetingelser er opfyldt, og som er gyldig for et ophold på ikke over tre måneder eller for flere ophold, som ikke sammenlagt overstiger tre måneder i en given seksmåneders periode begyndende på dagen for den første indrejse, eller	**b) transitvisa;**
— giver en person ret til at rejse gennem medlemsstatens område eller til at passere transitområdet i en havn eller en lufthavn, såfremt andre transitbetingelser er opfyldt, eller	**c) returvisa.**
— giver en person, der opholder sig på medlemsstatens område, ret til genindrejse inden for en nærmere angiven periode.	**2. Pr. 1. januar 1996 finder denne forordning anvendelse på alle de i artikel –1 definerede visa.**

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 13)
	Artikel 4, 2. afsnit
Artikel 1, stk. 1 og 2, og artikel 2 anvendes dog først en måned derefter.	Artikel 1, stk. 1 og 2, artikel 2, **og artikel 2a og 2b** anvendes dog først en måned derefter.
	(Ændringsforslag 14)
	Bilag
	(Denne liste bør ændres, da den ikke stemmer overens med principperne i 1. betragtnings 3. afsnit.)

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om udpegning af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0012/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(93)0684) (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 100 C (C3-0012/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt til udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0193/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 011 af 15.01.1994, s. 6.

Torsdag den 21. april 1994

b) A3-0190/94

Forslag til afgørelse i henhold til artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om konventionen om personkontrol ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0011/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Henvisning 1a (ny)
	der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, navnlig artikel 3, litra d, artikel 7 A og artikel 100 C,
	(Ændringsforslag 2)
	Betragtning 2a (ny)
	reglerne for passage af grænserne må ikke indskrænke de rettigheder, som personer, der er omfattet af fællesskabsretten, har, og heller ikke Det Europæiske Fællesskabs beføjelser;
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 4a (ny)
	udpegningen af de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum, og en ensartet udformning af visa, jf. artikel 100 C, stk. 1 og 3, indgår i den fælles visumpolitik,
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 4b (ny)
	det er ligeledes nødvendigt at vedtage fælles kriterier for udstedelse af visa, at indføre et informationssystem mellem Kommissionen og medlemsstaterne vedrørende visa og at offentliggøre gennemførelsesforanstaltningerne;
	(Ændringsforslag 5)
	8. betragtning
medlemsstaterne udfører denne kontrol under overholdelse af deres fælles internationale forpligtelser, især den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder af	medlemsstaterne udfører denne kontrol under overholdelse af deres fælles internationale forpligtelser, især den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder af

(*) EFT C 011 af 15.01.1994, s. 6

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
4. november 1950 og Genève-konventionen af 28. juli 1951, ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967 om flygtningenes retsstilling, samt mere gunstige forfatningsbestemmelser om asyl —	4. november 1950, **den europæiske konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personlige oplysninger af 28. januar 1981** og Genève-konventionen af 28. juli 1951, ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967 om flygtningenes retsstilling, samt mere gunstige forfatningsbestemmelser om asyl —

(Ændringsforslag 6)

Konventionens ordlyd

Artikel 1, stk. 1, litra c til f

c) indrejsevisum: *tilladelse eller afgørelse udstedt eller truffet af en medlemsstat i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til artikel 100 C i traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, med henblik på at tillade en person med visumpligt indrejse på sit område, med forbehold af at de øvrige indrejsebetingelser er opfyldt*;	c) indrejsevisum: **indrejsevisum som defineret i Rådets forordning...**
d) transitvisum: *tilladelse eller afgørelse udstedt eller truffet af en medlemsstat i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til artikel 100 C i traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab med henblik på at tillade en person med transitvisumpligt for gennemrejse af sit territorium eller transitområdet i en havn eller lufthavn gennemrejse, med forbehold af at de øvrige transitbetingelser er opfyldt; transittiden må ikke overstige 5 dage.*	d) transitvisum: **transitvisum som defineret i Rådets forordning....**
e) returvisum: *tilladelse fra en stat, hvorefter en person, der ikke er statsborger i denne stat, og som befinder sig på dens område, at vende tilbage dertil inden for en bestemt frist uden på ny at skulle have et indrejsevisum*;	e) returvisum: **returvisum som defineret i Rådet forordning...**
f) ensartet visum: *indrejse-, transit- eller returvisum udformet i overensstemmelse med den model, der fastsættes i henhold til artikel 100 C, stk. 3 i traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og som udstedes efter reglerne i artikel 19-22 i denne konvention*;	f) ensartet visum: **ensartet visum som defineret i Rådets forordning...**

(Ændringsforslag 7)

Konventionens ordlyd

Artikel 1, stk. 1, litra ga (nyt)

	ga) ophold af begrænset varighed: et uafbrudt ophold eller flere på hinanden følgende ophold, hvis varighed generelt ikke overstiger et år;

(Ændringsforslag 8)

Konventionens ordlyd

Artikel 5, stk. 4

4. Visse kontrolforanstaltninger kan *undtagelsesvis* lempes, hvis de betingelser, som eventuelt fastsættes ved gennemførelsesbestemmelserne til denne konvention, overholdes. Indrejsekontrollen er vigtigere end udrejsekontrollen.	4. Visse kontrolforanstaltninger kan lempes, hvis de betingelser, som eventuelt fastsættes ved gennemførelsesbestemmelserne til denne konvention, overholdes. Indrejsekontrollen er vigtigere end udrejsekontrollen.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 9)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 9	
Andre ophold end *kortvarige ophold*	Andre ophold end **ophold af begrænset varighed**
Personer, som ønsker at tage andet ophold i en medlemsstat end *kortvarigt, indrejser i* denne stat på de betingelser, der er fastsat i den pågældende stats nationale lovgivning. *Tilladelsen til indrejse gælder i dette tilfælde kun denne medlemsstats område.*	**1.** Personer, som ønsker at tage andet ophold i en medlemsstat end **ophold af begrænset varighed, får adgang til** denne stat på de betingelser, der er fastsat i den pågældende stats nationale lovgivning.
	2. Indtil den 31. december 1995 finder denne bestemmelse imidlertid anvendelse på andre ophold end kortvarige ophold. Tilladelse til indrejse gælder i dette tilfælde kun denne medlemsstats område.
(Ændringsforslag 10)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 10, stk. 3, indledning	
3. Beslutningen om at opføre en person på den fælles liste begrundes med den fare, som den pågældende *kan* udgøre for en medlemsstats offentlige orden eller nationale sikkerhed. Den støttes på en administrativ eller retlig afgørelse, som træffes af medlemsstaternes myndigheder eller domstole i overensstemmelse med national ret eller på grundlag af:	3. Beslutningen om at opføre en person på den fælles liste begrundes med den fare, som den pågældende udgør for en medlemsstats offentlige orden eller nationale sikkerhed. Den støttes på en administrativ eller retlig afgørelse, som træffes af medlemsstaternes myndigheder eller domstole i overensstemmelse med national ret eller på grundlag af:
(Ændringsforslag 11)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 14	
Transportørernes ansvar	**udgår**
1. Uden at det berører gyldigheden af artikel 27 og de retsakter, der er vedtaget i henhold til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, forpligter medlemsstaterne sig til i deres nationale lovgivning at indføre bestemmelser for luft- og søtransportvirksomheder og virksomheder, der udfører offentlig international bustransport, dog bortset fra grænsetrafik.	**udgår**
2. Formålet med disse bestemmelser skal være:	**udgår**
— *at forpligte transportøren til at træffe de nødvendige forholdsregler for at sikre sig, at personer, som kommer fra tredjelande, er i besiddelse af gyldig rejselegitimation og de eventuelt fornødne visa, og at indføre passende straffebestemmelser over for transportører, som ikke opfylder denne forpligtelse;*	

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
— *at forpligte transportøren til efter krav fra kontrolmyndighederne straks igen at sørge for, at en person, som kommer fra tredjelande, og som ved det første indrejsekontrolsted på Fællesskabets område nægtes indrejse, transporteres tilbage til den stat, hvorfra han er kommet, eller til den stat, der har udstedt hans pas, eller til enhver anden stat, der tillader ham indrejse. Denne pligt kan også omfatte udgifter til indkvartering indtil afrejsen.*	

(Ændringsforslag 12)

Konventionens ordlyd

Artikel 18

En medlemsstat kan ikke kræve et visum udstedt af dens egne myndigheder af en person, som ansøger om tilladelse til et *kort* ophold på dens område, og som er i besiddelse af et ensartet visum.	**1.** En medlemsstat kan ikke kræve et visum udstedt af dens egne myndigheder af en person, som ansøger om tilladelse til et ophold **af begrænset varighed** på dens område, og som er i besiddelse af et ensartet visum. **2. Indtil den 31. december 1995 finder denne bestemmelse imidlertid kun anvendelse på indrejsevisa, der er gyldige for en periode på ikke over tre måneder eller for flere ophold, hvis samlede varighed ikke overstiger tre måneder i en periode på seks måneder regnet fra datoen for den første indrejse, samt transitvisa eller returvisa.**

(Ændringsforslag 13)

Konventionens ordlyd

Artikel 19, stk. 2

2. *For udstedelse af ensartet visum gælder følgende:* — *fremlagte rejsedokumenter skal være gyldige og ægte;* — *rejsedokumenterne skal være gyldige mindst tre måneder efter visumets udløbsdato;* — *rejsedokumenterne skal være anerkendte af alle medlemsstater;* — *rejsedokumenterne skal være gyldige i alle medlemsstater;* — *rejsedokumenterne skal være gyldige for tilbagerejse til hjemlandet eller indrejse i et tredjeland;* — *der skal foreligge en gyldig tilladelse til tilbagerejse eller et gyldigt returvisum til udrejselandet, hvis dette kræves af myndighederne i det pågældende land. Det samme gælder i givet fald indrejsetilladelsen til et tredjeland.*	**udgår**

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 14)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 20, stk. 1, 3. afsnit	
Fremsættes der indvendinger, eller har den i første afsnit omhandlede høring på grund af sagens hastende karakter ikke kunnet finde sted, kan der kun udstedes et nationalt visum med begrænset territorial gyldighed.	**udgår**
(Ændringsforslag 15)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 21	
Ensartet visum til flere indrejser	**udgår**
1. Det ensartede visum kan udstedes til en eller flere indrejser. Varigheden af et uafbrudt ophold eller den samlede varighed af flere på hinanden følgende ophold må ikke overstige tre måneder i løbet af en seksmåneders periode regnet fra indrejsedatoen.	**udgår**
2. Betingelserne og kriterierne for udstedelse af et ensartet visum til flere indrejser fastsættes ved gennemførelsesbestemmelserne til denne konvention.	**udgår**
(Ændringsforslag 16)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 22	
1. Det ensartede visum udstedes af medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer *samt undtagelsesvis af andre myndigheder, som national lovgivning har tillagt sådan beføjelse.*	1. Det ensartede visum udstedes af medlemsstaternes diplomatiske og konsulære repræsentationer.
2. I princippet udstedes visum af den medlemsstat, som re rejsens hovedmål. Hvis rejsens hovedmål ikke kan fastlægges, foretages udstedelsen af den første indrejsemedlemsstat.	**udgår**
3. Gennemførelsen af denne artikel vedtages i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til denne konvention.	**udgår**
(Ændringsforslag 17)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 23	
Forlængelse af *ophold*	Forlængelse af **gyldighed**
En medlemsstat kan inden for samme seksmåneders periode om nødvendigt udstede et visum, hvis gyldighed er begrænset til dens eget område, til en person, der allerede er i besiddelse af et ensartet visum.	**1. Det ensartede visum kan forlænges.**

Torsdag den 21. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
Disse bestemmelser er ikke til hinder for, at en medlemsstat tillader en person, som er i besiddelse af et ensartet visum, at tage ophold i længere tid end tre måneder på dens eget område.	**2. Procedurerne for forlængelse skal overholde de forpligtelser, som medlemsstaterne er underlagt i henhold til traktaten om Den Europæiske Union og denne konvention.**

(Ændringsforslag 18)

Konventionens ordlyd

Artikel 24

Visum med gyldighed i kun en medlemsstat	**udgår**
1. Medlemsstaterne kan udstede et visum, der kun er gyldigt på deres eget område i de tilfælde, der er nævnt i artikel 20, 23 og 25.	**udgår**
2. Desuden kan medlemsstaterne ud fra humanitære hensyn, af hensyn til nationale interesser eller på grund af internationale forpligtelser udstede et visum, der kun er gyldigt på deres eget område, til personer, som ikke opfylder alle eller en del af betingelserne i artikel 7 stk. 1, litra a), c), d) og e).	**udgår**
3. En medlemsstat, der i medfør af stk. 2 har udstedt et visum, underretter de øvrige medlemsstater derom, hvis den pågældende person står opført på den fælles liste, eller hvis den medlemsstat, der er blevet hørt i henhold til artikel 20, har modsat sig udstedelsen. Underretningen foretages i overensstemmelse med bestemmelser, der fastsættes i henhold til gennemførelsesbestemmelserne til denne konvention på grundlag af artikel 12, stk. 2.	**udgår**
4. De visa, der udstedes på grundlag af stk. 1 og 2, skal have en særlig påtegning og en særlig udformning, således at de adskiller sig fra ensartede visa.	**udgår**

(Ændringsforslag 19)

Konventionens ordlyd

Artikel 25

Visum til langvarige ophold	**Offentliggørelse**
Visa til ophold af mere end tre måneders varighed er nationale visa, der udstedes af hver enkelt medlemsstat i overensstemmelse med sin egen lovgivning.	**Rådet offentliggør de gennemførelsesforanstaltninger, der fastsættes i henhold til artikel 17-24 i denne konvention.**
Et sådant visum kan kun udstedes efter kontrolopslag i den fælles liste.	

(Ændringsforslag 20)

Konventionens ordlyd

Artikel 26

De afgørelser, der er nødvendige til gennemførelse af denne konvention, *bortset fra de afgørelser, det udtrykkeligt er fastsat skal træffes*, vedtages med enstemmighed af Rådet på forslag af Kommissionen eller efter initiativ fra en medlemsstat.	**De afgørelser, der er nødvendige til gennemførelse af denne konvention, og som det udtrykkeligt er fastsat skal træffes, vedtages af Rådet med to tredjedeles flertal i henhold til unionstraktatens artikel K.3, stk. 2, litra c). Andre** afgørelser, der er nødvendige til gennemførelse af

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	denne konvention, vedtages med enstemmighed af Rådet på forslag af Kommissionen eller efter initiativ fra en medlemsstat. **I begge tilfælde træffer Rådet sin afgørelse efter høring af Europa-Parlamentet i henhold til unionstraktatens artikel K.6.**
(Ændringsforslag 21)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 27, stk. 1	
1. Denne konventions bestemmelser finder anvendelse under overholdelse af bestemmelserne i den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950 og Genève-konventionen af 28. juli 1951, ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling, og uden at begrænse gyldigheden af medlemsstaternes mere gunstige forfatningsmæssige asylbestemmelser.	1. Denne konventions bestemmelser finder anvendelse under overholdelse af bestemmelserne i den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950, **den europæiske konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personlige oplysninger af 28. januar 1981** og Genève-konventionen af 28. juli 1951, ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling, og uden at begrænse gyldigheden af medlemsstaternes mere gunstige forfatningsmæssige asylbestemmelser.
(Ændringsforslag 22)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 29, 2. led	
— på anmodning fra en medlemsstat *eller* Kommissionen afgøre alle uoverensstemmelser vedrørende anvendelsen af denne konvention.	— på anmodning fra en medlemsstat, Kommissionen **eller Parlamentet** afgøre alle uoverensstemmelser vedrørende anvendelsen af denne konvention.
(Ændringsforslag 23)	
Konventionens ordlyd	
Artikel 29a (ny)	
	Artikel 29a
	Europa-Parlamentet og de nationale parlamenter i medlemsstaterne har kompetence til at stille spørgsmål til Rådet vedrørende fortolkning og anvendelse af denne konvention.
(Ændringsforslag 24)	
Konventionens ordlyd	
	(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst.)

Torsdag den 21. april 1994

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til afgørelse i henhold til artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om konventionen om personkontrol ved passage af medlemsstaternes ydre grænser (KOM(93)0684 — C3-0011/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet (KOM(93)0684) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. traktaten om Den Europæiske Union, artikel K.3 (C3-0011/94),

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender samt udtalelser fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0190/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 011 af 15.01.1994, s. 6.

10. Godkendelse af Kommissionen

A3-0240/94

Beslutning om godkendelse af Kommissionen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til artikel 157 og 158 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, artikel 9 og 10 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 126 og 127 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

— der henviser til forretningsordenens artikel 32, 33 og 148

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0240/94),

A. der henviser til, at Europa-Parlamentet ifølge traktaten om Den Europæiske Union er tillagt beføjelse til at godkende Kommissionen, at tildelingen af denne nye beføjelse er en ny etape i opbygningen af Europa og udgør et vigtigt bidrag til demokratiseringen af Unionens institutioner, og at Europa-Parlamentet derfor har et betydeligt politisk ansvar,

B. der mener, at det er påkrævet at udnytte denne beføjelse effektivt og fuldt ud for at øve direkte indflydelse på Kommissionens program og sammensætning, der kræver godkendelse, og for at kontrollere Kommissionens virksomhed,

C. der konstaterer, at tidsplanen for iværksættelsen af denne nye procedure fra juli måned 1994 er yderst stram, og at det således er nødvendigt allerede på nuværende tidspunkt at vedtage retningslinjer herfor,

D. der henviser til, at Kommissionen, hvis tjenesteperiode udløber den 6. januar 1995, indtil denne dato fuldt ud er bemyndiget til at iværksætte traktaterne og at udøve samtlige sine beføjelser,

1. anser det for påkrævet at vedtage retningslinjer for iværksættelsen af de forfatningsmæssige principper, proceduren og tidsplanen i overensstemmelse med traktaterne og forretningsordenen;

2. konstaterer, at Europa-Parlamentet ifølge EF-traktatens artikel 158 fremover skal godkende Kommissionen som kollegium, og at de juridiske og politiske følger af denne institutionelle nyskabelse bør præciseres;

3. understreger for så vidt angår Kommissionens sammensætning, at kommissionsmedlemmerne ifølge traktaten vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, hvilket betyder, at de bør være i besiddelse af meget udprægede evner for at indgå i et udøvende organ med regeringsansvar, som optræder på vegne af 350 millioner borgere;

4. mener, at traktaternes ånd og bogstav bør respekteres hvad angår kommissionsmedlemmernes uomtvistelige uafhængighed, og påpeger, at denne uafhængighed er et forfatningsmæssigt princip, som bør håndhæves strengt, navnlig i forhold til medlemsstaterne;

5. anmoder om, at Kommissionens formand vælges blandt personer, der allerede har været medlemmer af fællesskabsinstitutioner, eller som i deres hjemland har haft ansvar for europæiske spørgsmål;

6. påpeger, at udnævnelsen af medlemmer af Kommissionen »efter fælles overenskomst« indebærer, at medlemsstaternes regeringer ikke længere kan foretage skønsmæssige, ensidige udvælgelser, og at det tilkommer Fællesskabets folkevalgte institution at føre særlig nøje kontrol med disse udvælgelser;

7. forventer, at der i kandidatforslagene til posten som Kommissionens formand tages behørigt hensyn til det politiske styrkeforhold i Unionen, som det fremgår af valget til Europa-Parlamentet, og at det samme er tilfældet ved den endelige sammensætning af Kommissionen;

8. kræver, at Kommissionen som kollegium repræsenterer Unionens befolkninger og naturligvis omfatter et passende antal kvindelige medlemmer;

9. mener, at det vil være logisk at vælge en række medlemmer af Kommissionen blandt Europa-Parlamentets medlemmer for at tage højde for, at traktaten indfører et mere repræsentativt institutionelt system;

10. konstaterer, at indførelsen af en godkendelsesprocedure samt et tidsmæssigt sammenfald mellem Kommissionens tjenesteperiode og Parlamentets mandat bevirker, at disse to institutioner indgår en form for »valgperiodekontrakt«; påpeger, at det herefter vil være berettiget både at godkende valget af personer og udtale sig om hovedretningslinjerne for Kommissionens virksomhed for dens femårige tjenesteperiode;

11. bekræfter, at Kommissionen i princippet fungerer som et kollegium, og at medlemsstaternes regeringer følgelig først kan udnævne Kommissionen efter afslutningen af den i forretningsordenens artikel 33, stk. 1 og 2, omhandlede godkendelsesprocedure;

12. anmoder i forbindelse med indstillingen af Kommissionens formand om, at den person, der foreslås udnævnt, fremsætter en redegørelse efterfulgt af en forhandling og en afstemning under mødeperioden i juli 1994, eftersom regeringerne bør respektere den procedure, der er fastsat i den højtidelige erklæring om Den Europæiske Union (punkt 2.3.5.) om forudgående høring af Formandskonferencen;

13. påpeger, at i tilfælde af at Parlamentet stemmer imod den person, medlemsstaternes regeringer har til hensigt at udnævne til formand for Kommissionen, vil det nægte at godkende Kommissionen, hvis medlemsstaternes regeringer på ny indstiller den samme kandidat;

14. mener, at navnene på de øvrige personer, der foreslås udnævnt til medlemmer af Kommissionen, nødvendigvis må meddeles Parlamentet senest inden den 1. november 1994, således at de berørte udvalg kan foretage en høring af kandidaterne så betids, at forelæggelsen af programmet samt afstemningen om godkendelse af Kommissionen kan foregå under mødeperioden i december 1994;

15. understreger, at enhver ændring i Kommissionens sammensætning, der af Parlamentet betragtes som væsentlig, nødvendiggør en ny godkendelse; dette vil navnlig være tilfældet efter tiltrædelsen af en eller flere nye medlemsstater, hvilket nødvendigvis vil føre til ændringer i antallet af medlemmer og i ressortfordelingen, samt til ændringer i det Parlaments sammensætning, som foretager den nye godkendelse;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

---

11. Finansiering af Fællesskabet *

a) A3-0231/94

I.

Forslag til Rådets forordning (EF, EURATOM) om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0683 — C3-0092/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Henvisning 3a og 3b (nye)	
	under henvisning til Europa-Parlamentets beslutning af 27. oktober 1993, hvorved det vedtog at tiltræde en aftale mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, og navnlig til punkt 10 og 11,
	under henvisning til aftale af 29. oktober 1993 (1) mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, og navnlig til punkt 7,
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning -1 og -1a (nye)	
	Parlamentet og Rådet er i forbindelse med vedtagelsen af den interinstitutionelle aftale blevet enige om at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at sikre, at de disponible bevillinger, der er afsat i de finansielle overslag, benyttes til finansiering af Fællesskabets budgetudgifter, og de har følgelig forpligtet sig til at finde en passende løsning med hensyn til behandlingen af saldiene;

(1) **EFT nr. C 331 af 7.12.1993, s. 1.**

(*) EFT C 089 af 26.03.1994, s. 3.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	i den interinstitutionelle aftales punkt 7 fastslås Parlamentets, Rådets og Kommissionens forpligtelse til hver især at varetage deres opgaver således, at de kan overholde de forskellige årlige udgiftslofter under den tilsvarende årlige budgetprocedure og gennemførelsen af budgettet for det pågældende regnskabsår;

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om ændring af forordning (EØF, Euratom) nr. 1552/89 om gennemførelse af afgørelse 88/376/EØF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (KOM(93)0683 — C3-0092/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0683) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 (C3-0092/94),

— der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1993 ([2]) om indgåelse af en aftale mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, og navnlig til punkt 10 og 11,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0231/94),

1. mener, at ovennævnte forslag er i overensstemmelse med det forbehold, som Parlamentet tog med hensyn til den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren;

2. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

3. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 089 af 26.03.1994, s. 3.
([2]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 8.

Torsdag den 21. april 1994

II.

Forslag til Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning nr. 610/90 af 13. marts 1990 (KOM(93)0683 — C3-0093/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EKSF, EF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, senest ændret ved forordning nr. 610/90 af 13. marts 1990 (KOM(93)0683 — C3-0093/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0683) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 209 (C3-0093/94),

— der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1993 ([2]) om indgåelse af en aftale mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren, og navnlig til punkt 10 og 11,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget samt til udtalelse fra Budgetkontroludvalget (A3-0231/94),

1. mener, at ovennævnte forslag er i overensstemmelse med det forbehold, som Parlamentet tog med hensyn til den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren;

2. godkender Kommissionens forslag;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 089 af 26.03.1994, s. 5.
([2]) Protokol af denne dato, del II, punkt 8.

b) A3-0228/94

Beslutning om en ny ordning for egne indtægter til Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til sin beslutning af 10. juni 1992 ([1]) om Kommissionens meddelelse: Fra fællesakten til Maastricht-traktaten — Mål og midler,

— der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1993 ([2]) om indgåelse af en aftale mellem institutionerne om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren 1993-1999,

— der henviser til den interinstitutionelle aftale om budgetdisciplin af 29. oktober 1993 ([3]) og især erklæringen om ordningen for egne indtægter,

— der henviser til konferencen om ordningen for egne indtægter med deltagelse af repræsentanter for de nationale parlamenter og Rådets formandskab den 21. og 22. februar 1994,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0228/94)

A. der henviser til, at Fællesskabet skal råde over egne indtægter i tilstrækkeligt omfang til dækning af udgifterne,

B. der henviser til, at hvad angår de egne indtægter — og navnlig de to senest oprettede — har praksis i en vis udstrækning fordrejet deres karakter af egne indtægter, selv om der juridisk set unægteligt er tale om egne indtægter,

C. der er overbevist om, at den reform, Kommissionen har foreslået i form af en nedsættelse af momsindkaldelsessatsen fra 1,4% til 1% og en begrænsning af beregningsgrundlaget til 50% af BNI, yderligere kan svække momsprovenuets karakter af egne indtægter,

D. der er overbevist om, at den nuværende ordning for egne indtægter ikke fører til en retfærdig byrdefordeling, hverken når kriteriet er det nationale BNI eller BNI per capita,

E. der er overbevist om, at en egentlig ordning for egne indtægter skal være gennemskuelig, retfærdig og afbalanceret,

F. der henviser til, at Unionens egne indtægter vedrører indtægternes art og ikke deres omfang, dvs. at systemet er provenu-neutralt,

G. der henviser til, at spørgsmålet om indtægternes retfærdighed vedrører medlemsstaternes BNI eller BNI per capita og ikke kan være direkte afhængig af udgiftsmodaliteterne,

H. der er overbevist om, at en Europæisk Union, der udvikler sig i demokratisk retning under hensyntagen til nærhedsprincippet, må råde over finansiel autonomi inden for sine egne kompetenceområder — også fordi de nationale parlamenter ikke kan vurdere de europæiske perspektiver behørigt,

I. der henviser til, at de ordninger, som er grundlaget for enhver offentlig forvaltnings budget og den tilhørende godkendelsesprocedure er snævert knyttet til det budgetmæssige ansvar i ethvert repræsentativt demokrati,

J. der henviser til, at Den Europæiske Union stiller offentlige goder til rådighed, som bør finansieres af offentlige udgifter, der er knyttet til Unionen,

([1]) EFT C 176 af 13.07.1992, s. 74.
([2]) Protokol af denne dato, del II, punkt 8.
([3]) EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

1. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til inden udløbet af de nugældende finansielle overslag i 1999 at etablere en virkelig ordning for Unionens egne indtægter og at påbegynde forhandlingerne om en sådan ordning under regeringskonferencen i 1996;

2. opfordrer Kommissionen til inden regeringskonferencen i 1996 at forelægge et forslag til ordning for Den Europæiske Unions egne indtægter, der hviler fuldstændigt på egne indtægter;

3. er af den opfattelse, at Unionen bør råde over tilstrækkelige egne indtægter til dækning af de opgaver, der overdrages den, og som giver den et selvstændigt finansielt grundlag til gennemførelse af de politiske mål under hensyntagen til nærhedsprincippet;

Elementer i en ordning for egne indtægter

4. kræver, at der etableres en ordning for egne indtægter, som er entydig og forståelig for borgerne, og som kan anvendes og kontrolleres på et ensartet grundlag i hele Fællesskabet.

5. kræver, at der etableres en ordning for egne indtægter, som ved omkostningsfordelingen tager hensyn til de enkelte medlemsstaters og bidragsydende borgeres kapacitet;

6. kræver, at der oprettes en ordning for egne indtægter, som ikke belaster borgerne i højere grad end på nuværende tidspunkt, men hvoraf det tydeligt fremgår, hvilken andel af provenuet der retmæssigt tilkommer henholdsvis Unionen og medlemsstaterne;

7. kræver, at der etableres en ordning for egne indtægter, som på grund af opkrævningens art skaber en direkte forbindelse og et ansvarsforhold mellem Den Europæiske Union (dennes budgetmyndigheder: Rådet og Parlamentet) og den bidragsydende borger og på den måde fremmer borgerens demokratiske forbindelse til Unionen;

En ny tredje indtægtskilde

8. er overbevist om, at de to første indtægtskategorier, afgifter, præmier, tillægs- og udligningsbeløb samt told, er egne indtægter på grund af Fællesskabets udenrigshandelskompetence og bør bevares som sådanne; henviser imidlertid til, at disse indtægter til stadighed vil blive mindsket navnlig som følge af de seneste GATT-aftaler og den igangværende reform af den fælles landbrugspolitik;

9. er overbevist om, at der må etableres en ny tredje indtægtskilde i form af en fast procentsats af momsen i stedet for den hidtidige tredje og fjerde indtægtskilde, da momsen på trods af enhver diskussion om en »retfærdig« definition af beregningsgrundlaget er det mest pålidelige grundlag for egne indtægter; momsen kan styres rent politisk; afgiftsformen er kendt i medlemsstaterne, og borgerne er fortrolig med den, og den kan og skal harmoniseres på EF-plan;

10. er overbevist om, at en unionsandel af momsen, der opkræves direkte via momserklæringerne og anføres som sådan på regninger, er det bedste middel til at opfylde kravet om enkelthed og gennemskuelighed og samtidig kan skabe en effektiv forbindelse mellem skatteborgeren og modtageren (Den Europæiske Union);

11. er overbevist om, at fuld åbenhed omkring Fællesskabets andel af momsen i form af en særskilt momsoplysning kan være med til at revidere borgerens fejlagtige opfattelse af udgifterne til Unionen og dermed øge deres identifikation med Unionen;

12. er af den opfattelse, at en gradvis mere omfattende overdragelse afmedlemsstaternes opgaver til Unionen skal ske sideløbende med en passende overdragelse af egne indtægter, som nemt kan tilpasses de nødvendige og ønskede opgaver;

13. mener principielt, at det bør overvejes, hvorvidt der skal indføres »opdragende afgifter« af økonomisk og/eller miljøpolitisk art; er imidlertid af den opfattelse, at de på grund af deres degressive karakter og uensartede virkninger fra medlemsstat til medlemsstat kun kan blive et supplement og i højere grad fortsat bør overlades til medlemsstaterne;

Skattemæssig retfærdighed

14. holder fast ved den skattemæssige retfærdighed som mål, selv om det er klart, at en absolut retfærdighed ikke kan opnås, men kun kan tilstræbes;

15. anser det med henblik på større skattemæssig retfærdighed på individuelt plan for nødvendigt, at mulighederne for en flerdelt momssats i Unionen undersøges nøje; i den forbindelse bør man overveje en basisafgiftssats for produkter i en generel varekurv og en forhøjet afgiftssats for alle øvrige produkter;

16. anser det imidlertid med henblik på større skattemæssig retfærdighed på nationalt plan for muligt, at der med henblik på udligning af en resterende uligevægt, for så vidt angår medlemsstaternes BNI, kan foretages en finansiel udligning i lighed med den tyske finansielle udligning mellem delstaterne efter den endelige afregning for det pågældende regnskabsår;

17. understreger udtrykkeligt, at indtægter inden for første og anden indtægtskategori, som opkræves ved Unionens ydre grænser og toldsteder, forbliver unionsindtægter og ikke tilfalder opkrævningsstedet, -landet eller medlemsstaten, som har foretaget opkrævningen (i den forbindelse betaler Den Europæiske Union jo på nuværende tidspunkt 10% i gebyr til medlemsstaterne);

18. er overbevist om, at der skal sondres mellem skattemæssig retfærdighed og fordelingsmæssig retfærdighed; sidstnævnte bestemmes i vid udstrækning rent politisk og skal fastlægges efter Unionens mål som f.eks. social og økonomisk samhørighed mellem alle dele; understreger i den forbindelse, at den økonomiske nyttevirkning af det indre marked er langt større for alle, navnlig for de økonomisk set mest udviklede stater, i forhold til medlemmernes afgifter til Unionen;

19. mener, at en retfærdig ordning for indtægter og udgifter, som er vedtaget på demokratisk vis, er et afgørende bidrag til, at det ikke længere vil være nødvendigt at gennemføre delvise løsninger, som har vist sig at være en byrde for Fællesskabets budget;

20. godkender med henblik på gennemførelse af målet, som er en ensartet og generel ordning for egne indtægter, at der indføres tidsbegrænsede undtagelsesbestemmelser for enkelte medlemsstater; afviser imidlertid et a la carte-fællesskab i forbindelse med ordningen for egne indtægter, hvor den enkelte medlemsstat uden tidsbegrænsning kan gøre krav på særordninger;

Den finansielle ordning og demokratisk medbestemmelsesret

21. er af den opfattelse, at den tiltagende overdragelse af beføjelser til fællesskabsplan på områder som landbrug, udenrigshandel, det indre marked, udviklingsbistand, transport, det sociale område samt økonomi og valuta skal ske sideløbende med, at Unionen udstyres med demokratiske lovgivningskompetencer; hertil hører i lige så høj grad skatte- og budgetbeføjelser som en passende finansiel autonomi (»No representation without taxation«);

22. er af den opfattelse, at en fortsat overførsel af på forhånd fastlagte beløb fra medlemsstaterne helt uafhængigt af budgetmyndighedens vedtagelser er i modstrid med en demokratisk procedure, medfører unødvendige merudgifter og fremmer budgetpolitisk ufornuftige resultater; understreger derfor, at Den Europæiske Unions budgetautonomi fremmer subsidiariteten og styrker ansvarsfølelsen for borgernes skattemidler;

23. understreger nødvendigheden af at lade indtægter og udgifter være omfattet af en sparsommelig budgetforvaltning og — navnlig efter vedtagelsen fra Maastricht — en streng kontrol med henblik på bekæmpelse af svig; henviser imidlertid til, at nødvendigheden af øget kontrol vil blive indset, når den finansielle autonomi øges;

24. opfordrer Kommissionen til at optage ovennævnte kriterier og elementer til en ny ordning for Unionens egne indtægter i sit forslag;

25. opfordrer Rådet til at lade de nævnte kriterier og elementer være grundlag for forhandlingerne om en ny ordning for Unionens egne indtægter;

*
* *

26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget og medlemsstaternes parlamenter og regeringer.

---

c) A3-0248/94

Beslutning om fællesskabsinstitutionernes personalepolitik

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til sin beslutning af 13. maj 1992 om EF-institutionernes personalepolitik ([1]),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A3-0248/94),

A. der anfører, at Parlamentet som budgetmyndighedens ene part i medfør af traktaten har ansvaret for godkendelsen af de enkelte institutioners stillinger og de samlede bevillinger på det administrative område,

B. der understreger, at det er nødvendigt at tage hensyn til budgetvilkårene, som de fremgår af de finansielle overslag, der er opstillet i bilaget til den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 ([2]),

C. der påpeger, at de administrative strukturer, som følge af Fællesskabets udvidelse og dets øgede beføjelser, på mellemlang sigt risikerer ikke at kunne opfylde kravet om en effektiv opbygning af Fællesskabets egne institutioner under overholdelse af subsidiaritetsprincippet,

D. der fremhæver, at det er nødvendigt at udforme en række aktioner, som institutionerne og særlig Kommissionen og Parlamentet skal tage hensyn til for at opnå en bedre institutionel opbygning i tiden efter juni 1994,

1. finder det nødvendigt, at hver fællesskabsinstitution regelmæssigt (hver gang, der er gået 2 1/2 år) underkastes en grundig evaluering af tjenestegrenene for at retfærdiggøre hver enkelt stilling på stillingsfortegnelsen og dermed øge effektiviteten af ydelserne; mener imidlertid også, at denne evaluering bør ajourføres hvert år;

2. gentager, at det er dets holdning, at enhver ændring af vedtægten bør bibeholde den offentlige europæiske tjenestemandsinstitutions uafhængighed og selvstændighed; finder det dog samtidig nødvendigt at gå i gang med en revision af tjenestemandsvedtægten, der bør tilpasses bedre til de administrative krav i Den Europæiske Union — en revision, som bør fjerne visse fordrejninger og indebære øget fleksibilitet, når det gælder ansættelse af mere specialiseret personale som midlertidigt ansatte for et begrænset tidsrum og udveksling af personalet med regionalt eller nationalt offentligt ansatte;

3. beklager, at Fællesskabets institutioner efter Ældreåret ikke er foregået med et godt eksempel ved at fjerne aldersdiskriminationen i forbindelse med ansættelser, men glæder sig over Kommissionens seneste meddelelse om, at den vil hæve aldersgrænsen for midlertidigt ansatte;

4. ser også gerne, at der iværksættes foranstaltninger til fremme af personalets motivation, bl.a. på grundlag af en bedømmelsesordning, der i højere grad belønner en fortjenstfuld indsats under overholdelse af den af Domstolen og Retten i Første Instans fulgte retspraksis (sagerne Vainker, 1988, og Marcato, 1990);

([1]) EFT C 150 af 15.06.1992, s. 54.
([2]) EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

5. ser gerne, at institutionerne udvider det interinstitutionelle samarbejde for at opnå stordriftsfordele og bedre koordinere forvaltningen af en række tjenester, der kunne administreres i fællesskab; der bør forelægges budgetmyndigheden en rapport herom inden 1. maj 1994;

6. ser gerne, at Kommissionen lader foretage en undersøgelse af udgifterne forbundet med den geografiske spredning af institutionernes og fællesskabsagenturernes hjemsteder;

7. opfordrer alle institutioner til i givet fald at forelægge en global plan over de tjenestegrene, der vil kunne privatiseres på grundlag af kriterier som hensigtsmæssighed, effektivitet og besparelse, i hvilken forbindelse institutionerne også bør anføre, hvilke ordninger der skal anvendes på det personale, som berøres af sådanne foranstaltninger (omflytning, interinstitutionel mobilitet, frivillig udtræden af tjenesten, anvendelse af vedtægtens artikel 41 og 50, osv.);

8. finder det endvidere nødvendigt, at hver institution gør sig overvejelser om virkningen af udvidelsen for den daglige funktion og udarbejder en omstruktureringsplan, der gør det muligt at fungere i perioden efter udvidelsen, og forelægger i det følgende forslag møntet på Kommissionen og Parlamentet;

9. opfordrer alle institutioner til at sikre en rimelig ligevægt mellem kønnene i alle grader;

*
* *

10. glæder sig — for Kommissionens vedkommende — over de gennemførte bestræbelser på at overføre minibudgetterne fra del B til del A i De Europæiske Fællesskabers budget; minder imidlertid om, at denne overførsel først vil være fuldt afviklet, når minibudgetterne vedrørende strukturfondene og forskningen er tilbageført;

11. konstaterer, at Kommissionens eksterne personale ikke er blevet reduceret trods oprettelsen af ca. 1000 nye stillinger ved omdannelse af bevillinger til stillinger; finder, at hele denne politik for omdannelse af bevillinger til stillinger bør tages op til revision, dersom det ikke allerede fra det kommende regnskabsår vil være muligt at foretage en betydelig reduktion i antallet af eksternt personale;

12. opfordrer Kommissionen til at føre en personalepolitik, der tilsigter en harmonisk geografisk fordeling, og ikke længere reservere høje stillinger til samme nationalitet; ønsker, at der udarbejdes en rapport om disse problemer til drøftelse i forbindelse med udvidelsen;

13. opfordrer Kommissionen til at forelægge et dokument med ideer til en omstrukturering af tjenestegrenene på længere sigt, der:

— gør det muligt at bevare en effektiv struktur, når nye stater tiltræder Fællesskabet,

— sikrer, at der med denne struktur undgås overlapning mellem generaldirektoraterne, og at den kan forvaltes af de ansvarlige kommissionsmedlemmer,

— er mere gennemskuelig for offentligheden;

14. opfordrer Kommissionen til at foreslå konkrete omstruktureringsforanstaltninger for at undgå risikoen for effektivitetstab, der vil være til skade for den europæiske opbygningsproces; disse forslag bør forelægges, inden Parlamentet indsætter Kommissionens næste formand;

15. udtrykker dyb foruroligelse på baggrund af udvidelsen af tjenestemandsvedtægten til at omfatte en del af det ansvarlige personale i fælleskabsagenturerne; frygter, at det forhold, at der fra starten skabes en forskelligartet situation for personalet, uundgåeligt vil føre til en gentagelse af fortidens fejl (f.eks. JET); opfordrer Kommissionen til ufortøvet at forelægge en særlig vedtægt for agenturerne, der skal gælde for samtlige de tjenestemænd, der arbejder her; bemærker ligeledes, at den geografiske spredning af alle disse agenturer er årsag til dårlig forvaltning af menneskelige og finansielle ressourcer;

16. anmoder ligeledes Kommissionen om at forelægge et forslag om definition af de funktioner og den rolle, som de midlertidigt ansatte udfylder i deres arbejde for institutionerne;

*
* *

17. bifalder — for Europa-Parlamentets vedkommende — de overvejelser og analyser, der har fundet sted internt i Generalsekretariatet i forbindelse med evalueringen af tjenestegrenene; forventer, at der kan opnås resultater under den kommende valgperiode; opfordrer generalsekretæren til inden den 30. september 1994 at forelægge en samlet plan for omstrukturering af tjenestegrenene, navnlig for at gøre det muligt for institutionen at klare de nye opgaver, den har fået tildelt, og specielt i lyset af Fællesskabets udvidelse;

18. konstaterer, at der findes et stort antal parlamentariske organer (65), hvis arbejde skal tilrettelægges (sekretariat, tolke, mødeværelse), med uundgåelig risiko for overlapning; foreslår, at der i den kommende valgperiode sikres en bedre forvaltning af de menneskelige ressourcer, også gennem nedskæring af antallet af parlamentariske organer;

19. konstaterer, at parlamentsmedlemmernes medarbejdere siden de første direkte valg især har været underlagt generalsekretariatet og de politiske gruppers sekretariater; finder, at de individuelle parlamentsmedlemmers medarbejderstab bør styrkes i perioden 1995-1999;

20. mener, at alle eksisterende projekter (f.eks. EPICENTER) i højere grad bør tilgodese kravet om en styrkelse af de individuelle medlemmers medarbejderstab og tage mere hensyn til disse medarbejdere;

21. opfordrer på grundlag af denne analyse Kommissionen til hurtigst muligt i vedtægten for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber at indføje de ændringer, der er nødvendige for definition og anerkendelse af medarbejdernes rolle; støtter Kvæstorkollegiets forslag til midlertidige foranstaltninger og oprettelsen af et medarbejderregister; finder det nødvendigt, at der føres bedre kontrol med udgifterne til medarbejderne;

*
* *

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

d) A3-0223/94

Beslutning om EKSF-traktatens fremtid

Europa-Parlamentet,

— der henviser til EKSF-traktaten og navnlig dens artikel 49-56,

— der henviser til beslutning af 9. juli 1992 ([1]) om EKSF-traktatens fremtid og budgetmæssige og finansielle aspekter i forbindelse hermed,

— der henviser til Kommissionens meddelelse af 18. november 1992 om EKSF-traktatens fremtid — finansiel virksomhed (SEK(92)1989),

— der henviser til opdateringer af meddelelse af 18. november 1992, den ene dateret 21. april 1993 (SEK(93)0625), den anden dateret 20. oktober 1993 (SEK(93)1596),

— der henviser til konklusionerne fra Rådet af industriministre af 24. november 1992,

— der henviser til notat af 10. juni 1993 fra det danske formandskab for Rådet og et memorandum fra den franske regering af 22. februar 1993,

— der henviser til meddelelse af 19. oktober 1993 fra Kommissionen om EKSF-traktatens fremtid — lånevirksomhed (KOM(93)0512/3),

([1]) EFT C 241 af 21.09.1992, s. 181.

— der henviser til forretningsordens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0223/94),

A. der henviser til, at de kompetente institutioner indtil nu ikke har truffet nogen formel afgørelse i forbindelse med de forskellige planlagte retningslinjer og de forskellige beskrevne muligheder,

B. der henviser til, at den såkaldte »phasing out« af EKSF-traktaten er påbegyndt med fastlæggelsen af EKSF-aktionsbudgettet for 1994,

C. der henviser til den »strejke«, Rådet fører, ved ikke at afgive samstemmende udtalelse om de låneanmodninger, som forelægges det,

D. der henviser til, at Kommissionen ikke har fastlagt konkrete bestemmelser med henblik på at skabe en »phasing in« af EKSF's aktiviteter i det almindelige budget,

1. finder, at de nødvendige høringer bør foretages, og at Europa-Parlamentet og de øvrige relevante parter bør inddrages i de afgørelser om den referenceramme, der i øjeblikket er under udarbejdelse;

2. gentager sin holdning gående ud på, at enhver plan om »phasing out« af EKSF's aktiviteter kun kan blive godkendt af Europa-Parlamentet, hvis der sker en i forhold hertil tilstrækkelig »phasing in« af disse aktiviteter i det almindelige budget;

3. understreger i denne forbindelse, at eksistensen af parallelle procedurer mellem det almindelige budget og EKSF-budgettet bør gøre det muligt år for år at kontrollere denne samordning;

4. forventer i overensstemmelse med Kommissionens retningslinjer for 1995-budgettet, at der på fællesskabsbudgettet for 1995 opføres budgetposter med passende bevillinger;

5. finder, at det er væsentligt, at der sker en genoptagelse eller videreførelse af EKSF's aktiviteter i det almindelige budget, hvilket vil kunne gøre det muligt at lette forpligtelserne på EKSF's aktionsbudget, samtidig med at den forsvarlige forvaltning af reserverne videreføres;

6. anmoder om, at denne »phasing in« både skal berøre forskningsaktiviteter og støtte af såvel social som regional art;

7. finder i den forbindelse, at alle mulighederne i det fjerde rammeprogram bør udnyttes, navnlig de direkte berørte særprogrammer samt de forskellige mål under strukturfondene, herunder mål nr. 4 i Den Europæiske Socialfond;

8. henviser til, at også førtidspensionering må bibeholdes som særlig foranstaltning, og at der i dette øjemed må fastsættes en tilsvarende ordning under strukturfondene;

9. præciserer imidlertid, at ingen overførsel af midler fra EKSF's reserver eller likviditetsreserve vil kunne anvendes til supplerende finansiering af denne »phasing in«;

10. kræver, at Kommissionen meddeler Parlamentet, hvilke konsekvenser udvidelsen vil få for aktionsbudgettet under hensyntagen til de tiltrædende landes fuldstændige deltagelse i finansieringen af EKSF;

11. anmoder i lyset af kul- og stålsektorens stærkt forringede konkurrenceevne om, at den gradvise nedsættelse af EKSF-afgiften fremskyndes, således at denne kan afskaffes så hurtigt som muligt;

12. opfordrer Kommissionen til bedre at præcisere sine konklusioner i forbindelse med lånevirksomheden, både hvad angår reduktionen af denne virksomhed, og hvad angår overførsel eller afskaffelse heraf;

13. minder i den forbindelse om de vigtigste konklusioner fra Rådet af industriministre den 24. november 1992 i spørgsmålet og undrer sig over, at det ifølge Kommissionen er umuligt end ikke delvis at reducere lånevirksomheden inden 1997;

14. finder navnlig, at lån til omstilling (artikel 56) med rentegodtgørelser, kunne nedbringes gradvis og afskaffes, især under henvisning til de lignende ordninger, der blev vedtaget på topmøderne i København og Edinburgh, men understreger samtidig vigtigheden af, at såvel Europa-Parlamentet som de øvrige relevante parter høres, inden der træffes nogen endelig beslutning i denne henseende;

15. finder, at Kommissionen bør ændre målsætningerne for lån til socialt boligbyggeri, således at disse skal anvendes til miljøforbedringer (og forbedringer af de berørte boliger) i EKSF-regionerne — specielt på kommunalt plan — med henblik på at genoprette miljøet i de områder, der har lidt alvorlig skade som følge af denne økonomiske aktivitet;

16. bekræfter i øvrigt, at de sociale foranstaltninger og forskningsaktionerne bør prioriteres i forbindelse med omstruktureringen af jern- og kulsektoren;

17. beklager i den forbindelse det uheldige udfald af den omstrukturering, Kommissionen foretog med henblik på at sanere den private europæiske jern- og stålindustri, og opfordrer den til at fortsætte sin indsats i den retning;

18. opfordrer Kommissionen til på baggrund af visse forslag fremsat af Parlamentet at supplere sin år 2002-plan, for at man bedre kan skønne, hvilke finansielle midler der endnu vil være disponible på dette tidspunkt, og fjerne den juridiske usikkerhed i forbindelse med disse disponible midler;

19. understreger, hvor vigtigt det er for Parlamentet i forbindelse med hver EKSF-budgetprocedure at udtale sig om de forskellige spørgsmål vedrørende EKSF-traktatens fremtid på grundlag af en særlig meddelelse fra Kommissionen, hvori det opdaterer sine oplysninger i forhold til den fremlagte plan;

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning med tilhørende betænkning til medlemsstaternes regeringer, Rådet, Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg for EKSF.

---

12. Menneskerettighederne i EU's udenrigspolitik

B3-0401, 0402, 0403 og 0404/94

Beslutning om menneskerettighedernes rolle i Den Europæiske Unions udenrigspolitik

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, især afsnit V »Bestemmelser om den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«,

1. fastslår, at menneskerettighederne sådan som de blandt andet er defineret i verdenserklæringen om menneskerettighederne, den internationale konvention om borgerligere og politiske rettigheder og den europæiske menneskerettighedskonvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder er universelle, udelelige og indbyrdes afhængige;

2. understreger, at respekten for individets rettigheder, dets grundlæggende frihedsrettigheder, samt dets sociale og økonomiske integration i et pluralistisk, demokratisk forfatningssystem i lige høj grad er en uomtvistelig forudsætning for dets frie udfoldelse og en integreret del af respekten for menneskerettighederne;

3. finder, at en konsolidering og befæstelse af demokratiske styrer med de love og institutioner, der er et særkende for en retsstat, som garanterer respekten for individets grundlæggende frihedsrettigheder og beskyttelsen af menneskerettighederne, er væsentlige elementer i definitionen af Unionens udenrigspolitik;

4. bekræfter, at krænkelserne af menneskerettighederne med rette optager det internationale samfund, og at dette engagement ikke kan betragtes som en indblanding i et lands indre anliggender, ligesom Parlamentet ikke mener, at humanitær intervention kan betragtes som indblanding i et lands indre anliggender;

5. understreger, at Unionen i særlig grad bør sikre respekt for og beskyttelse af kvindernes rettigheder, med det formål at tilvejebringe virkelig og effektiv ligestilling mellem kvinder og mænd;

6. er særligt bekymret for millioner af børns skæbne over hele verden, som er truet af sult, forskellige former for misbrug og vold;

7. erindrer om sin støtte til opbygningen af et flerkulturelt Europa, der hviler på tolerance og respekt for forskelligheder med hensyn til køn, race, religion, sprog og nationalitet; erindrer i denne forbindelse om sine forskellige beslutninger om bekæmpelse af etnisk udrensning og udtrykker støtte til de opgaver, der varetages af CSCE's højkommissær for mindretal, og anmoder om, at de fornødne midler til forebyggelse af konflikter stilles til rådighed for højkommissæren;

8. mener, at der hurtigt må udformes og iværksættes en effektiv flygtningepolitik navnlig i de af Unionens medlemsstater, hvor situationen er spændt på dette område og understreger nødvendigheden af, at Unionen udformer en bedre koncept for fordeling mellem medlemsstaterne af de byrder, der opstår på grund af strømmen af flygtninge (burden sharing);

9. mener, at enhver aftale mellem Den Europæiske Union og tredjelande bør indeholde en klausul om overholdelse af menneskerettighederne og de sociale rettigheder, og at der bør fastsættes bestemmelser om øjeblikkelig ophævelse af aftalerne i tilfælde af overtrædelse af disse rettigheder, og finder, at en reel gennemførelse af de ratificerede traktater bør være målet for Unionens udenrigspolitik;

10. opfordrer Rådet og Kommissionen til at øge gennemsigtigheden i de budgetmidler, der er bevilget til gennemførelsen af en kohærent menneskerettighedspolitik, hvilket er en nødvendig forudsætning for en korrekt analyse af de planlagte prioriteter, foranstaltninger og projekter inden for det pågældende område og for bedre at kunne koordinere medlemsstaternes indsats på menneskerettighedsområdet, som stadigvæk er alt for spredt og afhængig af de enkelte medlemsstaters initiativer;

11. erkender, at kravet om etableringen af en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik har skabt et endnu større behov for et samarbejde mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen om menneskerettighedsspørgsmål;

12. understreger, at det er nødvendigt, at Kommissionen og Rådet under hensyntagen til overholdelse af diskretionspligten giver Europa-Parlamentet flere oplysninger om disse spørgsmål;

13. mener, at det parlamentsorgan, der beskæftiger sig med menneskerettigheder, ligeledes bør betragte Unionens politik til fremme af demokratiet som en del af sit sagsområde;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, samt medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Torsdag den 21. april 1994

13. Sigøjnernes situation

A3-0124/94

Beslutning om sigøjnernes situation i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af:

a) Bandres Molet om sigøjnernes situation i Det Europæiske Fællesskab (B3-0478/92),

b) Ramírez Heredia om aftalen mellem Tyskland og Rumænien om tvangsrepatriering af rumænske sigøjnere (B3-1503/92),

c) Piermont om Tysklands optagelse af jugoslaviske medlemmer af romafolket (B3-0995/93),

— der henviser til andragender nr. 219/92, 683/92 og 727/93,

— der henviser til De Forenede Nationers pagt, der bl.a. fastslår princippet om »respekten for menneskerettigheder og for fundamentale frihedsrettigheder for alle uden forskel med hensyn til race, køn, sprog eller religion«,

— der henviser til Verdenserklæringen om Menneskerettigheder, der blev offentliggjort i Paris den 10. december 1948, hvori der udstikkes retningslinjer for en ny verdensorden, som bygger på beskyttelsen af individets grundlæggende rettigheder,

— der henviser til EF-traktatens artikel 2, 7, 48, 51, 52-66, 119, 173 og 117,

— der henviser til EF-Domstolens retspraksis i sager om menneskerettigheder, og især i spørgsmål om mindretallenes rettigheder,

— der henviser til Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, der blev vedtaget af Europarådet i november 1950,

— der henviser til konklusionerne fra arbejdet i de to undersøgelsesudvalg om Den Voksende Fascisme og Racisme i Europa fra 1985 og 1989,

— der henviser til beslutningerne fra Konferencen om Sikkerhed og Samarbejde i Europa, og især det dokument, der blev undertegnet af 34 stats- og regeringschefer i november 1990 i Paris, hvori sigøjnere for første gang omtales som et folk i et dokument med international retsvirkning,

— der henviser til meddelelsen fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber af 19. november 1990 om Fællesskabets tiltrædelse af Den Europæiske Menneskerettighedskonvention (SEK(90)2087 — C3-0022/93),

— der henviser til fælleserklæringen om bekæmpelse af racisme og fremmedhad af 11. juni 1986 fra Europa-Parlamentet, Rådet, repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, og Kommissionen ([1]),

— der henviser til den europæiske socialpagt,

— der henviser til erklæringen om de grundlæggende frihedsrettigheder, som Europa-Parlamentet vedtog den 12. april 1989, hvori det slås fast, at Europa har et retsfællesskab, der hviler på respekten for den menneskelige værdighed og overholdelsen af de grundlæggende frihedsrettigheder ([2]),

— der henviser til Den Europæiske Fællesakt, der trådte i kraft den 1. juli 1987, hvori Fællesskabet erklærer, at det er besluttet på at fremme demokratiet på grundlag af de grundlæggende rettigheder, der er anerkendt i medlemsstaternes forfatninger og love, i Konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og de grundlæggende frihedsrettigheder og i den europæiske Socialpagt, navnlig frihed, lighed og social retfærdighed,

([1]) EFT C 158 af 25.06.1986, s.
([2]) EFT C 120 af 16.05.1989, s. 51.

— der henviser til, at Fællesskabet i henhold til Den Europæiske Fælles akt er sig det ansvar bevidst, der påhviler Europa med hensyn til at bestræbe sig på i stadig højere grad at tale med én stemme og til at handle med sammenhold og solidaritet for mere effektivt at forsvare de fælles europæiske interesser og Europas uafhængighed, samt med hensyn til at lægge vægt på de demokratiske principper og overholdelsen af retsprincipperne og menneskerettighederne,

— der henviser til erklæringen fra Det Europæiske Råd i Dublin (25.-26. juli 1990) og i Maastricht (9.-10. december 1991) om racisme og fremmedhad (1),

— der henviser til udtalelsen fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg om forslag til Rådets beslutning om bekæmpelse af racisme og fremmedhad af 23. november 1988 (2),

— der henviser til sin beslutning af 11. marts 1993 om respekten for menneskerettighederne i Det Europæiske Fællesskab (årsberetning fra 1993) (3),

— der henviser til sin beslutning af 16. september 1983 om status for ikke-fastboende eller omrejsende erhvervsdrivende (4),

— der henviser til beslutning af 17. marts 1989 om analfabetisme og undervisning af børn, hvis forældre ikke har fast bopæl (5),

— der henviser til beslutning af 24. maj 1984 om sigøjnernes situation i Det Europæiske Fællesskab (6),

— der henviser til konklusionerne fra det internationale kollokvium om undersøgelser vedrørende sigøjnere, der fandt sted i Rom den 20.-28. september 1991,

— der henviser til konklusionerne fra det europæiske kollokvium om sigøjnere, der var arrangeret af Den Stående Konference af Lokale og Regionale Myndigheder i Europa, og som fandt sted i Tjekkoslovakiet den 15.-17. oktober 1992,

— der henviser til henstilling nr. 1203/93, der blev vedtaget af Europarådets Parlamentariske Forsamling den 2. februar 1993,

— der henviser til erklæringen og handlingsplanen om bekæmpelse af racisme, fremmedhad, antisemitisme og intolerance, der blev offentliggjort i Wien den 9. oktober 1993 af stats- og regeringscheferne i Europarådets medlemsstater,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A3-0124/94),

A. der henviser til, at fællesskabslovgivningen i henhold til EF-traktatens artikel 235 hele tiden skal tilpasses omstændighederne og udvides til at omfatte nye områder,

B. der er alvorligt bekymret over det stigende antal eksempler på racisme og fremmedhad og især voldelige racistiske overgreb mod mindretal i visse medlemsstater,

C. der er klar over, at beskyttelsen af menneskerettighederne i medlemsstaterne henhører under de nationale domstoles kompetence og varetages af organer, der er stiftet sammen med Europarådet,

D. der henviser til, at sigøjnerne, især på grund af århundreders diskriminering ikke er organiseret på en sådan måde, at de kan gøre deres egne rettigheder gældende og forsvare deres grundlæggende frihedsrettigheder i det samfund, hvor de lever,

E. der henviser til, at sigøjnerne er et af de største mindretal i Den Europæiske Union,

(1) SN 271.1.92.
(2) EFT C 157 af 27.06.1990, s. 1.
(3) EFT C 115 af 26.04.1993, s. 178.
(4) EFT C 277 af 17.10.1983, s. 164.
(5) EFT C 096 af 17.04.1989, s. 250.
(6) EFT C 172 af 02.07.1984, s. 153.

F. der henviser til de særlige krav, som denne hurtige demografiske udvikling vil medføre på visse ømtålelige sociale områder såsom undervisning og udøvelse af visse grundlæggende rettigheder, eksempelvis etableringsret og stemmeret,

G. der henviser til sigøjnernes særlige kultur og traditioner, der kræver en omhyggelig vurdering og gennemførelse af ad hoc-foranstaltninger,

H. der henviser til sigøjnernes særlige kultur, der skaber særlige behov med henblik på deltagelse i den økonomiske og sociale virkelighed i »Europa efter årtusindskiftet«,

I. der påpeger, at sigøjnere den dag i dag er ofre for krige i Europa og, som det er tilfældet i det tidligere Jugoslavien, forfølges af alle krigsdeltagere,

J. der henviser til repatrieringsaftalen af 24. september 1992 mellem Forbundsrepublikken Tyskland og Rumænien, på hvis grundlag rumænske sigøjnere blev tvangsrepatrieret, og til hvis indgåelse der var knyttet ydelse af et lån på en milliard DM til Rumænien,

1. opfordrer kraftigt medlemsstaternes regeringer til at skabe de nødvendige juridiske, administrative og sociale muligheder for at forbedre de sociale forhold for sigøjnere og nomader i Europa;

2. ønsker, at alle tredjelandsstatsborgere med lovlig bopæl i en medlemsstat, herunder navnlig sigøjnere, får samme rettigheder til at rejse i hele Den Europæiske Union som unionsborgerne;

3. opfordrer medlemsstaternes regeringer til at vedtage en tillægsprotokol om mindretal til Den Europæiske Menneskerettighedskonvention, hvori sigøjnere udtrykkeligt omtales i definitionen på et mindretal ved hjælp af en henvisning til mindretal uden hjemland;

4. opfordrer Kommissionen og Europarådet til at udarbejde en samlet rapport om sigøjnernes situation i dets medlemsstater, som navnlig vedrører statslige tvangsforanstaltninger, krænkelser af menneskerettighederne, osv.;

5. opfordrer Kommissionen og Rådet til at tage initiativer i form af forslag til regeringerne og de kompetente lokale og regionale myndigheder i medlemsstaterne inden for områderne kultur, uddannelse, oplysning og ligeberettigelse;

6. kræver, at man på Fællesskabets budget fastholder — og så vidt muligt forhøjer — de budgetposter, der anvendes til finansiering af sociale, kulturelle og uddannelsesmæssige foranstaltninger til fordel for sigøjnerbefolkningen;

7. anbefaler, at Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer i videst muligt omfang bidrager til økonomisk, social og politisk integrering af sigøjnerne med henblik på at afhjælpe den nød og fattigdom, som også i dag præger levevilkårene for det store flertal af den europæiske sigøjnerbefolkning;

8. erkender, at sigøjnerne udsættes for forfølgelse i mange lande i Central- og Østeuropa, og går som følge heraf ind for, at EU-medlemsstaterne udviser stor omhu ved behandlingen af asylansøgninger fra sigøjnere fra disse lande;

9. fordømmer repatrieringsaftaler mellem EU-lande og østlande, der indebærer, at flygtninge handles som varer mellem landene;

10. påpeger igen nødvendigheden af at træffe foranstaltninger inden for uddannelsesområdet for at sikre effektiv bekæmpelse af racisme og fremmedhad, og opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at træffe foranstaltninger, der kan bidrage til at fjerne de største hindringer for undervisning af børn af sigøjnere og omrejsende;

11. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer om at anerkende sigøjnernes sprog og andre aspekter af deres kultur som en del af den europæiske kulturarv;

12. anbefaler Kommissionen og Rådet at gennemføre en tilbundsgående undersøgelse af sigøjneres og nomaders problemer inden for undervisning og uddannelse, navnlig undervisning af sigøjnerbørn, der ikke har tilstrækkelig kendskab til sproget i det land eller den egn, hvor de opholder sig; anbefaler også, at der udarbejdes et konkret uddannelsesprogram, der gør det muligt at medtage undervisning af sigøjnerne på deres eget sprog i læseplanerne, og at der som led i arbejdet med spørgsmålet om interkulturel undervisning udfærdiges oplysningsmateriale til underviserne inden for dette område;

13. minder Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer om den afgørende rolle, som massemedierne og de lokale og regionale myndigheder spiller for bekæmpelse af racefordomme og anbefaler, at Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Europarådet og CSCE i fuldt omfang inddrages i samarbejdet for at sikre, at problemerne med racisme og fremmedhad gribes an på den mest effektive måde;

14. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at gennemføre programmer, som skal sikre befolkningen tilstrækkelige og objektive oplysninger om sigøjnernes kultur og til navnlig at støtte de oplysningsprogrammer, som sigøjnerne selv gennemfører;

15. minder sigøjnerne om, at de som fællesskabsborgere har ret til at indgive andragender til Europa-Parlamentet, hvis de mener, at de har været ofre for racisme;

16. opfordrer den tyske regering til at udbetale erstatning til sigøjnere, der var ofre for naziforfølgelse, og de pågældendes slægtninge;

17. opfordrer medlemsstaterne til ikke at udvise slægtninge til sigøjnere, som er flygtet fra Rumænien og det tidligere Jugoslavien, og fremme familiesammenføringen;

18. opfordrer Kommissionen og Rådet til at oprette et europæisk forsknings- og informationscenter, gennem hvilket de mest repræsentative sigøjnerorganisationer kunne føre drøftelser med fællesskabsmyndighederne om alle politiske, sociale og kulturelle spørgsmål, der vedrører sigøjnere;

19. tilskynder sigøjnerorganisationerne til at slutte sig sammen på europæisk plan og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at støtte en sådan sammenslutning finansielt;

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Europarådet.

---

14. Det Europæiske Energicharter

a) A3-0179/94

Beslutning om traktaten om det europæiske energicharter og specifikke protokoller

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af

a) Seligman om et europæisk energicharter: nuklear protokol (B3-0311/93),

b) Seligman om olie- og gasressourcerne i Samfundet af Uafhængige Stater (B3-0310/93),

— der henviser til det europæiske energicharter, der blev undertegnet i Haag den 17. december 1991,

— der henviser til sine beslutninger af 13. december 1991 [1] om det europæiske energicharter og om hovedprincipperne for tværeuropæisk energisamarbejde, energisamarbejde med Sovjetunionen og elektricitetsforsyning til central- og østeuropæiske lande og af 15. december 1993 [2] om atomsikkerheden i landene i Østeuropa og i Samfundet af Uafhængige Stater (SNG),

---

[1] EFT C 13 af 20.1.1992, s. 458 og 462.
[2] Protokollen fra dette møde, del II, punkt 20 b).

Torsdag den 21. april 1994

— der henviser til det foreløbige udkast til traktat om det europæiske energicharter og de dertil knyttede protokoller om atomenergi, energieffektivitet og olie- og naturgas,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om det europæiske energicharter: en ny impuls fra Det Europæiske Fællesskab (KOM(93)0542),

— der henviser til Den Russiske Føderations atomenergiministers redegørelse i Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget den 21. september 1993 (1),

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt udtalelse fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0179/94),

A. der henviser til, at en afbalanceret udnyttelse af energipotentialet i republikkerne i det tidligere Sovjetunionen og i landene i Central- og Østeuropa er af vital betydning for det positive udfald af de bestræbelser, der i denne tid udfoldes for at genrejse de økonomiske systemer med henblik på en mere stabil politisk situation,

B. der henviser til, at indførelsen af internationale regler med det formål at sikre investeringerne vil kunne fremme interessen blandt vestlige økonomiske aktører inden for energisektoren,

C. der henviser til, at forhandlingerne om traktaten om energicharteret, der skal omsætte de i charteret opstillede principper til retligt bindende bestemmelser, har stået på i over to år, og at den fornødne nationale lovgivning ikke er gennemført fuldt ud i de lande, hvor økonomien befinder sig i en overgangsfase,

D. der henviser til, at der i forbindelse med traktaten om energicharteret vil blive fastlagt horisontale bestemmelser, bl.a. om beskyttelse af investeringer, handel og energitransit, og at der i tilknytning hertil vil blive udarbejdet protokoller om energieffektivitet, olie- og naturgas og atomenergi,

E. der henviser til, at der imidlertid er en betydelig mangel i forbindelse med miljøbeskyttelse, idet bestemmelserne i artikel 22 ikke er retligt bindende og ikke er omfattet af proceduren for bilæggelse af tvister,

F. der endvidere henviser til, at miljøets katastrofalt dårlige tilstand i alle central- og østeuropæiske lande grundlæggende skyldes den lokale energiproduktion, og at tiltrædelse af protokollen vedrørende energieffektivitet ikke er obligatorisk i forbindelse med undertegnelse af traktaten om energicharteret,

G. der henviser til, at de store muligheder for besparelser, der foreligger med hensyn til en forbedring af energieffektiviteten både på produktions- og forbrugsstadiet, utvivlsomt gør denne løsning mere økonomisk og mere miljøvenlig end yderligere investeringer i atomenergisektoren,

H. der henviser til, at eksporten af energi til Vesteuropa ikke må føre til en stigning i el-produktionen i atomkraftværker i landene i Central- og Østeuropa og SNG,

1. mener, at de vestlige industristater (navnlig EU) bør gøre alt for inden for rammerne af det europæiske energicharter at opnå en positiv afslutning på igangværende forhandlinger om et langsigtet grundlag for energi- og teknologiudvekslingen mellem Øst og Vest (og herunder navnlig SNG),

2. bifalder Kommissionens nye strategi, der indebærer, at der først indgås en aftale om handel, transit, bilæggelse af tvister og »national behandling« af investorer, og dernæst inden tre år indgås endnu en aftale om behandlingen af udenlandske investeringer i forhåndsinvesteringsfasen; anmoder Kommissionen om at sørge for, at denne tidsfrist ikke overskrides på grund af den negative indflydelse, forsinkelser ville have på afgørelser om investeringer med henblik på at forbedre den russiske produktionskapacitet;

(1) Meddelelse til medlemmerne nr. 42/93 — PE 206.789.

3. mener, at det grundlæggende princip om at forbedre miljøsituationen i Central- og Østeuropa, som er nedfældet i energicharteret, må håndhæves gennem ledsageforanstaltninger (forankring af princippet om projektets indvirkning på miljøet, fastsættelse af normer og standarder samt gensidige kontrol- og informationsmekanismer;

4. er af den opfattelse, at miljøområdet, der hidtil kun i utilstrækkelig grad er blevet medtaget i udkastet til traktat, skal medtages i proceduren for bilæggelse af tvister;

5. mener, at finansiel vestlig støtte i forbindelse med vestligt knowhow er særlig påkrævet for at reducere det energispild, der sker i SNG (og i andre lande i Central- og Østeuropa) og opnå energibesparelser på et tidspunkt med stigende energipriser; dette ville øge energigrundlaget for den økonomiske udvikling i disse øst- og centraleuropæiske lande, der ville skabes muligheder for en øget energiudveksling mellem Øst og Vest og der ville blive ydet et afgørende bidrag til miljøbeskyttelse;

6. mener desuden, at det er nødvendigt, at EU og det øvrige vestlige industristater forpligter sig til at overføre de nyeste teknikker inden for miljø og energibesparelse til staterne i Central- og Østeuropa samt SNG;

7. finder det påkrævet, at alle de kontraherende parter i traktaten om det europæiske energicharter undertegner og ratificerer protokollerne om energieffektivitet og atomenergi (samt den planlagte protokol om kulbrinter), da disse er uundværlige instrumenter i de aftaler, der indgås som led i traktaten;

8. mener, at den vestlige støtte ikke kun bør tage sigte på at øge sikkerheden i atomkraftværkerne, men bør også bidrage til at tilvejebringe forudsætningerne for en mere rationel udnyttelse af energien og en stærkere diversificering af energikilderne, således at de reaktorer, der giver anledning til de største sikkerhedsmæssige problemer (grafitmodererede trykvandsreaktorer, de såkaldte Tjernobyl-reaktorer) kan kobles fra nettet;

9. mener hvad angår de øvrige atomreaktorer i Østeuropa, at Fællesskabet navnlig må prioritere, at de erstattes af energibesparende foranstaltninger eller nye miljøvenlige konventionelle kraftværker; den sikkerhedstekniske udbygning kan kun accepteres, hvis der ikke findes alternativer og skal først undersøges tilbundsgående; fra vestlig side bør der navnlig også ske en revision af COCOM-listen;

10. finder, at det energiøkonomiske samarbejde mellem Vest- og Østeuropa under ingen omstændigheder må føre til, at vestligt nukleart materiale bortskaffes eller oparbejdes i Østeuropa;

11. understreger, at bestemmelserne i det energicharter, der skal forhandles om, må ikke være i modstrid med praksis og mål i EKSF- og EURATOM-traktaterne;

12. understreger, at EF's støtteprogrammer til landene i Central- og Østeuropa (PHARE og TACIS) skal udformes på en sådan måde, at der iværksættes ledsage- og støtteforanstaltninger og skabes de nødvendige forudsætninger (f.eks. foranstaltninger på miljøområdet, de nødvendige rammebetingelser for energi, retsordninger, forsikringsbestemmelser for energisektoren osv.);

13. er af den opfattelse, at det for at lette og finansiere den vanskelige økonomiske overgangsfase i landene i Central- og Østeuropa er det nødvendigt, at der skabes foreløbige finansieringsmuligheder; med henblik herpå vil sikre energileverancer være en fordel;

14. mener, at det da energicharteret (»Charta-Treaty« og specifikke protokoller) udgør en international aftale, som har retlige forpligtelser og budgetmæssige virkninger for Fællesskabet, i omfattende grad skal inddrages i ratificeringsprocessen;

15. foreslår, at det selv sammen med repræsentanter for de central- og østeuropæiske lande samt SNG-staterne indkalder til en fælles parlamentarikerkonference for at lette gennemførelsen af energicharteret og støtte reformprocessen i disse lande;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og parlamenterne i landene i Central- og Østeuropa og Samfundet af Uafhængige Stater.

---

b) A3-0139/94

Beslutning om de energipolitiske prioriteringer i forbindelse med revisionen af traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Linkohr om de energipolitiske prioriteringer i forbindelse med revisionen af traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT) (B3-0334/93),

— der henviser til sine beslutninger af

— 9. februar 1993 ([1]) om nedrustning, energi og udvikling,

— 11. marts 1992 ([2]) om faren for spredning af atomvåbenteknologi efter sovjetiske videnskabsmænds udvandring,

— 17. september 1992 ([3]) om Fællesskabets rolle i overvågningen af våbeneksporten og våbenindustrien,

— 19. november 1992 ([4]) om international transport af plutonium,

— der henviser til traktaten om ikke-spredning af kernevåben (NPT),

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) og navnlig kapitel VII,

— der henviser til vedtægten for Den Internationale Atomenergiorganisation,

— der henviser til Tlatelolco-traktaten og Rarotonga-traktaten,

— der henviser til aftalen mellem Argentina og Brasilien, der blev undertegnet i IAEA's hovedsæde den 13. december 1991,

— der henviser til det europæiske energicharter, der blev vedtaget den 16.-17. december 1991,

— der henviser til Lissabon-aftalen den 23. maj 1992,

— der henviser til aftalen mellem Rusland og Ukraine, der blev offentliggjort den 4. september 1993, og til den aftale, der blev undertegnet af De Forende Stater, Rusland og Ukraine i Moskva den 14. januar 1994,

— der henviser til aftalen mellem Israel og Palæstina, der blev undertegnet den 13. september 1993,

— der henviser til konklusionerne fra den offentlige høring om ikke-spredning af kernevåben, der blev afholdt af Underudvalget om Sikkerhed og Nedrustning den 24. november 1992,

— der henviser til konklusionerne fra den offentlige høring »Støtte i stedet for våben — et praktisk forslag om øst-vest militær omstilling« (Aid instead of Arms — A practical Proposal of East-West Military Conversion), der blev afholdt den 28.-29. april 1993 (Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Delegationen for Forbindelserne med Samfundet af Uafhængige stater (SNG)),

---

([1]) EFT C 072 af 15.03.1993, s. 47.
([2]) EFT C 094 af 13.04.1992, s. 222.
([3]) EFT C 284 af 02.11.1992, s. 138.
([4]) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 243.

— der henviser til erklæringerne fra G7-topmødet i München i 1992 og i Tokyo i 1993,

— der henviser til konklusionerne fra den offentlige høring med Den Russiske Føderations atomenergiminister, der blev afholdt den 21. september 1993,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget (A3-0139/94),

A. der henviser til Fællesskabets indsats for at etablere et samarbejde med SNG og de Central- og Østeuropæiske lande (navnlig gennem TACIS- og PHARE-programmerne), som omfatter dels den nukleare sikkerhed og dels sikkerhedskontrol i den betydning, som dette begreb har i forbindelse med Euratom-traktaten og IAEA-statutten, der bør udvides til at omfatte oplagring og senere udnyttelse til civile formål af det materiale, der fremkommer ved demontering af nukleare sprænghoveder;

B. der henviser til, at Hviderusland, Kasakhstan og Ukraine i henhold til Lissabon-aftalen har forpligtet sig til at undertegne START I-aftalen og ratificere traktaten om ikke-spredning af kernevåben så hurtigt som muligt, og inden udgangen af 1999 at overføre alle kernevåben, der på nuværende tidspunkt er stationeret på de respektive landes områder, til Rusland med henblik på skrotning; der ligeledes henviser til, at Ukraine ikke har ratificeret aftalen,

C. der henviser til resultaterne af de fire konferencer om en revision af traktaten om ikke-spredning af kernevåben, der blev afholdt i henholdsvis 1975, 1980, 1985 og 1990,

D. der henviser til, at man allerede har indledt det forberedende arbejde i forbindelse med konferencen om revision, der skal afholdes i 1995, og at denne konference har en særlig karakter, idet der 25 år efter traktatens ikrafttræden skal træffes afgørelse om dens videreførelse,

E. der henviser til følgende afgørende faktorer:

— alle permanente medlemmer af Sikkerhedsrådet såvel som alle Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater er på nuværende tidspunkt med i traktaten,

— afslutningen på den kolde krig medfører også væsentlige ændringer hvad angår spredning og sikkerhedskontrol,

— de foruroligende oplysninger, der fremkom i forbindelse med de inspektioner der blev foretaget efter afslutningen på Golfkrigen, såvel med hensyn til a) den uændrede videreførelse af et program for udvikling af kernevåben i et land, der er med i ikke-spredningstraktaten, som med hensyn til b) handelen med teknologier med dobbelt anvendelse og fissile materialer, der er nødvendige for fremstilling af disse våben,

— de enorme farer, der følger med sammenbruddet af det sovjetiske eksportkontrolsystem og af kontrollen med atomvåbendepoterne og depoterne for dele til atomvåben i SNG og andre stater i det tidligere Sovjetunionen,

— de foruroligende perspektiver hvad angår »atomindustriens lejesvende«, altså de 2.000-3.000 kernevåbeneksperter, som det tidligere Sovjetunionen rådede over,

— »kapløbet om atombomben« mellem rivaliserende lande i den tredje verden og de frustrationer, der kan blive et resultat af den vestlige verdens strengere holdning efter afslutningen på den kolde krig,

— undertegnelsen af regionale traktater, som Tlatelolco-traktaten og Rarotonga-traktaten er klare eksempler på, har været et afgørende bidrag til ikke-spredningsordningen,

F. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab, De Forenede Stater, Japan og Den Russiske Føderation i marts 1992 tog initiativ til at oprette et internationalt center for videnskab og teknologi i Moskva, hvis hovedformål skulle være at omstille det arbejde, som videnskabsmænd og ingeniører inden for den civile og militære nukleare sektor i SNG udfører, til fredelige formål, og at initiativet endnu ikke er fuldt ud gennemført som følge af manglende beslutninger fra de ansvarlige myndigheder i Den Russiske Føderation,

G. der henviser til, at energipolitikken har særlig betydning i det fremtidige sikkerhedskontrolsystem, fordi:

— omdannelsen af atomare sprænghoveder til brændstof i atomkraftværker vil få vidtrækkende betydning for såvel sikkerhedskontrolpolitikken som energipolitikken, idet der alene i det tidligere Sovjetunionen er oplagret mellem 27.000 og 30.000 taktiske og strategiske atomvåben,

— det er nødvendigt fortsat at sikre alle lande, der er med i ikke-spredningstraktaten, tilstrækkelige forsyninger til at dække de civile behov i overensstemmelse med en energipolitik, der indgår i en national og regional sammenhæng,

— atomenergi og nuklear sikkerhed tillægges stor betydning i det europæiske energicharter, navnlig hvad angår den strategiske rolle, som denne energiform spiller i SNG's energiforsyning og eksportkapacitet,

Udarbejdelse af en hensigtsmæssig fællesskabsholdning

1. anmoder om, at man — i forlængelse af det politiske samarbejdes bestræbelser siden 1988 på at udarbejde fælles holdninger inden for dette område og, siden 1989, på at fremsætte fælleserklæringer på IAEA's generalforsamlinger og opnå en kollektiv tilslutning til *London Guidelines* — benytter det gunstige tidspunkt til inden for den nye ramme for Den Politiske Union at udarbejde en i så stor udstrækning som mulig fælles holdning til revisionen af ikke-spredningstraktaten i 1995; konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har indledt et forberende arbejde i denne retning, som gør det muligt at indlede en dialog med de øvrige fællesskabsinstitutioner;

2. mener, at Fællesskabets holdning bør omfatte alle ikke-spredningstraktatens målsætninger gennem en styrkelse af de retslige og diplomatiske foranstaltninger, der med sikkerhed hindrer spredning, og gennem en ihærdig indsats for en effektiv atomnedrustning under international kontrol som fastsat i traktatens artikel VI; anmoder om, at Unionen i sin holdning tager sigte på indførelse af en international og universel kontrolordning for hele det kredsløb, som uran, plutonium og eventuelt thorium gennemløber i processer med civilt formål, herunder materialer, der indgår i det militære kredsløb, som er en følge af den delvise nedlæggelse af atomvåbenarsenalerne;

3. anmoder om, at Fællesskabet i samarbejdsaftaler med tredjelande indfører betingelsesklausuler, der er baseret på en indsats for at opnå en international ramme for ikke-spredning af kernevåben, og at mulige samarbejdsaktioner inden for forskning, udvikling og uddannelse inden for atomenergisektoren begrænses til denne energiforms fredelige udnyttelse;

4. foreslår, at man i større udstrækning gør brug af den tekniske rådgivning, som STOA-gruppen stiller til rådighed;

Forbedring af sikkerhedskontrolsystemt

5. anmoder om, at Fællesskabets holdning dækker alle aspekter vedrørende en forbedring af sikkerhedskontrolsystemet, herunder den nødvendige styrkelse af inspektionerne og fastsættelse af effektive sanktioner, der dikteres af Sikkerhedsrådet;

6. anmoder om, at Fællesskabets holdning ligeledes dækker alle relevante energiaspekter i overensstemmelse med de langsigtede behov i national og regional sammenhæng;

7. anmoder Kommissionen om at give Parlamentet oplysninger om mulighederne for kontrol med det militære nukleare materiale, der følger af skrotningen af kernevåben, i form af oplagring af materialet som radioaktivt affald, genvinding som brændsel i konventionelle atomkraftanlæg og anvendelse af hurtigreaktorer;

8. foreslår, at Det Fælles Forskningscenter tilknyttes og bidrager til CAPRA-programmet om begrænsning af aktinium og afbrænding af plutonium;

9. anmoder om, at Fællesskabets holdning under hensyntagen til ovenstående punkt 2-6 og nedenstående punkt 11 fremmer en videreførelse af ikke-spredningstraktaten og en styrkelse af IAEA's operative kapacitet;

10. anmoder ligeledes om, at man undgår unødvendige overlapninger mellem IAEA og de ordninger, der tjener til varetagelse af en sikkerhedskontrol lig den, der er fastsat i artikel 77 i Euratom;

Regionale løsninger

11. anmoder om, at Den Europæiske Union under henvisning til NPT-traktatens artikel VII gennemfører en politisk aktion til fremme af regionale løsninger, der indebærer oprettelse af atomvåbenfrie zoner, der tilsammen dækker hele kloden og således definitivt bringer atomtruslen til ophør og stiller realistiske forslag vedrørende disse zoners energibehov og mulighederne for den nødvendige teknologioverførsel, hvorved kontrollen med anvendelsen af duale teknikker samtidig styrkes og foranstaltningerne til afsløring af og kontrol med mulige hemmelige programmer af væsentlig omfang forstærkes;

12. glæder sig over, at Sydafrikas tiltrædelse af NPT-traktaten gør det muligt at betragte det afrikanske kontinent som en atomvåbenfri zone; glæder sig også over Cubas tiltrædelse af Tlatelolco-traktaten og anmoder Den Europæiske Union om at gøre en kraftig diplomatisk indsats for at få Brasilien til at følge dette eksempel, således at hele Latinamerika også bliver en atomvåbenfri zone;

SNG og landene i Central- og Østeuropa

13. anmoder om, at man fremskynder iværksættelsen af principperne i det europæiske energicharter, fremmer investeringerne og udvekslingen af teknologi og råstoffer med staterne i det tidligere Sovjetunionen;

14. anmoder om, at Det Europæiske Fællesskab styrker samarbejdet med SNG og landene i Central- og Østeuropa og yder en indsats for at opnå det størst mulige udbytte af TACIS- og PHARE-programmerne, ved i disse programmer at give sikkerhedskontrolaspekterne og udviklingen af energikapaciteten en passende opmærksomhed;

15. anmoder om, at Fællesskabet og de lande, der har bidraget til oprettelsen af det internationale center for videnskab og teknologi i Moskva, giver de atomeksperter, der arbejder i dette center, passende muligheder for at fortsætte en specialisering inden for energianvendelsen; anmoder ligeledes de ansvarlige myndigheder i Den Russiske Føderation om at vedtage de love, der er nødvendige for, at centret kan påbegynde sin virksomhed;

16. anmoder om, at Det Europæiske Fællesskab i samarbejde med øvrige interesserede parter opnår garantier for en effektiv anvendelse af Lissabon-aftalen og i særdeleshed af den proces, der blev iværksat med undertegnelsen af trepartsaftalen i Moskva den 14. januar 1994;

17. anmoder om, at Fællesskabet opstiller krav eller betingelsesklausuler i aftaler om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde med tredjelande i regionen som et middel til at støtte dens fuldstændige gennemførelse i lande, der har undertegnet aftalen og at fremme dens universelle udbredelse i lande, der endnu ikke har tiltrådt aftalen;

Mellemøsten

18. anmoder om, at de forhandlinger, der føres med udgangspunkt i aftalen mellem Israel og Palæstina for at opnå en varig fred i hele regionen, også tager sigte på oprettelse af en atomvåbenfri zone og et tæt samarbejde om de væsentlige aspekter i energipolitikken;

Sydøstasien

19. anmoder om, at Det Europæiske Fællesskab med de midler, det har til rådighed, støtter de internationale aktioner for at få Den Demokratiske Folkerepublik Korea til på tilfredsstillende måde at imødekomme kravene om gennemskuelighed og overholde de gældende sikkerhedskontrolforpligtelser i forbindelse med verifikation;

20. anmoder om, at de tjenestegrene i Kommissionen, der er ansvarlige for den i Euratomtraktaten fastsatte sikkerhedskontrol, nøje overholder de særlige kontrolbestemmelser i forbindelse med eksport af nukleart materiale fra Fællesskabet til Den Demokratiske Folkerepublik Korea;

*
* *

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Torsdag den 21. april 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 21. april 1994

Adam, Aglietta, Ainardi, Alber, von Alemann, Alexandre, Álvarez de Paz, Amaral, Amendola, Anastassopoulos, André-Léonard, Antony, Apolinário, Arbeloa Muru, Arias Cañete, Balfe, Bandrés Molet, Barata Moura, Barrera i Costa, Christopher J.P. Beazley, Beirôco, Benoit, Bertens, Bethell, Bettini, Bettiza, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Bofill Abeilhe, Boissière, Bombard, Bonde, Bontempi, Borgo, Bourlanges, Bowe, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Brok, Bru Purón, Buchan, Buron, Cabezón Alonso, Cayet, Canavarro, Cano Pinto, Cariglia, Carniti, Carvalho Cardoso, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Castellina, Catherwood, Caudron, Ceyrac, Chabert, Chesa, Chiabrando, Ib Christensen, Christiansen, Cingari, Coates, Coimbra Martins, Colajanni, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Crawley, Cunha Oliveira, Cushnahan, Dalsass, David, Debatisse, De Clercq, Defraigne, De Giovanni, De Gucht, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, Deprez, Desama, Dessylas, De Vries, Díez de Rivera Icaza, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Donnelly, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Dury, Duverger, Elles, Elliott, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Ewing, Falconer, Fantini, Fantuzzi, Fayot, Fernández-Albor, Fitzgerald, Florenz, Fontaine, Ford, Forlani, Forte, Fourçans, Frémion, Friedrich, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Galland, Galle, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Görlach, Gollnisch, Graefe zu Baringdorf, Green, Gröner, Grund, Guermeur, Guidolin, Günther, Guillaume, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hänsch, Happart, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Hervé, Herzog, Hindley, Holzfuss, Hoon, Hoppenstedt, Hory, Howell, Hughes, Hume, Iacono, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Iversen, Izquierdo Rojo, Caroline F. Jackson, Christopher M. Jackson, Jarzembowski, Jensen, Jepsen, Junker, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Kofoed, Kostopoulos, Kuhn, Lacaze, Lafuente López, Lagorio, Lalor, Lamanna, Lane, Langer, Langes, Lannoye, La Pergola, Larive, Laroni, Lataillade, Lauga, Lehideux, Lemmer, Lenz, Le Pen, Linkohr, Llorca Vilaplana, Lomas, Lüttge, Lulling, Luster, McCubbin, McMahon, McMillan-Scott, Magnani Noya, Maher, Maibaum, Malangré, de la Malène, Malone, Marck, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Mayer, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Megret, Melandri, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Merz, Metten, Mihr, Miranda da Silva, Miranda de Lage, Mitolo, Moorhouse, Moretti, Morris, Mottola, Müller, Muscardini, Musso, Napoletano, Newens, Newman, Newton Dunn, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pack, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Pasty, Patterson, Peijs, Penders, Perreau de Pinninck Domenech, Pery, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piecyk, Piermont, Piquet, Ferruccio Pisoni, Nino Pisoni, Poettering, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porrazzini, Posada González, Prag, Price, Pronk, Prout, Pucci, Puerta, Van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Rauti, Rawlings, Reding, Regge, Reymann, Rinsche, Romera i Alcàzar, Rosmini, Rossetti, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sakellariou, Salisch, Samland, Sandbæk, Santos, Santos López, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schiedermeier, Schinzel, Schlechter, Schlee, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schodruch, Schönhuber, Schwartzenberg, Scott-Hopkins, Seal, Seligman, Sierra Bardají, Simeoni, Anthony M.H. Simpson, Brian Simpson, Sisó Cruellas, Alex Smith, Sonneveld, Soulier, Spencer, Staes, Stamoulis, Stewart, Stewart-Clark, Suárez González, Tauran, Tazdaït, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Topmann, Torres Couto, Trautmann, Trivelli, Turner, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Verbeek, Verde i Aldea, Verhagen, Vertemati, Verwaerde, Visentini, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, von Wechmar, Welsh, West, Wettig, White, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Berend, Göpel, Kaufmann, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter, Romberg, Tillich.

BILAG

Resultatet af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(–) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 4

(+)

ARC: Moretti, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Vohrer

NI: Gutiérrez Díaz, Mitolo, Muscardini, Paisley, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sonneveld, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, Welsh

PSE: Arbeloa Muru, Balfe, Bofill Abeilhe, Bontempi, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Görlach, Hänsch, Happart, Hume, Imbeni, Junker, Karellis, Lagorio, Lomas, McCubbin, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, Rosmini, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Simpson Brian, Smith Alex, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Visser

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Nianias, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Graefe zu Baringdorf, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

NI: Grund

PSE: Blak, Bowe, Buron, Crampton, Goedmakers, Green, Jensen, McMahon, Morris, Newens, White, Wilson, Wynn

---

2. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

forordning 2

(+)

ARC: Moretti, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Gutiérrez Díaz, Mitolo, Muscardini, Paisley, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney,

Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lafuente López, Langes, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Prout, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sonneveld, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Verhagen, Welsh

PSE: Arbeloa Muru, Balfe, Bofill Abeilhe, Bontempi, Catasta, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Happart, Hughes, Hume, Imbeni, Junker, Karellis, Lagorio, Lomas, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Mihr, Miranda de Lage, Newman, Peter, Pollack, Pons Grau, Rosmini, Rossetti, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Tomlinson, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Visser, Vittinghoff

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Nianias, Pasty, Ukeiwé

(–)

V: Bettini, Lannoye, Staes, Verbeek

NI: Grund

PSE: Blak, Bowe, Crampton, Jensen, McCubbin, McMahon, Megahy, Morris, Newens, Oddy, Simpson Brian, Smith Alex, White, Wilson, Wynn

---

3. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 13

(+)

ARC: Moretti, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Grund, Gutiérrez Díaz, Mitolo, Paisley, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hughes, Hume, Imbeni, Junker, Lagorio, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Pons Grau, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Tomlinson, Trautmann, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Visser, von der Vring, White

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Lannoye, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

NI: Muscardini

(O)

PSE: Blak, Jensen, Karellis

---

4. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

forordning 9

(+)

ARC: Moretti, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Schodruch

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Gutiérrez Díaz, Mitolo, Muscardini, Paisley, Schönhuber, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Penders, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hughes, Hume, Imbeni, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Pons Grau, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Titley, Tongue, Trautmann, Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Visser, White

RDE: Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

V: Boissière, Lannoye, Staes, Verbeek

(–)

NI: Grund

(O)

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

---

5. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 27

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, De Clercq, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty, Grund, Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Megahy, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Rosmini, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(–)

PSE: McMahon

V: Bettini, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

---

6. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 29

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, De Clercq, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval,

Torsdag den 21. april 1994

Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Raggio, Rosmini, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tongue, Trautmann, Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

PSE: Stamoulis, Tomlinson

(O)

NI: Grund, Paisley

---

7. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

forordning 18

(+)

ARC: Moretti

CG: Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

LDR: André-Léonard, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty, Grund, Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Habsburg, Herman, Hoppenstedt, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Porrazzini, van Putten, Raggio, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Outrive, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Verbeek

(O)

DR: Lehideux, Martinez

---

8. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 56

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, De Clercq, Delorozoy, Maher, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund, Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colom i Naval, Crampton, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Lagorio, Linkohr, Lomas, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, Wettig, White, Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lataillade, Pasty, Ukeiwé

(–)

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: Cayet, Galland, Partsch, Pucci

PPE: Pronk

PSE: Collins, Delcroix, Imbeni, Karellis, Lüttge, Mebrak-Zaïdi, Mihr, Schwartzenberg, Trautmann, von der Vring

RDE: Lane

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(O)

PPE: Langes

Torsdag den 21. april 1994

9. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 32

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, De Clercq, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund, Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

PPE: Pronk

---

10. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 58

(+)

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux

LDR: von Alemann, André-Léonard, Cayet, De Clercq, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Paisley

PPE: Borgo, de Bremond d'Ars, Moorhouse

PSE: Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(–)

LDR: Delorozoy

NI: Domingo Segarra, Geraghty

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Tindemans, Turner, Welsh

PSE: Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White

V: Bettini, Boissière, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(O)

NI: Grund

---

11. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

forordning 24

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: André-Léonard, Cayet, De Clercq, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cassidy, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Inglewood, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Pronk, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Welsh

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Benoit, Blak, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop,

Torsdag den 21. april 1994

Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Galle, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Harrison, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Miranda de Lage, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Regge, Rosmini, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

V: Bettini, Lannoye

(–)

NI: Grund

V: Boissière, Cramon Daiber, Graefe zu Baringdorf, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

---

12. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 51,1

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen, Lehideux, Martinez

LDR: André-Léonard, Cayet, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M.

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McIntosh, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Pack, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Tindemans

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Dührkop Dührkop, Görlach, Hänsch, Hume, Lagorio, Linkohr, Magnani Noya, Martin David W., Mihr, Miranda de Lage, Pery, Peters, Pons Grau, Raggio, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Musso, Pasty, Ukeiwé

(–)

LDR: Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty

PPE: Bethell, Cassidy, Cornelissen, Elles, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Newton Dunn, Peijs, Prag, Price, Simpson Anthony M.H., Spencer, Thyssen, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Balfe, Blak, Bowe, Collins, Crampton, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hughes, Izquierdo Rojo, Jensen, Junker, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Porrazzini, van Putten, Regge, Rosmini, Schwartzenberg, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

LDR: Partsch

NI: Grund, Paisley

PPE: Cushnahan, Prout

PSE: Delcroix, Dury, Galle, Happart, Imbeni, Schlechter

---

13. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

nr. 51,2

(+)

CG: Barata Moura, Ephremidis, Miranda da Silva, Querbes

DR: Dillen

LDR: André-Léonard, Cayet, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Coppo Gavazzi, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Llorca Vilaplana, Lulling, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Patterson, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Tindemans

PSE: Apolinário, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Görlach, Hänsch, Hume, Izquierdo Rojo, Junker, Lagorio, Linkohr, Magnani Noya, Mihr, Miranda de Lage, Pery, Peters, Pons Grau, Porrazzini, Raggio, Regge, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Terron I Cusi, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser

RDE: Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty, Ukeiwé

(–)

LDR: Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Geraghty

PPE: Bethell, Cassidy, Cornelissen, Elles, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Kellett-Bowman, Lemmer, Lenz, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Newton Dunn, Pack, Peijs, Prag, Price, Pronk, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Spencer, Theato, Thyssen, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Arbeloa Muru, Balfe, Blak, Bowe, Coates, Collins, Crampton, David, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fayot, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hughes, Jensen, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Rosmini, Sakellariou, Samland, Schwartzenberg, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Telkämper, Verbeek

(O)

ARC: Moretti

LDR: Delorozoy

NI: Grund, Paisley, van der Waal

Torsdag den 21. april 1994

PPE: Cooney, Cushnahan, Prout

PSE: Delcroix, Galle, Happart, Imbeni, Schlechter

---

14. Betænkning af Debatisse (A3-0197/94)

forordning 34

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Miranda da Silva

DR: Dillen

LDR: Cayet, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Brok, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Müller, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Tindemans

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Desama, Dührkop Dührkop, Görlach, Hänsch, Hume, Izquierdo Rojo, Junker, Lagorio, Linkohr, Magnani Noya, Mihr, Miranda de Lage, Napoletano, Pery, Peters, Pons Grau, Raggio, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stamoulis, Terron I Cusi, Trautmann, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Visser

RDE: Chesa, Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty, Ukeiwé

(–)

NI: Geraghty

PPE: Bethell, Bourlanges, Cassidy, Howell, Inglewood, Jackson Caroline F., Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Newton Dunn, Peijs, Prag, Price, Pronk, Simpson Anthony M.H., Spencer, Thyssen, Verhagen, Welsh

PSE: Balfe, Blak, Bowe, Coates, Collins, Crampton, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Galle, Goedmakers, Green, Gröner, Harrison, Hughes, Imbeni, Jensen, Karellis, Lomas, Lüttge, McCubbin, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Porrazzini, van Putten, Regge, Rosmini, Schwartzenberg, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, von der Vring, Wettig, White, Wilson

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(O)

LDR: Delorozoy, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Grund, Paisley, van der Waal

PPE: Cooney, Cushnahan, Prout, Reding

PSE: Benoit, Happart

V: Telkämper

Torsdag den 21. april 1994

15. Betænkning af Debatisse (A3-0252/94)

nr. 4

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Lehideux

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Grund, van der Waal

PPE: Alber, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Delcroix, Dury, Frimat, Happart, Hume, Pery, Schlechter

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

V: Boissière, van Dijk, Ernst de la Graete, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

PPE: Anastassopoulos, Pesmazoglou, Pierros

PSE: Adam, Arbeloa Muru, Balfe, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Buchan, Cabezón Alonso, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Napoletano, Newens, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, Wettig, White, Wilson, Wynn

(O)

DR: Megret

PSE: Caudron

---

16. Betænkning af Debatisse (A3-0252/94)

beslutning

(+)

ARC: Moretti

CG: Querbes

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Domingo Segarra, Grund, Paisley, van der Waal

Torsdag den 21. april 1994

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen, Welsh

PSE: Delcroix, Dury, Fayot, Happart, Hume, Jensen, Pery, Schlechter

RDE: Fitzgerald, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

ARC: Ewing, Vandemeulebroucke

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Megret

PSE: Adam, Arbeloa Muru, Balfe, Blak, Bofill Abeilhe, Bowe, Buchan, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Collins, Colom i Naval, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Harrison, Hervé, Hindley, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Megahy, Metten, Mihr, Morris, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Regge, Rothe, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Seal, Sierra Bardají, Simpson Brian, Smith Alex, Stamoulis, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, White, Wilson, Wynn

V: Falqui

(O)

CG: Barata Moura

---

17. Betænkning af Debatisse (A3-0252/94)

nr. 8

(+)

ARC: Moretti

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes, Ribeiro

DR: Dillen, Lehideux, Megret

LDR: von Alemann, André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Grund, Paisley

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jackson Caroline F., Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Schleicher, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen

PSE: Adam, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frimat, Görlach, Gröner, Hänsch, Happart, Hervé, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lüttge, McCubbin, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Pery, Peters, Pons Grau, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Regge, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Terron I Cusi, Trautmann, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, Wettig

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

(–)

ARC: Ewing, Vandemeulebroucke

NI: Domingo Segarra, van der Waal

PSE: Balfe, Blak, Bowe, Buchan, Coates, Collins, Crampton, David, Elliott, Falconer, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Jensen, Lomas, Martin David W., McMahon, Metten, Mihr, Morris, Napoletano, Newens, Oddy, Pollack, Rothe, Sakellariou, Samland, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Titley, Tomlinson, Tongue, von der Vring, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

---

18. Betænkning af Debatisse (A3-0252/94)

forordning II

(+)

ARC: Moretti, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura, Miranda da Silva, Querbes

LDR: André-Léonard, Bertens, Cayet, Delorozoy, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Partsch, Pucci

NI: Paisley, van der Waal

PPE: Alber, Anastassopoulos, Arias Cañete, Beazley Christopher J.P., Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Carvalho Cardoso, Cassanmagnago Cerretti, Chabert, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, Debatisse, De Matteo, Deprez, Elles, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Forlani, Friedrich, Funk, Günther, Guidolin, Herman, Hoppenstedt, Howell, Jarzembowski, Jepsen, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klepsch, Lafuente López, Langes, Lemmer, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Luster, McMillan-Scott, Malangré, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Merz, Moorhouse, Müller, Newton Dunn, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Pierros, Pisoni Ferruccio, Poettering, Prag, Price, Prout, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Schiedermeier, Scott-Hopkins, Seligman, Simpson Anthony M.H., Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Thyssen, Tindemans, Turner, Verhagen

PSE: Adam, Arbeloa Muru, Bofill Abeilhe, Cabezón Alonso, Caudron, Coimbra Martins, Colino Salamanca, Colom i Naval, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dury, Dührkop Dührkop, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Frimat, Görlach, Hänsch, Happart, Hervé, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Karellis, Lagorio, Linkohr, Lüttge, Magnani Noya, Mebrak-Zaïdi, Mihr, Napoletano, Pery, Peters, Porrazzini, van Putten, Raggio, Ramírez Heredia, Santos, Sanz Fernández, Sapena Granell, Schlechter, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stamoulis, Titley, Vázquez Fouz, Vecchi, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig

RDE: Chesa, Fitzgerald, Guermeur, Heider, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Musso, Pasty

(–)

ARC: Ewing

DR: Dillen, Lehideux, Martinez, Megret

NI: Grund

PSE: Balfe, Blak, Bowe, Buchan, Coates, Collins, Crampton, David, Falconer, Ford, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Hughes, Jensen, Lomas, McCubbin, Martin David W., McMahon, Megahy, Metten, Morris, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Regge, Rothe, Sakellariou, Samland, Seal, Simpson Brian, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, White, Wilson, Wynn

V: Aglietta, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(O)

PSE: Gröner

---

19. Beslutning om Bosnien-Hercegovina

punkt C

(+)

ARC: Canavarro

LDR: Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Larive, Martin Simone M.M.

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund

PPE: Böge, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, McMillan-Scott, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Schiedermeier, Sonneveld, Suárez González, Theato, Valverde López

PSE: Arbeloa Muru, Blak, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Crampton, da Cunha Oliveira, Denys, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Frimat, Goedmakers, Green, Hindley, Hoon, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Pons Grau, Porrazzini, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Torres Couto, Vázquez Fouz

RDE: Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

CG: Ephremidis

DR: Blot, Dillen, Gollnisch

PPE: García Amigo

PSE: Sakellariou, Stewart

---

20. Beslutning om Bosnien-Hercegovina

punkt D

(+)

ARC: Canavarro

LDR: Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Larive, Martin Simone M.M.

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund

PPE: Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, McMillan-Scott, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Valverde López

PSE: Arbeloa Muru, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Denys, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Frimat, Hindley, Hoon, Hughes, Kuhn, Linkohr, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Pons Grau, Porrazzini, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stewart, Torres Couto, Vázquez Fouz

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Gollnisch

PSE: Sakellariou

RDE: Nianias

---

21. Beslutning om Bosnien-Hercegovina

punkt 5

(+)

ARC: Canavarro

LDR: Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Martin Simone M.M.

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund

PPE: Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Turner, Valverde López

PSE: Cabezón Alonso, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Ford, Frimat, Hoon, Karellis, Linkohr, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Napoletano, Newman, Pons Grau, Porrazzini, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stewart, Torres Couto, Vázquez Fouz

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Amendola, Bettini, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Gollnisch

PSE: Sakellariou

RDE: Nianias

(O)

PSE: Hughes

---

22. Beslutning om Bosnien-Hercegovina

punkt 6

(+)

ARC: Canavarro

CG: Ephremidis

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Maher, Martin Simone M.M.

NI: Domingo Segarra, Geraghty, Grund

PPE: Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, McMillan-Scott, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Turner, Valverde López

PSE: Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Denys, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Hindley, Hoon, Hughes, Kuhn, Linkohr, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Napoletano, Newman, Pons Grau, Porrazzini, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stewart, Torres Couto, Vázquez Fouz

RDE: Guillaume, Heider, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Isler Béguin, Langer, Raffin, Verbeek

(–)

DR: Blot, Gollnisch

PSE: Sakellariou

RDE: Nianias

---

23. Beslutning om de baltiske stater

nr. 1,1

(+)

ARC: Canavarro

DR: Gollnisch

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Martin Simone M.M.

NI: Domingo Segarra, Grund

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Turner, Valverde López

PSE: Bird, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Dury, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Hoon, Hughes, Karellis, Kuhn, Linkohr, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Torres Couto, Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

(O)

NI: Geraghty

PSE: Crampton

V: Amendola, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

---

Torsdag den 21. april 1994

24. Beslutning om de baltiske stater

nr. 1,2

(+)

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Galland, Holzfuss, Larive

NI: Domingo Segarra, Grund

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Pesmazoglou, Schiedermeier, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Turner, Valverde López

PSE: Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Hoon, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Linkohr, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Sakellariou, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Smith Alex, Terron I Cusi, Titley, Torres Couto, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Wilson, Wynn

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Onesta, Staes, Verbeek

(–)

ARC: Canavarro

LDR: Delorozoy, Maher

(O)

PSE: Crampton, Stewart

---

25. Beslutning om valg til Europa-Parlamentet

(+)

ARC: Canavarro

CG: Ainardi, Barata Moura

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Larive, Maher, Martin Simone M.M., Nielsen, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar

NI: Domingo Segarra, Geraghty

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Cornelissen, Cushnahan, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Newton Dunn, Oostlander, Pack, Prag, Schiedermeier, Seligman, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Valverde López

PSE: Apolinário, Balfe, Bird, Blak, Bru Purón, Buchan, Coimbra Martins, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Ford, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hoon, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Newman, Oddy, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schwartzenberg, Sierra Bardají, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Torres Couto, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Lalor, Nianias

V: Amendola, Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Lannoye, Onesta, Raffin, Staes, Verbeek

(–)

DR: Blot, Dillen

NI: Grund

PSE: von der Vring

RDE: Guermeur

---

26. Betænkning af Cornelissen (A3-0177/94)

punkt 1

(+)

DR: Blot, Dillen

LDR: Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Maher, Nielsen, Partsch, Vohrer

NI: Domingo Segarra, Geraghty, van der Waal

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Howell, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Marck, Moorhouse, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Valverde López

PSE: Adam, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Bird, Blak, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duarte Cendán, Elliott, Falconer, Ford, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hindley, Hoon, Jensen, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Newman, Oddy, Onur, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Smith Alex, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Iversen, Langer, Onesta, Staes

(–)

PPE: Mendez de Vigo

PSE: von der Vring

---

27. Betænkning af Cornelissen (A3-0177/94)

mundtligt ændringsforslag

(+)

ARC: Canavarro

CG: Barata Moura

DR: Dillen

LDR: von Alemann, Cayet, Delorozoy, Galland, Holzfuss, Maher, Martin Simone M.M., Nielsen, Partsch, Vohrer

NI: Domingo Segarra, van der Waal

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Cornelissen, Dalsass, De Matteo, Elles, Escudero,

Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Froment-Meurice, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Haller von Hallerstein, Herman, Howell, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Llorca Vilaplana, Lulling, Marck, Mendez de Vigo, Moorhouse, Pack, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Theato, Valverde López, Verhagen

PSE: Adam, Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Bird, Blak, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Falconer, Ford, Goedmakers, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hervé, Hindley, Hoon, Jensen, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Linkohr, Lüttge, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Newman, Oddy, Onur, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schmidbauer, Sierra Bardají, Smith Alex, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

(–)

PSE: von der Vring

V: Iversen

(O)

PPE: Suárez González

V: Amendola, Bettini, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Langer, Onesta, Raffin

---

28. Betænkning af Langer (A3-0225/94)

beslutning

(+)

ARC: Canavarro

LDR: von Alemann, Bertens, Cayet, Delorozoy, Galland, Maher, Martin Simone M.M., Nielsen, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

PPE: Alber, Arias Cañete, Böge, Borgo, Bourlanges, Brand Hans-Jürgen, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Friedrich, Froment-Meurice, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Herman, Inglewood, Jackson Christopher M., Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Lulling, Mendez de Vigo, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stewart-Clark, Suárez González, Theato, Valverde López, Verhagen

PSE: Apolinário, Arbeloa Muru, Balfe, Bird, Blak, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Crampton, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ford, Green, Harrison, Hervé, Hindley, Hoff, Jensen, Karellis, Kostopoulos, Kuhn, Lüttge, Maibaum, Martin David W., Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Onur, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schmidbauer, Stewart, Terron I Cusi, Tomlinson, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, von der Vring, Wilson, Woltjer, Wynn

RDE: Fitzgerald, Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor, Pasty

V: Amendola, Bettini, Boissière, Breyer, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Iversen, Langer, Lannoye, Onesta, Staes

(–)

DR: Blot, Dillen

NI: Grund

PSE: Van Hemeldonck

(O)

CG: Barata Moura

---

29. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

punkt i

(+)

ARC: Barrera i Costa, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: Cayet, Maher, Nielsen

PPE: García Amigo, Hermans, Kellett-Bowman

PSE: Alexandre, Balfe, Bird, Bombard, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, Delcroix, van den Brink, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Goedmakers, Green, Harrison, Karellis, Lüttge, Martin David W., Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peters, Pollack, Ramírez Heredia, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schwartzenberg, Stewart, Tomlinson, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Wettig, Woltjer

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor

V: Bettini, Raffin, Staes

(–)

LDR: Delorozoy, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Inglewood, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Bru Purón, Cabezón Alonso, Denys, Desama, Pons Grau, Porrazzini, Sierra Bardají, Terron I Cusi, von der Vring

(O)

PSE: David, Frimat, Jensen, Kuhn, Maibaum, McMahon, Mebrak-Zaïdi, Schmidbauer, Titley

V: Ernst de la Graete

---

30. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

punkt k

(+)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: Maher, Ruiz-Giménez Aguilar

PPE: Froment-Meurice, Hermans, Valverde López

PSE: Alexandre, Apolinário, Balfe, Bird, Bombard, Bru Purón, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Karellis, Lüttge, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Onur, Peters, Pollack, Porrazzini, Ramírez Heredia, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schwartzenberg, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Wettig, Woltjer, Wynn

RDE: Guillaume, Heider, Lalor

V: Bettini, Boissière, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Raffin

(–)

LDR: von Alemann, Delorozoy, Partsch, Vohrer

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, von Wogau

PSE: Desama, Pons Grau, Sierra Bardají, von der Vring

(O)

LDR: Cayet, Nielsen

PSE: Cabezón Alonso, Jensen, Kuhn, Maibaum, Schmidbauer

V: Dinguirard

---

31. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

nr. 4

(+)

ARC: Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: Ruiz-Giménez Aguilar

PSE: Crampton, da Cunha Oliveira, Schwartzenberg, Stewart, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Staes

(–)

LDR: von Alemann, Cayet, Delorozoy, Maher, Nielsen, Partsch, Vohrer

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

PSE: Apolinário, Desama, Pons Grau, Sierra Bardají

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor

(O)

PSE: Alexandre, Bird, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Cravinho, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frimat, Goedmakers, Green, Harrison, Hindley, Jensen, Karellis, Kuhn, Lüttge, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Onur, Peters, Pollack, Porrazzini, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schmidbauer, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, Woltjer, Wynn

---

Torsdag den 21. april 1994

32. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

punkt 16

(+)

ARC: Bjørnvig, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: von Alemann, Cayet, Maher, Nielsen, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

PPE: Mendez de Vigo, Valverde López

PSE: Alexandre, Bird, Bombard, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Dührkop Dührkop, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hindley, Karellis, Kuhn, Lüttge, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Newman, Oddy, Onur, Peters, Porrazzini, Samland, Sanz Fernández, Schinzel, Schwartzenberg, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Wettig, Woltjer, Wynn

RDE: Lalor

V: Dinguirard, Isler Béguin, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

LDR: Delorozoy, Partsch

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Thyssen, von Wogau

PSE: Apolinário, Bru Purón, Desama, Díez de Rivera Icaza, Miranda de Lage, Pollack, Pons Grau, Sierra Bardají

V: Bettini, Ernst de la Graete

(O)

PSE: Jensen, Maibaum, Schmidbauer

---

33. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

punkt 17

(+)

ARC: Bjørnvig, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

PPE: Valverde López

PSE: Alexandre, Apolinário, Bird, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frimat, Görlach, Green, Harrison, Hindley, Jensen, Karellis, Lüttge, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Newman, Oddy, Peters, Pollack, Porrazzini, Schinzel, Schwartzenberg, Stewart, Titley, Tomlinson, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, Wettig, Woltjer, Wynn

RDE: Guillaume, Heider, Lalor

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

LDR: Delorozoy

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, von Wogau

PSE: Balfe, da Cunha Oliveira, Desama, Goedmakers, Miranda de Lage, Pons Grau, Samland, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, von der Vring

(O)

LDR: von Alemann, Cayet, Maher, Nielsen, Partsch, Vohrer

PSE: Kuhn, Maibaum, Schmidbauer

---

34. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

punkt 18

(+)

ARC: Bjørnvig, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: von Alemann, Cayet, Delorozoy, Maher, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

PPE: Arias Cañete, Böge, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, De Matteo, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Guidolin, Habsburg, Haller von Hallerstein, Hermans, Inglewood, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Luster, Marck, Mendez de Vigo, Menrad, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Suárez González, Thyssen, Valverde López

PSE: Alexandre, Bird, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Dührkop Dührkop, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hindley, Jensen, Karellis, Kuhn, Lüttge, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Peters, Pollack, Porrazzini, Ramírez Heredia, Samland, Schinzel, Schmidbauer, Schwartzenberg, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, Woltjer, Wynn

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Lalor

V: Bettini, Boissière, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Staes

(–)

PPE: von Wogau

PSE: Balfe, Desama, Díez de Rivera Icaza, Sanz Fernández

---

35. Betænkning af Ramirez Heredia (A3-0124/94)

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Bjørnvig, Canavarro, Vandemeulebroucke

CG: Barata Moura

LDR: von Alemann, Cayet, Maher, Nielsen, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

PPE: Arias Cañete, De Matteo, Fernández-Albor, Kellett-Bowman, Mendez de Vigo, Pesmazoglou, Thyssen, Valverde López

PSE: Alexandre, Apolinário, Balfe, Bird, Bombard, Bru Purón, Cabezón Alonso, Coimbra Martins, Cot, Crampton, Cravinho, da Cunha Oliveira, David, Delcroix, van den Brink, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Frimat, Goedmakers, Görlach, Green, Harrison, Hindley, Jensen, Karellis, Lüttge, Maibaum, Martin David W., McMahon, Mebrak-Zaïdi, Miranda de Lage, Newman, Oddy, Onur, Peters, Pollack, Pons Grau, Porrazzini, Ramírez Heredia, Sanz Fernández, Schinzel, Schmidbauer, Sierra Bardají, Stewart, Terron I Cusi, Titley, Tomlinson, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, van Velzen, Verde i Aldea, Visser, von der Vring, Wettig, Woltjer, Wynn

RDE: Lalor

V: Bettini, Boissière, van Dijk, Dinguirard, Ernst de la Graete, Isler Béguin, Lannoye, Raffin, Staes

(–)

DR: Blot

LDR: Delorozoy

PPE: Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Cooney, Coppo Gavazzi, Dalsass, Deprez, Elles, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Guidolin, Haller von Hallerstein, Hermans, Inglewood, Keppelhoff-Wiechert, Langes, Lenz, Marck, Menrad, Pack, Prag, Schiedermeier, Schleicher, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, von Wogau

RDE: Guermeur, Guillaume, Heider, Pasty

(O)

DR: Dillen

PPE: Habsburg, Patterson

PSE: Kuhn, Schwartzenberg

Fredag den 22. april 1994

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 22. APRIL 1994

(94/C 128/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere:

— Paisley, der mente, at betænkning af Vandemeulebroucke (A3-0351/94), der var opført uden forhandling på dagens dagsorden, ikke kunne sættes under afstemning, uden at det blev præciseret, at den diskrimination på arbejdsmarkedet i Nordirland, den omhandlede, navnlig ramte protestanterne, hvilket han gav flere eksempler på (formanden tog dette indlæg til efterretning)

— Bettini, der protesterede imod den »parlamentssimulering«, som en gruppe, der intet havde med Parlamentet at gøre ville afholde samme eftermiddag i Parlamentets bygninger om emnet »den rigtige familie«; han tog afstand fra dette møde, idet han fandt, at emnet »familien« allerede havde været behandlet i fornødent omfang af Parlamentet.

2. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftelse af følgende dokumenter:

— aftale mellem EU og Australien om handel med vin

— aftale mellem EU og Republikken Bulgarien om gensidig beskyttelse og kontrol af betegnelser for vin

— aftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde mellem Australien og EU.

3. Stabilitetspagten i Europa (forretningsordenens artikel 92)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse fra 1/10 af Parlamentets medlemmer, var henstillingen til Rådet fra Udenrigsudvalget om den fælles aktion vedrørende den europæiske stabilitetspagt (A3-0242/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 92, stk. 3 (del II, punkt 1).

4. Afbrydelse af fødekæden (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Partsch for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forebyggelse af miljøskader som følge af afbrydelse af fødekæden (A3-0183/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 2).

5. EØS og Fællesskabets regioner (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Alex Smith for Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder om de regionale aspekter ved det europæiske økonomiske område (EØS) og udvidelsen af Den Europæiske Union (A3-0155/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 3).

6. Miljøsituationen i SNG, de baltiske stater og Georgien (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Pimenta for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, de baltiske lande og Georgien (A3-0230/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 4).

Fredag den 22. april 1994

7. Beskyttelse af den brune bjørn (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Raffin for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) i Fællesskabet (A3-0154/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 5).

8. Kulturelle forbindelser EU — Latinamerika (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Dührkop Dührkop for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (A3-0156/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 6).

9. Demokratiseringsprocesserne i Vestafrika (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Kellett-Bowman for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om demokratiseringsprocesserne i de vestafrikanske lande (A3-0195/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 7).

10. Biomasse (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Bettini for Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget om en ny fremtid for biomasse (A3-0229/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 8).

11. Praksis mellem linjerederier (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at da der ikke var blevet gjort skriftlig indsigelse, var beslutning i betænkning af Van Dijk for Udvalget om Transport og Turisme om udkast til Kommissionens forordning om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (konsortier) (C3-0518/93) (A3-0220/94) betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52 (del II, punkt 9).

12. Enhovede dyr bestemt til konkurrence * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om

— forslag til Rådets direktiv 90/428/EØF af 26. juni 1990 om ændring af Rådets direktiv 90/428/EØF om samhandelen med enhovede dyr bestemt til konkurrencer og om fastsættelse af betingelserne for deltagelse i disse konkurrencer (KOM(94)0011 — C3-0088/94)

henvist til:

korr.udv.: LAND

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0011 — C3-0088/94:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 10).

13. Transport af friske frugter og grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om

— forslag til Rådets forordning om ændring af gyldighedstiden for de i Rådets forordning (EØF) nr. 3438/92 fastsatte særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grønsager med oprindelse i Grækenland (KOM(94)0089 — C3-0187/94)

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0089 — C3-0187/94:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 11).

14. Omstilling til husdyravl i Portugal (forretningsordenens artikel 143)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning

— om forslag til Rådets forordning om omstilling fra markafgrøder til ekstensiv husdyravl på jorder i Portugal (KOM(94)0114 — C3-0204/94)

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(94)0114 — C3-0204/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 12).

15. Forbindelserne EU — Vietnam (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om udvikling af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Vietnam (A3-0110/94) (ordfører: Guermeur) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 og 8

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 13).

16. Fiskeri ud for Mauretanien * (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle støtte, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien, for perioden 1. august 1993 til 31. juli 1996 (KOM(93)0370 — C3-0283/93) (A3-0165/94) (ordfører: Bourlanges) (uden forhandling).

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0370 — C3-0283/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 14).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 14).

17. Økonomiske forbindelser EU — Latinamerika (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (A3-0140/94) (ordfører Miranda de Lage) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved VE

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Suárez González, der ikke mente, at ordføreren i sit ændringsforslag gav udtryk for det korresponderende udvalgs holdning, hvilket han protesterede imod

— ordføreren om dette indlæg.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 15).

18. Beskæftigelse i Nordirland (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om diskriminering i forbindelse med adgangen til arbejde i Nordirland (A3-0151/94) (ordfører: Vandemeulebroucke) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (ARC):

Antal deltagere i afstemningen:	77
Ja-stemmer:	73
Nej-stemmer:	1
Hverken eller:	3

(del II, punkt 16).

19. EF — Latinamerika og Asien (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde om samarbejdet med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (A3-0218/94) (ordfører: Miranda de Lage) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 17).

20. Hjælp til SNG (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om evaluering af de vestlige landes hjælp til SNG (A3-0214/94) (ordfører: Randzio-Plath) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 18).

21. Situationen i Mellemamerika (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelspolitiske følger for Fællesskabet af situationen i Mellemamerika (A3-0215/94) (ordfører: Junker) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 19).

Fredag den 22. april 1994

22. Grønbogen om klagemuligheder (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om grønbogen om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet (KOM(93)0576 — C3-0493/93) (A3-0212/94) (ordfører: Medina Ortega) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 20).

23. Sociale aspekter inden for transportsektoren (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om sociale aspekter inden for transportsektoren (A3-0226/94) (ordfører: Frode N. Christensen) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 21)

24. Transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme om transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin (A3-0239/94) (ordfører: von Alemann) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 22).

25. Konventionen om beskyttelse af vandløb * (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (KOM(93)0271 — C3-0265/93) (A3-0174/94) (ordfører: Santos) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(93)0271 — C3-0265/93:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 23).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 23).

26. Anvendelse af sprog ved markedsføring af levnedsmidler (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens fortolkende meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen (KOM(93)0532 — C3-0516/93) (A3-0234/94) (ordfører: Thyssen) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING

— Leddene, punkt A-R og 1-11: vedtaget

— Punkt 12 (PSE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning): forkastet ved VE

— Punkt 13 og 14: vedtaget

— Punkt 15 (PSE-Gruppen havde anmodet om særskilt afstemning): forkastet ved VE

— Punkt 16-18: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE)

Antal deltagere i afstemningen:	87
Ja-stemmer:	86
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	1

(del II, punkt 24).

*
* *

Sakellariou mindede om, at kun de skriftlige stemmeforklaringer fra medlemmer, der var til stede, kunne antages (formanden svarede, at denne procedure også var blevet fulgt).

27. Fælles affaldsstrategi (afstemning)
Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om nødvendigheden af en videreudvikling af den fælles affaldsstrategi (A3-0224/94) (ordfører: Florenz) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Leddene, punkt A-H og 1-3: vedtaget

— Punkt 4: (PSE-Gruppen havde anmodet om opdelt afstemning):

første del: til og med »beskatning«: vedtaget
anden del: til og med »råvarer«: forkastet ved VE
tredje del: resten: vedtaget

— Punkt 5-12: vedtaget

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 25).

28. Miljø og bruttonationalindkomsten (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om inddragelse af miljømæssige aspekter i beregningen af bruttonationalindkomsten (A3-0244/94) (ordfører: Vohrer) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 26).

29. Åbenhed i Fællesskabet (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål om åbenhed i Fællesskabet (SEK(92)2274 — KOM(93)0191 — C3-0199/93 — KOM(93)0258) (A3-0153/94) (ordfører: Duverger) (uden forhandling)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 27).

30. Beretning om Fællesskabets indre marked (afstemning)

Betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Kommissionens 1993-beretning om Fællesskabets indre marked (KOM(94)0055 — C3-0136/94) (A3-0253/94) (ordfører de la Cámara Martínez) (uden forhandling)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 28).

31. Socrates ***I (afstemning)

Betænkning af Barrera i Costa, Pack og Coimbra Martins (A3-0250/94)

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD):

Formanden meddelte:

— vedrørende rækkefølgen af ændringsforslagene, at nr. 27 ville blive sat under afstemning inden nr. 26, og nr. 126 efter nr. 145

— at ordlyden i nr. 33, 46 og 67 blev gentaget i henholdsvis nr. 32, 45 og 66

Talere:

— Dührkop Dührkop, der påpegede visse materielle fejl i ændringsforslagene:

— mellem nr. 50 og 51 skulle der have været indgivet et ændringsforslag om kapitel 1 vedrørende ændring af titlen til »ERASMUS« i stedet for »Højere uddannelse«

— nr. 82 vedrørende bilaget, kapitel 2, aktion 1 (og ikke 2) (vedrørte kun nogle sprogudgaver)

— i nr. 85 manglede det tredje led (»at fremme lige muligheder for disse børn og unge«) (vedrørte visse sprogudgaver)

— Pack, medordfører, der støttede dette indlæg, og oplyste, at hun ville stillet et mundtligt ændringsforslag til nr. 124

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2-9 under et; 10-30 under et; 31; 32-37 under et (undtagen 33); 38-40 under et, 41-45 og 126 under et; 47; 48; 49 og 50 under et; 51; 52; 125 ved VE; 110 (ændret mundtligt); 53 og 54 under et; 55, 56-59 under et; 60-68 under et (undtagen 67); 69; 70-96 under et; 124 (ændret mundtligt); 97-102 under et; 103-107 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 108, 109, 122 ved VE, 117, 115, 111, 113, 114, 123, 121, 112, 116, 120, 119 og 118

Talere:

— Barrera i Costa foreslog en mundtlig ændring af nr. 110, som han læste op: »... (de mindst udbredte fællesskabssprog, kendskab til værtslandets kulturelle og sociale forhold...). Herved forstås i givet fald ligeledes regionale sprog, der i betydeligt omfang anvendes på disse universiteter (sidste punktum uændret)«

Parlamentet godkendte at sætte det således ændrede ændringsforslag nr. 110 under afstemning

— Pack foreslog en mundtlig ændring til nr. 124, således at der efter første afsnit tilføjedes ordene »Der skal gøres særlige anstrengelser i de lande, hvor denne form for uddannelse endnu ikke findes«; efter indledningen til punkt 3 skulle ordene »i interregionale og tværnationale rammer« tilføjes efter ordet »voksenuddannelse«; samtidig skulle litra a) og d) i dette punkt udgå

Parlamentet godkendte at sætte det således ændrede ændringforslag nr. 124 under afstemning

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 29).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Stemmeforklaring:

— *skriftligt:* Paisley

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 29).

Fredag den 22. april 1994

32. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen * (forhandling og afstemning)

Gil-Robles Gil-Delgado, for ordføreren, forelagde Oomen-Ruijtens betænkning for Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91) (A3-0148/94).

FORSÆDE: NICOLAS ESTGEN

Næstformand

Christophersen, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(90)0564 — C3-0372/91:

Gil-Robles Gil-Delgado påpegede en fejl i nr. 2, hvor der efter ordet »institutioner« skulle tilføjes ordene »og organer«, og anmodede om, at nr. 21 og 31 blev sat under særskilt afstemning.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-35 (med undtagelse af 21 og 31) under et, 21 ved VE og 31

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 30).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 30).

33. Europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse * (forhandling og afstemning)

Kellett-Bowman forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetudvalget om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94) (A3-0251/94).

Ruberti, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(94)0020 — C3-0110/94:

Parlamentet forkastede Kommissionens forslag.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 31).

34. Sommertid ***II (forhandling og afstemning)

Van Dijk, formand for Transportudvalget, forelagde for ordføreren den indstilling ved andenbehandling, som Amaral havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (C3-0100/94 — 94/0469(COD)) (A3-0219/94); hun anmodede Kommissionen om at afgive en erklæring; i modsat fald ville hun anmode om henvisning til fornyet udvalgsbehandling og insisterede på, at hendes anmodning blev opført i protokollen.

Christophersen, næstformand i Kommissionen, afgav en redegørelse om to ændringsforslag, som Parlamentet havde vedtaget ved førstebehandlingen, men som Rådet ikke havde optaget i sin fælles holdning; han lovede, at Kommissionen ville forelægge Parlamentet en tilbundsgående undersøgelse af virkningerne af overgangen fra sommertid til vintertid og omvendt og anvendelsen af sommertid som sådan, som Parlamentet anmodede om i disse to ændringsforslag. Kommissionen påtog sig ligeledes at udarbejde en rapport herom til Parlamentet og Rådet inden den 1. januar 1996 (denne erklæring ville blive gengivet i sin helhed i det fuldstændige forhandlingsreferat).

Van Dijk tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C3-0100/94 — 94/0469(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (del II, punkt 32).

35. Forbindelserne med tredjelande vedrørende luftfart * (forhandling og afstemning)

Prag forelagde, for ordføreren den betænkning, McIntosh havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om det ændrede forslag til Rådets beslutning om en

konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstater og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(92)0434 — C3-0145/93) (A3-0131/94)

Talere: Lüttge for PSE-Gruppen, Geraghty, Løsgænger, Christophersen, næstformand i Kommissionen, Prag, Lüttge, Christophersen og Prag.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING KOM(92)0434 — C3-0145/93:

Talere: Cayet, der anmodede om særskilt afstemning om nr. 4 og 6, og Prag om nr. 25, 26, 27 og 34.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-8 (undtagen 4 og 6) under et; 4; 6; 39 ved VE; 9-38 (undtagen 25, 26, 27 og 34) under et; 25-27 og 34 ved VE under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 33).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 33).

36. Fiskeri * (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger fra Landbrugsudvalget:

— betænkning af Lataillade om forslag til Rådets forordning om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(93)0615 — C3-0020/94) (A3-0164/94)

— betænkning af Garcia om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(93)0630 — C3-0019/94) (A3-0171/94)

Garcia forelagde sin betænkning.

Talere: Vázquez Fouz for PSE-Gruppen, Arias Cañete for PPE-Gruppen, Maher for LDR-Gruppen, Gutiérrez Díaz, Løsgænger, da Cunha Oliveira og Christophersen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

a) A3-0164/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0615 — C3-0020/94:

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 34a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 34a).

b) A3-0171/94

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0630 — C3-0019/94:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (del II, punkt 34b).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 34b).

37. Samarbejdsaftalen EF — Yemen * (forhandling og afstemning)

Kostopoulos forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93) (A3-0194/94).

Talere: Kellett-Bowman for PPE-Gruppen, Habsburg og Christophersen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Han meddelte, at Kommissionen havde underrettet Parlamentet om, at der i basisdokumenterne til høringen om aftalerne med Indien (betænkning af Lemmer A3-0208/94) og om aftale med Yemen (betænkning af Kostopoulos A3-0194/94) fandtes en række materielle fejl. Han tilføjede, at Kommissionen havde meddelt, at EF-traktatens artikel 113 og 130 W sammen med artikel 228 udgjorde det relevante retsgrundlag. De pågældende kompetente udvalg, der var orienteret herom, havde godkendt, at der blev taget højde for disse rettelser i den endelige udgave af Parlamentets retsakter.

Fredag den 22. april 1994

AFSTEMNING

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(93)0504 — C3-0364/93:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 35).

Saby, formand for Udviklingsudvalget, tog ordet vedrørende formandens meddelelse umiddelbart før afstemningen.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 35).

38. Forbindelserne med Indien, Pakistan og Sri Lanka * (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger.

Lemmer forelagde sine betænkninger udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om:

— forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082 — C3-0041/94) (A3-0208/94).

— de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Indien (A3-0098/94)

Hindley forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Pakistan (A3-0097/94). Han talte ligeledes for PSE-Gruppen.

Gawronski forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om situationen i Sri Lanka (A3-0236/94).

Talere: Titley, ordfører for udtalelsen fra Udenrigsudvalget, Pollack, formand for Delegationen for Forbindelserne med Landene i Sydasien og Den Sydasiatiske Organisation for Regionalt Samarbejde, Habsburg for PPE-Gruppen, Forte og Christophersen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

AFSTEMNING

a) A3-0208/94 *

FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(93)0082 — C3-0041/94:

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (del II, punkt 36a).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 36a).

b) A3-0098/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 36b).

c) A3-0097/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 36c).

d) A3-0236/94

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 4 særskilt (PSE).

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Oddy

— *skriftligt:* Tauran

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 36d).

FORSÆDE: HANS PETERS
Næstformand

*
* *

Bettini tog ordet vedrørende de beslutninger, der var vedtaget dagen før om situationen i Burundi og Rwanda.

39. Mæcen- og sponsorvirksomhed (forhandling og afstemning)

Frémion forelagde den anden betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier om mæcen- og sponsorvirksomhed inden for kultur og sport (A3-0157/94).

Talere: Coimbra Martins for PSE-Gruppen og Christophersen, næstformand i Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE, 2 ved VE og 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3, 4 og 5

Ændringsforslag, der bortfaldt: 6

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af punkt C (ved VE), E og G, samt punkt 15, 16 og 20, som forkastede ved særskilt afstemning (PPE).

Stemmeforklaring:

— *mundtligt:* Frémion, ordfører, og Coimbra Martins

— *skriftligt:* da Cunha Oliveira

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget.

40. Plantebeskyttelsesmidler (forretningsordenens artikel 61) (forhandling og afstemning)

Chanterie, for Valverde López, forelagde det beslutningsforslag, denne havde indgivet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om ordlyden af bilag VI til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (KOM(93)0117) (B3-0400/94).

Christophersen, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING B3-0400/94:

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 37).

41. Den audiovisuelle politik (redegørelse)

Christophersen, næstformand i Kommissionen, redegjorde for grønbogen om den audiovisuelle politik.

Cayet tog ordet.

42. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokument nr.	*Stiller*	*Underskrifter*
1/94	COLLINS	16
2/94	FUCHS	2
3/94	DONNELLY	7
4/94	WILSON	14

43. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

44. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 2.-6. maj 1994.

45. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.35)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Egon KLEPSCH
Formand

Fredag den 22. april 1994

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Den europæiske stabilitetspagt (forretningsordenens artikel 92)

A3-0242/94

Henstilling om den fælles aktion vedrørende den europæiske stabilitetspagt

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forretningsordenens artikel 92,

— der henviser til artikel J.7, 2. afsnit, i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til Rådets afgørelse af 20. december 1993 om en fælles aktion vedtaget af Rådet på grundlag af artikel J.3 i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende konferencen til igangsætning af stabilitetspagten,

— der henviser til mundtlig forespørgsel (B3-0009/94) af Barón Crespo for Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender om iværksættelse af stabilitetspagten i Europa,

— der henviser til Rådets svar af 9. marts 1994,

— der henviser til sin beslutning af 15. december 1993 ([1]) om Det Europæiske Råd (den 10. og 11. december 1993) — den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, herunder navnlig punkt 5-7,

— der henviser til henstilling fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0242/94)

A. der henviser til, at den europæiske stabilitetspagt har til formål at konsolidere grænserne og at sikre mindretallenes rettigheder først og fremmest i de central- og østeuropæiske lande, som på kort eller lang sigt har udsigt til at blive medlemmer af Den Europæiske Union,

B. der konstaterer, at en sådan pagt er et eksempel på forebyggende diplomati og kan fungere som et supplement til både CSCE og Europarådet, og at pagten vil styrke Den Europæiske Unions sikkerhed ved at skabe stabilitet langs medlemsstaternes grænser,

C. der henviser til, at Den Europæiske Union har indkaldt til en åbningskonference i maj 1994, hvor retningslinjerne for den påtænkte aktion vil blive afstukket, og der vil blive iværksat rundbordssamtaler om på forhånd udvalgte problemer,

D. der påpeger, at dette arbejde vil munde ud i en afsluttende konference, hvor først og fremmest samtlige særaftaler fra rundbordssamtalerne stadfæstes i en stabilitetspagt,

E. der konstaterer, at den kommende stabilitetspagt vil være kendetegnet ved både geografisk åbenhed og gradvis videreudvikling, og at det vil være hensigtsmæssigt på længere sigt at inddrage staterne i de områder, som spiller en afgørende rolle for det europæiske kontinents sikkerhed og stabilitet og altså for Den Europæiske Unions sikkerhed som f.eks. samtlige Balkan-stater og staterne i Kaukasus-området,

F. der takker den franske regering for det initiativ, som mundede ud i stabilitetspagten for Europa i form af en fælles aktion inden for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik;

([1]) Protokol af denne dato, del II, punkt 18 b).

1. anerkender stabilitetspagtens betydning for sikkerheden i Den Europæiske Union og på det europæiske kontinent og bifalder den vedtagne fælles aktion på dette område;

2. henstiller til Rådet om:

a) gennem en delegation på tre medlemmer at blive inddraget i åbningskonferencen den 26. og 27. maj 1994 i Paris;

b) at blive holdt orienteret regelmæssigt og om nødvendigt i fortrolighed om rundbordssamtalernes forløb,

c) at blive hørt i overensstemmelse med artikel J.7 i traktaten om Den Europæiske Union inden den afsluttende konference, hvor samtlige indgåede aftaler stadfæstes som den europæiske stabilitetspagt;

3. pålægger sin formand at sende denne henstilling til Rådet og, til orientering, til Kommissionen.

---

2. **Afbrydelse af fødekæden** (forretningsordenens artikel 52)

A3-0183/94

Beslutning om forebyggelse af miljøskader som følge af afbrydelse af fødekæden

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Lüttge og Langenhagen om forebyggelse af miljøskader som følge af afbrydelse af fødekæden (B3-0299/93),

— der henviser til Agenda 21, kapitel 17.46,

— der henviser til særberetning nr. 3/93 fra Revisionsretten om iværksættelsen af foranstaltninger til omstrukturering, modernisering og tilpasning af EF-fiskerflådernes kapaciteter,

— der henviser til Kommissionens beretning SEK(92)2046 om industrifiskeri i Nordsøen og i Skagerrak og Kattegat,

— der henviser til arbejdsdokumentet fra Kommissionens tjenestegrene, SEK(92)2406 om evaluering af de biologiske virkninger af industrifiskeriet i Nordsøen, Skagerrak og Kattegat,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der har givet Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0183/94),

A. der er bekymret over de talrige mangler i forbindelse med tildeling og udnyttelse af finansiel støtte som led i Fællesskabets strukturpolitik inden for fiskerisektoren,

B. der er bekymret over, at Fællesskabets tilskud til etablering af kapacitet undertiden sigter mod de følsomme områder, hvor der allerede er koncentreret betydelige fiskeriaktiviteter og -flåder, dvs. på områder, hvor der allerede er problemer med kapacitetsoverskud, problemer, der løses eller ønskes løst med støtten til definitivt ophør,

C. der er bekymret over, at de fartøjer, der officielt lægges op, er blevet solgt til tredjelande og fortsat anvendes til fiskeri,

D. der er bekymret over, at nogle af disse tredjelande ikke har underskrevet de internationale aftaler om forvaltning og bevarelse af ressourcerne, således at de pågældende fartøjer kan fiske i bestemte internationale farvande uden at være underkastet de samme forpligtelser som fiskerfartøjer under EF-staters flag,

E. der er bekymret over, at der i nogle tilfælde med offentlige tilskud til oplagt kapacitet er skabt ny kapacitet,

F. der henviser til Fællesskabets seneste fiskeripolitik, der skal sikre, at de nuværende fiskebestande holdes på et tilstrækkeligt niveau, således at fiskerisektorens økonomiske overlevelse garanteres,

G. der henviser til, at fangsten af de nuværende bestande må begrænses med henblik på at nå dette mål, således at bestandenes eksistens på lang sigt ikke trues af den nuværende fangstmængde,

H. der henviser til, at industrifiskeriet i graverende grad navnlig rammer ungfisk, rejer og de mange arter af mindre havfauna, men på længere sigt også fangsten af konsumfisk,

I. der henviser til overkapaciteten inden for Fællesskabets fiskerflåde, der som helhed for alle Fællesskabets fangstområder anslås til gennemsnitlig 40%,

J. der henviser til, at de moderniseringsforanstaltninger, der støttes af Fællesskabet, på grund af montering af nye motorer og elektroniske anlæg har bidraget til en betragtelig stigning i fiskeriets effektivitet og dermed modvirker den tilstræbte kapacitetstilpasning,

K. der henviser til, at den tekniske udvikling inden for fiskerisektoren siden indførelsen af den fælles fiskeripolitik har været så stor, at fangst- og lokaliseringsinstrumenterne har nået en perfektionsgrad, der har ført til forrykkelse af balancen mellem fangstaktiviteter og ressourcerne, dvs. at alle bestande nu kan lokaliseres og fanges med en effektivitet, der ikke er oplevet, siden mennesket begyndt at fiske,

L. der henviser til, at en reduktion af industrifiskeriets intensitet vil føre til en klar vækst i biomassen, som muligvis kunne lette krisen inden for fiskeriet af konsumfisk,

M. der er bekymret over, at tilførsel af skadelige stoffer fra floderne, luften og kysterne bevirker, at livsbetingelserne i havet ødelægges for mange organismer, der ofte tjener som ernæringsgrundlag for andre større arter, der lever i havet,

N. der er bekymret over, at havbundens økosystem på grund af det intensive trawlfiskeri i Nordsøen lider ubodelig skade,

O. der henviser til, at en nøjagtig registrering af fællesskabsflådens fangstkapacitet vanskeliggøres på grund af de forskellige måleenheder i medlemsstaterne,

P. der henviser til, at høje tilbagetagelsespriser fører til overfiskning,

1. kræver en kvotaordning for industrifiskeriet og en streng kontrol heraf, da dette ved overfiskning af tobis fjerner næringsgrundlaget for mange andre arter, deriblandt værdifulde konsumfisk;

2. kræver at fangstmetoder, der skader havbunden varigt, forbydes, da over 90% af arterne i havet gennemlever livsstadier ved eller i havbunden;

3. foreslår, at der i egnede zoner udpeges tilstrækkeligt store beskyttelsesområder, der må anvendes til forskning, men hvor alle fangstaktiviteter og andre aktiviteter, der virker ødelæggende, forbydes, således at fiskebestandene kan regenerere;

4. kræver standardisering af måleenhederne for fangstkapaciteten i medlemsstaternes respektive flåder;

5. kræver oprettelse af et EF-kartotek over fiskerfartøjer for dermed at forbedre oplysningerne om Fællesskabets fiskerflåde;

6. kræver, at der kun gives godkendelse til moderniseringsprojekter, der muliggør en bedre udnyttelse af fangstmængderne, mere selektivt fiskeri og bedre arbejds- og sikkerhedsforhold for besætningen;

7. kræver, at berettigelsen af støtte til nybygninger vurderes strengt på baggrund af situationen for bestandene af fisk, og at midlerne til fællesskabsforskningen forhøjes væsentligt;

8. kræver tilpasning af EF-flådens eksisterende fangstkapacitet til et niveau, der gør det muligt at udøve fangstaktiviteter i en udstrækning, der sikrer bevarelse af bestandene på lang sigt med henblik på varig, regelmæssig og økonomisk rentabel udnyttelse og med henblik på bevarelse af den økologiske mangfoldighed;

9. kræver streng kontrol for at hindre, at der fanges fisk under mindstemålet, og at konsumfisk forsætligt forarbejdes til fiskemel;

10. kræver, at de for høje tilbagekøbspriser undgås, da de fører til overfiskning;

11. kræver, at bestande, der består af ikke-udvoksede ungfisk kun må fiskes i begrænset omfang;

12. kræver, at konsumfiskeri går forud for industrifiskeri;

13. kræver konsekvent udvikling og fremme af økologisk acceptable fangstfartøjer samt selektive fangstredskaber og -metoder;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

3. EØS og Fællesskabets regioner (forretningsordenens artikel 52)

A3-0155/94

Beslutning om de regionale aspekter ved det europæiske økonomiske område (EØS) og udvidelsen af Den Europæiske Union

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af:

  — a) F. Köhler m.fl. om de regionale følger af forhandlingerne mellem EF og EFTA om etableringen af et europæisk økonomisk område (EEA) (B3-0690/91),

  — b) McCartin om regionaludvikling i det vestlige Irland og EFTA's fond for Regionaludvikling (B3-1737/91),

  — c) Cushnahan om fordelingen af de nye midler i medfør af EØS-aftalen (B3-1754/91),

— der henviser til traktaten om Den Europæiske Union og EØS-aftalen,

Fredag den 22. april 1994

— der henviser til Østrigs, Sveriges, Finlands og Norges ansøgninger om optagelse i Den Europæiske Union af hhv. den 17. juli 1989, 1. juli 1991, 18. marts 1992 og 25. november 1992, samt til den forventede udvidelse af Den Europæiske Union i 1995,

— der henviser til Kommissionens udtalelser om udvidelse af Den Europæiske Union ([1]),

— der henviser til de ændrede strukturfondsforordninger for perioden 1994-1999,

— der henviser til artikel 45 i forretningsordenen,

— der i overensstemmelse med artikel 52 i forretningsordenen har bemyndiget Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0155/94),

A. der henviser til, at samarbejdet mellem nu tolv vesteuropæiske stater i løbet af ganske få år har udviklet sig fra et fælles internt marked til en europæisk union, EU, og at denne union har oplevet både en dramatisk udvikling ved sine ydre grænser på grund af økonomiske og politiske ændringer i Central- og Østeuropa og en verdensomspændende økonomisk recession;

B. der henviser til, at samarbejdet mellem EU-staterne og EFTA-landene er blevet styrket efter undertegningen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Område (EØS), hvormed der er blevet skabt et fælles marked for 380 millioner mennesker;

C. der henviser til, at EU og Sverige, Østrig, Finland og Norge efter disses ansøgning om optagelse i Den Europæiske Union nu er nået til enighed i tiltrædelsesforhandlingerne og afventer ratifikationer og folkeafstemninger i ansøgerlandene; der henviser til, at disse forhandlinger kan føre til udvidelse af Den Europæiske Union i 1995;

1. glæder sig over, at Østrig, Finland, Sverige og Norge, der alle har underskrevet EØS-aftalen, har søgt om optagelse i EU, hvorved de anerkender en fælles europæisk identitet og samhørighed og søger et samarbejde med lige rettigheder og forpligtelser i overensstemmelse med Den Europæiske Unions ånd og bogstav;

2. beklager, at Schweiz efter en folkeafstemning har besluttet ikke at underskrive EØS-aftalen; erindrer om, at Schweiz' ansøgning om medlemskab af Den Europæiske Union fra den 26. maj 1992 ikke er blevet trukket tilbage;

3. erkender, at der i årevis har været et tæt samarbejde mellem Fællesskabet og EFTA samt de fire ansøgerlande af økonomiske, geografiske og historiske årsager, og at det ville være til alle parters bedste, hvis dette samarbejde styrkes ved en udvidelse;

4. påpeger, at de fire ansøgerlande udgør en meget vigtig gruppe lande for EU og omvendt sammenlignet med alle andre landegrupper med hensyn til finansielle, økonomiske og handelsmæssige forbindelser, og at samarbejdet kunne udvides med andre områder som sikkerhedspolitik i almindelighed, miljøpolitik, forskning og udvikling, sundhed, social sikring, uddannelse og kultur samt transport og turisme;

([1]) Østrig: SEK(91)1590. Sverige: SEK(92)1582 Finland: Supplement 6/92 i Bulletin for De Europæiske Fællesskaber. Norge: Supplement 2/93 i Bulletin for De Europæiske Fællesskaber.

5. bemærker, at regional- og strukturpolitikken er et af de vigtigste spørgsmål i tiltrædelsesforhandlingerne, navnlig for de tre nordiske ansøgerlande på grund af deres specielle forhold set i relation til de traditionelle socio-økonomiske parametre, der anvendes i EU, og som blev bekræftet i 1993, da der blev vedtaget ændrede forordninger for strukturfondene;

6. understreger, at alle fire ansøgerlande har tilkendegivet deres accept af EU's strukturpolitik og den vigtigste målsætning på dette område om at støtte social og økonomisk samhørighed;

7. erindrer om, at Unionen ved udvidelse med alle fire ansøgerlande arealmæssigt vil blive over 50% større, medens befolkningsforøgelsen kun vil blive på ca. 6%;

8. understreger, at regionalpolitikken og begrebet perifer beliggenhed får et nyt indhold ved udvidelse af Unionen, navnlig ved de tre nordiske landes tiltrædelse, idet der vil blive stillet nye krav til det indre marked på grund af øget konkurrence, men der vil også opstå nye udviklingsmuligheder, hvis de nuværende hindringer for fuldt samarbejde fjernes;

9. bemærker, at kriterierne for tildeling af midler fra strukturfondene ikke giver anledning til særlige bemærkninger vedrørende mål nr. 2, 3, 4 og 5b, fællesskabsinitiativer og støtte fra Den Europæiske Investeringsbank til alle fire tiltrædelseslande; henviser til, at disse lande i øjeblikket lider af høj arbejdsløshed og følgerne af omlægning af den traditionelle industri i omtrent samme omfang som de nuværende medlemsstater i Den Europæiske Union;

10. erkender, at de nordiske ansøgerlande står over for særlige regionalproblemer på grund af store områder med ekstrem lav befolkningstæthed på under 15 indbyggere pr. km^2 (i visse tilfælde ned til under 2 indbyggere pr. km_2) sammenlignet med 150 indbyggere pr. km^2 i EU; bemærker, at alle nordiske ansøgerlande fører en aktiv bosættelsespolitik overalt i deres territorium og betragter det som en vigtig politik af sikkerhedsmæssige årsager;

11. bemærker, at Burgenland i Østrig vil blive anerkendt som mål nr. 1-område ved tiltrædelse;

12. konstaterer, at der er oprettet et nyt mål nr. 6-område i strukturfondene, hvor de regionale støttekriterier vil være under 8 indbyggere pr. km^2, som navnlig vil dække arktiske områder i Norge, Sverige og Finland; strukturfondsstøtte under dette kriterium vil omfatte 5%, 14% og 17% af befolkningen i henholdsvis Sverige, Norge og Finland;

13. opfordrer de kompetente myndigheder til at acceptere, at anvendelse af EU's BNI pr. indbygger og industriproduktion på NUTS II-niveau til vurdering af mulighederne for strukturfondsstøtte skaber problemer for de områder i de nordiske lande, der i øjeblikket modtager regionalstøtte;

14. mener, at EU's nuværende støttekriterier ikke imødekommer de arktiske egnes nuværende behov i forbindelse med negative regionale parametre som f.eks. lange transportafstande, ekstrem lav befolkningstæthed, intens migration mellem regionerne, store omkostninger ved boligbyggeri og infrastruktur i almindelighed samt særligt barske klimaforhold;

15. støtter tiltrædelsesaftalen om at give de nordiske ansøgerlande mulighed for at fortsætte deres selektive regionalpolitik, der i årevis har haft en aktiv bosættelsespolitik som målsætning for at sikre visse områders bæredygtighed;

16. mener, at regionalpolitikken i ansøgerlandene ikke vil medføre konkurrenceforvridning i tilfælde af tiltrædelse fordi størstedelen af produktionsstøtten hovedsageligt tjener til at opretholde de pågældende områders bæredygtighed;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

4. Miljøsituationen i SNG, de baltiske stater og Georgien (forretningsordenens artikel 52)

A3-0230/94

Beslutning om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, de baltiske lande og Georgien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Collins, Schleicher, Iversen og Amendola om miljøsituationen i Samfundet af Uafhængige Stater, de baltiske lande og Georgien (B3-1398/93),

— der henviser til sin beslutning af 14. juli 1993 ([1]) om TACIS,

— der henviser til sin beslutning af 17. september ([2]) 1993 om Baikal-søen,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der i medfør af forretningsordenens artikel 52 har givet Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse bemyndigelse til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0230/94),

A. der henviser til, at Rusland og staterne i SNG har arvet enorme miljøproblemer, herunder dumpning af atomaffald, kemisk forurening, udpinte naturressourcer, dårligt planlagte vandforvaltnings- og overrislingsprojekter, hvilket indebærer en risiko for folkesundheden, der blev overset i det tidligere Sovjetunionens centrale planøkonomi,

B. der henviser til, at disse problemer fortsætter og sandsynligvis vil blive værre med den yderligere økonomiske udvikling, der er planlagt, og til, at det, at der i øjeblikket mangler en kommandovej, muliggør en uansvarlig optræden, som for eksempel resulterer i ødelæggelse af de sibiriske skove både med tab af biodiversitet og nedsættelse af skovens evne til at opsuge CO_2,

C. der henviser til problemerne med dumpningen af atomaffald og de skrottede atomdrevne fartøjer i det tidligere Sovjetunionens farvande, som nu begynder at kunne mærkes i internationalt farvand,

D. der henviser til, at det tidligere Sovjet og dets regioner ikke har ordentlige lovgivningsmæssige og institutionelle rammer for udviklingen af miljøstrategier,

---

([1]) EFT C 255 af 20.9.1993, s. 81.
([2]) EFT C 268 af 4.10.1993, s. 200.

E. der mener, at det i forbindelse med den økonomiske udvikling af det tidligere Sovjetunionen må være en forudsætning, at der tages hensyn til de miljømæssige sider, hvis den økonomiske politik skal lykkes,

F. der også mener, at styrkelsen af de ikke-statslige organisationer i det tidligere Sovjetunionen er en vigtig forudsætning for, at der i den demokratiske proces kan opstå et virkeligt civilt samfund,

G. der henviser til, at en del af det videnskabelige miljø i det tidligere Sovjetunionen er ved at sygne hen, da skuffelse over den manglende effektivitet af bistanden fra Vesten tilskynder dem til at søge økonomisk mere givtige stillinger andre steder i verden,

H. der beklager, at TACIS-programmet, der har været i kraft fra 1991 til 1993, ikke har nogen miljødimension, selv om dette er et specifikt krav i Rom-traktaten og også i traktaten om Den Europæiske Union, som har været i kraft siden november 1993,

I. der med tilfredshed ser, at den nye TACIS-forordning, som skal gælde til 1995, nu har en miljødimension, og glæder sig over, at det trods de begrænsninger, der af medlemsstaterne er blevet lagt på TACIS-programmet, alligevel er lykkedes at anvende 20% af dets regionalprogram for 1993 på miljø, og håber, at denne positive tendens bliver fastholdt og styrket,

J. der beklager, at hverken EU's medlemsstater eller modtagerlandene i SNG forstår den indbyrdes afhængighed, der er mellem økonomisk reform og miljøbeskyttelse, og ser det således som Kommissionens vigtigste opgave at føre an på dette felt,

K. der henviser til, at Sir Leon Brittan efter adskillige forhandlinger og beslutninger i Europa-Parlamentet nu har fået Kommissionen til at medtage en miljødimension i den TACIS-forordning, der blev vedtaget i 1993,

L. der henviser til, at TACIS-programmet har gjort det muligt for medlemmerne af det tidligere russiske parlament, samlet i »GLOBE-Russia«, at arbejde effektivt med miljøsager, og håber, at dette vil fortsætte i den nye Duma,

M. der beklager, at prioriteringen af miljøet er blevet tilsidesat af EBRD, såvel organisatorisk som på projektstadet,

1. opfordrer Kommissionen til at anerkende betydningen af princippet om bæredygtig vækst uden for Unionen såvel som inden for, navnlig i forbindelse med dens økonomiske bistandsprogrammer, som for eksempel TACIS, der bør ses som en lejlighed til at fremme en miljømæssig sund udvikling og mindst mulig brug af ressourcer;

2. anmoder Kommissionen og Rådet om at udelukke enhver forhandling med Ukraine om handel med nukleare produkter;

3. anmoder Kommissionen om at opfylde sit løfte om at iværksætte et omfattende uddannelsesprogram med henblik på at øge miljøbevidstheden hos de embedsmænd, der har med TACIS at gøre, både hvad angår miljøsituationen i det tidligere Sovjetunionen og miljøkonsekvenserne af en ikke-bæredygtig økonomisk praksis;

4. kræver, at Kommissionen underkaster alle relevante projekter i TACIS-programmet en miljørevision, og at nye projekter og projekter under udarbejdelse bliver underkastet en uafhængig vurdering af indvirkningen på miljøet, før de bliver godkendt;

5. anmoder Kommissionen om, ved udvælgelsen af virksomheder blandt dem som har reageret på udbudsbekendtgørelser i forbindelse med TACIS-programmet, at betinge sig, at virksomhederne i de lande, som programmet omfatter, anvender de i Fællesskabet gældende miljønormer;

6. anmoder om, at samarbejdet med de tre republikker Rusland, Hviderusland og Ukraine fortsættes og udvides med henblik på at forbedre bistanden til og lægekontrollen af Tjernobyl-ofrene;

7. anmoder ligeledes om, at der bevilges tilstrækkelige midler til gennemførelse af uafhængige undersøgelser om kræft i skjoldbruskkirtlen hos børn samt til i almindelighed at sikre kontrol med virkningerne af den svage radioaktive bestråling, som befolkningen er udsat for;

8. anmoder Kommissionen om at sikre, at pilotprojekter vedrørende miljø, som for eksempel undersøgelse af forureningen, der truer med yderligere at undergrave det tidligere Sovjetunionens fundamentale naturressourcer, såsom Baikal-søen, de sibiriske skove, Aral-søen, Sortehavet og Det Kaspiske Hav, for blot at nævne nogle få, kommer med i de programmer, der aftales med de nationale koordineringsenheder i SNG;

9. anmoder Kommissionen om at bistå de lovgivende og udøvende myndigheder i det tidligere Sovjetunionen og hjælpe dem med at opstille en omfattende lovgivningsmæssig og administrativ ramme for miljøforvaltning;

10. anmoder Kommissionen om at tage hensyn til det meget påtrængende behov for at vende tendensen til videnskabelig »hjerneflugt« fra det tidligere Sovjet, navnlig på miljøområdet, fordi der i SNG-staterne selv er et enormt behov for at få denne ekspertise til at deltage i den økonomiske genopretningsproces;

11. anmoder Det Europæiske Fællesskab om at bruge sin indflydelse til at sørge for, at udvælgelsen af de forskningsprojekter, som gennemføres af Det Internationale Center for Videnskab og Teknologi (ICST), foretages under hensyntagen til, om denne forskning kan bidrage til at forbedre miljøkvaliteten og befolkningens livskvalitet;

12. anmoder Kommissionen om at støtte det arbejde på miljøområdet, der gøres af miljø- og andre NGO-organisationer, universiteter og institutter inden for staterne i SNG, således at disse organisationer bedre bliver i stand til at udvikle deres egne muligheder på disse for dem relativt nye områder;

13. anmoder Kommissionen om i forbindelse med godkendelse af projekter at sørge for, at lokale institutioner og eksperter med kompetence på miljøområdet i det tidligere Sovjetunionen bliver inddraget i arbejdet;

14. anmoder Kommissionen om at sikre, at alle de programmer og faciliteter, som den i øjeblikket opererer med, såsom rådgivning på regerings- og lovgivningsområdet, venskabsbyer, samfinansiering, TEMPUS, seminarer, BISTRO, rådgivning ved pensionerede virksomhedsledere, bliver udvidet med en klart defineret miljødimension;

15. opfordrer Kommissionen til sammen med de lande, der deltager i TACIS-programmet, at opstille et strategisk plan for energieffektivitet, sideløbende med politikker om brug af vedvarende energi, samt at fremme investeringer i energibesparelser;

16. pålægger den europæiske leder af EBRD at vende den negative miljøtendens inden for banken; henstiller, at der ved investeringer tages hensyn til bæredygtigheden, og anmoder i denne forbindelse Kommissionen og banken om at støtte etableringen af sekretariatet for Luzerne-projektets forberedelseskomite i EBRD med henblik på at sikre de ovennævnte målsætninger;

17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, og til regeringerne og parlamenterne i de lande, der er med i TACIS-programmet.

5. Beskyttelse af den brune bjørn (forretningsordenens artikel 52)

A3-0154/94

Beslutning om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Díez de Rivera Icaza m.fl. om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) i Fællesskabet (B3-0127/93),

— der henviser til sin beslutning af 12. oktober 1988 om gennemførelse i Det Europæiske Fællesskab af Bern-konventionen (om beskyttelse af Europas vilde dyr og planter samt naturlige levesteder) og Bonn-konventionen (om beskyttelse af migrerende arter af vilde dyr) ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 16. november 1992 med udtalelse om det femte program for Fællesskabets politik og handling inden for miljø og bæredygtig udvikling ([2]),

— der henviser til henstilling nr. 10 (af 9. december 1988) om beskyttelse af den brune bjørn (Ursus arctos) fra Bern-konventionens stående komité,

— der henviser til sin beslutning af 17. februar 1989 om beskyttelse af den brune bjørn i Det Europæiske Fællesskab ([3])

— der henviser til sin beslutning af 12. juni 1992 om Kommissionens gennemførelse af Bern-konventionen i Det Europæiske Fællesskab ([4]),

— der henviser til Rådets direktiv 92/43/EØF om bevaring af naturtyper samt vilde dyr og planter,

— der henviser til henstillingerne fra Den Niende Internationale Konference om Viden om og Forvaltning af Bjørne: Beskyttelse af Små og Isolerede Bestande (den 19.-22. oktober 1992),

— der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/92 om miljø,

— der henviser til handlingsplan for beskyttede områder i Europa (IUCN, november 1993),

— der henviser til konventionen om den biologiske diversitet, som Fællesskabet og dets medlemsstater undertegnede den 9. juni 1992 under FN's konference om miljø og udvikling i Rio de Janeiro,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der i medfør af forretningsordenens artikel 52 har givet Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse bemyndigelse til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0154/94),

A. der henviser til, at bevarelsen af naturen og dens plante- og dyreliv er en af de prioriterede målsætninger for Fællesskabets miljøpolitik, herunder det femte handlingsprogram på dette område,

B. der anfører, at visse bestande af den brune bjørn, der er en af de beskyttede arter i Den Europæiske Union, er på vej til at blive udryddet,

C. der mener, at Rådet og Kommissionen har en del af skylden for denne situation, fordi de støtter eller finansierer projekter, som ændrer eller ødelægger de naturområder, der er nødvendige for artens overlevelse,

([1]) EFT C 290 af 14.11.1988, s. 32.
([2]) EFT C 337 af 02.12.1992, s. 34.
([3]) EFT C 069 af 20.03.1989, s. 201.
([4]) EFT C 176 af 13.07.1992, s. 258.

D. der finder, at de forskellige instanser i Den Europæiske Union har pligt til at deltage i beskyttelsen af de sidste bestande af den brune bjørn og sikre, at disse bestande genetableres på et levedygtigt niveau,

E. der finder, at man bør anerkende den indsats, som gøres af visse regionale og nationale regeringer for at beskytte og udvide de nødvendige levesteder, navnlig i de ugunstigt stillede områder,

F. der påpeger, at en udvidelse af levesteder og fredede områder indebærer indskrænkning af aktiviteterne inden for landbrug, skovbrug og turisme i mange områder, herunder især de ugunstigt stillede,

1. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til ikke at vedtage politiske tiltag eller finansieringsforanstaltninger til iværksættelse af infrastrukturarbejder, som medvirker til at reducere bestandene af den brune bjørn, så længe der ikke er gennemført varige kompensationsforanstaltninger til fordel for artens levesteder; sådanne foranstaltninger skal vurderes ud fra, om de indvirker positivt på såvel genoprettelsen af levestederne som på bestandenes størrelse;

2. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at afbøde de negative virkninger af realiserede, påbegyndte eller fremtidige infrastrukturarbejder ved bl.a. at finansiere projekter til genetablering af levesteder og bestande, oprettelse af beskyttede områder og etablering af passageområder mellem isolerede bestande for at muliggøre det nødvendige genetiske og sociale samkvem for artens overlevelse;

3. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at iværksætte mere effektive foranstaltninger, der har til formål at undgå, at brune bjørne skydes eller indfanges, og til at indføre streng og vedvarende beskyttelse af artens levesteder;

4. anmoder Kommissionen og Rådet om at give høj finansiel prioritet til de programmer, hvorigennem landbrugere kan opnå erstatning for skader forvoldt af beskyttede arter;

5. opfordrer Rådet og Kommissionen til også at gøre disse henstillinger gældende under forhandlingerne med de lande, som ønsker at tiltræde Den Europæiske Union, og over for de lande, med hvilke der er indgået samarbejdsaftaler;

6. anmoder om, at Fællesskabet i forbindelse med samfinansiering prioriterer økonomiske aktiviteter, som er forenelige med målsætningen om bevarelse og udvikling af arter, som udgør et karakteristisk og vigtigt element i de berørte områders natur- og kulturarv, samt at der træffes foranstaltninger og tilvejebringes midler til kompensation for de skader og/eller aktivitetsbegrænsninger, som beskyttelsen af arterne måtte medføre;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

---

6. De kulturelle forbindelser EU-Latinamerika (forretningsordenens artikel 52)

A3-0156/94

Beslutning om de kulturelle forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Robles Piquer om en fællesskabsindsats med henblik på at øge kendskabet mellem Latinamerika og Europa (B3-0498/89),

— der henviser til Kommissionens meddelelse om retningslinjer for styrkelse af forbindelserne mellem EØF og Latinamerika (KOM(84)0105),

— der henviser til Rådets konklusioner af 22. juni 1987 om forbindelserne mellem EØF og Latinamerika,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om retningslinjer for samarbejdet med udviklingslandene i Latinamerika og Asien (KOM(90)0176),

— der henviser til Rådets forordning nr. 443/92 af 25. februar 1992 om finansiel og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika ([1]),

— der henviser til slutakten fra det første ministermøde EØF/Rio-Gruppen, april 1991,

— der henviser til slutakten fra det andet ministermøde EØF/Rio-Gruppen, maj 1992,

— der henviser til slutakten fra det tredje ministermøde EØF/Rio-Gruppen, april 1993,

— der henviser til slutakten fra den 11. Interparlamentariske Konference EØF/Latinamerika, maj 1993 ([2]),

— der har givet Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0156/94),

A. der henviser til alle de håndgribelige realiteter, der knytter Europa og Latinamerika sammen,

B. der henviser til de betydelige forandringer, der er sket i Latinamerika i de senere år, navnlig med hensyn til anerkendelse af de demokratiske principper, den voksende respekt for menneskerettighederne, åbningen af de latinamerikanske økonomier mod verdensmarkedet og visse landes bestræbelser på at fremme den regionale integration,

C. der er opmærksom på de bestræbelser, der udfoldes både af EU og af de latinamerikanske lande for at styrke forbindelserne mellem de to regioner, navnlig inden for handel og industri og med hensyn til videnskabeligt og fagligt samarbejde samt lederuddannelse,

D. der henviser til det kulturelle fællesskab, der består mellem EU og Latinamerika på trods af økonomiske og sociale forskelle,

E. der er opmærksom på, at der indtil for ganske nylig udelukkende har været tale om et bilateralt kulturelt samarbejde mellem EU og Latinamerika på grund af manglende økonomiske og juridiske rammer,

F. der henviser til, at de fleste samarbejdsaftaler, der indgås med disse lande, nu indeholder bestemmelser om kulturelt samarbejde,

G. der imidlertid er opmærksom på, at disse bestemmelser om kulturelt samarbejde er meget generelle og ofte kun rene hensigtserklæringer,

H. der henviser til det voksende ønske hos de latinamerikanske lande om et samarbejde med EU på det kulturelle og uddannelsesmæssige område,

I. der henviser til, at man både på ministermødet mellem EF og Rio-Gruppen og på de interparlamentariske konferencer EF-Latinamerika har fastholdt ønsket om en udvikling af de kulturelle forbindelser mellem de to regioner,

([1]) EFT L 052 af 27.02.1992, s. 3.
([2]) PE 205.158, s. 8.

Fredag den 22. april 1994

J. der henviser til de store politiske og økonomiske vanskeligheder, som de fleste latinamerikanske lande befinder sig i, og navnlig til den del af befolkningen, der mest direkte er berørt af konsekvenserne heraf,

K. der er opmærksom på den positive indvirkning, som det kulturelle samarbejde med Latinamerika kan have på den politiske stabilitet og den økonomiske og sociale udvikling i denne region og med hensyn til udbredelse af en kultur, der står for demokrati, fred, ikke vold, respekt for menneskerettighederne og tolerance,

L. der er opmærksom på den gensidige berigelse, som EU og Latinamerika kan tilføre hinanden gennem et kulturelt samarbejde,

M. der henviser til den kulturelle mangfoldighed i Latinamerika, hvor indianske, europæiske og afrikanske kulturer lever tæt sammen i visse regioner,

N. der henviser til, at artikel 126, stk. 3, artikel 127, stk. 3 og artikel 128, stk. 3 i traktaten om Den Europæiske Union bl.a. viser, at Den Europæiske Union og medlemsstaterne ønsker at fremme samarbejdet med tredjelande om hhv. uddannelsesforhold, erhvervsuddannelsesforhold og kulturelle forhold,

O. der henviser til, at Unionens bevillinger til samarbejde med tredjelande på det kulturelle og uddannelsesmæssige område er klart utilstrækkelige, navnlig i betragtning af postulaterne herom i traktaten om Den Europæiske Union,

P. der henviser til den vigtige rolle, som de forskelle EU-delegationer, der findes i nogle af disse lande, spiller også med hensyn til det kulturelle samarbejde,

Q. der henviser til, den stadig tættere forbindelse mellem kulturpolitik og ungdoms- og uddannelsespolitik,

1. konstaterer med tilfredshed, at der i samarbejdsaftalerne med de latinamerikanske lande er medtaget bestemmelser om kultur og uddannelse, og opfordrer til at der gøres en særlig indsats for fortsat at opnå betydelige fremskridt i samarbejdet på disse områder, idet der stilles de nødvendige midler til rådighed for gennemførelsen heraf;

2. anser det for afgørende, at Unionen og dens forskellige delegationer i disse lande for at gennemføre det kulturelle samarbejde arbejder tæt sammen med de europæiske kulturinstitutioner, der allerede er repræsenteret i den pågældende region, samt med kulturafdelingerne ved medlemslandenes ambassader i disse lande;

3. mener, at Unionen skal tage nøje hensyn til de politiske og økonomiske vanskeligheder i de latinamerikanske lande, og at det i betragtning af de knappe midler, der er afsat til det kulturelle samarbejde, også i samråd med de pågældende landes regeringer bør gennemføre prioriterede foranstaltninger til fordel for de dele af befolkningen, der er stærkest ramt af mangelen på ressourcer på det økonomiske, sociale, kulturelle og uddannelsesmæssige område såsom den indfødte befolkning, kvinderne og de unge;

Kultur

4. foreslår, at man gennemfører følgende foranstaltninger:

a) fremme af møder mellem kunstnere, forfattere og intellektuelle fra Europa og Latinamerika, indførelse af stipendieordninger og udveksling for unge kunstnere,

b) styrkelse af udgivelse og oversættelse af europæiske forfatteres værker i Latinamerika og omvendt,

c) øget samarbejde mellem latinamerikanske og europæiske biblioteker og fremme af forskernes adgang til arkiver,

d) styrkelse af en kulturelt orienteret turisme, der respekterer miljøet og de oprindelige folks kultur;

Kulturarven

5. opfordrer til, at der gennemføres symbolske foranstaltninger med det formål at beskytte, restaurere og bevare kulturarven samt til fremme af udveksling og uddannelse af restaurerings- og konserveringsteknikere;

6. opfordrer til fremme af samarbejdet mellem museer i de to regioner, således at det bliver lettere at foretage midlertidig udveksling af kunstværker med henblik på udstillinger, seminarier og konferencer;

Venskabsalliancer mellem byer

7. opfordrer Kommissionen til at begunstige venskabsalliancer mellem byer i Unionen og i Latinamerika, navnlig byer, der har samme navn som følge af historiske bånd, som der bør værnes om på grund af deres store betydning;

Information

8. opfordrer Kommissionen til at intensivere den informationspolitik, der allerede er sat i gang via delegationerne i Latinamerika, hvor der især lægges vægt på integrationsprocessen i Den Europæiske Union og på følgerne og fordelene ved denne proces for Latinamerika;

9. foreslår oprettelse af Europahuse i de latinamerikanske lande samt oprettelse af Europaafdelinger på universiteter og kulturinstitutioner i Latinamerika;

Den audiovisuelle sektor

10. påpeger den grundlæggende rolle, som de audiovisuelle medier og kommunikationsmidlerne spiller med hensyn til fremme af kultur, uddannelse samt fri og ansvarlig information, idet de også fremmer den enkelte borgers deltagelse i udviklingen af demokrati, fred og respekt for menneskerettighederne;

11. anmoder om støtte til latinamerikanske kommunikationsmidler, navnlig gennem udveksling af journalister og fagfolk, samt til samproduktion og udveksling af programmer, samproduktion af film og udbygning af den europæiske nyhedskanal Euronews til også at omfatte de latinamerikanske lande;

Uddannelse og universiteter

12. opfordrer til øget interinstitutionelt samarbejde mellem universiteter i Den Europæiske Union og Latinamerika og tættere forbindelser mellem erhvervslivet og universiteter i begge regioner samt til tildeling af flere stipendier til latinamerikanske studerende, som læser ved universiteter i medlemslandene;

13. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at fremsætte et forslag til program for udveksling af studerende og lærere mellem EU og Latinamerika, inden for de videregående uddannelser og på forskningsområdet;

14. understreger, at Coimbra-gruppen spiller en afgørende rolle for universitetsundervisningen og forskningen i begge regioner, og anmoder Kommissionen om at videreføre det nære samarbejde og støtte de aktioner, der er udviklet af dette universitetsnet;

15. foreslår udvidelse af aktionen »Jean Monnet«, således at den også kommer til at omfatte latinamerikanske universiteter, som er særligt interesserede i at tilbyde undervisning om Unionen;

16. anmoder om, at der gøres en særlig indsats med hensyn til gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, navnlig eksamensbeviser fra universiteterne i Latinamerika;

17. påpeger betydningen af at fremme undervisningen i spansk og portugisisk på skolerne i EU og sideløbende hermed undervisningen i de andre EU-sprog i Latinamerika for at lette forståelsen og dialogen mellem de to regioner;

Fredag den 22. april 1994

Erhvervsuddannelse

18. opfordrer til fortsættelse og styrkelse af de allerede iværksatte aktioner samt til, at der lægges særlig vægt på efteruddannelse, voksenundervisning og undervisning på så aktuelle områder som miljøbeskyttelse, sundhed, AIDS, m.v.;

Ungdom

19. opfordrer til fastsættelse og styrkelse af de foranstaltninger, som EU allerede har iværksat, og som har til formål at øge udvekslingen af og bevægeligheden hos unge i begge regioner, samt til støtte til og udvidelse af samarbejdet med de europæiske og latinamerikanske ungdomsorganisationer, der som fælles mål har at dække de unges behov;

*
* *

20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til regeringer og parlamenter i de latinamerikanske lande.

---

7. **Demokratiseringsprocesserne i Vestafrika** (forretningsordenens artikel 52)

A3-0195/94

Beslutning om demokratiseringsprocesserne i de vestafrikanske lande

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af

a) Cabezón Alonso og Verde I Aldea om den politiske omstillingsproces i Ækvatorialguinea (B3-1072/92),

b) Balfe om demokrati i Cameroun (B3-1501/92),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der i medfør af forretningsordenens artikel 52 har givet Udvalget om Udvikling og Samarbejde bemyndigelse til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0195/94),

A. der henviser til, at der ikke findes nogen endegyldig demokratisk model, og at de enkelte lande har ret til at vælge den model, der er mest i overensstemmelse med deres samfundsmæssige karakteristika,

B. der påpeger, at selv om de demokratiske værdier er universelle, er de demokratiske institutioner nødt til at tage hensyn til hvert enkelt lands særlige etniske og kulturelle træk,

C. der erindrer om, at demokrati ikke kun er et spørgsmål om indførelse af et system med flere partier og valg, men også forudsætter, at menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder respekteres, samt at der oprettes demokratiske institutioner, som alle fungerer efter hensigten,

D. der henviser til, at det manglende økonomiske demokrati på internationalt plan udgør en hæmsko for den afrikanske befolknings økonomiske og sociale udvikling, samt at de økonomiske vanskeligheder af visse ledere bruges som undskyldning for at ophæve demokratiet,

E. der erindrer om, at samarbejde på decentralt plan gør det muligt at støtte de aktive kræfter i civilsamfundet samt de politiske partier, pressen, interesseorganisationerne og de øvrige sammenslutninger, som alle ønsker demokratiet indført; der endvidere erindrer om, at det decentrale samarbejde er et fremtrædende element i Lomé-konventionen,

F. der påpeger, at de strukturtilpasningsprogrammer, som savner en social dimension, samt udefra kontrollerede monokulturer og gældsætningspolitikken danner baggrund for befolkningernes faldende levestandard, og understreger, at sådanne økonomiske og sociale problemer kan resultere i, at man opgiver de demokratiske værdier for i stedet at glide ud på et autoritært skråplan,

1. lykønsker de vestafrikanske lande, politiske partier og civilsamfund generelt, som har valgt demokratiet og engageret sig i indførelsen af et demokratisk politisk system baseret på en fredelig pluralisme uden udelukkelse eller diskrimination samt på respekten for menneskerettighederne;

2. minder Kommissionen og Rådet om, at de nye demokratier i Vestafrika i lighed med lande i andre dele af verden har vanskeligheder med på én gang at skulle gennemføre økonomiske, politiske og institutionelle reformer og samtidig bære de finansielle byrder, dette medfører;

3. opfordrer Den Europæiske Union til omgående at gennemføre ledsageforanstaltninger for at afbøde de uønskede virkninger af CFA-francens devaluering for de socialt dårligst stillede i Vestafrika,

4. anmoder Den Europæiske Union og dens medlemsstater om at opretholde deres finansielle, politiske og faglige bistand til de stater og civilsamfund, som ønsker at oprette demokratiske institutionelle rammer, og lægger konkret stor vægt på programmerne for uddannelse af de personer, som skal sikre, at de demokratiske institutioner fungerer efter hensigten — herunder bl.a. dommere, advokater, de væbnede styrker og offentlige tjenestemænd generelt — samt på bevidstgørelse af befolkningen om dens demokratiske rettigheder;

5. fordømmer uforbeholdent de menneskerettighedskrænkelser og forsøg på at blokere eller suspendere den demokratiske proces, som karakteriserer regimerne i visse lande; fordømmer endvidere de væbnede styrkers beslaglæggelse af demokratiske institutioner;

6. opfordrer indtrængende Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at opretholde deres klare satsning på demokratiet og gøre demokrati og respekt for menneskerettighederne i Vestafrika til et afgørende element i samarbejdet og den politiske dialog, sådan som det allerede er tilfældet i andre udviklingslande;

7. forkaster ideen om et »nyttigt Afrika«, som anvendes af visse vestlige regeringer, der ud fra geostrategiske eller geopolitiske motiver yder støtte til skindemokratier og autoritære regimer;

8. kræver, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater opgiver enhver politik for støtte til skindemokratier og autoritære regimer i Vestafrika ligesom i andre udviklingslande, og at de viderefører sanktionerne mod disse regimer ved at afbryde samarbejdet med de pågældende regeringer, dog således at den humanitære bistand opretholdes, forudsat den, kanaliseres direkte frem til modtagerne;

9. anmoder Rådet og Kommissionen om at ændre artikel 5 i Lomé-konventionen, således at den bringes i overensstemmelse med de aftaler, som er indgået med andre udviklingslande og østeuropæiske lande, og hvori demokrati og menneskerettigheder er essentielle elementer i samarbejdet, således at dette gøres afhængigt af, om de nævnte rettigheder og de demokratiske værdier rent faktisk respekteres;

10. anmoder EU-institutionerne om i øget omfang at udnytte de muligheder for decentralt samarbejde, som findes i Lomé-konventionen, således at der kan drages større fordel af de uafhængige og demokratiske organisationer, som repræsenterer det folkelige grundlag og er forankret i befolkningernes traditioner og kultur;

11. opfordrer indtrængende Rådet og medlemsstaterne til at anvende alle til rådighed stående midler til at fremme indførelsen af et ægte økonomisk demokrati inden for rammerne af de internationale finansielle institutioner;

12. anmoder EU-medlemsstaterne om at træffe omfattende foranstaltninger til eftergivelse af gæld med henblik på at lette det økonomiske og sociale pres, der hviler på befolkningerne på grund af strukturtilpasningsprogrammer, som lægger for stor vægt på rent økonomiske hensyn;

13. udtrykker sin anerkendelse af Den Afrikanske Enhedsorganisations bestræbelser på at tilvejebringe en fredelig afslutning på borgerkrigen i Liberia, som vil sætte dette land og dets nabolande i stand til at slå ind på en demokratisk vej;

14. anmoder indtrængende de vestafrikanske lande til at fremme en harmonisk udvikling af oppositionsgrupper, politiske partier, en fri presse, fagforeninger og lignende sammenslutninger, som er klare vidnesbyrd om demokratiske forhold og respekt for menneskerettighederne;

15. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i de vestafrikanske lande samt til OAU og FN.

---

8. **Biomasse** (forretningsordenens artikel 52)

A3-0229/94

Beslutning om en ny fremtid for biomasse

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 16. januar 1993 om fremme af vedvarende energiformer ([1]),

— der henviser til EF-traktatens afsnit XV, særlig artikel 130 F, 130 G og 130 I,

— der henviser til forretningsordenens artikel 148,

— der i medfør af forretningsordenens artikel 52 har givet Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget bemyndigelse til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget samt udtalelse fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0229/94),

A. der henviser til, at Unionen er stærkt afhængig af forsyningen af råstoffer til energiproduktionen,

B. der henviser til den store arbejdsløshed i landdistrikterne, der skyldes reformen af den fælles landbrugspolitik,

C. der henviser til beskæftigelsesfaktoren i forbindelse med biomasseproduktion, der ligger på 11 arbejdspladser per MW i Unionen og på 9,5 i USA,

D. der henviser til biomasses positive indvirkning på miljøet, når den forvaltes rigtigt,

E. der henviser til, at samordning af forskning og teknologisk udvikling mellem Unionen og udviklingslandene er af største vigtighed,

F. der henviser til den øgede effektivitet i de værker, der fremstiller el på grundlag af biomasse; den ligger i øjeblikket på 30-36% men kan øges til 40-45%,

G. der henviser til, at forbrænding i fluidiseret leje, hurtigpyrolyse og dieselforbrænding nu kan gennemføres til priser, der gør det muligt at markedsføre disse teknologier: 0,057-0,065 ECU/kWh i værker med en kapacitet på omkring 10 MW,

([1]) EFT C 042 af 15.02.1993, s. 31.

1. understreger, at en korrekt anvendelse af biomasse vil gavne miljøbeskyttelsen, beskæftigelsen og energiuafhængigheden;

2. mener, at den vigtigste anvendelse af biomasse ligger i elproduktionen ved hjælp af forgasning og pyrolytisk omdannelse af særlige produkter;

3. mener, at dyrkning med energiproduktion for øje først og fremmest bør finde sted på ufrugtbare arealer, der ikke dyrkes med henblik på fødevareproduktion, og at denne dyrkning under alle omstændigheder ikke bør være intensiv, men ekstensiv, og bør foregå på en miljøvenlig måde;

4. foreslår, at der inden for rammerne af den nye fælles landbrugspolitik udarbejdes et europæisk forsknings- og demonstrationsprogram vedrørende afgrøder til energiproduktion;

5. mener, at man kun bør fortsætte forskningen og den industrielle udvikling på de områder, der rummer sikkerhed for en særdeles positiv energibalance;

6. udtrykker den største bekymring for den fremskredne udvikling i den japanske og amerikanske teknologi, der allerede begynder at gøre sig gældende inden for denne sektor, og som kan henvise den europæiske industri til en sekundær rolle på verdensmarkedet;

7. erindrer om indholdet i Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalgets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om punktafgiftssatsen for motorbrændstoffer fremstillet af landbbrugsprodukter (KOM(92)0036) [1]

8. mener, at EIB på grund af de muligheder, der ligger i biomasse, bør overveje at tilbyde gunstige lånevilkår til anlæg til elproduktion;

9. glæder sig over, at der er taget initiativ til oprettelse af blandede selskaber bestående af landbrugere og elproducenter, da det er den model, der bedst kan garantere landbrugerne en indtægt — i det mindste over en 10-årig horisont — og sikre forsyningerne til de elproducerende virksomheder;

10. mener, at EUREC bør overtage funktionen som europæisk agentur for vedvarende energiformer, der skal varetage følgende opgaver:

— stimulering af markedet

— opfyldelse af ALTENER-programmets målsætninger vedrørende markedsindtrængning

— samordning af højteknologiske projekter

— afprøvning og godkendelse af teknologier

— forvaltning af databaser

— rådgivning vedrørende teknologiernes markedsindtrængning på regionalt plan

— teknologioverførsel på grundlag af særlige, endnu ikke fastsatte budgetbevillinger

— afholdelse af udstillinger og demonstrationskampagner for at modvirke markedets tøvende holdning;

11. mener, at elproduktion på grundlag af biomasse bør gøres til genstand for særlige regionale energiplaner, der skal bygge på anlæg med en høj termodynamisk virkningsgrad, og som gør brug af højteknologiske turbiner; i den forbindelse bør der udarbejdes et pilotprojekt for Unionen, et projekt vedrørende selvforsyning med el på basis af biomasse, et projekt på regionalt plan med henblik på udnyttelse af de forskellige instrumenter på områderne industri, finansiering, teknologioverførsel, teknik og videnskab, uddannelse, samarbejde, kontrol med virkningen på miljøet samt demonstration af landbrugets energiafgrødeordninger;

12. opfordrer Kommissionen til at lade sine udbud omfatte regionale energiplaner, der skal bygge på højeffektive anlæg til elproduktion på grundlag af biomasse;

---

[1] Betænkning af Herman (A3-0047/94) for Økonomiudvalget — lovgivningsmæssig beslutning af 8. februar 1994 (EFT C 61 af 28. februar 1994, s. 40).

13. opfordrer Kommissionen til også at lade forskningen på området omfatte energiproduktion på basis af algeproduktion og i den forbindelse at genoptage de mikro- og makroalgeprojekter, som GD XII allerede arbejdede på først i 1980'erne, med en tilsvarende kortlægning af produktionspotentialet i Middelhavets og Atlanterhavets bugter og kystfarvande samt en videreførelse af eksperimenterne med pyrolytisk omsættelse;

14. understreger, at det for at give biomasse-initiativet den rette tyngde er af afgørende betydning, at GD XII ufortøvet genopretter det biomassekontor, der uden videre forklaring blev nedlagt sidste år;

15. opfordrer Kommissionen til blandt sine udbud at inddrage regionale energiplaner, der skal bygge på højeffektive anlæg til elproduktion på grundlag af biomasse;

16. beklager, at det agroindustrielle forskningsprogram er blevet forvaltet på en måde, der i for høj grad var bestemt af behovene i GD VI;

17. opfordrer de europæiske institutioners tjenestegrene til at benytte papir fremstillet af afgrøder med etårig vekseldrift, hvilket er muligt takket være et projekt, der blev samfinansieret af Kommissionen for to år siden;

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemmerne af Den Paritetiske Forsamling AVS-EØF, EUROSOLAR, EUREC og FEER.

---

9. **Praksis mellem linjerederier** (forretningsordenens artikel 52)

A3-0220/94

Beslutning om udkast til Kommissionens forordning (EØF) om anvendelse af EF-traktatens artikel 85, stk. 3, på visse kategorier af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis mellem linjerederier (konsortier)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til udkast til Kommissionens forordning (C3-0518/93),

— der i medfør af forretningsordenens artikel 52 har givet Udvalget om Transport og Turisme bemyndigelse til at træffe afgørelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0220/94),

1. opfordrer indtrængende Kommissionen til at optage nedenstående ændringer i sit udkast til forordning:

KOMMISSIONENS UDKAST (*)	PARLAMENTETS FORSLAG TIL ÆNDRING
(Forslag til ændring 1)	
Betragtning 5a (ny)	
	disse fordele bidrager til at gøre søtransporten sikrere, spare energi og mindske miljøbelastningen;

(*) EFT C 063 af 01.03.1994, s. 8.

KOMMISSIONENS UDKAST	PARLAMENTETS FORSLAG TIL ÆNDRING
(Forslag til ændring 2)	
Betragtning 5b (ny)	
	gruppefritagelsen bør ikke medføre nogen forringelse af de sociale vilkår for dem, der er beskæftiget inden for dette erhverv;
(Forslag til ændring 3)	
Artikel 6, 1. afsnit	
For at være omfattet af fritagelsen efter artikel 3 skal konferencekonsortier i trafikken på de havne, de besejler, have en andel på under *30%* af den direkte trafik målt efter den transporterede godsmængde (fragttonnage eller TEU), og konsortier, der opererer uden for en konference, skal have en andel på under *35%*. Konsortier, der opfylder denne betingelse, er ikke underlagt nogen begrænsning med hensyn til antallet af medlemsrederier.	For at være omfattet af fritagelsen efter artikel 3 skal konferencekonsortier i trafikken på de havne, de besejler, have en andel på under **45%** af den direkte trafik målt efter den transporterede godsmængde (fragttonnage eller TEU), og konsortier, der opererer uden for en konference, skal have en andel på under **50%.** Konsortier, der opfylder denne betingelse, er ikke underlagt nogen begrænsning med hensyn til antallet af medlemsrederier.
(Forslag til ændring 4)	
Artikel 8, punkt 2	
2) Konsortieaftalen skal give medlemsrederierne mulighed for uden nogen form for økonomisk sanktion at træde ud af konsortiet med normalt seks måneders opsigelsesvarsel, dog således at opsigelse først kan finde sted tidligst *18 måneder* efter konsortieaftalens ikrafttræden. I stærkt integrerede konsortier, der omfatter en nettoindtjeningspool, og hvor der kræves omfattende investeringer, fordi medlemmerne er nødt til at benytte køleskibe, der er særligt tilpasset til den meget specialiserede trafik, gælder et opsigelsesvarsel på seks måneder, og opsigelse kan først finde sted tidligst *24 måneder* efter aftalens ikrafttrædelse.	2) Konsortieaftalen skal give medlemsrederierne mulighed for uden nogen form for økonomisk sanktion at træde ud af konsortiet med normalt seks måneders opsigelsesvarsel, dog således at opsigelse først kan finde sted tidligst **24 måneder** efter konsortieaftalens ikrafttræden. I stærkt integrerede konsortier, der omfatter en nettoindtjeningspool, og hvor der kræves omfattende investeringer, fordi medlemmerne er nødt til at benytte køleskibe **eller andre investeringskrævende skibe**, der er særligt tilpasset til den meget specialiserede trafik, gælder et opsigelsesvarsel på seks måneder, og opsigelse kan først finde sted tidligst **5 år** efter aftalens ikrafttrædelse.
(Forslag til ændring 5)	
Artikel 12a (ny)	
	Artikel 12a **Kommissionen bør inden den 1. juli 1995 integrere konferencers og konsortiers rolle inden for landtransporten i en multimodal strategi.**

2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 22. april 1994

10. Enhovede dyr bestemt til konkurrence * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets direktiv af 26. juni 1990 om ændring af Rådets direktiv 90/428/EØF om samhandelen med enhovede dyr bestemt til konkurrencer og om fastsættelse af betingelserne for deltagelse i disse konkurrencer (KOM(94)0011 — C3-0088/94)

Dette forslag godkendtes.

---

11. Transport af friske frugter og grøntsager fra Grækenland * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om ændring af gyldighedstiden for de i Rådets forordning (EØF) nr. 3438/92 fastsatte særlige foranstaltninger for transport af friske frugter og grøntsager med oprindelse i Grækenland (KOM(94)0089 — C3-0187/94)

Dette forslag godkendtes.

---

12. Omstilling til husdyravl i Portugal * (forretningsordenens artikel 143)

Forslag til Rådets forordning om omstilling fra markafgrøder til ekstensiv husdyravl på jorder i Portugal (KOM(94)0114 — C3-0204/94 — 94/0100(CNS))

Dette forslag godkendtes med følgende ændring:

KOMMISSIONENS UDKAST	PARLAMENTETS FORSLAG TIL ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Bilag	
Liste over de i artikel 1 nævnte regioner	Liste over de i artikel 1 nævnte regioner
Castelo Branco, Santarém, Lissabon, Setúbal, Évora, Beja og Faro.	Castelo Branco, Santarém, Lissabon, Setúbal, **Portalegre,** Évora, Beja og Faro.

---

13. Forbindelserne EU-Vietnam

A3-0110/94

Beslutning om udvikling af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Vietnam

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Tsimas om forbindelserne mellem EF og Vietnam (B3-0265/90),

— der henviser til sin beslutning af 12. september 1991 om situationen i Sydøstasien ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 12. juni 1992 om Det Europæiske Fællesskabs økonomiske og handelsmæssige forbindelser med landene i Indokina ([2]),

— der henviser til sin beslutning af 29. oktober 1993 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Vietnam ([3]),

— der henviser til sin beslutning af 19. november 1993 om Det Europæiske Fællesskabs deltagelse i det internationale program for reintegrering af tilbagevendende vietnamesere ([4]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender (A3-0110/94),

A. der henviser til, at Vietnam både på grund af sin historiske tradition og sin befolknings betydning og økonomiske foretagsomhed spiller en væsentlig rolle på den indokinesiske halvø og herudover i Sydøstasien,

B. der henviser til historiens afgørende betydning for Vietnams aktuelle situation og navnlig den indflydelse, som truslen fra Kina i århundredernes løb har udøvet på dette lands politik,

C. der henviser til, at denne trussel langtfra er forsvundet fra det vietnamesiske folks bevidsthed og ikke er uden betydning for Vietnams udenrigspolitik,

D. der desuden erkender, at industrilandene i Asien, Amerika og Europa i forskellige henseender bærer et ansvar for de lidelser, som det vietnamesiske folk har måttet gennemgå,

E. der især tager hensyn til de stærke følelser over for USA, som krigen har fremkaldt i Vietnams kollektive bevidsthed,

F. der understreger, at Vietnam siden 1945 har kæmpet hårdt for sin uafhængighed, men samtidig beklager, at der hidtil kun er gjort utilstrækkelig fremskridt i retning af demokrati,

G. der henviser til, at Vietnam efter undertegnelsen af Paris-aftalerne om Cambodja har valgt at satse på fredelig sameksistens, og at landets hovedinteresse herefter synes at være at modernisere sit økonomiske system ved at indføre markedsøkonomiske mekanismer og at blive integreret i verdensøkonomien,

H. der henviser til, at Den Europæiske Union, hvortil Vietnam og andre lande i denne region er knyttet, navnlig gennem de kulturelle og historiske bånd, på en nyttig måde kan bidrage til at nå disse to mål, og at samarbejdsaftalen, som om kort tid vil blive indgået mellem de to parter, netop går i denne retning,

I. der glæder sig over den positive udvikling i hele området siden genindførelsen af fred i Cambodja, og navnlig tager den intense økonomiske samhandel mellem landene i Sydøstasien til efterretning samt bestræbelserne på økonomisk liberalisering i Sydkina,

J. der med tilfredshed har noteret, at den amerikanske regering til trods for internt politisk pres har besluttet at ophæve embargoen over for Vietnam,

K. glæder sig over den indgåede principaftale mellem Vietnam og Den Internationale Valutafond og over genoptagelsen af de økonomiske forbindelser mellem Vietnam og medlemsstaterne og virksomheder i Den Europæiske Union,

L. der henviser til, at Vietnam, som er et land i overgang hen imod markedsøkonomi, stadig er langt fra de politiske reformer, der er de nødvendige forudsætninger for demokrati, omend der er gjort en række — ganske vist beskedne — fremskridt på dette område,

([1]) EFT C 267 af 14.10.1991, s. 9.
([2]) EFT C 280 af 28.10.1991, s. 56.
([3]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 11.
([4]) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 379.

M. der samtidig er bevidst om, at overgangen til markedsøkonomi uundgåeligt forårsager sociale spændinger, som Vietnam bør kunne holde i tømme på en sådan måde, at fristelsen til at vende tilbage til fortiden kommer til at udgøre en fare for de opnåede resultater, heriblandt de endnu beskedne fremskridt hen imod demokrati og religiøs tolerance,

N. der henviser til, at alt dette må tages med i betragtning i udviklingen af forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Vietnam,

O. der henviser til, at udviklingen og styrkelsen af demokratiet og af retsstaten samt overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder er det væsentlige mål for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik ifølge traktaten om Den Europæiske Union, og at ethvert væsentligt fremskridt på dette område fra Vietnams side ville fremme udviklingen af Vietnams forbindelser med Den Europæiske Union,

P. der i denne sammenhæng henviser til, at visse af de vietnamesiske myndigheders administrative indgreb rammer de grundlæggende friheder, strider mod de principper, der er nedfældet i samarbejdsaftalerne med Den Europæiske Union, og således svækker Vietnams internationale stilling,

Q. der henviser til, at den asiatiske side af Stillehavet risikerer at blive domineret af et eller flere store lande, og med tilfredshed konstaterer, at Vietnam stiller sig velvilligt til et engagement fra andre eventuelle partnere, som kan danne modvægt til denne magtkoncentration,

R. der henviser til Vietnams geografiske og strategiske betydning som et land, der er beliggende i nærheden af en af verdens mest trafikerede vandveje,

S. der henviser til, at Den Europæiske Union over for de store regionale økonomiske grupperinger (NAFTA og APEC), som tager form, har en reel interesse i at få indflydelse i området,

T. der bekræfter, at Vietnam netop kan være et sådant fodfæste, og at dets strategiske beliggenhed i Sydøstasien er en ny dimension af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, hvis det skulle lykkes Den Europæiske Union at oprette snævrere forbindelser med dette land samt med andre lande i området,

1. forpligter Den Europæiske Union, både inden for rammerne af den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik og inden for rammerne af sin økonomiske samarbejdspolitik med lande i Asien, til at styrke forbindelserne med Vietnam og hurtigt at afslutte de igangværende forhandlinger om en samarbejdsaftale som første etape til etableringen af forbindelserne mellem de to lande;

2. opfordrer Kommissionen til under hensyntagen til ophævelsen af den amerikanske embargo over for Vietnam og den deraf følgende nye konkurrencesituation omgående at indgå den ovenfor nævnte aftale;

3. anmoder om, at der i den samarbejdsaftale med Vietnam, som for øjeblikket er til forhandling, udtrykkelig henvises til principperne i De Forenede Nationers pagt samt til overholdelsen af menneskerettighederne og de demokratiske værdier;

4. kræver, at der, som det har givet udtryk for ved tre lejligheder, uden at Kommissionen har taget hensyn hertil, omgående oprettes en delegation i Vietnam og etableres interparlamentariske forbindelser mellem Europa-Parlamentet og Vietnams Nationalforsamling;

5. forventer af Vietnam, at det til sit program om økonomiske reformer med henblik på at skabe forudsætninger for markedsøkonomi indfører de nødvendige politiske reformer for at tilslutte sig gruppen af markedsdemokratier og opfordrer Den Europæiske Union og dens medlemsstater til at støtte den vietnamesiske regerings reformprogram ved navnlig at fastholde, at det er nødvendigt at videreføre ændringerne vedrørende menneskerettighederne og de offentlige frihedsrettigheder;

6. minder om, at den økonomiske udvikling i overensstemmelse med Den Europæiske Unions forpligtelser skal være baseret på »bæredygtig udvikling«, hvilket indebærer beskyttelse af befolkningernes sundhed og sociale vilkår, miljøbeskyttelse, støtte til de lokale markeder samt fremme af selvforsyningen med fødevarer og energi; mener derfor, at programmet for udviklingssamarbejde bør udvides til at omfatte disse områder;

7. er af den opfattelse, at Vietnams økonomiske udvikling kan få en følgevirkning for nabolandenes økonomi og at dette skulle gøre det muligt at skabe en regional gruppering (Vietnam, Cambodja, Laos, Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesien, Filippinerne og Brunei), som kan danne modvægt mod andre magtkoncentrationer;

8. ønsker derfor, at Vietnam hurtigst muligt tilslutter sig ASEAN, hvilket vil fremme indførelsen af et gensidigt tillidsklima og dermed forbedre stabiliteten i området;

9. er bekymret over de problemer, som er opstået på grund af de havområder, der strides om omkring Paracels- og Spratly-øerne og i Siamgolfen og opfordrer de berørte parter til at indlede forhandlinger eller snarere mægling frem for at bruge magt til at løse disse uoverensstemmelser;

10. opfordrer Rådet og Kommissionen til at undersøge de mange aspekter af udviklingen af de internationale forbindelser i det asiatiske område og aflægge beretning til Europa-Parlamentet om den måde, hvorpå forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Sydøstasien kan udvikles;

11. ønsker, at der skabes betingelser for, at Den Europæiske Union — uden at udelukke nogen — udvikler sine forbindelser med alle lande i området, herunder Indonesien;

12. anmoder om, at der ofres særlig opmærksomhed på udviklingen af de menneskelige kontakter med Vietnam, både på kulturelt plan og via udveksling af studerende, uddannelse af ledere i markedsøkonomiens teknik, samarbejde på det videnskabelige og tekniske område samt studie af Unionens medlemsstaters sprog;

13. glæder sig over de første aktiviteter, der er aftalt med de europæiske ikke-statslige organisationer og anmoder Vietnams myndigheder om at fremme forudsætningerne for en fri dialog, så den menneskelige kontakt intensiveres med det formål på lang sigt at få etableret et for begge parter fordelagtigt samarbejde;

14. er af den opfattelse, at Den Europæiske Union sammen med de vietnamesiske myndigheder, som skal skabe de nødvendige juridiske forudsætninger for at fremme udenlandsk investering, bør opmuntre sine virksomheder til at indgå i »joint ventures« med Vietnam på grund af dette markeds betydning med næsten 70 millioner forbrugere, som dernæst kan tjene som et brohoved for at forsyne andre markeder i Sydøstasien, det indiske subkontinent og endog Kina; bekræfter i denne sammenhæng sin beslutning af 29. oktober 1993 om de økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Vietnam;

15. udtrykker i denne forbindelse sin tilfredshed med de initiativer, som Den Europæiske Unions medlemsstater har gennemført for at styrke deres tosidede forbindelser med Vietnam; noterer sig med interesse Frankrigs særlige bestræbelser på at gennemføre en normalisering af Vietnams stilling i forhold til Den Internationale Valutafond;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Vietnams regering.

Fredag den 22. april 1994

14. Fiskeri ud for Mauretanien *

A3-0165/94

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle støtte, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien, for perioden 1. august 1993 til 31. juli 1996 (KOM(93)0370 — C3-0283/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS UDKAST	PARLAMENTETS FORSLAG TIL ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
	Betragtning 3a (ny)
	da det er vigtigt at forbedre informationen af budgetmyndigheden, forelægger Kommissionen hvert år en oversigt over aftalens anvendelse med henblik på at lette afgørelserne under den årlige budgetbehandling;
	(Ændringsforslag 2)
	Artikel 2a (ny)
	Artikel 2a
	Kommissionen forelægger hvert år budgetmyndigheden en detaljeret rapport om aftalens anvendelse.
	(Ændringsforslag 3)
	Artikel 2b (ny)
	Artikel 2b
	I løbet af det sidste år af protokollens gyldighedsperiode og inden indgåelse af enhver aftale om forlængelse heraf forelægger Kommissionen Rådet og Europa-Parlamentet en rapport om aftalens anvendelse og gennemførelsesbetingelser på såvel det fiskerimæssige som det videnskabelige plan og om aftalens virkninger på erhvervsuddannelsesområdet.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle støtte, der er foreskrevet i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien, for perioden 1. august 1993 til 31. juli 1996 (KOM(93)0370 — C3-0283/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0370),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 og 228, stk. 2 og 3, 1. afsnit (C3-0283/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0165/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

15. Økonomiske forbindelser EU-Latinamerika

A3-0140/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 23. januar 1987 om de økonomiske forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Latinamerika ([1]),

— der henviser til slutakten fra Den XI. Interparlamentariske Konference EF-Latinamerika ([2]),

— der henviser til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om en EF-plan for Latinamerika (B3-1079/90) ([3]),

— der henviser til forslag til beslutning af Escuder Croft om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Latinamerika (B3-0488/91),

— der henviser til forslag til beslutning af Llorca Vilaplana om muligheden for etablering af et atlantisk fællesmarked (B3-1349/93),

— der henviser til sine beslutninger af 13. juli 1990, 22. februar 1991, 14. februar 1992, 15. maj 1992, 19. november 1992, 15. juli 1993, 10. september 1991 og 15. juli 1993 om indgåelse af rammeaftaler om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og republikkerne Argentina, Chile, Uruguay, Paraguay, Brasilien, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua og Panama, De Forenede Mexicanske Stater og Andespagten ([4]),

— der henviser til sin beslutning af 15. december 1992 om frihandelsaftalen mellem USA, Canada og Mexico ([5]),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0140/94),

---

([1]) EFT C 046 af 23.02.1987, s. 102.
([2]) PE 205.158.
([3]) PE 200.038.
([4]) EFT C 231 af 17.09.1990, s. 215, EFT C 072 af 18.03.1991, s. 193, EFT C 067 af 16.03.1992, s. 221, EFT C 150 af 15.06.1992, s. 363, EFT C 337 af 21.12.1992, s. 237, EFT C 255 af 20.09.1993, s. 168, EFT C 267 af 14.10.1991, s. 165, EFT C 255 af 20.09.1993, s. 167.
([5]) EFT C 021 af 25.01.1993, s. 77.

A. der udtrykker tilfredshed over de fremskridt, der er gjort for at konsolidere demokratiet i Latinamerika, undtagen i visse lande, samt udsigterne til en bedring af Latinamerikas økonomi, og er overbevist om, at det ikke blot drejer sig om to parallelle, men også komplementære og tæt forbundne processer,

B. der henviser til, at en fornyelse af den økonomiske og handelsmæssige integration på det amerikanske kontinent burde give Latinamerika bedre mulighed for at blive inddraget i international økonomi og politik,

C. der henviser til, at Den Europæiske Union som følge af den voksende gensidige afhængighed i verdensøkonomien og globale problemer ikke kan holde sig uden for de økonomiske og handelsmæssige integrationsprocesser på det amerikanske kontinent,

D. der henviser til, at de økonomiske og finansielle saneringsprogrammer, som de latinamerikanske regeringer har set sig nødsaget til at tage i anvendelse, har haft store sociale omkostninger og har ført til forarmelse af brede befolkningslag og har forøget den skæve indkomst- og velstandsfordeling,

E. der henviser til, at konsolideringen af demokratiet i regionen i vidt omfang afhænger af, hvilket omfang de sociale programmer til bekæmpelse af fattigdommen har, og hvor effektive de er,

F. der henviser til, at udlandsgælden fortsat udgør en alvorlig hindring for den økonomiske og sociale udvikling i Latinamerika, fordi den begrænser vækstmulighederne ved at udskyde en modernisering af økonomien og ved at forhindre opretholdelse og modernisering af den sociale infrastruktur,

G. der henviser til, at det er absolut nødvendigt at fremme en omlægning og diversifikation af afgrøder via teknisk og finansiel bistand for at kunne mildne de alvorlige destabiliserende virkninger, som narkoøkonomien har på de skrøbelige demokratier i Andespagt-området og Centralamerika,

H. der henviser til, at de fleste latinamerikanske lande, der har en toldmæssig fortrinsstilling inden for rammerne af Unionens generelle toldpræferenceordning (SPG), ikke kan udnytte den på grund af den begrænsede bredde i deres eksport til Fællesskabet,

I. der henviser til, at Latinamerika bør spille en hovedrolle med hensyn til bevarelse af naturressourcer og opretholdelse af miljøbalancen i verden,

J. der henviser til, at Latinamerika efterhånden er ved at genopbygge tilliden hos de internationale finansielle markeder,

K. der konstaterer, at de latinamerikanske lande i de senere år har sænket deres toldbeskyttelse i betydelig grad som led i en liberalisering og åbning af deres økonomi over for udlandet,

L. der konstaterer, at samhandelen mellem Den Europæiske Union og Latinamerika i øjeblikket ikke har det omfang, som der er mulighed for,

M. der henviser til, at stabiliteten i de europæiske direkte investeringer i Latinamerika er tegn på, at Den Europæiske Union har haft tillid til og har engageret sig i regionen i de mest kritiske øjeblikke i 80erne,

N. der endelig henviser til, at Latinamerika i kraft af sit demografiske og økonomiske potentiale bør høre til Den Europæiske Unions vigtigste forhandlingspartnere på verdensplan,

1. er overbevist om, at resultaterne af Uruguay-runden og navnlig en gradvis afvikling af multifiberarrangement, reduktion af antallet og omfanget af toldbarrierer samt en mere effektiv beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret burde styrke handelen med industriprodukter mellem de to regioner;

2. mener, at den endelige aftale om liberalisering af samhandelen med landbrugsvarer inden for rammerne af Uruguay-runden vil betyde en stor forbedring af de latinamerikanske landbrugsprodukters adgang til de internationale markeder og derfor vil bidrage til den økonomiske reform- og moderniseringsproces i Latinamerika;

3. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med omlægningen af den generelle toldpræferenceordning at tage hensyn til følgende: at ordningen koncentreres om et mindre antal begunstigede lande, at den udvides til et større antal færdigvarer, større fleksibilitet i reglerne om oprindelse, så der bliver mulighed for produktion i flere lande samt mindre bureaukratiske procedurer;

4. anser det for absolut nødvendigt at forlænge den særlige præferencebehandling (status som »mindre udviklet land«) inden for SPG, som blev aftalt med de lande i Andes-pagten, der har forpligtet sig til at bekæmpe narkohandelen (»Colombia-initiativet«), og med de centralamerikanske lande (Det Centralamerikanske Fællesmarked og Panama), der forsøger at bringe regionen økonomisk på fode igen;

5. udtrykker endnu en gang sin støtte til de bestræbelser, som Rådet og Kommissionen med så tilfredsstillende resultater har udfoldet under San José-konferencerne, og gentager sit ønske om, at der sker en intensivering af indsatsen for udviklingsstøtte til de mellemamerikanske lande, når der er opnået fred, og landene er slået ind på demokratiets vej;

6. erkender, at gennemførelsen af Det Nordamerikanske Frihandelsområde (NAFTA) vil påvirke Den Europæiske Unions politiske, handels- og investeringsmæssige forbindelser med det amerikanske kontinent, navnlig med Mexico;

7. mener, at det er nødvendigt, at Den Europæiske Union intensiverer sine politiske og økonomiske forbindelser med landene i Latinamerika, og anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for i nær fremtid at forhandle frihandelsaftaler med Unionens vigtigste handelspartnere blandt disse lande;

8. støtter Kommissionens initiativer om ud fra sit erfaringsgrundlag at yde teknisk bistand til de næste faser i MERCOSUR's integrationsproces og mener rent konkret, at opmærksomheden først og fremmest bør rettes mod indførelse af:

— harmoniseringskriterier for den makroøkonomiske politik og stabiliseringsmekanismer i forbindelse med handelsmæssige udsving, der skyldes udsving i valutakurserne

— en toldunion og kriterier for samordning af eksportfremmende politikker samt beskyttelsesforanstaltninger

— kriterier for omstrukturering af de økonomiske sektorer, der er mest sårbare over for den handelsmæssige integrationsproces

— instrumenter til fremme af samhørighed blandt deltagerlandene;

9. erindrer om, at en vellykket gennemførelse af de igangværende integrationsprocesser på det økonomiske og handelsmæssige område i Latinamerika i vidt omfang afhænger af to grundlæggende forudsætninger: koordinering af lovgivningen om fremme af direkte udenlandske investeringer og en konkurrencefremmende politik på disse regionale markeder;

10. mener, at en skattereform bør have første prioritet i forbindelse med den tekniske bistand til Latinamerika, og opfordrer derfor konkret Kommissionen til at oprette en »task force« af skatteeksperter, der kan arbejde tæt sammen med de latinamerikanske regeringer, der er ved at reformere deres skattesystemer;

11. mener, at Den Europæiske Union med sin politiske beslutning om, at EIB kan medvirke i Latinamerika, har fået et grundlæggende finansielt instrument, der gør det muligt for den at styrke sit engagement i Latinamerika og støtte europæiske virksomheders bestræbelser på at vinde fodfæste på det latinamerikanske marked;

12. glæder sig over, at de latinamerikanske investeringsprojekter, som der er blevet søgt EIB-finansiering til, i antal og kvalitet overgår den kvote, der er blevet afsat til denne post, og mener, at hvis disse resultater bekræftes ved udløbet af forsøgsperioden, bør den aftalte finansieringsmængde forøges betydeligt;

13. mener, at oprettelse af blandede virksomheder bestående af små og mellemstore europæiske og latinamerikanske virksomheder afgørende kan bidrage til, at Latinamerika udvikler et konkurrencedygtigt industrielt netværk, og støtter derfor en styrkelse af EC-IIP-programmet (EC-International Investment Partners) som et særligt værdifuldt instrument til at fremme det industrielle samarbejde mellem virksomhederne i begge regioner;

14. understreger, at det er nødvendigt med en større indsats og nye metoder, der gør det muligt at tilpasse den latinamerikanske udlandsgæld til disse landes reelle økonomiske muligheder;

15. henstiller til medlemsstaterne i Den Europæiske Union, at de reviderer deres ordninger om bankernes fradrag for hensættelser til tab på tilgodehavender, således at der kun gives fradrag på betingelse af, at skyldnerlandet i Den Tredje Verden får nedsat sine kontraktlige forpligtelser i forbindelse med et tilpasningsprogram, der aftales med IMF eller Verdensbanken;

16. foreslår, at Kommissionen hvert år forelægger Parlamentet en gennemførelsesrapport, som giver det mulighed for at vurdere, i hvilken grad målsætningen i de rammeaftaler om samarbejde, der er indgået med alle de latinamerikanske lande eller landegrupper, er blevet opfyldt, og som navnlig indeholder oplysninger om resultatet af møderne i de blandede udvalg;

17. opfordrer sin formand til at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, til medlemsstaternes regeringer og til regeringer og parlamenter i de latinamerikanske lande.

---

16. Beskæftigelse i Nordirland

A3-0151/94

Beslutning om forskelsbehandling ved adgang til beskæftigelse i Nordirland

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Blaney m.fl. om forskelsbehandling ved adgang til beskæftigelse i Nordirland (B3-0629/92),

— der henviser til undersøgelsen offentliggjort af aktionsgruppen »Equality« med titlen: »The Directory of Discrimination. Northern Ireland 1991«,

— der henviser til paragraf 17 og 19 i Northern Ireland Constitution Act af 1973, som forbyder diskrimination på grund af religiøs eller politisk overbevisning,

— der henviser til bestemmelserne i Fair Employment (Northern Ireland) Act af 1989,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A3-0151/94),

A. der henviser til, at den britiske lovgivning om ligelig beskæftigelse (Fair Employment) i de sidste tyve år ikke har kunnet bringe en væsentlig positiv forandring i arbejdsløshedssituationen for Nordirlands katolske befolkning,

B. der henviser til, at det af »overvågnings«-rapporterne fra Fair Employment Commission mere end klart fremgår, at den katolske befolkning i Nordirland har et betydeligt efterslæb for så vidt angår deres andel af den erhvervsaktive befolkning,

C. der henviser til, at risikoen for arbejdsløshed i Nordirland for katolikkerne er godt og vel 2 gange større end for protestanterne,

D. der henviser til, at risikoen for langtidsledighed er meget større for katolikkerne,

E. der henviser til, af beregningen af arbejdsløshedsfordelingen — dvs. forholdet mellem arbejdsløshedstallene for den katolske og protestantiske befolkning — bestemmes af tre faktorer (andelen af den økonomiske aktive befolkning, der er katolikker; andelen af beskæftigede personer, der er katolikker, og den samlede arbejdsløshedsrate), og at ændringer i nogle af disse faktorer på grund af forholdsvis hurtig befolkningsvækst eller udvandring kan ændre arbejdsløshedsfordelingen, hvilket betyder, at sidstnævnte ikke er nogen brugbar indikator for fremskridt med hensyn til ligebehandling ved adgang til beskæftigelse,

F. der henviser til, at katolikkerne i Nordirland i betydeligt mindre grad er repræsenteret i ledende funktioner,

G. der henviser til, at denne situation eksisterer i såvel den private som den offentlige sektor,

H. der henviser til, at den økonomiske situation i Nordirland er yderst dårlig, og at regionen befinder sig i en meget alvorlig økonomisk krise,

I. der henviser til, at det ligeledes er vigtigt og ønskeligt at reducere arbejdsløsheden som sådan,

J. der henviser til, at den politiske situation i regionen, hvor der fortsat savnes en løsning af det nordirske problem, i alvorlig grad bebyrder områdets økonomiske situation,

K. der henviser til, at terrorisme har bidraget til den alvorlige arbejdsløshedssituation i Nordirland i de sidste 25 år, navnlig i de områder, hvor arbejdsløsheden traditionelt er højest,

L. der henviser til, at det særlige problem i forbindelse med aldersstrukturen og uddannelsen i Nordirlands arbejdsstyrke samt placeringen af etablerede industrigrene gør det yderst vanskeligt på kort sigt at reducere forskellen i arbejdsløshedstallene mellem katolikker og protestanter,

M. der henviser til, at den højere arbejdsløshed blandt katolikker skyldes vekselvirkningen mellem en lang række komplicerede faktorer over en vis periode,

1. glæder sig over den britiske regerings bestræbelser på at indføre en antidiskriminationslovgivning på beskæftigelsesområdet;

2. mener, at denne lovgivning er hensigtsmæssig;

3. fastslår, at antidiskriminationslovgivningen i de sidste tyve år ikke har ført til væsentlige positive ændringer i arbejdsløsheden for den katolske del af Nordirlands befolkning;

4. beklager, at det ikke er lykkedes at fastlægge mål og tidsplaner for reducering af den forskel i arbejdsløshedstallene, som eksisterer mellem den katolske og protestantiske del af befolkningen;

5. ønsker en evaluering af den gældende lovgivning ved uvildige og internationale forskningsenheder;

6. fastslår, at den verdensomspændende kampagne for overholdelse af »MacBride-principperne« af den katolske befolkning i Nordirland opleves som en særlig støtte i forbindelse med deres problemer; tilslutter sig kampagnens moralske principper, men kan samtidig acceptere den argumentation, at denne kampagne kan føre til, at investeringer trækkes tilbage fra Nordirland;

7. bifalder Kommissionens løfte om, at midler, der bevilges under strukturfondens mål nr. 1, anvendes på en sådan måde, at ligelig beskæftigelse i Nordirland støttes;

8. er meget vel klar over, at en betydelig forbedring af den økonomiske situation i Nordirland forudsætter en politisk løsning af det nordirske problem, der støttes af såvel den protestantiske og den katolske del af den nordirske befolkning; støtter derfor alle bestræbelser på at bringe de politiske ledere i Nordirland til forhandlingsbordet sammen med den britiske og den irske regering;

9. bifalder de igangværende bestræbelser for at opnå en fredelig løsning i Nordirland;

10. fastslår, at det i de planer, der er forelagt vedrørende bistand til Nordirland under mål nr. 1, klart erkendes, at ressourcerne skal tildeles dem, der har størst behov, uanset om de er protestanter eller katolikker, og at den britiske regering fortsat agter at påse, at lige muligheder sikres i planernes samtlige led, hvilket burde være til fordel for positionen for mange i den katolske del af befolkningen i Nordirland på grund af deres særlige økonomiske situation;

11. er overbevist om, at en fornyet og styrket indsats fra den britiske regerings side med henblik på en effektiv gennemførelse af antidiskrimineringslovgivningen i væsentlig grad vil fremme de igangværende forhandlinger og bestræbelser for en fredelig løsning;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den irske og den britiske regering og de politiske og religiøse ledere i Nordirland.

---

17. EF-Latinamerika og Asien

A3-0218/94

Beslutning om samarbejdet med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (ALA-udviklingslandene)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Sánchez García:

— om det internationale økoturismeprojekt »Fra Europa til Sydamerika: Til De Kanariske Øer og Venezuela ad Humboldts rute« (B3-0293/93), og

— om behovet for at opstille et program for et udviklingssamarbejde med Guatemala (B3-0620/93),

— der henviser til Rådets forordning (EØF) nr. 443/92 af 25. februar 1992 ([1]) om finansiel og faglig bistand til og økonomisk samarbejde med udviklingslandene i Asien og Latinamerika (ALA-udviklingslandene), hvori der over fem år (1991-1995) er afsat et beløb på 2.750 mio ecu,

— der henviser til de samarbejdsaftaler, der er undertegnet med nogle lande eller landegrupper i Asien og Latinamerika,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Udvalget om Transport og Turisme samt Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0218/94),

1. understreger betydningen af de årlige ministerkonferencer under San José-processen, møderne mellem EU og Rio-gruppen og de interparlamentariske møder EU-Latinamerika på den ene side, og de regelmæssige møder mellem udenrigsministrene fra EU og ASEAN på den anden;

2. gentager behovet for en ny aftale mellem EF og ASEAN, der omfatter samtlige samarbejdsområder, herunder også spørgsmålene om menneskerettigheder og demokratisering, og opfordrer de medlemsstater, der blokerer en ny samarbejdsaftale, til at ændre holdning;

([1]) EFT L 052 af 27.02.1992, s. 1.

3. mener, at EU stadig bør spille en afgørende rolle ved udbygningen af demokratiet og respekten for menneskerettigheder i Asien og Latinamerika, sådan at det stadig udgør et væsentligt element i samarbejdet; understreger, at der ikke kan være uoverensstemmelser mellem den formelle institutionalisering af menneskerettighederne og den reelle overvågning af disse;

4. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at oprette et uafhængigt inspektorat, således som Europa-parlamentet gentagne gange har anmodet om, da den hidtidige evalueringstjeneste ikke er et tilstrækkeligt alternativ til et inspektorat, da ikke indtager nogen uafhængig stilling inden for Kommissionen, i for høj grad beskæftiger sig med projektevaluering og i for ringe grad med evaluering af den overordnede politik;

5. konstaterer, at landbrugssektoren og levnedsmiddelsikkerheden indtager de mest fremtrædende pladser med hensyn til antallet af projekter (80%) og midler (70% af den finansielle og faglige bistand), og at Fællesskabets projekter mere er gået til at fremme landbrugsproduktionen end til udvikling af landdistrikterne;

6. bemærker, at ALA-udviklingslandene, bortset fra nogle undtagelser, ikke kun kæmper med problemer med udviklingen af landdistrikterne, men at de har brug for at udnytte samtlige muligheder for et mere omfattende økonomisk og handelsmæssigt samarbejde, og at strukturtilpasningsprogrammerne i Latinamerika har ført til økonomisk vækst i absolutte tal, men at befolkningen i Latinamerika er blevet fattigere på trods af EU's udviklingsindsats;

7. mener at det er nødvendigt med en evaluering i egentlig forstand (ikke blot en budgetevaluering eller en afsluttende evaluering), som gør det muligt at undersøge rækkevidden af samarbejdet kvantitativt og kvalitativt: faktisk udnyttelse af budgetposterne, tredjegenerationsaftalernes effektivitet, flerårig programmering, således at der kan laves en analyse af hjælpens effektivitet for modtagerne og dens sande betydning for befolkningernes udvikling;

8. opfordrer Kommissionen til at fortsætte det allerede påbegyndte arbejde til forbedring af metoderne til forberedelse, gennemførelse, opfølgning og evaluering af projekterne, og til at uddybe dette i en samlet opfattelse af forvaltningen af projektets cyklus; mener ligeledes, at Kommissionen sammen med modtagerlandene bør undersøge, i hvilket omfang disse råder over institutionel, administrativ og forvaltningsmæssig kapacitet for projekterne;

9. anmoder Kommissionen om efter aftale med modtagerlandene at finde frem til de sektorer, der skal prioriteres, at undersøge det hensigtsmæssige i i hvert land at samle en større procentdel af midlerne omkring operationer af strukturskabende karakter eller til konsolidering af sektorpolitikker, som gør en planlægning for hvert land eller region nødvendig;

10. beklager den dårlige flerårige programmering af samarbejdet, og at der er taget så ringe hensyn til kvindens situation ved udarbejdelsen eller ved gennemførelsen af projekterne (kun i 20% af de oplyste tilfælde tillægges de særlig betydning); beklager desuden den meget ringe vurdering af projekternes indvirkning på miljøet;

11. opfordrer Kommissionen til at øge sin støtte til de fattigste sektorer i byerne, som er dem, der er hårdest ramt af strukturtilpasningen, og sammen med de mest berørte lande og NGO'erne at undersøge mulighederne for massive alfabetiseringskampagner, faglig uddannelse og bekæmpelse af børnearbejde;

12. opfordrer medlemsstaterne til at udarbejde politikker om private og offentlige investeringer i ALA-udviklingslandene med henblik på at fremme industrielt samarbejde, teknologioverførsel, videnskabeligt og teknologisk samarbejde gennem små og mellemstore virksomheder og joint ventures og til at indføre et koordineringssystem, som kan fjerne de eventuelle hindringer for samarbejdet mellem de forskellige lande;

13. mener, at Kommissionen bør tage sine repræsentationers rolle op til fornyet overvejelse og helt konkret

a) give dem øget kompetence til at træffe beslutninger om de projekter, programmer og politikker, som hvert land eller region skal følge,

b) give dem større finansielle og menneskelige ressourcer, herunder miljø- og kønsrolleeksperter, så de bliver i stand til ikke blot at tage behørigt hensyn til økonomiske, men også til samfundsmæssige og miljømæssige aspekter og at give både den lokale befolkning, som berøres af projekterne, og erhvervs- og samfundslivet en grundig orientering om mulighederne på det europæiske marked, om de muligheder, som ligger i tredjegenerationsaftalerne og de forskellige økonomiske samarbejdsinstrumenter (Al-Invest, ECIP, BC-net og COOPECO) samt om adgangen til finansiering fra EIB;

14. minder om bestemmelserne i TEU (artikel 130 X) om et samordnet udviklingssamarbejde mellem medlemsstaterne og andre internationale institutioner såsom Verdensbanken og IMF og anmoder Rådet om større koordineringsbestræbelser i denne retning; glæder sig over Kommissionens forskellige koordineringsinitiativer for nylig i Philippinerne, Pakistan, Nicaragua og Peru;

15. mener, at der med henblik på en større konsekvens og politisk samordning i EU i forbindelse med medlemsstaternes udviklingssamarbejde kræves en større parlamentarisk opfølgning af de midler, som afsættes til samarbejdet, såvel fra Europa-Parlamentets som fra de nationale parlamenters side;

16. glæder sig over den afgørelse, der i april 1992 blev truffet af Rådet (finans) i Porto, hvorved Latinamerika og Asien blev inddraget blandt de regioner, der kan optage lån i EIB — en anmodning, som Parlamentet har fremsat forslag om gentagne gange — glæder sig over, at denne mulighed allerede er blevet benyttet i Argentina, Costa Rica og Thailand, og har tillid til, at den vil blive udvidet til andre lande;

17. anmoder landene i Asien og Latinamerika om at gøre sig de størst mulige anstrengelser for at gennemføre en regional integration af deres handels-, told- og valutapolitikker;

18. understreger betydningen af det europæiske marked for de asiatiske og de latinamerikanske lande og fremhæver, at GATT-aftalerne skaber gunstige betingelser for at give landbrugsprodukter fra syd adgang til det europæiske marked;

19. mener imidlertid ikke, at harmoniseringen af de tekniske, miljømæssige, sundhedsmæssige, fytosanitære og andre standarder, som ikke har relation til det kommercielle aspekt, skal kunne tjene som undskyldning for at hindre importen af visse produkter;

20. mener, at Kommissionen ikke bør overtage samarbejdsaktiviteter, som staterne eller deres økonomiske og sociale parter er bedre egnede til at gennemføre;

21. opfordrer landene i Latinamerika og Asien samt landene i Den Europæiske Union til i højere grad at lægge vægten på deres historiske og kulturelle forbindelser (kulturelle udvekslinger på universitetsplan, beskyttelse af kulturarven);

22. kræver, at Kommissionen overholder artikel 16 i forordning (EØF) nr. 443/92, der foreskriver en årlig rapport til Europa-Parlamentet om gennemførelsen af ALA-udviklingssamarbejdet;

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

Fredag den 22. april 1994

18. Hjælp til SNG

A3-0214/94

Beslutning om evaluering af de vestlige landes hjælp til SNG

Europa-Parlamentet,

— der henviser til beslutningerne på G7-topmødet i Houston (1991), München (1992) og Tokyo (1993) om en multilateral pakke af hjælp til Rusland,

— der henviser til Det Europæiske Råds afgørelser i Rom (december 1990), Dublin (april 1991), Maastricht (december 1991) og Edinburgh (december 1992) om EF's hjælp til Rusland,

— der henviser til sin beslutning af 17. januar 1992 ([1]) om fødevarehjælp til Moskva og Sankt Petersborg,

— der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 ([2]) om hurtig bistand til de nye uafhængige stater i det tidligere Sovjetunionen,

— der henviser til sin beslutning af 9. juli 1992 ([3]) om det økonomiske samarbejde mellem EF og SNG,

— der henviser til sin beslutning af 18. januar 1994 ([4]) om Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling — EBRD,

— der henviser til sin beslutning af 9. februar 1994 ([5]) om den russiske enklave Kaliningrad,

— der henviser til sin beslutning af 14. juli 1993 ([6]) om revision af grundforordningen for TACIS-programmet,

— der henviser til den nye grundforordning for TACIS-programmet, som blev vedtaget af Rådet i juli 1993, trods Europa-Parlamentets afvisning ([7]),

— der henviser til de igangværende forhandlinger om indgåelse af en samarbejdsaftale med Rusland og senere med de øvrige SNG-republikker,

— der henviser til forslag til beslutning af Robles Piquer om evaluering af de vestlige landes hjælp til SNG (B3-0136/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0214/94),

A. der henviser til, at der ved de bi- og multilaterale bistandsprojekter til gennemførelse af beslutningerne fra de forskellige G7-topmøder skal tages hensyn til såvel de krav, som den politisk-økonomiske situation i de respektive SNG-republikker stiller, som til donorlandenes interessekonstellation og hjælpemuligheder,

B. der henviser til SNG-republikkernes eget ansvar for et vellykket forløb af de politiske og økonomiske reformer, der bør understøttes af stabilisering af de demokratiske institutioner, resolutte økonomiske reformer samt af bekæmpelse af korruption og kriminalitet,

1. understreger EU's og de øvrige vestlige industrilandes egen afgørende interesse i, at reformprocessen i SNG-staterne bliver vellykket, og dermed i indre og ydre stabilitet, der vil blive alvorligt truet, hvis reformprocessen mislykkes;

([1]) EFT C 039 af 17.02.1992, s. 133.
([2]) EFT C 241 af 21.09.1992, s. 164.
([3]) EFT C 241 af 21.09.1992, s. 161.
([4]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 5a.
([5]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 4.
([6]) EFT C 255 af 20.09.1993, s. 81.
([7]) EFT L 187 af 29.07.1993, s. 1.

2. anser en åbning af de vestlige markeder for meget vigtig, kræver med henblik på en større effektivitet af den vestlige hjælp til støtte af reformprocessen en gennem forhandlinger opnået liberalisering af handelen med de vestlige stater, navnlig en åbning af EU-markederne, og understreger, at fremme af den interne handel mellem SNG-republikkerne med basis i et interregionalt clearingsystem er af afgørende betydning;

3. anser politisk stabilitet og bedre makroøkonomiske rammebetingelser for afgørende for, at reformerne lykkes, men også for effektiviteten af samarbejde og vestlige hjælpeforanstaltninger;

4. er bekymret over den samlede økonomiske situation i SNG-republikkerne og navnlig i Rusland, der befinder sig i en overgangsfase fra planøkonomi til markedsøkonomi, hvor det gamle system ikke længere fungerer hensigtsmæssigt, og det nye system endnu ikke er fuldstændig gennemført;

5. henviser til ubalancen på de offentlige budgetter samt til mangelen på et stabilt penge- og valutasystem, en funktionsdygtig økonomisk forvaltning og skatteforvaltning og et pålideligt retsvæsen, til langvarige godkendelsesprocedurer og den voksende korruption, samt til at der fortsat findes talrige hindringer for investeringer, og opfordrer SNG-republikkerne til selv at løse disse problemer;

6. gør opmærksom på, at der findes et meget stort videnskabeligt og teknologisk potentiel i SNG-republikkerne, hvilket gør disse lande til lande under økonomisk omstrukturering og ikke til udviklingslande;

7. bemærker, at den hidtidige hjælp fra EU udgør 78% af den vestlige bistand, men at den vestlige bistand stadig er for begrænset i absolutte tal;

8. gør opmærksom på, at den hidtil lovede vestlige hjælp på i alt 85,5 mia ecu i dagens købekraft nogenlunde svarer til Marshall-hjælpen efter Anden Verdenskrig, men at der modsat dengang ikke stilles tilstrækkelig investeringskapital til rådighed;

9. henstiller, at G7 parallelt med de makroøkonomiske programmer gennemfører programmer, som har en direkte virkning på befolkningen;

10. går derfor ind for decentrale former for samarbejde efter konceptet om hjælp til selvhjælp via Øst-Vest-samarbejde på kommunalt og regionalt plan i udvalgte regioner;

11. anser det på trods af et ugunstigt politisk, statsligt og helhedsøkonomisk klima, på trods af mangelen på indre sikkerhed og statslig kontrol samt den beklagelige kapitalflugt for politisk og socialt farligt at drage den vestlige hjælp til SNG-republikkerne i tvivl; insisterer imidlertid på, at aftaler om bistand til SNG-republikkerne forudsætter bindende tilsagn om reformer;

12. insisterer på, at den vestlige hjælp via IMF og Verdensbanken må tilpasses betingelserne for omstruktureringsprocessen, at systemændringsfaciliteterne anvendes generøst og ikke i for kort tid, således at de nødvendige strukturtilpasningsprogrammer kan indledes og fuldføres og IMF-kvoterne udnyttes;

13. kræver fortsættelse af katastrofehjælpen og understreger den undtagelseskarakter, som fødevarehjælpen til bestemte regioner har;

14. anser på landbrugsområdet teknisk bistand til markedsføring og distribution for hensigtsmæssig, men erindrer om, at tilstrækkelig forsyning af befolkningen kun kan sikres varigt gennem en valutastabilisering;

15. anser fortsættelse af den medicinske hjælp i form af vareleverancer og rådgivning for nødvendig, men kræver en omlægning af den medicinske hjælp fra lån til tilskud;

16. kræver forøgelse af midlerne til forbedring af reaktorsikkerheden samt støtte til opbygningen af alternative energikilder og en langsigtet opgivelse af den civile udnyttelse af kerneenergi, programmer for energibesparelse, forbedret miljøbeskyttelse samt hindring af overdragelse af atomvåben og materiale, der kan anvendes til våben, i form af tilskud, der ikke skal betales tilbage;

17. kræver en ændring af de internationale kreditinstitutioners udlånspolitik og en ny koncept for gældsafvikling på lang sigt; insisterer på, at EU i øget omfang gør sin indflydelse gældende til at opbygge et stabilt penge- og valutavæsen og et velfungerende bank- og finansvæsen i SNG-republikkerne, navnlig med henblik på fremme af en SMV- og håndværkstruktur, der kan give stødet til igangsætning af omstruktureringsprocessen;

18. anser G7-fonden med risikovillig kapital til opbygning af småvirksomheder og nyetableringer for hensigtsmæssig, hvis midlerne koncentreres regionalt og bevilges på lempelige lånevilkår og under omfattende afkald på sikkerhed;

19. anser den fond for små og mellemstore virksomheder på 300 mio USD, som G7 har stillet til rådighed for Rusland, for et vigtigt bidrag til opbygningen af den private sektor, og anser det i den forbindelse for vigtigt, at midlerne koncentreres regionalt omkring pilotprojekter, idet der også bør ydes lån til driftskapital i rubler eller hård valuta til dækning af valutarisici og kræver, at der oprettes tilsvarende fonde for de øvrige SNG-republikker;

20. beklager, at de 3 mia USD, som G7-gruppen har stillet Rusland i udsigt, endnu ikke er blevet tilført nogen fond til opbygning af den private sektor;

21. anser etableringen af decentrale erhvervsudviklingsbanker i Rusland for vigtig og ønsker, at dette også udvides til at omfatte andre republikker;

22. opfordrer til, at der på EU-plan oprettes en investeringsgarantifond til delvis sikring af vestlige investeringer mod krigs- og katastroferisici — men også mod politiske risici i SNG — hvori medlemsstaterne foretager indskud, som også forsynes med midler over EU's budget, og som kombineres med den privatiseringsfond, som blev vedtaget på G7-konferencen i Tokyo;

23. kræver et ensartet EU-system til offentlig eksportkreditforsikring, der har kautionsfunktion for leverancer og tjenesteydelser fra EU;

24. kritiserer koncentrationen af den europæiske industris engagement omkring eksport og kræver et højere investeringsberedskab med henblik på opbygning af en økologisk bæredygtig industriudvikling;

25. ser i den risikovillige kapital, som navnlig EBRD stiller til rådighed i form af indskud, en lovende ansats til fremme af oprettelse af nye virksomheder og glæder sig over oprettelsen af den russiske projektfinansieringsbank og håber, at man med dennes hjælp endelig kan fremme og hurtigt få gang i de store privatinvesteringer, anvendelsen af de midler, der står til rådighed for EBRD samt importen af udenlandsk kapital; ønsker oprettelse af tilsvarende organer i de øvrige SNG-stater;

26. ønsker, at TACIS-bevillingerne til udarbejdelse af undersøgelser af, hvad der kan gennemføres inden for rammerne af EBRD's udlånsvirksomhed, ikke udbetales i småportioner, men koncentreres omkring nogle få forskelligt strukturerede regioner (bykoncentrationer, landdistrikter, blandede regioner);

27. glæder sig over den fremme af transport- og telekommunikationsstrukturen, der sker gennem kombinationen af de transeuropæiske net med PHARE- og TACIS-programmet, som en nødvendig forudsætning for udbygning af den gensidige erhvervsmæssige udveksling;

Fredag den 22. april 1994

28. anerkender, at Kommissionen nu har opfyldt en del af de kriterier, som EP har opstillet for frigivelse af de reserver, der på EU-budgettet er afsat til TACIS-programmet for 1994, som f.eks. miljø- og energiorienteret anvendelse af bevillingerne, ansatsvis inddragelse af nuklear sikkerhed og omstilling af våbenindustrien, udarbejdelse af flerårsprogrammer, transparens i udbudsproceduren, regelmæssig koordinering på stedet mellem donorlandene og rapportering hver sjette måned, og går derfor ind for frigivelse af bevillingerne:

29. lægger i forbindelse med anvendelsen af de frigivne midler til TACIS-programmet, navnlig med henblik på 1995-budgettet, særlig vægt på følgende synspunkter:

a) kræver, at der ikke længere afsættes bevillinger til anvendelse af vestlige korttidseksperter uden follow-up-potentiale, fordi det kan begrænse effektiviteten og troværdigheden af den vestlige hjælp,

b) kræver gennemførelse af projekterne på det respektive mest velegnede statslige eller ikke-statslige plan og går imod centralisering af hjælpen, idet dette ikke er effektivt; kræver derimod, at oplysningerne samles centralt, og at der sker en så omfattende samordning som muligt,

c) kræver kombination af investeringer og støtte til nyetableringer og rådgivning på offentligt og privat plan og insisterer på en bedre koordinering mellem EBRD og TACIS-programmet,

d) understreger de små og mellemstore virksomheders betydning for omlægningen og for bevarelsen af beskæftigelsen; ønsker også opbygning af en funktionsdygtig offentlig forvaltning, navnlig på områder som økonomi, skattevæsen, retsvæsen, penge og valuta samt udvikling af et privat forretningsbanksystem, opbygning af et privat erhvervsliv gennem målrettet fremme af små og mellemstore virksomheder, der omfatter den produktionsnære infrastruktur samt forbedring af erhvervsuddannelsen,

e) ønsker en udbygning af TACIS-demokratiprogrammet, som samordnes med andre donorstater, men glæder sig dog over dets nuværende orientering og fleksible muligheder for at bidrage til opbygning af et borgerligt samfund, navnlig via fremme af ikke-statslige organisationer og understreger i denne sammenhæng betydningen af uafhængige fagforeninger og den frie presse, hvis opbygning bør støttes mere end hidtil,

f) går ind for programmer til fremme af lige muligheder i det nye samfund,

g) anser kravet om, at mindst to parter fra EU skal deltage, for kontraproduktivt, fordi SNG-republikkerne mister midler, som i Vesten afsættes til koordinerings-, forvaltnings- og rejseomkostninger, og kræver, at dette princip svækkes;

h) understreger nødvendigheden af storstilet støtte til private initiativer i SNG-republikkerne og udnyttelse af disses konkrete viden og kontakter på stedet,

i) ønsker en udvidelse af samarbejdstanken ud over regioner og kommuner til brancher og sektorer inden for erhvervslivet, således som det allerede blev besluttet på G7-topmødet i München, og desuden til sammenslutninger og arbejdsmarkedets parter,

j) ønsker, at der i højere grad via konkrete projekter ydes støtte til EU- og SNG-partnerskaber mellem lokale og regionale organer med henblik på forbedring af forvaltningens effektivitet,

k) ønsker en bedre sammenkædning af TACIS- og TEMPUS-programmet med henblik på fremme af de erhvervsmæssige kvalifikationer og styrkelse af de menneskelige ressourcer i SNG-republikkerne samt med de øvrige programmer og faciliteter som f.eks. regeringsrådgivning, kompagniskaber, medfinansiering, »Bistro« og seniorekspertjeneste; ønsker opbygning af participative organisationsstrukturer på regionalt plan,

l) understreger nødvendigheden af en miljø- og energisparekomponent i alle programmer og faciliteter i alle påkrævede tilfælde,

m) går desuden ind for etablering af et samarbejde mellem EU og GUS-republikkerne om ungdomsarbejdet med henblik på udveksling af unge;

30. opfordrer Kommissionen til inden forelæggelsen af budgetforslaget for 1995 at fremsætte forslag til den revision af TACIS-forordningen, der skal foretages til næste år, hvori der tages behørigt hensyn til Parlamentets krav;

31. ønsker støtte til oprettelse af udviklingsorganer, således at der kan knyttes bånd mellem forskellige lokale organer, statslige og private virksomheder, kolkhoser og sovkhoser, sammenslutninger og andre juridiske og ikke-juridiske personer i ind- og udland;

32. henviser til, at programmer til fremme af boligbyggeri og erhvervsliv kan gennemføres via disse udviklingsorganer i samme udstrækning som omstruktureringen af vigtige områder inden for omsorg og forsorg, og at de kan tilbyde organisationsformer for egeninitiativer og selvhjælp, der giver plads for regionale og etniske særkendetegn i samme udstrækning som for udenlandsk engagement og befolkningens egen deltagelse;

33. anser de personalemæssige ressourcer i de tjenestegrene i Kommissionen, der har ansvaret for gennemførelsen af TACIS-programmet, for utilstrækkelige og opfordrer den til at forelægge budgetmyndigheden forslag om en forøgelse og bedre strukturering af personalet, når de har brugt alle mobilitetsreserver;

34. går ind for en mere intensiv koordinering af den vestlige hjælp, navnlig mellem IMF, Verdensbanken og EBRD, og afstemning med EU's hjælp, navnlig koordinering på stedet ved repræsentanterne for den bi- og multilaterale hjælp samt gensidig udveksling af oplysninger om rapporter og resultater, således at dobbelt arbejde og forsinkelser undgås;

35. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer samt til regeringerne i SNG-republikkerne.

---

19. Situationen i Mellemamerika

A3-0215/94

Beslutning om de økonomiske og handelspolitiske følger for Fællesskabet af situationen i Mellemamerika

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 22. februar 1991 om forbindelserne med landene i Mellemamerika og Cuba (1),

— der henviser til sin beslutning af 16. september 1993 om embargoen mod Cuba og om »Torricelli-loven (2)

— der henviser til forslag til beslutning af Braun-Moser om de økonomiske og handelspolitiske følger for Fællesskabet af situationen i Mellemamerika (B3-0651/90),

(1) EFT C 072 af 18.03.1991, s. 216.
(2) EFT C 268 af 04.10.1993, s. 153.

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0215/94),

A. der henviser til de historiske forbindelser mellem staterne i Mellemamerika og Europa,

B. der henviser til, at Mellemamerika politisk og økonomisk stadig gennemlever vanskelige perioder, der til dels karakteriseres af krige og borgerkrige og følgerne deraf,

C. der henviser til, at regionen i 70'erne og 80'erne var stærkt berørt af Øst-Vest-konflikten,

D. der anerkender de fremskridt, som — ganske vist ikke uden tilbageslag — er opnået siden anden halvdel af 80'erne, for så vidt angår befrielse og demokratisering,

E. der henviser til den konstruktive rolle, EU har spillet i den forbindelse, navnlig inden for rammerne af den politiske dialog som led i San-José-processen,

F. der udtrykkeligt understreger betydningen af respekt for menneskerettighederne og de demokratiske frihedsrettigheder som basis for enhver fredelig udvikling i Mellemamerika, men også for den videre uddybning af samarbejdet med EU,

G. der er bekymret over de store sociale belastninger, som staterne i Mellemamerika må påtage sig inden for rammerne af de stabiliseringsprogrammer, der er aftalt med IMF og Verdensbanken; disse har medført en klar tilbagegang i indkomsterne og en foruroligende stigning i både den officielle og den skjulte arbejdsløshed,

1. konstaterer med tilfredshed, at samarbejdet mellem EU og staterne i Mellemamerika (Costa Rica, El Salvador, Honduras, Nicaragua og Panama) på mange områder er blevet klart forbedret siden indgåelsen af aftalen om handelspolitisk og økonomisk samarbejde i 1987;

2. er overbevist om, at dette samarbejde har bidraget til fredsskabelsen i området, og at det stadig er et vigtigt element for stabilisering af den politiske, sociale og økonomiske udvikling;

3. understreger i denne sammenhæng betydningen af den politiske dialog mellem EU og Mellemamerika samt staterne i Contadora-gruppen, der har gjort det muligt at skabe et politisk grundlag for de regionale fredsbestræbelser;

4. understreger under henvisning til ovenstående beslutning af 16. september 1993 om Mellemamerikas rolle som bindeled til Cuba og går ud fra, at de mellemamerikanske stater vil spille en vigtig rolle for tilskyndelsen til indførelse af demokratiske tilstande, respekt for menneskerettighederne og opbygning af en markedsøkonomi i forbindelse med Cubas tilbagevenden til det internationale statssamfund;

5. håber, at de opnåede fremskridt for så vidt angår standsning af borgerkrigene, navnlig i El Salvador og Nicaragua, kan konsolideres yderligere, og at respekten for menneskerettighederne kan øges;

6. anerkender udtrykkeligt den bistand, som EU har ydet til demobiliserings- og repatrieringsarbejde i borgerkrigsområderne, men påpeger dog, at denne kun kan blive en succes på lang sigt, hvis der samtidig skabes et varigt eksistensgrundlag for de berørte mennesker;

7. betragter den nye rammeaftale mellem EF og Mellemamerika, der trådte i kraft i 1993, som et godt grundlag for videre udbygning af de økonomiske og handelspolitiske forbindelser mellem de to parter og som en vigtig forudsætning for tiltro til en pålidelig økonomisk udvikling;

8. glæder sig navnlig over den udtrykkelige optagelse af menneskerettighederne og de demokratiske grundrettigheder som basis for det intensiverede samarbejde i den nye aftale;

9. henviser dog til visse mangler, som også findes i den nye aftale, som f.eks., at man har undladt at give den politiske dialog et traktatmæssigt grundlag, at sikre parlamentarisk medvirken samt at tilføje en finansprotokol;

10. henviser til Costa Ricas særstilling i området, idet dette land er blevet skånet for krigshandlinger og på grund af sine snævre økonomiske forbindelser til USA sin store turistsektor har opnået en klart højere levestandard end nabolandene;

11. henviser desuden til Panamas særstilling, idet dette land har skabt sig et navn som internationalt center for finanstransaktioner og med Panama-kanalen, som De Forenede Stater ved begyndelsen af næste årtusind skal overdrage til Panama, disponerer over en vigtig, om end faldende indtægtskilde;

12. går ind for at støtte Panama i forbindelse med udvikling af en fremtidsorienteret trafikkoncept for kanalzonen, der også tager hensyn til miljøpolitiske overvejelser;

13. henviser for så vidt angår handelsforbindelserne til, at EU som næstvigtigste handelspartner i regionen efter USA helt overvejende importerer tropiske landbrugsprodukter fra Mellemamerika, endda koncentreret på nogle få produkter, således at de mellemamerikanske lande er stærkt afhængige af prisudsving, og også af åbning af EU-markederne for disse produkter;

14. må konstatere, at handelsvolumenet, trods mestbegunstigelsesklausul og yderligere præferencer inden for rammerne af den generelle præferenceordning, ikke er steget væsentligt siden begyndelsen af 80'erne, hvor landene i Mellemamerika i gennemsnit havde et årligt handelsbalanceoverskud på 250 til 300 mio ECU, som imidlertid var meget forskelligt fordelt på de enkelte lande i Mellemamerika;

15. beklager, at EU's nye markedsordning for bananer har skabt en handelspolitisk konflikt mellem EU og Mellemamerika, som er genstand for en mæglingsprocedure inden for rammerne af GATT, og håber, at eventuelle negative konsekvenser for de mellemamerikanske sælgeres markedsmuligheder kan mildnes gennem en forhøjelse af basistoldkontingentet samt gennem ledsageforanstaltninger, som anført i EU-budgettet for 1994;

16. går i denne forbindelse ind for en udvidelse af produktionsstrukturen og viften af eksportprodukter i de mellemamerikanske stater, som EU som led i det traktatligt aftalte samarbejde bør bidrage til;

17. ser på baggrund af de mellemamerikanske staters konkurrencefordele, for så vidt angår tropiske landbrugsprodukter, gode muligheder for op- og udbygning af industrier til viderefo-rarbejdning af disse produkter samt for forbedring af transport og marketing, idet der bør lægges særlig vægt på utraditionelle produkter;

18. glæder sig over, at alle stater i Mellemamerika — med undtagelse af Honduras og Panama, hvis medlemsansøgninger behandles i øjeblikket — er medlemmer af GATT og håber, at Honduras og Panama snarest bliver medlemmer af det GATT-verdenshandelssystem, der er blevet væsentligt styrket og udvidet med afslutningen af Uruguay-runden;

19. henviser samtidig til betydningen af intensivering af den intraregionale handel og glæder sig i denne forbindelse over bestræbelserne på etablering af et mellemamerikansk fælles marked gennem fjernelse af handelsskranker mellem Guatemala, Honduras og El Salvador;

20. henviser til faren for nye handelsskranker for Mellemamerika som følge af oprettelse af økonomiske alliancer i Nord (NAFTA) og i Syd (Andespagten, Mercosur) og opfordrer alle berørte stater til at arbejde på oprettelse af en fællesamerikansk frihandelszone;

21. opfordrer Kommissionen til ved omsættelsen af rammeaftalen i forbindelse med det økonomiske samarbejde at prioritere projekter af regional betydning særlig højt, navnlig inden for infrastruktur (trafik, telekommunikation), uddannelse og efteruddannelse samt sundhedsvæsen;

22. konstaterer med tilfredshed, at de finansielle midler på omkring 150 mio ECU, som EU i de seneste år har ladet tilflyde landene i Mellemamerika, er blevet øget betydeligt i forbindelse med indledningen af det traktatlige samarbejde og håber, at man vil fortsætte denne udvikling inden for rammerne af den nye aftale;

23. beklager, at EU ikke har været rede til at give konkrete løfter herom i form af en finansprotokol til rammeaftalen;

24. glæder sig over, at Den Europæiske Investeringsbank nu endelig også kan gennemføre aktiviteter i Mellemamerika og venter, at dette engagement udvides klart;

25. venter sig heraf, navnlig i samarbejde med den interamerikanske udviklingsbank samt den mellemamerikanske bank for økonomisk integration, et effektivt bidrag til reduktion af den kapitalmangel, der stadig hæmmer den økonomiske udvikling i Mellemamerika;

26. henviser i denne forbindelse til de mellemamerikanske staters store gæld og opfordrer offentlige og private kreditorer til gennem generøse omlægningstilbud at bidrage til afvikling af gældsbyrden;

27. påpeger den store betydning af åbne markeder for mellemamerikanske produkter, ikke kun i EU, men også i de øvrige europæiske industristater, hvilket vil gøre det muligt for Mellemamerika at tilbagebetale udlandsgælden gennem etablering af overskud på handelsbalancerne;

28. påpeger over for staterne i Mellemamerika den betydning som et retfærdigt og funktionsdygtigt skattesystem har for opbygning af et stabilt demokrati og en stabil økonomi;

29. ser navnlig i fremme og udbygning af industrier til forarbejdning af lokale råstoffer en lovende begyndelse til udvikling af den økonomiske struktur;

30. henviser til, at en sådan strukturpolitik kun kan lykkes, hvis den ledsages af en effektiv økonomisk politik til sikring af loyal konkurrence;

31. henviser til, at politisk og økonomisk stabilisering kun kan opnås, hvis der samtidig sørges for en retfærdig fordeling af den økonomiske velstand og navnlig af fast ejendom inden for landbrug og industri; opfordrer staterne i Mellemamerika til at gøre et seriøst arbejde på at gennemføre en retfærdig jordreform;

32. kræver navnlig, at staterne i Mellemamerika forankrer frie fagforeningers aktiviteter i deres økonomiske systemer og også de facto gør dette muligt;

33. opfordrer Kommissionen til at støtte de mellemamerikanske stater ved opbygningen af de traktatligt fastsatte investeringer med henblik på økonomisk integration med teknisk hjælp og at fremme foranstaltninger til forbedring af de lokale produkters konkurrence- og markedsevne både med kvalitetsrådgivning og -kontrol og med markedsførings- og distributionsstrategier;

34. opfordrer Kommissionen til at koncentrere den økonomiske støtte omkring etablering af små og mellemstore virksomheder — f.eks. gennem oprettelse af en fond med risikovillig kapital — og i den forbindelse at tage hensyn til de lokale forhold, for så vidt angår virksomhedsstørrelse og kapitalgrundlag;

35. udtrykker tilfredshed med arbejdet i Kommissionens delegation i Costa Rica, som har ydet en positiv indsats for forbindelserne mellem Den Europæiske Union og Mellemamerika, og går ud fra, at det er nødvendigt yderligere at oprette en delegation i Nicaragua;

36. opfordrer sin Delegation for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika til at yde stærk støtte til oprettelsen af det mellemamerikanske parlament som den vigtigste demokratiske institution for den regionale integration; samtidig er en målrettet demokratihjælp til de nationale parlamenter og institutioner, navnlig inden for retsplejen, absolut nødvendig;

37. opfordrer i denne sammenhæng Costa Rica til som sidste kontraherende part at ratificere traktaten om oprettelse af det mellemamerikanske parlament;

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ministrene med ansvaret for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik samt EU-medlemsstaternes regeringer og regeringerne i staterne i Mellemamerika.

---

20. Grønbogen om klagemuligheder

A3-0212/94

Beslutning om grønbogen om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til traktaterne om oprettelse af De Europæiske Fællesskaber som ændret ved TEU, særlig EF-traktatens artikel 6,

— der henviser til sin beslutning af 13. marts 1987 ([1]) om forbrugernes ret til erstatning og afhjælpning ved skader,

— der henviser til konventionen om retternes kompetence og om fuldbyrdelse af retsafgørelser i borgerlige sager, herunder handelssager, som undertegnedes i Bruxelles den 27. september 1968 ([2]),

— der henviser til konventionen, om hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, som undertegnedes i Rom den 19. juni 1980 ([3]),

— der henviser til direktiv 84/450/EØF af 10. september 1984 ([4]) om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om vildledende reklame,

— der henviser til direktiv 92/13/EØF af 25. februar 1992 ([5]) om samordning af love og administrative bestemmelser vedrørende anvendelse af EF-reglerne for fremgangsmåden ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation,

— der henviser til direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 ([6]) om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler,

— der henviser til Kommissionens grønbog (KOM(93)0576 — C3-0493/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt udtalelse fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0212/94),

---

([1]) EFT C 099 af 13.04.1987, s. 203.
([2]) EFT C 189 af 28.07.1990, s. 2.
([3]) EFT L 266 af 09.10.1980, s. 1.
([4]) EFT L 250 af 19.09.1984, s. 17.
([5]) EFT L 076 af 23.03.1992, s. 14.
([6]) EFT L 095 af 21.04.1993, s. 29.

A. der henviser til, at det indre markeds funktion indebærer, at Fællesskabets forbrugere har frihed til at handle i en anden medlemsstat, og at de virksomheder, der er etableret på dette marked, har ret til at hverve sig en grænseoverskridende kundekreds på rimelige konkurrencevilkår,

B. der henviser til, at forbrugernes og virksomhedernes udøvelse af disse friheder og rettigheder på det indre marked imidlertid giver anledning til et betydeligt antal grænseoverskridende tvister,

C. der henviser til, at grænseoverskridende tvister giver sig udslag i en lang række vanskeligheder for forbrugerne, så snart en af parterne er hjemmehørende i en anden medlemsstat,

D. der henviser til, at juridiske problemer såsom fastsættelse af hvilken lov, der skal anvendes med hensyn til de materielle regler og valg af værneting, indhentning af beviser i udlandet, udgifter i forbindelse med repræsentation og forsvar, som undertiden er umådeligt store i forhold til tvistens genstand, samt den senere fuldbyrdelse af dommen, ofte ender med at afholde forbrugerne fra at gøre deres rettigheder gældende,

E. der henviser til, at det er absolut nødvendigt, at der indføres muligheder for, at de europæiske borgere kan få løst mindre forbrugertvister, hvad enten de har grund i de nationale bestemmelser eller i EF-retten,

F. der henviser til, at det problem, der først og fremmest må løses i forbindelse med bilæggelsen af tvister på forbrugerområdet i det indre marked, drejer sig om den enkeltes klagemuligheder i forbindelse med garantiydelsen for en salgsgenstand behæftet med mangler;

1. opfordrer Kommissionen til at tage højde for de generelle betragtninger i nærværende betænkning;

2. udtrykker sin bekymring over, at sådanne grænseoverskridende tvister i praksis betyder nye hindringer for den frie bevægelighed for varer og tjenesteydelser, hvilket er i absolut modstrid med hensigten med det indre marked;

3. konstaterer, at nogle medlemsstater har lettet bilæggelsen af individuelle forbrugertvister ved at indføre forenklet sagsbehandling, som karakteriseres ved korte frister, ingen advokattvang og generel fleksibilitet i behandlingen i forbindelse med mindre sager;

4. er tilfreds med medlemsstaternes udenretslige organer og former for sagsbehandling, som sigter mod at finde en afgørelse ved voldgift eller frivillig aftale, men konstaterer, at der er nationale forskelle på den juridiske værdi af sådanne voldgiftsafgørelser;

5. minder om, at selv om mindelige løsninger på mindre forbrugertvister bør fremmes, er loven kun effektiv, hvis den garanteres af retssystemet; når alle muligheder for mindelige løsninger er udtømt, er det nødvendigt, at parterne kan få en domstolsafgørelse til en pris, som fastsættes i de enkelte tilfælde under hensyntagen til den ringe økonomiske værdi, der er tale om;

6. anerkender værdien af de eksisterende konventionelle instrumenter på dette område, blandt andre Bruxelles- og Rom-konventionerne, men konstaterer, at disse instrumenter ikke løser alle problemer forbundet med individuelle forbrugertvister, og det gælder særlig sagsbehandlingens langsommelighed;

7. minder om, at artikel 6 i EF-traktaten som ændret ved TEU knæsætter princippet om, at al forskelsbehandling på grundlag af nationalitet er forbudt, hvilket medfører en forpligtelse til at garantere alle Fællesskabets forbrugere klagemulighed på lige vilkår;

8. mener, at problemet med EF-borgernes lige klagemuligheder har en rækkevidde og dimension, der berettiger en EF-aktion, og tror ikke, at medlemsstaterne i tilstrækkelig grad kan nå de tilsigtede mål;

9. mener derfor, at en vis harmonisering af medlemsstaternes procesregler ville være hensigtsmæssig med henblik på indførelse af en EF-procedure inden for en vis beløbsramme med henblik på hurtig sagsbehandling i forbindelse med individuelle grænseoverskridende forbrugertvister på det indre marked, og minder om at visse gældende EF-direktiver allerede omfatter en vis harmonisering af medlemsstaternes procesregler;

10. henviser med tilfredshed til de generelle principper i Kommissionens grønbog om forbrugernes klagemuligheder og om bilæggelse af tvister på forbrugerområdet inden for enhedsmarkedet;

11. deler Kommissionens betænkeligheder ved at tilbyde en EF-løsning på de problemer, som skyldes retsstridig handelspraksis, gennem søgsmål til varetagelse af kollektive interesser, eftersom nævnte praksis ikke kun berører forbrugerne men også virksomhederne indbyrdes;

12. konstaterer, at selv om sådan retsstridig handelspraksis hidrører fra en medlemsstat, kan den være rettet mod forbrugere i en anden medlemsstat;

13. mener, at Bruxelles- og Rom-konventionerne, selv om de indeholder visse bestemmelser, der er meget gunstige for forbrugerne, hverken på afgørende eller tilfredsstillende vis løser alle de problemer, der er forbundet med forbrugertvister, hvorfor en vis harmonisering af betingelserne for sagsanlæg med påstand om forbud mod retsstridig handelspraksis ville være hensigtsmæssig;

14. mener, at en sådan harmonisering bør følges op af medlemsstaternes gensidige anerkendelse af den søgsmålskompetence, som forbruger- og erhvervsorganisationer har i henhold til medlemsstaternes lovgivning;

15. mener, at det ydermere er nødvendigt at forbedre uddannelsen af jurister og dommere inden for fællesskabsret og forbrugerret, hvorfor medlemsstaterne og Kommissionen anmodes om at fremme oprettelsen af nationale og europæiske specialakademier;

16. mener, at det også er af afgørende betydning at oplyse forbrugerne om deres rettigheder, og om hvordan man mest effektivt indleder sådanne grænseoverskridende søgsmål;

17. opfordrer Kommissionen til at undersøge mulighederne for fremlæggelse af forslag til nedsættelse af et nævn i Den Europæiske Union, som skal behandle grænseoverskridende retstvister.

18. opfordrer til, at der oprettes et net af regionale strukturer, bl.a. på tværs af grænserne så tæt på retsobjektet som muligt, bestående af professionelle, uafhængige, kompetente og ansvarlige jurister i lighed med de net, som advokater allerede har oprettet i visse medlemsstater; oprettelsen og driften af disse strukturer skal ske i samarbejde med forbrugerorganisationerne og være underkastet et kvalitetscharter;

19. anmoder medlemsstaterne om i størst mulig grad at fleksibilisere betingelserne for at få gratis retshjælp i forbindelse med forbrugertvister og fremme oprettelsen af centre og organer for retshjælp i forbindelse med denne type sager;

20. anmoder Kommissionen om at fortsætte iværksættelsen af pilotprojekter med henblik på at fremme det grænseoverskridende samarbejde mellem forbrugerorganisationerne;

21. anmoder ligeledes Kommissionen om størst mulig anvendelse af artikel K i TEU, der omhandler samarbejdet om retlige anliggender inden for Den Europæiske Union;

22. anmoder også Kommissionen om at vedtage en henstilling, der sigter mod at forbedre funktionen i de nationale — det være sig offentlige eller private — udenretlige organer, der har kompetence i forbrugertvister, samt fremme den gensidige anerkendelse af deres afgørelser;

23. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en interimsrapport med angivelse af en tidsplan for de foranstaltninger, der skal træffes;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen til orientering.

Fredag den 22. april 1994

21. Sociale aspekter inden for transportsektoren

A3-0226/94

Beslutning om sociale aspekter inden for transportsektoren

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af:

a) Amaral om leve- og arbejdsvilkår for ansatte i de forskellige transportsektorer (B3-0660/90),

b) Muscardini om fjernelse af fysiske hindringer for handicappedes transport med tog (B3-0698/91),

— der henviser til den offentlige høring den 5. oktober 1993 om sociale aspekter inden for transportsektoren,

— der henviser til beretning fra Kommissionen til Rådet om fællesskabsaktioner, der sigter på at forbedre bevægelseshæmmedes adgang til transport (KOM(93)0433) af 26. november 1993,

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0226/94),

A. der henviser til, at medlemsstaterne i præamblen til Rom-traktaten har sat sig som et vigtigt mål »stadig at forbedre deres folks levevilkår og beskæftigelsesforhold«, og til, at dette også omfatter forbedring af situationen for handicappede og ældre,

B. der henviser til, at det i samme traktats afsnit om socialpolitikken i artikel 117 hedder, at »medlemsstaterne er enige om, at det er nødvendigt at fremme en forbedring af arbejdernes leve- og arbejdsvilkår for herigennem at muliggøre en udjævning af disse vilkår på et stadigt stigende niveau«, og til, at det på grundlag af social retfærdighed, lighed og demokrati er uacceptabelt at udelukke de handicappede herfra,

C. der henviser til, at Rådet den 13. maj 1965 vedtog en beslutning om harmonisering af visse forskrifter, der havde betydning for konkurrencen inden for transport ad jernbane, landevej og indre vandveje; i afsnit III, forskrifter på det sociale område, står, at der vil ske en tilpasning af bestemmelserne om arbejdsforholdene inden for transport ad jernbane, ad landevej og ad indre vandveje under hensyntagen til arbejdsmarkedsparternes eventuelle kompetence til at indgå kollektive overenskomster, således at der her med arbejdsforhold ikke sigtedes på løn og andet vederlag (artikel 10); i denne beslutnings artikel 12 står endvidere, at der vil ske en harmonisering af forskrifterne om arbejds- og hviletider inden for hver enkelt transportsektor,

D. der henviser til, at den europæiske fælles akt trådte i kraft den 1. juli 1987, hvilket for transportsektoren indebærer, at bl.a. luftfart og skibsfart i højere grad end tidligere indgår i den fælles transportpolitik,

E. der henviser til, at stats- og regeringscheferne i Det Europæiske Fællesskab den 9. december 1989 godkendte fællesskabspagten om arbejdstagernes grundlæggende arbejdsmarkedsmæssige og sociale rettigheder og dermed understregede, at der ved etableringen af det indre marked må lægges lige så megen vægt på de sociale aspekter som på de økonomiske, og at der dermed må ske en afbalanceret udvikling af begge,

1. bekræfter, at etableringen af det indre marked er det mest effektive middel til at fremme beskæftigelsen, og at fremme af beskæftigelsen bør gives højeste prioritet; for så vidt angår konkurrenceevnen, må Fællesskabet møde udfordringerne under hensyntagen til regionale forskelle og kravet om bæredygtig mobilitet;

2. konstaterer, at de i Kommissionens hvidbog krævede infrastrukturprojekter kun kan gennemføres socialt retfærdigt, hvis de indebærer et rimeligt forhold mellem investeringer og meningsfyldte arbejdspladser på lang sigt i de pågældende regioner;

3. mener, at den sociale samhørighed bidrager til forbedring af virksomhedernes konkurrenceevne og til fremme af beskæftigelsen;

4. er overbevist om, at etableringen af det indre marked vil fremme harmonisering af levestandarden og arbejdsforholdene i opadgående retning samt den økonomiske og sociale samhørighed i Det Europæiske Fællesskab, dog således at konkurrenceforvridning undgås;

5. henviser til faren for beskæftigelsen ved liberalisering af transportmarkedet og kræver, at virksomhederne forberedes tilstrækkeligt herpå; denne liberalisering bør kun ske i forbindelse med en konsekvent harmonisering af den sociale standard på et for arbejdstagerne acceptabelt niveau;

6. mener, at transportinvesteringerne i overensstemmelse med Kommissionens hvidbog om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse som en af sine vigtigste målsætninger skal have fremme af kvalificeret beskæftigelse i betragtning af, at sektoren i gennemsnit snart vil vokse med 5% årligt i de kommende år;

7. er enig i, at socialpagten tilsigter at bygge videre på det, der allerede er opnået på det sociale område gennem medlemsstaternes, arbejdsmarkedets parters og Fællesskabets medvirken, men beklager, at der endnu ikke foreligger væsentlige politiske direktiver;

8. ønsker afgørelser og et direktiv om arbejdstid inden for hver enkelt transportgren under hensyntagen til de enkelte sektorers særkendetegn og i samarbejde med repræsentanter for de forskellige erhvervsgrene;

9. konstaterer, at de initiativer, der er påkrævet for at realisere de sociale rettigheder, henhører under medlemsstaternes kompetence eller under de instanser, hvoraf disse eller Det Eruopæiske Fællesskab består, jf. subsidiaritetsprincippet; kræver, at parterne på arbejdsmarkedet deltager og inddrages aktivt, idet dette er påkrævet på alle niveauer;

10. henviser til, at der i forbindelse med gennemførelse af sociale rettigheder — navnlig for så vidt angår landevejstransport — bør sondres mellem enmandsvirksomheder og store virksomheder, da der i modsat fald kan skabes konkurrenceforvridning inden for samme sektor;

11. henleder opmærksomheden på, at gennemførelse af visse direktiver, f.eks. om arbejdstider, afhænger af resultatet af dialogen mellem arbejdsmarkedets parter, og at ikke-gennemførelse kan føre til social dumping og til en forringelse af sikkerhedsbestemmelserne for både ansatte og brugere på området; opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at gøre en større indsats for at påse, at direktiverne om arbejdsmarkedsforhold overholdes, f.eks. direktiverne om køre- og hviletider, og advarer om faren for social dumping;

12. ønsker med henblik på sikkerhed og for at undgå konkurrenceforvridning harmonisering af forskrifterne inden for de forskellige transportsektorer på et højt niveau;

13. beklager, at der er meget stor forskel på uddannelsesniveauet i de forskellige transportsektorer og frygter, at dette, hvis der ikke sker en ændring, vil kunne føre til social dumping; ønsker derfor solide uddannelser og harmonisering af eksamenskrav og kvalifikationsbeviser;

14. mener, at alle borgere skal have individuel ret til mobilitet, og at et effektivt transportnet i byerne med vægt på kollektiv og miljøvenlig trafik er en nødvendig forudsætning for denne rettighed; anmoder Kommissionen om sammen med medlemsstaterne at udarbejde kvalitative standarder, der skal indgå i de kvalitetskrav, som skal stilles til den kollektive transport;

15. henviser til, at fysisk handicappede, for hvem transport er en væsentlig faktor for integrationen i samfundet, har ret til transport;

Fredag den 22. april 1994

16. kræver, at alle transportformer i videst muligt omfang skal passe sammen og i langt højere grad være tilgængelige for handicappede, uanset om der er tale om handicappede arbejdstagere eller blot handicappede brugere af køretøjer; de må også have mulighed for at rejse fra den ene medlemsstat til den anden; derfor er det hensigtsmæssigt, at transportmidlerne samt bygningerne tilpasses (f.eks. stationer, perroner, metrostationer, kontorhuse, skoler...);

17. mener, at når personer, hvis handicap er af en sådan art, at de ikke kan rejse alene, gør brug af de offentlige transportmidler, skal deres ledsager kunne rejse gratis;

18. opfordrer medlemsstaterne til at gøre den kollektive transport mere tilgængelig for handicappede; mener, at fabrikanterne og de offentlige transportselskaber direkte bør inddrage de handicappede i spørgsmålet om transportmidlernes tilgængelighed;

19. opfordrer medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger med henblik på en bedre koordinering af alle former for specialiseret transport, således at det disponible mandskab og materiel kan udnyttes maksimalt;

20. kræver, at der generelt i forbindelse med bygning og etablering af transportinfrastruktur tages hensyn til de handicappedes behov; ønsker koordinering af forskning på dette område på europæisk plan;

21. går ind for, at EU udvikler en transportpolitik, der fortrinsvis tilsigter en forbedring af mobiliteten hos socialt svagere grupper;

22. foreslår, at Kommissionen støtter pilotprojekter, der fremmer en sikker og bedre mobilitet for kvinder;

23. konstaterer, at mangel på information synes at være den største hindring for mange personer med mobilitetsproblemer, og opfordrer derfor til etablering af et informationssystem, der — også i forbindelse med turisme -sondrer mellem handicappede i rullestol og handicappede med begrænsede mobilitetsmuligheder og ligeledes tager mere hensyn til blinde; informationen skal imødekomme de pågældendes behov og skal derfor være klar, up-to-date og let at få og anvende;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

22. Transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin

A3-0239/94

Beslutning om transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Dinguirard (m.fl.) om den manglende koordinering af transportpolitikken i euregio'en Maas-Rhin (B3-1179/93),

— der henviser til sin beslutning af 18. september 1992 ([1]) om transport og regional udvikling,

— der henviser til sin beslutning af 18. januar 1994 ([2]) om den fælles transportpolitiks fremtidige udvikling,

([1]) EFT C 284 af 02.11.1992, s. 176.
([2]) EFT C 044 af 14.02.1004, s. 53.

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0239/94),

A. der henviser til, at Fællesskabet i henhold til præamblen i EF-traktaten (art. 2) har til opgave at fremme »et højt beskæftigelsesniveau, højnelse af levestandarden og livskvaliteten«, og at der hermed også sigtes til lettere bevægelighed fra den ene medlemsstat til den anden for at fremme arbejdstagernes frie bevægelighed inden for Fællesskabet,

B. der henviser til, at Den Europæiske Fælles Akt trådte i kraft den 1. juli 1987, hvilket betyder, at transportsektoren indgår i den fælles transportpolitik i endnu højere grad end tidligere,

C. der henviser til, at indføjelsen af et særligt afsnit (XII) i EF-traktaten viser de transeuropæiske nets betydning, og til at man navnlig i artikel 129 B og 129 C behandler Fællesskabets målsætninger og instrumenter samt den politik, Kommissionen skal føre med henblik på at etablere og udvikle disse net,

D. der henviser til, at opmærksomheden i Kommissionens hvidbog fra 1992 navnlig henledtes på nødvendigheden af at sammenkæde medlemsstaternes nationale infrastrukturarbejder, og at de første skridt i den retning blev taget på Det Europæiske Råds møde i Bruxelles,

E. der henviser til, at Det Europæiske Råd i Edinburgh og København skabte det finansielle grundlag for planerne vedrørende transeuropæiske net,

F. der henviser til, at de eksisterende bus- og togforbindelser i grænseområder for det meste fungerer mangelfuldt, og at der ofte er problemer med takster og køreplaner og til, at jernbanesystemerne i de tre lande i euregio'en Maas-Rhin stadig i væsentlig grad hæmmes af forskellige strømspændingssystemer,

G. der henviser til, at Kommissionen bestræber sig på at fremme den grænseoverskridende udveksling af information gennem pilotprojekter og derved øger sikkerheden,

1. bekræfter, at Fællesskabet, for så vidt angår konkurrencepolitikken, må tage fat på udfordringerne under hensyntagen til regionale uligheder;

2. er overbevist om, at gennemførelsen af det indre marked bl.a. bør fremme den økonomiske integration i EF, dog således at konkurrenceforvridninger undgås;

3. beklager, at der stadig ikke gøres noget for at forbedre den grænseoverskridende transport i euregio'en Maas-Rhin, hverken for så vidt angår transport ad jernbane, ad landevej, ad vandveje eller den offentlige transport;

4. henleder opmærksomheden på, at Fællesskabet ikke alene skal koordinere, men også give impulser til at sørge for, at infrastrukturerne ikke varierer for meget fra den ene medlemsstat til den anden;

5. anbefaler, at der træffes foranstaltninger med henblik på at sikre en bedre koordinering mellem de ansvarlige i regionerne i samarbejde med Kommissionen, således at også beskæftigelsen kan fremmes gennem lettere bevægelighed over grænserne;

6. konstaterer, at der er behov for initiativer med henblik på at løse transportproblemerne i euregio'en Maas-Rhin, og at disse henhører under medlemsstaternes kompetence eller under de enheder, disse består af, eller under Det Europæiske Fællesskab under anvendelse af subsidiaritetsprincippet, og anmoder derfor om aktiv deltagelse af parterne i denne euregio og af Kommissionen;

7. foreslår, at den nuværende flaskehals på E-25 ved Maastricht fjernes, hvilket vil få gavnlig indflydelse på såvel overbelastningen af miljøet som færdselstætheden og den økonomiske udvikling i euregio'en; etableringsmulighederne vil blive forbedret, og samtidig sikres en hurtig og pålidelig trafikgennemstrømning, hvilket har betydning for et langt større område end euregio'en Maas-Rhin;

8. mener, at motorkøretøjernes andel af den samlede vækst i transporten bør bremses, at der skal tages hensyn til miljøet, at alternative transportformer som tog, indlandsskibsfart og kombineret transport bør fremmes, at den offentlige transport bør forbedres, og at borgerne bør gøre mere brug af cyklen; dette forudsætter et samarbejde mellem erhvervslivet, lokale myndigheder, turistorganisationer og nationale myndigheder;

9. kræver, at Kommissionen foretager undersøgelser af mulighederne for at forbedre den grænseoverskridende transport i euregio'en Maas-Rhin og stiller økonomiske midler til disposition til gennemførelse af disse forbedringer og kræver, at hurtigbusser, støttet af INTERREG, skal kompensere for mangelen på direkte grænseoverskridende togforbindelser;

10. anbefaler, for at reducere forureningen fra biler i de vigtigste byer i euregio'en Maas-Rhin og for at hindre trafikpropper, at der etableres parkeringspladser uden for centrene, og at der indsættes busser, der transporterer turister og andre besøgende gratis til byernes centre, således som det allerede praktiseres i Aachen;

11. er overbevist om, at den offentlige transport bør tilpasses, og at køreplaner og tidstabeller for tog, busser og fly afstemmes efter hinanden, således at det uden problemer bliver muligt at rejse fra den ene medlemsstat til den anden, og ønsker, at bus- og togtakster og -serviceydelser afpasses efter hinanden, intermodalt og grænseoverskridende; man kunne f.eks. indføre én takst, der udelukkende blev baseret på antal kilometer, mens tilslutningsbusser på begge sider af grænsen erstattes af én gennemgående bus;

12. ønsker, at mere gods transporteres med tog og ad vandvejene, da dette betyder mindre forurening, og er billigere og sikrere;

13. understreger betydningen af en forbedring af jernbaneforbindelsen Heerlen-Aachen og etablering af en jernbaneforbindelse fra Neerpelt-Weert, som vil åbne det belgiske Limburg; henviser til, at den stigende transport ad landevej (bil eller bus) i dette område ikke er forsvarlig på grund af miljøforureningen og gener, ulykkesrisiko og energispild, og at det af undersøgelser fremgår, at der er tilstrækkeligt mange rejsende, forudsat at forbindelserne er gode; omkostningerne til ovennævnte forbindelse kunne deles af de nationale myndigheder, EF, de belgiske jernbaner (NMBS) og de nederlandske jernbaner (NS);

14. henviser til, at et europæisk net af hurtigtog kan være et miljøvenligt alternativ til den voksende bil- og flytrafik, men at dette ikke må få negative konsekvenser for sekundære jernbanestationers og -linjers knudepunktsfunktion (f.eks. Verviers og Düren);

15. mener, at Flandern bør indpasses i et moderne europæisk net af vandveje og går derfor ind for en modernisering af vandvejsforbindelsen med Nederlandene via Noord-Limburg, hvilket bl.a. Den Europæiske Union bør være med til at finansiere;

16. anbefaler, at der træffes foranstaltninger for at reducere standsninger og ventetider ved slusen i Ternaaien, et vigtigt led i det europæiske net af vandveje, således at transporten af gods, der fortsat vil stige, kan ske hurtigere, hvilket er en fordel for både de afskibende og de modtagende speditører og vil påvirke omkostningerne og beskæftigelse i regionen positivt, og understreger i denne forbindelse, at forbindelsens pålidelighed er vigtigere for speditørerne end hurtigheden;

17. søger i denne sammenhæng at tage hensyn til de muligheder, som tilpasning af Maas-forbindelsen giver, idet Liège og Namur via havnene i Rotterdam og Antwerpen derved også kan besejles af de store Rhin-skibe;

18. bemærker, at transport ad Maas-forbindelsen, efter tilpasning af slusekomplekset og Maas, vil være en fordel på grund af, at der skal betales kanalgebyr for Albertkanalen, og at der er sejlforbud på denne kanal om søndagen; mener, at kanalgebyret og søndagsforbuddet derfor bør ophæves;

19. henleder opmærksomheden på, at INTERREG's støtte til to lufthavne, der ligger mindre end 50 km fra hinanden i én og samme region, og hvor der oven i købet gælder forskellige støjnormer for fly, fører til konkurrenceforvridninger og dermed er i modstrid med EF's politik;

20. henviser til, at turisme er en vigtig økonomisk sektor i euregio'en Maas-Rhin, som beskæftiger mange mennesker og som skaber øget biltrafik, og henstiller derfor, at der udarbejdes en trafik- og transportpolitik, hvori forbindelserne til turistcentre og rekreative centre spiller en vigtig rolle, og anmoder om, at der etableres et grænseoverskridende net af cykelstier, idet dette navnlig ikke er særlig udviklet i det belgiske Limburg;

21. konstaterer, at mangelen på information om mulighederne for fri bevægelighed er en hindring for mange personer, der ønsker at bevæge sig fra den ene medlemsstat til den anden, og ønsker derfor etablering af et informationssystem med tydelige oplysninger, der kan opnås let og hurtigt, og som imødekommer de berørtes behov;

22. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

23. Konventionen om beskyttelse af vandløb *

A3-0174/94

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (KOM(93)0271 — C3-0265/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
5. betragtning	
Fællesskabets miljøpolitik bidrager til at opfylde målsætningerne for bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten, beskyttelse af menneskers sundhed og fornuftig og rationel anvendelse af ressourcerne;	Fællesskabets miljøpolitik bidrager til at opfylde målsætningerne for bevarelse, beskyttelse og forbedring af miljøkvaliteten, beskyttelse af menneskers sundhed og fornuftig og rationel anvendelse af ressourcerne **med henblik på en bæredygtig udvikling**;
(Ændringsforslag 2)	
6. betragtning	
Fællesskabets miljøpolitik sigter mod et højt beskyttelsesniveau og er baseret på principperne om forsigtighed og forebyggelse samt på princippet om så vidt muligt at udbedre miljøskaderne ved kilden og endelig på princippet »forureneren betaler«;	Fællesskabets miljøpolitik **som helhed** sigter mod **et øget internationalt samarbejde med henblik på at fremme** et højt beskyttelsesniveau og er baseret på principperne om forsigtighed og forebyggelse samt på princippet om så vidt muligt at udbedre miljøskaderne ved kilden og endelig på princippet »forureneren betaler«;

(*) EFT C 212 af 05.08.1993, s. 60.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 3)
	Betragtning 6a (ny)
	indgåelsen af denne konvention om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer er et første skridt mod den nødvendige koordinering på fællesskabsplan og på europæisk plan af de forskellige nationale vandplaner, som vedrører kontrollen med fælles hydrografiske områder og byggeprojekter til dæmninger og vandkraftværker;

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af konventionen om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (KOM(93)0271 — C3-0265/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(93)0271) ([1]),

— hørt af Rådet den 13. juli 1993, jf. EØF-traktatens artikel 130 S (C3-0265/93),

— der henviser til Kommissionens holdning i dokumentet af 31. oktober 1993 (C3-0369/93) om ændring af retsgrundlaget efter unionstraktatens ikraftrædelse,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0174/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT nr. C 212 af 05.08.1993, s. 60.

Fredag den 22. april 1994

24. Markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen

A3-0234/94

Beslutning om Kommissionens fortolkende meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om sprogvalget i forbindelser med forbrugeroplysning i EF (KOM(93)0456),

— der henviser til Kommissionens meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen (KOM(93)0532 — C3-0516/93),

— der henviser til artikel 30 ff., 100 A, 128 og 129 A i traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til talrige direktiver, forordninger og henstillinger fra Rådet vedrørende sprogvalget i forbindelse med forbrugeroplysning,

— der henviser til sin beslutning af 27. oktober 1993 ([1]) om Kommissionens forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om mærkning af og præsentationsmåder for levnedsmidler samt om reklamer for sådanne levnedsmidler og navnlig ændringsforslag 15 om ændring af artikel 14 i direktiv 79/112/EØF (KOM(91)0536),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0234/94),

A. der henviser til, at fri bevægelighed for varer, men også virkeliggørelsen af et højt forbrugerbeskyttelsesniveau samt udvikling af medlemsstaternes kultur hører til EF's målsætninger,

B. der henviser til, at visse målsætninger på et vist punkt kommer i konflikt med hinanden, og at der i givet fald må foretages en afvejning af de forskellige interesser, således at ingen enkelt målsætning fuldstændig ofres for en anden,

C. der henviser til, at god information og gennemskuelighed for forbrugerne bidrager til, at det indre marked fungerer harmonisk,

D. der henviser til, at EF er gået i gang med en harmonisering af mærkning af varer og andre former for forbrugeroplysning med henblik på at fremme den fri bevægelighed for varer og tjenesteydelser,

E. der henviser til, at det i harmoniseringsdirektiverne erkendes, at det sprog, der anvendes ved mærkningen, kan forhindre informationen i at nå ud til forbrugeren, hvorfor visse direktiver indeholder sprogbestemmelser,

F. der henviser til, at vedtagelsen af disse sprogbestemmelser betyder, at det er berettiget, at der af forbrugerbeskyttelseshensyn indtil et vist punkt foretages en tilpasning af den frie bevægelighed for varer,

G. der henviser til, at parallelimport er en logisk følge af den frie bevægelighed for varer og vurderes positivt af Fællesskabet, fordi den fører til lavere forbrugerpriser; der henviser til, at dette imidlertid ikke må medføre, at der rokkes ved forbrugerens ret til information; der henviser til, at sprogbestemmelser ganske vist til en vis grad vanskeliggør parallelimport, men ingenlunde gør den umulig,

([1]) Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Fredag den 22. april 1994

H. der henviser til, at den almindelige forbruger kun forstår sit eget sprog tilstrækkeligt; der henviser til, at kravet om anvendelse af det officielle sprog i markedsføringslandet giver den bedste garanti for, at informationen når frem til så mange forbrugere som muligt,

I. der henviser til, at direktivernes formulering af sprogbestemmelserne ikke er ensartede, hvilket viser, at der ikke eksisterer en sprogpolitik inden for rammerne af politikken vedrørende fri bevægelighed for varer og forbrugerbeskyttelse,

J. der henviser til, at »Peeters«-dommen ikke bidrager til større klarhed,

K. der henviser til, at der er stor forvirring omkring rækkevidden af sprogbestemmelserne; der henviser til, at dette skaber retlig usikkerhed både blandt forbrugerne, producenterne og distributørerne,

L. der henviser til, at Kommissionens meddelelser, der behandles i indeværende betænkning, erkender denne tilstand og tilstræber at skabe klarhed; der henviser til, at de imidlertid er for almene og ikke fører til en konkret løsning,

M. der henviser til traktatens artikel 128, stk. 4, hvori det hedder, at Fællesskabet tager hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i denne traktat,

N. der henviser til, at sprog bør betragtes som et vigtigt kulturelement; der henviser til, at der i forbindelse med denne problematik således må tages hensyn til de kulturelle følger af iværksættelsen af foranstaltninger,

O. der henviser til, at bestemmelser om sprog henhører under medlemsstaternes kompetence; der henviser til, at subsidiaritetsprincippet forudsætter, at medlemsstaternes kompetence bevares fuldt ud, for så vidt angår valget af sprog,

P. der henviser til, at det af artikel 128, stk. 4, fremgår, at Fællesskabet ikke må skabe hindringer for medlemsstaternes sprogbestemmelser, når de ikke er i strid med målsætningen om forbrugerbeskyttelse og princippet om varernes frie bevægelighed,

Q. der henviser til, at det eller de officielle sprog i markedsføringslandet frembyder den bedste garanti herfor, og at Fællesskabet følgelig kan gå så langt i sine egne bestemmelser som til at kræve, at oplysningen gives på dette eller disse sprog; der henviser til, at den konkrete gennemførelse af disse bestemmelser (hvilket sprog, der denne henseende er det officielle sprog) på grundlag af subsidiaritetsprincippet henhører under medlemsstaternes kompetence,

R. der henviser til, at den eneste grund til, at Fællesskabet udarbejder sprogbestemmelser er at garantere, at informationen når frem til forbrugeren på effektiv vis,

1. tager Kommissionens meddelelse til Rådet og Parlamentet om sprogvalget i forbindelse med forbrugeroplysning i EF og Kommissionens meddelelse om anvendelsen af sprog ved markedsføring af levnedsmidler efter »Peeters«-dommen til efterretning;

2. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen nu også efter Rådet, retter sin opmærksomhed mod og iværksætter en debat om problemerne i forbindelse med sprogvalg ved forbrugeroplysning;

3. beklager, at Kommissionen i sin meddelelse ikke fremlægger konkrete løsninger;

4. beklager, at Kommissionen i sin meddelelse forbigår artikel 128 i traktaten om Den Europæiske Union, i henhold til hvilken Fællesskabet tager hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser (end kultur) i denne traktat;

5. bekræfter princippet om, at en korrekt forbrugeroplysning bedst kan garanteres, når oplysningen gives på forbrugerens modersmål;

6. er klar over, at det er nødvendigt at foretage en afvejning:

— mellem målsætningen om en fuldstændig fri bevægelighed på den ene side og en effektiv forbrugerbeskyttelse og væsentlige kulturelle hensyn på den anden side;

— mellem Den Europæiske Unions kompetence med hensyn til forbrugerbeskyttelse på den ene side og medlemsstaternes kompetence med hensyn til sprogbestemmelser på den anden side;

7. opfordrer Kommissionen til i sine foranstaltninger vedrørende det foreliggende forslag til direktiv om ændring af direktiv 79/112/EØF (KOM(91)0536) at godkende Europa-Parlamentets ændringsforslag til artikel 14;

8. opfordrer Kommissionen til gennem et rammedirektiv om sprogvalg i forbindelse med forbrugeroplysning eller på anden måde at gøre sin politik kohærent og tydelig og i den forbindelse tage hensyn til den ændrede juridiske situation som følge af nye artikler i traktaten: 3, litra s) og 129 A (forbrugerbeskyttelse) og 3, litra p) og 128, stk. 4 (kulturelle aspekter);

9. opfordrer derfor indtrængende til, at der gås ud fra princippet om, at en effektiv oplysning bedst garanteres, når forbrugeren modtager den på sit modersmål, og derfor går ud fra, at det er fællesskabslovgivningens opgave at forpligte hver enkelt medlemsstat til i det mindste at garantere oplysningen (men ikke eksklusivt) på sit eller sine officielle sprog;

10. opfordrer Kommissionen til at begrænse eventuelle afvigelser fra denne regel meget nøje og til at afstikke dem på en retssikker måde;

11. mener, at den konkrete fortolkning af begrebet officielt sprog udelukkende henhører under medlemsstaternes kompetence;

12. opfordrer Kommissionen til at fremme anvendelsen af symboler i forbindelse med forbrugeroplysning;

13. opfordrer Kommissionen til at sikre en effektiv kontrol med efterlevelsen af fællesskabsbestemmelserne om sprogvalg;

14. anmoder Kommissionen om at fremme udveksling af information om de gældende sprogbestemmelser i medlemsstaterne af hensyn til erhvervslivet;

15. mener ikke, at sprogbestemmelser er en uovervindelig hindring for erhvervslivet, og konstaterer, at forskellige sektorer inden for erhvervslivet bekræfter dette;

16. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget.

---

25. Fælles affaldsstrategi

A3-0224/94

Beslutning om nødvendigheden af en videreudvikling af den fælles affaldsstrategi

Europa-Parlamentet,

— der henviser til det femte handlingsprogram på miljøområdet: »Mod en bæredygtig udvikling« (KOM(92)0023),

— der henviser til Parlamentets beslutning ([1]) og Rådets resolution ([2]) herom,

— der henviser til Kommissionens meddelelse om en EF-strategi for affaldsforvaltning (SEK(89)0934) samt Parlamentets beslutning ([3]) og Rådets ([4]) resolution herom,

([1]) EFT C 337 af 21.12.1992, s. 34.
([2]) EFT C 138 af 17.05.1993, s. 1.
([3]) EFT C 072 af 18.03.1991, s. 34.
([4]) EFT C 122 af 18.05.1990, s. 2.

— der henviser til forslag til beslutning af Collins, Schleicher, Iversen og Amendola om en omfattende affaldssortering (B3-0328/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0224/94),

A. der henviser til de fortsatte affaldsproblemer i Den Europæiske Unions medlemsstater, som ikke er forenelige med princippet om varig og bæredygtig økonomisk vækst,

B. der er bekymret over, at de hidtil gennemførte foranstaltninger til forebyggelse og genbrug af affald ikke er tilstrækkelige til at skabe nævneværdige fald i affaldsmængderne,

C. der henviser til, at principperne for affaldspolitikken må fastlægges på fællesskabsplan på grund af de nære forbindelser mellem foranstaltninger på affaldsområdet og gennemførelsen af det indre marked,

D. der henviser til, at fællesskabsstrategien for affald derfor må videreudvikles,

E. der henviser til de nye principper om de berørtes deltagelse, åbenhed i beslutningsprocesserne og fastlæggelse af kvantitative mål, der er fastlagt i det femte handlingsprogram,

F. der henviser til Kommissionens pilotprojekter vedrørende et nyt koncept for gennemførelse af vigtige affaldsforvaltningsforanstaltninger,

G. der henviser til, at Danmark har en generel affaldsafgift, og at Nederlandene overvejer at indføre en lignende affaldsafgift,

H. der henviser til, at naturlige ressourcer som f.eks. råvarer sælges på markedet, uden at de eksterne miljøomkostninger indregnes i prisen, hvilket skaber en vanskelig markedssituation for genbrug af affald,

1. opfordrer Kommissionen til at forelægge en beretning om de foranstaltninger, der hidtil er truffet som led i gennemførelsen af Fællesskabets strategi;

2. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslag om videreudvikling af den fælles affaldspolitik og i den forbindelse navnlig at sigte mod intensiveret forebyggelse og nyttiggørelse af affald, anvendelse af videnskabelige instrumenter, problematikken vedrørende foreneligheden af de forskellige foranstaltninger på affaldsområdet og det indre marked;

3. opfordrer Kommissionen til at fremskynde pilotprojekterne inden for affaldsforvaltning, at orientere Parlamentet om erfaringer og resultater og til at forelægge forslag om, hvordan den arbejdsmetode, der her benyttes for første gang, kan videreudvikles, bl.a. for så vidt angår Parlamentets deltagelse;

4. opfordrer Kommissionen til på europæisk plan at undersøge og udarbejde forslag om beskatning, hvilket vil kunne fremme udviklingen af en forebyggelsespolitik;

5. påpeger over for Kommissionen, at den i denne forbindelse udtrykkeligt skal drage omsorg for Parlamentets deltagelse i beslutningsprocessen, ikke blot under selve lovgivningsprocessen, men også i forbindelse med ikke-lovgivningsmæssige beslutninger som f.eks. beslutninger om pilotprojekter;

6. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med forslagene om videreudvikling af affaldspolitikken at gøre brug af dette nye instrument og at sikre fastlæggelse af industriens ansvar for det affald, der opstår af dens produkter, samt at fremme udviklingen af markederne for sekundære råstoffer;

7. opfordrer Kommissionen til at forelægge de beretninger om medlemsstaternes gennemførelse af affaldsdirektiverne, som for længst skulle have foreligget, og i den forbindelse også at redegøre for gennemførelsen af affaldsforvaltningsplanerne samt at forelægge forslag om, hvorledes dette instrument fremover mere effektivt kan anvendes til at nå målene inden for affaldspolitikken;

8. opfordrer Kommissionen til ikke blot at sende sin kommende meddelelse om affald og affaldsforvaltning til Rådet, men også samtidig til Europa-Parlamentet;

9. opfordrer Kommissionen til at fremme udarbejdelsen af en fælles affaldsstatistik;

10. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af FoU-programmerne i øget grad at fremme teknologier inden for forebyggelse af affald og at forelægge forslag om omsættelse af resultaterne heraf i praksis;

11. opfordrer Kommissionen til at redegøre for, hvordan de målsætninger for affaldspolitikken, der findes i det femte handlingsprogram, kan opfyldes gennem foranstaltninger fra Unionens og medlemsstaternes side;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

---

26. Miljø og bruttonationalindkomsten

A3-0244/94

Beslutning om inddragelse af miljømæssige aspekter i beregningen af bruttonationalindkomsten

Europa-Parlamentet,

— der henviser til det femte miljøhandlingsprogram: »Mod en bæredygtig udvikling« — (KOM(92)0023),

— der henviser til de forpligtelser, som EF gik ind på i Rio, navnlig Agenda 21,

— der henviser til Rådets resolution om det femte handlingsprogram ([1]),

— der henviser til forslag til beslutning af Collins m.fl. om inddragelse af miljømæssige aspekter i beregningen af bruttonationalindkomsten (B3-0329/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A3-0244/94),

A. der henviser til, at bruttonationalindkomstens anvendelighed reduceres væsentligt, hvis miljøomkostningerne ikke indgår i beregningen af den, og at den er uegnet som indikator for politiske afgørelser,

B. der henviser til, at manglende inddragelse af ressourcetab og miljøskader i omkostningsberegningerne forringer de fremtidige generationers overlevelsesmuligheder,

C. der henviser til, at det kun vil være muligt at kontrollere effekten af de politiske foranstaltninger, hvis man råder over virkelig oplysende miljødata,

---

([1]) EFT nr. C 138 af 17.05.1993, s. 1.

Fredag den 22. april 1994

D. der er overbevist om, at økonomien både hvad angår regler og virkemidler og med hensyn til nationale strømpile og finansielle bestemmelser skal være i overensstemmelse med de økologiske principper, hvis man vil nå frem til en bæredygtig udvikling;

E. der henviser til, at det er absolut nødvendigt for, at miljøindikatorer, miljøbalance og grøn regnskabsføring vil blive anset for hensigtsmæssige og acceptable, at der foretages en hierarkisk og kvantitativ evaluering af forskellige miljøproblemer som f.eks. tab af biologisk mangfoldighed, knappe naturlige ressourcer, klimaændringer, ødelæggelse af ozonlaget, sur nedbør, smog, affald, vand og støj;

F. der henviser til, at et sammenhængende system af miljøindikatorer er en uomgængelig forudsætning for en inddragelse af økologiske aspekter i den generelle politik (»green accounting«),

G. der er overbevist om, at ufuldstændige miljøindikatorer er bedre end slet ingen, eftersom selv vage og upræcise indikatorer i det mindste vil føre til, at de dermed beskrevne miljørelevante fakta og langsigtede økonomiske overvejelser bliver inddraget i den politiske og økonomiske beslutningsproces,

H. der er overbevist om, at miljøindikatorer, herunder en »grøn nationalindkomst«, er en forudsætning for en retfærdig fordeling af samfundets rigdomme mellem de økonomiske aktører, mellem Nord og Syd, og mellem de nulevende og de fremtidige generationer,

1. opfordrer Kommissionen til at forstærke indsamlingen af miljøoplysninger, både kvalitativt og kvantitativt, så en korrekt vurdering og afbalancering af miljøforholdene kan føre til en forbedret miljøpolitik og dermed til en forbedring af livskvaliteten;

2. betoner, at en model, der kun gælder for Fællesskabet (eller sågar en national model), på grund af spørgsmålets globale karakter vil være alt for begrænset, fordi den ikke tager tilstrækkeligt hensyn til EU's særlige økologiske ansvar som verdens største økonomiske magt;

3. støtter med henblik fælles udarbejdelse af et virkeligt oplysende statistisk materiale om miljøet, at der indledes et så snævert samarbejde som muligt mellem Eurostat, Det Europæiske Miljøagentur, de nationale statistiske kontorer og de nationale miljøagenturer, samt de internationale organisationer som f.eks. FN og navnlig OECD;

4. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at tilskynde den akademiske verden til at begynde at diskutere og nå til enighed om den hierarkiske og kvantitative evaluering af de forskellige miljøproblemer med henblik på at nå frem til hensigtsmæssige og acceptable miljøindikatorer, en økologisk balance og »green accounting«;

5. opfordrer Kommissionen til at udsende en årlig miljørapport, hvor hovedvægten lægges på en bæredygtig produktion, miljørigtige priser, udgifterne ved ressourceforbrug og indikatorer for miljøbelastningen;

6. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til i forbindelse med miljørevisionerne at registrere miljøoplysninger, som kan overføres fra virksomhedsniveau til det makro-økonomiske plan;

7. glæder sig over Kommissionens projekt om et »miljøbelastningsindeks« og opfordrer til, at dens forskningsresultater i nær fremtid gøres tilgængelige; opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at udarbejde konkrete forslag på grundlag af resultaterne af dette projekt;

8. opfordrer Kommissionen og navnlig dens statistiske kontor til at intensivere sit arbejde med at udarbejde troværdige og detaljerede statistikker over affald, og navnlig over de konkrete miljøskader, der skyldes affald, samt om sekundære råstoffer, da det er en alvorlig hindring for opbygningen af »green accounting«, at disse statistikker ikke findes;

9. kræver, at der udarbejdes internationale normer for indsamling af miljødata;

10. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en grundig undersøgelse med henblik på at foreslå nye nationale finanssystemer, som tager udgangspunkt i anvendelsen af fysiske enheder (energi, energiindholdet, biologisk mangfoldighed, affaldsomfang osv.) i stedet for udelukkende pengemæssige hensyn;

11. mener, at den nuværende udviklingsmodel, som begunstiger en unuanceret eksport af naturressourcer til industristaterne, bør revideres, da den hverken tager højde for de miljøskader, der har med udnyttelsen af disse ressourcer at gøre, eller tager hensyn til, at mængden af disse naturrigdomme ikke er ubegrænset;

12. mener, at den nye Verdenshandelsorganisation (WTO) bør sikre, at der også i den internationale varehandel bliver taget hensyn til miljøomkostningerne for derved at forhindre på ene side »øko-dumping« og på den anden side en deraf udløst protektionisme;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til OECD, FN, UNEP, FAO og UNSTAT, Miljøagenturet, medlemsstaternes statistiske kontorer og Eurostat.

---

27. Åbenhed i Fællesskabet

A3-0153/94

Beslutning om åbenhed i Fællesskabet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelser af henholdsvis 2. december 1992 (SEK(92)2274), 5. maj (KOM(93)0191 — C3-0199/93) og 2. juni 1993 (KOM(93)0258) om åbenhed,

— der henviser til den 17. erklæring, der er vedføjet traktaten om Den Europæiske Union,

— der henviser til den interinstitutionelle erklæring af 25. oktober 1993 om demokrati, åbenhed og nærhed (1),

— der henviser til afgørelsen fra samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 6. december 1993 (2),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A3-0153/94),

A. der henviser til at åbenhed først og fremmest indebærer offentlighedens adgang til afgørelser truffet af Den Europæiske Unions myndigheder, til deres forberedende arbejde eller hertil knyttet arbejde og til alle de dokumenter generelt, som disse myndigheder råder over,

B. der henviser til at hele den lovgivningsmæssige beslutningsproces bør være åben for offentligheden,

C. der henviser til at denne åbenhed bør gælde samtlige interessegrupper, hvad enten disse er af almennyttig art eller ej, og samtlige halvofficielle udvalg, som deltager i forberedelsen eller gennemførelsen af afgørelser,

D. der henviser til at åbenheden inden for de forskellige institutioner forbliver mangelfuld, hvis hele fællesskabssystemet fortsat er uigennemskueligt for borgerne.

(1) EFT C 329 af 06.12.1993, s. 133.
(2) EFT L 304 af 10.12.1993.

1. erklærer at offentlighedens adgang til dokumenter er reguleret tilfredsstillende i ovennævnte kommissionsdokumentation, forudsat at de foreslåede frister overholdes;

2. erklærer at samarbejdet mellem Kommissionen og Europa-Parlamentet må udbygges, for så vidt angår udarbejdelsen af en samlet oversigt over pressionsgrupper (erhvervsorganisationer såvel som almennyttige organisationer), idet denne oversigt dog hverken skal indebære nogen form for anerkendelse eller privilegeret adgang til informationer; det er ønskeligt, at der etableres et lignende samarbejde om oprettelsen af en database over de pågældende grupper, som klart viser, om disse er direkte eller indirekte, og i sidstnævnte tilfælde angiver, hvilke interesser de repræsenterer og i hvilket omfang;

3. erklærer at der bør indføres et tilsvarende samarbejde vedrørende informationer om sammensætning og beføjelser for de forskellige udvalg, der konsulteres under forberedelsen og gennemførelsen af afgørelser;

4. erklærer at Rådet i sin egenskab af lovgivende organ bør deltage i det under punkt 2 og 3 omhandlede samarbejde;

5. erklærer at lovgivningsmyndighedernes forhandlinger og afstemninger bør være offentlige og følgelig offentliggøres med korte mellemrum; dette gælder både for Rådet, når det optræder som lovgiver, og for Europa-Parlamentet; den tjenestegren i Europa-Parlamentet, der udarbejder det korte mødereferat i Dagens Debat, bør styrkes, så at den kan udarbejde et omfattende resumé af plenarmøderne, som blandt andet skal indbefatte ordlyden af erklæringerne fra Rådets og Kommissionens repræsentanter og fra gruppeformændene og ordførerne for de parlamentariske udvalg; referaterne bør offentliggøres så hurtigt som muligt, således at enhver borger i Den Europæiske Union kan blive informeret om, hvilke synspunkter der blev fremført på Europa-Parlamentets plenarmøde;

6. erklærer at der ved fælles aftale mellem Rådet og Parlamentet bør nedsættes et juristudvalg på højt niveau, som skal skelne mellem de traktatdele, der henhører under det forfatningsgivendes område, og dem der henhører under lovgivningsområdet; dette udvalg skal derefter kodificere førstnævnte, for at fællesskabssystemet kan blive gennemskueligt for unionsborgerne; den således gennemførte kodificering skal oversendes til Det Europæiske Råd og Europa-Parlamentet;

7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes parlamenter.

---

28. Beretning om Fællesskabets indre marked

A3-0253/94

Beslutning om Kommissionens 1993-beretning om Fællesskabets indre marked

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens 1993-beretning om Fællesskabets indre marked (KOM(94)0055 — C3-0136/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A3-0253/94),

A. der glæder sig over Kommissionens forelæggelse af den første årlige beretning om Fællesskabets indre marked, hvormed den har efterkommet Europa-Parlamentets og Sutherland-gruppens henstilling om at udarbejde en sådan beretning,

B. der understreger betydningen af den årlige beretning som et middel til at sikre gennemsigtigheden ved at give nationale og regionale myndigheder, økonomiske beslutningstagere, fagforeninger, forbrugere og alle, der berøres af transaktioner på det indre marked, fyldestgørende oplysninger om dette marked og dets fordele og ulemper,

C. der henviser til, at den årlige beretning ligeledes skaber mulighed for på tilfredsstillende demokratisk vis at drage de berørte beslutningstagere til ansvar for udviklingen på det indre marked, således at Europa-Parlamentet og de nationale og regionale parlamenter i det mindste en gang om året kan kontrollere ikke blot den lovgivningsmæssige udvikling, men administrationen af det indre marked som helhed, og tage stilling til, hvorledes det indre marked vil kunne forbedres,

D. der henviser til, at den årlige beretning er et overordentligt værdifuldt redskab som led i Fællesskabets fortløbende evaluering af udviklingen på det indre marked: Kommissionen

— understreger, at gennemførelsen af det indre marked er en langsigtet proces,

— henleder opmærksomheden på de områder, hvor det indre marked fungerer hensigtsmæssigt, og de områder inden for hvilke der stadig eksisterer eller endog opstår hindringer,

— opstiller en ajourført liste over relevante lovgivningsbestemmelser vedrørende det indre marked og peger på de områder, hvor nye lovgivningsbestemmelser eller andre foranstaltninger kunne være påkrævet,

— giver en vurdering af, hvorledes det indre marked forvaltes på såvel fællesskabsplan som nationalt og regionalt plan,

— giver en vejledning i, hvorledes bestemmelserne for det indre marked fortolkes;

— henviser til relevante domstolsafgørelser, der har indvirkning på udviklingen på det indre marked,

Den årlige beretning — indhold

1. mener, at den første årlige beretning indeholder en imponerende mængde detaljeret informationsmateriale, både vedrørende horisontale spørgsmål med indvirkning på det indre marked og vedrørende situationen inden for de enkelte sektorer; glæder sig især over beretningens meget nyttige bilag, herunder listen over gennemførelsen i national lov af de eksisterende direktiver vedrørende det indre marked;

2. opfordrer Kommissionen til at overveje yderligere at medtage følgende i sine fremtidige årlige beretninger:

— et bilag over alle nationale foranstaltninger meddelt til Kommissionen, som har indvirkning på varernes frie bevægelighed inden for ikke-harmoniserede sektorer,

— et bilag over Domstolens vigtigste afgørelser, som har indvirkning på det indre marked, med en kort beskrivelse af deres indhold og en krydshenvisning til beretningens hovedtekst,

— et kapital om forskning i spørgsmål med relation til det indre marked, herunder sammendrag vedrørende relevant forskning udført af eller på vegne af Kommissionen,

— en mere nøjagtig angivelse af, hvem der er ansvarlig for koordineringen på det indre marked inden for de forskellige nationale administrationer, samt en stillingsfortegnelse over Kommissionens relevante tjenestegrene;

3. henstiller, at Parlamentets årlige beslutning om Kommissionens beretning om det indre marked for eftertiden offentliggøres i Kommissionens årlige beretning, og at Kommissionen inden for seks uger reagerer på de vigtigste forslag i Parlamentets beslutninger; opfordrer Økonomiudvalget, Socialudvalget samt Regionaludvalget til hvert år at udarbejde beslutninger om det indre marked, som ligeledes ønskes medtaget i Kommissionens beretning;

Følgerne af det indre marked

4. er af den opfattelse, at et af hovedformålene med Kommissionens fortløbende bedømmelse af det indre marked bør være en mere præcis evaluering af følgerne af det indre marked:

— på individuelle sektorer inden for industri og tjenesteydelser,

— på industrielle strukturer, grænseoverskridende sammenslutninger og overtagelser, samt omplacering,

— på handels- og investeringsmønstre i Fællesskabet og på omfanget af nye grænseoverskridende transaktioner,

— på den økonomiske og sociale samhørighed og især på henholdsvis centrale regioner og randområder i Fællesskabet og på rige og fattige regioner,

— på Den Europæiske Unions generelle internationale konkurrenceevne,

— på forbindelserne til det europæiske økonomiske samarbejdsområde,

— på miljøet,

— på forbrugerne;

5. opfordrer Kommissionen til at holde Parlamentet fuldt ud informeret om udviklingen i sin opfølgning af Cecchini-betænkningen;

6. tager ad notam, at Rådet har fremsat forslag om en drøftelse hvert efterår om de generelle følger af det indre marked, og at Kommissionen vil give Rådet det nødvendige baggrundsmateriale; opfordrer Kommissionen til at holde Parlamentet informeret herom;

Vigtige problemer

7. bemærker, at Kommissionens første årlige beretning peger på en række vigtige problemer i forbindelse med gennemførelsen af det indre marked og følgerne heraf:

— forsinkelser i forbindelse med afskaffelsen af told- og paskontrol ved de nationale grænser,

— forsinkelser med hensyn til den endelige gennemførelse af fællesskabsbestemmelserne om bopælsret og gensidig anerkendelse af eksamensbeviser og andre kvalifikationsbeviser,

— problemer i forbindelse med det midlertidige momssystem, samt mangelen på en kildeskat på fællesskabsniveau,

— problemer i forbindelse med indsamlingen af statistiske data inden for Fællesskabet samt det unødvendige bureaukrati og papirvælde,

— vedvarende problemer i forbindelse med det meget følsomme område »offentlige indkøbsaftaler«,

— forsinkelser i forbindelse med etableringen af faste rammer for europæisk selskabsret,

— problemer i forbindelse med den fuldstændige gennemførelse af det indre marked inden for tjenesteydelsessektoren,

— uventet ringe fremskridt med hensyn til gennemførelsen af det indre markeds sociale dimension;

8. beklager, at der ikke er sket fremskridt på alle disse områder, og opfordrer til en løsning af problemerne så hurtigt som muligt;

9. henstiller, at fremtidige årlige beretninger indledes med en kort oversigt over de vigtigste uløste problemer på det indre marked;

*
* *

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

Fredag den 22. april 1994

29. SOCRATES ***I

A3-0250/94

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD))

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
1. henvisning	
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126 *og 127*,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 126,
(Ændringsforslag 2)	
3. betragtning	
3. i EF-traktatens artikel 127, stk. 1, hedder det, at Fællesskabet iværksætter en erhvervsuddannelsespolitik, der støtter og supplerer medlemsstaternes aktioner med fuld respekt for, at ansvaret for undervisningsindholdet og tilrettelæggelsen af erhvervsuddannelserne ligger hos medlemsstaterne;	**3. udgår**
(Ændringsforslag 3)	
4. betragtning	
4. med afgørelse 87/327/EØF, som ændret ved afgørelse 89/663/EØF og baseret på EØF-traktatens artikel 128, har Rådet vedtaget ERASMUS-programmet, som tager sigte på at fremme universitetsstuderendes mobilitet, og med afgørelse 89/489/EØF, baseret på EØF-traktatens artikel 128 og 235, LINGUA-programmet, som tager sigte på at *fremme* kendskab*et* til *Fællesskabets* sprog;	4. med afgørelse 87/327/EØF, som ændret ved afgørelse 89/663/EØF og baseret på EØF-traktatens artikel 128, har Rådet vedtaget ERASMUS-programmet, som tager sigte på at fremme universitetsstuderendes mobilitet, og med afgørelse 89/489/EØF, baseret på EØF-traktatens artikel 128 og 235, LINGUA-programmet, som tager sigte på at **udvide og forbedre borgernes** kendskab til **Unionens** sprog;
(Ændringsforslag 4)	
5. betragtning, 1. afsnit	
5. på grundlag af EF-traktatens artikel 127 har Rådet med afgørelse af vedtaget et handlingsprogram om iværksættelse af en erhvervsuddannelsespolitik på fællesskabsplan; dette første program bør suppleres med et andet; der tages hensyn til iværksættelsen af ERASMUS- og LINGUA-programmerne, og programmet omfatter tre former for aktioner, som særlig tager sigte på	5. på grundlag af EF-traktatens artikel 127 har Rådet med afgørelse af vedtaget et handlingsprogram om iværksættelse af en erhvervsuddannelsespolitik på fællesskabsplan; dette første program bør suppleres med et andet **i overensstemmelse med traktatens artikel 126**; der tages hensyn til iværksættelsen af ERASMUS- og LINGUA-programmerne, og programmet omfatter tre former for aktioner, som særlig tager sigte på

(*) EFT C 066 af 03.03.1994, s. 3.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
— højere uddannelse;	— højere uddannelse;
— almen uddannelse og	— almen uddannelse og
— tværgående foranstaltninger, som omfatter fremme af sprogkundskaber i Fællesskabet, åben undervisning og fjernundervisning og fremme af information.	— tværgående foranstaltninger, som omfatter fremme af sprogkundskaber i Fællesskabet, åben undervisning og fjernundervisning og fremme af information.

(Ændringsforslag 5)

6. betragtning

6. almen uddannelse falder ind under begrebet uddannelse, således som dette er omtalt i EF-traktatens artikel 126, og derfor vedrører de øvrige foranstaltninger, der er anført i nærværende afgørelse nødvendigvis både almen uddannelse og erhvervsuddannelse; dette forhold gælder bl.a. for de foranstaltninger, der vedrører højere uddannelse, særlig mobilitet blandt studerende og lærere, og for de foranstaltninger, der vedrører fremme af sprogkundskaber og medvirker til uddannelse af lærere; *nærværende afgørelse bør derfor baseres på EF-traktatens artikel 126 og 127*;	6. almen uddannelse falder ind under begrebet uddannelse, således som dette er omtalt i EF-traktatens artikel 126, og derfor vedrører de øvrige foranstaltninger, der er anført i nærværende afgørelse nødvendigvis både almen uddannelse og erhvervsuddannelse; dette forhold gælder bl.a. for de foranstaltninger, der vedrører højere uddannelse, særlig mobilitet blandt studerende og lærere, og for de foranstaltninger, der vedrører fremme af sprogkundskaber og medvirker til uddannelse af lærere; **på grund af »Socrates«-programmets generelle og tværgående målsætning (at udvikle den europæiske dimension) er det nødvendigt udelukkende at basere den foreliggende afgørelse på artikel 126; med dette program tilstræbes det at opfylde den generelle målsætning i artikel 126 og ikke de specifikke erhvervsuddannelsesmålsætninger i artikel 127; det er derfor ubetinget nødvendigt at betragte artikel 127 som lex specialis til artikel 126; kun på denne måde kan der skelnes mellem kulturelle og økonomiske formål;**

(Ændringsforslag 6)

8. betragtning

8. i Kommissionens memorandum om højere uddannelse, i den sammenfattende rapport om drøftelserne i medlemsstaterne og i Europa-Parlamentets beslutning herom lægges der særlig vægt på dels behovet for en fællesskabsstrategi til fremme af en europæisk dimension i samtlige studerendes pensum, uanset om de er mobile eller ej, dels Fællesskabets rolle som katalysator på dette område;	8. i Kommissionens memorandum om højere uddannelse, i den sammenfattende rapport om drøftelserne i medlemsstaterne og i Europa-Parlamentets beslutning herom lægges der særlig vægt på dels behovet for en fællesskabsstrategi til fremme af en europæisk dimension i samtlige studerendes pensum, uanset om de **drager fordel af mobiliteten** eller ej, dels Fællesskabets rolle som katalysator på dette område;

(Ændringsforslag 7)

Betragtning 9a (ny)

	9a. Rådet og undervisningsministrene har vedtaget resolutioner for at forbedre skolegangen for børn af sigøjnere og af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende (1),

(1) **EFT C 153 af 21.6.1989, s. 1 og 3.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 8)	
10. betragtning	
10. på baggrund af Kommissionens hvidbog vedtog Det Europæiske Råd på mødet i Bruxelles den 10. og 11. december 1993 en handlingsplan vedrørende vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, hvor det bl.a. henstilles til medlemsstaterne, at de i særlig grad har opmærksomheden henledt på en forbedring af uddannelsessystemerne;	10. på baggrund af Kommissionens hvidbog vedtog Det Europæiske Råd på mødet i Bruxelles den 10. og 11. december 1993 en handlingsplan vedrørende vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse, hvor det bl.a. henstilles til medlemsstaterne, at de i særlig grad har opmærksomheden henledt på en forbedring af uddannelsessystemerne, **og at det af resultaterne af drøftelserne om Kommissionens memorandum om højere uddannelse må fremgå, at det er nødvendigt at lægge særlig vægt på at definere de dårligst stilledes adgang til højere uddannelse, og at det er vigtigt at undgå enhver form for socialt elitær praksis ved gennemførelsen af fællesskabsaktioner på uddannelsesområdet, og at en uddannelsesform, der er typisk økonomisk og/eller utilitært indrettet, således må afvises;**
(Ændringsforslag 9)	
11. betragtning	
11. Europa-Parlamentet har vedtaget to betænkninger om den europæiske dimension på universitetsplan, og særlig om mobilitet blandt studerende og lærere, samt om uddannelsespolitikken i forhold til 1993;	11. Europa-Parlamentet har vedtaget to betænkninger om den europæiske dimension på universitetsplan, og særlig om mobilitet blandt studerende og lærere, samt om uddannelsespolitikken i forhold til 1993, **og en beslutning om den kulturelle mangfoldighed og problemerne i forbindelse med skolegang for indvandrerbørn i Det Europæiske Fællesskab [1];**
	[1] EFT C 42 af 15.2.1993, s. 187.
(Ændringsforslag 10)	
Betragtning 12 (ny)	
12. åben undervisning og fjernundervisning *giver mange nye muligheder for at berige undervisningen og udnytte stordriftsfordele og i den forbindelse bl.a. i endnu højere grad fremme en europæisk dimension i studierne på samtlige niveauer;*	**12. Kommissionens memorandum om** åben undervisning og fjernundervisning og **Europa-Parlamentets forskellige beslutninger på dette område viser, at denne undervisning** giver **stigende indlæringsmuligheder og anvender nye begreber og metoder, og at den udgør et billigt alternativt middel for adgang til uddannelse og giver navnlig forfordelte grupper chance for bevare deres ret til uddannelse;**
(Ændringsforslag 11)	
13. betragtning	
13. det er nødvendigt at forenkle og rationalisere fællesskabsaktionerne på uddannelsesområdet ved at	13. det er nødvendigt at forenkle og rationalisere fællesskabsaktionerne på uddannelsesområdet ved at

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
styrke de mest lovende aspekter med hensyn til merværdi og tilskyndelse fra Fællesskabets side; man bør derfor fremme tværnationale projekter, der omfatter parter fra forskellige medlemsstater, som deltager i overførsel af nyskabende fremgangsmåder gennem udvekslinger med respekt for uddannelsessystemernes mangfoldighed og medlemsstaternes ansvar;	styrke de mest lovende aspekter med hensyn til merværdi og tilskyndelse fra Fællesskabets side; man bør derfor fremme tværnationale projekter, der omfatter parter fra forskellige medlemsstater, **herunder små universiteter eller universiteter, hvor undervisningen foregår på et mindre udbredt sprog,** som deltager i overførsel af nyskabende fremgangsmåder gennem udvekslinger med respekt for uddannelsessystemernes mangfoldighed og medlemsstaternes ansvar;
	(Ændringsforslag 12)
	Betragtning 13a (ny)
	13a. med henblik på at gøre fællesskabsaktionerne mere effektive som multiplikatoreffekt betragtet må det sikres, at de strukturer, der fremmes, er åbne for en større kreds af personer end den kreds, der umiddelbart støttes, dvs. at de skal organiseres således, at også personer, der udøver »fri bevægelighed« kan få maksimalt udbytte af den yderligere fællesskabsdimension;
	(Ændringsforslag 13)
	Betragtning 13b (ny)
	13b. der kræves særlige foranstaltninger for at fremme lige muligheder for drenge og piger, mænd og kvinder for at sikre den enkelte mulighed for en fuldstændig udvikling og de bedste muligheder for at deltage i det økonomiske, sociale og politiske liv;
	(Ændringsforslag 14)
	14. betragtning
14. der bør træffes særlige foranstaltninger til fordel for børn af vandrende arbejdstagere og sigøjnere med henblik på at bekæmpe udstødelse og racisme; handicappede børn og unge bør sikres lige muligheder og integration i det almindelige uddannelsessystem;	**14. Fællesskabets aktioner skal sigte mod fremme af grænse- og kulturoverskridende kommunikation; i den forbindelse må to målgrupper fremhæves: på den ene side personer, som traditionelt eller på grund af deres erhverv eller bopæl er meget mobile, og som bør sættes i stand til at viderebringe den europæiske dimension, og på den anden side personer, hvis mobilitet er begrænset på grund af særlige omstændigheder;**
	(Ændringsforslag 15)
	Betragtning 14a (ny)
	14a. **det er nødvendigt at fremme en tværkulturel dimension i undervisningen af samtlige elever i Den Europæiske Union for at forberede dem på tilværelsen i et samfund, der mere og mere kendetegnes ved en**

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	kulturel og lingvistisk mangfoldighed; der må træffes foranstaltninger for at forbedre undervisningens kvalitet for børn af vandrende arbejdstagere og for børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende, samt for at bekæmpe racisme og fremmedhad;
	(Ændringsforslag 16)
	Betragtning 14b (ny)
	14b. det er nødvendigt, i det omfang det er muligt, at handicappede børn og unge sikres lige muligheder og integration i det almindelige uddannelsessystem, og at de i givet fald hjælpes frem i specialskoler;
	(Ændringsforslag 17)
	Betragtning 14c (ny)
	14c. skal mobiliteten blive en succes, er det i høj grad afhængig af de sociale infrastrukturer, som medlemsstaterne fremskaffer, og indretningen af modtagelsescentre;
	(Ændringsforslag 18)
	Betragtning 14d (ny)
	14d. da den europæiske dimension i uddannelsen rækker ud over Den Europæiske Union, henstilles det, at der for også at inddrage tredjelande uden for EU, i samarbejde med Europarådet udarbejdes en fælles institutionel ramme;
	(Ændringsforslag 19)
	15. betragtning
15. EURYDIKE-nettet skal videreudvikles *og* udvides for at imødekomme behovet for flere og bedre informationer —	15. EURYDIKE-nettet skal videreudvikles, udvides **og gøres tilgængeligt for kvalificerede forskere** for at imødekomme behovet for flere og bedre informationer —
	(Ændringsforslag 20)
	Betragtning 15a (ny)
	15a. SOCRATES-programmet bør indeholde bestemmelser om deltagelse af de europæiske lande, som er blevet accepteret som egnede kandidater til medlemskab af Unionen (Cypern og Malta) samt om deltagelse af de associerede lande i Central- og Østeuropa i henhold til konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København (juni 1993), og afsætte de nødvendige bevillinger hertil for de associerede lande i Central- og Østeuropa gennem en blandet finansiering inden for PHARE-programmet og for Cypern og Malta med udgangspunkt i den finansiering, der er etableret for EFTA-landene;

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 21)	
Betragtning 15b (ny)	
	15b. det er vigtigt, at SOCRATES-programmet træder i kraft den 1. januar 1995, men der kan opstå forsinkelser, således at programmets vedtagelse må udskydes, og der bør derfor fastsættes overgangsbestemmelser i artikel 9;
(Ændringsforslag 22)	
Betragtning 15c (ny)	
	15c. SOCRATES-programmet skal tage hensyn til det generelle mål om økonomisk og social samhørighed gennem en forbedring af uddannelsessystemerne, der hvor de er mindst udviklede, via støtte fra strukturfondene og gennem en ligelig fordeling af bevillingerne under dette program.
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 1, stk. 1	
1. Ved nærværende afgørelse iværksættes EF-handlingsprogram »SOCRATES«, herefter benævnt »SOCRATES-programmet«, for perioden 1. januar 1995 — 31. december 1999. Programmet har til formål at bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau *og* et åbent uddannelsernes Europa. *Programmet* træder i kraft den 1. januar 1995.	1. Ved nærværende afgørelse iværksættes EF-handlingsprogram »SOCRATES«, herefter benævnt »SOCRATES-programmet«, for perioden 1. januar 1995 — 31. december 1999. Programmet har til formål at bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau, **som giver alle mulighed for at gennemføre en »efter- og videreuddannelse«, og som skal skabe** et åbent uddannelsernes Europa. **Det** træder i kraft den 1. januar 1995.
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 2, stk. 1, 2. led	
1. udtrykket »institution« samtlige former for skoler (førskole-, primær- og sekundærtrinnet, uanset om det drejer sig om almen, erhvervs- eller teknisk uddannelse) og undtagelsesvis uddannelsesinstitutioner uden for skolesystemet med henblik på at fremme udveksling af elever i forbindelse med sprogprojekter;	1. udtrykket »institution« samtlige former for skoler (førskole-, primær- og sekundærtrinnet, uanset om det drejer sig om almen, erhvervs- eller teknisk uddannelse) og undtagelsesvis uddannelsesinstitutioner uden for skolesystemet med henblik på at fremme udveksling af elever i forbindelse med sprogprojekter**, efter- og videreuddannelsesinstitutioner**;
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 2, stk. 1, 3. led	
— udtrykket »aktør på uddannelsesområdet« personer, som i kraft af deres arbejde *deltager* direkte eller indirekte *i uddannelsesprocessen* (lærere, *inspektører, pædagogiske vejledere,* etc.);	— udtrykket »aktør på uddannelsesområdet« **alle** personer, som i kraft af deres arbejde **er** direkte eller indirekte **inddraget (professorer,** lærere, **pædagoger, elever, studerende,** etc. **i uddannelsesprocessen**;

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 27)
	Artikel 2, stk. 1, led 4a (nyt)
	— udtrykket »elev«, børn, unge og alle andre på et uddannelsestrin under universitetet (jf. ovenstående definition af dette udtryk);
	(Ændringsforslag 26)
	Artikel 2, stk. 1, 5. led
— udtrykkene »åben undervisning og fjernundervisning«, enhver form for fleksibel undervisning, som omfatter anvendelse af avancerede informations- og kommunikationsteknologier og -tjenesteydelser, *bl.a. telematik, og individuel støtte og vejledning i forbindelse med uddannelsen*;	— udtrykkene »åben undervisning og fjernundervisning«, enhver form for **utraditionel** fleksibel undervisning, **der indebærer en fysisk adskillelse af elever og undervisere, navnlig undervisningsformer,** som omfatter anvendelse af avancerede informations- og kommunikationsteknologier og -tjenesteydelser;
	(Ændringsforslag 28)
	Artikel 2, stk. 2
2. Hver medlemsstat opstiller en liste over de former for institutioner, som anføres i nærværende artikel.	2. Hver medlemsstat opstiller en liste over de former for institutioner, som anføres i nærværende artikel, **i givet fald under overholdelse af regionernes enebeføjelser eller delte beføjelser**.
	(Ændringsforslag 29)
	Artikel 3, nr. i)
i) at udvikle den europæiske dimension i uddannelsen på samtlige niveauer for at konsolidere ideen om et europæisk statsborgerskab på basis af medlemsstaternes kulturarv;	i) **at bidrage til at forbedre undervisningens kvalitet og** at udvikle den europæiske dimension i uddannelsen på samtlige niveauer for at konsolidere ideen om et europæisk statsborgerskab på basis af medlemsstaternes **folks og regioners** kulturarv;
	(Ændringsforslag 30)
	Artikel 3, nr. i)a (nyt)
	ia) at fremme de vanskeligst stilledes adgang til uddannelse som led i en aktiv bekæmpelse af social udstødelse, især gennem deltagelse i mobilitetsfremmende initiativer, der iværksættes i forbindelse med programmet;
	(Ændringsforslag 31)
	Artikel 3, nr. ii)
ii) at udvide kendskabet til *Fællesskabets sprog* for at give *EU-borgerne* mulighed for at udnytte de forde-	ii) at udvide kendskabet til **sprogene i Fællesskabet og at fremme undervisningens tværkulturelle dimension**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
le, der følger af Den Europæiske Union, og samtidig øge forståelsen og solidariteten *blandt de befolkninger, der udgør Fællesskabet*;	for at give **de borgere, derlever i EU** mulighed for at udnytte de fordele, der følger af Den Europæiske Union, og samtidig øge forståelsen og solidariteten;
	(Ændringsforslag 32)
	Artikel 3, nr. iii
iii) at øge mobiliteten, særlig blandt studerende inden for de højere uddannelser, for at Fællesskabet kan råde over kandidater, der har *haft mulighed for at gennemføre* en del af deres studier i en anden medlemsstat;	iii) at øge mobiliteten, særlig blandt studerende inden for de højere uddannelser, for at Fællesskabet kan råde over kandidater, der har **gennemført** en del af deres studier i en anden medlemsstat**, og på målet på mindst 10% deltagelse**
	(Ændringsforslag 34)
	Artikel 3, nr. iii)a (nyt)
	iiia) at fremme samarbejdet mellem de universitetsinstanser, som er ansvarlige for de sociale rammer, med henblik på at skabe øgede mobilitetsmuligheder navnlig for de, som studerer under særlig vanskelige forhold (handicappede, studerende med børn og studerende med en i socialt henseende svag baggrund);
	(Ændringsforslag 35)
	Artikel 3, nr. v)
v) at fremme akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder, bl.a. ved at indføre meritter og moduler, der skal lette anerkendelsen på fællesskabsplan;	v) at fremme **gensidig** akademisk anerkendelse af eksamensbeviser og studieperioder, bl.a. ved at indføre meritter og moduler **og ved at videreudvikle ECTS-forsøgsprogrammet (Det europæiske meritoverføringssystem), som blev indledt inden for rammerne af ERASMUS**, der skal lette anerkendelsen på fællesskabsplan;
	(Ændringsforslag 36)
	Artikel 3, nr. vii)
vii) at fremme overførsel af viden og erfaringer, navnlig ved at udvikle åben undervisning og fjernundervisning på samtlige undervisningsniveauer;	*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst)*
	(Ændringsforslag 37)
	Artikel 3, nr. viii)a (nyt)
	viii)a) at fremme et bredt og intensivt forskningssamarbejde mellem højere uddannelsesinstitutioner inden for rammerne af det fjerde rammeprogram for forskning og udvikling.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 38)	
Artikel 4, 1. afsnit	
Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af to repræsentanter pr. medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.	Kommissionen bistås af et rådgivende udvalg, der består af to repræsentanter pr. medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand. **I de medlemsstater, hvor uddannelsesspørgsmål henhører under regionerne, eller hvor visse regioner har beføjelser på uddannelsesområdet, bør disse repræsenteres i udvalget.**
(Ændringsforslag 39)	
Artikel 4, 2. afsnit	
Tolv repræsentanter for *arbejdsmarkedets parter*, aktører på uddannelsesområdet, *forældre og studerende*, som Kommissionen udnævner på grundlag af forslag fra de ikke-statslige organisationer, som fungerer på EF-plan, deltager i udvalgets arbejde som observatører.	Tolv repræsentanter for aktører på uddannelsesområdet **og personer, som har forældremyndigheden,** som Kommissionen udnævner på grundlag af forslag fra de ikke-statslige organisationer, som fungerer på EF-plan, **samt en repræsentant for Europarådet og fra hver af de stater, der deltager i Fællesskabets uddannelsesprogrammer,** deltager i udvalgets arbejde som observatører.
(Ændringsforslag 40)	
Artikel 4, 4. afsnit	
Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har *enhver medlemsstat* ret til at anmode om at få sin holdning indført i mødeprotokollen.	Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har **ethvert medlem af udvalget** ret til at anmode om at få sin holdning indført i mødeprotokollen.
(Ændringsforslag 41)	
Artikel 4, afsnit 5a (nyt)	
	Kommissionen og udvalget skal først og fremmest sørge for at der er sammenhæng mellem alle programmer og aktioner på det sproglige område, og som vedrører fremmedsprog, for både at forhindre virkninger, der er i modstrid med deres egen sprogpolitik, og en opsplitning af denne.
(Ændringsforslag 42)	
Artikel 5, stk. 1	
1. Kommissionen varetager gennemførelsen af programmet »SOCRATES« i overensstemmelse med forskrifterne i bilaget.	1. Kommissionen varetager gennemførelsen af programmet »SOCRATES« i overensstemmelse med forskrifterne i bilaget. **Den skal så vidt muligt administrere programmet direkte og udelukke eller formindske udlicitering af forvaltningen til eksterne organisationer. Den skal ligeledes sikre, at Parlamentet holdes fuldt orienteret om gennemførelsen af programmet.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 43)	
Artikel 5, stk. 2, litra c)	
c) ventilering mellem de forskellige afsnit	**udgår**
(Ændringsforslag 44)	
Artikel 6, stk. 1, 1. afsnit	
1. Programmet »SOCRATES« er til støtte for *den politik*, som medlemsstaterne vedtager og *anvender* som led i deres interne strukturer, det karakteristiske ved deres uddannelsessystemer og de muligheder, disse systemer rummer, *og som tager sigte på at virkeliggøre de målsætninger, der er beskrevet i artikel 3.*	1. Programmet »SOCRATES« er til støtte for **de i artikel 3 nævnte mål, som gennemføres i forbindelse med de politikker,** som medlemsstaterne vedtager som led i deres interne strukturer, det karakteristiske ved deres uddannelsessystemer og de muligheder, disse systemer rummer.
(Ændringsforslag 45)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Medlemsstaterne udpeger de forskellige former for kompetente myndigheder, der på nationalt plan skal varetage koordineringen af iværksættelsen af de i bilaget omhandlede foranstaltninger.	2. Medlemsstaterne udpeger de forskellige former for kompetente myndigheder, der på nationalt plan skal varetage koordineringen af iværksættelsen af de i bilaget omhandlede foranstaltninger. **De drager omsorg for, at repræsentanterne for uddannelsesparterne (herunder undervisere, studerende, elever og forældre) findes blandt disse myndigheder eller er tilknyttet disse. I de medlemsstater, hvor regionerne eller visse regioner har væsentlige beføjelser på uddannelsesområdet, udpeges de kompetente myndigheder efter et samråd mellem de berørte regionale institutioner og den nationale myndighed.**
(Ændringsforslag 126)	
Artikel 7, stk. 1	
1. Kommissionen sikrer, at der i det store hele er sammenhæng mellem nærværende program og handlingsprogrammet til iværksættelse af en erhvervsuddannelsespolitik på EF-plan.	1. Kommissionen sikrer, at der i det store hele er sammenhæng mellem nærværende program og handlingsprogrammet til iværksættelse af en erhvervsuddannelsespolitik på EF-plan **(Leonardo da Vinci) samt de andre fællesskabsaktioner på dette område for erhvervsuddannelse, navnlig de programmer og forskningsprogrammer, der er udviklet inden for rammerne af strukturfondene, og i så nært samarbejde som muligt. Den skal tillige tilstræbe en nær sammenhæng mellem SOCRATES-programmet og Ungdom for Europa-programmet.**
(Ændringsforslag 47)	
Artikel 8, stk. 2	
2. Programmet gøres regelmæssigt til genstand for en evaluering, som udføres i fællesskab af Kommissionen og medlemslandene. Resultaterne af fællesskabsforanstaltningerne vil blive gjort til genstand for regelmæssige eksterne evalueringer.	2. Programmet gøres regelmæssigt til genstand for en evaluering, som udføres i fællesskab af Kommissionen og medlemslandene **med deltagelse af de involverede aktører.** Resultaterne af fællesskabsforanstaltningerne vil blive gjort til genstand for regelmæssige eksterne evalueringer. **Resultaterne af disse evalueringer forelægges og det i artikel 4 omtalte udvalg og Europa-Parlamentet.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 48)

Artikel 8, stk. 3

3. Kommissionen forelægger Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionaludvalget en foreløbig rapport om iværksættelsesfasen inden den 30. september *1998* og endelig en rapport om programmets gennemførelsen inden den 30. september 2000.	3. Kommissionen forelægger Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionaludvalget en foreløbig rapport om iværksættelsesfasen inden den 30. september **1997** og endelig en rapport om programmets gennemførelsen inden den 30. september 2000.

(Ændringsforslag 49)

Artikel 8a (ny)

	Artikel 8a
	SOCRATES-programmet bør være åbent for deltagelse af de lande i Mellem- og Østeuropa, som har indgået associeringsaftaler med Den Europæiske Union, og for de europæiske lande, som er blevet accepteret som kandidater til medlemskab af Unionen (Cypern og Malta) på grundlag af supplerende bevillinger for de associerede lande i Central- og Østeuropa gennem en blandet finansiering inden for PHARE-programmet og for Cypern og Malta med udgangspunkt i den finansiering, der er etableret for EFTA-landene;

(Ændringsforslag 50)

Artikel 8b (ny)

	Artikel 8b
	Såfremt det ikke skulle lykkes Kommissionen i rette tid at fastsætte målene i artikel 3 og gennemførelsen som omhandlet i artikel 4 og 5, er Kommissionen bemyndiget til automatisk at forny ERASMUS-, LINGUA-, ARION- og EURYDIKE-programmerne for året 1995 for at tilvejebringe en logisk sammenhæng uden afbrydelser for brugerne.

(Ændringsforslag (mundtligt))

Bilag, kapitel I, titel

HØJERE UDDANNELSE«ERASMUS«	**»ERASMUS-PROGRAMMET«**

(Ændringsforslag 51)

Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 2, indledning

2. Fællesskabet yder finansiel støtte til følgende *former for samarbejde mellem universiteter:*	2. **Inden for rammerne af samarbejdsprogrammer mellem universiteterne yder** Fællesskabet finansiel støtte til følgende aktiviteter:

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 52)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 2, 5. led	
— *intensivkurser af kort varighed for studerende fra flere medlemsstater og særlig inden for studieområder, som ikke muliggør længere udlandsophold;*	— **akademiske foranstaltninger med europæisk samværskarakter (sommeruniversiteter);**
(Ændringsforslag 125)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 2, led 5a (nyt)	
	— **tilrådighedsstillelse af europæisk undervisningsmateriale og lettelse af adgangen til europæiske databaser (hidtil »Europæiske Reference- og Dokumentationscentraler«);**
(Ændringsforslag 110)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 3, 1. afsnit	
3. Programmer vedrørende studerendes mobilitet og forberedelser i den forbindelse (sprogkurser, særlig i de mindst udbredte fællesskabssprog, kendskab til værtslandets sociale og kulturelle forhold, etc.) prioriteres. Førsteårsstuderende er ikke berettiget til mobilitetsstipendier.	3. Programmer vedrørende studerendes mobilitet og forberedelser i den forbindelse (sprogkurser, særlig i de mindst udbredte fællesskabssprog, **herved forstås i givet fald ligeledes regionale sprog, der i betydeligt omfang anvendes på disse universiteter,** kendskab til værtslandets sociale og kulturelle forhold, etc.) prioriteres. Førsteårsstuderende er ikke berettiget til mobilitetsstipendier.
(Ændringsforslag 53)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 3, litra a	
a. studierne i udlandet skal være heltidsstudier og strække sig over en betydelig studieperiode (mindst tre måneder eller et kvartal, maksimalt et akademisk år);	a. studierne i udlandet skal være heltidsstudier og strække sig over en betydelig studieperiode (mindst tre måneder eller et kvartal, maksimalt et akademisk år)**. Der kan undtagelsesvis gives tilladelse til kortere forløb, hvor et udlandsophold er en integreret del af en korterevarende uddannelse**;
(Ændringsforslag 54)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 3, litra b	
b. studier i andre medlemsstater anerkendes fuldt ud af universiteterne i oprindelseslandet;	b. studier i andre medlemsstater anerkendes fuldt ud af universiteterne i oprindelseslandet; **Fællesskabet befordrer efter samråd med medlemsstaterne oprettelsen af erhvervsinstanser, der kan træde til i tilfælde, hvor der ikke eller kun i utilstrækkeligt omfang gives anerkendelse;**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 55)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 3, litra da (nyt)	
	da) modtageruniversiteterne varetager de studerendes materielle problemer (navnlig bolig til en rimelig pris).
(Ændringsforslag 56)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 5	
5. Universiteter, som ønsker at iværksætte de ovenfor anførte aktiviteter af europæisk dimension inden for institutionen, indgår en »institutionel kontrakt« med Kommissionen, som omfatter samtlige aktiviteter, Fællesskabet kan yde bistand til. Fællesskabet yder i første omgang maksimalt bistand for en periode på tre år, dog under forudsætning af en regelmæssig gennemgang af resultaterne.	5. Universiteter, som ønsker at iværksætte de ovenfor anførte aktiviteter af europæisk dimension inden for institutionen, indgår en »institutionel kontrakt« med Kommissionen, som omfatter samtlige aktiviteter, Fællesskabet kan yde bistand til. **Universiteter, som vælger at indgå en »institutionel kontrakt«, får særlig opmærksomhed.** Fællesskabet yder i første omgang maksimalt bistand for en periode på tre år, dog under forudsætning af en regelmæssig gennemgang af resultaterne **mindst en gang om året. Under henvisning til det generelle mål, økonomisk og social samhørighed, bør støtten fra strukturfondene gives til de universiteter, der har de laveste indtægter pr. indbygger**.
(Ændringsforslag 57)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 5, afsnit 1a (nyt)	
	Kriterierne for deltagelse i disse institutionelle kontrakter og betingelserne for gensidige forpligtelser vil blive fastlagt og hovedsagelig formidlet af Kommissionen efter udtalelse fra det rådgivende udvalg.
(Ændringsforslag 58)	
Bilag, kapitel I, aktion 1, nr. 6, afsnit 1a (nyt)	
	Medlemsstaterne sørger i øvrigt for ikke at formindske deres indsats på budgetområdet inden for uddannelse i almindelighed og samarbejde på tværs af grænserne, navnlig på grund af de fællesskabsmidler, der er tildelt som led i denne aktion og andre af programmets aktioner.
(Ændringsforslag 59)	
Bilag, kapitel I, Aktion 1, nr. 7	
7. Medlemsstaterne *kan overveje* de muligheder, EF's strukturfonde giver medlemsstaterne for finansiering, for på den måde at gøre det lettere for universiteterne at iværksætte aktiviteter af europæisk dimension.	7. Medlemsstaterne **bør tage hensyn til og Kommissionen støtte** de muligheder, EF's strukturfonde giver medlemsstaterne for finansiering, for på den måde at gøre det lettere for universiteterne at iværksætte aktiviteter af europæisk dimension.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 60)	
Bilag, kapitel I, aktion 2, nr. 1	
1. Fællesskabet støtter oprettelse af universitetet på EF-plan omkring emner, discipliner eller områder inden for de højere uddannelser, samt omkring ethvert andet fælles mål. Tematiske netværk sammensættes i første omgang af universitetsinstitutter eller fakulteter, som deltager i programmer for samarbejde mellem universiteter, og som tilskyndes til at samles omkring studieområder. Gruppen giver medlemmerne en struktur, der muliggør overvejelser og undersøgelser på EF-plan, hvilket letter udveksling af erfaringer og formidling af oplysninger om resultater, overvejelser med hensyn til de kvalitative og nyskabende aspekter ved de højere uddannelser, forbedring af de pædagogiske metoder og muligheden for at sammenligne undervisningsprogrammer.	1. Fællesskabet støtter oprettelse af universitetet på EF-plan omkring emner, discipliner eller områder inden for de højere uddannelser, samt omkring ethvert andet fælles **uddannelses**mål. Tematiske netværk sammensættes i første omgang af universitetsinstitutter eller fakulteter, som deltager i programmer for samarbejde mellem universiteter, og som tilskyndes til at samles omkring studieområder. Gruppen giver medlemmerne en struktur, der muliggør overvejelser og undersøgelser på EF-plan, hvilket letter udveksling af erfaringer og formidling af oplysninger om resultater, overvejelser med hensyn til de kvalitative og nyskabende aspekter ved de højere uddannelser, forbedring af de pædagogiske metoder og muligheden for at sammenligne undervisningsprogrammer.
(Ændringsforslag 61)	
Bilag, kapitel I, aktion 2, nr. 1, 3. afsnit, 1. led	
— evaluering af studieprogrammer inden for de enkelte discipliner;	— evaluering inden for de enkelte discipliner af studieprogrammer, **undervisningsmetoder og opnåede resultater ud fra fællesskabskrav**;
(Ændringsforslag 62)	
Bilag, kapitel I, aktion 2, nr. 1, 3. afsnit, led 4a (nyt)	
	— fælles forskningsprogrammer.
(Ændringsforslag 63)	
Bilag, kapitel I, aktion 2, nr. 2	
2. De aktiviteter, netværkerne iværksætter, og som går ud på at udarbejde fælles programmer og specialkurser, udvikles i samarbejde med flere universiteter, som deltager i de pågældende netværk.	2. De aktiviteter, netværkerne iværksætter, og som går ud på at udarbejde fælles programmer og specialkurser, udvikles i samarbejde med flere universiteter, som deltager i de pågældende netværk; **der må sikres en rimelig deltagelse af universiteter fra ugunstigt stillede regioner**.
(Ændringsforslag 64)	
Bilag, kapitel I, aktion 2, nr. 3a (nyt)	
	3a. Fællesskabet vil fordre en ligelig spredning af netværkerne mellem de forskellige discipliner, områder og universiteter,
(Ændringsforslag 65)	
Bilag, kapitel I, aktion 3, titel	
Finansiering af de studerendes mobilitetsstipendier	Finansiering af de studerendes mobilitetsstipendier **under ERASMUS-programmet**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 66)	
Bilag, kapitel I, aktion 3, nr. 2, 1. afsnit	
2. De fællesskabsmidler, der bevilges til mobilitetsstipendier for studerende, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde: under hensyntagen til de disponible bevillinger tildeles hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200.000 ECU; resten fordeles mellem de forskellige medlemsstater i forhold til det samlede antal studerende på universiteter, som defineret i artikel 2, samt det samlede antal unge i alderen 18-25 år i de forskellige medlemsstater, de gennemsnitlige rejseudgifter mellem oprindelseslandet og værtslandet samt forskellen mellem leveomkostningsniveauet i oprindelseslandet og værtslandet.	2. De fællesskabsmidler, der bevilges til mobilitetsstipendier for studerende **eller til forberedelse heraf**, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde: under hensyntagen til de disponible bevillinger tildeles hver medlemsstat et minimumsbeløb på 200.000 ECU; resten fordeles mellem de forskellige medlemsstater i forhold til det samlede antal studerende på universiteter, som defineret i artikel 2, samt det samlede antal unge i alderen 18-25 år i de forskellige medlemsstater, de gennemsnitlige rejseudgifter mellem oprindelseslandet og værtslandets **studiested** samt forskellen mellem leveomkostningsniveauet **på hjemstedet** og **studiestedet**.
(Ændringsforslag 68)	
Bilag, kapitel I, aktion 3, nr. 3a (nyt)	
	3a. Ved udvælgelse af de deltagende studerende anvendes en demokratisk og gennemskuelig procedure. Udvælgelsen bør foretages af en udvælgelseskomité med deltagelse af flere docenter og studerende, og som bør oprettes ved de pågældende universiteter eller fakulteter.
(Ændringsforslag 69)	
Bilag, kapitel I, aktion 3, nr. 4	
4. Fællesskabets stipendier har til formål at udligne en del af de ekstra udgifter, der er forbundet med mobilitet, dvs. rejseudgifter, eventuelt sproglig forberedelse og højere leveomkostninger i værtslandet. De pågældende stipendier kan højst udgøre 5.000 ECU pr. studerende for et udlandsophold af maksimalt 12 måneders varighed.	4. Fællesskabets stipendier har til formål at udligne en del af de ekstra udgifter, der er forbundet med mobilitet, dvs. rejseudgifter, eventuelt sproglig forberedelse og højere leveomkostninger i værtslandet. De pågældende stipendier kan højst udgøre 5.000 ECU pr. studerende for et udlandsophold af maksimalt 12 måneders varighed. **Pr. studerende og måned kan stipendiet ikke udgøre mindre end 100 ecu.**
(Ændringsforslag 70)	
Bilag, kapitel I, aktion 3, nr. 7	
7. Fællesskabets bidrag dækker kun delvis udgifterne i forbindelse med mobilitet blandt studerende, og derfor *henstilles det til* medlemsstaterne *at yde* et bidrag til finansieringen. De stipendier eller lån, de studerende modtager i deres hjemland, udbetales fortsat i fuldt omfang i den studieperiode, de gennemfører i værtsmedlemsstaten.	7. Fællesskabets bidrag dækker kun delvis udgifterne i forbindelse med mobilitet blandt studerende, og derfor **yder** medlemsstaterne et bidrag til finansieringen. De stipendier eller lån, de studerende modtager i deres hjemland, udbetales fortsat i fuldt omfang i den studieperiode, de gennemfører i værtsmedlemsstaten.
(Ændringsforslag 71)	
Bilag, kapitel II, titel	
ALMEN UDDANNELSE	ALMEN UDDANNELSE **«COMENIUS«-programmet**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 72)	
Bilag, kapitel II, nr. 1, 1. afsnit, 2. led	
— skolegang for børn af vandrende arbejdstagere og sigøjnere;	— **uddannelsens tværkulturelle dimension og at forbedre kvaliteten af skolegangen** for børn af vandrende arbejdstagere, **børn af** sigøjnere**, og børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende,**
(Ændringsforslag 73)	
Bilag, kapitel II, nr. 2a (nyt)	
	2a. De fællesskabsmidler, der bevilges som bidrag til de under aktion 2 anførte aktiviteter, fordeles mellem medlemsstaterne på følgende måde: under hensyntagen til de disponible bevillinger får hver medlemsstat tildelt et minimumsbeløb på 150.000 ecu. Resten tildeles de forskellige medlemsstater i forhold til det samlede antal skoleelever, antallet af børn af vandrende arbejdstagere, børn af sigøjnere og børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende, og forholdet mellem de enkelte medlemsstaters bruttonationalprodukt og gennemsnittet i Fællesskabet;
(Ændringsforslag 74)	
Bilag, kapitel II, nr. 3	
3. De fællesskabsmidler, der fordeles i henhold til den i ovenstående stk. 2 anførte metode, og som er beregnet som støtte til de under aktion 1.A og aktion 3.2 anførte aktiviteter, forvaltes af de nationale myndigheder, som de enkelte medlemsstater har udpeget. I øvrigt kan de pågældende myndigheder i samarbejde med Kommissionen træffe foranstaltninger med henblik på at fremme en ligelig fordeling af institutioner på nationalt eller regionalt plan.	3. De fællesskabsmidler, der fordeles i henhold til den i ovenstående stk. 2 **og stk. 2a** anførte metode, og som er beregnet som støtte til de under aktion 1.A**, aktion 2** og aktion 3.2 anførte aktiviteter, forvaltes af de nationale myndigheder, som de enkelte medlemsstater har udpeget. I øvrigt kan de pågældende myndigheder i samarbejde med Kommissionen træffe foranstaltninger med henblik på at fremme en ligelig fordeling af institutioner på nationalt eller regionalt plan.
(Ændringsforslag 75)	
Bilag, kapitel II, nr. 4	
4. Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at fremme en ligelig deltagelse af *medlemsstaternes* uddannelsesinstitutioner. Bevillingerne til de pågældende foranstaltninger udgør maksimalt 5% af det årlige budget til finansiering af de i kapitel II anførte aktiviteter.	4. Kommissionen træffer**, eventuelt i samarbejde med medlemsstaterne,** de nødvendige foranstaltninger for at fremme en ligelig deltagelse af uddannelsesinstitutioner **både på fællesskabsplan samt nationalt og regionalt plan. Med henblik herpå sørger den for, at de dårligst stillede uddannelsesinstitutioner — hvilket f.eks. kan skyldes deres geografiske placering, socio-økonomiske situation eller særlige karakteristika i sammensætningen af aktørerne på uddannelsesområdet (dårligt stillede unge) — bliver omfattet heraf uden afkortning i EF-støtten.** Bevillingerne til de pågældende foranstaltninger udgør maksimalt 5% af det årlige budget til finansiering af de i kapitel II anførte aktiviteter.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 76)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 1, 1. afsnit	
1. Fællesskabet tilskynder oprettelse af multilaterale partnerskaber mellem skoler omkring begrebet europæisk uddannelsesprojekt (EUP).	1. Fællesskabet tilskynder oprettelse af multilaterale partnerskaber mellem skoler omkring begrebet europæisk uddannelsesprojekt (EUP). **I denne forbindelse bør der navnlig tilskyndes til Nord-Syd-partnerskaber.**
(Ændringsforslag 77)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 1, 2. afsnit	
Et *multilateralt* partnerskab er en gruppe bestående af mindst *tre* institutioner fra *tre* medlemsstater, *hvor en* af institutionerne varetager koordineringen. *Partnerskabet kan eventuelt være bilateralt, forudsat at det udelukkende har til formål at fremme kendskabet til de mindst udbredte fællesskabssprog og dem, der undervises mindst i.*	Et partnerskab er en gruppe bestående af mindst **to** institutioner fra **to** medlemsstater, **idet det tilstræbes, at disse udvides til tre eller flere. E**n af institutionerne varetager koordineringen.
(Ændringsforslag 78)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, afsnit 2a (nyt)	
	Samarbejdsprojekter inden for rammerne af interkulturel og sproglig undervisning mellem Europaskolerne og skolerne fra de nationale undervisningssystemer, der sigter på udbredelse af Europaskolernes undervisningsmæssige erfaringer, tilkendes en særlig prioritet.
(Ændringsforslag 79)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 1, 3. afsnit, indledning	
Et europæisk uddannelsesprojekt *er* en række aktiviteter og tiltag på uddannelsesområdet, der har til formål at fremme emner af fælles europæisk interesse. De pågældende aktiviteter, *der* indgår som et led i institutionernes dagligliv og gennemføres i fællesskab med partnerinstitutioner fra andre medlemsstater, *kan bl.a. omfatte:*	Et europæisk uddannelsesprojekt **skal øge elevernes motivation til at lære fremmedsprog og forbedre deres kommunikationsevner på det pågældende fremmedsprog. Det består af** en række aktiviteter og tiltag på uddannelsesområdet, der har til formål at fremme **kendskab til fremmedsprog og** emner af fælles europæisk interesse. De pågældende aktiviteter indgår som et led i institutionernes dagligliv og gennemføres i fællesskab med partnerinstitutioner fra andre medlemsstater. **Disse** kan bl.a. omfatte:
(Ændringsforslag 80)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 1, 3. afsnit, 1. led	
— iværksættelse af aktiviteter på pædagogiske områder af fælles europæisk interesse, hvor elever deltager i f.eks. fremme af kendskabet til fællesskabssprog og kulturarv, miljøbeskyttelse og uddannelse på det kunstneriske områder, samt fremme af videnskab og teknologi;	*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst)*

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 82)

Bilag, kapitel I, Aktion 1A, nr. 1, 3. afsnit led 4a (nyt)

— konkurrencer og incitamenter: Fællesskabet arrangerer i samråd med medlemsstaterne og i samarbejde med de etablerede net skolekonkurrencer i de undervisningsfag, der har relation til den fælles kulturarv, for eksempel moderne og klassiske sprog, historie, kunst og musik, med det formål at aktivere den enkeltes evne til tværkulturel kommunikation. Eleverne deltager i disse konkurrencer i multinationale arbejdsgrupper.

(Ændringsforslag 81)

Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 2, afsnit 2a (nyt)

For navnlig at give mindre skoler mulighed for fuldt ud at udnytte Den Europæiske Unions bestræbelser på at indføre et partnerskab bør udveksling af personale mellem skolerne ske inden for rammerne af lærerudvekslingsprogrammet (TEX), som skal bevares og udvikles yderligere.

(Ændringsforslag 83)

Bilag, kapitel II, aktion 1A, punkt 2a (nyt)

2a. Integration af spørgsmålet om lige muligheder i undervisnings- og opdragelsesprogrammer.

I betragtning kommer projekter, som:

— fremmer integrationen af spørgsmålet om lige muligheder i lærebøger, undervisningsprogrammer, pensa, samt i læreres efter- og videreuddannelsesprogrammer,

— fjerner kønsstereotypering i lærebøger og pensa,

— planlægger og udarbejder forsøgsprojekter for et mindre ensidigt fagvalg og for drenges, pigers, mænds og kvinders udvikling med hensyn til deres rolle i familien og samfundet,

— fremmer forskning og udveksling af viden om forskydninger i mand/kvinde-relationer i den europæiske samfundskultur.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 84)	
Bilag, kapitel II, aktion 1A, nr. 3, 5. led	
— skoler med et betydeligt antal elever, der af kulturelle, *fysiske*, geografiske, sociale eller økonomiske årsager er dårligt stillet.	— skoler med et betydeligt antal elever, der af kulturelle, geografiske, sociale eller økonomiske årsager er dårligt stillet **eller som henvender sig til handicappede elever**.
(Ændringsforslag 85)	
Bilag, kapitel II, aktion 2, titel og 1. afsnit	
Fremme af skolegang for børn af vandrende arbejdstagere og sigøjnere	**Fremme af den tværkulturelle dimension i undervisningen og forbedring af undervisningens kvalitet for børn af vandrende arbejdstagere, børn af sigøjnere, og børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende;**
Der ydes finansiel støtte til projekter, der har til formål:	Der ydes finansiel støtte til projekter, der har til formål:
— *at fremme integration af og lige muligheder for børn af vandrende arbejdstagere og sigøjnere*	— **at fremme den tværkulturelle dimension i undervisningen**;
— *forbedre de pågældendes skolegang og undervisningens kvalitet;*	— **at forbedre undervisningens kvalitet for børn af vandrende arbejdstagere, børn af sigøjnere, og børn af forældre, der udøver erhverv, hvor de er omrejsende;**
— *imødekomme de pågældendes særlige undervisningsbehov.*	— **at fremme lige muligheder for disse børn og unge;**
	— **at bidrage til at overvinde de hindringer, der bremser adgangen til skolen for disse børn og unge;**
	— **at tage hensyn til deres behov og særlige uddannelsesmæssige muligheder;**
	— **at fremme uddannelsesstrategier, der tager sigte at bekæmpe racisme og fremmedhad**.
(Ændringsforslag 86)	
Bilag, kapitel II, aktion 2, 2. afsnit, led 3a (nyt)	
	— **fornyelse og/eller forsøg med tværkulturelle pædagogiske metoder;**
(Ændringsforslag 87)	
Bilag, kapitel II, aktion 2, afsnit 2a (nyt)	
	I samarbejde med medlemsstaterne fremmer Kommissionen iværksættelsen af operationel komplementaritet med de foranstaltninger, der finansieres under Fællesskabets handlingsprogram om bekæmpelse af social udstødelse.
(Ændringsforslag 88)	
Bilag, kapitel II, aktion 3, Titel	
Ajourføring af kundskaber hos *lærere og andet personale* på uddannelsesområdet	Ajourføring af kundskaber hos **aktørerne** på uddannelsesområdet

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 89)
	Bilag, kapitel II, aktion 3, nr. 1, 2. afsnit, led 3a (nyt)
	— fremme af lærerpersonalets sproglige og kulturelle kvalifikationer til at varetage en tværkulturel undervisnings— og indlæringssituation i alle undervisningsfag.
	(Ændringsforslag 90)
	Bilag, kapitel II, aktion 3, nr. 2b (nyt)
	2b. Projekterne til fremme af kundskaberne hos personale på uddannelsesområdet skal trinvist integreres i dette personales grunduddannelse for at sikre en større effektivitet.
	(Ændringsforslag 91)
	Bilag, kapitel III, titel
TVÆRGÅENDE FORANSTALTNINGER	**LUIS ANTONIO VERNEI (tværgående foranstaltninger)**
	(Ændringsforslag 92)
	Bilag, kapitel III, nr. 1, 1. afsnit, led 3a (nyt)
	— studerendes og skoleelevers miljøbevidsthed og kendskab til miljøproblematikken;
	(Ændringsforslag 93)
	Bilag, kapitel III, nr. 1, 2. afsnit, indledning
Vedrører ikke den danske tekst	
	(Ændringsforslag 94)
	Bilag, kapitel III, nr. 1, 2. afsnit, 2 led
— at supplere de foranstaltninger der er beskrevet i de første to kapitler.	— at supplere de foranstaltninger, der er beskrevet i de første to kapitler**, og at samordne dem**.
	(Ændringsforslag 95)
	Bilag, kapitel III, aktion 1, nr. 4, led 1a (nyt)
	— hvis målgrupper er vanskeligt stillede personer, dvs. de personer der må formodes at have vanskeligst ved at få adgang til sprogundervisning;

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 96)

Bilag, kapitel III, aktion 1, nr. 4, led 2a (nyt)

	— der tager sigte på at styrke den tværkulturelle forståelse.

(Ændringsforslag 124)

Bilag, kapitel III, aktion 2, inden overskriften (ny tekst)

	Fremme af voksenuddannelse og fjernundervisning
	A. Fremme af den europæiske dimension inden for voksenuddannelse
	På alle områder inden for voksenuddannelse (politisk, kulturelt eller familieorienteret) samt i forbindelse med tilbud om voksenuddannelse med henblik på efteruddannelse udvikles den europæiske dimension gennem grænseoverskridende samarbejde og erfaringsudveksling mellem organisationer, forbund og institutioner inden for voksenuddannelsen; der skal gøres særlige anstrengelser i de lande, hvor denne form for uddannelse endnu ikke findes.
	Der kan nedsættes EF-udvalg om følgende aktiviteter:
	1. Projekter til udvikling og styrkelse af den europæiske dimension inden for voksenuddannelse, især med henblik på formidling af viden om kulturer og traditioner i Den Europæiske Unions medlemsstater og udvikling af tilbud inden for voksenuddannelse, der bidrager til øget forståelse af politiske, økonomiske og administrative sammenhænge i Europa.
	2. Erfaringsudveksling inden for den almene, politiske og kulturelle voksenuddannelse for særlige målgrupper, f.eks. kvinder, langtidsledige, førtidspensionerede og for alfabetiseringsprogrammer.
	3. Fremme af samarbejde og erfaringsudveksling mellem organisationer, forbund og institutioner inden for almen, politisk og kulturel voksenuddannelse i interregionale og tværnationale rammer.
	(Kommissionens tekst vedrørende aktion 2 opføres under punkt B.)

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 97)	
Bilag, kapitel III, aktion 2, 1. afsnit	
Indførelse af informations- og kommunikationsteknologi samt udvikling af åben undervisning og fjernundervisning er en forudsætning for, at EF-borgerne kan udnytte de fordele, der er forbundet med det åbne uddannelsernes Europa.	Indførelse af informations- og kommunikationsteknologi samt udvikling af åben undervisning og fjernundervisning er en **yderligere og komplementær** forudsætning for, at EF-borgerne kan udnytte de fordele, der er forbundet med det åbne uddannelsernes Europa**, men de kan dog ikke erstatte den nødvendige mobilitet på uddannelsesområdet.**
(Ændringsforslag 98)	
Bilag, kapitel III, aktion 2, 2. afsnit	
De pågældende områder *medvirker til at forbedre undervisningens kvalitet på grund af* de pædagogiske nyskabelser, der forudsættes, *og til at fremme* øget adgang til samtlige uddannelsesniveauer, særlig for dem, der af geografiske eller personlige årsager ikke kan følge undervisning, der kræver fysisk tilstedeværelse.	De pædagogiske nyskabelser, der forudsættes **på** de pågældende områder, **fremmer** øget adgang til samtlige uddannelsesniveauer, særlig for dem, der af geografiske eller personlige årsager ikke kan følge undervisning, der kræver fysisk tilstedeværelse.
(Ændringsforslag 99)	
Bilag, kapitel III, aktion 2, nr. 1, indledning	
1. Tværnationale projekter, der tager sigte på: at forbedre produkternes kvalitet, således at de i større omfang tilpasses til brugernes behov; at udarbejde læseplaner og materiale til samtlige EU-borgere og/eller tilpasse læseplanerne og materialet til Fællesskabets sprog og kulturer; *at udvide anerkendelsen af eksamensbeviser, meritter og kvalifikationer, som erhverves gennem åben undervisning og fjernundervisning*. Det forholder sig nærmere betegnet således:	1. Tværnationale projekter, der tager sigte på: at forbedre produkternes kvalitet, således at de i større omfang tilpasses til brugernes behov; at udarbejde læseplaner og materiale til samtlige EU-borgere og/eller tilpasse læseplanerne og materialet til Fællesskabets sprog og kulturer. Det forholder sig nærmere betegnet således:
(Ændringsforslag 100)	
Bilag, kapitel III, aktion 2, nr. 1, 1. led	
— på området højere uddannelser tilskyndes universiteterne til gennem partnerskab med universiteter med kompetence inden for åben undervisning og fjernundervisning at iværksætte aktiviteter, der tager sigte på at indføre en europæisk dimension inden for samtlige højere uddannelser. *Fællesskabet yder et begrænset antal mobilitetsstipendier i overensstemmelse med den i kapitel I, aktion 3, anførte procedure til studerende, der følger et fjernundervisningskursus, for at sætte dem i stand til at rejse til andre medlemsstater for at følge intensivkurser inden for rammerne af samarbejdsaftaler mellem kompetente institutioner*;	— på området højere uddannelser tilskyndes universiteterne til gennem partnerskab med universiteter med kompetence inden for åben undervisning og fjernundervisning at iværksætte aktiviteter, der tager sigte på at indføre en europæisk dimension inden for samtlige højere uddannelser;
(Ændringsforslag 101)	
Bilag, kapitel III, aktion 2, nr. 1, 2. led	
— på området almen uddannelse, tilskyndes skolerne til at anvende informations- og kommunikationsteknologi	*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst)*

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
logi, herunder de muligheder, der ligger i åben undervisning og fjernundervisning, bl.a. med det formål at formidle oplysninger om partnerskabernes resultater og erfaringer til fordel for andre skoler, som ikke deltager i projekterne. Åben undervisning og fjernundervisning giver lærere og andet personale på uddannelsesområdet gode muligheder for at ajourføre deres kundskaber i betragtning af den population, de udgør og deres behov for særlig uddannelse med hensyn til den europæiske dimension.	

(Ændringsforslag 102)

Bilag, kapitel III, aktion 2, nr. 1, 3. led

— på de øvrige områder, som nærværende program omfatter, og særlig med hensyn til fremme af sprogkundskaber, kan åben undervisning og fjernundervisning på effektiv måde medvirke til udarbejdelse af pædagogisk materiale, som kan gøres tilgængeligt for samtlige EU-borgere.	— på de øvrige områder, som nærværende program omfatter, og særlig med hensyn til fremme af sprogkundskaber, kan åben undervisning og fjernundervisning **til forberedelse af udlandsopholdet** på effektiv måde medvirke til udarbejdelse af pædagogisk materiale, som kan gøres tilgængeligt for samtlige EU-borgere.

(Ændringsforslag 103)

Bilag, kapitel III, aktion 3, 1. afsnit

Information fremmer gensidig forståelse og danner grundlag for EF-samarbejdet på uddannelsesområdet og for udviklingen heraf. Information er endvidere af afgørende betydning for de muligheder, samtlige aktører på uddannelsesområdet har for at udvikle sig inden for det åbne uddannelsernes Europa og drage nytte heraf.	Information fremmer gensidig forståelse og danner grundlag for EF-samarbejdet på uddannelsesområdet og for udviklingen heraf. Information er endvidere af afgørende betydning for de muligheder, samtlige aktører på uddannelsesområdet har for at udvikle sig inden for det åbne uddannelsernes Europa og drage **maksimal** nytte heraf **ved livslang uddannelse**.

(Ændringsforslag 104)

Bilag, kapitel III, aktion 3, afsnit 1a (nyt)

	I hver medlemsstat udpeges der informationskontorer om SOCRATES-programmet pr. region, højere læreanstalt eller skole o.lign. ud over de nationale informationscentre. Unionen kan yde støtte til kontorerne.

(Ændringsforslag 105)

Bilag, kapitel III, aktion 3, nr. 1, 2. afsnit, litra e)

e) gennemførelse af undersøgelser med det formål at analysere tendenser og imødekomme behov på uddannelsesområdet, samt af alle andre undersøgelser vedrørende uddannelse og de sociale og økonomiske forhold i den forbindelse (aktiviteter, som ligner dem, der gennemføres af observatorierne).	e) gennemførelse af undersøgelser med det formål at analysere tendenser og imødekomme behov på uddannelsesområdet, samt af alle andre undersøgelser vedrørende uddannelse og de sociale og økonomiske forhold i den forbindelse (aktiviteter, som ligner dem, der gennemføres af observatorierne).

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	Kommissionen sørger for koordinering med de undersøgelser, der finansieres under artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2084/93 om ændring af forordning (EØF) nr. 4255/88 om gennemførelsesbestemmelserne for forordning (EØF) nr. 2052/88 vedrørende Den Europæiske Socialfond.
(Ændringsforslag 106)	
Bilag, kapitel III Aktion 3, nr. 1, afsnit 4a (nyt)	
	Fællesskabet fremmer oprettelsen af uddannelsesforskningsorganer på tværnationalt grundlag, som ved sammenligning af de forskellige systemer udvikler innovative tværkulturelle undervisnings- og indlæringsmetoder.
(Ændringsforslag 107)	
Bilag, kapitel III, aktion 3, nr. 2, 3. afsnit	
Fællesskabets midler til gennemførelse pågældende besøg fordeles mellem medlemsstaterne på den måde, der er beskrevet i kapitel II.2, og forvaltes af de nationale myndigheder, der er anført i kapitel II.3.	*(Dette ændringsforslag vedrører ikke den danske tekst)*

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om iværksættelse af et EF-handlingsprogram »SOCRATES« (KOM(93)0708 — C3-0043/94 — 94/0001(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(93)0708 — 94/0001(COD) (1),

— der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, og artikel 126 og 127 (C3-0043/94),

— der henviser til, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, idet dette udelukkende bør være EF-traktatens artikel 126,

— der henviser til forretningsordenens artikel 58,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og udtalelser fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø, Budgetudvalget, Udvalget om Kvinders Rettigheder, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder samt Udvalget om Institutionelle Spørgsmål (A3-0250/94),

(1) EFT C 066 af 03.03.1994, s. 3.

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;

4. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet og indlede forligsprocedure, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle eventuelle ændringer, den agter at foretage af sit forslag, som ændret af Parlamentet;

6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

---

30. Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *

A3-0148/94

Forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
11. betragtning	
et sådant Agentur bør have en vedtægt og en struktur, som er i overensstemmelse med de forventede resultaters objektive karakter, således at det kan varetage sine funktioner i samarbejde med eksisterende nationale og internationale organer;	et sådant Agentur bør have en vedtægt og en struktur, som er i overensstemmelse med de forventede resultaters objektive karakter, således at det kan varetage sine funktioner i samarbejde med eksisterende nationale **organer, EF-organer** og internationale organer;
(Ændringsforslag 2)	
13. betragtning	
Agenturet skal være uafhængigt i retlig henseende og samtidig være tæt tilknyttet Fællesskabets institutioner;	Agenturet skal være uafhængigt i retlig henseende og samtidig være tæt tilknyttet Fællesskabets institutioner **og organer, især Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, således at overlapninger i arbejdsopgaverne undgås**;
(Ændringsforslag 3)	
Betragtning 13a (ny)	
	Agenturet er i sin virksomhed meget nært knyttet til Kommissionen og Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen;

(*) EFT C 271 af 16.10.1991, s. 3.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 4)
	Betragtning 13b (ny)
	Agenturet lader sit oversættelsesarbejde udføre af Kommissionens centrale oversættelsestjeneste i Luxembourg;
	(Ændringsforslag 5)
	Betragtning 13c (ny)
	EF-budgettet bidrager til agenturets virksomhed; de beløb, der anses for nødvendige, fastsættes som led i den årlige budgetprocedure og i henhold til de finansielle overslag;
	(Ændringsforslag 6)
	Artikel 1, 2. afsnit
Det har sæde i.....	**Ved oprettelsen af dette Agentur bliver alle opgaver vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen, som på nuværende tidspunkt varetages af Det Europæiske Institut i Dublin, overdraget til Agenturet.** **Agenturets hjemsted er Bilbao i Spanien [1].**
	[1] Jf. Det Europæiske Råds afgørelse truffet den 29. oktober 1993 i Bruxelles.
	(Ændringsforslag 7)
	Artikel 2
Agenturet har til formål at give Fællesskabet og medlemsstaterne samt de berørte kredse alle relevante tekniske, videnskabelige og økonomiske informationer på området sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen *med henblik på at forbedre navnlig arbejdsmiljøet for at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed i overensstemmelse med traktaten og de successive handlingsprogrammer om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.*	**Målsætninger** **1.** Agenturet har til formål at **anspore til bedre arbejdsvilkår med henblik på at beskytte arbejdstagernes sikkerhed og sundhed.** **2. Ved gennemførelse af denne målsætning skal Agenturet i nært samarbejde med Kommissionen:** **a)** give Fællesskabet og medlemsstaterne samt de berørte kredse alle relevante tekniske, videnskabelige og økonomiske informationer på området sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen **b) sørge for, at der i Fællesskabets programmer tages hensyn til alle disponible oplysninger om risici for arbejdstagernes sundhed og sikkerhed** **c) anspore til nye eksperimenter og forskningsprogrammer, der er af betydning for sundheden og sikkerheden på arbejdspladsen**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	d) fremme bestræbelserne på mere konsekvente normer ved håndhævelsen af fællesskabslovgivningen om sikkerhed og sundhed
	e) støtte gennemførelsen af lovgivning og andre foranstaltninger vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
(Ændringsforslag 8)	
Artikel 3, litra a	
a) at yde Kommissionen den tekniske og videnskabelige støtte, som er nødvendig ved *udarbejdelsen* og evalueringen af de påtænkte initiativer på dette område	a) at yde Kommissionen den tekniske og videnskabelige støtte, som er nødvendig ved **tilrettelæggelsen** og evalueringen af de påtænkte initiativer på dette område
(Ændringsforslag 9)	
Artikel 3, litra aa (nyt)	
	aa) at indsamle, analysere og formidle videnskabelig og teknisk information om hovedmålsætningerne, programmerne, risikoforebyggelsen og forskningen med hensyn til sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen og om andre aktiviteter, hvortil der er knyttet aspekter vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
(Ændringsforslag 10)	
Artikel 3, litra f	
f) at *fremme samarbejdet med hensyn til kontrol med* gennemførelsen af foranstaltninger i forbindelse med sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen	f) at **yde bistand og hjælp til virksomheder og arbejdstager- og arbejdsgiverorganisationer ved** gennemførelsen af foranstaltninger i forbindelse med sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen
(Ændringsforslag 11)	
Artikel 3, litra g	
g) at samarbejde inden for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen med de andre fællesskabsprogrammer og -organer, navnlig Det Statistiske Kontor og Fællesskabets forskningsprogrammer om fastlæggelse af forskningsmålene og om udnyttelse af forskningsresultaterne	g) at samarbejde inden for sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen med de andre fællesskabsprogrammer og -organer, navnlig **Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene**, Det Statistiske Kontor og Fællesskabets forskningsprogrammer om fastlæggelse af forskningsmålene og om udnyttelse af forskningsresultaterne
(Ændringsforslag 12)	
Artikel 3, litra i	
i) at udføre enhver anden opgave, som fastlægges af Kommissionen i samarbejde med bestyrelsen.	**udgår**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 13)	
Artikel 3, litra ia (nyt)	
	ia) at lade undersøgelser iværksætte om spørgsmål vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
(Ændringsforslag 14)	
Artikel 4, stk. 1	
1. Agenturet skal etablere et net, *som skal omfatte:*	1. **For at nå målet i artikel 2** skal Agenturet etablere et net. **Nettet skal omfatte:**
— *de vigtigste elementer i medlemsstaternes informationsnet;*	— **de ansvarlige nationale myndigheder inden for sundhed og sikkerhed;**
— *de nationale centrale organer;*	— **de nationale institutioner og organisationer;**
— temacentrene;	— temacentrene.
	— **de organer, der er ansvarlige for inspektion og/eller gennemførelse af sundheds- og sikkerhedsanliggender i medlemsstaterne;**
	— **de specialiserede tjenester oprettet af arbejdsmarkedets parter.**
(Ændringsforslag 15)	
Artikel 4, stk. 2, afsnit 1a (nyt)	
	De ansvarlige nationale myndigheder eller en institution udpeget af dem koordinerer og/eller overfører de på nationalt plan indsamlede oplysninger til Agenturet.
(Ændringsforslag 16)	
Artikel 4, stk. 3	
3. *Medlemsstaterne kan navnlig blandt ovennævnte institutioner eller andre organisationer, som er etableret på deres område, udpege et »nationalt centralt organ«, som har til opgave at koordinere og/eller overføre nationale informationer til Agenturet og de institutioner eller organer, som deltager i nettet, herunder de i stk. 4 omhandlede temacentre.*	3. **De nationale myndigheder underretter Agenturet om relevante institutioner i deres land, som vil kunne samarbejde med Agenturet om visse emner af særlig interesse med henblik på at fungere som temacenter i nettet. Agenturet kan indgå aftaler med disse institutioner.**
(Ændringsforslag 17)	
Artikel 4, stk. 4	
4. *Medlemsstaterne kan ligeledes inden for den i stk. 2 fastsatte frist finde frem til institutioner eller andre organer, som er etableret på deres område, og som særlig kunne have til opgave at samarbejde med Agenturet omkring visse emner af særlig interesse. En sådan institution skal kunne indgå aftale med Agenturet, således at den kan fungere som temacenter i nettet for særlige opgaver inden for et afgrænset geografisk område. Disse centre samarbejder med andre institutioner, som deltager i nettet.*	4. **Temacentrene udpeges af bestyrelsen for en nærmere fastsat, begrænset periode.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 18)	
Artikel 4, stk. 5	
5. *Senest seks måneder efter modtagelsen af de i stk. 2 og 3 herover omhandlede informationer fastlægger Agenturet på grundlag af en beslutning fra bestyrelsen og de i artikel 5 omhandlede overenskomster nettets vigtigste elementer.* *Temacentrene udpeges efter enstemmig beslutning truffet af bestyrelsens medlemmer for en periode på højst tre år. Et temacenter kan dog udpeges på ny.*	5. **Temacentrenes særlige opgaver anføres i Agenturets årlige arbejdsprogram.**
(Ændringsforslag 19)	
Artikel 4, stk. 6	
6. *Tildelingen af særlige opgaver til temacentrene anføres i det i artikel 10, stk. 1, omhandlede årlige arbejdsprogram for Agenturet.*	**udgår**
(Ændringsforslag 20)	
Artikel 5	
Agenturet kan i samarbejde med *de institutioner eller organer, der deltager i det i artikel 4 omhandlede net,* indgå de overenskomster, navnlig kontrakter, som er nødvendige for at institutionerne eller organerne kan udføre de opgaver, som Agenturet tildeler dem. *En medlemsstat kan for de nationale institutioner eller de organer, som er etableret på dens område, bestemme, at sådanne overenskomster med Agenturet skal indgås efter aftale med det nationale centrale organ.*	Agenturet kan i samarbejde med **organer i medlemsstaterne og uden for Fællesskabet** indgå de overenskomster, som er nødvendige for at **gennemføre undersøgelser og projekter til fremme af Agenturets virksomhed som fastsat i artikel 3,** og navnlig kontrakter, **således at disse organer på grundlag af udbud og evne til at udføre det pågældende arbejde** kan udføre de opgaver, som Agenturet tildeler dem.
(Ændringsforslag 21)	
Artikel 6	
De informationer og data, som Agenturet modtager eller udsender, kan offentliggøres og stilles til rådighed for offentligheden, *hvis de er i overensstemmelse med Fællesskabets og medlemsstaternes regler for udbredelse af information, navnlig for så vidt angår fortrolighed.*	De informationer og data, som Agenturet modtager eller udsender, kan offentliggøres og stilles til rådighed for offentligheden.
(Ændringsforslag 22)	
Artikel 7	
Agenturet har status som juridisk person. Det har i hver medlemsstat den videstgående rets- og handleevne, som vedkommende statslovgivning tillægger juridiske personer.	Agenturet har status som juridisk person. Det har **i henhold til EF-traktatens artikel 211** i hver medlemsstat den videstgående rets- og handleevne, som vedkommende statslovgivning tillægger juridiske personer.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 23)	
Artikel 8, stk. 1, litra b	
b) *12* repræsentanter for *arbejdsmarkedets parter i medlemsstaterne bestående af 6 repræsentanter for fagforeningerne og 6 repræsentanter for arbejdsgiverorganisationerne*	b) **24** repræsentanter for **arbejdsgiver- og arbejdstagerorganisationerne, hvoraf 12 repræsenterer arbejdstagerne og 12 arbejdsgiverne** **Hvis litra a ændres, skal litra b tilpasses i overensstemmelse hermed.**
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 8, stk. 2, 1. afsnit	
2. De i stk. 1, litra a) og b), nævnte medlemmer udnævnes af Kommissionen efter høring af medlemsstaterne. *De i stk. 1, litra b), nævnte medlemmer udvælges af Kommissionen* blandt medlemmerne af det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen.	2. De i stk. 1, litra a) og b), nævnte medlemmer udnævnes af Kommissionen blandt medlemmerne af Det Rådgivende Udvalg for Sikkerhed, Hygiejne og Sundhedsbeskyttelse på Arbejdspladsen **efter forslag fra de mest repræsentative europæiske arbejdsgiver- og arbejdstagersammenslutninger og** efter høring af medlemsstaterne.
(Ændringsforslag 25)	
Artikel 8, stk. 4, 1. afsnit	
4. *Formanden for bestyrelsen er en repræsentant for Kommissionen.*	4. **Bestyrelsen vælger sin formand**
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 8, stk. 6	
6. *Med forbehold af artikel 4, stk. 5,* vedtages bestyrelsens beslutninger med *et flertal på to tredjedele* af medlemmernes stemmer.	6. Bestyrelsens beslutninger vedtages **med et absolut flertal** af medlemmernes stemmer.
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 10, stk. 1, 1. afsnit	
1. Bestyrelsen vedtager efter aftale med Kommissionen Agenturets årlige arbejdsprogram på baggrund af et udkast udarbejdet af direktøren.	1. Bestyrelsen vedtager efter aftale med Kommissionen **og Europa-Parlamentets kompetente udvalg** Agenturets årlige arbejdsprogram på baggrund af et udkast udarbejdet af direktøren. **Dette udkast koordineres forinden med Dublin-Instituttets arbejdsprogram.**
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 10, stk. 2	
2. Senest den 31. januar hvert år vedtager bestyrelsen en årsberetning om Agenturets virksomhed. Direktøren fremsender beretningen til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemsstaterne.	2. Senest den 31. januar hvert år vedtager bestyrelsen en årsberetning om Agenturets virksomhed **på alle EF-sprog**. Direktøren fremsender beretningen til Europa-Parlamentet, Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og medlemsstaterne. **Årsberetningen offentliggøres.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 29)	
Artikel 10, stk. 2a (nyt)	
	2a. Kommissionen forelægger Rådet og Europa-Parlamentet en årlig beretning om Agenturets arbejde, hvori navnlig resultaterne sammenholdes med målsætningerne i det årlige arbejdsprogram.
(Ændringsforslag 30)	
Artikel 11, stk. 1	
1. Agenturet ledes af en direktør, som efter *indstilling fra* Kommissionen udnævnes af bestyrelsen for en femårig periode, idet denne udnævnelse kan fornyes.	1. Agenturet ledes af en direktør, som efter **høring af Europa-Parlamentets kompetente udvalg og** Kommissionen udnævnes af bestyrelsen for en femårig periode, idet denne udnævnelse kan fornyes.
(Ændringsforslag 31)	
Artikel 11, stk. 2a (nyt)	
	2a. Direktøren skal som minimum have en grundlæggende uddannelse i erhvervsmedicin eller en universitetsuddannelse i fysik og/eller kemi og praktisk erfaring i spørgsmål vedrørende sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
(Ændringsforslag 32)	
Artikel 13, stk. 3	
3. Bestyrelsen *vedtager* Agenturets budget inden begyndelsen af regnskabsåret, idet den om nødvendigt foretager reguleringer for at tage hensyn til det tilskud, som det modtager fra Fællesskabet, og til Agenturets andre indtægtskilder.	3. Bestyrelsen **fastlægger** Agenturets budget inden begyndelsen af regnskabsåret, idet den om nødvendigt foretager reguleringer for at tage hensyn til det tilskud, som det modtager fra Fællesskabet, og til Agenturets andre indtægtskilder.
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 15	
Bestyrelsen vedtager efter aftale med Kommissionen de interne, finansielle bestemmelser og specificerer herunder retningslinjerne for opstilling og gennemførelse af Agenturets budget.	**I princippet finder den for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget gældende finansforordning anvendelse på Agenturet.** **I overensstemmelse hermed fastsætter bestyrelsen efter udtalelse fra Kommissionen, Revisionsretten og Europa-Parlamentet de interne finansielle bestemmelser og specificerer herunder, hvorledes Agenturets budget gennemføres.**
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 16a (ny)	
	Artikel 16a **Den for De Europæiske Fællesskaber gældende sprogordning finder anvendelse på Agenturet.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 35)
	Artikel 18a (ny)
	Artikel 18
	Senest fem år efter denne forordnings ikrafttrædelse og efter høring af Europa-Parlamentet træffer Rådet på grundlag af en beretning fra Kommissionen afgørelse om yderligere opgaver fra Agenturet.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om oprettelse af et Europæisk Agentur for Sikkerhed og Sundhed på Arbejdspladsen (KOM(90)0564 — C3-0372/91)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(90)0564) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C3-0372/91),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø samt til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0016/93),

— der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø og til udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0148/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag, jf. afstemningen herom;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 271 af 16.10.1991, s. 3.

Fredag den 22. april 1994

31. Udvikling af erhvervsuddannelse *

A3-0251/94

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94)

Dette forslag forkastedes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/75 om oprettelse af et europæisk center for udvikling af erhvervsuddannelse (KOM(94)0020 — C3-0110/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(94)0020) ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 235 (C3-0110/94),

— der henviser til betænkning fra Budgetudvalget og udtalelse fra Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø (A3-0251/94),

1. forkaster Kommissionens forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 074 af 12.03.1994, s. 12.

---

32. Sommertid ***II

A3-0219/94

Afgørelse om Rådets fælles holdning vedrørende forslaget til Europa-Parlamentets og Rådets syvende direktiv om bestemmelser vedrørende sommertid (C3-0100/94 — 94/0469(COD))

(Proceduren med fælles beslutningstagning — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets fælles holdning C3-0100/94 — 94/0469(COD),

— der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ([1]) om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0439) ([2]),

— der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,

([1]) Protokol af 17.12.1993, del II, punkt 17.
([2]) EFT C 278 af 16.10.1993, s. 13.

— der henviser til forretningsordenens artikel 68,

— der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0219/94),

1. godkender den fælles holdning;

2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;

3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;

4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af sine beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fælleskabers Tidende;

5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

---

33. Luftfart *

A3-0131/94

Ændret forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(92)0434 — C3-0145/93)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 1)	
Titel	
Ændret forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om *handels*forbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart	Ændret forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om forbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart
(Ændringsforslag 2)	
1. henvisning	
under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel *113*,	under henvisning til traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel **84 og 228**,
(Ændringsforslag 3)	
Henvisning 2a og b (nye)	
	under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,
	under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,

(*) EFT C 216 af 11.08.1993, s. 15.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 4)	
1. betragtning	
Ved Rådets beslutning 69/494/EØF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler er der indført en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for alle handelsaftaler med tredjelande;	Ved Rådets beslutning 69/494/EF af 16. december 1969 om gradvis gennemførelse af ensartede aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande og om forhandling af fællesskabsaftaler er der indført en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for alle handelsaftaler med tredjelande, **som imidlertid ikke gælder for civil luftfart**;
(Ændringsforslag 5)	
Betragtning 1a (ny)	
	Fællesskabets politik over for tredjelande må i forbrugernes, luftfartsselskabernes og lufthavnenes interesse sigte mod fuldstændig liberalisering af den internationale luftfart gennem fjernelse af begrænsninger for kapacitet, frekvens, ruterettigheder osv., gennem fjernelse af diskriminering og gennem sikring af fair konkurrence;
(Ændringsforslag 6)	
2. betragtning	
det er nødvendigt, at *handels*forbindelserne med tredjelande på det civile luftfartsområde reguleres ved *særlige bestemmelser, der erstatter bestemmelserne i beslutning 69/494/EØF*;	det er nødvendigt, at forbindelserne med tredjelande på det civile luftfartsområde reguleres ved **EF-aftaler, så snart der rent faktisk er gennemført et indre marked for luftfart**;
(Ændringsforslag 7)	
3. betragtning	
*handels*forbindelserne vedrørende luftfart reguleres ved bilaterale luftfartsaftaler, dertil knyttede ændringer og andre bilaterale og multilaterale arrangementer, der indeholder bestemmelser om markedsadgang, kapacitet, priser eller lignende;	forbindelserne vedrørende luftfart reguleres ved bilaterale luftfartsaftaler, dertil knyttede ændringer og andre bilaterale og multilaterale arrangementer, der indeholder bestemmelser om markedsadgang, kapacitet, priser eller lignende;
(Ændringsforslag 8)	
Betragtning 3a (ny)	
	det er afgørende for EF's lufttransportforhandlinger, at Kommissionens ansvarlige tjenestegrene er tilstrækkeligt bemandet;

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 39)
	Betragtning 3b (ny)
	der kan først overdrages beføjelser til Kommissionen vedrørende den eksterne politik, når Kommissionen, Rådet og Europa-Parlamentet er nået til enighed om de overordnede retningslinjer for indholdet af den eksterne politik, der skal føres;
	(Ændringsforslag 9)
	Betragtning 4a (ny)
	de retlige rammer vil skabe handelsmæssig frihed for den internationale luftfart med lige muligheder for alle deltagere; inden for de retlige rammer vil navnlig følgende betingelser blive opfyldt
	— kravet om gensidighed,
	— forpligtelsen til ikke at diskriminere,
	— skabelsen af loyale konkurrencevilkår,
	— ønsket om at opnå maksimal sikkerhed og miljøbeskyttelse samtidig med retfærdige sociale vilkår;
	(Ændringsforslag 10)
	Betragtning 4b (ny)
	disse retlige rammer vil specifikt udelukke enhver mulighed for, at de nationale regeringer gør sig skyldige i forudindtagethed, præference eller protektionisme over for deres nationale luftfartsselskaber, men vil sikre lige adgang for samtlige luftfartsselskaber, som er dækket af flyaftaler med EF; dette omfatter navnlig, som mellem tredjeland og EF:
	— lige trafikrettigheder (markedsadgang og kapacitet),
	— standardiserede regler vedrørende billetprisstrukturer,
	— et kompromis vedrørende ekstraterritorial anvendelse af konkurrencereglerne på transport;
	(Ændringsforslag 11)
	7. betragtning
det er nødvendigt at skabe bemyndigelse til at videreføre bestemmelser i luftfartsaftaler og dertil hørende arrangementer, der er indgået før den 1. januar 1993 mellem	det er nødvendigt at skabe bemyndigelse til at videreføre bestemmelser i luftfartsaftaler og dertil hørende arrangementer, der er indgået før den 1. januar 1993 mellem

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
medlemsstaterne og tredjelande for at undgå at afbryde deres *handelsmæssige* forbindelser med de pågældende tredjelande; en sådan bemyndigelse fritager ikke medlemsstaterne for forpligtelsen til at bringe alle egnede midler i anvendelse med henblik på at fjerne uoverensstemmelse mellem sådanne aftaler og fællesskabsrettens bestemmelser;	medlemsstaterne og tredjelande for at undgå at afbryde deres forbindelser med de pågældende tredjelande; en sådan bemyndigelse fritager ikke medlemsstaterne for forpligtelsen til at bringe alle egnede midler i anvendelse med henblik på at fjerne uoverensstemmelse mellem sådanne aftaler og fællesskabsrettens bestemmelser;

(Ændringsforslag 12)

Betragtning 10a (ny)

Fællesskabet bør i forhandlingerne om trafikrettigheder forsøge at opnå cabotagerettigheder i tredjelande for Fællesskabets luftfartsselskaber svarende til dem, luftfartsselskaber fra disse lande nyder godt af i Fællesskabet;

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 10b (ny)

der bør udstikkes retningslinjer for de spørgsmål, der i en overgangsperiode kan forhandles og indgås fælles aftaler om, for dermed at give tredjelande retssikkerhed med hensyn til den myndighed, der på behørig vis repræsenterer Fællesskabet i luftfartsspørgsmål;

(Ændringsforslag 14)

Betragtning 10c (ny)

forekommer hensigtsmæssigt at tage Chicago-kon-onen op til revision, også på baggrund af den æiske integrationsproces og gennemførelsen af det re EF-marked på lufttransportområdet;

ngsforslag 15)

11. betragtning

traktatens artikel *113* fastsætte- gierne for den procedure, der skal anvende ndler, men også for nedsættelse af et særl- eget af Rådet til at bistå Kommissionen i ;	**EF**-traktatens artikel **84** fastsætter ikke blot reglerne for den procedure, der skal anvendes i EF's forhandler, men også for nedsættelse af et særligt udvalg udpeget af Rådet til at bistå Kommissionen i dens arbejde;

(Ændringsforslag 16)

Artikel 1, stk. 1

ter vedtagelsen af denne beslutning under-emsstaterne Kommissionen om alle bilaterale aftaler — dertil knyttede bilag, ændringer heraf andre bilaterale eller multilaterale *handels*arrange-nter — om forbindelser med tredjelande vedrørende luftfart som omhandlet i traktatens artikel *113*.	Senest et år efter vedtagelsen af denne beslutning underretter medlemsstaterne Kommissionen om alle bilaterale luftfartsaftaler — dertil knyttede bilag, ændringer heraf eller andre bilaterale eller multilaterale arrangementer — om forbindelser med tredjelande vedrørende luftfart som omhandlet i **EF**-traktatens artikel **84 og 228**.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING

(Ændringsforslag 17)

Artikel 2, stk. 3

Hovedformålet med konsultationen er at få konstateret, om der skal indledes fællesskabsforhandling, eller, hvis dette ikke er tilfældet, om de aftaler og arrangementer, der udtrykkeligt eller stiltiende skal forlænges, indeholder bestemmelser, der vedrører den fælles *handelspolitik for luftfart*. Hvis dette er tilfældet, skal det konstateres, om disse bestemmelser kan være til hinder for denne politik. Konsultationen skal ligeledes omfatte alle eksisterende instrumenter, som de øvrige medlemsstater og det pågældende tredjeland har indgået aftale om.	Hovedformålet med konsultationen er at få konstateret, om der skal indledes fællesskabsforhandling, eller, hvis dette ikke er tilfældet, om de aftaler og arrangementer, der udtrykkeligt eller stiltiende skal forlænges, indeholder bestemmelser, der vedrører den fælles **luftfartspolitik**. Hvis dette er tilfældet, skal det konstateres, om disse bestemmelser kan være til hinder for denne politik. Konsultationen skal ligeledes omfatte alle eksisterende instrumenter, som de øvrige medlemsstater og det pågældende tredjeland har indgået aftale om.

(Ændringsforslag 18)

Artikel 3, stk. 1

Hvis Kommissionen efter konsultation eller på eget initiativ konstaterer, at visse bestemmelser i de instrumenter, der udtrykkeligt eller stiltiende skal forlænges, selv om de falder ind under den fælles *handelspolitik for luftfart*, ikke i den periode, den påtænkte forlængelse vedrører, er til hinder for gennemførelsen af den fælles *handelspolitik for luftfart*, kan den bemyndige medlemsstaten til for et nærmere fastlagt tidsrum udtrykkeligt eller stiltiende at forlænge de pågældende bestemmelser i de instrumenter, som var genstand for konsultationen. Dette tidsrum må ikke overstige et år.	Hvis Kommissionen efter konsultation eller på eget initiativ konstaterer, at visse bestemmelser i de instrumenter, der udtrykkeligt eller stiltiende skal forlænges, selv om de falder ind under den fælles **luftfartspolitik**, ikke i den periode, den påtænkte forlængelse vedrører, er til hinder for gennemførelsen af den fælles **luftfartspolitik**, kan den bemyndige medlemsstaten til for et nærmere fastlagt tidsrum udtrykkeligt eller stiltiende at forlænge de pågældende bestemmelser i de instrumenter, som var genstand for konsultationen. Dette tidsrum må ikke overstige et år.

(Ændringsforslag 19)

Artikel 3a, stk. 1 (nyt)

	1. Kommissionen indleder forhandlinger med Amerikas Forenede Stater, de central- og østeuropæiske stater, staterne i Det Fjerne Østen samt Australien bl.a. med henblik på at indgå fællesskabsaftaler, jf. EF-traktatens artikel 84, om gensidig
	a) tildeling af overflyvningsret
	b) tildeling af cabotagerettigheder
	c) tildeling af rettigheder og pålæggelse af forpligtelser i henhold til gældende EF-lovgivning på luftfartsområdet;
	Fællesskabets foranstaltninger over for tredjelande skal ligge inden for rammerne af de generelle liberaliseringsbestræbelser inden for den fælles luftfartspolitik.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 20)
	Artikel 3a, stk. 2 (nyt)
	2. Kommissionen søger at udvirke, at EF kan deltage direkte i anvendelsen af Chicago-konventionen og beslægtede regler for at tage hensyn til oprettelsen af det indre marked.
	(Ændringsforslag 21)
	Artikel 3a, stk. 3 (nyt)
	3. Efter forslag fremsat af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 84 kan Rådet og Parlamentet bemyndige Kommissionen til på Det Europæiske Fællesskabs vegne at indlede forhandlinger med tredjelande om spørgsmål inden for civil luftfart, der omhandles i foreslået eller ikrafttrådt EF-lovgivning. **Rådet fastlægger Kommissionens mandat for hver forhandling.**
	(Ændringsforslag 22)
	Artikel 3a, stk. 4 (nyt)
	4. Som afslutning på forhandlingerne indgås aftalen i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 228. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at aftaler og arrangementer mellem dem og tredjelande ikke længere er gældende på det tidspunkt, hvor fællesskabsaftaler, der dækker samme område, træder i kraft.
	(Ændringsforslag 23)
	Artikel 4
Fastslår Kommissionen efter konsultation eller på eget initiativ, at visse bestemmelser i *det instrument, der udtrykkeligt eller stiltiende skal forlænges i den periode, den påtænkte forlængelse vedrører, er* til hinder for gennemførelsen af den fælles *handelspolitik for luftfart*, navnlig på grund af forskelle mellem medlemsstaternes politik, fremsender den en detaljeret beretning til Rådet herom. Denne beretning vedlægges de nødvendige forslag og i givet fald henstillinger med anmodning om, at Kommissionen bemyndiges til at indlede fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande.	Fastslår Kommissionen efter konsultation eller på eget initiativ, at visse bestemmelser i **aftaler eller arrangementer mellem medlemsstater og tredjelande om spørgsmål inden for civil luftfart kan være** til hinder for gennemførelsen af den fælles **luftfartspolitik**, navnlig på grund af forskelle mellem medlemsstaternes politik, fremsender den en detaljeret beretning til Rådet herom. Denne beretning vedlægges de nødvendige forslag og i givet fald henstillinger med anmodning om, at Kommissionen bemyndiges til at indlede fællesskabsforhandlinger med de pågældende tredjelande. **Rådet giver Kommissionen den bemyndigelse, der er anmodet om, efter at Kommissionen har dokumenteret, at det, hvis Kommissionen fører disse forhandlinger, kan forventes, at dette giver bedre resultater, end hvis den respektive medlemsstat selv fører forhandlingerne.**

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 24)	
Artikel 5, stk. 1	
Bestemmelserne om spørgsmål, der er omfattet af den fælles luftfartspolitik over for tredjelande, jf. traktatens artikel *113*, og som indgår i luftfartsaftaler og yderligere aftaler indgået før den 1. januar 1993 mellem medlemsstaterne og tredjelande, kan videreføres af Kommissionen indtil den 31. december *1998*, for så vidt angår de områder, der ikke er omfattet af aftaler mellem EF og de pågældende tredjelande, og for så vidt bestemmelserne heri ikke er i strid med Fællesskabets politik.	Bestemmelserne om spørgsmål, der er omfattet af den fælles luftfartspolitik over for tredjelande, jf. EF- traktatens artikel **84 og 228**, og som indgår i luftfartsaftaler og yderligere aftaler indgået før den 1. januar 1993 mellem medlemsstaterne og tredjelande, kan videreføres af Kommissionen indtil den 31. december **1995**, for så vidt angår de områder, der ikke er omfattet af aftaler mellem EF og de pågældende tredjelande, og for så vidt bestemmelserne heri ikke er i strid med Fællesskabets politik.
(Ændringsforslag 25)	
Afsnit Ia og artikel 5a (ny)	
	Ia
	Indholdsmæssige aspekter
	Artikel 5a
	Målet for forhandlingerne
	EF-forhandlinger skal sigte mod yderligere liberalisering af den internationale luftfart gennem fjernelse af begrænsninger vedrørende kapacitet, frekvens, ruterettigheder, gennem fjernelse af diskriminering og gennem sikring af fair konkurrence.
(Ændringsforslag 26)	
Artikel 5b (ny)	
	Artikel 5b
	Retningslinjer
	Kommissionen forhandler med tredjelande under iagttagelse af følgende principper:
	1. Gensidighed
	EF og andre lande giver hinanden flest mulige gensidige ensartede rettigheder, f.eks. landingsrettigheder, overflyvningsrettigheder, cabotagerettigheder, aftaler om principperne for tildeling af slots osv.
	2. Ikke-diskriminering
	Begge forhandlingsparter stræber efter at behandle hinanden efter mestbegunstigelsesklausulen (»Most-Favoured-Nation-Treatment«), medmindre parterne i fællesskab træffer anden afgørelse.
	3. Lige fordele
	Lige fordele (»equality of benefits«), og hvor dette er umuligt på grund af for store forskelle mellem EF og

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	forhandlingspartneren, lige muligheder (»equality of opportunities«). Ved forhandlinger mellem EF og et eller flere tredjelande, der tilsammen udgør en handelsblok, er det EF's målsætning, at EF og den pågældende handelsblok giver hinanden samme rettigheder, for eksempel for så vidt angår cabotage og femte frihedsrettighed. Under forhandlinger med de mindst udviklede lande (LDC) kan der afviges fra disse principper til gunst for disse lande.
	4. Tiltrædelse af internationale luftfartsaftaler
	EF kræver, at alle tredjelande, der forhandles med, tiltræder de internationale luftfartsaftaler, som vedrører luftdygtighed, sikkerhed, bekæmpelse af terrorisme osv.
	5. Priser
	Tredjelande, der får ret til at benytte femte eller sjette frihedsrettighed på en given rute i EF, må på denne ikke benytte priser, der ligger under den lavest gældende pris for EF-luftfartsselskaber.
	6. Samarbejde mellem luftfartsselskaber
	Parterne træffer aftale om at reducere gældende begrænsninger vedrørende forbindelser mellem og ejerskab til EF-selskaber og selskaber fra det pågældende tredjeland mest muligt. Dette gælder navnlig begrænsninger vedrørende finansiel deltagelse, fusioner, ret til at udpege ledelse, stemmeret, code-sharing osv.
	7. Miljø
	EF stræber efter aftaler med tredjelande, der indebærer, at støj og andre former for belastning af miljøet begrænses mest muligt.
(Ændringsforslag 27)	
Artikel 5c (ny)	
	Artikel 5c
	Fordeling af yderligere landingsrettigheder
	Opnår Fællesskabet under forhandlinger et begrænset antal nye landingsrettigheder i et tredjeland, er der flere interessenter blandt EF-luftfartsselskaberne, end der er nye rettigheder at fordele, og kan disse ikke nå til indbyrdes enighed, fordeles rettighederne ligeligt mellem de interesserede selskaber. Er der efter to år endnu ikke skabt balance i denne situation, kan medlemsstaterne anmode Kommissionen om på ny at forhandle med det pågældende tredjeland om rettighederne til den berørte rute.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 28)	
Artikel 6, stk. 1	
1. Indtil den 31. december *1998* kan Rådet på forslag fra Kommissionen og efter den krævede forhåndskonsultation med kvalificeret flertal bemyndige medlemsstater til at føre bilaterale forhandlinger med tredjelande om indgåelse, ændring og/eller anvendelse af bilaterale luftfartsaftaler, bilag hertil eller eventuelle andre *handelsmæssige* bilaterale eller multilaterale arrangementer med tredjelande i sådanne tilfælde, hvor fællesskabsforhandlinger viser sig endnu ikke at være mulige. Bemyndigelsen kan ledsages at direktiver og betingelser.	1. Indtil den 31. december **1995** kan Rådet på forslag fra Kommissionen og efter den krævede forhåndskonsultation med kvalificeret flertal **i henhold til EF-traktatens artikel 84** bemyndige medlemsstater til at føre bilaterale forhandlinger med tredjelande om indgåelse, ændring og/eller anvendelse af bilaterale luftfartsaftaler, bilag hertil eller eventuelle andre bilaterale eller multilaterale arrangementer med tredjelande i sådanne tilfælde, hvor fællesskabsforhandlinger viser sig endnu ikke at være mulige. Bemyndigelsen kan ledsages at direktiver og betingelser.
(Ændringsforslag 29)	
Artikel 6, stk. 2	
2. Denne artikels bestemmelser gælder, hvis en medlemsstat af særlige grunde finder, at der for at undgå en afbrydelse i *handelsforbindelser* indgået ved aftale må indledes forhandlinger med et tredjeland.	2. Denne artikels bestemmelser gælder, hvis en medlemsstat af særlige grunde finder, at der for at undgå en afbrydelse i **forbindelser vedrørende luftfart** indgået ved aftale må indledes forhandlinger med et tredjeland.
(Ændringsforslag 30)	
Artikel 6, stk. 3	
3. Uanset stk. 1 kan Kommissionen indtil den 31. december *1998* give medlemsstaterne bemyndigelse til at indlede bilaterale forhandlinger med tredjelande om ændringer og/eller anvendelsen af bilag til gældende aftaler vedrørende udøvelse af trafikrettigheder, udpegning af luftfartsselskaber, godkendelse af billetpriser og rutelægning.	3. Uanset stk. 1 kan Kommissionen indtil den 31. december **1995** give medlemsstaterne bemyndigelse til at indlede bilaterale forhandlinger med tredjelande om ændringer og/eller anvendelsen af bilag til gældende aftaler vedrørende udøvelse af trafikrettigheder, udpegning af luftfartsselskaber, godkendelse af billetpriser og rutelægning.
(Ændringsforslag 31)	
Artikel 7, punkt i)	
i) omfatter en koordination, der sikrer, at det indre marked fungerer hensigtsmæssigt og styrkes, der tager behørigt hensyn til medlemsstaternes legitime interesser i at sikre og udbygge deres *handels*forbindelser med tredjelande vedrørende luftfart, og som endelig bidrager til, at der kan fastlægges ensartede principper for den fælles *handelspolitik for luftfart* over for det pågældende land,	i) omfatter en koordination, der sikrer, at det indre marked fungerer hensigtsmæssigt og styrkes, der tager behørigt hensyn til medlemsstaternes legitime interesser i at sikre og udbygge deres forbindelser med tredjelande vedrørende luftfart, og som endelig bidrager til, at der kan fastlægges ensartede principper for den fælles **luftfartspolitik** over for det pågældende land,
(Ændringsforslag 32)	
Artikel 8, stk. 4	
I alle øvrige tilfælde kan aftalen først indgås, når Rådet med kvalificeret flertal har truffet beslutning herom efter forslag fra Kommissionen.	I alle øvrige tilfælde kan aftalen først indgås, når Rådet med kvalificeret flertal har truffet beslutning herom efter forslag fra Kommissionen **i henhold til EF-traktatens artikel 84**.

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
(Ændringsforslag 33)	
Artikel 10	
Den i denne beslutning fastsatte konsultation og koordinering finder sted i et særligt udvalg udpeget af Rådet og nedsat i *overensstemmelse med* traktatens artikel *113*.	Den i denne beslutning fastsatte konsultation og koordinering finder sted i et særligt udvalg udpeget af Rådet og nedsat i **henhold til EF-**traktatens artikel **84 og 228**.
(Ændringsforslag 34)	
Artikel 11, stk. 1	
1. Når Rådet har indgået en aftale mellem Fællesskabet og (et) tredjeland(e) *og fastlagt kriterier for blandt andet tildeling af trafikrettigheder*, træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til dens gennemførelse.	1. Når Rådet har indgået en aftale mellem Fællesskabet og (et) tredjeland(e), træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til dens gennemførelse.
(Ændringsforslag 35)	
Artikel 12	
I beslutning 69/494/EØF indsættes som artikel 15a:	I beslutning 69/494/EØF indsættes som artikel 15a:
»Artikel 15a	»Artikel 15a
Denne beslutning omfatter ikke aftaler og arrangementer vedrørende *erhvervsmæssig* luftfart.«	Denne beslutning omfatter ikke aftaler og arrangementer vedrørende luftfart.«
(Ændringsforslag 36)	
Artikel 13	
Rådet kan på grundlag af forslag fra Kommissionen forlænge de overgangsperioder, der er nævnt i artikel 5 og 6, med én eller flere perioder af 1 års varighed. Kommissionens forslag forelægges senest 6 måneder før udløbet af de relevante overgangsperioder.	Rådet kan på grundlag af forslag fra Kommissionen **i henhold til EF-traktatens artikel 84** forlænge de overgangsperioder, der er nævnt i artikel 5 og 6, med én eller flere perioder af 1 års varighed. Kommissionens forslag forelægges senest 6 måneder før udløbet af de relevante overgangsperioder.
(Ændringsforslag 37)	
Artikel 13a (ny)	
	Artikel 13a
	Fire år efter denne beslutnings ikrafttræden aflægger Kommissionen skriftlig beretning til Rådet og Europa-Parlamentet med en evaluering af de forhandlinger om luftfartsaftaler der er ført med tredjelande, og med angivelse af følgerne af disse for luftfarten i EF.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 38)
	Artikel 14
Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.	Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne **og træder i kraft på samme dato som datoen for Rådets beslutning om retningslinjerne for Fællesskabets politik for de eksterne forbindelser vedrørende luftfart.**

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om ændret forslag til Rådets beslutning om en konsultations- og bemyndigelsesprocedure for aftaler om handelsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande vedrørende luftfart (KOM(92)0434 — C3-0145/93)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet, jf. EØF-traktatens artikel 113 (KOM(90)0017), og til dens ændrede forslag (KOM(92)0434) ([1]),

— der henviser til, at det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag ikke er relevant, og bør erstattes med EF-traktatens artikel 84 og 228,

— hørt af Rådet (C3-0097/90 og C3-0145/93),

— der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (transport) den 15. marts 1993 i Bruxelles,

— der henviser til forretningsordenens artikel 53, stk. 2,

— der henviser til sin beslutning af 14. september 1990 om retsgrundlaget for dette forslag ([2]),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme samt til udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0299/93),

— der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A3-0131/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens ændrede forslag;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

3. konstaterer, at konklusionerne fra samlingen i Rådet (transport) den 15. marts 1993 afviger betydeligt fra Kommissionens forslag og forventer, at Rådet underretter Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 216 af 11.08.1993, s. 15.
([2]) EFT C 260 af 15.10.1990, s. 224.

Fredag den 22. april 1994

34. Fiskeri *

a) A3-0164/94

Forslag til Rådets forordning (EF) om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(93)0615 — C3-0020/94)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning (EF) om femtende ændring af forordning (EØF) nr. 3094/86 om fastlæggelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne (KOM(93)0615 — C3-0020/94)

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0615 (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0020/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter (A3-0164/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 346 af 24.12.1993, s. 10.

---

b) A3-0171/94

Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(93)0630 — C3-0019/94)

Dette forslag godkendtes med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	PARLAMENTETS ÆNDRING
	(Ændringsforslag 1)
Betragtning –1 (ny)	
	Fiskerisektoren i Den Europæiske Union befinder sig i en vanskelig situation, som for randområderne især forvær-

(*) EFT C 004 af 06.01.1994, s. 4.

Fredag den 22. april 1994

KOMMISSIONENS FORSLAG	PARLAMENTETS ÆNDRING
	res af de høje omkostninger ved transport af fiskerivarer til markederne, der skyldes randområdernes afsides beliggende isolation;
(Ændringsforslag 2)	
Betragtning 2a (ny)	
	aktioner af lignende art er allerede blevet iværksat med held;
(Ændringsforslag 3)	
Artikel 5	
Kommissionen forelægger hvert tredje år, første gang den 1. januar 1997, Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af de i denne forordning fastsatte foranstaltninger sammen med eventuelle forslag til ændringer, der måtte være nødvendige for at nå de i artikel 1 nævnte mål.	Kommissionen forelægger hvert tredje år, første gang den 1. januar 1997, Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om gennemførelsen af de i denne forordning fastsatte foranstaltninger sammen med eventuelle forslag til ændringer, der måtte være nødvendige for at nå de i artikel 1 nævnte mål **og for at lade ordningen finde anvendelse på andre arter**.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(93)0630 — C3-0019/94)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0630 (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C3-0019/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A3-0171/94),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;

2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 004 af 06.01.1994, s. 4.

Fredag den 22. april 1994

35. Samarbejdsaftalen EF-Yemen *

A3-0194/94

Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93)

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om ændring af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Yemen (KOM(93)0504 — C3-0364/93)

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(93)0504 ([1]),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit, 113 og 130 W (C3-0364/93),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0194/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

([1]) EFT C 310 af 16.11.1993, s. 19.

---

36. Forbindelserne med Indien og Pakistan og situationen i Sri Lanka *

a) A3-0208/94

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082 — C3-0041/94 — 93/5607(CNS))

Dette forslag godkendtes.

Lovgivningsmæssig beslutning med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082 — C3-0041/94 — 93/5607(CNS))

(Høringsproceduren)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(93)0082 — 93/5607(CNS)),

— der henviser til EF-traktatens artikel 113 og 130 W,

— der henviser til det af Kommissionens paraferede udkast til en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Indien om partnerskab og udvikling (KOM(93)0082) (1),

— hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 1. afsnit (C3-0041/94),

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og udtalelser fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget, Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Udvalget om Transport og Turisme, Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0208/94),

1. godkender Kommissionens forslag;

2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt medlemsstaternes regeringer og Republikken Indien.

(1) EFT C 103 af 14.04.1993, s. 9.

b) A3-0098/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Indien

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 22. januar 1988 om samarbejdet mellem EF og Indien (1), navnlig i forbindelse med projektet »Operation Flood«,

— der henviser til sin beslutning af 26. oktober 1988 om forbindelserne mellem EF og South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) (2),

— der henviser til forslag til beslutning af de Clercq m.fl. om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Indien (B3-1075/92),

— der henviser til artikel 45 i sin forretningsorden,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0098/93),

A. der henviser til, at Indien, landet med den næststørste befolkning i verden, dels er en af de ti største industrinationer men samtidig også det næststørste udviklingsland,

B. der anerkender den demokratiske tradition i Indien, der siden sin uafhængighed i 1947 har været i stand til at bevare og styrke sine demokratiske institutioner,

C. der henviser til den førende rolle, som Indien indtager blandt de alliancefrie stater,

D. der er bekymret over de seneste uroligheder i Kashmir-regionen samt over det spændte forhold mellem Indien og Pakistan, og erindrer endnu en gang om sin støtte til en løsning på Kashmir-konflikten på grundlag af FN's resolutioner,

(1) EFT C 049 af 22.02.1988, s. 165.
(2) EFT C 309 af 05.12.1988, s. 34.

E. der er alvorlig bekymret over ILO-rapporten fra marts 1993, hvori det bl.a. konstateres, at 15 millioner indere og heraf 5 millioner børn arbejder som gældsslaver,

F. der henviser til den betydning, som stabile politiske forhold har for Indiens positive økonomiske udvikling indadtil og for dets forhold til dets handelspartnere,

G. der henviser til den omfattende samarbejdsaftale, der blev udarbejdet mellem EF og Indien i december 1992, men som endnu ikke er trådt i kraft,

H. der henviser til, at EF inden for rammerne af sin udviklingspolitik til fordel for ikke-associerede udviklingslande i Latinamerika og Asien kontinuerligt har støttet Indiens udvikling med betydelige finansielle bidrag,

1. konstaterer, at overholdelsen af de demokratiske principper og menneskerettighederne udgør det af begge parter anerkendte grundlag for det økonomiske og handelspolitiske samarbejde mellem EF og Indien;

2. bifalder udfærdigelsen af en omfattende samarbejdsaftale om partnerskab og udvikling mellem begge parter, der skal erstatte den aftale, der blev indgået i 1981;

3. går ind for en hurtig ikrafttrædelse af aftalen, der vil intensivere samarbejdet mellem EF og Indien og udvide det til at omfatte flere områder;

4. forventer sig navnlig af den i aftalen tilstræbte forbedring af udenlandske investorers betingelser samt beskyttelsen af intellektuel ejendom positive impulser for udvidelsen af de gensidige økonomiske forbindelser;

5. henviser til den afgørende betydning, som tilgang af privat investeringskapital — ikke blot i form af teknologioverførsel og men også i form af overførsel af sociale innovationer — sideløbende med den officielle udviklingsbistand fra EF og andre vestlige industristater samt internationale organisationer har for udnyttelsen af Indiens økonomiske potentiale;

6. opfordrer indtrængende Indiens regering til i højere grad at sikre, at ILO-konventionerne overholdes i Indien, navnlig konventionerne om børnearbejde (nr. 5 og 138) og konventionerne om forbud mod tvangsarbejde (nr. 29 og 105), og til at bringe det umenneskelige system med gældsslaveri til ophør;

7. understreger den strategiske betydning af udbygningen af Indiens infrastruktur, som inden for områderne energi, transport og telekommunikation truer med at blive en hindring for den økonomiske udvikling;

8. venter sig derfor et værdifuldt bidrag af en liberalisering for udenlandske investeringer inden for disse områder, der desuden for det meste er underlagt statskontrol;

9. konstaterer med tilfredshed, at EF er blevet Indiens vigtigste partner så vel i udenrigshandelen som hvad angår de udenlandske direkte investeringer;

10. bifalder i denne forbindelse, at Indien i de senere år autonomt har sænket told- og importafgifterne, men gør samtidig opmærksom på, at det indiske hjemmemarked nu som før er beskyttet af uforholdsmæssigt høje toldmure;

11. venter sig af den positive afslutning af GATT-forhandlingerne en kraftig stimulering af de gensidige økonomiske forbindelser, navnlig gennem yderligere sænkning af tolden, gradvis liberalisering af tekstilhandelen, gensidig åbning af markeder for tjenesteydelser samt gennem forbedrede investeringsbetingelser (TRIM's) og beskyttelsen af intellektuel ejendom (TRIP's);

12. anerkender Indiens konstruktive holdning som ledende repræsentant for udviklingslandene under de videre GATT-forhandlinger;

13. bifalder de dybtgående økonomiske reformer i Indien, der er påbegyndt i 1991, og som har til formål at liberalisere og afbureaukratisere det indiske økonomiske system og gør opmærksom på nødvendigheden af, at disse reformer også omsættes på forbundsstatsplan samt inden for de regionale og lokale administrationer;

14. erkender, at Indien med opløsningen af den tidligere Sovjetunion har mistet en vigtig tidligere handels- og udviklingspartner, hvilket yderligere har øget nødvendigheden af økonomiske reformer;

15. bifalder navnlig afskaffelsen af importlicens for en lang række varer samt den delvise afskaffelse af statsmonopoler inden for udenrigshandelen;

16. konstaterer med tilfredshed, at de samlede økonomiske rammebetingelser i Indien siden hen er blevet klart forbedret, hvilket giver sig udtryk i en nedgang i inflationen og statsbudgettets underskud samt stabilisering af balancen for varer og tjenesteydelser og reserver i udenlandsk valuta;

17. bestyrker Indien i at fortsætte sin økonomisk-politiske reformkurs og navnlig i at forbedre betingelserne for udenlandske investeringer ved at indgå investeringsbeskyttelsesaftaler og udstede effektive nationale lovbestemmelser vedrørende beskyttelse af intellektuel ejendom;

18. henviser til Indiens strategiske betydning som en økonomisk og politisk ledende magt i Syd- og Sydøstasien;

19. ser i det i South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC) institutionaliserede regionale samarbejde en lovende begyndelse til politisk stabilisering og økonomisk udvikling af Sydasien;

20. opfordrer Kommissionen til under sit samarbejde med Indien at yde regionalt samarbejde særlig opmærksomhed;

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt Indiens regering og parlament.

---

c) A3-0097/94

Beslutning om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Pakistan

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 12. marts 1986 om indgåelse af en aftale om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde samt udviklingssamarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Pakistan ([1]),

— der henviser til forslag til beslutning af DE CLERCQ om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Pakistan (B3-0623/93),

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A3-0097/94),

A. der henviser til, at de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EF og Pakistan siden 1986 har været baseret på handels- og samarbejdsaftalen, som principielt udløb i 1991, men som siden da hvert år er blevet forlænget ved stiltiende overenskomst,

([1]) EFT C 088 af 14.04.1986, s. 52.

B. der henviser til, at Pakistan for øjeblikket ikke ønsker at indgå en ny og mere omfattende aftale med EF — en såkaldt tredjegenerationsaftale — i lighed med dem, der for nylig er bragt i stand mellem EF og andre lande i området, f.eks. Indien og Sri Lanka,

C. der henviser til, at EF og Pakistan i september 1992 indledte en politisk dialog med henblik på at supplere og fremme de bilaterale forbindelser,

D. der henviser til, at respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper er det grundlag, som EF's samarbejde med tredjelande bygger på,

E. der henviser til, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber længe har været repræsenteret ved en delegation i Islamabad,

1. glæder sig over det nylige valg til parlamentet i Pakistan og håber, at den nye regering vil sidde hele sin valgperiode og dermed sikre den politiske stabilitet, som er en forudsætning for en forbedring af de økonomiske vilkår for hele befolkningen;

2. påpeger, at handelsforbindelserne mellem EF og Pakistan i de seneste ti år har udviklet sig positivt og på en sådan måde, at EF nu er Pakistans vigtigste handelspartner;

3. erkender, at Pakistans handelsinteresser i forholdet til EF hovedsagelig er koncentreret om tekstiler, som er underkastet den bilaterale tekstilaftale, der giver EF mulighed for at anvende kvantitative restriktioner over for importen fra Pakistan;

4. forventer, at den bilaterale handelsordning for tekstiler og beklædningsgenstande vil blive revideret på grundlag af den generelle aftale under GATT, der blev enighed om i Marrakech, hvormed grundlaget for en gradvis afskaffelse af de kvantitative restriktioner og for integrering af denne sektor i de styrkede bestemmelser er skabt;

5. påskønner, at Pakistan for nylig i betydelig grad og autonomt har nedskåret sine toldsatser for i højere grad at kunne integrere sin økonomi på verdensmarkederne;

6. håber, at denne nedskæring sammen med de nedskæringer, der stadig føres forhandlinger om mellem GATT's kontraherende parter, vil bidrage til en betydelig og afbalanceret forøgelse af den bilaterale samhandel, som til dato har udvist et overskud i EF's favør;

7. udtrykker sin anerkendelse af den konstruktive rolle, som Pakistan spillede under de GATT-forhandlinger, som blev afsluttet for nylig;

8. understreger i den forbindelse Pakistans politiske og økonomiske betydning som et potentielt stabiliserende element i hele den forandringsproces, der finder sted i det centralasiatiske område, især i de islamiske republikker i det tidligere USSR, navnlig gennem den genoplivede og udvidede Økonomiske Samarbejdsorganisation (ECO);

9. understreger derfor de strategiske aspekter i forbindelse med EF-virksomhedernes øgede økonomiske engagement i Pakistan i form af joint ventures eller direkte udenlandske investeringer;

10. opfordrer Kommissionen til at overveje et snævrere samarbejde med de pakistanske samfund i EF, især i Det Forenede Kongerige og Danmark, hvis erfaring og indsigt i forretningsanliggender kan bygge bro mellem de to parter og således intensivere de økonomiske bånd;

11. påpeger, at EF yder Pakistan faglig og finansiel bistand, som hovedsagelig er koncentreret om at forbedre den fysiske og menneskelige infrastruktur, hvilket vil forbedre beskæftigelsesvilkårene og skabe direkte udenlandske investeringer;

12. henstiller indtrængende til Kommissionen at tage alle de midler i brug, som handels- og samarbejdsaftalen skaber grundlag for, med henblik på at støtte Pakistans bestræbelser på at omstrukturere sin industri for derigennem at mindske den alt for store afhængighed af tekstiler;

13. minder om, at Pakistan er medlem af SAARC (den sydasiatiske regionale samarbejdsorganisation), som blev oprettet i 1985 af Bangladesh, Bhutan, Indien, Maldiverne, Nepal, Pakistan og Sri Lanka, med henblik på at fremme den politiske dialog og alle former for samarbejde i det sydasiatiske område;

14. støtter fuldt ud denne strukturerede og institutionaliserede form for samarbejde, som kan bidrage til at skabe tillid mellem alle parter og stabilisere freden i det pågældende område;

15. erkender samtidig, at der på grund af den aktuelle situation i området og navnlig den tragiske situation i Kashmir kun kan ske begrænsede fremskridt, navnlig inden for det økonomiske samarbejde, og påskønner derfor i endnu højere grad de seneste initiativer, der blev taget på det 7. SAARC-topmøde den 10.-11. april 1993 i Dhaka, med det formål at eliminere handelshindringerne mellem medlemsstaterne gennem oprettelse af SAPTA (det sydasiatiske præferenceområde);

16. anmoder Kommissionen om som led i de bilaterale forbindelser med landene i dette område at tage enhver mulighed for at støtte det regionale samarbejde i betragtning;

17. påpeger, at EF siden indgåelsen af aftalen med Pakistan har arbejdet sig frem til en bredere og mere sofistikeret holdning til alle former for samarbejde med tredjelande, som det fremgår af de såkaldte tredjegenerationsaftaler indgået med adskillige udviklingslande i Sydamerika samt i det sydlige Asien;

18. opfordrer derfor begge parter (i betragtning af, at den eksisterende aftale i princippet er udløbet, og hvert år er blevet forlænget ved stiltiende overenskomst) til gennem forberedende drøftelser at undersøge mulighederne for at skabe et bredere og, for den fremtidige udvikling, mere hensigtsmæssigt grundlag for de kontraktmæssige forbindelser mellem EF og Pakistan;

19. anerkender den pakistanske regerings bestræbelser på at forbedre den arbejdende befolknings vilkår og opfordrer derfor Kommissionen til at overveje praktiske samarbejdsmetoder for at bidrage til at forbedre arbejdsvilkårene gennem udveksling af viden og sagkyndige inden for sundhed og sikkerhed;

20. glæder sig over, at den pakistanske regering har erklæret sig rede til at gennemføre undersøgelser inden for tæppeindustrien, og anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at samarbejde med de pakistanske myndigheder om forbedring af børns arbejdsvilkår i denne industri;

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt regeringen og parlamentet i Pakistan.

---

d) A3-0236/94

Beslutning om situationen i Sri Lanka

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Saby m.fl. om situationen på Sri Lanka og problemet med LTTE (B3-1275/92),

— der henviser til beslutning af 16. september 1988 ([1]) om situationen i Sri Lanka,

([1]) EFT C 262 af 10.10.1988, s. 170.

— der henviser til forretningsordenens artikel 45,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender samt til udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A3-0236/94),

A. der erkender, at det er i Den Europæiske Unions interesse og dens pligt at bidrage til at beskytte demokratiet og fremme respekten for menneskerettighederne i Sri Lanka, som har haft almindelig stemmeret for alle voksne borgere siden 1931, dvs. længere end noget andet sted i Asien,

B. der erkender, at demokratiet i mange år har været udsat for angreb fra terrororganisationer, og som er forfærdet over LTTE-styrkernes genoptagelse af voldshandlinger på Jaffna-halvøen, som kostede flere hundrede menneskeliv i oktober og november 1993,

C. erkender, at der i udstrakt grad, da den anden JVP-opstand i 1988-1989 var på sit højeste, og regeringen greb til anvendelse af lokalt rekrutterede og kontrollerede militser (stort set uden træning), fra begge parters side skete krænkelser af menneskerettighederne, herunder især vilkårlige mord og bortførelser, og at den seneste opdagelse af en massegrav i Suriyakande er en sørgelig påmindelse om denne periode,

D. der erkender viljen til at opretholde et demokratisk styre i Sri Lanka, som kom til udtryk gennem afholdelsen af frie og korrekte regionalvalg i maj 1993 — mindre end en måned efter mordet på den tidligere præsident — der resulterede i, at oppositionen fik kontrol over tre ud af syv provinsråd,

E. der erkender, at den indiske regering målrettet har forsøgt at forhindre LTTE's illegale aktiviteter i Tamil Nadu,

F. der erkender, at tilbagetrækningen af indiske styrker fra Sri Lanka, jf. aftalen mellem Colombo og Delhi, har betydet en væsentlig forbedring af de mellemstatslige forbindelser,

1. opfordrer Sri Lankas regering til fuldstændig gennemførelse af henstillingerne fra FN's Arbejdsgruppe vedrørende Forsvundne Personer og fra Amnesty International;

2. opfordrer Sri Lankas regering til at sikre, at medierne fungerer uhindret, uden trusler og tvang;

3. anmoder Kommissionen om ufortøvet at oprette en fast repræsentation i Colombo, hvilket har været under overvejelse siden midten af 1980'erne;

4. anmoder Den Europæiske Union om som led i dens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik at lukke samtlige LTTE-kontorer på medlemsstaternes område, eftersom disse kontorer anvendes til udbredelse af terrorpropaganda mod et venligtsindet land og til at afpresse tamiler, som er bosat inden for Den Europæiske Unions område, midler, der anvendes til en fortsættelse af voldshandlingerne;

5. anmoder Den Europæiske Union om at bistå alle bevægelser i Sri Lanka, som kæmper for at forsvare menneskerettighederne og demokratiet, og anmoder især om støtte til sammenslutningen af lærere ved Jaffnas Universitet, hvis medlemmer med stor risiko fører en fortegnelse over krænkelser af menneskerettighederne hos LTTE såvel som sikkerhedsstyrkerne på Jaffna-halvøen, og til Council for Liberal Democracy, en upolitisk organisation, som aktivt søger at inddrage samtlige parter i en demokratisk løsning på den etniske konflikt;

6. anmoder Sri Lankas regering og parlament om at iværksætte bestemmelser til beskyttelse af menneskerettighederne, herunder især loven om menneskerettighedskommissionen;

7. anmoder Sri Lankas myndigheder om at bringe alle for retten, som har gjort sig skyldige i alvorlige krænkelser af menneskerettighederne især under nedkæmpelsen af JVP-opstanden, og om at sikre, at alle, der anses for skyldige i menneskerettighedskrænkelser eller i tilskyndelse hertil, det være sig singalesere, tamiler eller medlemmer af andre befolkningsgrupper, fjernes fra magten;

8. opfordrer Sri Lankas regering til at udstede dødsattester til de nærmeste pårørende til personer, der er meldt savnet, eller som menes at være døde, når de har været forsvundet i et år eller længere;

9. minder Sri Lankas regering om, at den har accepteret en henstilling fra FN's Arbejdsgruppe vedrørende Forsvundne Personer om, at den i forbindelse med fund af lig, der menes at være forsvundne personer, kan anmode om bistand fra internationale retsvidenskabelige eksperter og mener, at sådanne eksperter bør anmodes om at undersøge massegravene ved Suriyakande;

10. anmoder indtrængende Sri Lankas myndigheder om at standse gentagne arrestationer af personer, som en gang har bevist, at de ikke støtter terrororganisationer;

11. anmoder indtrængende Sri Lankas regering om at overveje at indføre undervisning i det tamilske sprog i skolerne i den sydlige del af landet og tilsvarende at stille faciliteter til rådighed for undervisning i det singalesiske sprog i den nordlige og østlige del af landet;

12. mener bl.a., at en nyttig form for støtte fra Den Europæiske Union til Sri Lanka kunne være tilvejebringelse af bøger og uddannelsesmateriale til undervisning i engelsk;

13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Indiens og Sri Lankas regeringer.

---

37. **Plantebeskyttelsesmidler** (forretningsordenens artikel 61)

B3-0400/94

Beslutning om forslag til Rådets direktiv om ordlyden af bilag VI til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (KOM(93)0117)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin udtalelse af 3. november 1990 om det ændrede forslag til Rådets direktiv om markedsføring af EØF-godkendte plantebeskyttelsesmidler ([1]),

— der henviser til sin beslutning af 17. maj 1991 om plantebeskyttelsesmidler ([2]),

— der henviser til forslag til Rådets direktiv om ordlyden til bilag VI til direktiv 91/414/EØF om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (KOM(93)0117),

— der henviser til sin beslutning af 15. december 1993 om plantebeskyttelsesmidler ([3]),

— der henviser til forretningsordenens artikel 61,

([1]) EFT C 324 af 24.12.1990, s. 351.
([2]) EFT C 158 af 17.06.1991, s. 342.
([3]) Protokol af denne dato, del II, punkt 1.

A. der henviser til, at visse medlemsstater forsøger at udnytte dette direktivforslag til at sænke kvalitetskriterierne for vand og navnlig for drikkevand,

B. der henviser til, at Kommissionen endnu ikke har fremsat forslag om ændring af direktiv 80/778/EØF om drikkevand,

C. der henviser til, at beskyttelsen af menneskers og dyrs sundhed og miljøet skal prioriteres i hele EF-lovgivningen og have forrang frem for alle andre hensyn,

1. opfordrer Kommissionen til at holde fast ved sit standpunkt, nemlig at det udelukkende er de gældende kvalitetskriterier i EF-lovgivningen om drikkevand, der skal tages hensyn til ved fastsættelsen af ensartede evalueringsprincipper for plantebeskyttelsesmidler;

2. opfordrer Kommissionen til at tage sit forslag tilbage, såfremt Rådet forsøger ensidigt at gennemtvinge lavere kvalitetskriterier og dermed bringer EF-borgernes sundhed og miljøet i fare;

3. kræver systematisk at blive holdt underrettet af Kommissionen, når den i medfør af artikel 18 i direktiv 91/414/EØF påtænker at fremsætte forslag for Rådet om ensartede evaluerings- og godkendelsesprincipper for plantebeskyttelsesmidler indeholdende mikroorganismer og vira;

4. anmoder generelt om at blive holdt orienteret om samtlige ændringer, der foretages i bilag VI til direktiv 91/414/EØF;

5. forventer at blive hørt om ethvert forslag, som Kommissionen fremsætter for Rådet i medfør af artikel 1, stk. 2, andet afsnit, i direktiv 91/414/EØF med henblik på i dette direktiv at indsætte en procedure for miljørisikovurdering tilsvarende den procedure, der er fastsat i direktiv 90/220/EØF for plantebeskyttelsesmidler, der består af eller indeholder genetisk modificerede organismer;

6. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 22. april 1994

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 22. april 1994

Adam, Ainardi, Alber, Alexandre, Amendola, Apolinário, Arias Cañete, Balfe, Bandrés Molet, Barata Moura, Barrera i Costa, Beirôco, Bertens, Bettini, Bird, Bjørnvig, Blak, Blot, Böge, Boissière, Bombard, Borgo, Bourlanges, Brand, de Brémond d'Ars, Breyer, Van den Brink, Buchan, Cabezón Alonso, Cayet, Canavarro, Cariglia, Casini, Cassanmagnago Cerretti, Castellina, Ceyrac, Chanterie, Chesa, Ib Christensen, Christiansen, Coimbra Martins, Cooney, Coppo Gavazzi, Cornelissen, Cot, Cramon Daiber, Crampton, Cunha Oliveira, Dalsass, David, Defraigne, Delcroix, Delorozoy, De Matteo, Denys, Deprez, Desama, Dessylas, Van Dijk, Dillen, Dinguirard, Domingo Segarra, Duarte Cendán, Dührkop Dührkop, Ephremidis, Ernst de la Graete, Escudero, Estgen, Fernández-Albor, Fitzgerald, Fontaine, Forte, Fourçans, Frémion, Frimat, Froment-Meurice, Funk, Gallenzi, Garcia, García Amigo, Gawronski, Geraghty, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedmakers, Görlach, Green, Grund, Guermeur, Guidolin, Gutiérrez Díaz, Habsburg, Haller von Hallerstein, Harrison, Heider, Herman, Hermans, Herzog, Hindley, Holzfuss, Hory, Inglewood, Jensen, Karellis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kostopoulos, Kuhn, Lalor, Lannoye, Larive, Lemmer, Lenz, Lüttge, Lulling, Luster, McMahon, Maher, Maibaum, Malangré, Malone, Marck, Marinho, David D. Martin, Simone M.M. Martin, Martinez, Melandri, Menrad, Miranda de Lage, Newman, Nianias, Nielsen, Nordmann, Oddy, Onesta, Onur, Oostlander, Pack, Paisley, Papayannakis, Papoutsis, Partsch, Patterson, Pesmazoglou, Peter, Peters, Piermont, Piquet, Pollack, Pons Grau, Prag, Querbes, Raffin, Raggio, Ramírez Heredia, Reding, Reymann, Rønn, Ruiz-Giménez Aguilar, Saby, Sakellariou, Samland, Santos, Sanz Fernández, Schlee, Schleicher, Schmidbauer, Schönhuber, Schwartzenberg, Seligman, Sierra Bardají, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Staes, Stewart, Suárez González, Tauran, Telkämper, Terron i Cusi, Thyssen, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trautmann, Ukeiwé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Van Hemeldonck, Van Outrive, Vázquez Fouz, Vecchi, Van Velzen, Verbeek, Verde i Aldea, Visser, Vittinghoff, Vohrer, von der Vring, Van der Waal, White, Wilson, von Wogau, Woltjer, Wurth-Polfer, Wynn.

Observatører fra det tidligere DDR

Göpel, Kertscher, Klein, Koch, Kosler, Meisel, Richter.

BILAG

Resultatet ved afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(–) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Vandemeulebroucke (A3-0151/94)

beslutning

(+)

ARC: Barrera i Costa, Vandemeulebroucke

CG: Dessylas

LDR: Bertens, Cayet, Delorozoy, Larive, Maher, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

NI: Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Borgo, de Bremond d'Ars, Casini, Cassanmagnago Cerretti, De Matteo, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lenz, Menrad, Pack, Patterson, Peijs, Pesmazoglou, Prag, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Bombard, Coimbra Martins, Cot, da Cunha Oliveira, Delcroix, Dührkop Dührkop, Goedmakers, Harrison, Jensen, Karellis, Lüttge, Maibaum, Miranda de Lage, Onur, Sakellariou, Sanz Fernández, Titley, Van Hemeldonck, Vázquez Fouz, Verde i Aldea

RDE: Guermeur

V: Bettini, Boissière, Raffin, Verbeek

(–)

NI: Paisley

(O)

DR: Dillen

NI: Grund

PPE: Cooney

---

2. Betænkning af Thyssen (A3-0234/94)

beslutning

(+)

CG: Dessylas

LDR: Bertens, Cayet, Larive, Maher, Nordmann, Partsch, Ruiz-Giménez Aguilar, Vohrer

NI: Gutiérrez Díaz

PPE: Alber, Arias Cañete, Borgo, de Bremond d'Ars, Cassanmagnago Cerretti, Chanterie, Coppo Gavazzi, De Matteo, Escudero, Fernández-Albor, Fontaine, Fourçans, Froment-Meurice, Funk, García Amigo, Gil-Robles Gil-Delgado, Guidolin, Haller von Hallerstein, Herman, Hermans, Kellett-Bowman, Lenz, Menrad, Oostlander, Pack, Patterson, Pesmazoglou, Prag, Reymann, Seligman, Sonneveld, Spencer, Suárez González, Thyssen, Valverde López, von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Bombard, Cabezón Alonso, Cot, da Cunha Oliveira, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Goedmakers, Görlach, Harrison, Jensen, Karellis, Lüttge, Maibaum, Miranda de Lage, Newman, Onur, Pollack, Pons Grau, Sakellariou, Sanz Fernández, Sierra Bardají, Titley, Tomlinson, Vázquez Fouz, Wilson, Wynn

Fredag den 22. april 1994

RDE: Guermeur, Heider

V: Bandrés Molet, Bettini, Boissière, Cramon Daiber, van Dijk, Lannoye, Raffin, Telkämper, Verbeek

(O)

NI: Grund